叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 比利时人奔赴前线(the Belgians To The Front) 000001

2. 比利时人奔赴前线(the Belgians To The Front) 000002

3. 比利时人奔赴前线(the Belgians To The Front) 000003

4. 比利时人奔赴前线(the Belgians To The Front) 000004

5. 比利时人奔赴前线(the Belgians To The Front) 000005

6. 比利时人奔赴前线(the Belgians To The Front) 000006

7. 比利时人奔赴前线(the Belgians To The Front) 000007

8. 比利时人奔赴前线(the Belgians To The Front) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

比利时人奔赴前线(The Belgians to the Front)

[iː] - [tekst] [prɪˈperd] [baɪ][ɑːl] [ˈheɪnz]
E - text prepared by Al Haines
E - 文本 准备 经过 阿尔 海恩斯

电子文本由艾尔·海恩斯撰写

[['frʌntɪspiːs] : " [ən'les] [juː; jʊ][kæn; kən] [pruːv] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ɪnəs(ə)nt] ,
[Frontispiece : " Unless you can prove that you are innocent ,
[卷首插图 : " 除非 你 能 证明 那 你 是 清白的 ,

【卷首文字：“除非你能证明自己是无辜的，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [traɪd] [æz; əz] [spaɪz] , " [sed] [ðə; ði] [luːˈtenənt] .]
you will be tried as spies , " said the lieutenant .]
你 将要 是 尝试 作为 间谍 , " 说 这 中尉 .]

“你们将作为间谍受审，”中尉说道。

['wɜːldz] [wɔːr] ['sɪriːz] , ['vɑːljəm] [faɪv]
World's War Series , Volume 5
世界的 战争 系列 , 体积 5

世界大战系列，第5卷

[ðə; ði] ['beldʒənz] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt]
The Belgians to the Front
这 比利时人 到 这 正面

比利时人奔赴前线

[baɪ]
by
经过

经过

['kɜːrn(ə)l] [dʒeɪmz] ['fɪsk]
Colonel James Fiske
上校 詹姆斯 菲斯克

詹姆斯·菲斯克上校

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][iː] . [ə; eɪ] . ['fɜːˌmæn]
Illustrated by E . A . Furman
插图 经过 E . 一个 . 弗曼

由EA Furman绘制插图

[ðə; ði] ['sɑːlˌfiːld] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]
The Saalfield Publishing Company
这 萨尔菲尔德 出版 公司

萨尔菲尔德出版公司

[ʃɪˈkɑːgoʊ] — — — ['ækrən] , [oʊˈhaɪoʊ] — — — [nuː] [jɔːk]
Chicago — — — Akron , Ohio — — — New York
芝加哥 — — — 阿克伦 , 俄亥俄州 — — — 新的 约克

芝加哥 ——— 俄亥俄州阿克伦 ——— 纽约

['kɑːpiraɪt] , -
Copyright , 1915
版权 , -

版权所有，1915年

[baɪ]
By
经过

经过

[ðə; ðɪ] ['sɑːlˌfiːld] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]
The **Saalfield** **Publishing** **Company**
这 萨尔菲尔德 出版 公司

萨尔菲尔德出版公司

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər]
Chapter
章

章

[aɪ][ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri]
I **A** **Discovery**
我 一个 发现

IA Discovery

[iː][ðə; ðɪ] [mɑːrkt] [plænz]
II **The** **Marked** **Plans**
二 这 标记 计划

二、标记计划

[ˌaɪ'aɪ'aɪ][ðə; ðɪ] [haʊs] [ʌv; əv] ['mɪstəri]
III **The** **House** **of** **Mystery**
三、 这 房子 的 神秘

第三部 神秘屋

[ˌaɪ 'viː][ðə; ðɪ] [flaɪt]
IV **The** **Flight**
第四 这 航班

第四部分：飞行

[viː] [pər'suːt]
V **Pursuit**
V 追逐

追击

['vaɪ, 'viː][æt; ət] ['hedkwɔːrtərz]
VI **At** **Headquarters**
六年级 在 总部

六、总部

[ˌviːˌaɪ'aɪ][ðə; ðɪ]['faɪər]
VII **The** **Fire**
七 这 火

第七章 火

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ][ðə; ðɪ]['uːˌlɑːn; 'juːˌlɑːn; uː'lɑːn; juːlɑːn]
VIII **The** **Uhlan**
八 这 枪骑兵

第八章 枪骑兵

[ˌaɪ'ɛks][wɔːr]
IX **War**
第九章 战争

第九次战争

[eks] ['prizənəz] [ʌv; əv][wɔ:r]

X	Prisoners	of	War
X	囚犯	的	战争

X名战俘

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ][ðə; ði][spaɪ]

XI	The	Spy
十一	这	间谍

XI 间谍

[ˌɛksˌaɪˈaɪ][ə; eɪ] [kloʊz] [ʃeɪv]

XII	A	Close	Shave
十二	一个	关闭	刮胡子

第十二章 险些剃须

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ][ðə; ði] ['sɪvɪk] [gɑ:rdz]

XIII	The	Civic	Guards
十三	这	市民	卫兵

第十三届市民卫队

[ˌɛksˌaɪˈvi:] [səbˈmɪʃ(ə)n]

XIV	Submission
十四	提交

第十四份提交

['ɛksˈvi:]

XV
十五

十五

[ðə; ði] ['bʊtʃɚz] [waɪf]

The	Butcher's	Wife
这	肉铺	妻子

屠夫的妻子

[ˌɛksˈvi:ˈaɪ]

XVI
十六

十六

[ðə; ði] [waɪn] [ʃɑ:p]

The	Wine	Shop
这	葡萄酒	店铺

葡萄酒商店

[ˌɛksˌvi:ˈaɪˈaɪ][ðə; ði]['bæt(ə)l]

XVII	The	Battle
十七	这	战斗

第十七场战役

[ˌɛksˌvi:ˈaɪˈaɪˈaɪ] ['vɪktəri]

XVIII	Victory
十八	胜利

第十八胜利

[ðə; ði] ['beldʒənz] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt]

The	Belgians	To	The	Front
这	比利时人	到	这	正面

比利时人冲锋陷阵

['tʃæptər] [aɪ]

CHAPTER	I
章	我

第一章

[ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri]
A **DISCOVERY**
一个 发现

一项发现

[ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['pʌblɪk] [skwer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['sɪti] [ʌv; əv] [liːdʒ] , [ɪn] ['beldʒəm] ,
In **the** **great** **public** **square** **of** **the** **ancient** **city** **of** **Liege** **,** **in** **Belgium** **,**
在 这 伟大的 民众 正方形 的 这 古老的 城市 的 列日 , 在 比利时 ,

在比利时古城列日的大广场上，

[ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv] ['beldʒən] [bɔɪ] [skaʊts] [stʊd] [æt; ət] [ə'tenʃ(ə)n] .
a **troop** **of** **Belgian** **Boy** **Scouts** **stood** **at** **attention** **.**
一个 部队 的 比利时人 男生 童子军 站立 在 注意力 .

一群比利时童子军笔直地站着。

[stæfs] [ɪn][hænd] , [klæd][ɪn][ðə; ði] [ʃɔːrt] ['nɪkərbɑːkərz] ,
Staffs **in** **hand** **,** **clad** **in** **the** **short** **knickerbockers** **,**
员工 在 手 , 覆膜 在 这 短的 尼克博克 ,

手持拐杖，身着短灯笼裤，

[ðə; ði] ['kɑːki] ['ʃɜːts] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪd] [kæm'peɪn] [hæts] [ðæt] [mɑːrk][ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊt] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði]
the **khaki** **shirts** **and** **the** **wide** **campaign** **hats** **that** **mark** **the** **Boy** **Scout** **all** **over** **the**
这 卡其色 衬衫 和 这 宽的 活动 帽子 那 标记 这 男生 侦察 全部 超过 这
[wɜːrld] ,
world **,**
世界 ,

卡其色衬衫和宽边军帽是世界各地童子军的标志性装束。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ə; eɪ]['spektək(ə)l][tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪzi] ['sɪtəznz]
they **were** **enough** **of** **a** **spectacle** **to** **draw** **the** **attention** **of** **the** **busy** **citizens**
他们 是 足够的 的 一个 奇观 到 画 这 注意力 的 这 忙碌的 公民
[ʌv; əv] [liːdʒ] ,
of **Liege** **,**
的 列日 ,

它们足以吸引列日繁忙市民的目光，成为一道亮丽的风景线。

[huː] [stɑːpt] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðem; ðəm] [əd'maɪərɪŋli] .
who **stopped** **to** **watch** **them** **admiringly** **.**
WHO 停止 到 手表 他们 钦佩地 .

有人停下来，满怀欣赏地看着他们。

[ðer; ðər] ['skaʊtmæstər] , ['ɑːmɔnd] [væn] [v\\ːd] , [hæd; həd] [bɪn] [ə'dresɪŋ] [ðem; ðəm] .
Their **scoutmaster** **,** **Armand** **Van** **Verde** **,** **had** **been** **addressing** **them** **.**
他们的 童子军领队 , 阿曼德 范 维德 , 有 到过 解决 他们 .

他们的童子军领队阿曼德·范·维德正在向他们讲话。

[ænd; ənd] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['feɪdɪŋ] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [ˌæftər'nuːn] , [hiː; hi] [dɪs'mɪst] [ðem; ðəm] .
And **now** **in** **the** **fading** **light** **of** **the** **late** **afternoon** **,** **he** **dismissed** **them** **.**
和 现在 在 这 褪色 光 的 这 晚的 下午 , 他 解雇 他们 .

在傍晚昏暗的光线下，他遣散了他们。

[æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] [truːp] [broʊk] [ʌp] , [fɜːrst] ['ɪntuː] [pə'troʊlz] ,
At **once** **the** **troop** **broke** **up** **,** **first** **into** **patrols** **,**
在 一次 这 部队 打破 向上 , 第一的 进入 巡逻 ,

部队立即分散开来，先分成若干巡逻队。

[ðen] ['ɪntuː] [smɔːl] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [gruːps] [ʌv; əv] [tuː] [ɔːr] [θriː] .
then **into** **small** **individual** **groups** **of** **two** **or** **three** **.**
然后 进入 小的 个人 团体 的 二 或者 三 .

然后分成两到三人的小组。

[ðə; ði] ['feɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaʊts] [wɜːr; wər] [greɪv] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['sɪriəs] [nuːz] [ɪn'diːd] [ðæt] [væn]

The	faces	of	the	scouts	were	grave	for	it	was	serious	news	indeed	that	Van
这	面孔	的	这	侦察兵	是	严重	为了	它	曾是	严肃的	消息	的确	那	范

[v\\:d] [hæd; həd] [kə'mjuːnikeitid] [tuː; tə] [ðə; ði] [truːp] [æt; ət] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [dʒʌst] ['endɪd] .

Verde	had	communicated	to	the	troop	at	the	meeting	just	ended	.
维德	有	沟通	到	这	部队	在	这	会议	只是	结束	.

童子军们的脸色都很严肃，因为范·维德在刚刚结束的会议上向童子军们传达的消息确实很严重。

[pɔːl] [lə'tʊr] [kɔːld] ['ʃɑːrpli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [greɪt] [frend] , ['ɑːrθər] ['wɔlə] .

Paul	Latour	called	sharply	to	his	great	friend	,	Arthur	Waller	.
保罗	拉图尔	称为	尖锐地	到	他的	伟大的	朋友	,	亚瑟	沃勒	.

保罗·拉图尔厉声向他的好朋友亚瑟·沃勒喊话。

" [kʌm] [ɑːn] , ['ɑːrθər] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Come	on	,	Arthur	,	"	he	said	.
"	来	在	,	亚瑟	,	"	他	说	.

“走吧，亚瑟，”他说。

" [wiːd] ['betər] [biː; bi] ['getɪŋ] [ə'lɔːŋ] [hoʊm] .

"	We'd	better	be	getting	along	home	.
"	我们会	更好的	是	获得	沿着	家	.

我们最好回家好好相处。

[ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [duː] . "

There	may	be	something	for	us	to	do	.	"
那里	可能	是	某物	为了	我们	到	做	.	"

或许我们可以做点什么。

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'griːd] ['ɑːrθər] , ['tʃɪrfəli] .

"	All	right	,	"	agreed	Arthur	,	cheerfully	.
"	全部	正确的	,	"	同意	亚瑟	,	愉快地	.

“好的，”亚瑟愉快地同意道。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['jʌŋgər] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] ,

He	was	a	little	younger	than	his	chum	,
他	曾是	一个	小的	年轻	比	他的	密友	,

他比他的朋友小几岁。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['nɪrli] ['ɔːlweɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ə'griː] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [pɔːl] [prə'poʊzd] .

and	was	nearly	always	willing	to	agree	to	anything	Paul	proposed	.
和	曾是	几乎	总是	愿意的	到	同意	到	任何事物	保罗	建议的	.

几乎总是愿意同意保罗提出的任何建议。

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['neɪtɪvz] [ʌv; əv] [liːdʒ] .

The	two	boys	were	not	natives	of	Liege	.
这	二	男孩们	是	不是	本地人	的	列日	.

这两个男孩都不是列日本地人。

[haʊ'evər] ,

However	,
然而	,

然而，

[ðeɪ] [spent] [ðer; ðər] ['sʌmərz] [wɪð; wɪθ] ['relətɪvz] [huː] [lɪvd] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz]

they	spent	their	summers	with	relatives	who	lived	in	the	country	a	few	miles
他们	花费	他们的	夏天	和	亲属	WHO	居住地	在	这	国家	一个	很少	英里

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['limits] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['feɪməs] [oʊld] [taʊn] ,

beyond	the	limits	of	the	famous	old	town	,
超过	这	限制	的	这	著名的	老的	镇	,

他们夏天会去乡下亲戚家住，亲戚家离那座著名的古镇只有几英里远。

[ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - .

in	the	direction	of	the	village	of	Esneux	.
在	这	方向	的	这	村庄	的	-	.

朝埃斯讷村方向走。

[ðeɪ] [ðəmˈselvz] [keɪm] [frʌm; frəm] ['brʌslz] , [ænd; ənd] , [waɪl] [nɑːt] [ðəmˈselvz] [rɪˈleɪtɪd] ,

They	themselves	came	from	Brussels	,	and	,	while	not	themselves	related	,
他们	他们自己	来了	从	布鲁塞尔	,	和	,	尽管	不是	他们自己	有关的	,

他们自己来自布鲁塞尔，虽然彼此之间没有亲属关系，

[wɜːr; wər][bəuθ] ['kʌznz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] ['vɪzɪtɪŋ] , [ðæt] [ʌv; əv][em] . [diː]

were	both	cousins	of	the	family	which	they	were	now	visiting	,	that	of	M	.	de
是	两个都	表兄弟姐妹	的	这	家庭	哪个	他们	是	现在	访问	,	那	的	M	.	德
-	.															

Frenard	.
-	.

他们俩都是他们现在正在拜访的弗雷纳尔先生家的表亲。

[soʊ] [naʊ] , ['straɪkɪŋ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] , ['swɪŋɪŋ] [peɪs] ,

So	now	,	striking	out	with	a	good	,	swinging	pace	,
所以	现在	,	引人注目	出去	和	一个	好的	,	摇摆	步伐	,

所以现在，以良好的挥棒节奏三振出局，

[ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] ['ræpɪdlɪ] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [taʊn] [ʌv; əv] [liːdʒ] , ['næroʊ]

they	made	their	way	rapidly	through	the	streets	of	the	old	town	of	Liege	,	narrow
他们	制成	他们的	方式	快速	通过	这	街道	的	这	老的	镇	的	列日	,	狭窄的

[ænd; ənd] ['krʊkɪd] ,

and	crooked	,
和	歪	,

他们快速穿过列日老城狭窄曲折的街道，

[wʌns] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪˈjɑːnd] [ðə; ði] [greɪt] [skwer] .

once	they	were	beyond	the	great	square	.
一次	他们	是	超过	这	伟大的	正方形	.

他们一旦越过了大广场。

[ðeɪ] [pæst] ['oʊvər][ðə; ði] [nuː] [ˌekspəˈzɪʃ(ə)n] [brɪdʒ] [ænd; ənd][soʊ][tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [taʊn] [ʌv; əv] [liːdʒ] ,

They	passed	over	the	new	Exposition	Bridge	and	so	to	the	new	town	of	Liege	,
他们	通过了	超过	这	新的	展览	桥	和	所以	到	这	新的	镇	的	列日	,

他们穿过新建的世博会大桥，到达了列日这座新城。

[wer] [ðə; ði] [greɪt] [stiːl] [wɜːrks] [ʌv; əv] [sɛˈrɛŋ] [wɜːr; wər] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə][kæst] [red] [rɪˈflekʃnz]

where	the	great	steel	works	of	Seraing	were	beginning	to	cast	red	reflections
在哪里	这	伟大的	钢	作品	的	塞兰	是	开始	到	投掷	红色的	反思

[əˈgenst] [ðə; ði] ['dɑːrkənɪŋ] [skaɪ] .

against	the	darkening	sky	.
反对	这	变暗	天空	.

在塞兰，巨大的钢铁厂开始在逐渐昏暗的天空中投下红色的倒影。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪˈgʌn] [tuː; tə][wɜːrk][ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ] , " [sed] ['ɑːrθər] .

"	They	have	begun	to	work	all	night	long	,	"	said	Arthur	.
"	他们	有	开始	到	工作	全部	夜晚	长的	,	"	说	亚瑟	.

“他们已经开始通宵工作了，”亚瑟说。

" [its] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] , [tuː] , " [sed] [pɔːl] , ['soʊbərli] .

"	It's	a	good	thing	,	too	,	"	said	Paul	,	soberly	.
"	它是	一个	好的	事物	,	也	,	"	说	保罗	,	清醒地	.

“这也是件好事，”保罗严肃地说。

" [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][wɔːr] , [æz; əz]['mɪstər] . [væn] [v\\:d] [sez] ,

"	If	there	is	to	be	a	war	,	as	Mr	.	Van	Verde	says	,
"	如果	那里	是	到	是	一个	战争	,	作为	先生	.	范	维德	说道	,

“如果真要爆发战争，正如范·维德先生所说，

[wiː; wi] [meɪ] [niːd] [ɔːl] [ðə; ði] ['gʌnz] [ðeɪ] [kæn; kən] [tɜːrn] [aʊt] . "

we	may	need	all	the	guns	they	can	turn	out	.	"
我们	可能	需要	全部	这	枪支	他们	能	转动	出去	.	"

我们可能需要他们能提供的所有枪支。

" [bʌt; bət] [wiː; wi] [ˈæl; ʃəl] [nɑːt] [goʊ] [tuː; tə] [wɔːr] , [pɔːl] !

"	But	we	shall	not	go	to	war	,	Paul	!
"	但	我们	将	不是	去	到	战争	,	保罗	!

但是我们不会去打仗，保罗！

['beldʒəm] [ɪz] ['nuːtrəl] .

Belgium	is	neutral	.
比利时	是	中性的	.

比利时保持中立。

[ɔːl] [ðə; ði] ['paʊɝz] [dʒɔɪnd] [ɪn] [dɪ'klɛrɪŋ] ['beldʒəm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['nuːtrəl] [steɪt] .

All	the	powers	joined	in	declaring	Belgium	to	be	a	neutral	state	.
全部	这	权力	加入	在	声明	比利时	到	是	一个	中性的	状态	.

所有列强一致宣布比利时为中立国。

[wiː; wi] [hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɪn] [skuːl] ! "

We	have	learned	that	in	our	history	in	school	!	"
我们	有	学习	那	在	我们的	历史	在	学校	!	"

我们在学校的历史课上学过！

" [aɪ] [noʊ] [ðæt] , ['ɑːrθər] .

"	I	know	that	,	Arthur	.
"	我	知道	那	,	亚瑟	.

我知道，亚瑟。

[bʌt; bət] [wɪl] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [rɪ'spekt] ['aʊər; ɑːr] [nuː'træləti] ?

But	will	the	Germans	respect	our	neutrality	?
但	将要	这	德国人	尊重	我们的	中立	?

但德国人会尊重我们的中立立场吗?

[ɪf] [ðeɪ] [dəunt] , [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ɑːr'selvz] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

If	they	don't	,	we	shall	have	to	defend	ourselves	against	them	.
如果	他们	不	,	我们	将	有	到	保卫	我们自己	反对	他们	.

如果他们不这样做，我们就必须自卫。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːrst] [ə'tæk] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] , [æt; ət] [liːdʒ] . "

And	the	first	attack	will	be	here	,	at	Liege	.	"
和	这	第一的	攻击	将要	是	这里	,	在	列日	.	"

“第一波攻击就将在这里，列日。”

" [ðen] [ðiːz] ['fɔrts] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] ['hɛnri, ˌɔ'riː, ˌɑːn'riː] [ʃoʊd] [ˌjuː 'es] [wɪl] ['riːəli] [biː; bi] ['juːsf(ə)l] ?

"	Then	these	forts	that	Uncle	Henri	showed	us	will	really	be	useful	?
"	然后	这些	堡垒	那	叔叔	亨利	显示	我们	将要	真的	是	有用	?

那么亨利叔叔带我们参观的这些堡垒真的会派上用场吗?

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [strɔːŋ] ['fɔrts] , [pɔːl] . "

They	are	strong	forts	,	Paul	.	"
他们	是	强的	堡垒	,	保罗	.	"

它们是坚固的堡垒，保罗。

" [aɪ] [hoʊp] [nɑːt] .

"	I	hope	not	.
"	我	希望	不是	.

我希望不会。

[bʌt; bət][dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɑːr; ər]['fɔrts][ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][saɪn][ðæt][ðə; ðiˌ]['gʌvərnmənt]

But	just	because	there	are	forts	there	it	is	a	sign	that	the	government
但	只是	因为	那里	是	堡垒	那里	它	是	一个	符号	那	这	政府

[hæz; həz][fɪrd][æn; ən][ɪn'veɪʒ(ə)n],

has	feared	an	invasion	,
有	害怕	一个	入侵	,

但仅仅因为那里有堡垒，就表明政府担心遭到入侵。

['ɑːrθər].

Arthur	.
亚瑟	.

亚瑟。

[aɪ][hoʊp][ðæt][ɪf][ðer; ðər][ɪz][wɔːr][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][steɪ][aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː].

I	hope	that	if	there	is	war	we	shall	stay	out	of	it	.
我	希望	那	如果	那里	是	战争	我们	将	停留	出去	的	它	.

我希望如果发生战争，我们能够置身事外。

[bʌt; bət]['beldʒəm][hæz; həz]['ɔːlweɪz][bɪn][ɪk'spoʊzd][tuː; tə][wɔːr][wen][hɜːr; hər][greɪt]['nebəz][fɔːt]

But	Belgium	has	always	been	exposed	to	war	when	her	great	neighbors	fought
但	比利时	有	总是	到过	裸露	到	战争	什么时候	她	伟大的	邻居	战斗

.

:
.

但每当邻国交战时，比利时总是难逃战火的蹂躏。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðiˌ]['gretɪst]['bætlz][ɪn][ðə; ðiˌ]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ðiˌ][wɜːrld][hæv; həv][bɪn][fɔːt]

Some	of	the	greatest	battles	in	the	history	of	the	world	have	been	fought
一些	的	这	最	战斗	在	这	历史	的	这	世界	有	到过	战斗

[ɑːn]['aʊər; ɑːr][sɔɪl]. "

on	our	soil	.	"
在	我们的	土壤	.	"

世界历史上一些最伟大的战役就发生在我们的土地上。

" [aɪ][noʊ]!

"	I	know	!
"	我	知道	!

“我知道！

[ˌwɔːtər'luː; ˌwɑːtər'luː][wʌz; wəz][wer][nə'poʊliən][wʌz; wəz]['biːtn]['faɪnəli].

Waterloo	was	where	Napoleon	was	beaten	finally	.
滑铁卢	曾是	在哪里	拿破仑	曾是	被打败	最后	.

滑铁卢是拿破仑最终战败的地方。

[wiː; wi][hæv; həv][siːn][ðæt]['bætlfiːld], [pɔːl],

We	have	seen	that	battlefield	,	Paul	,
我们	有	已见	那	战场	,	保罗	,

保罗，我们已经看到了那片战场。

[juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ]. [duː][juː; jʊ][θɪŋk][ðer; ðər][meɪ][biː; bi][ə; eɪ]['bæt(ə)l][ðer; ðər][ə'gen]?

you	and	I	.	Do	you	think	there	may	be	a	battle	there	again	?
你	和	我	.	做	你	思考	那里	可能	是	一个	战斗	那里	再次	?

你和我。你认为那里会再次爆发战斗吗?

[ðæt][wʊd][biː; bi][ɪk'saɪtɪŋ]! "

That	would	be	exciting	!	"
那	会	是	激动人心	!	"

那一定很刺激！

" [ˌwɔːtər'luː; ˌwɑːtər'luː][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn].

"	Waterloo	was	only	one	.
"	滑铁卢	曾是	仅有的	一	.

滑铁卢战役只是其中之一。

['ræmɪliz] [wʌz; wəz] [fɔːt] [ɪn] ['beldʒəm] , [tuː] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] ['bætlz] .

Ramillies	**was**	**fought**	**in**	**Belgium**	**,**	**too**	**,**	**and**	**many**	**other**	**battles**	**.**
拉米利斯	曾是	战斗	在	比利时	,	也	,	和	许多	其他	战斗	.

拉米利战役也发生在比利时，此外还有许多其他战役。

['iːv(ə)n] ['siːzər] [fɔːt] [hɪr] .

Even	**Caesar**	**fought**	**here**	**.**
甚至	凯撒	战斗	这里	.

就连凯撒也曾在此作战。

[duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi] [sez] [ðæt] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [traɪbz] [hiː; hi] ['kɔŋkəd] ,

Do	**you**	**remember**	**the**	**place**	**where**	**he**	**says**	**that**	**of**	**all**	**the**	**tribes**	**he**	**conquered**	**,**
做	你	记住	这	地方	在哪里	他	说道	那	的	全部	这	部落	他	征服	,

你还记得他说过在他征服的所有部落中，

[ðə; ði] ['breɪvəst] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['beldʒənz] ? "

the	**bravest**	**were**	**the**	**Belgians**	**?**	**"**
这	最勇敢的	是	这	比利时人	?	"

最勇敢的是比利时人吗?

" [oʊ] , [ðæts] [soʊ] !

"	**Oh**	**,**	**that's**	**so**	**!**
"	哦	,	那就是	所以	!

“哦，真是这样！”

[aɪ'd] [fər'gɑːtn] [ðæt] !

I'd	**forgotten**	**that**	**!**
ID	被遗忘的	那	!

我都忘了这事儿了!

[bʌt; bət] , [pɔːl] , [juː; jʊ] [sed] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][duː] .

But	**,**	**Paul**	**,**	**you**	**said**	**there**	**might**	**be**	**something**	**for**	**us**	**to**	**do**	**.**
但	,	保罗	,	你	说	那里	可能	是	某物	为了	我们	到	做	.

但是，保罗，你说过我们或许可以做点什么。

[wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [miːn] ? "

What	**did**	**you**	**mean**	**?**	**"**
什么	做过	你	意思是	?	"

你是什么意思?

" [aɪm][nɑːt] [ʃʊr] [jet] , ['ɑːrθər] , [ænd; ənd][aɪ'd] ['ræðər] [nɑːt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [ʌn'tɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em] .

"	**I'm**	**not**	**sure**	**yet**	**,**	**Arthur**	**,**	**and**	**I'd**	**rather**	**not**	**say**	**anything**	**more**	**until**	**I**	**am**	**.**
"	我是	不是	当然	然而	,	亚瑟	,	和	ID	相当	不是	说	任何事物	更多的	直到	我	是	.

“我还不确定，亚瑟，在确定之前，我不想再多说什么。”

[bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə][slɪp] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə] - [naɪt] , ['æftər] ['dɪnər] .

But	**I**	**want**	**you**	**to**	**slip**	**out**	**with**	**me**	**to**	**-**	**night**	**,**	**after**	**dinner**	**.**
但	我	想	你	到	滑	出去	和	我	到	-	夜晚	,	后	晚餐	.

但我希望你今晚晚饭后能和我一起出去。

[wiːl] [faɪnd] [aʊt] [ðen] , [fɔːr; fər]['sɜːrt(ə)n] .

We'll	**find**	**out**	**then**	**,**	**for**	**certain**	**.**
出色地	寻找	出去	然后	,	为了	肯定	.

到时候我们就能确切知道了。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [tel] ['ʌŋk(ə)l]['hɛnri, ˌɔ'riː, ˌɑːn'riː][ɔːr] ['eniwʌn] [els] , [ænd; ənd] ['æftərwərd]

And	**I**	**don't**	**want**	**to**	**tell**	**Uncle**	**Henri**	**or**	**anyone**	**else**	**,**	**and**	**afterward**
和	我	不	想	到	告诉	叔叔	亨利	或者	任何人	别的	,	和	之后

[faɪnd][aɪ][wʌz; wəz] [rɔːŋ] .

find	**I**	**was**	**wrong**	**.**
寻找	我	曾是	错误的	.

我不想告诉亨利叔叔或其他任何人，然后事后发现自己错了。

[wiːd] [biː; bi] [læft] [æt; ət] [ðen] , [juː; jʊ] [siː] . "

We'd	be	laughed	at	then	,	you	see	.	"
我们会	是	笑了	在	然后	,	你	看	.	"

那样的话，我们会被人嘲笑的。

" [ðen] [juː; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] !

"	Then	you	have	found	something	!
"	然后	你	有	成立	某物	!

“那你肯定发现了什么！”

[oʊ] , [tel] [ˌem ˈiː] , [pɔːl] !

Oh	,	tell	me	,	Paul	!
哦	,	告诉	我	,	保罗	!

哦，告诉我，保罗！

[aɪ][wəʊnt] [rɪˈpiːt] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ə; eɪ][soʊl] ! "

I	won't	repeat	it	to	a	soul	!	"
我	惯于	重复	它	到	一个	灵魂	!	"

我绝不会把这件事告诉任何人！

" [juːl] [noʊ] [ɔːl][ɪn] [gʊd] [taɪm] .

"	You'll	know	all	in	good	time	.
"	你会	知道	全部	在	好的	时间	.

“你迟早会知道一切的。”

[duː][juː; jʊ] [rɪˈmembər] [ðæt] [mæn] [huː] [traɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [tuː; tə] [get] [wɜːrk] [æz; əz][ə; eɪ] ['gɑːrdnər] ?

Do	you	remember	that	man	who	tried	the	other	day	to	get	work	as	a	gardener	?
做	你	记住	那	男人	WHO	尝试	这	其他	天	到	得到	工作	作为	一个	园丁	?

"

"

"

你还记得前几天那个想找园丁工作的男人吗?

" [jes] , [aɪ][duː] .

"	Yes	,	I	do	.
"	是的	,	我	做	.

“是的，我愿意。

['ʌŋk(ə)l]['hɛnri, ˌɔ'riː, ˌɑːn'riː] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni] [wɜːrk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sent] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

Uncle	Henri	didn't	have	any	work	for	him	,	but	he	sent	him	to
叔叔	亨利	没有	有	任何	工作	为了	他	,	但	他	发送	他	到

[ðə; ði]['fækt(ə)ri][ɪn] [sɛˈrɛŋ] ,

the	factory	in	Seraing	,
这	工厂	在	塞兰	,

亨利叔叔没有工作给他，但他还是把他派到了色兰的工厂。

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðeɪ] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][dʒɑːb] . "

and	told	him	they	would	give	him	a	job	.	"
和	讲述	他	他们	会	给	他	一个	工作	.	"

并告诉他他们会给他一份工作。

" [ðæts] [ðə; ði][wʌn] .

"	That's	the	one	.
"	那就是	这	一	.

就是那个。

[juː; jʊ] [noʊ] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] ,

You	know	he	said	he	was	hungry	,
你	知道	他	说	他	曾是	饥饿的	,

你知道他说他饿了吗?

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] ['hædnt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [get] ['eni] [wɜːrk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

and	that	he	hadn't	been	able	to	get	any	work	for	a	long	time	,
和	那	他	之前没有	到过	有能力的	到	得到	任何	工作	为了	一个	长的	时间	,

而且他已经很久找不到工作了。

[soʊ][hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni] ['mʌni] .

so	he	didn't	have	any	money	.
所以	他	没有	有	任何	钱	.

所以他身无分文。

['ʌŋk(ə)l]['hɛnri, ˌɔ'riː, ˌɑːn'riː][toʊld][ðə; ði] [kʊk] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['dɪnər] . "

Uncle	Henri	told	the	cook	to	give	him	a	dinner	.	"
叔叔	亨利	讲述	这	厨师	到	给	他	一个	晚餐	.	"

亨利叔叔吩咐厨子给他做顿饭。

" [jes] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['sɑːri] [hiː; hi] ['dɪdnt] [get][ə; eɪ] [pleɪs] .

"	Yes	,	and	I	was	sorry	he	didn't	get	a	place	.
"	是的	,	和	我	曾是	对不起	他	没有	得到	一个	地方	.

“是的，我很遗憾他没能找到住处。”

[hiː; hi] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɔːl] [raɪt] . "

He	looked	as	if	he	would	have	been	all	right	.	"
他	看起来	作为	如果	他	会	有	到过	全部	正确的	.	"

他看上去好像没事了。

" [wel] , ['ɑːrθər] , [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ə'gen] , [læst] [naɪt] !

"	Well	,	Arthur	,	I	saw	him	again	,	last	night	!
"	出色地	,	亚瑟	,	我	锯	他	再次	,	最后的	夜晚	!

“亚瑟，我昨晚又见到他了！”

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] - , [ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] ['mʌni] ,

He	was	in	Esneux	,	and	he	seemed	to	have	plenty	of	money	,
他	曾是	在	-	,	和	他	似乎	到	有	很多	的	钱	,

他当时在埃斯内，而且看起来很有钱。

[ðoʊ] [hiː; hi] ['hædnt] [gɔːn] [tuː; tə] [sɛ'rɛŋ] [tuː; tə] [get] [wɜːrk] .

though	he	hadn't	gone	to	Seraing	to	get	work	.
尽管	他	之前没有	已消失	到	塞兰	到	得到	工作	.

虽然他去色兰并不是为了找工作。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] ['mædəm] - [waɪn] [ʃɑːp] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['triːtɪŋ] ['evriwʌn] .

He	was	in	Madame	Bibet's	wine	shop	,	and	he	was	treating	everyone	.
他	曾是	在	夫人	-	葡萄酒	店铺	,	和	他	曾是	治疗	每个人	.

他当时在比贝夫人的酒铺里，请大家喝酒。

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi] [peɪd] [wɪð; wɪθ] ? "

Do	you	know	what	he	paid	with	?	"
做	你	知道	什么	他	有薪酬的	和	?	"

你知道他用什么付的钱吗?

" [noʊ] . "

"	No	.	"
"	不	.	"

“不。”

" [ə; eɪ]['dʒɜːrmən][goʊld] [piːs] !

"	A	German	gold	piece	!
"	一个	德语	金子	片	!

“一枚德国金币！”

[ðæts] [haʊ] [aɪ] [noʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['mædəm] - [hæd; həd] ['nevər] [siːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

That's	how	I	know	about	it	,	because	Madame	Bibet	had	never	seen	such	a
那就是	如何	我	知道	关于	它	,	因为	夫人	-	有	绝不	已见	这样的	一个

[kɔɪn] [bɪ'fɔːr] ,

coin	before	,
硬币	前	,

我就是这样知道的，因为比贝特夫人以前从未见过这样的硬币。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə'freɪd][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [gʊd] .

and	she	was	afraid	it	wasn't	good	.
和	她	曾是	害怕的	它	不是	好的	.

她担心情况不太好。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˌem 'iː][ʃiː; ʃi] [æskt] [ˌem 'iː] ,

So	she	came	out	,	and	when	she	saw	me	she	asked	me	,
所以	她	来了	出去	,	和	什么时候	她	锯	我	她	问	我	,

于是她走了出来，看到我后问我：

[ænd; ənd][aɪ][toʊld][hɜːr; hər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [gʊd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] . "

and	I	told	her	it	was	good	,	of	course	.	"
和	我	讲述	她	它	曾是	好的	,	的	课程	.	"

我当然告诉她这很好。”

" [wel] , [ðæts] ['nʌθɪŋ] , [pɔːl] .

"	Well	,	that's	nothing	,	Paul	.
"	出色地	,	那就是	没有什么	,	保罗	.

“那不算什么，保罗。”

[wiː; wi]['ɔːf(ə)n] [siː] ['dʒɜːrmən] ['mʌni] [hɪr] [ɪn] [liːdʒ] .

We	often	see	German	money	here	in	Liege	.
我们	经常	看	德语	钱	这里	在	列日	.

在列日，我们经常能看到德国货币。

['iznt] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ðæt] [ɪn] [ɔːl] ['pleɪsɪz] [ðæt] [ɑːr; ər] [nɪr] [ə; eɪ]['bɔːrdər] ?

Isn't	it	like	that	in	all	places	that	are	near	a	border	?
不是	它	喜欢	那	在	全部	地方	那	是	靠近	一个	边界	?

靠近边境的地方不都是这样吗?

[aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [ɑːn][ðə; ðiː] ['ʌðər] [saɪd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [frentʃ] ['mʌni] .

I	suppose	that	on	the	other	side	there	is	a	lot	of	French	money	.
我	认为	那	在	这	其他	边	那里	是	一个	很多	的	法语	钱	.

我猜想，对方应该有很多法国资金。

[waɪ] , [ðer; ðər][ɪz] , ['iːv(ə)n][ɪn] ['brʌslz] . "

Why	,	there	is	,	even	in	Brussels	.	"
为什么	,	那里	是	,	甚至	在	布鲁塞尔	.	"

为什么呢？即使在布鲁塞尔也有。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [miːn] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] , ['ɑːrθər] .

"	It	may	mean	nothing	at	all	,	Arthur	.
"	它	可能	意思是	没有什么	在	全部	,	亚瑟	.

“这可能根本毫无意义，亚瑟。”

[aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] .

I	hope	it	doesn't	.
我	希望	它	不	.

我希望不会。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [its] ['fʌni] [ðæt] [ðæt] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['steɪɪŋ] [ə'raʊnd] [soʊ] .

But	I	think	it's	funny	that	that	man	should	be	staying	around	so	.
但	我	思考	它是	有趣的	那	那	男人	应该	是	入住	大约	所以	.

但我认为，那个人居然还待在附近，这挺滑稽的。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][toʊld]['ʌŋk(ə)l]['hɛnri, ˌɔ'riː, ˌɑːn'riː][ə; eɪ][laɪ] [wen] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv]

He	must	have	told	Uncle	Henri	a	lie	when	he	said	he	didn't	have
他	必须	有	讲述	叔叔	亨利	一个	说谎什么时候		他	说	他	没有	有

['mʌni] .

money	.
钱	.

他说自己没钱，肯定是对亨利叔叔撒谎了。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] ['hiːz] [ʌp] [tuː; tə] .

I'd	like	to	know	what	he's	up	to	.
ID	喜欢	到	知道	什么	他是	向上	到	.

我想知道他在做什么。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] ['hiːz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['dʒɜːrmən] [spaɪ] . "

I'd	like	to	be	sure	that	he's	not	a	German	spy	.	"
ID	喜欢	到	是	当然	那	他是	不是	一个	德语	间谍	.	"

我想确认他不是德国间谍。

" [oʊ] , [aɪ] ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] !

"	Oh	,	I	never	thought	of	that	!
"	哦	,	我	绝不	想法	的	那	!

“哦，我从来没想过这一点！”

[ə; eɪ] [spaɪ] !

A	spy	!
一个	间谍	!

间谍！

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [hæv; həv] [spaɪz] [ə'raʊnd] [hɪr] , [ðoʊ] , [pɔːl] ? "

Why	should	the	Germans	have	spies	around	here	,	though	,	Paul	?	"
为什么	应该	这	德国人	有	间谍	大约	这里	,	尽管	,	保罗	?	"

保罗，德国人为什么要在这里安插间谍呢?

" [its] [dʒʌst] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ðem; ðəm] , ['ɑːrθər] .

"	It's	just	the	place	where	they	would	have	them	,	Arthur	.
"	它是	只是	这	地方	在哪里	他们	会	有	他们	,	亚瑟	.

“亚瑟，那只是他们会把他们放在那里的地方。”

[ðə; ði] ['fɔrts] !

The	forts	!
这	堡垒	!

堡垒！

[ðeɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [ɔːl] [ðeɪ] [kæn; kən] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

They	want	to	find	out	all	they	can	about	them	.
他们	想	到	寻找	出去	全部	他们	能	关于	他们	.

他们想尽可能多地了解他们。

- [ɪz] [nɪr] [ˌjuː 'es] ; [soʊ] [ɪz] [ðə; ði] [fɔːrt] [ʌv; əv] [ɛmbɔrg] .

Boncelles	is	near	us	;	so	is	the	fort	of	Embourg	.
-	是	靠近	我们	;	所以	是	这	堡	的	恩堡	.

邦塞勒就在我们附近；恩布尔堡堡垒也在我们附近。

[ðeɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [noʊ] [ɪf] ['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['redi] .

They	want	to	know	if	our	people	are	ready	.
他们	想	到	知道	如果	我们的	人们	是	准备好	.

他们想知道我们的人民是否准备好了。

[ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [θruː] ['beldʒəm] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

If	they	come	through	Belgium	,	you	know	,
如果	他们	来	通过	比利时	,	你	知道	,

如果他们途经比利时，你知道的，

[ðeɪ] [wɪl] [wɑːnt][tuː; tə][get] [θruː] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] , [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] [frentʃ]

they	will	want	to	get	through	as	quickly	as	they	can	,	to	attack	the	French
他们	将要	想	到	得到	通过	作为	迅速地	作为	他们	能	,	到	攻击	这	法语

. "

: "

. "

他们会想尽快突破防线，攻击法国人。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wɑːnt][tuː; tə] [kʌm] [θruː] ['beldʒəm] [æt; ət][ɔːl] , [pɔːl] .

"	But	I	don't	see	why	they	should	want	to	come	through	Belgium	at	all	,	Paul	.
"	但	我	不	看	为什么	他们	应该	想	到	来	通过	比利时	在	全部	,	保罗	.

“但我实在不明白他们为什么要经过比利时，保罗。”

[waɪ] [kɑːnt] [ðeɪ] [liːv] [ˌjuː 'es][ə'loʊn] ?

Why	can't	they	leave	us	alone	?
为什么	不能	他们	离开	我们	独自的	?

他们为什么就不能放过我们呢?

[ðeɪ] [kæn; kən] [ə'tæk] [ðə; ði] [frentʃ] [ə'lɔːŋ] [ðer; ðər] [oʊn] ['bɔːrdər] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] . "

They	can	attack	the	French	along	their	own	border	,	I	should	think	.	"
他们	能	攻击	这	法语	沿着	他们的	自己的	边界	,	我	应该	思考	.	"

我认为，他们可以沿着法国边境攻击法国人。

" [ðeɪ] [kæn; kən] .

"	They	can	.
"	他们	能	.

他们可以。

[bʌt; bət][ðə; ði] [frentʃ] [noʊ] [ðæt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][ðer; ðər]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] ['fɔːtrisiz] [ɔːl]

But	the	French	know	that	,	and	they	have	their	strongest	fortresses	all
但	这	法语	知道	那	,	和	他们	有	他们的	最强	堡垒	全部

[ə'lɔːŋ] [ðer; ðər] ,

along	there	,
沿着	那里	,

但法国人很清楚这一点，所以他们沿着这条路线都建有最坚固的堡垒。

[frʌm; frəm] [bel'fɔːr] [tuː; tə] ['vɛdʌn] .

from	Belfort	to	Verdun	.
从	贝尔福特	到	凡尔登	.

从贝尔福到凡尔登。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [wiːks] , [mʌnθs] [pər'hæps] , [tuː; tə] [get] [pæst] [ðiːz] [ˌfɔːtifi'keiʃənz]

It	would	take	the	Germans	weeks	,	months	perhaps	,	to	get	past	these	fortifications
它	会	拿	这	德国人	周	,	几个月	也许	,	到	得到	过去的	这些	防御工事

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['bɔːrdər] ,

along	the	border	,
沿着	这	边界	,

德国人可能需要数周甚至数月的时间才能突破边境上的这些防御工事。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [gɪv] [ðə; ði] [frentʃ] [taɪm] [tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp] [ɔːl][ðer; ðər]['soʊldʒərz] .

and	that	would	give	the	French	time	to	bring	up	all	their	soldiers	.
和	那	会	给	这	法语	时间	到	带来	向上全部		他们的	士兵	.

这样就能给法国人时间调集所有士兵。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [hæv; həv][tuː; tə] [biːt] [ðə; ði] [frentʃ] ['kwɪkli] [ðɪs] [taɪm] , [ɔːr] [els] [nɑːt][æt; ət]

And	the	Germans	have	to	beat	the	French	quickly	this	time	,	or	else	not	at
和	这	德国人	有	到	打	这	法语	迅速地	这	时间	,	或者	别的	不是	在

[ɔːl] .

all	.
全部	.

这次德国人必须迅速击败法国人，否则就根本赢不了。

[ðeɪ] [ɑːnt] ['faɪtɪŋ] [fræns] [ə'loʊn] , [bʌt; bət] ['rʌʃə] [æz; əz] [wel] ,

They	aren't	fighting	France	alone	,	but	Russia	as	well	,
他们	不是	斗争	法国	独自的	,	但	俄罗斯	作为	出色地	,

他们不仅要与法国作战，还要与俄罗斯作战。

[ænd; ənd][ðer; ðər][plæn][mʌst; məst][biː; bi][tuː; tə] [biːt] [fræns] [fɜːrst][ænd; ənd] [ðen] [tɜːrn][ɑːn] ['rʌʃə] .

and	their	plan	must	be	to	beat	France	first	and	then	turn	on	Russia	.
和	他们的	计划	必须	是	到	打	法国	第一的	和	然后	转动	在	俄罗斯	.

他们的计划一定是先打败法国，然后再对付俄罗斯。

[ðeɪ] [θɪŋk] [ðæt] [hɪr] [ɪn] ['beldʒəm] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['iːzi] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][get] [ə'raʊnd] [ðiːz]

They	think	that	here	in	Belgium	it	will	be	easy	for	them	to	get	around	these
他们	思考	那	这里	在	比利时	它	将要	是	简单的	为了	他们	到	得到	大约	这些

['fɔrts] .

forts	.
堡垒	.

他们认为在比利时，他们很容易就能绕过这些堡垒。

[ɪf] [ðeɪ] [wʌns] [get][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , [ðə; ði] [frentʃ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'triːt] .

If	they	once	get	behind	them	,	the	French	will	have	to	retreat	.
如果	他们	一次	得到	在后面	他们	,	这	法语	将要	有	到	撤退	.

如果他们能绕到他们身后，法国人就不得不撤退了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['kwɪkɪst] [weɪ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðæt] [ɪz][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə]

And	the	Germans	think	that	the	quickest	way	to	bring	that	is	for	them	to
和	这	德国人	思考	那	这	最快	方式	到	带来	那	是	为了	他们	到

[goʊ] [θruː] ['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [ænd; ənd][soʊ] [ə'tæk] ['pærɪs] . "

go	through	our	country	and	so	attack	Paris	.	"
去	通过	我们的	国家	和	所以	攻击	巴黎	.	"

德国人认为最快的办法就是穿过我们的国家，然后进攻巴黎。

" [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [stɑːpt] ! " [sed] ['ɑːrθər] , ['hɑːtli] .

"	They	ought	to	be	stopped	!	"	said	Arthur	,	hotly	.
"	他们	应该	到	是	停止	!	"	说	亚瑟	,	热	.

“必须阻止他们！”亚瑟激动地说。

" ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [fræns] [wʊd] [help] [ˌjuː 'es] , ['wʊdnt] [ðeɪ] ? "

"	England	and	France	would	help	us	,	wouldn't	they	?	"
"	英格兰	和	法国	会	帮助	我们	,	不会	他们	?	"

“英国和法国会帮助我们的，对吧？”

" [fræns] ['sɜːrt(ə)nli] [wʊd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] .

"	France	certainly	would	,	because	she	would	have	to	.
"	法国	当然	会	,	因为	她	会	有	到	.

“法国当然会这么做，因为她不得不这么做。”

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wʊd] [help] , [tuː] .

And	I	believe	the	English	would	help	,	too	.
和	我	相信	这	英语	会	帮助	,	也	.

我相信英语也会有所帮助。

[aɪ] [hoʊp] [soʊ] .

I	hope	so	.
我	希望	所以	.

我希望如此。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][goʊ] [ə'weɪ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeid] ['biːtn]

Because	even	if	the	Germans	promised	to	go	away	as	soon	as	they'd	beaten
因为	甚至	如果	这	德国人	承诺	到	去	离开	作为	很快	作为	他们会	被打败

[fræns] ,

France	,
法国	,

即使德国人承诺一旦击败法国就立即撤离，

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [wʊd] .
I don't believe they would .
我 不 相信 他们 会 .

我不认为他们会这么做。

[ðeid] [meɪk] ['beldʒəm] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv]['dʒɜːrməni] . "
They'd make Belgium a part of Germany . "
他们会 制作 比利时 一个 部分 的 德国 . "

他们会把比利时并入德国。

" [ðeɪ] [kɑːnt] [duː] [ðæt] !
" They can't do that !
" 他们 不能 做 那 !

“他们不能那样做！”

[ðeɪ] [ʃænt] !
They shan't !
他们 不会 !

他们不会！

[waɪ] , [wɪə(r)] [nɑːt]['dʒɜːrmən] !
Why , we're not German !
为什么 , 是 不是 德语 !

为什么？我们又不是德国人！

[wɪə(r)] [ə; eɪ] [friː] ['kʌntri] ! "
We're a free country ! "
是 一个 自由的 国家 ! "

我们是一个自由的国家！

" [jes] , [bʌt; bət][wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [friː] , ['ɑːrθər] .
" Yes , but we may have to fight to remain free , Arthur .
" 是的 , 但 我们 可能 有 到 斗争 到 保持 自由的 , 亚瑟 .

“是的，但是我们可能要为保持自由而战，亚瑟。”

[friː] ['kʌntriz] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə][duː] [ðæt] [bɪ'fɔːr] .
Free countries have had to do that before .
自由的 国家 有 有 到 做 那 前 .

自由国家以前也曾这样做过。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][wɔːr] ,
If there is war ,
如果 那里 是 战争 ,

如果发生战争，

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [hɪr] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv][ɪts] [ˌdeklə'reɪʃn] .
I think we shall see the Germans here within a day of its declaration .
我 思考 我们 将 看 这 德国人 这里 之内 一个 天 的 它是 宣言 .

我认为，在宣战后的第二天，我们就能看到德国人来到这里。

[wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [hoʊp][fɔːr; fər] [piːs] .
We had better hope for peace .
我们 有 更好的 希望 为了 和平 .

我们本可以对和平抱有更大的希望。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][wɔːr] — [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [dɪ'siːv]
But we must be prepared for war — and we must not deceive
[ɑːr'selvz] .
ourselves .
我们自己 .

但我们必须做好战争准备——而且我们绝不能自欺欺人。

[ə; eɪ] ['triːti] [ˌgærən'tiːz] ['aʊər; ɑːr] [nuː'trælətɪ] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [taɪm] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [wen] [triːtiz]

A	treaty	guarantees	our	neutrality	,	but	I	think	the	time	is	coming	when	treaties
一个	条约	保证	我们的	中立	,	但	我	思考	这	时间	是	未来	什么时候	条约

[wɪl] [biː; bi] [fər'gɑːtn] . "

will	be	forgotten	.	"
将要	是	被遗忘的	.	"

条约保障了我们的中立地位，但我认为条约终有一天会被遗忘。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [tiːtʃ] [ðiːz] ['dʒɜːmənz] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ðem; ðəm] , [ðen] , " [sed]

"	We	shall	have	to	teach	these	Germans	to	remember	them	,	then	,	"	said
"	我们	将	有	到	教	这些	德国人	到	记住	他们	,	然后	,	"	说

['ɑːrθər] , ['væliəntli] .

Arthur	,	valiantly	.
亚瑟	,	英勇地	.

“那我们就得教这些德国人记住它们了，”亚瑟英勇地说。

" [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [wiːk] , [bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər] [breɪv] , [wiː; wi] ['beldʒənz] .

"	We	may	be	weak	,	but	we	are	brave	,	we	Belgians	.
"	我们	可能	是	虚弱的	,	但	我们	是	勇敢的	,	我们	比利时人	.

“我们比利时人或许弱小，但我们勇敢。”

[aɪ] [bɪ'liːv] [wiː; wi][kæn; kən] [gɪv] [ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] .

I	believe	we	can	give	them	something	to	think	about	.
我	相信	我们	能	给	他们	某物	到	思考	关于	.

我相信我们可以给他们一些值得思考的东西。

" [pɔːl] [smaɪld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sædli] .

"	Paul	smiled	a	little	sadly	.
"	保罗	微笑	一个	小的	令人遗憾的是	.

保罗苦笑了一下。

[hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] [truː] [fækts] , [ðə; ði] ['riːəl] [ˌpɔsə'bilitiz] , ['betər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [frend] .

He	understood	the	true	facts	,	the	real	possibilities	,	better	than	his	friend	.
他	理解	这	真的	事实	,	这	真实的	可能性	,	更好的	比	他的	朋友	.

他比他的朋友更了解事实真相和各种可能性。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] ['faɪtɪŋ] , [wiː; wi] [wɪl] [duː]['aʊər; ɑːr][pɑːrt] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	If	it	comes	to	fighting	,	we	will	do	our	part	,	"	he	said	,
"	如果	它	来	到	斗争	,	我们	将要	做	我们的	部分	,	"	他	说	,

他说：“如果真的要打仗，我们会尽自己的一份力。”

" [bʌt; bət][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['helpləs] [ə'genst] ['dʒɜːrməni] [ə'loʊn] , ['ɑːrθər] .

"	but	we	should	be	helpless	against	Germany	alone	,	Arthur	.
"	但	我们	应该	是	无助	反对	德国	独自的	,	亚瑟	.

“但是，单凭我们自身的力量，我们根本无法对抗德国，亚瑟。”

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [wiː; wi][kʊd; kəd][duː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][hoʊld][ðem; ðəm] [bæk] [lɔːŋ]

The	only	thing	we	could	do	would	be	to	try	to	hold	them	back	long
这	仅有的	事物	我们	可以	做	会	是	到	尝试	到	抓住	他们	后退	长的

[ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][eɪd] .

enough	for	the	French	and	the	English	to	come	to	our	aid	.
足够的	为了	这	法语	和	这	英语	到	来	到	我们的	援助	.

我们唯一能做的就是尽力阻挡他们，直到法国人和英国人前来支援。

['iːðər] [ðæt] , [ɔːr][wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] [pæs] [θruː] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'zɪstɪŋ]

Either	that	,	or	we	would	have	to	let	them	pass	through	without	resisting
任何一个	那	,	或者	我们	会	有	到	让	他们	经过	通过	没有	抵抗

[ðem; ðəm] . "

them	.	"
他们	.	"

要么就只能这样，要么我们就只能放他们通过，不能抵抗。

" [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [fɔːl] [ɑːn] [fræns] ?
" So that they could fall on France ?
" 所以 那 他们 可以 落下 在 法国 ?

“这样他们就可以进攻法国了？”

[bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['tretʃəri] !
But that would be treachery !
但 那 会 是 背信弃义 !

但那将是背叛！

" [sed] ['ɑːrθər] , [ɪn'dɪgnəntli] .
" said Arthur , indignantly .
" 说 亚瑟 , 愤慨地 .

“亚瑟愤愤不平地说。”

" [aɪ] [hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðæt] ['triːti] [ʌv; əv] [nuː'træləti] .
" I have heard of that treaty of neutrality .
" 我 有 听到 的 那 条约 的 中立 .

“我听说过那项中立条约。”

[wiː; wi] [ɑːr; ər] ['seɪfˌgɑːrdɪd] [frʌm; frəm] [ə'tæk] ,
We are safeguarded from attack ,
我们 是 受保护的 从 攻击 ,

我们受到保护，免受攻击。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [fər'bɪdn] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] [truːps] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kʌntri] [ðæt] [ɪz] [æt; ət] [wɔːr]
but we are forbidden to allow the troops of a country that is at war
但 我们 是 禁止 到 允许 这 军队 的 一个 国家 那 是 在 战争
[tuː; tə] [pæs] [θruː] ['aʊər; ɑːr] ['terətɔːri] .
to pass through our territory .
到 经过 通过 我们的 领土 .

但我们被禁止允许交战国的军队通过我们的领土。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [frentʃ] [huː] [tɔːkt] [ʌv; əv] [ɪn'veɪdɪŋ] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [riːtʃ] ['dʒɜːrməni] ,
If it was the French who talked of invading us to reach Germany ,
如果 它 曾是 这 法语 WHO 谈话 的 入侵 我们 到 抵达 德国 ,

如果说的是法国人扬言要入侵我们以抵达德国，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi] [mʌst; məst] [faɪt] [ðem; ðəm] . "
I should say that we must fight them . "
我 应该 说 那 我们 必须 斗争 他们 . "

我认为我们必须与他们战斗。

" [jes] , [jʊə(r)] [raɪt] , ['ɑːrθər] , " [sed] [pɔːl] .
" Yes , you're right , Arthur , " said Paul .
" 是的 , 你是 正确的 , 亚瑟 , " 说 保罗 .

“是的，你说得对，亚瑟，”保罗说。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] ['eni] ['sækrɪfaɪs] [tuː; tə] [kiːp] [feɪθ] .
" I think we should make any sacrifice to keep faith .
" 我 思考 我们 应该 制作 任何 牺牲 到 保持 信仰 .

我认为为了保持信念，我们应该做出任何牺牲。

[bʌt; bət] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] ['sækrɪfaɪs] , [ɪf] [wiː; wi] [mʌst; məst] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] . "
But be sure that it will be a terrible sacrifice , if we must make it . "
但 是 当然 那 它 将要 是 一个 糟糕的 牺牲 , 如果 我们 必须 制作 它 . "

但可以肯定的是，如果我们必须做出这样的牺牲，那将是一个极其惨痛的代价。

" [lʊk] [ðer; ðər] ! " ['wɪspəd] ['ɑːrθər] , ['sʌd(ə)nli] .
" Look there ! " whispered Arthur , suddenly .
" 看 那里 ! " 低声说道 亚瑟 , 突然 .

“看那边！”亚瑟突然低声说道。

" ['sʌmwʌn] ['stɑːrtɪd] [ʌp] [dʒʌst] [naʊ] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [bʊʃɪz] .

"	Someone	started	up	just	now	from	behind	the	bushes	.
"	某人	开始	向上	只是	现在	从	在后面	这	灌木丛	.

“刚才有人从灌木丛后面窜了出来。”

[ə; eɪ] [mæn] — [ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [juː 'es] ! "

A	man	—	and	he	is	running	away	from	us	!	"
一个	男人	—	和	他	是	跑步	离开	从	我们	!	"

一个男人——他正在逃离我们!

" ['æftər] [hɪm; ɪm] ! " [kraɪd] [pɔːl] .

"	After	him	!	"	cried	Paul	.
"	后	他	!	"	哭	保罗	.

“他之后！”保罗喊道。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] — [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [mæn] [aɪ] [spoʊk] [ʌv; əv] !

"	It	looks	—	yes	,	it	is	the	man	I	spoke	of	!
"	它	看起来	—	是的	,	它	是	这	男人	我	辐	的	!

“看起来——是的，就是我说的那个人！”

" [ðeɪ] [ræn] [æz; əz] [hɑːrd] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , ['ʃaʊtɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [went] ,

"	They	ran	as	hard	as	they	could	,	shouting	as	they	went	,
"	他们	跑	作为	难的	作为	他们	可以	,	喊叫	作为	他们	去	,

他们拼命奔跑，边跑边喊叫。

[ɪn] [ðə; ði] [hoʊp] [ðæt] ['sʌmwʌn] [maɪt] [ˌɪntər'sept] [ðə; ði] ['fjuːdʒətɪv] .

in	the	hope	that	someone	might	intercept	the	fugitive	.
在	这	希望	那	某人	可能	截距	这	逃犯	.

希望有人能截住这名逃犯。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː] [gʊd] [ə; eɪ] [stɑːrt] ,

But	he	had	too	good	a	start	,
但	他	有	也	好的	一个	开始	,

但他开局太好，

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [hiː; hi] [hæd; həd] ['dɪstənst] [ðem; ðəm] [baɪ] ['klaɪmɪŋ] [ə; eɪ] [reɪl] [fens]

and	in	a	few	moments	he	had	distanced	them	by	climbing	a	rail	fence
和	在	一个	很少	时刻	他	有	保持距离	他们	经过	攀登	一个	轨	栅栏

[ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['θɪkɪt] [ðæt] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fiːld] .

and	disappearing	into	a	thicket	that	came	down	to	the	edge	of	a	field	.
和	消失	进入	一个	灌木丛	那	来了	向下	到	这	边缘	的	一个	场地	.

片刻之后，他翻过一道木栅栏，消失在田野边缘的灌木丛中，甩开了他们。

" [noʊ] [juːz] ! " [sed] [pɔːl] , [dɪs'gʌstɪdli] .

"	No	use	!	"	said	Paul	,	disgustedly	.
"	不	使用	!	"	说	保罗	,	厌恶地	.

“没用！”保罗厌恶地说。

" [hiː; hi] [gɑːt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [juː 'es] .

"	He	got	away	from	us	.
"	他	得到	离开	从	我们	.

他逃走了。

[bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ˌjuː 'es] ['eni] [gʊd] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .

But	I	don't	suppose	it	would	have	done	us	any	good	to	catch	him	.
但	我	不	认为	它	会	有	完毕	我们	任何	好的	到	抓住	他	.

但我认为，即使抓住了他，对我们也没有任何好处。

[wiː; wi] ['kudnt] [hæv; həv] [dʌn] ['eniθɪŋ] — [hə'loʊ] !

We	couldn't	have	done	anything	—	hello	!
我们	不能	有	完毕	任何事物	—	你好	!

我们什么也做不了——你好!

" [hiː; hi] ['endɪd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv] [sər'praɪz] , [ænd; ənd] [stuːpt] ['oʊvər] .

"	He	ended	with	an	exclamation	of	surprise	,	and	stooped	over	.
"	他	结束	和	一个	感叹	的	惊喜	,	和	弯腰	超过	.

他最后惊呼一声，弯下了腰。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fens] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['fɪgjər] [hæd; həd] [klaɪmd] [ə; eɪ]

They	were	at	the	foot	of	the	fence	the	flying	figure	had	climbed	a
他们	是	在	这	脚	的	这	栅栏	这	飞行	数字	有	攀登	一个

['moʊmənt] [bɪ'fɔːr] .

moment	before	.
片刻	前	.

他们站在刚才那个飞人爬过的栅栏脚下。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [pɔːl] ? " [æskt] ['ɑːrθər] , ['iːgərli] .

"	What	is	it	,	Paul	?	"	asked	Arthur	,	eagerly	.
"	什么	是	它	,	保罗	?	"	问	亚瑟	,	急切地	.

“什么事，保罗？”亚瑟急切地问道。

" [ðɪs] ! " [sed] [pɔːl] .

"	This	!	"	said	Paul	.
"	这	!	"	说	保罗	.

“就是这个！”保罗说道。

[hiː; hi] [held] [ʌp] [ə; eɪ] [smɔːl] [blæk] ['pɑːkɪt] - [bʊk] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['pækɪdʒ]

He	held	up	a	small	black	pocket	-	book	,	and	from	it	he	took	a	package
他	握住	向上	一个	小的	黑色的	口袋	-	书	,	和	从	它	他	采取	一个	包裹

[ʌv; əv] ['pepərz] ,

of	papers	,
的	文件	,

他举起一个黑色小钱包，从中取出一叠文件。

[ræpt] [ɪn] [ɔɪl] [sɪlk] .

wrapped	in	oil	silk	.
包装	在	油	丝绸	.

用油丝绸包裹。

" [aɪ] [strʌk] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][maɪ] [fʊt] !

"	I	struck	against	it	with	my	foot	!
"	我	击	反对	它	和	我的	脚	!

我用脚踢了它！

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðæt] [mæn] [huː] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː] ?

I	wonder	if	that	man	who	was	running	could	have	dropped	it	?
我	想知道	如果	那	男人	WHO	曾是	跑步	可以	有	掉落	它	?

我想知道那个奔跑的人会不会把它掉在地上了？

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][dɑːrk][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ; [tuː] [dɑːrk] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] ,

"	It	was	almost	dark	by	this	time	;	too	dark	,	at	any	rate	,
"	它	曾是	几乎	黑暗的	经过	这	时间	;	也	黑暗的	,	在	任何	速度	,

“这时天色已近黄昏；至少，已经太黑了。”

[fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['pepərz] .

for	them	to	be	able	to	see	the	papers	.
为了	他们	到	是	有能力的	到	看	这	文件	.

以便他们能够看到这些文件。

[bʌt; bət] [ðen] ['ɑːrθər] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['pɑːkɪt] ['flæʃlaɪt] [hiː; hi] ['kærid] [ænd; ənd] [prə'duːst] [ˌaɪ 'tiː] ,

But	then	Arthur	remembered	the	pocket	flashlight	he	carried	and	produced	it	,
但	然后	亚瑟	记得	这	口袋	手电筒	他	携带	和	生产	它	,

['swɪtʃɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [laɪt] .

switching	on	the	light	.
交换	在	这	光	.

但随后亚瑟想起了他随身携带的袖珍手电筒，便拿出来打开了。

" [lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] , " [hiː; hi] [sed] .
" Let's have a look , " he said .
" 我们来吧 有 一个 看 , " 他 说 .

“我们来看看，”他说。

[ðeɪ] [ʌn'ræpt] [ðə; ði][ɔɪl] [sɪlk] ['kʌvərɪŋ] .
They unwrapped the oil silk covering .
他们 拆开 这 油 丝绸 覆盖 .

他们打开了油丝绸外罩。

[ænd; ənd] , [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [saɪt] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [gɑːspt] .
And , at the first sight of what was within it , they gasped .
和 , 在 这 第一的 视线 的 什么 曾是 之内 它 , 他们 倒吸一口气 .

当他们第一眼看到里面的东西时，都倒吸了一口凉气。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hoʊldɪŋ] [ɪn][ðer; ðər][hændz][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [sketʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt][ʌv; əv] - ,
They were holding in their hands a complete sketch of the fort of Boncelles ,
他们 是 保持 在 他们的 双手 一个 完全的 草图 的 这 堡 的 - ,

他们手中拿着一份完整的邦塞勒堡垒草图。

[ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrks] [dɪ'fendɪŋ] [liːdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] .
the most important of the works defending Liege to the southwest .
这 最多 重要的 的 这 作品 防守 列日 到 这 西南 .

列日西南方向最重要的防御工事。

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] ['fʊli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃaʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fens] .
Before they could examine it more fully there was a shout from the fence .
前 他们 可以 检查 它 更多的 完全 那里 曾是 一个 喊 从 这 栅栏 .

他们还没来得及仔细查看，围栏那边就传来一声喊叫。

[ðə; ði][spaɪ][hæd; həd] [mɪst] [hɪz; ɪz] ['pepərz] .
The spy had missed his papers .
这 间谍 有 错过 他的 文件 .

间谍的文件不见了。

[ðeɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
They saw him for a moment .
他们 锯 他 为了 一个 片刻 .

他们只看了他一眼。

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər][tɜːrn][tuː; tə] [rʌn] .
But now it was their turn to run .
但 现在 它 曾是 他们的 转动 到 跑步 .

但现在轮到他们跑了。

['tʃæptər] [iː]
CHAPTER II
章 二

第二章

[ðə; ði] [mɑːrkt] [plænz]
THE MARKED PLANS
这 标记 计划

标记的计划

[ðə; ði] [fɪrs] ['ʃaʊtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [ɑːn][ðem; ðəm][tuː; tə][stɑːp][dɪd][nɑːt] ['terɪfaɪ]
The fierce shouting of the man as he called on them to stop did not terrify
这 凶猛的 喊叫 的 这 男人 作为 他 称为 在 他们 到 停止 做过 不是 恐惧
['iːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] ,
either of the scouts ,
任何一个 的 这 侦察兵 ,

那人大声叫喊着让他们住手，但两个侦察兵并没有被吓倒。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][dɪd][kənˈfɜːrm] [ˈpɔlz] [ges] .

but	it	did	confirm	Paul's	guess	.
但	它	做过	确认	保罗的	猜测	.

但这确实证实了保罗的猜测。

[ðer; ðər][kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər][biː; bi]['eni] [daʊt] [ðæt][hɪz; ɪz]['prez(ə)ns] [ment] ['mɪstʃɪf] ;

There	could	no	longer	be	any	doubt	that	his	presence	meant	mischief	;
那里	可以	不	更长	是	任何	怀疑	那	他的	在场	意思是	恶作剧	;

他的出现无疑意味着不祥之兆;

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ][spaɪ] .

that	he	was	indeed	a	spy	.
那	他	曾是	的确	一个	间谍	.

他确实是一名间谍。

[ɔːr] [els] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][hæv; həv] [sʌtʃ] ['pepərz] ?

Or	else	why	should	he	have	such	papers	?
或者	别的	为什么	应该	他	有	这样的	文件	?

否则他为什么会有这些文件?

[waɪ] , [əˈgen] , [ʃʊd; ʃəd][ðer; ðər] [lɔːs] [soʊ] ['greɪtli] [dɪˈstɜːrb][hɪm; ɪm] ?

Why	,	again	,	should	their	loss	so	greatly	disturb	him	?
为什么	,	再次	,	应该	他们的	损失	所以	非常	打扰	他	?

为什么他们的离世会让他如此悲痛欲绝?

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [tʃæns] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] .

There	was	not	a	chance	for	him	to	catch	them	.
那里	曾是	不是	一个	机会	为了	他	到	抓住	他们	.

他根本没有机会抓住他们。

[wel] [æz; əz][hiː; hi] [maɪt] [noʊ] [ðə; ði] ['kʌntri] , [ðeɪ] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː] ['betər] .

Well	as	he	might	know	the	country	,	they	knew	it	better	.
出色地	作为	他	可能	知道	这	国家	,	他们	知道	它	更好的	.

虽然他可能了解这个国家，但他们比他更了解。

[ðeɪ] [hæd; həd] [pleɪd] [ɪn] [ðiːz] [fiːldz] [ænd; ənd] [wʊdz] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]

They	had	played	in	these	fields	and	woods	since	they	had	been	able	to
他们	有	玩	在	这些	字段	和	树林	自从	他们	有	到过	有能力的	到

[wɔːk] [æt; ət][ɔːl] .

walk	at	all	.
走	在	全部	.

他们从会走路起就一直在这片田野和树林里玩耍。

['evri] ['hɑːloʊ] , ['evri] [rɪdʒ] , ['evri] [triː] , ['ɔːlmoʊst] , [wʌz; wəz] [fə'mɪliər] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

Every	hollow	,	every	ridge	,	every	tree	,	almost	,	was	familiar	to	them	.
每一个	空洞的	,	每一个	岭	,	每一个	树	,	几乎	,	曾是	熟悉的	到	他们	.

几乎每一个洼地、每一道山脊、每一棵树，他们都非常熟悉。

['sɜːrklɪŋ] [ə'baʊt] , [ðeɪ] [suːn] [riːtʃt] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['sʌmər] [hoʊm] , [ə; eɪ] [faɪn] ,

Circling	about	,	they	soon	reached	the	garden	of	their	summer	home	,	a	fine	,
盘旋	关于	,	他们	很快	达到	这	花园	的	他们的	夏天	家	,	一个	美好的	,

['speɪʃəs] [haʊs] ,

spacious	house	,
宽敞	房子	,

他们绕了一圈，很快就来到了避暑别墅的花园，那是一栋漂亮宽敞的房子。

[wɪð; wɪθ]['æmp(ə)l] [graʊndz] [sə'raʊndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðer; ðər]['ʌŋk(ə)l]['hɛnri, ˌɔ'riː, ˌɑːn'riː]

with	ample	grounds	surrounding	it	,	that	belonged	to	their	Uncle	Henri
和	充足	理由	周围	它	,	那	属于	到	他们的	叔叔	亨利

[diː] - ,

de	Frenard	,
德	-	,

房子周围环绕着大片土地，这些土地属于他们的叔叔亨利·德·弗雷纳尔。

[huːz] [welθ] [wʌz; wəz] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][kən'sɪdərəb(ə)l]['həuldiŋs][ʌv; əv][koʊl][lænd] [ə'raʊnd]

whose	wealth	was	derived	from	his	considerable	holdings	of	coal	land	around
谁	财富	曾是	衍生的	从	他的	大量	控股	的	煤炭	土地	大约

[liːdʒ] .

Liege	.
列日	.

他的财富来源于他在列日附近拥有的大量煤矿土地。

" [dɪd][juː; jʊ][get][ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [pɔːl] ? " [gɑːspt] ['ɑːrθər] ,

"	Did	you	get	a	good	look	at	him	,	Paul	?	"	gasped	Arthur	,
"	做过	你	得到	一个	好的	看	在	他	,	保罗	?	"	倒吸一口气	亚瑟	,

“保罗，你看清他了吗？”亚瑟喘着气问道。

[wen] [æt; ət][læst] [ðeɪ] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [seɪf] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][stɑːp] ['rʌnɪŋ] .

when	at	last	they	felt	that	it	was	safe	for	them	to	stop	running	.
什么时候	在	最后的	他们	毛毡	那	它	曾是	安全的	为了	他们	到	停止	跑步	.

当他们终于觉得可以安全停止奔跑时。

" [aɪ] ['kudnt] ['riːəli] [meɪk] [ʃʊr] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] — "

"	I	couldn't	really	make	sure	of	him	—	"
"	我	不能	真的	制作	当然	的	他	—	"

“我无法真正确定他——”

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [noʊ] [hɪm; ɪm] [ə'gen] , ['ɑːrθər] .

"	I	think	I'll	know	him	again	,	Arthur	.
"	我	思考	患病的	知道	他	再次	,	亚瑟	.

“我想我还会再见到他的，亚瑟。”

[wʌt] [aɪm] ['wʌndərɪŋ] [ɪz] [ɪf] ['hiːl] [noʊ] [ˌjuː 'es] . "

What	I'm	wondering	is	if	he'll	know	us	.	"
什么	我是	好奇	是	如果	地狱	知道	我们	.	"

我想知道的是，他是否认识我们。

" [aɪ][dəunt] [siː] [wʌt] ['dɪfrəns] [ðæt] [meɪks] , [ɪk'sept] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [sɔː] [ˌjuː 'es] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [sɔː] [hɪm; ɪm] ,

"	I	don't	see	what	difference	that	makes	,	except	that	if	he	saw	us	before	we	saw	him	,
"	我	不	看	什么	不同之处	那	制作	,	除了	那	如果	他	锯	我们	前	我们	锯	他	,

“我不明白这有什么区别，除非他先看到我们，我们才看到他，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] — "

it	would	give	him	a	chance	to	escape	—	"
它	会	给	他	一个	机会	到	逃脱	—	"

这会给他一个逃跑的机会——”

" [wɪə(r)] [mɔːr] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ðæn; ðən][hiː; hi][frʌm; frəm] [ˌjuː 'es] , [aɪm][ə'freɪd] ,

"	We're	more	likely	to	be	trying	to	escape	from	him	than	he	from	us	,	I'm	afraid	,
"	是	更多的	可能	到	是	尝试	到	逃脱	从	他	比	他	从	我们	,	我是	害怕的	,

“恐怕我们更有可能是想方设法逃离他，而不是他想方设法逃离我们。”

['ɑːrθər] , [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .

Arthur	,	for	a	little	while	.
亚瑟	,	为了	一个	小的	尽管	.

亚瑟，待了一会儿。

[ɪf] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [ɑːr; ər] ['spaɪɪŋ] [æz; əz]['oʊpənli][æz; əz][ɔːl] [ðæt] ,

If	the	Germans	are	spying	as	openly	as	all	that	,
如果	这	德国人	是	间谍活动	作为	公然	作为	全部	那	,

如果德国人真的像他们描述的那样明目张胆地从事间谍活动，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [miːn] [ðæt] [ðeə(r)] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː] ['beldʒəm] .

it	must	mean	that	they're	getting	ready	to	come	into	Belgium	.
它	必须	意思是	那	它们是	获得	准备好	到	来	进入	比利时	.

这一定意味着他们正准备进入比利时。

[ðeɪ] ['wʊdnt] [teɪk] [sʌtʃ] ['tʃænsɪz] [ən'les] [ðeɪ] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] [naʊ] .

They	wouldn't	take	such	chances	unless	they	felt	that	it	didn't	make	any	difference	now	.
他们	不会	拿	这样的	机会	除非	他们	毛毡	那	它	没有	制作	任何	不同之处	现在	.

"

"

"

除非他们觉得现在这样做已经无关紧要了，否则他们不会冒这样的风险。

" [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd][hɪm; ɪm] , [pɔːl] ?

"	Don't	you	think	we	could	find	him	,	Paul	?
"	不	你	思考	我们	可以	寻找	他	,	保罗	?

“保罗，你不认为我们能找到他吗？”

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] , [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][hɪm; ɪm] [ə'restɪd] , [aɪ] [θɪŋk] . "

If	we	could	,	we	could	have	him	arrested	,	I	think	.	"
如果	我们	可以	,	我们	可以	有	他	被捕	,	我	思考	.	"

如果可以的话，我想我们可以把他逮捕起来。

" [dəunt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] — [jet] , " ['kɔːʃənd] [pɔːl] .

"	Don't	say	a	word	—	yet	,	"	cautioned	Paul	.
"	不	说	一个	单词	—	然而	,	"	警告	保罗	.

“现在还不要说话，”保罗告诫道。

" ['ʌŋk(ə)l]['hɛnri, ˌɔ'riː, ˌɑːn'riː] [wʊd] ['oʊnli] [læf] [æt; ət][ˌjuː 'es] .

"	Uncle	Henri	would	only	laugh	at	us	.
"	叔叔	亨利	会	仅有的	笑	在	我们	.

“亨利叔叔只会嘲笑我们。”

[lets] [weɪt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][kæn; kən] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['pepərz] ,

Let's	wait	until	we	can	look	at	his	papers	,
我们来吧	等待	直到	我们	能	看	在	他的	文件	,

我们等查阅了他的文件后再说吧。

[ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ðer; ðər] ['riːəli] [ɪz][ðer; ðər] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [sketʃ] [ʌv; əv][fɔːrt] - .

and	see	what	there	really	is	there	besides	the	sketch	of	Fort	Boncelles	.
和	看	什么	那里	真的	是	那里	除了	这	草图	的	堡	-	.

除了邦塞勒斯堡的草图之外，还要看看那里究竟有什么。

[ɪf] [ðæts] [ɔːl][ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['pepərz] ,

If	that's	all	there	was	in	the	papers	,
如果	那就是	全部	那里	曾是	在	这	文件	,

如果报纸上只有这些内容，

[aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['ɔːfli] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get][ðem; ðəm] [bæk] .

I	don't	see	why	he	was	so	awfully	anxious	to	get	them	back	.
我	不	看	为什么	他	曾是	所以	非常	焦虑的	到	得到	他们	后退	.

我不明白他为什么那么急着要回那些东西。

[pər'hæps] [wiːv] [dʌn] ['iːv(ə)n] ['betər] [ðæn; ðən][wiː; wi] [noʊ] , ['ɑːrθər] . "

Perhaps	we've	done	even	better	than	we	know	,	Arthur	.	"
也许	我们已经	完毕	甚至	更好的	比	我们	知道	,	亚瑟	.	"

或许我们做得比我们自己意识到的还要好，亚瑟。

" [ɔːl] [raɪt] , [aɪ][wəʊnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] , " [sed] ['ɑːrθər] .

"	All	right	,	I	won't	say	anything	,	"	said	Arthur	.
"	全部	正确的	,	我	惯于	说	任何事物	,	"	说	亚瑟	.

“好吧，我什么也不说。”亚瑟说道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [ɑːnt] [juː; jʊ] , [pɔːl] ?

"	But	you	are	going	to	do	something	about	it	,	aren't	you	,	Paul	?
"	但	你	是	去	到	做	某物	关于	它	,	不是	你	,	保罗	?

但你会为此做些什么，对吧，保罗?

" [pɔːl] [læft] .

"	Paul	laughed	.
"	保罗	笑了	.

保罗笑了。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['ɑːrθər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [tuː; tə]

He	knew	that	Arthur	was	a	little	disappointed	at	the	idea	of	having	to
他	知道	那	亚瑟	曾是	一个	小的	失望的	在	这	主意	的	拥有	到

[kiːp] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] ['siːkrət] ,

keep	what	they	had	done	secret	,
保持	什么	他们	有	完毕	秘密	,

他知道亚瑟对不得不保守他们所做的事情的秘密感到有些失望。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['prɑːbəbli] [rɪ'hɜːst] [ɔːl'redi] [ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃmənt] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ]

especially	as	he	had	probably	rehearsed	already	the	astonishment	with	which
尤其	作为	他	有	大概	排练	已经	这	惊讶	和	哪个

[ɔːl] [ðoʊz] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪnər] ['teɪbl] [wʊd] [griːt] [ðə; ði] ['stɑːrtlɪŋ] [ə'naʊnsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

all	those	at	the	dinner	table	would	greet	the	startling	announcement	of	the
全部	那些	在	这	晚餐	桌子	会	迎接	这	令人震惊	公告	的	这

[dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði][spaɪ] .

discovery	of	the	spy	.
发现	的	这	间谍	.

尤其是他可能已经预演过，当宣布发现间谍时，餐桌上的所有人都会露出怎样的惊讶表情。

" [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [hoʊp] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , ['ɑːrθər] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	certainly	hope	we're	going	to	do	something	about	it	,	Arthur	,	"	he	said	.
"	我	当然	希望	是	去	到	做	某物	关于	它	,	亚瑟	,	"	他	说	.

“我当然希望我们能为此做些什么，亚瑟，”他说。

" [wiːl] [slɪp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪbl] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] , [ænd; ənd] [ðen] [wen]

"	We'll	slip	away	from	the	table	as	soon	as	we	can	,	and	then	when
"	出色地	滑	离开	从	这	桌子	作为	很快	作为	我们	能	,	和	然后	什么时候

[wɪə(r)] [ə'loʊn] ,

we're	alone	,
是	独自的	,

“我们会尽快离开餐桌，然后等我们单独相处的时候，

[wiːl] [siː] [ɪg'zæktli] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wiːv] [gɑːt] .

we'll	see	exactly	what	it	is	we've	got	.
出色地	看	确切地	什么	它	是	我们已经	得到	.

我们将看看我们究竟得到了什么。

" [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [sər'praɪz] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

"	But	at	the	table	there	was	a	great	surprise	for	them	.
"	但	在	这	桌子	那里	曾是	一个	伟大的	惊喜	为了	他们	.

但餐桌上却出现了令他们大吃一惊的景象。

[ðer; ðər]['ʌŋk(ə)l] ([ðoʊ] [ðeɪ] [bəuθ] [kɔːld] [hɪm; ɪm]['ʌŋk(ə)l][ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wʌz; wəz][nɑːt] ['riːəli] [soʊ]

Their	uncle	(	though	they	both	called	him	uncle	the	relationship	was	not	really	so
他们的	叔叔	(	尽管	他们	两个都	称为	他	叔叔	这	关系	曾是	不是	真的	所以

[kloʊz]) [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][hɪz; ɪz] [ə'kʌstəmd] [siːt] ,

close	)	was	not	in	his	accustomed	seat	,
关闭	)	曾是	不是	在	他的	习惯	座位	,

他们的叔叔（虽然他们都叫他叔叔，但关系其实并不亲近）没有坐在他平常的座位上。

[ænd; ənd] ['mædəm] [di:] - [aɪz] [wɜ:r; wər] [sə'spɪʃəsli] [red] .

and	Madame	de	Frenard's	eyes	were	suspiciously	red	.
和	夫人	德	-	眼睛	是	可疑地	红色的	.

弗雷纳尔夫人的眼睛红得有些可疑。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['kraɪɪŋ] .

She	had	been	crying	.
她	有	到过	哭泣	.

她一直在哭。

" ['ʌŋk(ə)l]['hɛnri, ˌɔ'ri:, ˌɑ:n'ri:] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi] [bæk] [fɔ:r; fər] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [deɪz] , " [ʃi:; ʃi] [sed] , ['greɪvli] .

"	Uncle	Henri	may	not	be	back	for	two	or	three	days	,	"	she	said	,	gravely	.
"	叔叔	亨利	可能	不是	是	后退	为了	二	或者	三	天	,	"	她	说	,	严重地	.

“亨利叔叔可能两三天内都回不来，”她严肃地说。

" [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] ['pɑ:rləmənt] , [æz; əz][ju:; jʊ] [noʊ] ,

"	He	is	a	member	of	parliament	,	as	you	know	,
"	他	是	一个	成员	的	议会	,	作为	你	知道	,

“如你所知，他是国会议员。”

[ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] [kɔ:ld] [tu:; tə] ['brʌslz] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] — [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [wʌt] [wi:; wi]

and	he	has	been	called	to	Brussels	on	account	—	on	account	of	what	we
和	他	有	到过	称为	到	布鲁塞尔	在	帐户	—	在	帐户	的	什么	我们

[ɔ:l] [hoʊp] [meɪ] [nɑ:t] [kʌm] . "

all	hope	may	not	come	.	"
全部	希望	可能	不是	来	.	"

他被召到布鲁塞尔，是因为——我们都希望不会发生的事情。

" [wɔ:r] ? " [æskt] ['ɑ:rθər] , [ɪn][ə; eɪ] [hʌʃt] [vɔɪs] .

"	War	?	"	asked	Arthur	,	in	a	hushed	voice	.
"	战争	?	"	问	亚瑟	,	在	一个	静静地	嗓音	.

“战争？”亚瑟压低声音问道。

" [ˌaɪ 'ti:] [lʊks] ['terəbli] [æz; əz] [ɪf] [wɔ:r][mʌst; məst] [kʌm] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .

"	It	looks	terribly	as	if	war	must	come	,	"	she	said	.
"	它	看起来	可怕	作为	如果	战争	必须	来	,	"	她	说	.

“看起来战争似乎即将到来，”她说。

" [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] ,

"	And	if	it	does	,
"	和	如果	它	做	,

“如果真是这样的话，

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd]['aʊər; ɑ:r] [pʊr] ['beldʒəm] [mʌst; məst] ['sʌfər] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][lændz] [ðæt] [ɑ:r; ər]

I	am	afraid	our	poor	Belgium	must	suffer	as	well	as	the	lands	that	are
我	是	害怕的	我们的	贫穷的	比利时	必须	遭受	作为	出色地	作为	这	土地	那	是

['ri:əli] [kən'sɜ:rnd] .

really	concerned	.
真的	担心的	.

恐怕我们可怜的比利时以及真正受影响的国家都将遭受苦难。

[wi:; wi][hæv; həv] [dʌn] ['nʌθɪŋ] ; [wi:; wi][wɑ:nt] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] [tu:; tə][bi:; bi] [left] [ə'loʊn] .

We	have	done	nothing	;	we	want	nothing	except	to	be	left	alone	.
我们	有	完毕	没有什么	;	我们	想	没有什么	除了	到	是	左边	独自的	.

我们什么都没做；我们什么也不想要，只想一个人待着。

[ɪf] [ðeɪ] [wɪl] ['oʊnli][du:] [ðæt] !

If	they	will	only	do	that	!
如果	他们	将要	仅有的	做	那	!

如果他们能做到这一点就好了！

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt][hoʊp][fɔːr; fər][ðæt] .

But	I	am	afraid	we	must	not	hope	for	that	.
但	我	是	害怕的	我们	必须	不是	希望	为了	那	.

但我恐怕我们不能抱有这样的希望。

[jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l][iks'pekts][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]['ɑːrmi][æt; ət][wʌns] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən][ɪn'veɪʒ(ə)n] . "

Your	uncle	expects	to	join	the	army	at	once	if	there	is	an	invasion	.	"
你的	叔叔	预期	到	加入	这	军队	在	一次	如果	那里	是	一个	入侵	.	"

你叔叔表示，如果发生入侵，他马上就要参军。

" [ðen] [wiːl] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [lʊk] ['æftər][juː; jʊ] , " [prə'poʊzd] ['ɑːrθər] , ['prɑːmptli] .

"	Then	we'll	stay	here	and	look	after	you	,	"	proposed	Arthur	,	promptly	.
"	然后	出色地	停留	这里	和	看	后	你	,	"	建议的	亚瑟	,	及时	.

“那我们就留在这里照顾你，”亚瑟立刻提议道。

" [wəʊnt][wiː; wi] , [pɔːl] ? "

"	Won't	we	,	Paul	?	"
"	惯于	我们	,	保罗	?	"

“是吗，保罗？”

" [fɔːr; fər][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] ['niːdɪd] , " [pɔːl] [sed] , ['greɪvli] .

"	For	as	long	as	we	are	needed	,	"	Paul	said	,	gravely	.
"	为了	作为	长的	作为	我们	是	需要	,	"	保罗	说	,	严重地	.

“只要我们还需要你们，”保罗严肃地说。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][kʌt][ðer; ðər] ['dɪnər] [ʃɔːrt] [ðæt] [naɪt] .

It	was	easy	enough	for	them	to	cut	their	dinner	short	that	night	.
它	曾是	简单的	足够的	为了	他们	到	切	他们的	晚餐	短的	那	夜晚	.

那天晚上，他们很容易就缩短了晚餐时间。

[ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [ʌn'iːzi] , ['stɜːrɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [streɪndʒ] [fɔːr'boʊdɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə]

The	house	was	uneasy	,	stirring	with	a	strange	foreboding	of	what	was	to
这	房子	曾是	不安	,	搅拌	和	一个	奇怪的	不祥的预感	的	什么	曾是	到

[kʌm] .

come	.
来	.

房子里弥漫着不安的气氛，一种对即将发生的事情的奇怪预感涌上心头。

['sɜːrvənt] , ['evriwʌn] , [ɪn'diːd] , [siːmd] [tuː; tə] [lʊk] ['ɔːlweɪz] [tɔːrd] [ðə; ði] [iːst] .

Servants	,	everyone	,	indeed	,	seemed	to	look	always	toward	the	east	.
仆人	,	每个人	,	的确	,	似乎	到	看	总是	朝向	这	东方	.

仆人们，实际上所有人，似乎总是望着东方。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði]['dʒɜːmənz] .

There	were	the	Germans	.
那里	是	这	德国人	.

那里有德国人。

['ɔːf(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] [ðeɪ] [droʊv][tuː; tə]['ɛks, 'eɪks] - [lɑː] - [ʃə'pɛl] , [ðə; ði][fɜːrst]['sɪti]['oʊvər]

Often	during	the	summer	they	drove	to	Aix	-	la	-	Chapelle	,	the	first	city	over
经常	期间	这	夏天	他们	驾驶	到	艾克斯	-	拉	-	教堂	,	这	第一的	城市	超过

[ðə; ði]['dʒɜːrmən]['bɔːrdər] — ['ɑːkən] ,

the	German	border	—	Aachen	,
这	德语	边界	—	亚琛	,

夏天的时候，他们经常开车去亚琛，那是越过德国边境（亚琛）的第一个城市。

[æz; əz][ðə; ði]['dʒɜːmənz] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] .

as	the	Germans	called	it	.
作为	这	德国人	称为	它	.

正如德国人所称呼的那样。

[pɔːl] [rɪ'membər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['sɪti] ,

Paul	remembered	,	with	a	smile	,	as	he	thought	of	the	German	city	,
保罗	记得	,	和	一个	微笑	,	作为	他	想法	的	这	德语	城市	,

保罗想起那座德国城市时，脸上露出了微笑。

[haʊ] [ɪn'dɪgnənt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][fɜːrst] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz]

how	indignant	he	had	been	when	he	had	first	discovered	that	the	Germans
如何	愤怒	他	有	到过	什么时候	他	有	第一的	发现	那	这	德国人

[ɪn'veriəbli] [spoʊk] [ʌv; əv] [liːdʒ] [æz; əz] - ,

invariably	spoke	of	Liege	as	Luttich	,
总是	辐	的	列日	作为	-	,

当他第一次发现德国人总是把列日说成吕蒂希时，他是多么愤慨啊！

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'piːzd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][moʊst]

and	how	he	had	been	appeased	when	he	was	told	that	he	and	most
和	如何	他	有	到过	安抚	什么时候	他	曾是	讲述	那	他	和	最多

['piːp(ə)l] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] ['dʒɜːrməni] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][ə'dɑːpt][ðə; ði]['dʒɜːrmən] [neɪm] [fɔːr; fər]['ɛks, 'eɪks] -

people	outside	of	Germany	refused	to	adopt	the	German	name	for	Aix	-
人们	外部	的	德国	拒绝	到	采纳	这	德语	姓名	为了	艾克斯	-

[lɑː] - [ʃə'pɛl] .

la	-	Chapelle	.
拉	-	教堂	.

当他得知他和德国以外的大多数人都拒绝接受亚琛的德语名称时，他感到很欣慰。

[noʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [liːst] [ʌv; əv][ɔːl][ðer; ðər] [ænt] ,

No	one	in	the	house	,	least	of	all	their	aunt	,
不	一	在	这	房子	,	至少	的	全部	他们的	阿姨	,

屋里没有人，尤其是他们的姑姑，

[hæd; həd] [taɪm] [ðæt] [naɪt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] .

had	time	that	night	to	think	of	the	two	boys	.
有	时间	那	夜晚	到	思考	的	这	二	男孩们	.

那天晚上我有时间想起那两个男孩。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] ,

As	a	matter	of	fact	,
作为	一个	事情	的	事实	,

事实上，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [naʊ] ['feɪməs] ['sætərdeɪ] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] ['dʒɜːrməni] ['faɪnəli] [kæst][ðə; ði][daɪ][baɪ]

it	was	that	now	famous	Saturday	upon	which	Germany	finally	cast	the	die	by
它	曾是	那	现在	著名的	周六	之上	哪个	德国	最后	投掷	这	死	经过

[dɪ'klɛrɪŋ] [wɔːr][ə'pɑːn] ['rʌʃə] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['ɔːstriən] ['ælaɪ] ,

declaring	war	upon	Russia	in	the	interest	of	her	Austrian	ally	,
声明	战争	之上	俄罗斯	在	这	兴趣	的	她	奥地利	盟友	,

正是在那个如今著名的星期六，德国最终为了奥地利盟友的利益，向俄国宣战，掷下了赌局。

[huːz] ['kwɑːrəl] [wɪð; wɪθ] ['səːvjə] [ʃiː; ʃi] [ðʌs] [meɪd] [hɜːr; hər] [oʊn] .

whose	quarrel	with	Servia	she	thus	made	her	own	.
谁	争吵	和	塞尔维亚	她	因此	制成	她	自己的	.

她就这样把塞尔维亚和塞尔维亚之间的争端变成了自己的争端。

[fræns] , [æz; əz][ðə; ði]['ælaɪ][ʌv; əv] ['rʌʃə] , [wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [faɪt] ['dʒɜːrməni] .

France	,	as	the	ally	of	Russia	,	was	bound	to	fight	Germany	.
法国	,	作为	这	盟友	的	俄罗斯	,	曾是	边界	到	斗争	德国	.

法国作为俄国的盟友，势必会与德国开战。

['beldʒəm] [leɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [hjuːdʒ] ['paʊɝz] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ,

Belgium	lay	between	the	two	huge	powers	on	either	side	of	her	,
比利时	躺	之间	这	二	巨大的	权力	在	任何一个	边	的	她	,

比利时位于两侧两个大国之间。

[wel] - [naɪ] ['sɜːrt(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði][dɪ'zæstər] [ðæt] [wɔːr] [ment] .

well	-	nigh	certain	to	be	caught	in	the	disaster	that	war	meant	.
出色地	-	夜	肯定	到	是	捕捉	在	这	灾难	那	战争	意思是	.

几乎肯定会被卷入战争带来的灾难之中。

[bʌt; bət][ðə; ði] [nuːz] [ðæt] [wɔːr][hæd; həd] ['æktʃuəli] [bɪn] [dɪ'klerd] [hæd; həd][nɑːt] [jet] [kʌm] .

But	the	news	that	war	had	actually	been	declared	had	not	yet	come	.
但	这	消息	那	战争	有	实际上	到过	声明	有	不是	然而	来	.

但正式宣战的消息尚未传来。

['mædəm] [diː] - [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst][æŋ'zaɪəti][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['telɪfoʊn]

Madame	de	Frenard	was	waiting	with	the	utmost	anxiety	for	a	telephone
夫人	德	-	曾是	等待	和	这	极致	焦虑	为了	一个	电话

['mesɪdʒ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ɪn] ['brʌslz] ,

message	from	her	husband	in	Brussels	,
信息	从	她	丈夫	在	布鲁塞尔	,

弗雷纳尔夫人焦急地等待着身在布鲁塞尔的丈夫打来的电话。

[huː] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][send][hɜːr; hər][wɜːrd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðer; ðər][wɜːr; wər]['eni]

who	had	promised	to	send	her	word	as	soon	as	there	were	any
WHO	有	承诺	到	发送	她	单词	作为	很快	作为	那里	是	任何

[ɪm'pɔːrt(ə)nt] [di'veləpmənts] .

important	developments	.
重要的	发展	.

她曾承诺，一旦有任何重要进展，就会立即通知她。

[ænd; ənd][soʊ] [pɔːl] [ænd; ənd] ['ɑːrθər] [slɪpt] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [gə'rɑːʒ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt]

And	so	Paul	and	Arthur	slipped	out	to	the	garage	,	which	was	a	favorite
和	所以	保罗	和	亚瑟	滑倒了	出去	到	这	车库	,	哪个	曾是	一个	最喜欢的

['haɪdɪŋ] [pleɪs] .

hiding	place	.
隐藏	地方	.

于是，保罗和亚瑟溜进了车库，那是他们最喜欢的藏身之处。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪ'speʃəli] [seɪf] , [sɪns] [mɑː'sel] , [ðə; ði] [ʃoʊ'fɜːr] , [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə]

Now	it	was	especially	safe	,	since	Marcel	,	the	chauffeur	,	had	gone	to
现在	它	曾是	尤其	安全的	,	自从	马塞尔	,	这	司机	,	有	已消失	到

['brʌslz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['ʌŋk(ə)l] ,

Brussels	with	their	uncle	,
布鲁塞尔	和	他们的	叔叔	,

现在尤其安全，因为司机马塞尔和他们的叔叔一起去了布鲁塞尔。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['laɪklihʊd] [ʌv; əv] ['eni] [ʌn'welkəm] [ˌɪntə'rʌpʃnz] .

and	there	was	no	likelihood	of	any	unwelcome	interruptions	.
和	那里	曾是	不	可能性	的	任何	不受欢迎	中断	.

而且不太可能出现任何不必要的干扰。

[ðeɪ] [rɪ'per] , ['ðerfɔːr] , [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [ə'bʌv] [ðə; ði][wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər] ['ʌŋkəlz]

They	repaired	,	therefore	,	to	the	room	above	the	one	in	which	their	uncle's
他们	已修复	,	所以	,	到	这	房间	多于	这	一	在	哪个	他们的	叔叔的

['ɔːtəməbiːl] [wʌz; wəz] [kept] ,

automobile	was	kept	,
汽车	曾是	保留	,

因此，他们搬到了叔叔汽车所在房间楼上的房间。

[ænd; ənd] [spred] [aʊt] [ðə; ði] ['pepərz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kæptʃərd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒɜːrmən][spaɪ] .

and	spread	out	the	papers	they	had	captured	from	the	German	spy	.
和	传播	出去	这	文件	他们	有	捕获	从	这	德语	间谍	.

他们摊开了从德国间谍那里缴获的文件。

[fɜːrst][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [sketʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] - [fɔːrt] ; [ðen] ,

First	there	was	the	sketch	they	had	already	seen	of	the	Boncelles	fort	;	then	,
第一的	那里	曾是	这	草图	他们	有	已经	已见	的	这	-	堡	;	然后	,

['iːkwəli] ['diːteɪld; dɪ'teɪld] ,

equally	detailed	,
同样地	详细的	,

首先是他们之前已经见过的邦塞勒堡垒的草图；然后，同样详细的是，

[ðeɪ] [faʊnd] [sketʃɪz] [ænd; ənd][mæps][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['fɔrts] — - , [ɛmbɔrg] ,

they	found	sketches	and	maps	of	the	other	forts	—	Flemalle	,	Embourg	,
他们	成立	草图	和	地图	的	这	其他	堡垒	—	-	,	恩堡	,

[ʃoʊdfənteɪn] , - , - , - , ['laɪər] ,

Chaudfontaine	,	Fleron	,	Evegnee	,	Pontisse	,	Liers	,
肖方丹	,	-	,	-	,	-	,	说谎者	,

他们找到了其他堡垒的草图和地图——弗莱马尔堡、昂布尔堡、肖丰坦堡、弗莱龙堡、埃韦涅堡、蓬蒂斯堡、利耶堡，

- , ['lɔːŋgɪn] [ænd; ənd] - — [ðə; ði] [greɪt] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [dɪ'tætʃt] ['fɔrts] [ðæt] [meɪd] [liːdʒ] ,

Lanlin	,	Longin	and	Hollogne	—	the	great	chain	of	detached	forts	that	made	Liege	,
-	,	长因	和	-	—	这	伟大的	链	的	分离的	堡垒	那	制成	列日	,

兰林堡、隆金堡和奥洛涅堡——构成列日城的庞大的独立堡垒链，

[ɪn][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] ['mɪlətəri] ['ɛndʒə'nɪrz] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] ['fɔːtifaid] [taʊnz] [ɪn]

in	the	opinion	of	military	engineers	,	one	of	the	strongest	fortified	towns	in
在	这	观点	的	军队	工程师	,	一	的	这	最强	强化	城镇	在

['jʊrəp] .

Europe	.
欧洲	.

在军事工程师看来，它是欧洲最坚固的防御城镇之一。

[ðiːz] ['fɔrts] [wɜːr; wər][nɑːt] [ɪ'miːdiətli] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] ; [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz] , [ɑːn]

These	forts	were	not	immediately	in	the	town	;	they	were	about	five	miles	,	on
这些	堡垒	是	不是	立即地	在	这	镇	;	他们	是	关于	五	英里	,	在

[æn; ən] ['ævərɪdʒ] ,

an	average	,
一个	平均的	,

这些堡垒并不直接位于城镇内；平均而言，它们距离城镇大约五英里。

[frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] ['sɪtədel] , [lɔːŋ] [sɪns] [ˌdɪs'juːzd][æz; əz][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər]['æktʃuəl] ['faɪtɪŋ] .

from	the	old	citadel	,	long	since	disused	as	a	place	for	actual	fighting	.
从	这	老的	堡垒	,	长的	自从	废弃的	作为	一个	地方	为了	实际的	斗争	.

来自古老的城堡，早已不再用作实际作战场所。

[ðə; ði] [kə'nekʃnz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['veriəs] ['fɔrts] , [ɪn'tendɪd] , [æz; əz][bəuθ] [bɔɪz] [nuː] ,

The	connections	between	the	various	forts	,	intended	,	as	both	boys	knew	,
这	连接	之间	这	各种各样的	堡垒	,	故意的	,	作为	两个都	男孩们	知道	,

两个男孩都知道，各个堡垒之间的联系是有意为之的。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['greɪtər] [fə'sɪləti] [ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪ'fens] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [truːps] ['faɪtɪŋ] [mɔːr] [ɔːr] [les]

for	the	greater	facility	of	their	defence	by	means	of	troops	fighting	more	or	less
为了	这	更大的	设施	的	他们的	防御	经过	方法	的	军队	斗争	更多的	或者	较少的

[ˌɪndɪ'pendəntli] ,

independently	,
独立	,

为了便于防御，使部队能够以或多或少独立的方式作战，

[wɜːr; wər] ['kerfəli] [treɪst] [ɑːn] [ə'nʌðər] [mæp] ,

were	carefully	traced	on	another	map	,
是	小心	追踪	在	其他	地图	,

在另一张地图上仔细描绘出来，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɑːntʊr] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd][ænd; ənd][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['ʃeltər] [wɜːr; wər] [ʃoʊn] .

in	which	the	contour	of	the	land	and	the	natural	shelter	were	shown	.
在	哪个	这	轮廓	的	这	土地	和	这	自然的	庇护所	是	所示	.

图中显示了地貌轮廓和天然屏障。

[ænd; ənd][ɑːn] [ðɪs] [mæp] , [æt; ət]['sɜːrt(ə)n][spɑːts] ,

And	on	this	map	,	at	certain	spots	,
和	在	这	地图	,	在	肯定	地点	,

在这张地图上，在某些地点，

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [streɪndʒ] [maːrks] — [wel] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [pə'rɪmɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔrts] [ðəm'selvz] ,

there	were	strange	marks	—	well	beyond	the	perimeter	of	the	forts	themselves	,
那里	是	奇怪的	标记	—	出色地	超过	这	周长	的	这	堡垒	他们自己	,

[ðæt] [ɪz] ,

that	is	,
那	是	,

有一些奇怪的痕迹——而且远远超出了堡垒本身的边界。

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [laɪn] [ðæt] [maɪt] [biː; bi] [drɔːn] [ə'raʊnd] [liːdʒ] [ænd; ənd] ['pæsɪŋ] [θruː] [iːtʃ] [ʌv; əv]

outside	the	line	that	might	be	drawn	around	Liege	and	passing	through	each	of
外部	这	线	那	可能	是	绘制	大约	列日	和	通过	通过	每个	的

[ðə; ði] ['fɔrts] .

the	forts	.
这	堡垒	.

在列日周围划定的线之外，穿过每一座堡垒。

" [lʊk] [æt; ət] [ðoʊz] [krɔsiz] , " [sed] [pɔːl] .

"	Look	at	those	crosses	,	"	said	Paul	.
"	看	在	那些	十字架	,	"	说	保罗	.

“看看那些十字架，”保罗说。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [miːn] , ['ɑːrθər] ? "

"	What	do	you	suppose	they	mean	,	Arthur	?	"
"	什么	做	你	认为	他们	意思是	,	亚瑟	?	"

“你觉得他们是什么意思，亚瑟？”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [sed] ['ɑːrθər] , ['fraʊnɪŋ] .

"	I	don't	know	,	"	said	Arthur	,	frowning	.
"	我	不	知道	,	"	说	亚瑟	,	皱眉	.

“我不知道，”亚瑟皱着眉头说。

" [bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] [aʊt] , [juː; jʊ] [noʊ] . "

"	But	we	can	find	out	,	you	know	.	"
"	但	我们	能	寻找	出去	,	你	知道	.	"

“但我们可以查清楚的。”

" [juː; jʊ] [miːn] [baɪ]['goʊɪŋ][tuː; tə][wʌn][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv] [ðiːz] ['pleɪsɪz] ?

"	You	mean	by	going	to	one	or	two	of	these	places	?
"	你	意思是	经过	去	到	一	或者	二	的	这些	地方	?

你是说去其中一两个地方吗?

[ðeə(r)] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ɔːf] . "

They're	some	distance	off	.	"
它们是	一些	距离	离开	.	"

他们离得还有一段距离。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] — [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ? "

"	But	we	ought	to	find	out	—	don't	you	think	so	?	"
"	但	我们	应该	到	寻找	出去	—	不	你	思考	所以	?	"

但我们应该查清楚——你不觉得吗?

" [jes] , [jʊə(r)] [raɪt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
" Yes , you're right , of course .
" 是的 , 你是 正确的 , 的 课程 .

“是的，你说得对。”

[wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][ðem; ðəm] ['iːzəli] [ɪ'nʌf] . "
We can find them easily enough . "
我们 能 寻找 他们 容易地 足够的 . "

我们很容易就能找到它们。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[ɔːl] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][mæp] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .
All we've got to do is to take the map along with us .
全部 我们已经 得到 到 做 是 到 拿 这 地图 沿着 和 我们 .

我们只需要把地图带在身边就行了。

[ðen] [wen] [wiː; wi][get] [nɪr] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ʃʊr] [baɪ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] . "
Then when we get near we can make sure by looking at it . "
然后 什么时候 我们 得到 靠近 我们 能 制作 当然 经过 寻找 在 它 . "

然后我们走近后就可以仔细查看了。

" [wiː; wi][kʊd; kəd][duː] [ðæt] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][wəʊnt] , ['ɑːrθər] .
" We could do that , but I think we won't , Arthur .
" 我们 可以 做 那 , 但 我 思考 我们 惯于 , 亚瑟 .

“我们可以那样做，但我认为我们不会，亚瑟。”

[sə'poʊz] [wiː; wi][ræn]['ɪntuː][ðə; ði][mæn][ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [ə'gen] ?
Suppose we ran into the man it belongs to again ?
认为 我们 跑 进入 这 男人 它 属于 到 再次 ?

假设我们再次遇到了它的主人呢?

[wiː; wi] [maɪt] [nɑːt][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [ə'nʌðər] [taɪm] ,
We might not get away from him another time ,
我们 可能 不是 得到 离开 从 他 其他 时间 ,

我们可能再也摆脱不了他了。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz] [wel] [tuː; tə] [liːv] [ðiːz] [mæps] [hɪr] .
and I think it would be just as well to leave these maps here .
和 我 思考 它 会 是 只是 作为 出色地 到 离开 这些 地图 这里 .

我认为把这些地图留在这里也挺好。

[wiː; wi][kæn; kən][haɪd][ðem; ðəm] ,
We can hide them ,
我们 能 隐藏 他们 ,

我们可以把它们藏起来，

[ænd; ənd] [ðen] [raɪt] [ə; eɪ][noʊt][ænd; ənd] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]
and then write a note and leave it where it will be found in the
['mɔːrnɪŋ] ,
morning ,
早晨 ,

然后写张纸条，放在第二天早上能找到的地方。

['telɪŋ] [ðem; ðəm] [wer] [wiː; wi][hɪd][ðə; ði][mæps] . "
telling them where we hid the maps . "
讲述 他们 在哪里 我们 隐藏 这 地图 . "

告诉他们我们把地图藏在哪儿了。

" [wɒts] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv]['haɪdɪŋ][ðem; ðəm] [ɪf] [wiː; wi] [tel] [sʌm; səm][wʌn] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [pɔːl] ?

"	What's	the	use	of	hiding	them	if	we	tell	some	one	where	they	are	,	Paul	?
"	是什么	这	使用	的	隐藏	他们	如果	我们	告诉	一些	一	在哪里	他们	是	,	保罗	?

"

"

"保罗，如果我们把东西藏起来，还不如不藏，藏起来有什么用呢？"

" [kɑːnt] [juː; jʊ] [siː] ?

"	Can't	you	see	?
"	不能	你	看	?

你难道看不出来吗?

[səˈpoʊz] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [kɑːnt] [get] [bæk] ?

Suppose	something	happens	to	us	,	so	that	we	can't	get	back	?
认为	某物	发生	到	我们	,	所以	那	我们	不能	得到	后退	?

假设我们遭遇不测，无法返回怎么办?

[wiːd] [wɑːnt][ðə; ði][mæps][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ænd; ənd]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði]

We'd	want	the	maps	to	be	found	and	taken	to	the	commander	of	the
我们会	想	这	地图	到	是	成立	和	已采取	到	这	指挥官	的	这

['fɔrts] ,

forts	,
堡垒	,

我们希望找到这些地图，并将其交给要塞指挥官。

['wʊdnt] [wiː; wi] ? "

wouldn't	we	?	"
不会	我们	?	"

难道不是吗?

" [ʌv; əv] [kɔːrs] .

"	Of	course	.
"	的	课程	.

"当然。

[aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] , [ðæts] [ɔːl] .

I	didn't	think	of	that	,	that's	all	.
我	没有	思考	的	那	,	那就是	全部	.

我没想到这一点，仅此而已。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [kʌm] [bæk] [wiː; wi][kæn; kən][get][ðə; ði][noʊt] [bæk] [bɪˈfɔːr] ['eniwʌn] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] .

But	if	we	come	back	we	can	get	the	note	back	before	anyone	sees	it	.
但	如果	我们	来	后退	我们	能	得到	这	笔记	后退	前	任何人	看到	它	.

但如果我们回来，就能在别人看到之前把纸条拿回来。

[ɪz] [ðæt] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] , [pɔːl] ? "

Is	that	what	you	mean	,	Paul	?	"
是	那	什么	你	意思是	,	保罗	?	"

保罗，你是这个意思吗?

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

"是的。

[naʊ] ['stʌdi] [ðæt] [mæp] ['veri] ['kerfəli] .

Now	study	that	map	very	carefully	.
现在	学习	那	地图	非常	小心	.

现在请仔细研究这张地图。

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] [rɪ'membər] [wer] [ðə; ði] [krɔːs] [maːrks][ɑːr; ər] , [ɔːl] [raɪt] . "

I	think	we	can	remember	where	the	cross	marks	are	,	all	right	.	"
我	思考	我们	能	记住	在哪里	这	叉	标记	是	,	全部	正确的	.	"

我想我们都能记住十字标记的位置，对吧。

" [aɪ][kæn; kən] [rɪ'membər] [ðɪs] [wʌn] , " [sed] ['ɑːrθər] .

"	I	can	remember	this	one	,	"	said	Arthur	.
"	我	能	记住	这	一	,	"	说	亚瑟	.

“我记得这个，”亚瑟说。

" [its] [ɪg'zæktli][ɑːn][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðæt] [nuː] [haʊs] [wʌz; wəz] [bɪlt] [læst] ['sʌmər] , [nɪr] [ðə; ði]

"	It's	exactly	on	the	spot	where	that	new	house	was	built	last	summer	,	near	the
"	它是	确切地	在	这	点	在哪里	那	新的	房子	曾是	建造	最后的	夏天	,	靠近	这

[ɔrð] .

Ourthe	.
我们的	.

“它就建在去年夏天新建的那栋房子所在的位置，靠近乌尔特河。”

[dəunt][juː; jʊ] [rɪ'membər] ?

Don't	you	remember	?
不	你	记住	?

你不记得了吗?

[wiː; wi] [stɑːpt] [ænd; ənd][gɑːt][sʌm; səm] [mɪlk] [ðer; ðər] ,

We	stopped	and	got	some	milk	there	,
我们	停止	和	得到	一些	牛奶	那里	,

我们停下来在那里买了些牛奶。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['wʌndɝd] [haʊ] [ə; eɪ]['fɑːrmər][kʊd; kəd] [bɪld] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['sɑːlɪd] ['lʊkɪŋ] [haʊs] [wen]

and	we	wondered	how	a	farmer	could	build	such	a	solid	looking	house	when
和	我们	想知道	如何	一个	农民	可以	建造	这样的	一个	坚硬的	寻找	房子	什么时候

[hiː; hi] ['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [mʌtʃ] ['mʌni] [ɔːr] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [els] .

he	didn't	seem	to	have	much	money	or	much	of	anything	else	.
他	没有	似乎	到	有	很多	钱	或者	很多	的	任何事物	别的	.

我们不禁纳闷，一个农民看起来既没多少钱也没什么东西，怎么能盖出这么结实的房子呢?

[ə; eɪ]['stuːpɪd] ['feloʊ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] .

A	stupid	fellow	,	he	was	.
一个	愚蠢的	同伴	,	他	曾是	.

他真是个蠢货。

[hiː; hi] ['skersli] [nuː] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [mɪlk] [wiː; wi] ['wɑːntɪd] . "

He	scarcely	knew	enough	to	give	us	the	milk	we	wanted	.	"
他	几乎	知道	足够的	到	给	我们	这	牛奶	我们	通缉	.	"

他几乎不懂如何给我们提供我们想要的牛奶。

" [jes] , [aɪ] [rɪ'membər] [naʊ] , " [sed] [pɔːl] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][mæp] [ə'gen] .

"	Yes	,	I	remember	now	,	"	said	Paul	,	looking	at	the	map	again	.
"	是的	,	我	记住	现在	,	"	说	保罗	,	寻找	在	这	地图	再次	.

“是的，我想起来了，”保罗说着，又看了看地图。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [hɑːrd] ,

He	was	thinking	hard	,
他	曾是	思维	难的	,

他正在认真思考。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['fæðəm] [ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [wʌt] [ðeɪ] [bəuθ] [rɪ'membər] [ʌv; əv] [ðæt] [haʊs]

trying	to	fathom	the	connection	between	what	they	both	remembered	of	that	house
尝试	到	捉摸	这	联系	之间	什么	他们	两个都	记得	的	那	房子

[ænd; ənd][ðə; ði] [streɪndʒ] ,

and	the	strange	,
和	这	奇怪的	,

他们试图弄清两人对那栋房子的记忆与那件怪事之间的联系，

[sɪg'nɪfɪkənt] [krɔːs] [ɑːn][ðə; ði][mæp] .

significant	cross	on	the	map	.
重要的	叉	在	这	地图	.

地图上的重要十字路口。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kə'nekʃ(ə)n] ; [ðə; ði] [krɔːs] [dɪd][hæv; həv][sʌm; səm] [sɪg'nɪfɪkəns] .

There	was	a	connection	;	the	cross	did	have	some	significance	.
那里	曾是	一个	联系	;	这	叉	做过	有	一些	意义	.

这其中是有联系的；十字架确实具有某种意义。

[ʌv; əv][soʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] .

Of	so	much	he	was	sure	.
的	所以	很多	他	曾是	当然	.

他对此深信不疑。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] [ges] .

But	for	the	life	of	him	that	was	all	he	could	guess	.
但	为了	这	生活	的	他	那	曾是	全部	他	可以	猜测	.

但他绞尽脑汁也只能猜到这一点。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pər'pleksɪŋ] ['prɑːbləm] .

It	was	a	perplexing	problem	.
它	曾是	一个	令人费解	问题	.

这是一个令人困惑的问题。

" [kʌm] [ɑːn] , " [hiː; hi] [sed] , [æt; ət] [læst] , [ɪm'peɪʃntli] .

"	Come	on	,	"	he	said	,	at	last	,	impatiently	.
"	来	在	,	"	他	说	,	在	最后的	,	不耐烦地	.

“快点，”他终于不耐烦地说。

" [aɪ] [meɪ] [biː; bi] ['veri] ['stuːpɪd] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [ˌʌndər'stænd] .

"	I	may	be	very	stupid	,	but	I	don't	understand	.
"	我	可能	是	非常	愚蠢的	,	但	我	不	理解	.

“我可能很笨，但我不明白。”

[ðə; ði]['oʊnli] [wei] [wiːl] [faɪnd] [aʊt] [wɪl] [biː; bi][baɪ]['goʊɪŋ][ðer; ðər] . "

The	only	way	we'll	find	out	will	be	by	going	there	.	"
这	仅有的	方式	出色地	寻找	出去	将要	是	经过	去	那里	.	"

我们只有亲自去一趟才能知道答案。

" [ɔːl] [raɪt] , " [ə'griːd] ['ɑːrθər] , ['grɪnɪŋ] .

"	All	right	,	"	agreed	Arthur	,	grinning	.
"	全部	正确的	,	"	同意	亚瑟	,	咧嘴笑	.

“好吧，”亚瑟笑着同意道。

" [aɪm]['waɪzər][ðæn; ðən][juː; jʊ][fɔːr; fər][wʌns] , [pɔːl] .

"	I'm	wiser	than	you	for	once	,	Paul	.
"	我是	更明智	比	你	为了	一次	,	保罗	.

“保罗，这一次我比你聪明。”

[aɪ] ['hævnt] ['iːv(ə)n] [traɪd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] .

I	haven't	even	tried	to	find	out	.
我	还没有	甚至	尝试	到	寻找	出去	.

我甚至都没尝试去查清楚。

[aɪ] [noʊ] [aɪ] [kɑːnt] [ges] , [soʊ][aɪm][nɑːt] ['weɪstɪŋ] [taɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] .

I	know	I	can't	guess	,	so	I'm	not	wasting	time	trying	to	.
我	知道	我	不能	猜测	,	所以	我是	不是	浪费	时间	尝试	到	.

我知道我猜不出来，所以我不会浪费时间去尝试。

[aɪ] [θɪŋk] [wiːl] [biː; bi] ['lʌki] [ɪf] [wiː; wi][faɪnd] [aʊt] [wen] [wiː; wi][duː] [get] [ðer; ðər] . "

I	think	we'll	be	lucky	if	we	find	out	when	we	do	get	there	.	"
我	思考	出色地	是	幸运的	如果	我们	寻找	出去	什么时候	我们	做	得到	那里	.	"

我想，如果我们到了那里才能知道答案，那就算幸运了。

" [soʊ][duː][aɪ] , [kʌm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [pɔːl] .

"	So	do	I	,	come	to	think	of	it	,	"	said	Paul	.
"	所以	做	我	,	来	到	思考	的	它	,	"	说	保罗	.

“仔细想想，我也是这么想的，”保罗说。

['sʌmhaʊ] [hiː; hi] [felt] ['betər] ; [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [bleɪm] [hɪm'self] [fɔːr; fər]

Somehow	he	felt	better	;	before	he	had	been	inclined	to	blame	himself	for
不知何故	他	毛毡	更好的	;	前	他	有	到过	倾斜	到	责备	他自己	为了

['biːɪŋ] ['stuːpɪd] .

being	stupid	.
存在	愚蠢的	.

不知为何，他感觉好多了；之前他总是倾向于责怪自己愚蠢。

" ['æftər] [ɔːl] , [juː; jʊ] [noʊ] , ['ɑːrθər] ,

"	After	all	,	you	know	,	Arthur	,
"	后	全部	,	你	知道	,	亚瑟	,

“毕竟，你知道的，亚瑟，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] ['dɪdnt] [ɪk'spekt] ['eniwʌn] [laɪk] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [get] [hoʊld][ʌv; əv] [ðiːz] [mæps][ænd; ənd]

even	if	they	didn't	expect	anyone	like	us	to	get	hold	of	these	maps	and
甚至	如果	他们	没有	预计	任何人	喜欢	我们	到	得到	抓住	的	这些	地图	和

[sketʃiz] ,

sketches	,
草图	,

即使他们没想到像我们这样的人会得到这些地图和草图，

[ðæt] ['dʌznt] [miːn] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] ['evriθɪŋ] [ɑːn][ðem; ðəm][soʊ] [pleɪn] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd]

that	doesn't	mean	that	they	would	make	everything	on	them	so	plain	that	you	could
那	不	意思是	那	他们	会	制作	一切	在	他们	所以	清楚的	那	你	可以

[ges] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][fɜːrst] [saɪt] .

guess	it	at	first	sight	.
猜测	它	在	第一的	视线	.

但这并不意味着他们会把所有东西都做得那么显而易见，让你一眼就能猜到。

[ðæt] [sɔːrt][ʌv; əv][mɑːrk][ɪz] ['ɔːfli] ['iːzi] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ðiː] [kiː] ,

That	sort	of	mark	is	awfully	easy	to	understand	when	you	have	the	key	,
那	种类	的	标记	是	非常	简单的	到	理解	什么时候	你	有	这	钥匙	,

只要掌握了关键信息，那种标记就很容易理解。

[bʌt; bət] [its] [æz; əz][bæd][æz; əz][ə; eɪ] ['saɪfər] [ɪf] [juː; jʊ] ['hævnt] .

but	it's	as	bad	as	a	cipher	if	you	haven't	.
但	它是	作为	坏的	作为	一个	密码	如果	你	还没有	.

但如果你没有密码，那就跟使用密码一样糟糕。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [dɑːrk] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wen] [ðeɪ] ['faɪnəli] [set] [aʊt] .

"	It	was	quite	dark	,	of	course	,	when	they	finally	set	out	.
"	它	曾是	相当	黑暗的	,	的	课程	,	什么时候	他们	最后	放	出去	.

当然，他们最终出发时天色已经很黑了。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sætərdeɪ] [naɪt] [fjuː] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] , [ænd; ənd][ðə; ðiː][loʊ'kæləti]

Though	it	was	Saturday	night	few	people	were	about	,	and	the	locality
尽管	它	曾是	周六	夜晚	很少	人们	是	关于	,	和	这	地点

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['loʊnli] [wʌn] .

was	a	lonely	one	.
曾是	一个	孤独	一	.

虽然是星期六晚上，但街上人烟稀少，这个地方显得很偏僻。

[ðen] , [tuː] , [ɔːl][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [kʊd; kəd][hæd; həd] [gɔːn] ['ɪntuː][ðə; ðiː] [taʊn] .

Then	,	too	,	all	of	those	who	could	had	gone	into	the	town	.
然后	,	也	,	全部	的	那些	WHO	可以	有	已消失	进入	这	镇	.

此外，所有能进城的人都进了城。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] [ðæt] [nuːz] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [wɜːrld] [ˌaʊt'saɪd]

It	was	there	that	news	of	what	was	going	on	in	the	great	world	outside
它	曾是	那里	那	消息	的	什么	曾是	去	在	在	这	伟大的	世界	外部

[wʊd] [fɜːrst][biː; bi][hæd; həd] ;

would	first	be	had	;
会	第一的	是	有	;

人们首先会在那里得知外面世界正在发生的事情；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌntri] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd] [kaʊnt] [ə'pɑːn] ['getɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [hɪnt]

it	was	there	that	the	country	people	could	count	upon	getting	the	first	hint
它	曾是	那里	那	这	国家	人们	可以	数数	之上	获得	这	第一的	暗示

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][soʊ] ['fraɪtf(ə)l] [ə; eɪ] ['miːnɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

of	the	intelligence	that	was	to	have	so	frightful	a	meaning	for	them	.
的	这	智力	那	曾是	到	有	所以	可怕	一个	意义	为了	他们	.

正是在那里，乡村人民才能得到关于某种情报的第一个线索，而这种情报对他们来说将具有极其可怕的意义。

[ðə; ði] [kɔːrs] [ðə; ði] [tuː] [skaʊts] [tʊk] ['kærid] [ðem; ðəm] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['plæsɪd] [ɔrð]

The	course	the	two	scouts	took	carried	them	along	the	bank	of	the	placid	Ourthe
这	课程	这	二	侦察兵	采取	携带	他们	沿着	这	银行	的	这	平静	我们的

,

,

,

两名侦察兵沿着平静的乌尔特河岸行进。

['floʊɪŋ] ['piːsfəli] , ['kɑːmli] [ə'lɔːŋ] [tɔːrd] [ɪts] ['kɑːnfluəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [striːm]

flowing	peacefully	,	calmly	along	toward	its	confluence	with	the	more	important	stream
流动	和平地	,	平静地	沿着	朝向	它是	合流	和	这	更多的	重要的	溪流

[ʌv; əv][ðə; ði][mjuːz; məːz][æt; ət] [liːdʒ] .

of	the	Meuse	at	Liege	.
的	这	默兹河	在	列日	.

静静地、安详地流淌，最终在列日与更重要的默兹河汇合。

[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][wʌn] [streɪndʒ] [θɪŋ] [pruːvd] [ðæt] [ɔːl][wʌz; wəz][nɑːt] [kwaɪt] ['nɔːrm(ə)l] .

Behind	them	one	strange	thing	proved	that	all	was	not	quite	normal	.
在后面	他们	一	奇怪的	事物	已证实	那	全部	曾是	不是	相当	普通的	.

他们身后发生的一件怪事证明，一切并不正常。

[frʌm; frəm] [fɔːrt] - [ə; eɪ] ['sɜːrtʃlaɪt] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pleɪ] .

From	Fort	Boncelles	a	searchlight	began	to	play	.
从	堡	-	一个	探照灯	开始	到	玩	.

从邦塞勒斯堡方向，探照灯开始照射。

[ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðæt] [laɪt] [bɪ'fɔːr] ,

They	had	seen	that	light	before	,
他们	有	已见	那	光	前	,

他们以前见过那道光。

[bʌt; bət]['oʊnli] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['testɪd] [ɔːr] [wen] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [mə'nuːvər] [ɪn]

but	only	when	it	was	being	tested	or	when	there	were	manoeuvres	in
但	仅有的	什么时候	它	曾是	存在	测试	或者	什么时候	那里	是	机动	在

['prɑːgres] .

progress	.
进步	.

但仅在测试或演习进行时才会发生。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['sɪnɪstər] ['miːnɪŋ] .

Now	it	seemed	to	have	a	sinister	meaning	.
现在	它	似乎	到	有	一个	险恶	意义	.

现在看来，它似乎有了不祥的含义。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [miːnz] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [wɔːr] , " [sed] [pɔːl] .

"	I	think	that	means	that	there	is	war	,	"	said	Paul	.
"	我	思考	那	方法	那	那里	是	战争	,	"	说	保罗	.

“我认为这意味着有战争，”保罗说。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːrtʃlaɪt] ['goʊɪŋ] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ə; eɪ]

"	They	are	keeping	the	searchlight	going	so	that	they	may	be	sure	to	escape	a
"	他们	是	保持	这	探照灯	去	所以	那	他们	可能	是	当然	到	逃脱	一个

[sər'praɪz] . "

surprise	.	"
惊喜	.	"

“他们一直开着探照灯，是为了确保自己不会遭遇意外。”

" [aɪ] [θɪŋk] [its] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [huː] [wɪl] [get] [ðə; ði] [sər'praɪz] , " [sed] ['ɑːrθər] , ['kɑːnfɪdəntli] .

"	I	think	it's	the	Germans	who	will	get	the	surprise	,	"	said	Arthur	,	confidently	.
"	我	思考	它是	这	德国人	WHO	将要	得到	这	惊喜	,	"	说	亚瑟	,	自信地	.

“我认为德国人会感到意外，”亚瑟自信地说。

[bʌt; bət] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [wɔːkt] [ɑːn] [ɪn] ['saɪləns] .

But	most	of	the	time	they	walked	on	in	silence	.
但	最多	的	这	时间	他们	步行	在	在	沉默	.

但大多数时候，他们默默地走着。

[bəuθ] [wɜːr; wər] ['θɪŋkɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ; ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [wɔːr] [maɪt] [miːn] ,

Both	were	thinking	a	good	deal	;	thinking	of	what	war	might	mean	,
两个都	是	思维	一个	好的	交易	;	思维	的	什么	战争	可能	意思是	,

两人都在认真思考，思考战争可能意味着什么。

[ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [pɑːrt] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [maɪt] [pleɪ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] .

and	wondering	what	part	they	themselves	might	play	if	it	came	.
和	好奇	什么	部分	他们	他们自己	可能	玩	如果	它	来了	.

并思考如果这种情况发生，他们自己会扮演什么角色。

[ʌv; əv] [wʌn] [θɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃʊr] .

Of	one	thing	they	were	sure	.
的	一	事物	他们	是	当然	.

有一件事他们非常确定。

[ɔːl] ['beldʒəm] [wʊd] [raɪz] [tuː; tə] [rɪ'pel] [ðə; ði] [ɪn'veɪdər] ,

All	Belgium	would	rise	to	repel	the	invader	,
全部	比利时	会	上升	到	击退	这	侵略者	,

整个比利时都会奋起反抗侵略者。

[noʊ] ['mætər] [wʌt] [ðə; ði] ['priːtekst] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɪn'veɪʒ(ə)n] [maɪt] [biː; bi] .

no	matter	what	the	pretext	for	the	invasion	might	be	.
不	事情	什么	这	借口	为了	这	入侵	可能	是	.

无论入侵的借口是什么。

" [hɪr] [wiː; wi] [ɑːr; ər] , " [sed] ['ɑːrθər] , ['sʌd(ə)nli] .

"	Here	we	are	,	"	said	Arthur	,	suddenly	.
"	这里	我们	是	,	"	说	亚瑟	,	突然	.

“我们到了，”亚瑟突然说道。

" [ðæts] [ðə; ði] [haʊs] , [pɔːl] . "

"	That's	the	house	,	Paul	.	"
"	那就是	这	房子	,	保罗	.	"

“那就是那栋房子，保罗。”

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [kwaɪt] [dɑːrk] , ['ɑːrθər] .

"	It	looks	quite	dark	,	Arthur	.
"	它	看起来	相当	黑暗的	,	亚瑟	.

“看起来很暗，亚瑟。”

[bʌt; bət] [lets] [goʊ] [ə'lɔːŋ] [tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] .

But	let's	go	along	toward	it	.
但	我们来吧	去	沿着	朝向	它	.

但我们还是朝着这个方向努力吧。

[nɑːt][baɪ][ðə; ði][roʊd] — [wiːl] [kʌt] [θruː] [ðɪs] [fiːld] [hɪr] .

Not	by	the	road	—	we'll	cut	through	this	field	here	.
不是	经过	这	路	—	出色地	切	通过	这	场地	这里	.

不走公路——我们要穿过这片田地。

" [ðɪs] [ðeɪ] [prə'siːdid] [tuː; tə][duː] .

"	This	they	proceeded	to	do	.
"	这	他们	继续	到	做	.

他们照做了。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] , [æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði] [haʊs] , [ðə; ði] [graʊnd] [siːmd] [tuː; tə] [gɪv] [wei]

But	suddenly	,	as	they	neared	the	house	,	the	ground	seemed	to	give	way
但	突然	,	作为	他们	接近	这	房子	,	这	地面	似乎	到	给	方式

[bɪ'niːθ] [pɔːl] .

beneath	Paul	.
下面	保罗	.

但突然，当他们靠近房子时，保罗脚下的地面似乎塌陷了。

[hiː; hi] [sə'prest] [ə; eɪ][kraɪ] ,

He	suppressed	a	cry	,
他	被抑制	一个	哭	,

他强忍住一声哭喊，

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['moʊmənt][hiː; hi][wʌz; wəz] ['vɪgərəsli] ['tɜːrnɪŋ] [bæk] [ðə; ði] ['tretʃərəs] [graʊnd]

and	the	next	moment	he	was	vigorously	turning	back	the	treacherous	ground
和	这	下一个	片刻	他	曾是	大力	转弯	后退	这	奸诈	地面

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fʊt] .

with	his	foot	.
和	他的	脚	.

下一刻，他便用脚用力地踢开了那片湿滑的地面。

['ɑːrθər] [tɜːrnd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [laɪt] .

Arthur	turned	on	his	light	.
亚瑟	转向	在	他的	光	.

亚瑟打开了灯。

[ænd; ənd][ðer; ðər] , [bɪ'niːθ] [ðə; ði][sɔːft] [loʊm] , [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [pleɪt] [ʌv; əv] ['ʃaɪnɪŋ] [stiːl] .

And	there	,	beneath	the	soft	loam	,	they	saw	a	plate	of	shining	steel	.
和	那里	,	下面	这	柔软的	壤土	,	他们	锯	一个	盘子	的	灼灼	钢	.

在柔软的壤土下面，他们看到了一块闪亮的钢板。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

[ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] ['mɪstəri]

THE	HOUSE	OF	MYSTERY
这	房子	的	神秘

神秘屋

['ʌtərli] [bɪ'wɪldərd] , [ðeɪ] [stɛərd] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [stiːl] .

Utterly	bewildered	,	they	stared	down	at	the	steel	.
完全地	困惑	,	他们	凝视	向下	在	这	钢	.

他们茫然不知所措，低头盯着钢铁。

" [pʊt] [aʊt] [jʊr; jər] [laɪt] !
" Put out your light !
" 放 出去 你的 光 !

“熄灭你的灯！”

" [sed] [pɔːl] , ['sʌd(ə)nli] .
" said Paul , suddenly .
" 说 保罗 , 突然 .

保罗突然说道。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [tens] .
His voice was tense .
他的 嗓音 曾是 紧张 .

他的声音很紧张。

" [kiːp] [stɪl] [ə; eɪ]['moʊmənt] !
" Keep still a moment !
" 保持 仍然 一个 片刻 !

“请稍等片刻！”

[siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [hɪr] ['eniwʌn] ['muːvɪŋ] [ə'raʊnd] [nɪr] [ˌjuː 'es] .
See if you can hear anyone moving around near us .
看 如果 你 能 听到 任何人 移动 大约 靠近 我们 .

看看能不能听到附近有人走动。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌæbsə'luːtli] [stɪl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fʊl] ['mɪnɪt] ,
" They were absolutely still for a full minute ,
" 他们 是 绝对地 仍然 为了 一个 满的 分钟 ,

他们一动不动地持续了一分钟。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli][ðə; ði] [fə'mɪliər] [saʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
but there were only the familiar sounds of the night .
但 那里 是 仅有的 这 熟悉的 声音 的 这 夜晚 .

但只有夜晚熟悉的声响。

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [pɔːl] .
" All right , " said Paul .
" 全部 正确的 , " 说 保罗 .

“好的，”保罗说。

" [naʊ] [juː; jʊ] [wɑːtʃ] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n] [waɪl] [aɪ][dɪg] [daʊn] [hɪr] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ðɪs] [ɪz] [ə'baʊt] . "
" Now you watch and listen while I dig down here and see what this is about . "
" 现在 你 手表 和 听 尽管 我 挖 向下 这里 和 看 什么 这 是 关于 . "

“现在你们看着听着，我要往下挖一挖，看看这到底是怎么回事。”

" [waɪ] [kɑːnt] [aɪ][dɪg] , [tuː] ? "
" Why can't I dig , too ? "
" 为什么 不能 我 挖 , 也 ? "

“为什么我不能也挖？”

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [its] ['betər] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [wɑːtʃ] .
" Because it's better for you to watch .
" 因为 它是 更好的 为了 你 到 手表 .

因为这样对你更有利。

[bɪ'saɪdz] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][dɪg][soʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][pʊt][ðə; ði] [ɜːrθ] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] ,
Besides , I want to dig so that I can put the earth back in a hurry ,
除了 , 我 想 到 挖 所以 那 我 能 放 这 地球 后退 在 一个 匆忙 ,

此外，我想挖土，这样就能尽快把土填回去。

[ænd; ənd] [fɪks] [ðɪs] [pleɪs] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'stɜːrbd] .
and fix this place so that it won't look as if it had been disturbed .
和 使固定 这 地方 所以 那 它 惯于 看 作为 如果 它 有 到过 不安 .

把这里修缮好，让它看起来不像被扰乱过的样子。

" [ðen] [hiː; hi] [fel] [tuː; tə] , ['wɜːrkɪŋ] ['saɪləntli] [ænd; ənd] ['kwɪkli] , [laɪk] [ə; eɪ] [moʊl] ,

"	Then	he	fell	to	,	working	silently	and	quickly	,	like	a	mole	,
"	然后	他	跌倒	到	,	在职的	默默	和	迅速地	,	喜欢	一个	痣	,

然后他开始行动，像鼹鼠一样默默而迅速地工作着，

[dɪgɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hændz] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [neɪlz] [wɜːr; wər] [tɔːrn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [wɜːr; wər] [rɔː]

digging	with	his	hands	until	his	nails	were	torn	and	his	fingers	were	raw
挖掘	和	他的	双手	直到	他的	指甲	是	撕裂	和	他的	手指	是	生的

[ænd; ənd] ['bliːdɪŋ] .

and	bleeding	.
和	出血	.

他用手挖，直到指甲撕裂，手指又红又肿，鲜血直流。

[bʌt; bət] [pɔːl] [dɪd] [nɑːt] [maɪnd] [ðæt] .

But	Paul	did	not	mind	that	.
但	保罗	做过	不是	头脑	那	.

但保罗并不介意。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [meɪd] [ə; eɪ] [ges] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ʃruːd] [wʌn] ,

He	had	already	made	a	guess	,	and	a	shrewd	one	,
他	有	已经	制成	一个	猜测	,	和	一个	精明	一	,

他已经做出了一个猜测，而且是一个精明的猜测。

[æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [streɪndʒ] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] .

as	to	the	meaning	of	this	strange	discovery	that	they	had	made	.
作为	到	这	意义	的	这	奇怪的	发现	那	他们	有	制成	.

至于他们这一奇怪发现的意义。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [stiːl] [pleɪt] [ɪk'stendɪd] [fɔːr; fər] ['oʊnli] [ə; eɪ]

It	was	not	long	before	he	found	that	the	steel	plate	extended	for	only	a
它	曾是	不是	长的	前	他	成立	那	这	钢	盘子	扩展	为了	仅有的	一个

[ʃɔːrt] ['dɪstəns] .

short	distance	.
短的	距离	.

不久之后，他发现钢板只延伸了一小段距离。

[ə'raʊnd] [ðɪs] , [ænd; ənd] ['spredɪŋ] [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] , [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bed] [ʌv; əv] [sɪ'ment] .

Around	this	,	and	spreading	beneath	it	,	was	a	bed	of	cement	.
大约	这	,	和	传播	下面	它	,	曾是	一个	床	的	水泥	.

在其周围以及下方，是一层水泥层。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['sætɪsfaɪd] [hɪm'self] [ʌv; əv] [ðæt] , ['juːzɪŋ] ['ɑːrθɝz] ['flæʃlaɪt] , [pɔːl]

As	soon	as	he	had	satisfied	himself	of	that	,	using	Arthur's	flashlight	,	Paul
作为	很快	作为	他	有	使满意	他自己	的	那	,	使用	亚瑟的	手电筒	,	保罗

[stɑːpt] [dɪgɪŋ] ,

stopped	digging	,
停止	挖掘	,

保罗用亚瑟的手电筒确认无误后，便停止了挖掘。

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['kerfəli] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ðə; ði] [ɜːrθ] .

and	began	carefully	to	replace	the	earth	.
和	开始	小心	到	代替	这	地球	.

然后开始小心翼翼地将泥土放回原位。

[ðen] , ['kɔːlɪŋ] [ɑːn] ['ɑːrθər] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] ['træmpld] [daʊn] [ðə; ði] [ɜːrθ] .

Then	,	calling	on	Arthur	to	help	him	,	he	trampled	down	the	earth	.
然后	,	呼叫	在	亚瑟	到	帮助	他	,	他	践踏	向下	这	地球	.

然后，他呼唤亚瑟来帮助他，并践踏了大地。

" [ðer; ðər] !

"	There	!
"	那里	!

“那里！

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] ['eniwʌn] [wʊd] [noʊ] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [hɪr] , [ən'les] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
" I don't believe anyone would know we had been here , unless they were
" 我 不 相信 任何人 会 知道 我们 有 到过 这里 , 除非 他们 是
[sə'spɪʃəs] [ɔːl'redi] . "
suspicious already . "
可疑的 已经 . "

“除非他们一开始就有所怀疑，否则我不认为会有人知道我们来过这里。”

" [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['ɑːrθər] .
" But what is it ? " asked Arthur .
" 但 什么 是 它 ? " 问 亚瑟 .

“但那到底是什么呢？”亚瑟问道。

" [pɔːl] , [tel] [ˌem 'iː] ! "
" Paul , tell me ! "
" 保罗 , 告诉 我 ! "

保罗，告诉我！

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] , ['ɑːrθər] .
" I'm going to , Arthur .
" 我是 去 到 , 亚瑟 .

“我要去，亚瑟。”

[dəunt] ['wɜːri] .
Don't worry .
不 担心 .

不用担心。

[bʌt; bət] [kʌm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] .
But come away from here .
但 来 离开 从 这里 .

但请离开这里。

[wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] [ə'raʊnd] [hɪr] — [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] ,
We don't want to be caught around here — and , besides ,
我们 不 想 到 是 捕捉 大约 这里 — 和 , 除了 ,

我们不想被困在这里——而且，

[ðeəz; ðəz] [stɪl] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][duː] .
there's still a good deal for us to do .
有 仍然 一个 好的 交易 为了 我们 到 做 .

我们还有很多事情要做。

" ['swɪftli] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][roʊd] ,
" Swiftly they made their way to the road ,
" 迅速地 他们 制成 他们的 方式 到 这 路 ,

他们迅速来到路上，

[ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [fiːld] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ðer; ðər] [dɪ'skʌvəri] .
away from the cottage and the field where they had made their discovery .
离开 从 这 小屋 和 这 场地 在哪里 他们 有 制成 他们的 发现 .

远离他们发现宝藏的小屋和田野。

" [naʊ] ! " [sed] ['ɑːrθər] , ['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [hæd; həd] [bɪn] ['kʌvərd] , ['stɑːpɪŋ] [ʃɔːrt] .
" Now ! " said Arthur , after a little distance had been covered , stopping short .
" 现在 ! " 说 亚瑟 , 后 一个 小的 距离 有 到过 涵盖 , 停止 短的 .

“就是现在！”亚瑟跑了一小段距离后突然停了下来。

" [aɪ][wəʊnt][goʊ][ə; eɪ][step] ['fɜːrðər] [ʌn'tɪl][juː; jʊ][tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [ðæt] [pleɪs][ɪz] [ment] [fɔːr; fər] ! "

"	I	won't	go	a	step	further	until	you	tell	me	what	that	place	is	meant	for	!	"
"	我	惯于	去	一个	步	更远	直到	你	告诉	我	什么	那	地方	是	意思是	为了	!	"

“除非你告诉我那个地方是做什么用的，否则我不会再往前走一步！”

" [its] [ment] [fɔːr; fər][ə; eɪ][bɪg] [gʌn] — [ðæts] [wʌt] [its] [ment] [fɔːr; fər] ! " [sed] [pɔːl] , ['viːəməntli] .

"	It's	meant	for	a	big	gun	—	that's	what	it's	meant	for	!	"	said	Paul	,	vehemently	.
"	它是	意思是	为了	一个	大的	枪	—	那就是	什么	它是	意思是	为了	!	"	说	保罗	,	强烈地	.

“它是为大炮设计的——它就是为此而设计的！”保罗激动地说。

" [kɑːnt] [juː; jʊ] [siː] ?

"	Can't	you	see	?
"	不能	你	看	?

你难道看不出来吗?

[ə; eɪ] [siːdʒ] [gʌn] [kɑːnt] [biː; bi]['faɪərd][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] , [ɔːr]['iːv(ə)n][frʌm; frəm]['ɔːrd(ə)neri] [graʊnd] .

A	siege	gun	can't	be	fired	from	a	carriage	,	or	even	from	ordinary	ground	.
一个	围城	枪	不能	是	被解雇	从	一个	运输	,	或者	甚至	从	普通的	地面	.

攻城炮不能从炮车上发射，甚至不能从普通地面发射。

[ðə; ði] [rɪ'kɔɪl] [wʊd] ['beri] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪf] [ðeɪ] [traɪd] [ðæt] .

The	recoil	would	bury	it	in	the	earth	if	they	tried	that	.
这	畏缩	会	埋葬	它	在	这	地球	如果	他们	尝试	那	.

如果他们那样做，后坐力会把它埋进土里。

[ðeəz; ðəz][gɑːt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['regjələr] [ɪm'pleɪsmənt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] — [ə; eɪ][fɜːrm] [beɪs] [ʌv; əv]

There's	got	to	be	a	regular	emplacement	for	it	—	a	firm	base	of
有	得到	到	是	一个	常规的	部署	为了	它	—	一个	公司	根据	的

['kɑːnkriːt] [ænd; ənd] [stiːl] ,

concrete	and	steel	,
具体的	和	钢	,

它必须有一个正规的安装位置——一个坚固的混凝土和钢筋地基。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [ʃɑːk] [ʌv; əv]['faɪərɪŋ] ! "

so	that	it	will	withstand	the	shock	of	firing	!	"
所以	那	它	将要	经受	这	震惊	的	射击	!	"

这样它就能承受住射击的冲击!

" [juː; jʊ] [miːn] [ðeid] [maʊnt] [ə; eɪ] [gʌn] [hɪr] ? "

"	You	mean	they'd	mount	a	gun	here	?	"
"	你	意思是	他们会	山	一个	枪	这里	?	"

“你是说他们会在这里架设机枪？”

" [aɪ] [miːn] [dʒʌst] [ðæt] !

"	I	mean	just	that	!
"	我	意思是	只是	那	!

我的意思是就是这样!

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [deɪz] , ['ɔːlmoʊst] [wiːks] , [tuː; tə][duː] [ðæt] .

It	takes	days	,	almost	weeks	,	to	do	that	.
它	需要	天	,	几乎	周	,	到	做	那	.

这需要几天，甚至几周的时间才能完成。

[ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [pɔːr] [ðə; ði] ['kɑːnkriːt] [ænd; ənd] [let][ˌaɪ 'tiː][stænd] [ʌn'tɪl] [its] [set] .

They	have	to	pour	the	concrete	and	let	it	stand	until	it's	set	.
他们	有	到	倒	这	具体的	和	让	它	站立	直到	它是	放	.

他们需要浇筑混凝土，然后让它静置直到凝固。

[bʌt; bət] [hɪr] [ðeɪv] [gɑːt] ['evriθɪŋ] ['redi] !

But	here	they've	got	everything	ready	!
但	这里	他们有	得到	一切	准备好	!

但他们这里一切都准备就绪了!

[ðeɪ] [kæn; kən] [brɪŋ] [ʌp][ðer; ðər]['gʌnz] , [pleɪs] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] ['faɪərɪŋ] , [ɔ:l][ɪn] [les]

They	can	bring	up	their	guns	,	place	them	,	and	begin	firing	,	all	in	less
他们	能	带来	向上	他们的	枪支	,	地方	他们	,	和	开始	射击	,	全部	在	较少的

[ðæn; ðən] ['twenti] - [fɔ:r] ['aʊərz] !

than	twenty	-	four	hours	!
比	二十	-	四	小时	!

他们可以在不到24小时内完成枪支的部署、部署和射击!

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [prɪ'peərɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [fɔ:r; fər] [mʌnθs] — [pər'hæps][fɔ:r; fər] ['jɪrz] ! "

They	must	have	been	preparing	for	this	for	months	—	perhaps	for	years	!	"
他们	必须	有	到过	准备	为了	这	为了	几个月	—	也许	为了	年	!	"

他们肯定为此准备了数月之久——或许数年之久!

" [ðə; ði] ['kaʊədz] !

"	The	cowards	!
"	这	懦夫	!

“懦夫们!”

[wi:v] ['nevər] [dʌn] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm] ! "

We've	never	done	anything	to	them	!	"
我们已经	绝不	完毕	任何事物	到	他们	!	"

我们从未对他们做过任何事!

" [noʊ] , [ðeə(r)] [nɑ:t] ['kaʊədz] , " [sed] [pɔ:l] , ['θɔ:tfəli] .

"	No	,	they're	not	cowards	,	"	said	Paul	,	thoughtfully	.
"	不	,	它们是	不是	懦夫	,	"	说	保罗	,	深思熟虑	.

“不，他们不是懦夫，”保罗若有所思地说。

" [aɪ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðeə(r)] [raɪt] , [ænd; ənd] [ðæt] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ðæt] [ɪz][soʊ] ,

"	I	suppose	they	think	they're	right	,	and	that	as	long	as	that	is	so	,
"	我	认为	他们	思考	它们是	正确的	,	和	那	作为	长的	作为	那	是	所以	,

“我想他们认为自己是对的，只要他们这么认为，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn]['ju:zɪŋ] ['eni] [mi:nz] [æt; ət][ɔ:l][tu:; tə][wɪn] .

they	are	justified	in	using	any	means	at	all	to	win	.
他们	是	合理的	在	使用	任何	方法	在	全部	到	赢	.

他们有理由使用任何手段来赢得胜利。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi][kæn; kən][pʊt][ə; eɪ] [spoʊk] [ɪn][ðer; ðər] [wi:l] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] . "

But	I	think	we	can	put	a	spoke	in	their	wheel	,	just	the	same	.	"
但	我	思考	我们	能	放	一个	辐	在	他们的	车轮	,	只是	这	相同的	.	"

但我认为我们同样可以给他们制造一些麻烦。

" [aɪ][dəunt] [si:] [haʊ] , [pɔ:l] .

"	I	don't	see	how	,	Paul	.
"	我	不	看	如何	,	保罗	.

“我不明白，保罗。”

[ðer; ðər] [ɑ:nt] [ɪ'nʌf] ['soʊldʒərz][ɪn] [li:dʒ] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] ['evri] [spɑ:t] [wer] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [krɔ:s]

There	aren't	enough	soldiers	in	Liege	to	watch	every	spot	where	there's	a	cross
那里	不是	足够的	士兵	在	列日	到	手表	每一个	点	在哪里	有	一个	叉

[mɑ:rkt] [ɑ:n] [ði:z] [mæps] . "

marked	on	these	maps	.	"
标记	在	这些	地图	.	"

列日镇上的士兵数量不够，无法监视地图上每一个标有十字标记的地方。

" [noʊ] , [bʌt; bət] [ðæts] [nɑ:t][ðə; ði]['oʊnli] [wei] , ['ɑ:rθər] . "

"	No	,	but	that's	not	the	only	way	,	Arthur	.	"
"	不	,	但	那就是	不是	这	仅有的	方式	,	亚瑟	.	"

“不，但那不是唯一的办法，亚瑟。”

" [its] [ðə; ði]['oʊnli] [weɪ] [tuː; tə][stɑːp][ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['brɪŋɪŋ] [ʌp][ðer; ðər] [siːdʒ] [gʌn] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	It's	the	only	way	to	stop	them	from	bringing	up	their	siege	gun	,	isn't	it	?
"	它是	这	仅有的	方式	到	停止	他们	从	带来	向上	他们的	围城	枪	,	不是	它	?

“这是阻止他们架起攻城炮的唯一办法，不是吗？”

[aɪ] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði][plæn][ɪz][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'tæk] .

I	know	what	the	plan	is	in	case	of	an	attack	.
我	知道	什么	这	计划	是	在	案件	的	一个	攻击	.

我知道如果遭到袭击该如何应对。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɔrts] [tuː; tə][hoʊld] [ɔːf] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [ʌn'tɪl] [ðeəz; ðəz] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [frentʃ]

It	is	for	the	forts	to	hold	off	the	Germans	until	there's	time	for	the	French
它	是	为了	这	堡垒	到	抓住	离开	这	德国人	直到	有	时间	为了	这	法语

['ɑːrmi][tuː; tə] [kʌm] [ʌp][ænd; ənd] [rɪ'liːv] [ðem; ðəm] .

army	to	come	up	and	relieve	them	.
军队	到	来	向上	和	缓解	他们	.

这些堡垒的作用是阻挡德军，直到法军赶来解救他们。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [nɑːt][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][stænd][ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv] ['hevi]

And	they're	not	supposed	to	be	able	to	stand	the	fire	of	heavy
和	它们是	不是	据称	到	是	有能力的	到	站立	这	火	的	重的

['gʌnz] .

guns	.
枪支	.

而且它们原本就无法承受重炮的火力。

[ðə; ði][plæn][wʌz; wəz] [meɪd] [fɔːr; fər][juːz] [ə'genst] [æn; ən]['ɑːrmi] [ðæt] ['wʊdnt] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə]

The	plan	was	made	for	use	against	an	army	that	wouldn't	have	time	to
这	计划	曾是	制成	为了	使用	反对	一个	军队	那	不会	有	时间	到

[brɪŋ] [ʌp] [ɪts] [siːdʒ] [ɑːr'tɪləri] . "

bring	up	its	siege	artillery	.	"
带来	向上	它是	围城	炮兵	.	"

该计划是为了对付一支来不及调集攻城炮兵的军队而制定的。

" [jes] , [ðæts] [truː] [ɪ'nʌf] .

"	Yes	,	that's	true	enough	.
"	是的	,	那就是	真的	足够的	.

“是的，确实如此。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

比利时人奔赴前线(The Belgians to the Front)
第2/8页

[bʌt; bət] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] [help] .

But	,	just	the	same	,	I	think	we	can	help	.
但	,	只是	这	相同的	,	我	思考	我们	能	帮助	.

但是，即便如此，我认为我们还是可以提供帮助的。

[aɪm][soʊ] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ðiːz] [plænz]['ɪntuː] [liːdʒ] [tuː; tə] - [naɪt]

I'm	so	sure	of	it	that	I'm	going	to	take	these	plans	into	Liege	to	-	night
我是	所以	当然	的	它	那	我是	去	到	拿	这些	计划	进入	列日	到	-	夜晚

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][get][ðem; ðəm][tuː; tə]['dʒen(ə)rəl]['liːmən; 'lemən] . "

and	try	to	get	them	to	General	Leman	.	"
和	尝试	到	得到	他们	到	一般的	莱曼	.	"

我对此非常有把握，今晚我就要带着这些计划去列日，想办法交给莱曼将军。

" [aɪm][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [pɔːl] !

"	I'm	with	you	,	Paul	!
"	我是	和	你	,	保罗	!

“我同意你的看法，保罗！”

[ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə][goʊ] [naʊ] ? "

Are	we	to	go	now	?	"
是	我们	到	去	现在	?	"

我们现在就走吗?

" [nɑːt] [kwaɪt] [jet] .

"	Not	quite	yet	.
"	不是	相当	然而	.

还没到时候。

[aɪm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] , [tuː] .

I'm	interested	in	this	house	,	too	.
我是	感兴趣的	在	这	房子	,	也	.

我也对这栋房子很感兴趣。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wət'evər] [wiː; wi][kæn; kən][ə'baʊt][ˌaɪ ˈtiː] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][goʊ][ɪn] .

I	want	to	find	out	whatever	we	can	about	it	before	we	go	in	.
我	想	到	寻找	出去	任何	我们	能	关于	它	前	我们	去	在	.

我想在进去之前尽可能多地了解一下情况。

[dəunt][juː; jʊ] [siː] [wʌt] ['aʊər; ɑːr] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [gʌn] ['maʊntɪŋ] [miːnz] , ['ɑːrθər] ?

Don't	you	see	what	our	finding	that	gun	mounting	means	,	Arthur	?
不	你	看	什么	我们的	寻找	那	枪	安装	方法	,	亚瑟	?

亚瑟，你难道不明白我们发现的枪支安装方式意味着什么吗?

['faɪndɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][dʒʌst] [wer] [wiː; wi][dɪd] — [ɪn][ə; eɪ] [fiːld] [ðæt] [biˈlɔŋz] [tuː; tə] [ðæt] [haʊs] ? "

Finding	it	just	where	we	did	—	in	a	field	that	belongs	to	that	house	?	"
寻找	它	只是	在哪里	我们	做过	—	在	一个	场地	那	属于	到	那	房子	?	"

我们发现它的地方，正是我们找到它的地方——那块属于那栋房子的田地里?

" [juː; jʊ] [miːn] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [spaɪz] [ðer; ðər] [naʊ] ? "

"	You	mean	there	may	be	spies	there	now	?	"
"	你	意思是	那里	可能	是	间谍	那里	现在	?	"

你的意思是说，现在那里可能潜伏着间谍?

" [aɪ][dəunt] [seɪ] [ðæt] [ðeə(r)] [ðer; ðər] [naʊ] .

"	I	don't	say	that	they're	there	now	.
"	我	不	说	那	它们是	那里	现在	.

“我不是说他们现在就在那里。”

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər] .

But	I	think	they	have	been	there	.
但	我	思考	他们	有	到过	那里	.

但我认为他们去过那里。

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [ɔːl][wiː; wi][kæn; kən] . "

And	I	know	I'm	going	to	find	out	all	we	can	.	"
和	我	知道	我是	去	到	寻找	出去	全部	我们	能	.	"

我知道我会尽我们所能查明一切。

" [ɔːl] [raɪt] .

"	All	right	.
"	全部	正确的	.

“好的。

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][duː] [ðæt] , [tuː] .

I	think	we	ought	to	do	that	,	too	.
我	思考	我们	应该	到	做	那	,	也	.

我认为我们也应该这样做。

[lets] [get] [əˈlɔːŋ] !

Let's	get	along	!
我们来吧	得到	沿着	!

我们好好相处吧!

['itl] [biː; bi] ['ɔːfli] [leɪt] [wen] [wiː; wi][get]['ɪntuː] [liːdʒ] , [aɪm][ə'freɪd] .

It'll	be	awfully	late	when	we	get	into	Liege	,	I'm	afraid	.
它将	是	非常	晚的	什么时候	我们	得到	进入	列日	,	我是	害怕的	.

恐怕我们到达列日的时候已经很晚了。

" [ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [ə'suːmd] [sʌtʃ] [æn; ən] [er] [ʌv; əv] ['mɪstəri] , [soʊ] [greɪt] [æn; ən]

"	The	house	that	had	suddenly	assumed	such	an	air	of	mystery	,	so	great	an
"	这	房子	那	有	突然	假定	这样的	一个	空气	的	神秘	,	所以	伟大的	一个

[ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,

importance	,
重要性	,

“这座房子突然间充满了神秘感，变得如此重要，

[wʌz; wəz][dɑːrk][æz; əz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] .

was	dark	as	they	approached	.
曾是	黑暗的	作为	他们	接近	.

他们走近时，天色已黑。

[nɑːt][ə; eɪ] [laɪt] [ʃoʊd] [frʌm; frəm][ɪts] ['wɪndoʊz] .

Not	a	light	showed	from	its	windows	.
不是	一个	光	显示	从	它是	视窗	.

窗户里一片漆黑。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [tʊk] [noʊ] ['tʃænsɪz] , [nʌn] [ðə; ði] [les] .

But	they	took	no	chances	,	none	the	less	.
但	他们	采取	不	机会	,	没有任何	这	较少的	.

但他们仍然不敢冒险。

[ðeɪ] [gɑːt] ['veri] [kloʊz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'tekʃ(ə)n] ; [ðeɪ] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][goʊ] [ʌp] [tuː; tə]

They	got	very	close	to	it	without	detection	;	they	were	able	to	go	up	to
他们	得到	非常	关闭	到	它	没有	检测	;	他们	是	有能力的	到	去	向上	到

[ðə; ði] ['wɪndoʊz] .

the	windows	.
这	视窗	.

他们悄无声息地接近了目标；他们甚至能够走到窗户边。

[ænd; ənd] , ['lɪsnɪŋ] [ðer; ðər] , [ðeɪ] [hɜ:rd] [nɑ:t][ə; eɪ] [saʊnd] [ˌɪn'saɪd][tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] ['eniwʌn]

And	,	listening	there	,	they	heard	not	a	sound	inside	to	indicate	that	anyone
和	,	聆听	那里	,	他们	听到	不是	一个	声音	里面	到	表明	那	任何人

[wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] .

was	within	.
曾是	之内	.

他们侧耳倾听，却听不到里面有任何动静，表明里面没有人。

" [aɪm]['goʊɪŋ][ɪn] , " [sed] [pɔ:l] , ['sʌd(ə)nli] .

"	I'm	going	in	,	"	said	Paul	,	suddenly	.
"	我是	去	在	,	"	说	保罗	,	突然	.

“我要进去了，”保罗突然说道。

" [let] [ˌem 'i:][hæv; həv][jʊr; jər] [laɪt] , ['ɑ:rθər] . "

"	Let	me	have	your	light	,	Arthur	.	"
"	让	我	有	你的	光	,	亚瑟	.	"

“把你的光芒借给我吧，亚瑟。”

" [kɑ:nt] [aɪ] [kʌm] [ɪn] , [tu:] ? "

"	Can't	I	come	in	,	too	?	"
"	不能	我	来	在	,	也	?	"

“我能进来吗？”

" [wʌn] [ʌv; əv][ˌju: 'es][mʌst; məst] [steɪ] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [ki:p] [wɑ:tʃ] , " [sed] [pɔ:l] .

"	One	of	us	must	stay	outside	and	keep	watch	,	"	said	Paul	.
"	一	的	我们	必须	停留	外部	和	保持	手表	,	"	说	保罗	.

保罗说：“我们当中必须有人留在外面放哨。”

" [its] [ðə; ði]['hɑ:rdɪst; 'hɑ:rdəst][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][dʒɑ:b] , ['ɑ:rθər] .

"	It's	the	hardest	part	of	the	job	,	Arthur	.
"	它是	这	最难	部分	的	这	工作	,	亚瑟	.

“这是工作中难度最大的部分，亚瑟。”

[ɪf] [ju:; jʊ] [steɪ] [ˌaʊt'saɪd] , [wɑ:tʃ] ['kerfəli] , [ɪ'speʃəli] [nɪr] [ðə; ði] [dɔ:r] .

If	you	stay	outside	,	watch	carefully	,	especially	near	the	door	.
如果	你	停留	外部	,	手表	小心	,	尤其	靠近	这	门	.

如果你待在外面，要仔细观察，尤其是在门口附近。

[haɪd] , [soʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][wəʊnt][bi:; bi] [si:n] ,

Hide	,	so	that	you	won't	be	seen	,
隐藏	,	所以	那	你	惯于	是	已见	,

躲起来，免得被人看见。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] ['eniwʌn] [hu:] [kʌmz] .

but	in	a	place	where	you	can	see	anyone	who	comes	.
但	在	一个	地方	在哪里	你	能	看	任何人	WHO	来	.

但在一个你可以看到所有来访者的地方。

[ænd; ənd] [ɪf] ['eniwʌn] [ɪz] ['kʌmɪŋ] , [kɔ:l] [laɪk] [ə; eɪ] [kweɪl] .

And	if	anyone	is	coming	,	call	like	a	quail	.
和	如果	任何人	是	未来	,	称呼	喜欢	一个	鹌鹑	.

如果有人要来，就学鹌鹑那样鸣叫。

[aɪl] [bi:; bi] ['lɪsnɪŋ] , [ænd; ənd] [aɪl] [slɪp] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [bæk] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [get] [bæk] [tu:; tə]

I'll	be	listening	,	and	I'll	slip	out	of	this	back	window	and	get	back	to
患病的	是	聆听	,	和	患病的	滑	出去	的	这	后退	窗户	和	得到	后退	到

[ju:; jʊ] .

you	.
你	.

我会听着，然后我会从后窗溜出去，再回复你。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [kætʃ] [ˌem 'iː] , [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [get] [ðə; ði] [plænz] , [ænd; ənd] [ðen] ['hɜːri] ['ɪntuː]

But	if	they	catch	me	,	go	back	and	get	the	plans	,	and	then	hurry	into
但	如果	他们	抓住	我	,	去	后退	和	得到	这	计划	,	和	然后	匆忙	进入

[liːdʒ] .

Liege	.
列日	.

但如果他们抓住了我，就回去拿计划书，然后赶紧去列日。

[tel] ['dʒen(ə)rəl] ['liːmən; 'leмən] , [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [get] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [ɔːr] [ə; eɪ] [stɑːf] ['ɑːfɪsər] , [ɪf] [juː; jʊ]

Tell	General	Leman	,	if	you	can	get	to	him	,	or	a	staff	officer	,	if	you
告诉	一般的	莱曼	,	如果	你	能	得到	到	他	,	或者	一个	职员	官	,	如果	你

[kɑːnt] ,

can't	,
不能	,

如果你能联系到莱曼将军，就告诉他；如果联系不上，就联系他的参谋军官。

['evriθɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] ['hæpənd] [sɪns] [wiː; wi] [faʊnd] [ðiːz] ['pepərz] , ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz]

everything	that	has	happened	since	we	found	these	papers	,	whether	it	seems
一切	那	有	发生	自从	我们	成立	这些	文件	,	无论	它	似乎

[ɪm'pɔːrt(ə)nt] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ɔːr] [nɑːt] .

important	to	you	or	not	.
重要的	到	你	或者	不是	.

自从我们发现这些文件以来发生的一切，无论你觉得重要与否。

['sʌmθɪŋ] [ðæt] [meɪ] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [miːn] ['eniθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] [meɪ] ['riːəli] [biː; bi] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]

Something	that	may	not	seem	to	mean	anything	at	all	may	really	be	very	important
某物	那	可能	不是	似乎	到	意思是	任何事物	在	全部	可能	真的	是	非常	重要的

. "

:	"
.	"

一些看似无关紧要的事情，实际上可能非常重要。

" [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [jʊə(r)] ['teɪkɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [rɪsk] , " [prəu'testid] ['ɑːrθər] .

"	But	it	seems	to	me	you're	taking	all	the	risk	,	"	protested	Arthur	.
"	但	它	似乎	到	我	你是	采取	全部	这	风险	,	"	抗议	亚瑟	.

“但依我看，所有的风险都是你承担的，”亚瑟抗议道。

" [ðæt] ['iznt] [fer] . "

"	That	isn't	fair	.	"
"	那	不是	公平的	.	"

“这不公平。”

" [its] [dʒʌst] [æz; əz] ['rɪski] [ˌaʊt'saɪd] [æz; əz] [ɪn] , " [sed] [pɔːl] .

"	It's	just	as	risky	outside	as	in	,	"	said	Paul	.
"	它是	只是	作为	风险	外部	作为	在	,	"	说	保罗	.

保罗说：“外面和里面一样危险。”

" [hɪr] [goʊz] !

"	Here	goes	!
"	这里	去	!

“开始了！”

[ɔːf] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , [naʊ] , [ænd; ənd] [faɪnd] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə] [haɪd] !

Off	with	you	,	now	,	and	find	a	good	place	to	hide	!
离开	和	你	,	现在	,	和	寻找	一个	好的	地方	到	隐藏	!

滚开，找个好地方躲起来！

[wiː; wi] ['hævnt] ['eni] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] , [aɪ] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] .

We	haven't	any	time	to	lose	,	I	can	tell	you	.
我们	还没有	任何	时间	到	失去	,	我	能	告诉	你	.

我可以告诉你，我们没有时间可以浪费了。

[ɪf] [ðeəz; ðəz][noʊ][wʌn][ˌɪn'saɪd] [naʊ] , [ðeɪ] [wəʊnt] [liːv] [ə; eɪ] [pleɪs] [laɪk] [ðɪs] [dɪ'zɜːrtɪd] ['veri] [lɔːŋ] ,

If	there's	no	one	inside	now	,	they	won't	leave	a	place	like	this	deserted	very	long	,
如果	有	不	一	里面	现在	,	他们	惯于	离开	一个	地方	喜欢	这	荒凉的	非常	长的	,

如果现在里面没人，他们不会让这个地方空置太久。

[aɪm] [ʃʊr] .

I'm	sure	.
我是	当然	.

我敢肯定。

" ['ɑːrθər] [went] [ɔːf] [rɪ'lʌktəntli] , [bʌt; bət] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [hiː; hi] [əu'beid] [pɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] ['letər] .

"	Arthur	went	off	reluctantly	,	but	,	as	usual	,	he	obeyed	Paul	to	the	letter	.
"	亚瑟	去	离开	勉强	,	但	,	作为	通常	,	他	服从	保罗	到	这	信	.

“亚瑟虽然不情愿，但像往常一样，他一丝不苟地服从了保罗的吩咐。”

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] , [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] [hɪm'self] ,

He	found	a	clump	of	bushes	from	which	,	without	being	seen	himself	,
他	成立	一个	丛	的	灌木丛	从	哪个	,	没有	存在	已见	他自己	,

他找到一丛灌木，躲在灌木丛里，不被人看见，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [kraʊtʃt] [daʊn] [tuː; tə]

he	could	watch	the	door	of	the	house	,	and	there	he	crouched	down	to
他	可以	手表	这	门	的	这	房子	,	和	那里	他	蹲着	向下	到

[weɪt] .

wait	.
等待	.

他可以监视房子的门口，于是他蹲在那里等待。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌl] [wɜːrk] , [ænd; ənd] , ['æftər][hiː; hi][hæd; həd][wʌns] ['setld] [hɪm'self] ,

It	was	dull	work	,	and	,	after	he	had	once	settled	himself	,
它	曾是	乏味的	工作	,	和	,	后	他	有	一次	定居	他自己	,

这是一份枯燥乏味的工作，而且，在他安顿下来之后，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə] [muːv] [lest] [ˌʌn'siːn] [aɪz] [biː; bi] ['wɑtʃɪŋ] ['sʌmwer] [ɪn][ðə; ði]

he	was	afraid	to	move	lest	unseen	eyes	be	watching	somewhere	in	the
他	曾是	害怕的	到	移动	免得	看不见	眼睛	是	观看	某处	在	这

['neɪbərhʊd] .

neighborhood	.
邻里	.

他不敢动弹，生怕附近某个地方有人在暗中监视他。

['miːnwaɪl] [pɔːl] [wʌz; wəz] ['bɪzi] ['getɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

Meanwhile	Paul	was	busy	getting	into	the	house	.
同时	保罗	曾是	忙碌的	获得	进入	这	房子	.

与此同时，保罗正忙着进屋。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iziə] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] .

It	was	easier	than	he	had	thought	it	likely	to	be	.
它	曾是	更轻松	比	他	有	想法	它	可能	到	是	.

这比他预想的要容易得多。

[ðə; ði] [kætʃ] [ɑːn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wʌz; wəz] [sɪm'plɪsəti] [ɪt'self]

The	catch	on	the	window	was	simplicity	itself
这	抓住	在	这	窗户	曾是	简单	本身

窗户上的卡扣设计极其简单。

[ænd; ənd][hiː; hi] [fɔːrst] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['pennaɪf] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['dɪfɪkəlti] [æt; ət][ɔːl] .

and	he	forced	it	with	his	penknife	without	any	difficulty	at	all	.
和	他	强制	它	和	他的	小刀	没有	任何	困难	在	全部	.

他毫不费力地用小刀撬开了它。

" [aɪ] [fiːl] [laɪk] [ə; eɪ] ['bɜːrglər] , " [hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] , [æz; əz] [hiː; hi] [klaɪmd] [ɪn] .

"	I	feel	like	a	burglar	,	"	he	thought	to	himself	,	as	he	climbed	in	.
"	我	感觉	喜欢	一个	窃贼	,	"	他	想法	到	他自己	,	作为	他	攀登	在	.

“我觉得自己像个窃贼，”他一边想着，一边爬了进去。

" [bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [ker] .

"	But	I	don't	care	.
"	但	我	不	关心	.

但我不在乎。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [rɔːŋ] [ɪn] [hɪr] , [aɪv] [gɑːt] [ðə; ði] [raɪt] , [ɪn] [ə; eɪ] [taɪm] [laɪk] [ðɪs] ,

Even	if	there's	nothing	wrong	in	here	,	I've	got	the	right	,	in	a	time	like	this	,
甚至	如果	有	没有什么	错误的	在	这里	,	我已经	得到	这	正确的	,	在	一个	时间	喜欢	这	,

即使这里没有任何问题，在这样的时刻，我也有权利这样做。

[tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] .

to	make	sure	.
到	制作	当然	.

为了确保这一点。

['evri] ['beldʒən] [hæz; həz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [fɜːrst] [naʊ] .

Every	Belgian	has	to	think	of	his	country	first	now	.
每一个	比利时人	有	到	思考	的	他的	国家	第一的	现在	.

现在每个比利时人都必须把自己的国家放在第一位。

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['prɪti] [ʃʊr] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪd] [kə'nekʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðɪs] ['kɑːtɪdʒ] ,

"	And	he	was	pretty	sure	that	there	was	a	decided	connection	between	this	cottage	,
"	和	他	曾是	漂亮的	当然	那	那里	曾是	一个	决定	联系	之间	这	小屋	,

“而且他非常肯定这间小屋与……之间存在着某种联系，

[soʊ] ['streɪndʒli] [staʊt] [ɪn] [ɪts] [kən'strʌkʃ(ə)n] ,

so	strangely	stout	in	its	construction	,
所以	奇怪的	肥硕	在	它是	建造	,

它的结构出奇地结实，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ʌn'kwestʃənəbli] ['θretnɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪnɪstər] [dɪ'skʌvəri] [hiː; hi] [ænd; ənd] ['ɑːrθər] [hæd; həd] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['stoʊnz] [θroʊ] [ə'weɪ] .

and	the	unquestionably	threatening	and	sinister	discovery	he	and	Arthur	had	made	in	the	field	only	a	stone's	throw	away	.
和	这	毫无疑问	威胁	和	险恶	发现	他	和	亚瑟	有	制成	在	这	场地	仅有的	一个	石头的	扔	离开	.

以及他和亚瑟在不远处田野里发现的、无疑具有威胁性和险恶性的东西。

[ˌɪn'saɪd] ,

Inside	,
里面	,

里面，

[hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ruːm] [ðæt] [tʊk] [ʌp] [ɔːl] [seɪv] [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] [flɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] .

he	found	himself	in	a	large	room	that	took	up	all	save	a	very	small	part	of	the	ground	floor	of	the	cottage	.
他	成立	他自己	在	一个	大的	房间	那	采取	向上	全部	节省	一个	非常	小的	部分	的	这	地面	地面	的	这	小屋	.

他发现自己身处一个大房间，这个房间占据了小屋底层除很小一部分以外的所有空间。

[tuː; tə] [ðə; ði] [left] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [wɔːl] ,

To	the	left	there	was	a	wall	,
到	这	左边	那里	曾是	一个	墙	,

左边是一堵墙，

[ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ ˈtiː][æn; ən][ˈoʊpən] [dɔːr] — [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [mʌtʃ] [θruː] [ðə; ði] ['veri] [feɪnt]

and	in	it	an	open	door	—	he	could	see	that	much	through	the	very	faint
和	在	它	一个	打开	门	—	他	可以	看	那	很多	通过	这	非常	头晕的

[laɪt] [ðæt] ['fɪltərd] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] .

light	that	filtered	through	the	windows	.
光	那	过滤	通过	这	视窗	.

他透过窗户透进来的微弱光线，看到了一扇敞开的门。

['siːmɪŋli] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [lʌk] .

Seemingly	,	he	was	in	luck	.
似乎	,	他	曾是	在	运气	.

他似乎运气不错。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˌæbsəˈluːtli] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [daʊt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈloʊn] [ɪn][ðə; ði]

There	was	absolutely	nothing	to	make	him	doubt	that	he	was	alone	in	the
那里	曾是	绝对地	没有什么	到	制作	他	怀疑	那	他	曾是	独自的	在	这

[haʊs] .

house	.
房子	.

没有任何迹象表明屋里只有他一个人。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [stɪl] .

Everything	was	still	.
一切	曾是	仍然	.

一切都静止了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['tɪkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [klɑːk] ,

There	was	not	even	the	ticking	of	a	clock	,
那里	曾是	不是	甚至	这	滴答	的	一个	钟	,

甚至连钟表的滴答声都没有。

[ðə; ði][wʌn] [saʊnd] [hiː; hi] [maɪt] ['riːz(ə)nəbli] [hæv; həv] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [hɪr] ['iːv(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [ˌtempə'rerəli]

the	one	sound	he	might	reasonably	have	expected	to	hear	even	in	a	temporarily
这	一	声音	他	可能	合理	有	预期的	到	听到	甚至	在	一个	暂时地

[dɪ'zɜːrtɪd] [haʊs] .

deserted	house	.
荒凉的	房子	.

即使在暂时空无一人的房子里，他也理所当然地会听到这种声音。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [ə'baʊt] .

But	he	waited	for	quite	a	minute	,	to	make	sure	that	no	one	was	about	.
但	他	等待	为了	相当	一个	分钟	,	到	制作	当然	那	不	一	曾是	关于	.

但他等了足足一分钟，以确保周围没有人。

[hiː; hi] [felt] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] , [hæd; həd] ['eniwʌn] [bɪn] [ðer; ðər] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [hɜːrd] ['briːðɪŋ] ,

He	felt	certain	that	,	had	anyone	been	there	,	he	would	have	heard	breathing	,
他	毛毡	肯定	那	,	有	任何人	到过	那里	,	他	会	有	听到	呼吸	,

他确信，如果当时有人在场，他一定会听到呼吸声。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] ['æŋkʃəs] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ɑːkjəpənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [maɪt] [biː; bi][tuː; tə] [kən'siːl]

no	matter	how	anxious	the	other	occupant	of	the	house	might	be	to	conceal
不	事情	如何	焦虑的	这	其他	居住者	的	这	房子	可能	是	到	隐藏

[hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .

his	presence	.
他的	在场	.

无论屋里的另一位住户多么急于掩盖自己的存在。

[ðen] [hiː; hi] [swɪtʃt] [ɑːn][ðə; ði] [laɪt] , ['ʃiːldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] ,

Then	he	switched	on	the	light	,	shielding	it	with	his	hand	,
然后	他	切换	在	这	光	,	屏蔽	它	和	他的	手	,

然后他打开灯，用手挡住光线。

[soʊ] [ðæt] [noʊ] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪts] [feɪnt] [gloʊ] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'treɪ] [hɪm; ɪm] , [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

so	that	no	reflection	of	its	faint	glow	should	betray	him	,	by	means	of	the
所以	那	不	反射	的	它是	头晕的	辉光	应该	背叛	他	,	经过	方法	的	这

['wɪndoʊz] ,

windows	,
视窗	,

以免它微弱的光芒透过窗户反射出来，暴露他的行踪。

[tu:; tə] ['eniwʌn] [ə'proʊtʃɪŋ] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .

to	anyone	approaching	from	outside	.
到	任何人	接近	从	外部	.

对任何从外面接近的人来说。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [bɪg] [ru:m] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [ɪk'saɪt]

About	the	big	room	in	which	he	found	himself	there	was	nothing	to	excite
关于	这	大的	房间	在	哪个	他	成立	他自己	那里	曾是	没有什么	到	激发

[sə'spɪʃ(ə)n] [æt; ət] [fɜ:rst] [saɪt] .

suspicion	at	first	sight	.
怀疑	在	第一的	视线	.

他发现自己身处的这个大房间里，乍一看并没有什么值得怀疑的地方。

[ðə; ði] [ru:m] [si:md] ['ɔ:rd(ə)neri] [ɪ'nʌf] ; [ðə; ði] ['ju:ʒuəl] ['lɪvɪŋ] - [ru:m] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['pez(ə)nt] .

The	room	seemed	ordinary	enough	;	the	usual	living	-	room	of	a	peasant	.
这	房间	似乎	普通的	足够的	;	这	通常	活的	-	房间	的	一个	农民	.

房间看起来很普通，就像一个普通农家客厅。

[wʌn] [θɪŋ] [wʌz; wəz] ['kjʊriəs] ; [hi:; hi] [kʊd; kəd] [si:] [ə; eɪ] [træp] [dɔ:r] , ['evɪdəntli] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [tu:; tə] [ə; eɪ]

One	thing	was	curious	;	he	could	see	a	trap	door	,	evidently	leading	to	a
一	事物	曾是	好奇的	;	他	可以	看	一个	陷阱	门	,	显然	领导	到	一个

['selər] [bɪ'loʊ] .

cellar	below	.
地窖	以下	.

有一件事很奇怪；他看到一个活板门，显然通往下面的地窖。

[bʌt; bət] [ðæt] [hi:; hi] [rɪ'zɜ:rvd] [fɔ:r; fər] ['leɪtər] [ɪn'spekʃ(ə)n] , [pri'fə:iŋ] [æt; ət] [fɜ:rst] [tu:; tə] [lʊk] [ˌʌp'sterz] .

But	that	he	reserved	for	later	inspection	,	preferring	at	first	to	look	upstairs	.
但	那	他	预订的	为了	之后	检查	,	偏好	在	第一的	到	看	楼上	.

但他把这留待以后再检查，一开始更愿意先看看楼上。

[hi:; hi] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['sekənd] [flɔ:r] [baɪ] [ðə; ði] [sterz] ; [ðer; ðər] , [tu:] ,

He	reached	the	second	floor	by	the	stairs	;	there	,	too	,
他	达到	这	第二	地面	经过	这	楼梯	;	那里	,	也	,

他走楼梯到了二楼；在那里，也……

[ðer; ðər] [si:md] [æt; ət] [fɜ:rst] ['nʌθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔ:rd(ə)neri] .

there	seemed	at	first	nothing	out	of	the	ordinary	.
那里	似乎	在	第一的	没有什么	出去	的	这	普通的	.

起初似乎一切正常。

[bʌt; bət] [wen] [hi:; hi] [θru:] [ə'saɪd] [ɔ:l] ['skru:pəlz] [ænd; ənd] [lʊkt] ['evriwer] ,

But	when	he	threw	aside	all	scruples	and	looked	everywhere	,
但	什么时候	他	扔	旁边	全部	顾虑	和	看起来	到处	,

但当他抛开所有顾虑，四处张望时，

[hi:; hi] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [kən'fɜ:rmd] [sʌm; səm] [æt; ət] [li:st] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [səs'piʃənz] — [ə; eɪ]

he	found	something	that	confirmed	some	at	least	of	his	suspicions	—	a
他	成立	某物	那	确认的	一些	在	至少	的	他的	怀疑	—	一个

['bʌnd(ə)l] [ʌv; əv] ['letərz] ,

bundle	of	letters	,
捆	的	信件	,

他发现了一些东西，至少证实了他的一些怀疑——一捆信件。

[ɔːl] ['rɪt(ə)n] [ɪn]['dʒɜːrmən] [skrɪpt] .

all	written	in	German	script	.
全部	书面	在	德语	脚本	.

全部用德语书写。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][stɑːp][tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] ['letərz] ,

He	did	not	stop	to	read	the	letters	,
他	做过	不是	停止	到	读	这	信件	,

他没有停下来阅读信件。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [tʃæns] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [kən'teɪn] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [pruːv] ['væljuəb(ə)l][ɔːr]

but	on	the	chance	that	they	might	contain	something	that	would	prove	valuable	or
但	在	这	机会	那	他们	可能	包含	某物	那	会	证明	有价值的	或者

[ɪm'pɔːrt(ə)nt] ,

important	,
重要的	,

但万一它们里面可能含有什么有价值或重要的东西呢?

[hiː; hi] [slɪpt] [ðem; ðəm]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .

he	slipped	them	into	his	pocket	.
他	滑倒了	他们	进入	他的	口袋	.

他把它们塞进口袋里。

[æz; əz] [jet] , [haʊ'evər] , [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [noʊ] ['riːəl] [dɪ'skʌvəri] .

As	yet	,	however	,	he	had	made	no	real	discovery	.
作为	然而	,	然而	,	他	有	制成	不	真实的	发现	.

然而，到目前为止，他还没有取得任何真正的发现。

[ðə; ði] ['letərz] [maɪt] [pruːv] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ; [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə]

The	letters	might	prove	a	great	deal	;	for	the	moment	he	was	obliged	to
这	信件	可能	证明	一个	伟大的	交易	;	为了	这	片刻	他	曾是	有义务	到

[liːv] [ðem; ðəm] [ˌʌn'red] ,

leave	them	unread	,
离开	他们	未读	,

这些信件或许会很有价值；但目前他只能暂时搁置，不去阅读它们。

[sɪns] [hɪz; ɪz] [taɪm] [maɪt] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [ʃɔːrt] .

since	his	time	might	prove	to	be	very	short	.
自从	他的	时间	可能	证明	到	是	非常	短的	.

因为他的时间可能非常短暂。

[daʊn] [hiː; hi] [went] , [laɪt] [aʊt] ,

Down	he	went	,	light	out	,
向下	他	去	,	光	出去	,

他倒下了，灯灭了。

['pɔːzɪŋ] [ɪn][ðə; ði][bɪg] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][fɔːr; fər][sʌm; səm] [saʊnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɑːtʃər]

pausing	in	the	big	living	-	room	to	listen	for	some	sound	from	the	watcher
暂停	在	这	大的	活的	-	房间	到	听	为了	一些	声音	从	这	观察者

[ˌaʊt'saɪd] .

outside	.
外部	.

在宽敞的客厅里稍作停留，倾听外面观察者的声音。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] .

There	was	none	.
那里	曾是	没有任何	.

没有。

[naʊ] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði][træp] [dɔːr] , [ænd; ənd] [faʊnd] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ʃʊr] [hiː; hi] [wʊd]

Now	he	lifted	the	trap	door	,	and	found	,	as	he	had	been	sure	he	would
现在	他	抬起	这	陷阱	门	,	和	成立	,	作为	他	有	到过	当然	他	会

,

,

,

他掀开活板门，发现正如他预料的那样，

[ə; eɪ] ['lædər] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['selər] [bɪ'loʊ] .

a	ladder	leading	to	the	cellar	below	.
一个	梯子	领导	到	这	地窖	以下	.

通往下方地窖的梯子。

[hiː; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [naʊ] .

He	hesitated	for	a	moment	now	.
他	犹豫了一下	为了	一个	片刻	现在	.

他犹豫了一下。

[ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][noʊ] [seɪf] [wei] [ʌv; əv] ['prɔpiŋ] [ʌp][ðə; ði][træp] [dɔːr] .

There	seemed	to	be	no	safe	way	of	propping	up	the	trap	door	.
那里	似乎	到	是	不	安全的	方式	的	支撑	向上	这	陷阱	门	.

似乎没有安全的办法来支撑这个活板门。

[tuː; tə] [dɪ'send] , ['kloʊzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['æftər][hɪm; ɪm] , [ment] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ʃʌt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['selər]

To	descend	,	closing	it	after	him	,	meant	that	he	would	be	shut	into	the	cellar
到	下降	,	结束	它	后	他	,	意思是	那	他	会	是	关闭	进入	这	地窖

,

,

,

他下去后，把门关上，就意味着他将被关进地窖。

[wer] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [hɪr] [ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] ['sɪgnəl][frʌm; frəm] ['ɑːrθər] , [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]

where	he	could	not	hear	the	warning	signal	from	Arthur	,	should	it	be
在哪里	他	可以	不是	听到	这	警告	信号	从	亚瑟	,	应该	它	是

['saʊndɪd] .

sounded	.
听起来	.

如果亚瑟发出警告信号，他也听不到。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] ['læstɪd] ['oʊnli][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

But	his	hesitation	lasted	only	a	minute	.
但	他的	犹豫	持续	仅有的	一个	分钟	.

但他的犹豫只持续了一分钟。

" [its] [ə; eɪ] [tʃæns] , [bʌt; bət] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	It's	a	chance	,	but	I've	got	to	take	it	,	"	he	said	to	himself	.
"	它是	一个	机会	,	但	我已经	得到	到	拿	它	,	"	他	说	到	他自己	.

“这是一个机会，但我必须抓住它，”他对自己说。

" ['æftər] [ɔːl] , [aɪ] ['hævnt] ['riːəli] [faʊnd] ['eniθɪŋ] ['eniwer] [els] .

"	After	all	,	I	haven't	really	found	anything	anywhere	else	.
"	后	全部	,	我	还没有	真的	成立	任何事物	任何地方	别的	.

“毕竟，我在其他地方也没找到任何东西。”

[ðə; ði] ['sɛlərz] [ðə; ði] [læst] [pleɪs] [tuː; tə] [lʊk] — [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] ['laɪkli] , [tuː] .

The	cellar's	the	last	place	to	look	—	and	the	most	likely	,	too	.
这	地窖的	这	最后的	地方	到	看	—	和	这	最多	可能	,	也	.

地窖是最后才会想到的地方，但也是最有可能的地方。

" [wʌn] [θɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'liːf] ; [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['seɪfli] [daʊn] [hiː; hi][kʊd; kəd][tɜːrn][ɑːn][hɪz; ɪz]

"	One	thing	was	a	relief	;	when	he	was	safely	down	he	could	turn	on	his
"	一	事物	曾是	一个	宽慰	;	什么时候	他	曾是	安全	向下	他	可以	转动	在	他的

[laɪt] , [ˌʌnə'freɪd] .

light	,	unafraid	.
光	,	无所畏惧	.

“有一件事让他松了口气；当他安全着陆后，他可以无所畏惧地打开灯了。”

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['selər] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] ,

From	the	cellar	,	without	a	window	,
从	这	地窖	,	没有	一个	窗户	,

从没有窗户的地下室里，

[wɪð; wɪθ][noʊ] [miːnz] [ʌv; əv] ['iːgres] [seɪv] [ðæt] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['entərd] [ˌaɪ 'tiː] ,

with	no	means	of	egress	save	that	by	which	he	had	entered	it	,
和	不	方法	的	出口	节省	那	经过	哪个	他	有	进入	它	,

除了进入的通道外，没有其他出口。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['deɪndʒər] [ðæt] [ə; eɪ] [streɪ] [biːm] [ʌv; əv] [laɪt] [wʊd] [bɪ'treɪ] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns]

there	was	no	danger	that	a	stray	beam	of	light	would	betray	his	presence
那里	曾是	不	危险	那	一个	流浪	光束	的	光	会	背叛	他的	在场

[tuː; tə][ðə; ði] ['lɔːfl] ['dwelə[…

rz] [ɪn] [ðɪs] ['kɑːtɪdʒ] ,

to	the	lawful	dwellers	in	this	cottage	,
到	这	合法的	居民	在	这	小屋	,

不会有任何一束光线泄露他的行踪，让这间小屋里的合法居民发现他的存在。

[ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər] .

should	they	chance	to	return	while	he	was	there	.
应该	他们	机会	到	返回	尽管	他	曾是	那里	.

如果他们有机会在他待在那里的时候返回的话。

[ænd; ənd] [wʌt] [hiː; hi] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [wen] [hiː; hi] [swɪtʃt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][wʌz; wəz]['æmp(ə)l] [rɪ'wɔːrd]

And	what	he	saw	in	the	light	when	he	switched	it	on	was	ample	reward
和	什么	他	锯	在	这	光	什么时候	他	切换	它	在	曾是	充足	报酬

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['derɪŋ] [ɪn] ['breɪvɪŋ] [ðə; ði]['deɪndʒəz][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] .

for	his	daring	in	braving	the	dangers	of	the	place	.
为了	他的	大胆	在	勇敢	这	危险	的	这	地方	.

当他打开灯时，他看到的景象是对他勇敢地冒险进入此地的充分回报。

[ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz][æn; ən] ['ɑːrsənl] !

The	place	was	an	arsenal	!
这	地方	曾是	一个	兵工厂	!

这里简直就是个军火库！

[ə'reɪndʒd] [ə'genst] [wʌn] [wɔːl] [wɜːr; wər][ðə; ði][pɑːrts][ʌv; əv] [θriː] ['paʊərf(ə)l] ['gʌnz] , [ɔːl] ['redi] [tuː; tə]

Arranged	against	one	wall	were	the	parts	of	three	powerful	guns	,	all	ready	to
安排	反对	一	墙	是	这	部分	的	三	强大的	枪支	,	全部	准备好	到

[biː; bi] [ə'sembld] .

be	assembled	.
是	组装	.

靠墙摆放着三门威力强大的火炮的部件，随时可以组装起来。

[ænd; ənd][ɔːl] [ə'baʊt] , ['niːtli] [stækt] , [wɜːr; wər] ['ʃelz] .

And	all	about	,	neatly	stacked	,	were	shells	.
和	全部	关于	,	整齐地	堆叠	,	是	贝壳	.

周围到处都是整齐堆放的贝壳。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] , ['pɔɪntɪŋ] [hɪz; ɪz] [laɪt] [æt; ət][ðem; ðəm] , [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] .

He	looked	at	them	,	pointing	his	light	at	them	,	to	make	sure	.
他	看起来	在	他们	,	指向	他的	光	在	他们	,	到	制作	当然	.

他看着他们，用手电筒照着他们，以确认无误。

[ðeɪ] [bɔːr] [ðə; ði][stæmp][ʌv; əv][ðə; ði] [krʌp] [wɜːrks][æt; ət] ['esən] [ɪn]['dʒɜːrməni] ,

They	bore	the	stamp	of	the	Krupp	works	at	Essen	in	Germany	,
他们	钻孔	这	邮票	的	这	克虏伯	作品	在	埃森	在	德国	,

它们带有德国埃森克虏伯工厂的印记。

[ðə; ði][wɜːrld] - ['feɪməs] [wɜːrks] [wens] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv]['dʒɜːrmən] [mjuː'nɪʃnz] [ʌv; əv][wɔːr] [kʌm] .

the	world	-	famous	works	whence	the	greater	part	of	German	munitions	of	war	come	.
这	世界	-	著名的	作品	何处	这	更大的	部分	的	德语	弹药	的	战争	来	.

举世闻名的工厂，德国大部分军需品都出自这里。

[hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] [ɪn'diːd] !

Here	was	a	discovery	indeed	!
这里	曾是	一个	发现	的确	!

这确实是一项重大发现！

[ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [ə'tæk] [liːdʒ] .

The	Germans	were	ready	to	attack	Liege	.
这	德国人	是	准备好	到	攻击	列日	.

德军已做好进攻列日的准备。

[ʌv; əv] [ðæt] [ðer; ðər][kʊd; kəd][noʊ] [lɔːŋgər] [biː; bi]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [daʊt] .

Of	that	there	could	no	longer	be	even	the	shadow	of	a	doubt	.
的	那	那里	可以	不	更长	是	甚至	这	阴影	的	一个	怀疑	.

对此，已不容丝毫怀疑。

[nɑːt]['oʊnli][hæd; həd] [ðeɪ] [prɪ'perd] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['gʌnz] ;

Not	only	had	they	prepared	a	place	for	the	reception	of	guns	;
不是	仅有的	有	他们	准备	一个	地方	为了	这	接待	的	枪支	;

他们不仅准备了接收枪支的场所；

[ðeɪ] [hæd; həd]['iːv(ə)n] ['smʌgld] [ðə; ði] ['gʌnz] [ðəm'selvz] ['oʊvər][ðə; ði]['bɔːrdər] .

they	had	even	smuggled	the	guns	themselves	over	the	border	.
他们	有	甚至	走私	这	枪支	他们自己	超过	这	边界	.

他们甚至亲自将枪支走私过境。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] , [nɑːt][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['riːəli] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] .

It	was	,	as	he	could	see	,	not	a	matter	of	really	great	difficulty	.
它	曾是	,	作为	他	可以	看	,	不是	一个	事情	的	真的	伟大的	困难	.

在他看来，这并不是什么特别困难的事情。

[ðə; ði]['bɔːrdər][wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr] ['dɪstənt] ; [ðə; ði] [gɑːrdz] , [ɑːn][ðə; ði]['beldʒən] [saɪd] [æt; ət] [liːst] ,

The	border	was	not	far	distant	;	the	guards	,	on	the	Belgian	side	at	least	,
这	边界	曾是	不是	远的	遥远	;	这	守卫	,	在	这	比利时人	边	在	至少	,

边境并不远；至少在比利时一侧，守卫们.....

[hæd; həd][hæd; həd][noʊ] [greɪt] ['riːz(ə)n] [ɪn][ðə; ði][pæst] [jɪr] [ɔːr][soʊ][tuː; tə][biː; bi] [ɪ'speʃəli] ['vɪdʒɪlənt] .

had	had	no	great	reason	in	the	past	year	or	so	to	be	especially	vigilant	.
有	有	不	伟大的	原因	在	这	过去的	年	或者	所以	到	是	尤其	警惕的	.

过去一年左右的时间里，并没有什么特别的理由需要格外警惕。

[bʌt; bət] [pɔːl] [wʌz; wəz] ['hɔːrɪfaɪd] [baɪ] [ðɪs] [pruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['paʊər] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [nɔːrθ] [nɑːt][tuː; tə] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [ɪn'veɪd] ['beldʒəm] ,

But	Paul	was	horrified	by	this	proof	of	the	determination	of	the	great	power	to	the	east	and	north	not	to	hesitate	to	invade	Belgium	,
但	保罗	曾是	惊恐万分	经过	这	证明	的	这	决心	的	这	伟大的	力量	到	这	东方	和	北	不是	到	犹豫	到	入侵	比利时	,

但保罗对此感到震惊，这证明了东部和北部的大国决心毫不犹豫地入侵比利时。

[ʃʊd; ʃəd] [ðæt] [kɔːrs] [biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [riːtʃ] [ɪts][moʊst]['fɔːrmɪdəb(ə)l]

should	**that**	**course**	**be**	**necessary**	**to**	**enable**	**it**	**to**	**reach**	**its**	**most**	**formidable**
应该	那	课程	是	必要的	到	使能够	它	到	抵达	它是	最多	强大

[æn'tægənɪst] , [fræns] .

antagonist	**,**	**France**	**.**
反派	,	法国	.

如果这是使其能够抵达其最强大的对手法国的必要途径。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['hɔːrəb(ə)l][ænd; ənd][koʊld] - ['blʌdɪd] [ə'baʊt] [sʌtʃ] ['mɪnɪt] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .

There	**was**	**something**	**horrible**	**and**	**cold**	**-**	**blooded**	**about**	**such**	**minute**	**preparation**	**.**
那里	曾是	某物	可怕	和	寒冷的	-	血腥	关于	这样的	分钟	准备	.

这种细致入微的准备工作，透着一股令人毛骨悚然的冷血气息。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [θrɪld] [baɪ][hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvəri] .

He	**was**	**thrilled**	**by**	**his**	**discovery**	**.**
他	曾是	激动不已	经过	他的	发现	.

他对自己的发现感到无比兴奋。

[noʊ] [les] [wʌz; wəz][hiː; hi] [θrɪld] [baɪ][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] ['paʊər] [naʊ]

No	**less**	**was**	**he**	**thrilled**	**by**	**the**	**feeling**	**that**	**it**	**was**	**within**	**his**	**power**	**now**
不	较少的	曾是	他	激动不已	经过	这	感觉	那	它	曾是	之内	他的	力量	现在

['riːəli] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði][lænd][hiː; hi] [lʌvd] .

really	**to**	**serve**	**the**	**land**	**he**	**loved**	**.**
真的	到	服务	这	土地	他	喜爱	.

他感到无比激动，因为他觉得自己现在真的有能力为他所热爱的土地服务了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['soʊldʒər] ,

He	**was**	**not**	**old**	**enough**	**to**	**be**	**a**	**soldier**	**,**
他	曾是	不是	老的	足够的	到	是	一个	士兵	,

他年纪不够，不能当兵。

[bʌt; bət][hiː; hi] [felt] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][get] [bæk] [tuː; tə] [liːdʒ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðæt]

but	**he**	**felt**	**that**	**if**	**he**	**could**	**get**	**back**	**to**	**Liege**	**with**	**the**	**information**	**that**
但	他	毛毡	那	如果	他	可以	得到	后退	到	列日	和	这	信息	那

[hiː; hi][ænd; ənd] ['ɑːrθər] [hæd; həd] ['gɑːnəd] [ðæt] [naɪt] [ðeɪ] [maɪt] [sɜːrv] ['beldʒəm] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

he	**and**	**Arthur**	**had**	**garnered**	**that**	**night**	**they**	**might**	**serve**	**Belgium**	**as**	**well**	**as**
他	和	亚瑟	有	获得	那	夜晚	他们	可能	服务	比利时	作为	出色地	作为

['soʊldʒərz][kʊd; kəd][duː] .

soldiers	**could**	**do**	**.**
士兵	可以	做	.

但他觉得，如果他能带着他和亚瑟当晚收集到的信息回到列日，他们就能像士兵一样为比利时效力。

[laɪt] [ɪn][hænd] , [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['lædər] .

Light	**in**	**hand**	**,**	**he**	**made**	**his**	**way**	**back**	**to**	**the**	**ladder**	**.**
光	在	手	,	他	制成	他的	方式	后退	到	这	梯子	.

他手里拿着手电筒，往回走去，来到梯子旁。

[ðen] [hiː; hi] [swɪtʃt] [ɔːf][ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] ['lædər] .

Then	**he**	**switched**	**off**	**the**	**light**	**and**	**started**	**to**	**climb**	**the**	**ladder**	**.**
然后	他	切换	离开	这	光	和	开始	到	爬	这	梯子	.

然后他关了灯，开始爬梯子。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] , [hiː; hi] [stɑːpt] , [ə'pɔːld] .

And	**as**	**he**	**did**	**so**	**,**	**he**	**stopped**	**,**	**appalled**	**.**
和	作为	他	做过	所以	,	他	停止	,	震惊	.

正当他这样做的时候，他停了下来，感到震惊。

[ə'bʌv] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kloʊzɪŋ] [dɔːr] ;

Above	**there**	**was**	**the**	**sound**	**of**	**a**	**closing**	**door**	**;**
多于	那里	曾是	这	声音	的	一个	结束	门	;

上方传来关门声；

[ðen] ['hevi] ['futsteps] ['saʊndɪd] [ɑːn][ðə; ði][træp] [dɔːr] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] .

then	heavy	footsteps	sounded	on	the	trap	door	over	his	head	.
然后	重的	脚步声	听起来	在	这	陷阱	门	超过	他的	头	.

然后，他头顶上的活板门传来沉重的脚步声。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER IV

章 第四

第四章

[ðə; ði] [flaɪt]

THE FLIGHT

这 航班

航班

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] , ['ɑːrθər] [hæd; həd] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] ['feɪθfəli]

From	his	hiding	place	outside	the	cottage	,	Arthur	had	been	watching	faithfully
从	他的	隐藏	地方	外部	这	小屋	,	亚瑟	有	到过	观看	忠实

[waɪl] [pɔːl] [iks'plɔːd] [ðə; ði][ɹɪn'saɪd] .

while	Paul	explored	the	inside	.
尽管	保罗	探索	这	里面	.

亚瑟躲在小屋外面，一直忠实地注视着保罗在里面探索。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [steps] [ðæt] ['herəldid] [ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd] ['hwisld] [æt; ət]

He	heard	the	steps	that	heralded	the	approach	of	a	man	,	and	whistled	at
他	听到	这	步骤	那	被预言	这	方法	的	一个	男人	,	和	吹口哨	在

[wʌns] ,

once	,
一次	,

他听到脚步声，知道有人来了，立刻吹起了口哨。

['ɪmɪteɪtɪŋ] [ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][ə; eɪ][kweɪl] ,

imitating	the	cry	of	a	quail	,
模仿	这	哭	的	一个	鹌鹑	,

模仿鹌鹑的叫声，

[sɪns] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['betər] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [fɔːls] [ə'lɑːrm][ðæn; ðən]

since	he	thought	it	better	to	take	the	chance	of	giving	a	false	alarm	than
自从	他	想法	它	更好的	到	拿	这	机会	的	给予	一个	错误的	警报	比

[ʌv; əv] ['letɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [biː; bi] [træpt] [ˌɪn'saɪd] .

of	letting	his	chum	be	trapped	inside	.
的	出租	他的	密友	是	被困	里面	.

因为他认为，与其让朋友被困在里面，不如冒着发出虚假警报的风险。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [tuː] [leɪt] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] .

But	it	was	already	too	late	,	as	it	turned	out	.
但	它	曾是	已经	也	晚的	,	作为	它	转向	出去	.

但事实证明，一切都为时已晚。

[pɔːl] [hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['selər] [ænd; ənd][let][ðə; ði] [dɔːr] [fɔːl][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

Paul	had	gone	down	into	the	cellar	and	let	the	door	fall	behind	him	.
保罗	有	已消失	向下	进入	这	地窖	和	让	这	门	落下	在后面	他	.

保罗下到地窖里，让门在他身后落下。

[soʊ] ['ɑːrθɚz] ['wɔːrnɪŋ] [fel] [ɑːn] [def] [ɪrz] .

So	Arthur's	warning	fell	on	deaf	ears	.
所以	亚瑟的	警告	跌倒	在	聋	耳朵	.

所以亚瑟的警告无人理会。

[ðə; ði] [steps] [keɪm] ['nɪrər] , [ænd; ənd] ['ɑːrθər] , ['wʌndərɪŋ] [waɪ] [pɔːl] [dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] ,

The	steps	came	nearer	,	and	Arthur	,	wondering	why	Paul	did	not	appear	,
这	步骤	来了	更近	,	和	亚瑟	,	好奇	为什么	保罗	做过	不是	出现	,

脚步声越来越近，亚瑟纳闷保罗为什么还没出现。

[ænd; ənd]['oʊnli][hæf] ['gesɪŋ] [ðə; ði]['riːz(ə)n] , ['hwisld] ['laʊdər] .

and	only	half	guessing	the	reason	,	whistled	louder	.
和	仅有的	一半	猜测	这	原因	,	吹口哨	更大声	.

他半信半疑地猜到原因，于是吹起了更响亮的口哨。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm] ['dæʃɪŋ] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː] .

It	was	hard	for	him	to	refrain	from	dashing	at	once	to	the	rescue	.
它	曾是	难的	为了	他	到	避免	从	帅气	在	一次	到	这	救援	.

他很难克制住自己，没有立刻冲过去营救。

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ]['moʊmənts] [θɔːt] [hiː; hi]['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [duː] [pɔːl] [noʊ] [gʊd] ,

But	after	a	moment's	thought	he	realized	that	this	would	do	Paul	no	good	,
但	后	一个	瞬间	想法	他	已实现	那	这	会	做	保罗	不	好的	,

但转念一想，他意识到这样做对保罗没有任何好处。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][ɪm'pɔːrt(ə)nt][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [friː] , [soʊ] [ðæt] ,

and	that	it	was	all	important	for	him	to	remain	free	,	so	that	,
和	那	它	曾是	全部	重要的	为了	他	到	保持	自由的	,	所以	那	,

对他来说，保持自由至关重要，因此，

[ɪf] [pɔːl] [wʌz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] ,

if	Paul	was	made	a	prisoner	,
如果	保罗	曾是	制成	一个	囚犯	,

如果保罗被囚禁了，

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['kæri] [ðə; ði] [nuːz] [tuː; tə] [liːdʒ] [ænd; ənd][soʊ] [sɜːrv] [nɑːt]['oʊnli] ['beldʒəm] , [bʌt; bət] [pɔːl] ,

he	could	carry	the	news	to	Liege	and	so	serve	not	only	Belgium	,	but	Paul	,
他	可以	携带	这	消息	到	列日	和	所以	服务	不是	仅有的	比利时	,	但	保罗	,

他可以将消息带到列日，这样不仅可以为比利时服务，也可以为保罗服务。

[sɪns] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['pɔlz] ['oʊnli] [tʃæns] [ʌv; əv] ['reskjuː] .

since	that	would	be	Paul's	only	chance	of	rescue	.
自从	那	会	是	保罗的	仅有的	机会	的	救援	.

因为那是保罗获救的唯一机会。

[æt; ət] [liːst] [soʊ][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðen] .

At	least	so	it	seemed	then	.
在	至少	所以	它	似乎	然后	.

至少当时看起来是这样。

[naʊ] [ðə; ði][mæn] [huːz] [ə'proʊtʃ] [hæd; həd] [ə'lɑːrmd] ['ɑːrθər] [keɪm] [ɪn] [saɪt] .

Now	the	man	whose	approach	had	alarmed	Arthur	came	in	sight	.
现在	这	男人	谁	方法	有	惊慌	亚瑟	来了	在	视线	.

这时，那个令亚瑟感到不安的男人出现在了他的视线中。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['trʌdʒɪŋ] [ə'lɔːŋ] , ['lʊkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l] ['pez(ə)nt] .

He	was	trudging	along	,	looking	like	a	veritable	peasant	.
他	曾是	艰难跋涉	沿着	,	寻找	喜欢	一个	真正的	农民	.

他步履蹒跚地走着，看起来就像个十足的农民。

[bʌt; bət] , [naʊ] , [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [səs'piʃənz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ə'raʊzd] [ðæt] [deɪ] ,

But	,	now	,	in	the	light	of	the	suspicions	that	had	been	aroused	that	day	,
但	,	现在	,	在	这	光	的	这	怀疑	那	有	到过	被唤醒	那	天	,

但是，现在，鉴于当天引发的种种疑虑，

['ɑːrθər] [kʊd; kəd] [siː] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ðɪs] [mæn] [ðæt] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['flemɪʃ]

Arthur	could	see	things	about	this	man	that	distinguished	him	from	the	Flemish
亚瑟	可以	看	事物	关于	这	男人	那	杰出的	他	从	这	弗拉芒语

['dwelərz] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] .

dwellers	in	the	neighborhood	.
居民	在	这	邻里	.

亚瑟能看出这个人身上有一些特质，使他与附近的佛兰德斯居民截然不同。

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['dʒɜːrmən] !
" He is a German !
" 他 是 一个 德语 !

“他是德国人！”

" [hiː; hi] [θɔːt] .
" he thought .
" 他 想法 .

他心想。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ?
" What shall I do ?
" 什么 将 我 做 ?

我该怎么办?

" [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt][hiː; hi][kʊd; kəd][duː] ['lɪtərəli] ['nʌθɪŋ] .
" For the moment he could do literally nothing .
" 为了 这 片刻 他 可以 做 字面上地 没有什么 .

“目前他真的什么都做不了。”

[hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli][laɪ] [stɪl] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðə; ði][mæn][goʊ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]
He could only lie still and watch the man go up to the front door of the
他 可以 仅有的 说谎 仍然 和 手表 这 男人 去 向上 到 这 正面 门 的 这
['kɑːtɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌʌn'lɑːk] [ˌaɪ 'tiː] .
cottage and unlock it .
小屋 和 开锁 它 .

他只能一动不动地躺着，看着那人走到小屋前门，把门打开。

[bʌt; bət] [ðen] , ['æftər][ðə; ði]['dʒɜːrmən][hæd; həd] [gɔːn] [ɪn] ,
But then , after the German had gone in ,
但 然后 , 后 这 德语 有 已消失 在 ,

但是，在德国人进去之后，

['ɑːrθər] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [laɪt] — [ə; eɪ] [laɪt] [ðæt] [bɪ'keɪm] ['vɪzəb(ə)l][æz; əz] [suːn]
Arthur saw that there was still a light — a light that became visible as soon
亚瑟 锯 那 那里 曾是 仍然 一个 光 — 一个 光 那 成为 可见的 作为 很快
[æz; əz][ðə; ði] [prɪ'tendɪd] ['pez(ə)nt] ['laɪtɪd] [hɪz; ɪz][læmp] .
as the pretended peasant lighted his lamp .
作为 这 假装 农民 照明 他的 灯 .

亚瑟看到还有一丝光亮——那盏灯在假扮农夫的人点亮油灯后立刻就显现出来了。

['pleɪnli] [ðə; ði] [dɔːr] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [kwaɪt] [kloʊzd] ; [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [striːk] [ʌv; əv] [laɪt] [ʃoʊd] [ðæt] .
Plainly the door had not been quite closed ; the little streak of light showed that .
显然 这 门 有 不是 到过 相当 关闭 ; 这 小的 条纹 的 光 显示 那 .

显然门没有完全关上；那道微弱的光线表明了这一点。

['ɑːrθər] ['weɪtɪd] ['breθləsli] [fɔːr; fər][sʌm; səm][saɪn] [ðæt] ['pɔlz] ['prez(ə)ns] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'skʌvərd]
Arthur waited breathlessly for some sign that Paul's presence had been discovered
亚瑟 等待 气喘吁吁 为了 一些 符号 那 保罗的 在场 有 到过 发现
.
:
.

亚瑟屏息凝神地等待着保罗的行踪被发现的迹象。

[bʌt; bət] [nʌn] [keɪm] .
But none came .
但 没有任何 来了 .

但一个人也没来。

[hiː; hi][wʌz; wəz][kloʊz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ðə; ði][dɔːr] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] ['stæmpɪŋ]

He	was	close	enough	to	the	door	to	hear	the	man	in	the	cottage	stamping
他	曾是	关闭	足够的	到	这	门	到	听到	这	男人	在	这	小屋	冲压

[əˈbaʊt] ,

about	,
关于	,

他离门口很近，能听到小屋里的人跺脚走动的声音。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [ges] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðæt] [pɔːl] [wʌz; wəz] [kənˈsiːld] [ɪn][sʌm; səm] ['fæʃ(ə)n] .

and	he	could	guess	,	of	course	,	that	Paul	was	concealed	in	some	fashion	.
和	他	可以	猜测	,	的	课程	,	那	保罗	曾是	暗	在	一些	时尚	.

他当然可以猜到，保罗是以某种方式被藏起来的。

[hiː; hi][hæd; həd]['iːv(ə)n][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] ['selər] [bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi]

He	had	even	the	idea	of	the	cellar	but	of	course	he	could	not	be
他	有	甚至	这	主意	的	这	地窖	但	的	课程	他	可以	不是	是

[ʃʊr] [ðæt] [pɔːl] [wʌz; wəz][nɑːt] [əˈbʌv] — [seɪf] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt]['entər][ðə; ði]['dʒɝːmənz]

sure	that	Paul	was	not	above	—	safe	as	long	as	it	did	not	enter	the	German's
当然	那	保罗	曾是	不是	多于	—	安全的	作为	长的	作为	它	做过	不是	进入	这	德国人的

[hed] [tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] [sterz] .

head	to	climb	the	stairs	.
头	到	爬	这	楼梯	.

他甚至想到了地窖，但他当然不能确定保罗不在上面——只要德国人不去想爬楼梯，保罗就是安全的。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , ['ɑːrθər] [wʌz; wəz] ['greɪtf(ə)l] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['respɪt] ,

At	any	rate	,	Arthur	was	grateful	for	a	respite	,
在	任何	速度	,	亚瑟	曾是	感激的	为了	一个	喘息	,

总之，亚瑟很感激能有这段喘息之机。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [briːf] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi] .

no	matter	how	brief	it	might	prove	to	be	.
不	事情	如何	简短的	它	可能	证明	到	是	.

无论它多么短暂。

['ɔːlmoʊst] ['eniθɪŋ] [wʌz; wəz] ['betər] [ðæn; ðən][ðə; ði]['æktʃuəl] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [hæd; həd]

Almost	anything	was	better	than	the	actual	knowledge	that	his	chum	had
几乎	任何事物	曾是	更好的	比	这	实际的	知识	那	他的	密友	有

[bɪn] [kɔːt] .

been	caught	.
到过	捕捉	.

几乎任何事情都比得知自己的朋友被抓要好。

" [waɪl] [ðeəz; ðəz][laɪf] , [ðeəz; ðəz][hoʊp] !

"	While	there's	life	,	there's	hope	!
"	尽管	有	生活	,	有	希望	!

只要活着，就有希望!

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪmˈself] , ['grɪmli] .

"	he	said	to	himself	,	grimly	.
"	他	说	到	他自己	,	阴沉地	.

他阴沉地对自己说。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ['iziə] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd]

But	it	was	a	good	deal	easier	for	him	to	determine	that	he	would
但	它	曾是	一个	好的	交易	更轻松	为了	他	到	决定	那	他	会

[meɪk] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] ['efərt] [tuː; tə] [rɪ'liːs] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər][hɪm; ɪm]

make	some	sort	of	effort	to	release	his	chum	than	it	was	for	him
制作	一些	种类	的	努力	到	发布	他的	密友	比	它	曾是	为了	他

[tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ə; eɪ]['præktɪk(ə)l] [weɪ] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [soʊ] .

to	discover	a	practical	way	of	doing	so	.
到	发现	一个	实际的	方式	的	正在做	所以	.

但对他来说，下定决心要努力释放他的伙伴要比找到一个切实可行的办法容易得多。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ðæt][æt; ət]['eni][kɔːst][tuː; tə] [pɔːl] [hiː; hi][mʌst; məst] [sɪ'kjʊr] [hɪz; ɪz][oʊn]

He	had	the	feeling	that	at	any	cost	to	Paul	he	must	secure	his	own
他	有	这	感觉	那	在	任何	成本	到	保罗	他	必须	安全的	他的	自己的

['friːdəm] ;

freedom	;
自由	;

他觉得无论如何都要确保保罗的自由；

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [pɔːl] [hæd; həd] [ɪm'prest] [moʊst] ['vɪvɪdli] [ɑːn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

that	was	the	thing	that	Paul	had	impressed	most	vividly	on	his	mind	.
那	曾是	这	事物	那	保罗	有	印象深刻	最多	生动地	在	他的	头脑	.

那是保罗印象最深刻的事情。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][rɪsk][ə; eɪ][trɪp][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [baɪ] [wɪtʃ] [pɔːl] [hæd; həd]

At	last	he	determined	to	risk	a	trip	to	the	window	by	which	Paul	had
在	最后的	他	决定	到	风险	一个	旅行	到	这	窗户	经过	哪个	保罗	有

[meɪd] [hɪz; ɪz] ['entrəns] .

made	his	entrance	.
制成	他的	入口	.

最后，他决定冒险走到保罗进来的那扇窗户边。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd][tuː; tə] [lʊk] [ˌɪn'saɪd] ; [tuː; tə] [siː] , [æt; ət] [liːst] , [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] .

He	wanted	to	look	inside	;	to	see	,	at	least	,	what	was	going	on	.
他	通缉	到	看	里面	;	到	看	,	在	至少	,	什么	曾是	去	在	.

他想往里看看；至少想看看里面发生了什么。

[ðen] [sʌm; səm] [miːnz] [ʌv; əv] ['helpɪŋ] [pɔːl] [maɪt] [sə'dʒest] [ɪt'self] .

Then	some	means	of	helping	Paul	might	suggest	itself	.
然后	一些	方法	的	帮助	保罗	可能	建议	本身	.

然后，或许会想到一些帮助保罗的方法。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['ɑːrθər] [hæd; həd] [siːn] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,

Of	course	Arthur	had	seen	nothing	of	the	inside	of	the	room	,
的	课程	亚瑟	有	已见	没有什么	的	这	里面	的	这	房间	,

当然，亚瑟对房间内部一无所知。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [dɑːrk] [wen] [pɔːl] [hæd; həd] [klaɪmd] [ɪn] .

since	it	had	been	dark	when	Paul	had	climbed	in	.
自从	它	有	到过	黑暗的	什么时候	保罗	有	攀登	在	.

因为保罗爬进去的时候天已经黑了。

[naʊ] [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [hiː; hi] [sɔː] ['æftər][ðə; ði][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [hɪm'self] ,

Now	the	first	thing	he	saw	after	the	man	of	the	house	himself	,
现在	这	第一的	事物	他	锯	后	这	男人	的	这	房子	他自己	,

现在，他除了看到男主人之外，首先看到的是.....

[wʌz; wəz][ðə; ði][træp] [dɔːr] [ðæt] [led][tuː; tə][ðə; ði] ['selər] .

was	the	trap	door	that	led	to	the	cellar	.
曾是	这	陷阱	门	那	引领	到	这	地窖	.

那是通往地窖的活板门。

[hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [pɔːl] [mʌst; məst][biː; bi] [daʊn] [ðer; ðər] .

He	understood	at	once	that	Paul	must	be	down	there	.
他	理解	在	一次	那	保罗	必须	是	向下	那里	.

他立刻明白保罗一定在下面。

" [ðæts] [waɪ] [hiː; hi] ['dɪdnt] [hɪr] [ˌem 'iː] , [ʌv; əv] [kɔːrs] !

"	That's	why	he	didn't	hear	me	,	of	course	!
"	那就是	为什么	他	没有	听到	我	,	的	课程	!

“所以他才没听到我说话，当然了！”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" he said to himself .
" 他 说 到 他自己 .

他自言自语道。

" [naʊ] [tuː; tə] [get] [hɪm; ɪm] [aʊt] !
" Now to get him out !
" 现在 到 得到 他 出去 !

“现在要把他弄出去！”

" ['sʌd(ə)nli] , [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,
" Suddenly , just as he was about to leave the window ,
" 突然 , 只是 作为 他 曾是 关于 到 离开 这 窗户 ,

“突然，就在他要离开窗户的时候，

['ɑːrθər] [wʌz; wəz] ['stɑːrtld] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [stɪf] [ænd; ənd] ['rɪdʒɪd] [hɔːlt] [baɪ] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hevi]
Arthur was startled into a stiff and rigid halt by the sound of a heavy
亚瑟 曾是 惊慌 进入 一个 僵硬的 和 死板的 停止 经过 这 声音 的 一个 重的
[nɑːk] [ɑːn] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] .
knock on the door of the cottage .
敲 在 这 门 的 这 小屋 .

一阵沉重的敲门声惊得亚瑟僵住了，他猛地停住了脚步。

[ðə; ði] ['dʒɜːrmən] [ˌɪn'saɪd] ,
The German inside ,
这 德语 里面 ,

里面的德国人，

['bɪzi] [dʒʌst] [ðen] [ɪn] ['kʌtɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] ['sɔːsɪdʒ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪz; ɪz]
busy just then in cutting up a huge sausage that was evidently to be his
忙碌的 只是 然后 在 切割 向上 一个 巨大的 香肠 那 曾是 显然 到 是 他的
['dɪnər] ,
dinner ,
晚餐 ,

他当时正忙着切一根巨大的香肠，显然那是他今晚的晚餐。

[siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] ['stɑːrtld] [æz; əz] ['ɑːrθər] [hɪm'self] .
seemed to be almost as startled as Arthur himself .
似乎 到 是 几乎 作为 惊慌 作为 亚瑟 他自己 .

他似乎和亚瑟本人一样感到惊讶。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] , [ʌp'setɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃer] , [ænd; ənd] [flʌŋ] [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpən] .
He jumped up , upsetting his chair , and flung the door open .
他 跳了起来 向上 , 镦 他的 椅子 , 和 扔 这 门 打开 .

他猛地跳起来，椅子都翻倒了，然后一把拉开门。

[æt; ət] [wʌns] [hɪz; ɪz] [hoʊl] ['mænər] [tʃeɪndʒd] .
At once his whole manner changed .
在 一次 他的 所有的 方式 已更改 .

他整个人的态度立刻变了。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [bæk] , [ðen] ['stɪfnd] [hɪm'self] [ænd; ənd] [stʊd] [æt; ət] [ə'tenʃ(ə)n] .
He started back , then stiffened himself and stood at attention .
他 开始 后退 , 然后 僵硬 他自己 和 站立 在 注意力 .

他开始后退，然后挺直身子，立正站好。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [drest] [ɪn] [ə; eɪ] ['juːnɪfɔːrm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['griːnɪʃ] - [greɪ] [klɔːθ] [ðæt] ['ɑːrθər]
A young man , dressed in a uniform of a greenish - gray cloth that Arthur
一个 年轻的 男人 , 穿着 在 一个 制服 的 一个 绿绿色 - 灰色的 布 那 亚瑟
[hæd; həd] ['nevər] [siːn] [bɪ'fɔːr] ,
had never seen before ,
有 绝不 已见 前 ,

一个年轻人，身穿亚瑟从未见过的灰绿色制服。

[ænd; ənd] ['kʌvərd] [naʊ] [wɪð; wɪθ] [dʌst] , [wɔːkt] [ɪn] .

and	covered	now	with	dust	,	walked	in	.
和	涵盖	现在	和	灰尘	,	步行	在	.

他浑身沾满灰尘，走了进来。

['ɑːrθər] [kʊd; kəd] ['skersli] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

Arthur	could	scarcely	believe	his	eyes	.
亚瑟	可以	几乎	相信	他的	眼睛	.

亚瑟简直不敢相信自己的眼睛。

['evriθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['nuːkʌmər] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒɜːrmən]

Everything	about	the	newcomer	pointed	to	the	fact	that	he	was	a	German
一切	关于	这	新人	尖	到	这	事实	那	他	曾是	一个	德语

['ɑːfɪsər] ,

officer	,
官	,

这位新来者的一切都表明他是一名德国军官。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][ðə; ði]['juːnɪfɔːrm][wʌz; wəz] [ˌʌnfə'mɪliər] , [ɪts] [kʌt] [wʌz; wəz][nɑːt] .

for	if	the	color	of	the	uniform	was	unfamiliar	,	its	cut	was	not	.
为了	如果	这	颜色	的	这	制服	曾是	陌生	,	它是	切	曾是	不是	.

即使制服的颜色不常见，它的款式却并不陌生。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['dʒɜːrmən]['ɑːfɪsər][ɪn]['juːnɪfɔːrm] [hɪr] !

But	a	German	officer	in	uniform	here	!
但	一个	德语	官	在	制服	这里	!

但这里有一位身穿制服的德国军官！

" [zuː] [bə'feɪl] , [hɛə] ['hauptmaːn] ! " [sed] [ðə; ði][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] .

"	Zu	befehl	,	Herr	Hauptmann	!	"	said	the	man	of	the	cottage	.
"	祖	指令	,	先生	豪普特曼	!	"	说	这	男人	的	这	小屋	.

“Zu befehl，豪普特曼先生！”小屋的主人说道。

" [its] [kʌm] , ['freɪbəl] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	It's	come	,	Froebel	,	"	said	the	captain	.
"	它是	来	,	福禄贝尔	,	"	说	这	队长	.

“它来了，福禄贝尔，”船长说。

[hiː; hi] [stretʃt] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] , [æz; əz] [ɪf] [glæd][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃæns] .

He	stretched	his	arms	,	as	if	glad	of	the	chance	.
他	拉伸	他的	武器	,	作为	如果	高兴的	的	这	机会	.

他伸展双臂，似乎很高兴能有这个机会。

" [aɪv] [hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [trɪp] [frʌm; frəm] ['ɑːkən] !

"	I've	had	a	fine	trip	from	Aachen	!
"	我已经	有	一个	美好的	旅行	从	亚琛	!

“我从亚琛出发的旅程非常愉快！”

[ðə; ði] [wɜːrst] [roʊdz] [aɪ] ['evər] [traɪd] [tuː; tə] [pʊʃ] [ə; eɪ]['moʊtərsaɪk(ə)l]['oʊvər] !

The	worst	roads	I	ever	tried	to	push	a	motorcycle	over	!
这	最差	道路	我	曾经	尝试	到	推	一个	摩托车	超过	!

我试过推摩托车通过的最糟糕的路！

[bʌt; bət][aɪm] [hɪr] — [soʊ] [ðæts] ['iːv(ə)n] !

But	I'm	here	—	so	that's	even	!
但	我是	这里	—	所以	那就是	甚至	!

但我现在在这里——所以扯平了！

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [mɔːr] ['kʌmɪŋ] .

There	are	more	coming	.
那里	是	更多的	未来	.

还有更多即将推出。

['dʒen(ə)rəl][vɑ:n] - ['ɑ:rmi][ɪz][ɑ:n][ðə; ði] [mɑ:rtʃ] [ɔ:l'redi] .

General	von	Emmich's	army	is	on	the	march	already	.
一般的	冯	-	军队	是	在	这	行进	已经	.

冯·埃米希将军的军队已经出发了。

[wi:; wi][hæv; həv]['i:v(ə)n] [naʊ] ['teɪkən] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] ['lʌksəmbɜ:rg] .

We	have	even	now	taken	possession	of	Luxembourg	.
我们	有	甚至	现在	已采取	拥有	的	卢森堡	.

我们现在已经占领了卢森堡。

[tu:; tə] - [naɪt] [ðə; ði]['beldʒən] ['gʌvərnmənt] ['faɪnəli] [dɪ'klaɪnd] [tu:; tə] [gɪv] [ˌju: 'es][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [mu:v]

To	-	night	the	Belgian	government	finally	declined	to	give	us	the	right	to	move
到	-	夜晚	这	比利时人	政府	最后	拒绝	到	给	我们	这	正确的	到	移动

['aʊər; ɑ:r] [tru:ps] [θru:] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [tɔɪ] ['kʌntri] !

our	troops	through	their	little	toy	country	!
我们的	军队	通过	他们的	小的	玩具	国家	!

今晚，比利时政府终于拒绝授予我们通过他们这个小玩具国家调动军队的权利！

[soʊ][wi:; wi][mʌst; məst] [faɪt] [ðem; ðəm] , [tu:] . "

So	we	must	fight	them	,	too	.	"
所以	我们	必须	斗争	他们	,	也	.	"

所以我们也必须与他们战斗。

" [aɪm][nɑ:t] ['sɑ:ri] , " [sed] ['freɪbəl] .

"	I'm	not	sorry	,	"	said	Froebel	.
"	我是	不是	对不起	,	"	说	福禄贝尔	.

“我不后悔，”福禄贝尔说。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɪfnəs] [hæd; həd] [gɔ:n] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mænər] .

Some	of	the	stiffness	had	gone	out	of	his	manner	.
一些	的	这	刚性	有	已消失	出去	的	他的	方式	.

他举止中的一些僵硬感消失了。

" [aɪl] [bi:; bi][glæd][tu:; tə][get][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə][du:][sʌm; səm] ['faɪtɪŋ] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪ'tɜ:rn(ə)l]

"	I'll	be	glad	to	get	a	chance	to	do	some	fighting	instead	of	this	eternal
"	患病的	是	高兴的	到	得到	一个	机会	到	做	一些	斗争	反而	的	这	永恒

['spaɪɪŋ] !

spying	!
间谍活动	!

“我很高兴有机会去战斗，而不是没完没了地做间谍！”

[ænd; ənd] [hu:] [noʊz] ?

And	who	knows	?
和	WHO	知道	?

谁知道呢?

[ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['lʌki] , [aɪ] [meɪ] [get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['swɪftər] [prə'moʊʃ(ə)n][ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd] [hoʊpt] [fɔ:r; fər] .

If	I	am	lucky	,	I	may	get	a	little	swifter	promotion	than	I	had	hoped	for	.
如果	我	是	幸运的	,	我	可能	得到	一个	小的	更迅捷	晋升	比	我	有	希望	为了	.

"

"
"

如果我运气好的话，我的晋升速度可能会比我预期的要快一些。

" [oʊ] , [aɪ][fər'gɑ:t] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	Oh	,	I	forgot	,	"	said	the	other	.
"	哦	,	我	忘了	,	"	说	这	其他	.

“哦，我忘了，”另一个人说。

" [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] , ['freɪbəl] !

"	Congratulations	,	Froebel	!
"	恭喜!	,	福禄贝尔	!

“恭喜你，福禄贝尔！”

[juː; jʊ][hæv; həv][jʊr; jər] ['kæptənsi] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [stɑːf] ['diːteɪl] .

You	**have**	**your**	**captaincy**	**,**	**and**	**a**	**staff**	**detail**	**.**
你	有	你的	队长	,	和	一个	职员	细节	.

你拥有船长职位和一支参谋队伍。

[ðæts] [ˌʌnə'fɪʃl] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

That's	**unofficial**	**,**	**of**	**course**	**.**
那就是	非官方	,	的	课程	.

当然，这只是非官方消息。

[bʌt; bət] [aɪv] [siːn] [ðə; ði]['ɔːrdər] . "

But	**I've**	**seen**	**the**	**order**	**.**	**"**
但	我已经	已见	这	命令	.	"

但我已经看过订单了。

" [gʊd] , " [sed] ['freɪbəl] , [ɪm'pæsɪvli] .

"	**Good**	**,**	**"**	**said**	**Froebel**	**,**	**impassively**	**.**
"	好的	,	"	说	福禄贝尔	,	面无表情地	.

“很好，”福禄贝尔面无表情地说。

" [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪn] , [pɔrtnɚ] , [juːl] [biː; bi][ə; eɪ]['kɜːrn(ə)l] [bɪ'fɔːr] [aɪm][ə; eɪ]

"	**But**	**if**	**you**	**stay**	**with**	**the**	**line**	**,**	**Poertner**	**,**	**you'll**	**be**	**a**	**colonel**	**before**	**I'm**	**a**
"	但	如果	你	停留	和	这	线	,	波特纳	,	你会	是	一个	上校	前	我是	一个

['meɪdʒər] .

major	**.**
主要的	.

“但是，波特纳，如果你坚持走这条路，你就会在我成为少校之前成为上校。”

[ɪ'nʌf] — [tuː; tə] ['bɪznəs] !

Enough	**—**	**to**	**business**	**!**
足够的	—	到	商业	!

够了——开始正事！

[aɪ][hæv; həv][bæd] [nuːz] . "

I	**have**	**bad**	**news**	**.**	**"**
我	有	坏的	消息	.	"

我有个坏消息。

" [bæd] [nuːz] ?

"	**Bad**	**news**	**?**
"	坏的	消息	?

坏消息?

[wʌt] [sɔːrt] ? "

What	**sort**	**?**	**"**
什么	种类	?	"

哪种?

" [its] [ðæt] ['klʌmzi] [fuːl] ['rɪdɚ] !

"	**It's**	**that**	**clumsy**	**fool**	**Ridder**	**!**
"	它是	那	笨拙	傻子	骑士	!

“是那个笨蛋里德！”

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['mæpɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [fiːld] [ʌv; əv][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [hɪr] , [æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] —

He	**has**	**been**	**mapping**	**the**	**whole**	**field**	**of**	**operation**	**here**	**,**	**as**	**you**	**know**	**—**
他	有	到过	地图	这	所有的	场地	的	手术	这里	,	作为	你	知道	—

['diːteɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔrts] ,

details	**of**	**the**	**forts**	**,**
细节	的	这	堡垒	,

正如你所知，他一直在绘制这里整个作战区域的地图——包括堡垒的细节，

[ænd; ənd][ðə; ði][loʊˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [kənˈsiːld] [gʌn] [ˈmaʊntɪŋz] [ænd; ənd] [pˈlætfɔːmz] [wiː; wi]

and	the	location	of	all	the	concealed	gun	mountings	and	platforms	we
和	这	地点	的	全部	这	暗	枪	安装	和	平台	我们

[hæv; həv][pʊt][ɪn][ɪn] [keɪs] [ðə; ði][ˈbeldʒənz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈfuːlɪʃ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][stɑːp][ˌjuː ˈes]

have	put	in	in	case	the	Belgians	should	be	foolish	enough	to	try	to	stop	us
有	放	在	在	案件	这	比利时人	应该	是	愚蠢	足够的	到	尝试	到	停止	我们

[baɪ] [fɔːrs] . "

by	force	.	"
经过	力量	.	"

以及我们安装的所有隐蔽枪架和平台的具体位置，以防比利时人愚蠢地试图用武力阻止我们。”

" [jes] , [jes] !

"	Yes	,	yes	!
"	是的	,	是的	!

“是的，是的！”

[wʌt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ? "

What	of	it	?	"
什么	的	它	?	"

那又怎样?

" [eɪ] ? [hiː; hi][hæd; həd] [ðoʊz] [ˈpepərz] — [ðoʊz] [ˈsɪmpli] [ɪnˈvæljuəb(ə)l] [ˈpepərz] !

"	Eh	?	He	had	those	papers	—	those	simply	invaluable	papers	!
"	嗯	?	他	有	那些	文件	—	那些	简单地	无价	文件	!

“咦？他有那些文件——那些极其珍贵的文件！”

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈlɑːrmd] [baɪ] [tuː] [ˈbeldʒən] [bɔɪz] [ɪn] [bɔɪ] [skaʊt] [ˈjuːnɪfɔːrm] — [θɔːt] [ðeɪ]

And	he	was	alarmed	by	two	Belgian	boys	in	Boy	Scout	uniform	—	thought	they
和	他	曾是	惊慌	经过	二	比利时人	男孩们	在	男生	侦察	制服	—	想法	他们

[wɜːr; wər][ˈsoʊldʒərz] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [əˈrest] [hɪm; ɪm] !

were	soldiers	coming	to	arrest	him	!
是	士兵	未来	到	逮捕	他	!

他被两个身穿童子军制服的比利时男孩吓了一跳——以为他们是来逮捕他的士兵！

[hiː; hi] [tʊk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hiːlz] [ænd; ənd][ˈnætʃ(ə)rəli] , [ˈbiːɪŋ] [bɔɪz] , [ðeɪ] [ˈfɑːloʊd] !

He	took	to	his	heels	and	naturally	,	being	boys	,	they	followed	!
他	采取	到	他的	高跟鞋	和	自然	,	存在	男孩们	,	他们	随后	!

他拔腿就跑，而他们，作为男孩，自然也跟着跑了！

[hiː; hi] [drɑːpt] [hɪz; ɪz] [ˈpepərz] [ˈgoʊɪŋ] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [fens] !

He	dropped	his	papers	going	over	a	fence	!
他	掉落	他的	文件	去	超过	一个	栅栏	!

他翻过栅栏的时候把文件都掉地上了！

[wen] [hiː; hi] [mɪst] [ðem; ðəm][hiː; hi] [went] [bæk] .

When	he	missed	them	he	went	back	.
什么时候	他	错过	他们	他	去	后退	.

他想念他们的时候就回去了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] [noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

But	he	found	no	trace	of	them	.
但	他	成立	不	痕迹	的	他们	.

但他没有找到他们的踪迹。

[hiː; hi][ɪz] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [gɑːt][ðem; ðəm] . "

He	is	sure	that	the	two	boys	got	them	.	"
他	是	当然	那	这	二	男孩们	得到	他们	.	"

他确信是那两个男孩拿到了它们。

" - !

"	Donnerwetter	!
"	-	!

“唐纳韦特！”

[ðæts] [ə; eɪ][bæd] ['bɪznəs] , ['freɪbəl] !
That's a bad business , Froebel !
那就是 一个 坏的 商业 , 福禄贝尔 !

福禄贝尔，那可不是什么好生意!

[aɪ] [fɪr] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [frend] ['rɪdɚ] !
I fear for our friend Ridder !
我 害怕 为了 我们的 朋友 骑士 !

我真为我们的朋友里德担心!

[ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [dɪ'pɑːrtmənt] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [ˌɔːltə'geðər] [pliːzd] [baɪ] [ðɪs] .
The intelligence department will not be altogether pleased by this .
这 智力 部门 将要 不是 是 共 高兴 经过 这 .

情报部门对此肯定不会完全满意。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪf] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæv; həv][ðem; ðəm] ?
But what if the boys have them ?
但 什么 如果 这 男孩们 有 他们 ?

但如果男孩们有这些呢?

[ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ] [tʃæns] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] , [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [ˌʌndər'stænd] [ðem; ðəm] ? "
Is there a chance , do you think , that they will understand them ? "
是 那里 一个 机会 , 做 你 思考 , 那 他们 将要 理解 他们 ? "

你认为他们有可能听懂吗?

" [huː] [noʊz] ?
" Who knows ?
" WHO 知道 ?

谁知道呢?

[sʌm; səm]['dev(ə)l] [maɪt] [liːd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ]['beldʒən] ['ɑːfɪsər] !
Some devil might lead them to take them to a Belgian officer !
一些 魔鬼 可能 带领 他们 到 拿 他们 到 一个 比利时人 官 !

某个魔鬼可能会引导他们把这些人带到比利时军官那里!

[haʊ'evər] — ['iːv(ə)n][soʊ] , [ðer; ðər][ɪz] [ðɪs] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [gʊd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
However — even so , there is this much of good about it .
然而 — 甚至 所以 , 那里 是 这 很多 的 好的 关于 它 .

然而——即便如此，它也有一些优点。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] .
There is no time for them to do anything .
那里 是 不 时间 为了 他们 到 做 任何事物 .

他们根本没有时间做任何事。

[ðeɪ] [kɑːnt] [get] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] [gʌn] [p'lætfɔːmz] .
They can't get at our gun platforms .
他们 不能 得到 在 我们的 枪 平台 .

他们无法攻击我们的火炮平台。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [wiːk] !
If they had a week !
如果 他们 有 一个 星期 !

如果他们有一周时间的话!

[bʌt; bət][juː; jʊ] [seɪ] ['dʒen(ə)rəl][vɑːn] [ɛmɪk] [ɪz] [ɔːl'redi] [ɑːn][ðə; ði] [mɑːrtʃ] ?
But you say General von Emmich is already on the march ?
但 你 说 一般的 冯 埃米奇 是 已经 在 这 行进 ?

但你说冯·埃米希将军已经开始进军了?

[ðæt] [miːnz] [ðæt] [wɔːr][hæz; həz] [bɪn] [dɪ'klerd] ? "
That means that war has been declared ? "
那 方法 那 战争 有 到过 声明 ? "

那是不是意味着战争已经宣战了?

" [noʊ] , ['oʊnli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪ'gʌn] , " [sed] [pɔrtnɝ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

"	No	,	only	that	it	has	begun	,	"	said	Poertner	,	with	a	smile	.
"	不	,	仅有的	那	它	有	开始	,	"	说	波特纳	,	和	一个	微笑	.

“不，只是它已经开始了，”波特纳笑着说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ][lɔːŋgər][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [tuː; tə] [dɪ'kler] [wɔːr] ['fɔːrməli] — - [ən'les] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪz] [laɪk] ['rʌʃə] [wɪð; wɪθ][juː 'es] — [soʊ][fɑːr] [ə'weɪ] [ðæt] [wiː; wi] [kɑːnt] [straɪk] [fɜːrst] .

"	It	is	no	longer	the	fashion	to	declare	war	formally	—	-	unless	the	enemy	is	like	Russia	with	us	—	so	far	away	that	we	can't	strike	first	.
"	它	是	不	更长	这	时尚	到	宣布	战争	正式地	—	-	除非	这	敌人	是	喜欢	俄罗斯	和	我们	—	所以	远的	离开	那	我们	不能	罢工	第一的	.

“现在正式宣战已经不再流行了——除非敌人像俄罗斯一样远在天边，我们无法先发制人。”

[noʊ] .

No	.
不	.

不。

[ðə; ði]['mɑːdərn] [weɪ] [ɪz][tuː; tə] [bɪ'gɪn] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [dɪ'kler] [wɔːr] .

The	modern	way	is	to	begin	fighting	and	let	the	other	side	declare	war	.
这	现代的	方式	是	到	开始	斗争	和	让	这	其他	边	宣布	战争	.

现代的做法是先开战，然后让对方宣战。

[soʊ] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ə'gresɪv] . "

So	they	seem	to	take	the	aggressive	.	"
所以	他们	似乎	到	拿	这	挑衅的	.	"

所以他们似乎采取了咄咄逼人的策略。

" [aɪ] [siː] , " [sed] ['freɪbəl] .

"	I	see	,	"	said	Froebel	.
"	我	看	,	"	说	福禄贝尔	.

“我明白了，”福禄贝尔说。

" [wel] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [taɪm] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] .

"	Well	,	at	any	rate	,	it	is	the	time	I	am	thinking	of	.
"	出色地	,	在	任何	速度	,	它	是	这	时间	我	是	思维	的	.

“总之，这就是我所想的时间。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ferli] [wel] [prɪ'perd] [hɪr] [æt; ət] [liːdʒ] .

They	are	fairly	well	prepared	here	at	Liege	.
他们	是	相当	出色地	准备	这里	在	列日	.

他们在列日这边准备得相当充分。

[ðə; ði] ['fɔrts] [ɑːr; ər][ɪn]['ɔːrdər] ; [ðeɪ] [hæv; həv] [gʊd] [men] , [ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['gʌnz] .

The	forts	are	in	order	;	they	have	good	men	,	and	plenty	of	ammunition	for	their	guns	.
这	堡垒	是	在	命令	;	他们	有	好的	男人	,	和	很多	的	弹药	为了	他们的	枪支	.

堡垒状况良好；他们拥有精锐士兵，而且枪支弹药充足。

[bʌt; bət] [ə'genst] ['aʊər; ɑːr] [krʌp] ['piːsɪz] —

But	against	our	Krupp	pieces	—
但	反对	我们的	克虏伯	件	—

但面对我们的克虏伯棋子——

" [hiː; hi] [læft] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði] [tʃæns] [ðæt] [ðə; ði] [staʊt] ['fɔrts] [ʌv; əv] [liːdʒ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [hæv; həv] [ə'genst] [ðə; ði]['dʒɜːrmən] [ɑːr'tɪləri] .

"	He	laughed	to	express	the	chance	that	the	stout	forts	of	Liege	were	to	have	against	the	German	artillery	.
"	他	笑了	到	表达	这	机会	那	这	肥硕	堡垒	的	列日	是	到	有	反对	这	德语	炮兵	.

他笑着表达了列日坚固堡垒能够抵挡德国炮兵的胜算。

[ænd; ənd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ˈɑːrθər] , [ˈlɪsnɪŋ] , [graʊnd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .

And	outside	Arthur	,	listening	,	ground	his	teeth	.
和	外部	亚瑟	,	聆听	,	地面	他的	牙齿	.

而亚瑟在外面听着，咬紧了牙关。

[hiː; hi][wʌz; wəz][glæd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] ;

He	was	glad	that	he	had	come	;
他	曾是	高兴的	那	他	有	来	;

他很高兴自己来了；

[ɔːlˈredi] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈlɜːrnɪd] [fækts] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [pruːv] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] .

already	he	had	learned	facts	likely	to	prove	of	the	first	importance	.
已经	他	有	学习	事实	可能	到	证明	的	这	第一的	重要性	.

他已经了解到一些很可能至关重要的事实。

[noʊ] [ˈmætər] [haʊ] [wel] [ðə; ði] [ˈgærɪsn] [ʌv; əv] [liːdʒ] [wʌz; wəz] [prɪˈperd] [fɔːr; fər] [ˈeni] [ɪˈmɜːrdʒənsi] ,

No	matter	how	well	the	garrison	of	Liege	was	prepared	for	any	emergency	,
不	事情	如何	出色地	这	驻军	的	列日	曾是	准备	为了	任何	紧急情况	,

无论列日守军为应对任何紧急情况做了多么充分的准备，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈvæstli] [ˈhelpf(ə)l][tuː; tə] [noʊ] [wen] [ðə; ði] [bloʊ] [maɪt] [biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [fɔːl] .

it	would	be	vastly	helpful	to	know	when	the	blow	might	be	expected	to	fall	.
它	会	是	非常	有帮助	到	知道	什么时候	这	吹	可能	是	预期的	到	落下	.

如果能知道打击何时到来，将会非常有帮助。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [prɪˈperd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈtrʌb(ə)l] [ðæt] [meɪ] [kʌm] [sʌm; səm] [deɪ] ;

It	is	one	thing	to	be	prepared	for	a	trouble	that	may	come	some	day	;
它	是	一	事物	到	是	准备	为了	一个	麻烦	那	可能	来	一些	天	;

为将来可能出现的麻烦做好准备是一回事；

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kwaɪt] [əˈnʌðər] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈɪmɪnənt] , [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [plænz]

it	is	quite	another	to	know	that	it	is	imminent	,	and	to	make	plans
它	是	相当	其他	到	知道	那	它	是	迫在眉睫	,	和	到	制作	计划

[əˈkɔːrdɪŋli] .

accordingly	.
因此	.

但知道它即将发生，并据此制定计划，则是另一回事。

[ɪn] [ˈɑːrθɝz] [maɪnd][æn; ən][aɪˈdiːə] [naʊ] [bɪˈgæn][tuː; tə] [teɪk] [ruːt] .

In	Arthur's	mind	an	idea	now	began	to	take	root	.
在	亚瑟的	头脑	一个	主意	现在	开始	到	拿	根	.

亚瑟的脑海中开始萌生一个想法。

[ðə; ði] [ˈvɔɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈdʒɜːmənz] [ˌɪnˈsaɪd] [daɪd] [əˈweɪ] ,

The	voices	of	the	two	Germans	inside	died	away	,
这	声音	的	这	二	德国人	里面	死亡	离开	,

屋内两名德国人的声音渐渐消失。

[ænd; ənd][hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ˈkwaɪətli][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv]

and	he	seized	the	opportunity	to	make	his	way	quietly	to	the	front	of
和	他	查获	这	机会	到	制作	他的	方式	悄悄	到	这	正面	的

[ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ] .

the	cottage	.
这	小屋	.

他抓住机会，悄悄地走到小屋前面。

[ðer; ðər] , [ˈlaɪɪŋ] [ɑːn][ɪts] [saɪd] , [wʌz; wəz][ðə; ði]['moʊtərsaɪk(ə)l][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [nuː] [əˈraɪv(ə)l][hæd; həd]

There	,	lying	on	its	side	,	was	the	motorcycle	of	which	the	new	arrival	had
那里	,	说谎	在	它是	边	,	曾是	这	摩托车	的	哪个	这	新的	到达	有

['spoʊkən] .

spoken	.
说	.

那辆新来者提到的摩托车侧翻在地上。

['ɑːrθər] [hæd; həd] ['rɪdn] ['moʊtərsaɪklz] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [went] [ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [wʌn]

Arthur	**had**	**ridden**	**motorcycles**	**himself**	**,**	**and**	**now**	**he**	**went**	**up**	**to**	**this**	**one**
亚瑟	有	骑	摩托车	他自己	,	和	现在	他	去	向上	到	这	一

[ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] .

and	**examined**	**it**	**carefully**	**.**
和	检查	它	小心	.

亚瑟自己也骑过摩托车，现在他走到这辆摩托车前，仔细地检查了一番。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði][wʌnz][hiː; hi][hæd; həd] ['rɪdn] ,

He	**found**	**that**	**while**	**it**	**was**	**different**	**from**	**the**	**ones**	**he**	**had**	**ridden**	**,**
他	成立	那	尽管	它	曾是	不同的	从	这	一个	他	有	骑	,

他发现这匹马和他以前骑过的马不一样，

[ðə; ði] [pɔɪnts] [ʌv; əv] ['dɪfrəns] [wɜːr; wər] ['riːəli] ['traɪflɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː]

the	**points**	**of**	**difference**	**were**	**really**	**trifling**	**and**	**that**	**he**	**could**	**understand**	**it**
这	积分	的	不同之处	是	真的	琐事	和	那	他	可以	理解	它

['iːzəli] [ɪ'nʌf] .

easily	**enough**	**.**
容易地	足够的	.

双方的分歧其实微不足道，他很容易就能理解。

[ðen] [hiː; hi] [went] [bæk] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [piːp] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

Then	**he**	**went**	**back**	**for**	**another**	**peep**	**in**	**the**	**window**	**.**
然后	他	去	后退	为了	其他	窥视	在	这	窗户	.

然后他又回去往窗户里看了一眼。

[ðə; ði] [tuː] ['dʒɜːrmən]['ɑːfəsərz][wɜːr; wər] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [naʊ] [ɪn] ['iːtɪŋ] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['wɑːʃɪŋ]

The	**two**	**German**	**officers**	**were**	**busily**	**engaged**	**now**	**in**	**eating**	**,**	**and**	**were**	**washing**
这	二	德语	警官	是	忙碌地	已订婚的	现在	在	吃	,	和	是	洗涤

[daʊn] [ðə; ði] ['sɔːsɪdʒ] ,

down	**the**	**sausage**	**,**
向下	这	香肠	,

两名德国军官正忙着吃东西，狼吞虎咽地咽下香肠。

[ə'mɪd][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] ['læftər] [æt; ət][ðə; ði] [rʌf] [fer] , [wɪð; wɪθ] [tuː] ['bɔtlz] [ʌv; əv][waɪn] .

amid	**a**	**good**	**deal**	**of**	**laughter**	**at**	**the**	**rough**	**fare**	**,**	**with**	**two**	**bottles**	**of**	**wine**	**.**
之中	一个	好的	交易	的	笑声	在	这	粗糙的	票价	,	和	二	瓶子	的	葡萄酒	.

在大家对粗糙的饭菜发出阵阵笑声的同时，还喝了两瓶葡萄酒。

" [wen] [wiː; wi][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] , " [sed] [pɔrtnɝ] , " [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][jʊr; jər]

"	**When**	**we**	**have**	**finished**	**,**	**"**	**said**	**Poertner**	**,**	**"**	**we**	**will**	**have**	**a**	**look**	**at**	**your**
"	什么时候	我们	有	完成的	,	"	说	波特纳	,	"	我们	将要	有	一个	看	在	你的

['lɪt(ə)l] ['ɑːrsənl] [bɪ'loʊ] . "

little	**arsenal**	**below**	**.**	**"**
小的	兵工厂	以下	.	"

“等我们忙完了，”波特纳说，“我们会看看你下面的小武器库。”

" [its] [ə; eɪ]['riːəl] ['ɑːrsənl] , " [sed] ['freɪbəl] , ['praʊdli] .

"	**It's**	**a**	**real**	**arsenal**	**,**	**"**	**said**	**Froebel**	**,**	**proudly**	**.**
"	它是	一个	真实的	兵工厂	,	"	说	福禄贝尔	,	自豪地	.

“这真是一个强大的武器库，”弗罗贝尔自豪地说。

" [ðæt] [wʌz; wəz] ['ræðər] [wel] ['mænɪdʒd] , [aɪ] [θɪŋk] .

"	**That**	**was**	**rather**	**well**	**managed**	**,**	**I**	**think**	**.**
"	那	曾是	相当	出色地	管理	,	我	思考	.

我认为那件事处理得相当不错。

[wiː; wi][hæv; həv] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['gʌnz] , [wʌn][pɑːrt][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [ænd; ənd][ðə; ði]

We	have	managed	to	bring	in	the	guns	,	one	part	at	a	time	and	the
我们	有	管理	到	带来	在	这	枪支	,	一	部分	在	一个	时间	和	这

[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ['piːsmiːl] ,

ammunition	piecemeal	,
弹药	零散地	,

我们设法将枪支零件一件一件地运了进来，弹药也是零零散散地运进来的。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

in	the	same	way	.
在	这	相同的	方式	.

同样地。

[ðiːz] ['stuːpɪd] ['beldʒənz] ['nevər] ['iːv(ə)n] [sə'spektɪd] .

These	stupid	Belgians	never	even	suspected	.
这些	愚蠢的	比利时人	绝不	甚至	怀疑	.

这些愚蠢的比利时人竟然一点都没怀疑过。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][dʒʌst] ['leɪtli] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv]['iːv(ə)n] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [driːm] [ðæt] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi]

It	is	only	just	lately	that	they	have	even	begun	to	dream	that	there	might	be
它	是	仅有的	只是	最近	那	他们	有	甚至	开始	到	梦	那	那里	可能	是

['deɪndʒər][fɔːr; fər][ðem; ðəm] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][wɔːr] .

danger	for	them	if	it	came	to	war	.
危险	为了	他们	如果	它	来了	到	战争	.

直到最近，他们才开始意识到，如果爆发战争，他们可能会有危险。

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [woʊk] [ʌp] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [hɪr] ! "

Before	they	woke	up	everything	was	here	!	"
前	他们	觉醒	向上	一切	曾是	这里	!	"

他们醒来之前，一切都已就绪!

" [wel] , [jʊr; jər]['gʌnz] [wɪl] [biː; bi][æt; ət][wɜːrk] [bɪ'fɔːr] ['meni] ['aʊərz] [ɪf] [ɔːl] [goʊz] [wel] , " [sed]

"	Well	,	your	guns	will	be	at	work	before	many	hours	if	all	goes	well	,	"	said
"	出色地	,	你的	枪支	将要	是	在	工作	前	许多	小时	如果	全部	去	出色地	,	"	说

[pɔrtnɝ] .

Poertner	.
波特纳	.

“如果一切顺利的话，你们的枪很快就会投入使用，”波特纳说道。

" [ðɪs] ['sɔːsɪdʒ] [ʌv; əv] [jɔːrz] [ɪz][nɑːt][soʊ][bæd] , ['æftər][ɔːl] !

"	This	sausage	of	yours	is	not	so	bad	,	after	all	!
"	这	香肠	的	你的	是	不是	所以	坏的	,	后	全部	!

“你这香肠其实还不错！”

[fuːd] [ɪz] [fuːd] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['hʌŋgri] !

Food	is	food	when	you	are	hungry	!
食物	是	食物	什么时候	你	是	饥饿的	!

饿的时候，食物就是食物!

[ɑː] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][sʌm; səm] [taɪm] , [æt; ət] [best] , [brɪ'fɔːr] [wiː; wi][kæn; kən] [iːt] [ə'gen] [ɪn][bɜːr'lɪn] ,

Ah	,	it	will	be	some	time	,	at	best	,	before	we	can	eat	again	in	Berlin	,
啊	,	它	将要	是	一些	时间	,	在	最好的	,	前	我们	能	吃	再次	在	柏林	,

啊，看来我们至少还要过一段时间才能在柏林再次吃到东西了。

[maɪ] [frend] ! "

my	friend	!	"
我的	朋友	!	"

我的朋友！ ”

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['gærɪsn] [wɜːrk] , ['iːv(ə)n]['æftər][wiː; wi][hæv; həv]['teɪkən]['pærɪs] .

There	will	be	garrison	work	,	even	after	we	have	taken	Paris	.
那里	将要	是	驻军	工作	,	甚至	后	我们	有	已采取	巴黎	.

即使攻占巴黎之后，仍然会有驻防工作。

[stɪl] , ['iːv(ə)n][soʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi][soʊ] [lɔːŋ] .

Still	,	even	so	,	it	should	not	be	so	long	.
仍然	,	甚至	所以	,	它	应该	不是	是	所以	长的	.

即便如此，也不应该持续这么长时间。

[θriː] [wiːks] [pər'hæps] — [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [biːt] [ðə; ði] [frentʃ] [ðɪs] [taɪm] .

Three	weeks	perhaps	—	that	should	be	enough	to	beat	the	French	this	time	.
三	周	也许	—	那	应该	是	足够的	到	打	这	法语	这	时间	.

或许三周时间——这次应该足够击败法国队了。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['betər] [prɪ'perd] [ðæn; ðən][wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn] - . "

We	are	better	prepared	than	we	were	in	1870	.	"
我们	是	更好的	准备	比	我们	是	在	-	.	"

我们现在的准备比1870年时要充分得多。

" [soʊ][ɑːr; ər] [ðeɪ] , [aɪ] [hɪr] .

"	So	are	they	,	I	hear	.
"	所以	是	他们	,	我	听到	.

“我听说他们也是这样。”

[wel] , [ðeɪ] ['kudnt] [biː; bi] [wɜːrs] [ɔːf][ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðen] !

Well	,	they	couldn't	be	worse	off	than	they	were	then	!
出色地	,	他们	不能	是	更糟	离开	比	他们	是	然后	!

唉，他们的处境总不能比那时更糟了吧!

[noʊ] ['mætər] , [ðoʊ] — [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ˌaʊt'nʌmbər] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði][stɑːrt] .

No	matter	,	though	—	we	shall	outnumber	them	from	the	start	.
不	事情	,	尽管	—	我们	将	人数占优	他们	从	这	开始	.

不过没关系——我们从一开始就会在人数上胜过他们。

[wɪl] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [faɪt] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ? "

Will	the	English	fight	,	do	you	think	?	"
将要	这	英语	斗争	,	做	你	思考	?	"

你认为英国人会反抗吗?

" [pɑː] — [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] !

"	Pah	—	the	English	!
"	帕	—	这	英语	!

“呸——英国人！”

[noʊ] !

No	!
不	!

不!

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [tuː] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['trʌblz] [æt; ət] [hoʊm] .

They	will	be	too	busy	with	their	troubles	at	home	.
他们	将要	是	也	忙碌的	和	他们的	麻烦	在	家	.

他们会忙于处理家里的烦心事。

[ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [rɪ'beljən] [ɑːn][ðer; ðər][hændz][ɪn] ['ʌlstər] .

They	will	have	a	rebellion	on	their	hands	in	Ulster	.
他们	将要	有	一个	叛乱	在	他们的	双手	在	阿尔斯特	.

他们将面临阿尔斯特地区的叛乱。

[noʊ] , ['ɪŋglənd] [wɪl] [hæv; həv] [tuː] ['meni] ['trʌblz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [æt; ət] [hoʊm] ,

No	,	England	will	have	too	many	troubles	of	her	own	at	home	,
不	,	英格兰	将要	有	也	许多	麻烦	的	她	自己的	在	家	,

不，英格兰国内自身问题就太多了。

[tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] [siː] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [mɔːr] .

to	be	able	to	cross	the	sea	to	look	for	more	.
到	是	有能力的	到	叉	这	海	到	看	为了	更多的	.

能够渡海去寻找更多。

" ['ɑːrθər] [hæd; həd] [hɜːrd] [ɔːl][hiː; hi] ['niːdɪd] .

"	Arthur	had	heard	all	he	needed	.
"	亚瑟	有	听到	全部	他	需要	.

“亚瑟已经听到了他需要听到的一切。”

[naʊ] [hiː; hi] [druː] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , ['pɪkɪŋ] [ʌp] ['sevrəl] [gʊd] - [saɪzd] [stoʊnz] [æz; əz]

Now	he	drew	back	from	the	window	,	picking	up	several	good	-	sized	stones	as
现在	他	画	后退	从	这	窗户	,	挑选	向上	一些	好的	-	尺寸	石头	作为

[hiː; hi][dɪd][soʊ] .

he	did	so	.
他	做过	所以	.

他从窗边退了回来，同时捡起了好几块不小的石头。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] , [bʌt; bət] [stɪl] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [tuː]

And	when	he	was	some	distance	away	,	but	still	able	to	see	the	two
和	什么时候	他	曾是	一些	距离	离开	,	但	仍然	有能力的	到	看	这	二

['dʒɜːmənz] ,

Germans	,
德国人	,

当他离那两个德国人有一段距离，但仍然能看到他们时，

[hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

he	stopped	and	waited	.
他	停止	和	等待	.

他停下来等了一会儿。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [tuː] ['ɑːfəsərz][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] [miːl] [ænd; ənd][hæd; həd] ['rɪzn] .

He	waited	until	the	two	officers	had	finished	their	meal	and	had	risen	.
他	等待	直到	这	二	警官	有	完成的	他们的	一顿饭	和	有	升起	.

他等到两名军官用完饭起身后才离开。

['iːv(ə)n] [ðen] [hiː; hi] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [muːvd] , [tə'geðər] , [tuː; tə][ðə; ði][træp] [dɔːr] .

Even	then	he	waited	until	they	moved	,	together	,	to	the	trap	door	.
甚至	然后	他	等待	直到	他们	已搬	,	一起	,	到	这	陷阱	门	.

即使到了那时，他还是等到他们一起走到活板门那里才动身。

[ðen] , ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrm] , [hiː; hi][let][flai][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [stoʊnz] .

Then	,	raising	his	arm	,	he	let	fly	the	first	of	his	stones	.
然后	,	提高	他的	手臂	,	他	让	飞	这	第一的	的	他的	石头	.

然后，他举起手臂，扔出了第一块石头。

[ˌaɪ 'tiː] [kræʃt] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] , ['ʃætərɪŋ] [ðə; ði] [glæs] .

It	crashed	through	the	window	,	shattering	the	glass	.
它	崩溃了	通过	这	窗户	,	破碎	这	玻璃	.

它撞破窗户，玻璃碎裂。

[æt; ət][wʌns][hiː; hi] [θruː] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd] [ðen] [stɪl] [ə'nʌðər] .

At	once	he	threw	another	,	and	then	still	another	.
在	一次	他	扔	其他	,	和	然后	仍然	其他	.

他立刻又扔出一个，接着又扔出一个。

[hiː; hi][hæd; həd] ['kaʊntɪd] , [ænd; ənd][nɑːt][ɪn] [veɪn] , [ɑːn][ðə; ði] ['ɪnstɪŋkt] [ðæt] [wʊd] [muːv] [ðə; ði] [tuː]

He	had	counted	,	and	not	in	vain	,	on	the	instinct	that	would	move	the	two
他	有	计数	,	和	不是	在	徒劳	,	在	这	本能	那	会	移动	这	二

['dʒɜːmənz] .

Germans	.
德国人	.

他料到，而且没有白费力气，那两个德国人会凭本能行事。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['moʊʃ(ə)n] [ðeɪ] [liːpt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] .

With	a	single	motion	they	leaped	to	the	door	.
和	一个	单身的	运动	他们	跳跃	到	这	门	.

他们一个动作就跃到了门口。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][soʊ] , ['iːv(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [rʌʃt] [aʊt] , [hiː; hi][ræn] [daɪ'ægənəli] ,

As	they	did	so	,	even	as	they	rushed	out	,	he	ran	diagonally	,
作为	他们	做过	所以	,	甚至	作为	他们	匆忙	出去	,	他	跑	对角线	,

就在他们冲出去的时候，他斜着跑了出去。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] , [tɔːrd] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

so	as	to	get	away	from	them	,	toward	the	front	of	the	house	.
所以	作为	到	得到	离开	从	他们	,	朝向	这	正面	的	这	房子	.

为了躲开他们，朝房子前面走去。

[æz; əz] [ðeɪ] ['stɔrmd] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [θroʊn] [ðə; ði]

As	they	stormed	around	in	the	direction	from	which	he	had	thrown	the
作为	他们	暴风雨	大约	在	这	方向	从	哪个	他	有	抛掷	这

[stoʊnz] ,

stones	,
石头	,

他们朝着他扔石头的方向猛扑过去，

[ænd; ənd][soʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [hiː; hi] [stɑːpt] .

and	so	out	of	sight	of	the	front	of	the	house	,	he	stopped	.
和	所以	出去	的	视线	的	这	正面	的	这	房子	,	他	停止	.

于是，他走到房子前面看不见的地方，停了下来。

[ðeɪ] [pæst] [wɪ'ðɪn] [hæf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [fiːt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] , ['nætʃ(ə)rəli] ,

They	passed	within	half	a	dozen	feet	of	him	,	but	,	naturally	,
他们	通过了	之内	一半	一个	打	脚	的	他	,	但	,	自然	,

他们从离他不到六英尺的地方经过，但，很自然地，

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [ɪk'spektɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [raɪt] [tɔːrd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [pæst]

they	had	not	expected	him	to	come	right	toward	them	,	and	they	passed
他们	有	不是	预期的	他	到	来	正确的	朝向	他们	,	和	他们	通过了

[hɪm; ɪm] [ˌʌn'noʊtɪst] .

him	unnoticed	.
他	未被察觉	.

他们没想到他会径直朝他们走来，所以他们没有注意到他。

[ðen] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] , [hiː; hi] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] .

Then	,	as	soon	as	they	were	out	of	sight	,	he	made	for	the	cottage	.
然后	,	作为	很快	作为	他们	是	出去	的	视线	,	他	制成	为了	这	小屋	.

然后，他们一消失在视线中，他就朝小屋走去。

[hiː; hi] [ment] [tuː; tə][kɔːl] [pɔːl] .

He	meant	to	call	Paul	.
他	意思是	到	称呼	保罗	.

他本想给保罗打电话。

[bʌt; bət] [pɔːl] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [ˌʌndər'stʊd]

But	Paul	was	at	the	door	as	he	reached	it	for	he	had	understood
但	保罗	曾是	在	这	门	作为	他	达到	它	为了	他	有	理解

,

,
,

但保罗在门口就到了，因为他已经明白了。

[frʌm; frəm] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [hɪr] , ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd]

from	**what**	**he**	**had**	**been**	**able**	**to**	**hear**	**,**	**something**	**of**	**what**	**had**
从	什么	他	有	到过	有能力的	到	听到	,	某物	的	什么	有

['hæpənd] .

happened	**.**
发生	.

根据他所听到的内容，他大致了解了发生的事情。

" [kʌm] [ɑːn] !

"	**Come**	**on**	**!**
"	来	在	!

“快点！

[hɪəz] [ə; eɪ]['moʊtərsaɪk(ə)l][wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] !

Here's	**a**	**motorcycle**	**we**	**can**	**take**	**!**
这里是	一个	摩托车	我们	能	拿	!

这是我们能骑的摩托车！

" [kraɪd] ['ɑːrθər] , ['iːgərli] .

"	**cried**	**Arthur**	**,**	**eagerly**	**.**
"	哭	亚瑟	,	急切地	.

“亚瑟急切地喊道。”

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] .

He	**lifted**	**the**	**machine**	**.**
他	抬起	这	机器	.

他抬起了机器。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi][hæd; həd]['stɑːrtɪd][ðə; ði]['moʊtər] ,

In	**a**	**moment**	**he**	**had**	**started**	**the**	**motor**	**,**
在	一个	片刻	他	有	开始	这	发动机	,

他立刻发动了引擎。

[ænd; ənd] [pɔːl] [liːpt] [ʌp][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi][gɑːt][ˌaɪ 'tiː]['goʊɪŋ] .

and	**Paul**	**leaped**	**up**	**behind**	**him**	**as**	**he**	**got**	**it**	**going**	**.**
和	保罗	跳跃	向上	在后面	他	作为	他	得到	它	去	.

保罗在他启动机器时，从他身后跳了起来。

" ['hɜːri] !

"	**Hurry**	**!**
"	匆忙	!

“匆忙！

[hɪr] [ðeɪ] [kʌm] ! " ['ʃaʊtɪd] [pɔːl] .

Here	**they**	**come**	**!**	**"**	**shouted**	**Paul**	**.**
这里	他们	来	!	"	喊叫	保罗	.

“他们来了！”保罗喊道。

[ðə; ði][pʊt] - [pʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtər][hæd; həd] [ə'raʊzd] [ðə; ði]['dʒɜːmənz][tuː; tə] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ]

The	**put**	**-**	**put**	**of**	**the**	**motor**	**had**	**aroused**	**the**	**Germans**	**to**	**what**	**was**	**going**
这	放	-	放	的	这	发动机	有	被唤醒	这	德国人	到	什么	曾是	去

[ɑːn] .

on	**.**
在	.

发动机的突突声引起了德国人的注意，让他们意识到发生了什么事。

[naʊ] [ðeɪ] ['stɔrmd] [bæk] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] .

Now	**they**	**stormed**	**back**	**around**	**the**	**cottage**	**.**
现在	他们	暴风雨	后退	大约	这	小屋	.

现在他们气势汹汹地绕回了小屋。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['moʊtərsaɪk(ə)l] ['biːɪŋ] ['rɪdn] ['mædli] [ɔːf] ; [ɪn] [taɪm] ,

They	were	just	in	time	to	see	the	motorcycle	being	ridden	madly	off	;	in	time	,
他们	是	只是	在	时间	到	看	这	摩托车	存在	骑	疯狂地	离开	;	在	时间	,

他们正好赶到，目睹了摩托车疯狂地驶离现场；及时地，

[tuː] , [tuː; tə]['faɪər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ʃɑːts] [ə'piːs] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['pistlz] .

too	,	to	fire	a	couple	of	shots	apiece	from	their	pistols	.
也	,	到	火	一个	夫妻	的	镜头	一块	从	他们的	手枪	.

他们还各自用手枪开了两枪。

[bʌt; bət][ðer; ðər][eɪm][wʌz; wəz][bæd] : [ðə; ði] [bɔɪz] [hɜːrd] [ðə; ði] ['bulits] ['wɪslɪŋ] ['oʊvər][ðer; ðər] ['hedz] .

But	their	aim	was	bad	:	the	boys	heard	the	bullets	whistling	over	their	heads	.
但	他们的	目的	曾是	坏的	:	这	男孩们	听到	这	子弹	吹口哨	超过	他们的	头部	.

但他们的枪法很差：男孩们听到子弹从头顶呼啸而过。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [seɪf] !

In	less	than	a	minute	they	were	safe	!
在	较少的	比	一个	分钟	他们	是	安全的	!

不到一分钟，他们就安全了！

['tʃæptər] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

[pər'suːt]

PURSUIT

追逐

追捕

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [θɔːt] [ʌv; əv] ['eni] ['fɜːrðər] ['deɪndʒər] , [æz; əz] [ðeɪ] [sped] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd][ɑːn]

They	had	no	thought	of	any	further	danger	,	as	they	sped	along	the	road	on
他们	有	不	想法	的	任何	更远	危险	,	作为	他们	加速	沿着	这	路	在

[ðə; ði]['stoʊlən] — [ɔːr] ,

the	stolen	—	or	,
这	被盗	—	或者	,

他们丝毫没有想到会有更大的危险，驾驶着偷来的——或者说，——汽车在路上飞驰。

['ræðər] , [ðə; ði] ['kæptʃərd] ['moʊtərsaɪk(ə)l] .

rather	,	the	captured	motorcycle	.
相当	,	这	捕获	摩托车	.

更确切地说，是缴获的摩托车。

[ðə; ði] [roʊd] [wʌz; wəz] [smuːð] [ænd; ənd] [gʊd] .

The	road	was	smooth	and	good	.
这	路	曾是	光滑的	和	好的	.

道路平坦良好。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'teɪn] [ðem; ðəm] .

There	was	nothing	to	detain	them	.
那里	曾是	没有什么	到	扣留	他们	.

没有什么能阻止他们。

[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][ðə; ði] ['fjʊriəs] [ʃaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] , ['iːv(ə)n][ðə; ði]['faɪərɪŋ] , [daɪd] [ə'weɪ] ,

Behind	them	the	furious	shouts	of	the	Germans	,	even	the	firing	,	died	away	,
在后面	他们	这	狂怒	喊叫	的	这	德国人	,	甚至	这	射击	,	死亡	离开	,

在他们身后，德国人的愤怒叫喊声，甚至枪声都消失了。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði]['oʊnli] [saʊnd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [wʌz; wəz][ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['endʒɪn] .

until	the	only	sound	they	could	hear	was	the	noise	of	the	engine	.
直到	这	仅有的	声音	他们	可以	听到	曾是	这	噪音	的	这	引擎	.

直到他们唯一能听到的声音只剩下引擎的轰鸣声。

[ðə; ði] [mə'ʃi:n] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] ,

The	machine	was	a	good	one	,
这	机器	曾是	一个	好的	一	,

这台机器很好。

['evɪdəntli] [bɪlt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][hɑ:rd][wɜ:rk][ʌv; əv][æn; ən]['ɑ:rmi][ɪn][ðə; ði] [fi:ld] .

evidently	built	for	the	hard	work	of	an	army	in	the	field	.
显然	建造	为了	这	难的	工作	的	一个	军队	在	这	场地	.

显然是为军队在野战中的艰苦作战而建造的。

[bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] [naʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['sɜ:rtʃlaɪt] [frʌm; frəm][fɔ:rt] - , ['pɪkɪŋ] [ʌp] [wʌn] [pætʃ]

Before	them	now	was	the	searchlight	from	Fort	Boncelles	,	picking	up	one	patch
前	他们	现在	曾是	这	探照灯	从	堡	-	,	挑选	向上	一	修补

[ʌv; əv] ['dɑ:rknəs] ['æftər] [ə'nʌðər] ,

of	darkness	after	another	,
的	黑暗	后	其他	,

眼前是邦塞勒斯堡的探照灯，它照耀着一片又一片黑暗区域。

['flʌdɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['sʌd(ə)nli] [wɪð; wɪθ] [laɪt] , [ænd; ənd] [ðen] ['pæsɪŋ] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði][nekst] ,

flooding	it	suddenly	with	light	,	and	then	passing	on	to	the	next	,
洪水	它	突然	和	光	,	和	然后	通过	在	到	这	下一个	,

突然间，一道光线照射进来，然后转移到下一个地方。

['swɪŋɪŋ] [ə'baʊt] ['endləsli] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [ɑ:rk] ,

swinging	about	endlessly	in	a	great	arc	,
摇摆	关于	不休	在	一个	伟大的	弧	,

在巨大的弧线上不停地摆动，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] ['mu:vmənt] [ðæt] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:rd(ə)neri][wʌz; wəz] [ʃʊr] [tu:; tə]

so	that	the	slightest	movement	that	was	out	of	the	ordinary	was	sure	to
所以	那	这	丝毫	移动	那	曾是	出去	的	这	普通的	曾是	当然	到

[bi:; bi] [si:n] .

be	seen	.
是	已见	.

因此，任何不寻常的轻微动作都一定会被发现。

[frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] [ðə; ði] [greɪt] [bi:m] [ʌv; əv] [laɪt] [strʌk] [ðə; ði] [roʊd] , [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm][ɔ:r]

From	time	to	time	the	great	beam	of	light	struck	the	road	,	before	them	or
从	时间	到	时间	这	伟大的	光束	的	光	击	这	路	,	前	他们	或者

[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

behind	them	.
在后面	他们	.

不时地，一道强光照射到他们前方或后方的道路上。

[ðen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , ['raɪdɪŋ][ɪn][ə; eɪ] [si:] [ʌv; əv] [laɪt] .

Then	they	were	in	the	midst	of	it	,	riding	in	a	sea	of	light	.
然后	他们	是	在	这	中间	的	它	,	骑术	在	一个	海	的	光	.

然后他们就置身其中，驰骋在一片光海之中。

[ðə; ði] ['sɜ:rtʃlaɪt] [wiŋkt] [ɔ:f] , [keɪm] [bæk] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [went] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]

The	searchlight	winked	off	,	came	back	to	them	,	and	went	with	them
这	探照灯	眨眼	离开	,	来了	后退	到	他们	,	和	去	和	他们

[fɔ:r; fər] ['nɪrli] [hæf][ə; eɪ][maɪl] .

for	nearly	half	a	mile	.
为了	几乎	一半	一个	英里	.

探照灯熄灭了，又重新照到他们身边，跟着他们走了将近半英里。

" [ðeɪv] ['spɑ:tɪd] [ˌju: 'es] , ['ɑ:rθər] ! " [sed] [pɔ:l] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	They've	spotted	us	,	Arthur	!	"	said	Paul	,	with	a	laugh	.
"	他们有	斑	我们	,	亚瑟	!	"	说	保罗	,	和	一个	笑	.

“他们发现我们了，亚瑟！”保罗笑着说。

" [wel] , [aɪ] [hoʊp] [ðeə(r)] [nɑːt] ['fraɪt(ə)nd] ! "
" Well , I hope they're not frightened ! "
" 出色地 , 我 希望 它们是 不是 害怕 ! "

“嗯，我希望他们没有被吓到！”

" [ðeɪ] [mʌst; məst] [wɑːnt] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ʌv; əv] [wʌt] [wɪə(r)] ['duːɪŋ] , [aɪ] [sə'poʊz] , [pɔːl] !
" They must want to make sure of what we're doing , I suppose , Paul !
" 他们 必须 想 到 制作 当然 的 什么 是 正在做 , 我 认为 , 保罗 !

“我想，他们一定是想确认我们正在做什么，保罗！”

[lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðər] [laɪts] !
Look at the other lights !
看 在 这 其他 灯 !

看看其他的灯！

[its] [ə; eɪ] [greɪt] [saɪt] [wen] [ðeɪ] [ɔːl] [swɪŋ] [ʌp] [tə'geðər] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?
It's a great sight when they all swing up together , isn't it ?
它是 一个 伟大的 视线 什么时候 他们 全部 摇摆 向上 一起 , 不是 它 ?

它们一起荡上去的景象真是壮观，不是吗?

" [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['fɔrts] [ðæt] [rɪŋd] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['sɪti] [ðə; ði] [dɑːtɪŋ] ['sɜːrtʃlaɪt] [swept] [ðə; ði]
" From the forts that ringed the ancient city the darting searchlights swept the
" 从 这 堡垒 那 环状 这 古老的 城市 这 飞镖 探照灯 扫荡 这
['hevəns] .
heavens .
天 .

“从环绕古城的堡垒中，探照灯划破夜空。”

[æt; ət] [taɪmz] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [met] , [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['blaɪndɪŋ] [rɪ'flekʃ(ə)n]
At times all of them met , for a moment , making a blinding reflection
在 时代 全部 的 他们 遇见 , 为了 一个 片刻 , 制作 一个 失明 反射
[ə'genst] [ðə; ði] [skaɪ] .
against the sky .
反对 这 天空 .

有时它们会短暂地相遇，在天空中映出耀眼的倒影。

[ðeɪ] [wʊd] [steɪ] [ðʌs] ; [ðen] , [wʌn] ['æftər] [ə'nʌðər] , [ðə; ði] [laɪts] [wʊd] [goʊ] [swuːp] [daʊn] ,
They would stay thus ; then , one after another , the lights would go swooping down ,
他们 会 停留 因此 ; 然后 , 一 后 其他 , 这 灯 会 去 俯冲 向下 ,
['kiːpɪŋ] [ðer; ðər] ['vɪdʒɪl] .
keeping their vigil .
保持 他们的 守夜 .

它们会保持这个状态；然后，一盏盏灯光会俯冲下来，继续守望。

[bɪ'haɪnd] [iːtʃ] [wɜːr; wər] ['wɑːtʃfl] [aɪz] , ['redi] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] [fɜːrst] ,
Behind each were watchful eyes , ready to report immediately the first ,
在后面 每个 是 警惕 眼睛 , 准备好 到 报告 立即地 这 第一的 ,

每人背后都有一双警惕的眼睛，随时准备立即汇报第一情况。

[ðə; ði] ['slaɪtəst] [saɪn] [ʌv; əv] [wʌt] [maɪt] [kʌm] [naʊ] [æt; ət] ['eni] ['moʊmənt] .
the slightest sign of what might come now at any moment .
这 丝毫 符号 的 什么 可能 来 现在 在 任何 片刻 .

任何一丝迹象都预示着随时可能发生的事情。

" [ðoʊz] ['sɜːrtʃlaɪt] [meɪk] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [wɔːr] [siːm] [mɔːr] ['riːəl] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els]
" Those searchlights make the idea of war seem more real than anything else
" 那些 探照灯 制作 这 主意 的 战争 似乎 更多的 真实的 比 任何事物 别的
[hæz; həz] , [pɔːl] ,
has , Paul ,
有 , 保罗 ,

“保罗，那些探照灯让战争的概念显得比任何其他事物都更加真实。”

" [sed] ['ɑːrθər] .
" said Arthur .
" 说 亚瑟 .

“亚瑟说道。”

[pɔːl] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [læf] .
Paul gave a short laugh .
保罗 给予 一个 短的 笑 .

保罗轻笑了一声。

" [ɪf] [juːd] [siːn] [ðoʊz] ['ʃɛlz] [ænd; ənd][ðə; ði][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['gʌnz] ,
" If you'd seen those shells and the parts of the guns ,
" 如果 你会 已见 那些 贝壳 和 这 部分 的 这 枪支 ,

“如果你看到了那些炮弹和枪支零件，

[ɔːl] ['redi] [tuː; tə][biː; bi][pʊt] [tə'geðər] [ɪn][ðæt] ['selər] , [juː; jʊ] ['wʊdnt] [seɪ] [ðæt] !
all ready to be put together in that cellar , you wouldn't say that !
全部 准备好 到 是 放 一起 在 那 地窖 , 你 不会 说 那 !

一切都准备就绪，只待在那个地窖里组装起来，你可不会这么说！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [ænd; ənd] [haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['dʒɜːrmən]['ɑːfɪsər] — [ɪn]['juːnɪfɔːrm] , [ɑːn][ðə; ði][sɔɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['frendli]
" And how about the German officer — in uniform , on the soil of a friendly
" 和 如何 关于 这 德语 官 — 在 制服 , 在 这 土壤 的 一个 友好的
['kʌntri] ?
country ?
国家 ?

“那么，身穿制服、站在友好国家土地上的德国军官又该如何看待呢？”

[ðæts] ['ɔːlmoʊst][æn; ən][ækt][ʌv; əv][wɔːr][ɪt'self] , ['ɑːrθər] !
That's almost an act of war itself , Arthur !
那就是 几乎 一个 行为 的 战争 本身 , 亚瑟 !

亚瑟，这简直就是战争行为！

[hiː; hi][hæz; həz][noʊ] ['bɪznəs] [hɪr] ! "
He has no business here ! "
他 有 不 商业 这里 ! "

他根本不应该出现在这里！

" [aɪ][dəunt] [siː] [wʌt] ['dɪfrəns] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] , [pɔːl] .
" I don't see what difference it makes , Paul .
" 我 不 看 什么 不同之处 它 制作 , 保罗 .

“我不明白这有什么区别，保罗。”

[ɪf] [ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] , ['ðɛrəl] [biː; bi][soʊ] ['meni] [mɔːr] [ðæt] [wʌn] [mɔːr] [ɔːr] [les] [wəʊnt] [kaʊnt] . "
If they're coming , there'll be so many more that one more or less won't count . "
如果 它们是 未来 , 将会 是 所以 许多 更多的 那 一 更多的 或者较少的 惯于 数数 . "

如果他们要来，人数肯定会很多，多一个或少一个都无关紧要。

" [wel] , [ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] !
" Well , they're coming !
" 出色地 , 它们是 未来 !

“他们来了！”

[aɪm] [mɔːr] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] [ðæn; ðən]['evər] [sɪns] [wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [haʊs] .
I'm more sure of that than ever since we found that house .
我是 更多的 当然 的 那 比 曾经 自从 我们 成立 那 房子 .

自从我们找到那栋房子后，我比以往任何时候都更加确信这一点。

[aɪ] [seɪ] , ['ɑːrθər] , [aɪ] [θɪŋk] [juːd] ['betər] [steɪ] [raɪt] [aʊt] [hɪr] [ɪn][ðə; ði][roʊd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

I	say	,	Arthur	,	I	think	you'd	better	stay	right	out	here	in	the	road	with	the
我	说	,	亚瑟	,	我	思考	你会	更好的	停留	正确的	出去	这里	在	这	路	和	这

['moʊtərsaɪk(ə)l] ,

motorcycle	,
摩托车	,

我说，亚瑟，我觉得你最好还是骑着摩托车待在路边。

[waɪl] [aɪ] [rʌn] [ɪn][ænd; ənd][get][ðə; ði][plænz] .

while	I	run	in	and	get	the	plans	.
尽管	我	跑步	在	和	得到	这	计划	.

我趁这段时间进去拿图纸。

[ɪf] [wiː; wi][bəuθ] [went] ,

If	we	both	went	,
如果	我们	两个都	去	,

如果我们俩都去，

[wiː; wi] [maɪt] [biː; bi] [kɔːt] — [ænd; ənd][aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][ɪk'spleɪn] ['eniθɪŋ] [ʌn'tɪl]

we	might	be	caught	—	and	I	don't	want	to	have	to	explain	anything	until
我们	可能	是	捕捉	—	和	我	不	想	到	有	到	解释	任何事物	直到

[wiːv] [toʊld] [wʌt] [wiː; wi] [noʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [staːf] ['ɑːfəsərz] . "

we've	told	what	we	know	to	the	staff	officers	.	"
我们已经	讲述	什么	我们	知道	到	这	职员	警官	.	"

我们可能会被抓——在把我们知道的情况告诉参谋人员之前，我不想解释任何事情。

" [ɔːl] [raɪt] , [pɔːl] .

"	All	right	,	Paul	.
"	全部	正确的	,	保罗	.

“好的，保罗。”

[bʌt; bət][dəunt][biː; bi] [lɔːŋ] . "

But	don't	be	long	.	"
但	不	是	长的	.	"

但别待太久。

" [aɪ][wəʊnt] !

"	I	won't	!
"	我	惯于	!

我不会！

[hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] !

Here	we	are	!
这里	我们	是	!

我们到了！

[naʊ] [juː; jʊ] [weɪt] — [ænd; ənd] [aɪl] [get] [bæk] [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] .

Now	you	wait	—	and	I'll	get	back	just	as	soon	as	I	can	.
现在	你	等待	—	和	患病的	得到	后退	只是	作为	很快	作为	我	能	.

现在你稍等——我会尽快回来。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['iːzi] ['mætər] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] ,

"	It	was	an	easy	matter	,	as	it	turned	out	,
"	它	曾是	一个	简单的	事情	,	作为	它	转向	出去	,

结果证明，这是一件很容易的事。

[fɔːr; fər] [pɔːl] [tuː; tə][slɪp]['ɪntuː][ðə; ði] [graʊndz] [ænd; ənd] [rɪ'triːv] [ðə; ði][plænz] .

for	Paul	to	slip	into	the	grounds	and	retrieve	the	plans	.
为了	保罗	到	滑	进入	这	理由	和	取回	这	计划	.

让保罗潜入庄园取回设计图。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [taɪm] , [ænd; ənd][taɪm] , [hæd; həd][hiː; hi]['oʊnli] [noʊn] [ˌaɪ 'tiː] ,

But	it	took	time	,	and	time	,	had	he	only	known	it	,
但	它	采取	时间	,	和	时间	,	有	他	仅有的	已知	它	,

但这需要时间，如果他早知道就好了。

[wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][ə'fɔːrd][tuː; tə] [weɪst] [dʒʌst] [ðen] .

was	the	one	thing	he	could	not	afford	to	waste	just	then	.
曾是	这	一	事物	他	可以	不是	买得起	到	浪费	只是	然后	.

那是他当时最不能浪费的东西。

['sʌmhaʊ] ['niːðər] [hiː; hi][nɔːr] ['ɑːrθər] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['fɜːrðər] [θɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː]

Somehow	neither	he	nor	Arthur	had	given	a	further	thought	to	the	two
不知何故	两者都不	他	也不	亚瑟	有	给定	一个	更远	想法	到	这	二

['dʒɜːmənz] [ðeɪ] [hæd; həd][soʊ] ['klevərli] [ɪ'luːdid] [ɪn][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['kɑːtɪdʒ] .

Germans	they	had	so	cleverly	eluded	in	the	mysterious	cottage	.
德国人	他们	有	所以	巧妙地	躲避	在	这	神秘	小屋	.

不知为何，他和亚瑟都没有再想起他们在神秘小屋里巧妙躲过的两个德国人。

[ðeɪ] [hæd; həd][felt] [ðæt] [ðiːz] [tuː] ['enəmi] , [æt; ət] [liːst] , [maɪt] [biː; bi] ['kaʊntɪd] [aʊt][fɔːr; fər] [ðæt]

They	had	felt	that	these	two	enemies	,	at	least	,	might	be	counted	out	for	that
他们	有	毛毡	那	这些	二	敌人	,	在	至少	,	可能	是	计数	出去	为了	那

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

他们原本以为，至少这两个敌人今晚应该不会被他们解决掉。

[ænd; ənd][soʊ] [pɔːl] , [rɪ'tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [left] ['ɑːrθər] ,

And	so	Paul	,	returning	to	the	spot	where	he	had	left	Arthur	,
和	所以	保罗	,	返回	到	这	点	在哪里	他	有	左边	亚瑟	,

于是，保罗回到了他离开亚瑟的地方，

[tʊk] [noʊ] [pər'tɪkjələr] [peɪnz][tuː; tə] [kən'siːl] [hɪm'self] .

took	no	particular	pains	to	conceal	himself	.
采取	不	特别的	疼痛	到	隐藏	他自己	.

他并没有刻意掩饰自己。

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt][æz; əz][hiː; hi] ['vɔːltɪd] [ðə; ði] [loʊ] [wɔːl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [graʊndz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz]

He	called	out	as	he	vaulted	the	low	wall	between	the	grounds	of	his	uncle's
他	称为	出去	作为	他	拱形	这	低的	墙	之间	这	理由	的	他的	叔叔的

[pleɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][roʊd] .

place	and	the	road	.
地方	和	这	路	.

他一边喊着，一边翻过叔叔家院子和马路之间的矮墙。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] !

"	It	was	easy	!
"	它	曾是	简单的	!

“这太容易了！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [noʊ][wʌn][wʌz; wəz][ə'baʊt] .

"	No	one	was	about	.
"	不	一	曾是	关于	.

周围一个人也没有。

[ðeə(r)] ['prɑːbəbli] [soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] ['hævnt] ['iːv(ə)n] [mɪst] [ˌjuː 'es] [jet] !

They're	probably	so	excited	that	they	haven't	even	missed	us	yet	!
它们是	大概	所以	兴奋的	那	他们	还没有	甚至	错过	我们	然而	!

他们可能太兴奋了，甚至还没想念我们呢！

[stɑːrt][jʊr; jər] ['endʒɪn] !
Start your engine !
开始 你的 引擎 !

启动引擎!

[wiːv] [gɑːt][tuː; tə] ['hɜːri] [naʊ] .
We've got to hurry now .
我们已经 得到 到 匆忙 现在 .

我们现在得抓紧时间了。

" ['ɑːrθər] [traɪd] [tuː; tə] [ə'beɪ] .
" Arthur tried to obey .
" 亚瑟 尝试 到 服从 .

亚瑟试图服从。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [slaɪt] [hɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['staːtiŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['endʒɪn] .
But there was some slight hitch in the starting of the engine .
但 那里 曾是 一些 轻微 拴住 在 这 开始 的 这 引擎 .

但是发动机启动时出现了一些小问题。

[ðen] [ðə; ði][spɑːrk] [wɜːrkt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['moʊtər][bɪ'gæn][tuː; tə][θrɑːb] .
Then the spark worked , and the motor began to throb .
然后 这 火花 工作 , 和 这 发动机 开始 到 搏动 .

然后火花塞点火了，马达开始运转起来。

[ðə; ði]['saɪk(ə)l]['stɑːrtɪd] ; [pɔːl] [liːpt] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] [bɪ'haɪnd] .
The cycle started ; Paul leaped up to his place behind .
这 循环 开始 ; 保罗 跳跃 向上 到 他的 地方 在后面 .

循环开始了；保罗跳到他身后的位置。

[ænd; ənd] [ðen] , [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , [keɪm] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [rɔːr] , [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ə'nʌðər]
And then , behind them , came a sudden roar , the sound of another
和 然后 , 在后面 他们 , 来了 一个 突然 吼 , 这 声音 的 其他
['moʊtərsaɪk(ə)l] ,
motorcycle ,
摩托车 ,

然后，在他们身后突然传来一声轰鸣，那是另一辆摩托车的声音。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] [laɪt] [swept] ['oʊvər][ðem; ðəm] .
and a flash of light swept over them .
和 一个 闪光 的 光 扫荡 超过 他们 .

一道闪光掠过他们。

" [stɑːp] !
" Stop !
" 停止 !

“停止!

" [kraɪd] [ə; eɪ] [vɔɪs] — [ə; eɪ] [vɔɪs] [ðeɪ] [nuː] !
" cried a voice — a voice they knew !
" 哭 一个 嗓音 — 一个 嗓音 他们 知道 !

“一个声音喊道——一个他们熟悉的声音！”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] !
It was one of the Germans !
它 曾是 一 的 这 德国人 !

原来是德国人干的!

" [goʊ][ɑːn] !
" Go on !
" 去 在 !

“继续!

['hɜːri] !
Hurry !
匆忙 !

匆忙!

" [kraɪd] [pɔːl] .
" cried Paul .
" 哭 保罗 .

保罗喊道。

" [pər'hæps][wiː; wi][kæn; kən][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] — [wɪə(r)] [ə'hed] , ['enihaʊ] !
" Perhaps we can get away from them — we're ahead , anyhow !
" 也许 我们 能 得到 离开 从 他们 — 是 前方 , 无论如何 !

“或许我们可以摆脱他们——反正我们已经领先了！”

" [ðə; ði]['moʊtərsaɪk(ə)l] [liːpt] ['fɔːrwərd] [naʊ] ,
" The motorcycle leaped forward now ,
" 这 摩托车 跳跃 向前 现在 ,

摩托车猛地向前冲去，

[bʌt; bət][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [stɪl] [hɪr] [ðə; ði] ['bɑːkiŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɔːst] [ʌv; əv][ðə; ði]
but from behind they could still hear the barking of the exhaust of the
但 从 在后面 他们 可以 仍然 听到 这 叫声 的 这 排气 的 这
['ʌðər] [mə'ʃiːn] ,
other machine ,
其他 机器 ,

但他们仍然能从后面听到另一台机器排气管的轰鸣声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [kraɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] .
and the excited cries of the Germans .
和 这 兴奋的 哭泣 的 这 德国人 .

还有德国人兴奋的叫喊声。

[lʌk] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [haʊ'evər] ,
Luck was with them , however ,
运气 曾是 和 他们 , 然而 ,

然而，他们的运气不错。

[fɔːr; fər][dʒʌst][æt; ət] [ðæt] [moʊst]['krɪtɪk(ə)l][ʌv; əv]['moʊmənts] ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv] [gɔːn] [rɔːŋ]
for just at that most critical of moments something must have gone wrong
为了 只是 在 那 最多 批判的 的 时刻 某物 必须 有 已消失 错误的
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pər'sʊ] [mə'ʃiːn] .
with the pursuing machine .
和 这 追求 机器 .

就在这最关键的时刻，追击的机器肯定出了故障。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ɪts]['moʊtər] ['siːst] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
The noise of its motor ceased behind them .
这 噪音 的 它是 发动机 停止 在后面 他们 .

他们身后的马达声停止了。

[ðə; ði] ['ʃaʊtɪŋ] [kən'tɪnjuːd] , [bʌt; bət]['oʊnli][wʌn] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [reɪzd] .
The shouting continued , but only one voice was raised .
这 喊叫 持续 , 但 仅有的 一 嗓音 曾是 提高 .

喊叫声仍在继续，但只有一个声音响起。

['pleɪnli] [ðə; ði] ['ʌðər] [mæn][wʌz; wəz] ['bɪzi] .
Plainly the other man was busy .
显然 这 其他 男人 曾是 忙碌的 .

显然另一个人很忙。

[waɪl] [ðer; ðər] [lʌk] [held] ,
While **their** **luck** **held** **,**
尽管 他们的 运气 握住 ,

只要他们的好运还在，

['ɑːrθər] [pʊʃt] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [æt; ət][ðə; ði] [best] [spiːd] [hiː; hi][kʊd; kəd] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Arthur **pushed** **the** **machine** **at** **the** **best** **speed** **he** **could** **get** **out** **of** **it** **.**
亚瑟 推动 这 机器 在 这 最好的 速度 他 可以 得到 出去 的 它 .

亚瑟以他能达到的最快速度推动机器。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] , [sɪns] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['moʊtər]
And **it** **was** **well** **that** **he** **did** **,** **since** **the** **trouble** **with** **the** **other** **motor**
和 它 曾是 出色地 那 他 做过 , 自从 这 麻烦 和 这 其他 发动机
[wʌz; wəz] [suːn] ['mɛndɪd] .
was **soon** **mended** **.**
曾是 很快 已修复 .

幸好他这么做了，因为另一个马达的问题很快就解决了。

[ˌaɪ 'tiː] [spræŋ] ['ɪntuː] ['spʌtərɪŋ] [laɪf] [ə'gen] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
It **sprang** **into** **sputtering** **life** **again** **behind** **them** **.**
它 弹簧 进入 溅射 生活 再次 在后面 他们 .

它又在他们身后断断续续地恢复了活力。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [liːd] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['reɪsɪŋ] [ɑːn] [tɔːrd] [ðə; ði] ['fɔrts] ,
But **now** **they** **had** **a** **good** **lead** **and** **were** **racing** **on** **toward** **the** **forts** **,**
但 现在 他们 有 一个 好的 带领 和 是 赛车 在 朝向 这 堡垒 ,

但现在他们已经取得了很大的领先优势，正朝着堡垒疾驰而去。

[tɔːrd] [ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [waɪd] ['swɪŋɪŋ] ['sɜːrtʃlaɪt] .
toward **the** **circle** **of** **wide** **swinging** **searchlights** **.**
朝向 这 圆圈 的 宽的 摇摆 探照灯 .

朝着那圈旋转的探照灯走去。

" [haʊ] [ɑːr; ər][wiː; wi] ['getɪŋ] [ɑːn] , [pɔːl] ? " [æskt] ['ɑːrθər] .
" **How** **are** **we** **getting** **on** **,** **Paul** **?** **"** **asked** **Arthur** **.**
" 如何 是 我们 获得 在 , 保罗 ? " 问 亚瑟 .

“保罗，我们进展如何？”亚瑟问道。

" [ɑːr; ər][wiː; wi] ['geɪnɪŋ] ? "
" **Are** **we** **gaining** **?** **"**
" 是 我们 获得 ? "

我们有所收获吗?

" [aɪm] [ə'freɪd] — [noʊ] , [wɪə(r)] [nɑːt] .
" **I'm** **afraid** **—** **no** **,** **we're** **not** **.**
" 我是 害怕的 — 不 , 是 不是 .

“恐怕——不，我们不是。”

[ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['ɔːfli] [fæst] .
They're **coming** **along** **awfully** **fast** **.**
它们是 未来 沿着 非常 快速地 .

它们进展得非常快。

[ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l] [mə'ʃiːn] [ðæn; ðən] [ðɪs] . "
That **must** **be** **a** **much** **more** **powerful** **machine** **than** **this** **.** **"**
那 必须 是 一个 很多 更多的 强大的 机器 比 这 . "

那肯定是一台比这台强大得多的机器。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [its] [ðæt] .
" **I** **don't** **think** **it's** **that** **.**
" 我 不 思考 它是 那 .

我不认为是那样。

[aɪm] ['ɔːfli] [ə'freɪd] [ðæt] ['aʊər; ɑːr]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn][ɪz] ['rʌnɪŋ] [loʊ] !

I'm	awfully	afraid	that	our	gasoline	is	running	low	!
我是	非常	害怕的	那	我们的	汽油	是	跑步	低的	！

我非常担心我们的汽油快用完了！

[ðæt] ['dʒɜːrmən][mʌst; məst][hæv; həv] ['rɪdn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] .

That	German	must	have	ridden	a	long	way	.
那	德语	必须	有	骑	一个	长的	方式	.

那个德国人肯定骑了很远的路。

['prɑːbəbli] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [fɪl] [hɪz; ɪz][tæŋk] [bæk] [ðer; ðər] !

Probably	he	expected	to	fill	his	tank	back	there	!
大概	他	预期的	到	充满	他的	坦克	后退	那里	！

他大概是想在那里加油吧！

[ðeəz; ðəz][soʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] [ðæt] [aɪm][nɑːt] [ʃʊr] , [bʌt; bət][aɪm] [ə'freɪd] [wʌn] ['sɪlɪndər] [ɪz] ['mɪsɪŋ] .

There's	so	much	noise	that	I'm	not	sure	,	but	I'm	afraid	one	cylinder	is	missing	.
有	所以	很多	噪音	那	我是	不是	当然	,	但	我是	害怕的	一	圆柱	是	丢失的	.

噪音太大了，我不敢肯定，但我担心是不是少了一个气缸。

[ðæts] [wʌt] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [ˌjuː 'es] ['sloʊər] .

That's	what	is	making	us	slower	.
那就是	什么	是	制作	我们	慢点	.

这就是我们速度变慢的原因。

" ['oʊvər][ðer; ðər] ['hedz] [naʊ] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [sæŋ] [aʊt] ['ʃɑːrpli] .

"	Over	their	heads	now	a	bullet	sang	out	sharply	.
"	超过	他们的	头部	现在	一个	子弹	唱	出去	尖锐地	.

“现在，一颗子弹从他们头顶呼啸而过。”

[ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] , [naʊ] ;

There	could	be	no	doubt	about	it	at	all	,	now	;
那里	可以	是	不	怀疑	关于	它	在	全部	,	现在	;

现在这一点毋庸置疑了；

[ðə; ði] ['ʌðər] ['moʊtərsaɪk(ə)l][wʌz; wəz] ['ræpɪdli] ['meɪkɪŋ] [ʌp] [lɔːst] [graʊnd] .

the	other	motorcycle	was	rapidly	making	up	lost	ground	.
这	其他	摩托车	曾是	快速	制作	向上	丢失的	地面	.

另一辆摩托车迅速追赶上来。

[ðen] [waɪl] [ðeɪ] [stɪl] ['reɪst] [ɑːn] ,

Then	while	they	still	raced	on	,
然后	尽管	他们	仍然	比赛	在	,

然后，当他们还在赛跑的时候，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['ʌðər] [mə'ʃiːn] [wʌz; wəz] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jaːdz] [bɪ'haɪnd] ,

and	when	the	other	machine	was	less	than	a	hundred	yards	behind	,
和	什么时候	这	其他	机器	曾是	较少的	比	一个	百	码	在后面	,

当另一台机器落后不到一百码时，

[ðə; ði] [hoʊl] [roʊd] [wʌz; wəz] [peɪvd] [ɪn] [laɪt] [ə'gen] , [æz; əz][ðə; ði] - ['sɜːrtʃlaɪt] [swʌŋ]

the	whole	road	was	paved	in	light	again	,	as	the	Boncelles	searchlight	swung
这	所有的	路	曾是	铺砌路面	在	光	再次	,	作为	这	-	探照灯	摇摆

[ə'raʊnd] [ænd; ənd] [daʊn] ,

around	and	down	,
大约	和	向下	,

随着邦塞勒探照灯旋转并向下移动，整条路再次被光芒照亮。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['foʊkəst] [fʊl] [ɑːn][ðə; ði] [tʃeɪs] .

and	was	focused	full	on	the	chase	.
和	曾是	专注	满的	在	这	追赶	.

他全神贯注于追逐。

[stɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['saɪk(ə)l] [geɪnd] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [mɔːr] [ʃɑːts] .

Still	**the**	**other**	**cycle**	**gained**	**,**	**but**	**there**	**were**	**no**	**more**	**shots**	**.**
仍然	这	其他	循环	获得	,	但	那里	是	不	更多的	镜头	.

另一轮进攻仍然取得了进展，但已经没有更多机会了。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðæt] [wʌz; wəz] [meɪd] [pleɪn] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][baɪ][ə; eɪ][kɔːl][tuː; tə] [sə'rendər]

The	**reason**	**for**	**that**	**was**	**made**	**plain**	**in**	**a**	**few**	**moments**	**by**	**a**	**call**	**to**	**surrender**
这	原因	为了	那	曾是	制成	清楚的	在	一个	很少	时刻	经过	一个	称呼	到	投降

.

:

.

原因很快就通过一声投降的号召而明了。

" [ðeə(r)] ['oʊnli] [bɔɪz] !

"	**They're**	**only**	**boys**	**!**
"	它们是	仅有的	男孩们	!

“他们只是男孩而已！”

" [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [hæd; həd] [jeld] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .

"	**one**	**of**	**the**	**Germans**	**had**	**yelled**	**to**	**the**	**other**	**.**
"	一	的	这	德国人	有	大喊	到	这	其他	.

其中一个德国人朝另一个德国人喊道。

" [wiː; wi][kæn; kən] [kætʃ] [ðem; ðəm] .

"	**We**	**can**	**catch**	**them**	**.**
"	我们	能	抓住	他们	.

“我们可以抓住他们。”

[dəunt] [lets] [hɜːrt][ðem; ðəm] .

Don't	**let's**	**hurt**	**them**	**.**
不	我们来吧	伤害	他们	.

我们不要伤害他们。

" [ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [mə'ʃiːnz] ['biːɪŋ] [rɪ'djʊst] ['evri] ['mɪnɪt] ,

"	**And**	**then**	**,**	**with**	**the**	**distance**	**between**	**the**	**two**	**machines**	**being**	**reduced**	**every**	**minute**	**,**
"	和	然后	,	和	这	距离	之间	这	二	机器	存在	减少	每一个	分钟	,

“然后，随着两台机器之间的距离每分钟都在缩短，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] ['ʃaʊtɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

they	**could**	**hear**	**one**	**of**	**the**	**Germans**	**shouting**	**to**	**them**	**.**
他们	可以	听到	一	的	这	德国人	喊叫	到	他们	.

他们能听到一个德国人在朝他们喊叫。

" [stɑːp] !

"	**Stop**	**!**
"	停止	!

“停止！

[sə'rendər] !

Surrender	**!**
投降	!

投降！

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	**he**	**cried**	**.**
"	他	哭	.

他哭了。

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [ɪ'skeɪp] — [wɪə(r)] ['geɪnɪŋ] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [taɪm] !

"	You	can't	escape	—	we're	gaining	all	the	time	!
"	你	不能	逃脱	—	是	获得	全部	这	时间	!

“你逃不掉的——我们一直在取得进展！”

[ɪf] [juː; jʊ] [stɑːp] [naʊ] , [juː; jʊ] [wəʊnt] [biː; bi] [hɜːrt] !

If	you	stop	now	,	you	won't	be	hurt	!
如果	你	停止	现在	,	你	惯于	是	伤害	!

如果你现在停下来，就不会受伤了！

" [ðen] [ðə; ðɪ] ['sɜːrtʃlaɪt] [swʌŋ] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðæt] [seɪm] ['moʊmənt] [pɔːl] [hæd; həd] [æn; ən]

"	Then	the	searchlight	swung	away	,	and	in	that	same	moment	Paul	had	an
"	然后	这	探照灯	摇摆	离开	,	和	在	那	相同的	片刻	保罗	有	一个

[ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .

inspiration	.
灵感	.

“然后探照灯移开了，就在那一刻，保罗灵光一闪。”

[hiː; hi] [rɪ'membər] [ðæt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [glæs] [flæsk] [ðæt] [hæd; həd] [kən'teɪnd] ['wɔːtər]

He	remembered	that	in	his	pocket	was	a	glass	flask	that	had	contained	water
他	记得	那	在	他的	口袋	曾是	一个	玻璃	烧瓶	那	有	包含	水

.

:
.

他想起口袋里有一个装过水的玻璃瓶。

[hiː; hi] [tʊk] [ðɪs] [aʊt] [naʊ] , [ænd; ənd] [broʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [stiːl] [freɪm] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ]

He	took	this	out	now	,	and	broke	it	against	the	steel	frame	of	the
他	采取	这	出去	现在	,	和	打破	它	反对	这	钢	框架	的	这

['moʊtərsaɪk(ə)l] .

motorcycle	.
摩托车	.

他把这东西拿出来，砸在摩托车的钢架上。

[ðə; ðɪ] ['frægmənts] [kʌt] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [ɪg'nɔːrd] [ðə; ðɪ] [kʌts] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [floʊ] [ʌv; əv]

The	fragments	cut	his	fingers	,	but	he	ignored	the	cuts	and	the	flow	of
这	片段	切	他的	手指	,	但	他	忽略	这	削减	和	这	流动	的

[blʌd] .

blood	.
血	.

碎片割伤了他的手指，但他对伤口和流出的鲜血毫不在意。

[æt; ət] [ðə; ðɪ] [rɪsk] [ʌv; əv] ['hɜːrtɪŋ] [hɪm'self] [stɪl] [mɔːr] , [hiː; hi] [broʊk] [ðə; ðɪ] ['frægmənts] [ə'gen] [ɪn] [hɪz; ɪz]

At	the	risk	of	hurting	himself	still	more	,	he	broke	the	fragments	again	in	his
在	这	风险	的	受伤	他自己	仍然	更多的	,	他	打破	这	片段	再次	在	他的

[hænd] .

hand	.
手	.

他冒着加重伤势的风险，再次将碎片掰碎在手中。

[ðen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] ['drɑːpɪŋ] [ðə; ðɪ] [ʃɑːrp] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [glæs] .

Then	he	began	dropping	the	sharp	pieces	of	glass	.
然后	他	开始	下降	这	锋利的	件	的	玻璃	.

然后他开始扔下那些锋利的玻璃碎片。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [rɪ'wɔːrd] .

And	in	a	minute	he	had	his	reward	.
和	在	一个	分钟	他	有	他的	报酬	.

片刻之后，他就得到了回报。

[frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] [keɪm] [tuː] [ʃɑːrp] [ɪksp'ləʊʒnz] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [bæk] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['ʌðər]

From	behind	came	two	sharp	explosions	,	and	looking	back	,	he	saw	the	other
从	在后面	来了	二	锋利的	爆炸	,	和	寻找	后退	,	他	锯	这	其他

['moʊtərsaɪk(ə)l] [swɜːrv] [ænd; ənd] [fɔːl] .

motorcycle	swerve	and	fall	.
摩托车	急转弯	和	落下	.

身后传来两声尖锐的爆炸声，他回头一看，只见另一辆摩托车猛地一晃，摔倒在地。

[ðə; ði] [tuː] ['raɪdərz] [went] ['sprɔːlɪŋ] .

The	two	riders	went	sprawling	.
这	二	骑手	去	蔓延	.

两名骑手摔倒在地。

" [get] [ɔːl] [juː; jʊ] [kæn; kən] [aʊt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] , ['ɑːrθər] !

"	Get	all	you	can	out	of	her	,	Arthur	!
"	得到	全部	你	能	出去	的	她	,	亚瑟	!

“亚瑟，尽你所能从她身上榨取一切！”

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

"	he	shouted	.
"	他	喊叫	.

他喊道。

" [aɪ] [spɪld] [ðem; ðəm] .

"	I	spilled	them	.
"	我	洒了	他们	.

我把它们洒了。

[ðə; ði] [glæs] ['pʌŋktʃəd] [bəuθ][ðer; ðər]['taɪərz] !

The	glass	punctured	both	their	tires	!
这	玻璃	刺破	两个都	他们的	轮胎	!

玻璃碎片扎破了他们的两个轮胎！

[ðæt] [wʌz; wəz] [lʌk] !

That	was	luck	!
那	曾是	运气	!

真是运气好！

[ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][stɑːp][ðem; ðəm][fɔːr; fər] [lɔːŋ] , [bʌt; bət] [its] ['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [taɪm] .

It	won't	stop	them	for	long	,	but	it's	given	us	a	little	more	time	.
它	惯于	停止	他们	为了	长的	,	但	它是	给定	我们	一个	小的	更多的	时间	.

这不会阻止他们太久，但确实给我们争取了一些时间。

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðeɪl] [pʊt][ɑːn] [nuː] ['taɪərz] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeə(r)] ['kæriɪŋ] [ðem; ðəm] .

I	don't	believe	they'll	put	on	new	tires	,	even	if	they're	carrying	them	.
我	不	相信	他们会	放	在	新的	轮胎	,	甚至	如果	它们是	携带	他们	.

我不认为他们会换上新轮胎，即使他们有新轮胎卖。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [dəunt] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [ðem; ðəm] [mʌtʃ] ['sloʊər] .

And	if	they	don't	,	it	will	make	them	much	slower	.
和	如果	他们	不	,	它	将要	制作	他们	很多	慢点	.

如果他们不这样做，他们的速度就会慢很多。

[juː; jʊ] [kɑːnt] [goʊ] [soʊ] [fæst] [ɑːn] [rɪmz] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ɑːn] ['rʌbər] ['taɪərz] ! "

You	can't	go	so	fast	on	rims	as	you	can	on	rubber	tires	!	"
你	不能	去	所以	快速地	在	轮辋	作为	你	能	在	橡皮	轮胎	!	"

轮毂轮胎的车速肯定比橡胶轮胎的车快得多！

" [ðæt] [wʌz; wəz] [faɪn] !

"	That	was	fine	!
"	那	曾是	美好的	!

“那很好！”

[aɪ] ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ðæt] !

I	never	thought	of	doing	that	!
我	绝不	想法	的	正在做	那	!

我从来没想过要这么做!

" [ɪk'skleɪmd] ['ɑːrθər] .

"	exclaimed	Arthur	.
"	惊呼	亚瑟	.

“亚瑟惊呼道。”

" [aɪ][duː] [bɪ'liːv] [ɪts] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [seɪv] [ˌjuː 'es] , [tuː] .

"	I	do	believe	it's	going	to	save	us	,	too	.
"	我	做	相信	它是	去	到	节省	我们	,	也	.

“我相信它也会拯救我们。”

[wiː; wi] [kɑːnt] [biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] [frʌm; frəm] - [naʊ] . "

We	can't	be	more	than	a	mile	and	a	half	from	Boncelles	now	.	"
我们	不能	是	更多的	比	一个	英里	和	一个	一半	从	-	现在	.	"

我们现在距离邦塞勒斯最多也就一英里半了。

" [wiːl] [get] [ðer; ðər] — [ən'les] ['aʊər; ɑːr]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] ['gɪvz] [aʊt] [ˌɔːltə'geðər] [bɪ'fɔːr] [ðæt] ,

"	We'll	get	there	—	unless	our	gasoline	gives	out	altogether	before	that	,
"	出色地	得到	那里	—	除非	我们的	汽油	给予	出去	共	前	那	,

['ɑːrθər] .

Arthur	.
亚瑟	.

“我们会到达目的地的——除非在那之前我们的汽油完全用完了，亚瑟。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] .

And	it	may	.
和	它	可能	.

很有可能。

[ðə; ði] ['endʒɪn] [ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] ['mɪsɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] , [naʊ] .

The	engine	is	certainly	missing	all	the	time	,	now	.
这	引擎	是	当然	丢失的	全部	这	时间	,	现在	.

现在发动机肯定一直都无法启动。

[oʊ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['oʊnli][hoʊld] [aʊt] !

Oh	,	if	it	will	only	hold	out	!
哦	,	如果	它	将要	仅有的	抓住	出去	!

但愿它能坚持下去!

" [ðer; ðər] [spiːd] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [rɪ'djʊst] [naʊ] .

"	Their	speed	was	greatly	reduced	now	.
"	他们的	速度	曾是	非常	减少	现在	.

“他们的速度现在大大降低了。”

[ænd; ənd][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['ʌðər] ['moʊtər]['stɑːrtɪd] [ə'gen] .

And	from	behind	the	other	motor	started	again	.
和	从	在后面	这	其他	发动机	开始	再次	.

然后，后面的另一台发动机又启动了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

比利时人奔赴前线(The Belgians to the Front)
第3/8页

" [aɪ][əd'maɪər] [ðoʊz] ['dʒɜːmənz] ! " [sed] [pɔːl] .

"	I	admire	those	Germans	!	"	said	Paul	.
"	我	钦佩	那些	德国人	!	"	说	保罗	.

“我敬佩那些德国人！”保罗说道。

" [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['piːp(ə)l] ['wʊdnt] [kiːp] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [weɪ] [ðeə(r)] ['duːɪŋ] .

"	A	good	many	people	wouldn't	keep	at	it	the	way	they're	doing	.
"	一个	好的	许多	人们	不会	保持	在	它	这	方式	它们是	正在做	.

“很多人不会像现在这样坚持下去。”

[its] [noʊ][dʒoʊk][tuː; tə][raɪd][ɑːn][ə; eɪ]['moʊtərsaɪk(ə)l][wɪð; wɪθ][bəuθ]['taɪərz] [gɔːn] .

It's	no	joke	to	ride	on	a	motorcycle	with	both	tires	gone	.
它是	不	开玩笑	到	骑	在	一个	摩托车	和	两个都	轮胎	已消失	.

摩托车两个轮胎都没了，骑车可不是闹着玩的。

[ðeɪl] [rɪ'membər] [tuː; tə] - [naɪt] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] , [aɪ] [θɪŋk] !

They'll	remember	to	-	night	for	some	time	,	I	think	!
他们会	记住	到	-	夜晚	为了	一些	时间	,	我	思考	!

我想，他们会记住今晚的!

[ðeɪl] [biː; bi] [sɔːr] [ænd; ənd] ['ʃeɪkən] [tuː; tə] ['piːsɪz] [bɪ'fɔːr] [ðeə(r)] [dʌn] . "

They'll	be	sore	and	shaken	to	pieces	before	they're	done	.	"
他们会	是	疮	和	摇晃	到	件	前	它们是	完毕	.	"

他们会在结束之前浑身酸痛，筋疲力尽。

" [ðeɪl] [biː; bi] ['betər] [ɔːf][ðæn; ðən][ðer; ðər] [mə'ʃiːn] , " [sed] ['ɑːrθər] , [ˌfɪlə'sɑːfɪkli] .

"	They'll	be	better	off	than	their	machine	,	"	said	Arthur	,	philosophically	.
"	他们会	是	更好的	离开	比	他们的	机器	,	"	说	亚瑟	,	从哲学角度来看	.

“他们会比他们的机器过得更好，”亚瑟若有所思地说。

" [ðer; ðər][wəʊnt][biː; bi] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðæt] [left] [tuː; tə] [sel] [fɔːr; fər][dʒʌŋk] [ɪf] [ðeɪ] [raɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [fɑːr]

"	There	won't	be	enough	of	that	left	to	sell	for	junk	if	they	ride	it	very	far
"	那里	惯于	是	足够的	的	那	左边	到	卖	为了	垃圾	如果	他们	骑	它	非常	远的

[ɪn] [ðæt] [kən'dɪʃ(ə)n] . "

in	that	condition	.	"
在	那	状况	.	"

“如果他们就这么骑着它走很远，剩下的零件就不够当废铁卖了。”

" [wel] , [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðeɪl] [ker] [ə'baʊt] [ðæt] , [ɪf] [ðeɪ] ['oʊnli] [kætʃ] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][get][ðə; ði]

"	Well	,	I	don't	believe	they'll	care	about	that	,	if	they	only	catch	us	and	get	the
"	出色地	,	我	不	相信	他们会	关心	关于	那	,	如果	他们	仅有的	抓住	我们	和	得到	这

[plænz] —

plans	—
计划	—

“嗯，我觉得他们不会在意这些，只要抓住我们，拿到设计图就行了——”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [lɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] ,

"	It	was	a	sudden	lurch	of	the	machine	,
"	它	曾是	一个	突然	困境	的	这	机器	,

机器突然猛地一晃，

[ə'kʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ] ['spʌtərɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['stɑːpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtər] , [ðæt] [ˌɪntə'rʌptɪd]

accompanied	**by**	**a**	**sputtering**	**and**	**a**	**stopping**	**of**	**the**	**motor**	**,**	**that**	**interrupted**
伴随	经过	一个	溅射	和	一个	停止	的	这	发动机	,	那	中断

[hɪm; ɪm] .

him	**.**
他	.

伴随着发动机的突突声和停止运转，他被打断了。

[ðə; ði] [tuː] [skaʊts] [spræŋ] [ɔːf][dʒʌst][ɪn] [taɪm] , ['stediŋ] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] .

The	**two**	**scouts**	**sprang**	**off**	**just**	**in**	**time**	**,**	**steadying**	**the**	**machine**	**.**
这	二	侦察兵	弹簧	离开	只是	在	时间	,	稳定	这	机器	.

两名侦察兵及时跳下，稳住了机器。

" [drɑːp][ˌaɪ 'tiː] !

"	**Drop**	**it**	**!**
"	降低	它	!

放下它！

['ɪntuː][ðə; ði] [fiːldz] [hɪr] ! " [kraɪd] [pɔːl] .

Into	**the**	**fields**	**here**	**!**	**"**	**cried**	**Paul**	**.**
进入	这	字段	这里	!	"	哭	保罗	.

“到这片田野里去！”保罗喊道。

" [wiː; wi] [kɑːnt] [rʌn] ['eni] [lɔːŋgər] .

"	**We**	**can't**	**run**	**any**	**longer**	**.**
"	我们	不能	跑步	任何	更长	.

“我们不能再跑下去了。”

[wiː; wi][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə] [ɪ'luːd] [ðem; ðəm][baɪ] ['trɪkɪŋ] [ðem; ðəm] .

We	**must**	**try**	**to**	**elude**	**them**	**by**	**tricking**	**them**	**.**
我们	必须	尝试	到	躲避	他们	经过	欺骗	他们	.

我们必须想办法用计谋摆脱他们。

[kʌm] [ɑːn] !

Come	**on**	**!**
来	在	!

快点！

" [ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][ə'bændən][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ðæt] [hæd; həd] [sɜːrvd]

"	**And**	**so**	**they**	**were**	**obliged**	**to**	**abandon**	**the**	**machine**	**that**	**had**	**served**
"	和	所以	他们	是	有义务	到	放弃	这	机器	那	有	服务

[ðem; ðəm][soʊ] [wel] ,

them	**so**	**well**	**,**
他们	所以	出色地	,

因此，他们不得不放弃那台曾经为他们服务如此良好的机器。

['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [roʊd] .

leaving	**it**	**lying**	**in**	**the**	**road**	**.**
离开	它	说谎	在	这	路	.

把它丢在路边。

[ðeɪ] [ræn] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] [dɪtʃ] [ðæt] ['bɔːdəd] [ðə; ði] [roʊd] ,

They	**ran**	**across**	**a**	**ditch**	**that**	**bordered**	**the**	**road**	**,**
他们	跑	穿过	一个	沟	那	带边框	这	路	,

他们跑过路边的一条沟渠，

[ænd; ənd]['ɪntuː][ə; eɪ] [fiːld] [wer] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kən'siːl] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] [hedʒ] .

and	**into**	**a**	**field**	**where**	**they**	**managed**	**to**	**conceal**	**themselves**	**in**	**a**	**hedge**	**.**
和	进入	一个	场地	在哪里	他们	管理	到	隐藏	他们自己	在	一个	对冲	.

他们进入一片田野，设法躲藏在树篱里。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [stɪl] [siː] [ðə; ði] [waɪt] [roʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'læpst] ['moʊtərsaɪk(ə)l] , [bʌt; bət][ðer; ðər]

They	could	still	see	the	white	road	,	and	the	collapsed	motorcycle	,	but	there
他们	可以	仍然	看	这	白色的	路	,	和	这	倒塌	摩托车	,	但	那里

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃæns] ,

was	a	chance	,
曾是	一个	机会	,

他们仍然可以看到白色的路面和倒塌的摩托车，但还有一线生机。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][slɪm] [wʌn] , [ðæt] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [siːn] .

even	if	it	was	a	slim	one	,	that	they	themselves	would	not	be	seen	.
甚至	如果	它	曾是	一个	苗条的	一	,	那	他们	他们自己	会	不是	是	已见	.

即使是一条很窄的缝隙，他们自己也不会被人看到。

['ɑːrθər] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːld] , [bʌt; bət] [pɔːl] [stɑːpt] [hɪm; ɪm] .

Arthur	wanted	to	run	across	the	field	,	but	Paul	stopped	him	.
亚瑟	通缉	到	跑步	穿过	这	场地	,	但	保罗	停止	他	.

亚瑟想跑过田野，但保罗拦住了他。

" [ðæts] [wʌt] [ðeɪl] [ɪk'spekt][ˌjuː 'es][tuː; tə][duː] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	That's	what	they'll	expect	us	to	do	,	isn't	it	?
"	那就是	什么	他们会	预计	我们	到	做	,	不是	它	?

“他们肯定希望我们这么做，对吧？”

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ˌjuː 'es] .

"	And	,	besides	,	they	could	see	us	.
"	和	,	除了	,	他们	可以	看	我们	.

“而且，他们还能看到我们。”

[ðeəz; ðəz][noʊ] ['ʃeltər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] .

There's	no	shelter	for	a	long	way	.
有	不	庇护所	为了	一个	长的	方式	.

前方很长一段路都没有避难所。

[hɪr] [ðeɪ] [meɪ] [ˌoʊvər'lʊk] [ˌjuː 'es] , [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wɪə(r)] [soʊ] [kloʊz] — [ænd; ənd] [ɪts] [ðə; ði]['oʊnli]

Here	they	may	overlook	us	,	just	because	we're	so	close	—	and	it's	the	only
这里	他们	可能	俯瞰	我们	,	只是	因为	是	所以	关闭	—	和	它是	这	仅有的

[tʃæns] [wiː; wi][hæv; həv] , ['enihaʊ] . "

chance	we	have	,	anyhow	.	"
机会	我们	有	,	无论如何	.	"

在这里，他们可能会忽略我们，就因为我们离得这么近——而且无论如何，这是我们唯一的机会。”

" [hɪr] [ðeɪ] [kʌm] !

"	Here	they	come	!
"	这里	他们	来	!

“他们来了！”

" [kraɪd] ['ɑːrθər] , [ænd; ənd] [kraʊtʃt] [daʊn] , ['sterɪŋ] .

"	cried	Arthur	,	and	crouched	down	,	staring	.
"	哭	亚瑟	,	和	蹲着	向下	,	凝视	.

“亚瑟喊道，然后蹲下身子，盯着看。”

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ðə; ði] [pə'sjuːəz] [maɪt] [raɪd] [streɪt] [baɪ] , [ænd; ənd] [pɔːl]

For	a	moment	it	seemed	that	the	pursuers	might	ride	straight	by	,	and	Paul
为了	一个	片刻	它	似乎	那	这	追击者	可能	骑	直的	经过	,	和	保罗

[groʊn] ['sʌd(ə)nli] .

groaned	suddenly	.
呻吟	突然	.

一时间，追兵似乎就要径直从他身边经过，保罗突然呻吟了一声。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] ['drægd] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ɪn] [hɪr] [wɪð; wɪθ][juː 'es] !

"	We	ought	to	have	dragged	the	machine	in	here	with	us	!
"	我们	应该	到	有	拖拽	这	机器	在	这里	和	我们	!

“我们应该把机器一起拖进来的！”

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [ðen] [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðeid] [hæv; həv] [noʊn] [wiː; wi][hæd; həd] [stɑːpt] [fɔːr; fər] [kwaɪt] [ə; eɪ]

"	Then	I	don't	believe	they'd	have	known	we	had	stopped	for	quite	a
"	然后	我	不	相信	他们会	有	已知	我们	有	停止	为了	相当	一个

['dɪstəns] !

distance	!
距离	!

“那么，我不认为他们会知道我们已经停了很远的路！”

[aɪ] ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ðoʊ] , [ænd; ənd] [naʊ] [its] [tuː] [leɪt] !

I	never	thought	of	it	,	though	,	and	now	it's	too	late	!
我	绝不	想法	的	它	,	尽管	,	和	现在	它是	也	晚的	!

我之前从未想到过这一点，现在一切都太迟了！

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] , [ɪn'diːd] ,

"	It	was	too	late	,	indeed	,
"	它	曾是	也	晚的	,	的确	,

“确实太晚了。”

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] [mə'ʃiːn] [stɑːpt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌoʊvər'tɜːrnd] ['saɪk(ə)l] .

for	the	other	machine	stopped	within	a	few	feet	of	the	overturned	cycle	.
为了	这	其他	机器	停止	之内	一个	很少	脚	的	这	翻覆	循环	.

另一台机器停在了翻倒的自行车几英尺远的地方。

" [hɑː] !

"	Ha	!
"	哈	!

“哈！

[naʊ] [wiːl] [hæv; həv][ðem; ðəm] !

Now	we'll	have	them	!
现在	出色地	有	他们	!

现在我们就能拥有它们了！

[ðeɪ] [kɑːnt] [hæv; həv] [gɔːn] [fɑːr] !

They	can't	have	gone	far	!
他们	不能	有	已消失	远的	!

他们不可能走远！

" [sed] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] .

"	said	one	of	the	Germans	.
"	说	一	的	这	德国人	.

“其中一个德国人说道。”

" [ə'kɜːrsɪd] [bɔɪz] !

"	Accursed	boys	!
"	被诅咒的	男孩们	!

“该死的男孩们！”

[ðeɪ] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][ə; eɪ] [freɪt] ! "

They	have	given	me	a	fright	!	"
他们	有	给定	我	一个	惊吓	!	"

他们吓了我一跳！

" [juː; jʊ] ['hævnt] [kɔːt] [ˌjuː 'es] [jet] ! " ['wɪspəd] [pɔːl] , [dɪ'faɪəntli] .

"	You	haven't	caught	us	yet	!	"	whispered	Paul	,	defiantly	.
"	你	还没有	捕捉	我们	然而	!	"	低声说道	保罗	,	公然挑衅	.

“你们还没抓到我们呢！”保罗挑衅地低声说道。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [truː] , [æz; əz][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [suːn] [dɪ'skʌvərd] .

It	was	true	,	as	the	Germans	soon	discovered	.
它	曾是	真的	,	作为	这	德国人	很快	发现	.

事实的确如此，德国人很快就发现了这一点。

[fɔːr; fər] [wen] [ðeɪ] [bɪ'gæn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ,

For	when	they	began	looking	for	the	two	boys	,
为了	什么时候	他们	开始	寻找	为了	这	二	男孩们	,

当他们开始寻找这两个男孩时，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmwer]

they	found	that	it	was	one	thing	to	know	that	they	must	be	somewhere
他们	成立	那	它	曾是	一	事物	到	知道	那	他们	必须	是	某处

[ə'baʊt] ,

about	,
关于	,

他们发现，知道自己肯定在附近是一回事，

[ænd; ənd] [kwaɪt] [ə'nʌðər] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [dʒʌst] [wer] .

and	quite	another	to	find	out	just	where	.
和	相当	其他	到	寻找	出去	只是	在哪里	.

但要弄清楚具体位置又是另一回事了。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [lʊk] [ɪ'miːdiətli] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] , [bʌt; bət] [went] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] ,

They	did	not	begin	to	look	immediately	in	the	field	,	but	went	along	the	road	,
他们	做过	不是	开始	到	看	立即地	在	这	场地	,	但	去	沿着	这	路	,

他们没有立即到田里寻找，而是沿着路走去。

[tɔːrd] [liːdʒ] , ['evɪdəntli] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [fuːt'prints] .

toward	Liege	,	evidently	looking	for	footprints	.
朝向	列日	,	显然	寻找	为了	脚印	.

显然是朝着列日方向，在寻找脚印。

[ðen] [wen] [ðeɪ] [dɪd] [teɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] ,

Then	when	they	did	take	to	the	field	,
然后	什么时候	他们	做过	拿	到	这	场地	,

然后当他们真正踏上球场时，

[ðeɪ] [krɔːst] [ðə; ði] [dɪtʃ] ['fʊli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jaːdz] ['fɜːrðər] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] .

they	crossed	the	ditch	fully	a	hundred	yards	further	along	the	road	.
他们	交叉	这	沟	完全	一个	百	码	更远	沿着	这	路	.

他们沿着道路又走了整整一百码，才越过沟渠。

" [kʌm] [ɑːn] !

"	Come	on	!
"	来	在	!

“快点！

" [sed] [pɔːl] , ['sʌd(ə)nli] .

"	said	Paul	,	suddenly	.
"	说	保罗	,	突然	.

保罗突然说道。

" [wiː; wi][gɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [mə'ʃiːnz] — [waɪ] ['ʃʊdənt] [wiː; wi] [teɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] ?

"	We	got	one	of	their	machines	—	why	shouldn't	we	take	the	other	?
"	我们	得到	一	的	他们的	机器	—	为什么	不应该	我们	拿	这	其他	?

“我们已经得到了他们的一台机器——为什么我们不能得到另一台呢？”

" ['ɑːrθər] [sɔː] [ðə; ði] [pɔɪnt] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [pɔːl] .

"	Arthur	saw	the	point	as	quickly	as	Paul	.
"	亚瑟	锯	这	观点	作为	迅速地	作为	保罗	.

“亚瑟和保罗一样，很快就明白了这一点。”

[ðə; ði] ['kerləsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['dʒɜːmənz] [hæd; həd] [wʌns] [mɔːr] ['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][æn; ən]

The	carelessness	of	the	two	Germans	had	once	more	given	them	an
这	疏忽	的	这	二	德国人	有	一次	更多的	给定	他们	一个

[ˌɑːpər'tuːnəti] .

opportunity	.
机会	.

这两个德国人的粗心大意再次给了他们机会。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] [ðeɪ] [dæʃt] [aʊt] , [ænd; ənd] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jel] [ʌv; əv]

In	a	moment	they	dashed	out	,	and	,	just	as	the	Germans	,	with	a	yell	of
在	一个	片刻	他们	虚线	出去	,	和	,	只是	作为	这	德国人	,	和	一个	叫喊	的

['fjʊri] ,

fury	,
愤怒	,

他们瞬间冲了出去，就像德国人一样，发出愤怒的吼声，

[sɔː] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːf] .

saw	them	,	they	were	off	.
锯	他们	,	他们	是	离开	.

看见他们了，他们已经走了。

['bulits] [fluː] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [bent] [loʊ] ['oʊvər][ðə; ði] [mə'ʃiːn] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

Bullets	flew	about	them	,	but	they	bent	low	over	the	machine	,	and	they
子弹	飞翔	关于	他们	,	但	他们	弯曲	低的	超过	这	机器	,	和	他们

[wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [fæst] .

were	going	fast	.
是	去	快速地	.

子弹在他们周围飞过，但他们弯下腰，躲避机器，而且速度很快。

[stɪl] [tuː] ['bulits] [faʊnd] [ðer; ðər][mɑːrk] , [wʌn] ['pʌŋktʃərɪŋ] [ðə; ði] [rɪr] ['taɪər] , [ðə; ði] ['ʌðər] ['pɜːfɝˌeɪtɪŋ]

Still	two	bullets	found	their	mark	,	one	puncturing	the	rear	tire	,	the	other	perforating
仍然	二	子弹	成立	他们的	标记	,	一	穿刺	这	后部	胎	,	这	其他	穿孔

[ðə; ði]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn][tæŋk] .

the	gasoline	tank	.
这	汽油	坦克	.

但仍有两颗子弹击中目标，一颗击穿了后轮胎，另一颗击穿了油箱。

[wʌns] [mɔːr] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] .

Once	more	they	seemed	to	be	caught	.
一次	更多的	他们	似乎	到	是	捕捉	.

他们似乎又一次被抓住了。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['sɜːrtʃlaɪt] [swept] [daʊn] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] [ə'gen] .

And	then	a	searchlight	swept	down	upon	them	again	.
和	然后	一个	探照灯	扫荡	向下	之上	他们	再次	.

然后，一道探照灯再次扫向他们。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [greɪt] [laɪt] [frʌm; frəm] - .

But	this	time	it	was	not	the	great	light	from	Boncelles	.
但	这	时间	它	曾是	不是	这	伟大的	光	从	-	.

但这一次，并非来自邦塞勒斯的耀眼光芒。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][hjuːdʒ] ['hedlaɪt] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] , [ænd; ənd][bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [sɔː]

It	was	the	huge	headlight	of	an	automobile	,	and	behind	it	they	saw
它	曾是	这	巨大的	前大灯	的	一个	汽车	,	和	在后面	它	他们	锯

[æn; ən] ['ɑːrmərd] [kɑːr] .

an	armored	car	.
一个	装甲	车	.

那是一辆汽车巨大的前灯，他们看到灯后面停着一辆装甲车。

['soʊldʒərz] [spræŋ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] [teiblz] [hæd; həd] [bɪn]

Soldiers	sprang	from	it	,	and	in	a	moment	the	tables	had	been
士兵	弹簧	从	它	,	和	在	一个	片刻	这	表格	有	到过

[kəm'pliːtli] [tɜːrnd] .

completely	turned	.
完全地	转向	.

士兵们从里面跳了出来，转眼间战局就完全逆转了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [tuː] ['dʒɜːrmən]['ɑːfəsərz] [huː] [wɜːr; wər] [meɪd] ['prizənəz] , [waɪl] ['ɑːfəsərz] ['iːgərli]

It	was	the	two	German	officers	who	were	made	prisoners	,	while	officers	eagerly
它	曾是	这	二	德语	警官	WHO	是	制成	囚犯	,	尽管	警官	急切地

[prest] [ə'baʊt] [ðə; ði] [skaʊts] ,

pressed	about	the	scouts	,
按下	关于	这	侦察兵	,

被俘的是两名德国军官，而其他军官则急切地围攻侦察兵。

['æskɪŋ] ['kwestʃən] [ə'pɑːn] ['kwestʃən] .

asking	question	upon	question	.
问	问题	之上	问题	.

问问题，一个接一个地问。

" [aɪ][mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə]['dʒen(ə)rəl]['liːmən; 'lemən][æt; ət][wʌns] , " [sed] [pɔːl] , ['staʊtli] .

"	I	must	be	taken	to	General	Leman	at	once	,	"	said	Paul	,	stoutly	.
"	我	必须	是	已采取	到	一般的	莱曼	在	一次	,	"	说	保罗	,	坚定地	.

“我必须立刻被带到莱曼将军那里去，”保罗坚定地说。

" [wiː; wi][hæv; həv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

"	We	have	information	of	the	utmost	importance	.
"	我们	有	信息	的	这	极致	重要性	.

我们掌握了极其重要的信息。

" [ðə; ði]['beldʒən] ['ɑːfəsərz] [læft] [æt; ət][hɪm; ɪm][æt; ət][fɜːrst] .

"	The	Belgian	officers	laughed	at	him	at	first	.
"	这	比利时人	警官	笑了	在	他	在	第一的	.

“比利时军官们起初都嘲笑他。”

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['ɜːrnɪst] [ænd; ənd] [pər'sɪstənt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [wei] [æt; ət][læst] .

But	he	was	so	earnest	and	persistent	that	he	had	his	way	at	last	.
但	他	曾是	所以	认真	和	执着的	那	他	有	他的	方式	在	最后的	.

但他非常认真、坚持不懈，最终如愿以偿。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

[æt; ət] ['hedkwɔːrtərz]

AT	HEADQUARTERS
在	总部

在总部

[ðə; ði] ['ɑ:rmərd] ['ɔ:təməbi:l] , [ə; eɪ] [kwɪr] ['lʊkɪŋ] [ə'fer] [wɪð; wɪθ][ɪts] [mə'ʃi:n] ['gʌnz][ænd; ənd][ɪts]

The	armored	automobile	,	a	queer	looking	affair	with	its	machine	guns	and	its
这	装甲	汽车	,	一个	酷儿	寻找	事务	和	它是	机器	枪支	和	它是

[sti:l] ['pærəpits] ,

steel	parapets	,
钢	城垛	,

这辆装甲车外形奇特，配有机枪和钢制护栏。

[pɪrst] [wɪð; wɪθ] [hoʊlz] [θru:] [wɪtʃ] ['raɪfəlz][kʊd; kəd][bi:; bi]['faɪərd] ,

pierced	with	holes	through	which	rifles	could	be	fired	,
穿孔	和	孔	通过	哪个	步枪	可以	是	被解雇	,

上面布满了孔洞，步枪可以通过这些孔洞发射子弹。

[meɪd] [gʊd] [taɪm] [ɑ:n][ðə; ði] [wei] [bæk] [tu:; tə] [li:dʒ] .

made	good	time	on	the	way	back	to	Liege	.
制成	好的	时间	在	这	方式	后退	到	列日	.

返回列日的途中一切顺利。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ri:əli] [ə; eɪ] ['ferli] [lɑ:rdʒ]['moʊtər] ['lɔ:ri] ,

It	was	really	a	fairly	large	motor	lorry	,
它	曾是	真的	一个	相当	大的	发动机	货车	,

那真是一辆相当大的卡车。

[kən'vɜ:rtɪd] ['veri] ['redɪli] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] [ju:z][tu:; tə][ɪts] [nu:] ['pɜ:rpəs] ,

converted	very	readily	from	a	commercial	use	to	its	new	purpose	,
转换	非常	容易	从	一个	商业的	使用	到	它是	新的	目的	,

很快就从商业用途转变为新用途，

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ðə; ði] [ˌʌn'treɪnd] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [skaʊts] [kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['laɪkli]

and	even	the	untrained	eyes	of	the	two	scouts	could	see	that	it	was	likely
和	甚至	这	未经训练的	眼睛	的	这	二	侦察兵	可以	看	那	它	曾是	可能

[tu:; tə] [pru:v] [ə; eɪ]['fɔ:rmɪdəb(ə)l] ['wepən] [ɪn] [taɪm] [ʌv; əv][wɔ:r] .

to	prove	a	formidable	weapon	in	time	of	war	.
到	证明	一个	强大	武器	在	时间	的	战争	.

即使是这两名侦察兵未经训练的眼睛也能看出，这在战争时期很可能成为一种强大的武器。

" [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] ['hevi] [gʌn] [tu:; tə][stɑ:p][ˌaɪ 'ti:] .

"	It	would	take	a	heavy	gun	to	stop	it	.
"	它	会	拿	一个	重的	枪	到	停止	它	.

“需要重型武器才能阻止它。”

['raɪf(ə)l]['faɪər] ['wʊdnt] ['bɑ:ðər] [ˌju: 'es][æt; ət][ɔ:l] , [ju:; jʊ] [si:] , " [ɪk'spleɪnd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['beldʒən]

Rifle	fire	wouldn't	bother	us	at	all	,	you	see	,	"	explained	one	of	the	Belgian
步枪	火	不会	打扰	我们	在	全部	,	你	看	,	"	解释	一	的	这	比利时人

['ɑ:fəsərz] .

officers	.
警官	.

“步枪射击根本吓不到我们，”一位比利时军官解释道。

" ['i:v(ə)n][ðə; ði]['draɪvər][ɪz] ['θɜ:rəli] [prə'tektɪd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][kʊd; kəd]['oʊnli][bi:; bi] [ʃɑ:t]

"	Even	the	driver	is	thoroughly	protected	,	because	he	could	only	be	shot
"	甚至	这	司机	是	彻底	受保护	,	因为	他	可以	仅有的	是	射击

[frʌm; frəm] [ə'bʌv] .

from	above	.
从	多于	.

“就连司机也受到了严密的保护，因为他只能从上方被射击。”

[aɪ][ɪk'spekt] [wi:l] [hæv; həv][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv][ju:z][fɔ:r; fər] [ði:z] . "

I	expect	we'll	have	a	lot	of	use	for	these	.	"
我	预计	出色地	有	一个	很多	的	使用	为了	这些	.	"

我想我们会经常用到这些东西。

" [ɑːr; ər][ðer; ðər] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ? "

"	Are	there	many	of	them	?	"
"	是	那里	许多	的	他们	?	"

“他们很多吗？”

" [nɑːt][soʊ] ['meni] [hɪr] .

"	Not	so	many	here	.
"	不是	所以	许多	这里	.

这里不多。

[wiː; wi][dəunt] [niːd] [ðem; ðəm] .

We	don't	need	them	.
我们	不	需要	他们	.

我们不需要它们。

[bʌt; bət][æt; ət] ['brʌslz] , [wer] [ðə; ði] [fiːld] ['ɑːrmi][ɪz] ['biːɪŋ] ['məubilaizd] [naʊ] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ][lɑːt] ,

But	at	Brussels	,	where	the	field	army	is	being	mobilized	now	,	there	are	a	lot	,
但	在	布鲁塞尔	,	在哪里	这	场地	军队	是	存在	动员起来	现在	,	那里	是	一个	很多	,

但在布鲁塞尔，也就是现在野战军动员的地方，有很多……

[ænd; ənd][ɔːl] [θruː] [ðə; ði]['oʊpən] ['kʌntri] [wer] [ðer; ðər] [wɪl] ['prɑːbəbli] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv]

and	all	through	the	open	country	where	there	will	probably	be	a	good	deal	of
和	全部	通过	这	打开	国家	在哪里	那里	将要	大概	是	一个	好的	交易	的

['faɪtɪŋ] . "

fighting	.	"
斗争	.	"

整个开阔地带很可能会发生很多战斗。

" [wɪl] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [get] [soʊ][fɑːr] ? "

"	Will	the	Germans	get	so	far	?	"
"	将要	这	德国人	得到	所以	远的	?	"

德国人能走到那一步吗?

" [ðeə(r)] [ʃʊr] [tuː; tə] .

"	They're	sure	to	.
"	它们是	当然	到	.

他们肯定会这么做。

[wiːl] [hoʊld] [liːdʒ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] [fɔːrs] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] .

We'll	hold	Liege	with	a	small	force	as	long	as	we	can	.
出色地	抓住	列日	和	一个	小的	力量	作为	长的	作为	我们	能	.

我们将以少量兵力坚守列日，直到我们能够守住为止。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][send][ə; eɪ] ['mɪljən] [men] [ə'genst] [ˌjuː 'es] !

But	you	must	remember	that	they	can	send	a	million	men	against	us	!
但	你	必须	记住	那	他们	能	发送	一个	百万	男人	反对	我们	!

但你必须记住，他们可以派出百万大军来对付我们!

[wɪə(r)] [nɑːt][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [biːt] [ðem; ðəm] — [noʊ][wʌn] [iks'pekts] [ˌjuː 'es][tuː; tə][duː] [ðæt] .

We're	not	supposed	to	beat	them	—	no	one	expects	us	to	do	that	.
是	不是	据称	到	打	他们	—	不	一	预期	我们	到	做	那	.

我们本来就不应该赢他们——没人指望我们能赢。

[ɔːl] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə][hoʊld][ðem; ðəm] [bæk] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] . "

All	we	have	to	do	is	to	hold	them	back	as	long	as	possible	.	"
全部	我们	有	到	做	是	到	抓住	他们	后退	作为	长的	作为	可能的	.	"

我们只需要尽可能地拖延时间。

" [bʌt; bət] [ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [waɪ] [kɑːnt] [ðeɪ] [goʊ] [raɪt] [ə'raʊnd] [juː 'es]

"	But	if	there	are	so	many	of	them	,	why	can't	they	go	right	around	us
"	但	如果	那里	是	所以	许多	的	他们	,	为什么	不能	他们	去	正确的	大约	我们

[hɪr] ? "

here	?	"
这里	?	"

“但如果它们数量这么多，为什么不能绕过我们这里呢？”

" [ðeɪ] [kæn; kən] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['prɑːbəbli] [wɪl] .

"	They	can	,	and	they	probably	will	.
"	他们	能	,	和	他们	大概	将要	.

“他们可以，而且他们很可能会这么做。”

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][soʊ] , [ðeɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɔːrtrəs] [ʌv; əv] [liːdʒ] [ænd; ənd][ʌv; əv]

But	even	so	,	they'll	have	to	account	for	the	fortress	of	Liege	and	of
但	甚至	所以	,	他们会	有	到	帐户	为了	这	堡垒	的	列日	和	的

[nɑː'muə; -'mjuːə] ,

Namur	,
那慕尔	,

但即便如此，他们也必须考虑到列日和那慕尔这两座要塞。

[æz; əz] [wel] , [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kæn; kən] [get] [soʊ] ['veri] [fɑːr] . "

as	well	,	before	they	can	get	so	very	far	.	"
作为	出色地	,	前	他们	能	得到	所以	非常	远的	.	"

而且，在他们走得那么远之前。”

" [ðæts] [wʌt] [aɪ][dəunt][kwaɪt] [ˌʌndər'stænd] , " [sed] ['ɑːrθər] .

"	That's	what	I	don't	quite	understand	,	"	said	Arthur	.
"	那就是	什么	我	不	相当	理解	,	"	说	亚瑟	.

“这就是我不太明白的地方，”亚瑟说。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ən'les] [wiː; wi][hæv; həv]['soʊldʒərz] [ɪ'nʌf] [hɪr] [tuː; tə][stɑːp][ðem; ðəm]

"	It	seems	to	me	that	unless	we	have	soldiers	enough	here	to	stop	them
"	它	似乎	到	我	那	除非	我们	有	士兵	足够的	这里	到	停止	他们

[ðeɪ] [kʊd; kəd][goʊ] [raɪt] [ɑːn] [wɪ'ðaʊt] ['bɔðərɪŋ] [ə'baʊt] [liːdʒ] [æt; ət][ɔːl] . "

they	could	go	right	on	without	bothering	about	Liege	at	all	.	"
他们	可以	去	正确的	在	没有	烦人	关于	列日	在	全部	.	"

“依我看，除非我们在这里部署足够的士兵来阻止他们，否则他们完全可以继续推进，根本不会理会列日。”

" [juː; jʊ] ['hævnt] ['stʌdid] ['strætədʒi] [jet] , [aɪ][kæn; kən] [siː] , [maɪ] [skaʊt] ! " [sed] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] , [wɪð; wɪθ]

"	You	haven't	studied	strategy	yet	,	I	can	see	,	my	scout	!	"	said	the	officer	,	with
"	你	还没有	研究	战略	然而	,	我	能	看	,	我的	侦察	!	"	说	这	官	,	和

[ə; eɪ] [læf] .

a	laugh	.
一个	笑	.

“看来你还没学过战略呢，我的侦察兵！”军官笑着说。

" [bʌt; bət] [aɪl] [traɪ][tuː; tə][ɪk'spleɪn] .

"	But	I'll	try	to	explain	.
"	但	患病的	尝试	到	解释	.

但我会试着解释一下。

[juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [wɑːnt][tuː; tə] [riːtʃ] [fræns] — [tuː; tə] ['kɑːŋkər] [ðə; ði] [frentʃ] ['ɑːrmi]

You	see	,	the	Germans	want	to	reach	France	—	to	conquer	the	French	army
你	看	,	这	德国人	想	到	抵达	法国	—	到	征服	这	法语	军队

[ænd; ənd] ['kæptʃər] ['pærɪs] ,

and	capture	Paris	,
和	捕获	巴黎	,

你看，德国人想要攻入法国——征服法军并占领巴黎。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][ɪn] - .

as	they	did	in	1870	.
作为	他们	做过	在	-	.

就像他们在 1870 年所做的那样。

[ðen] [ðeɪ] [went] [raɪt] [θruː] [æl'sæs][ænd; ənd] [lə'reɪn] — [biːt] [ðə; ði] [frentʃ] [ə'raʊnd] [mets, mes]

Then	they	went	right	through	Alsace	and	Lorraine	—	beat	the	French	around	Metz
然后	他们	去	正确的	通过	阿尔萨斯	和	洛林	—	打	这	法语	大约	梅茨

,

,

,

然后他们一路横扫阿尔萨斯和洛林——在梅斯附近击败了法国军队。

[lɔkt] [ʌp][ðə; ði] ['biːtn] ['ɑːrmi][ɪn] [ðæt] ['fɔːrtrəs] ,

locked	up	the	beaten	army	in	that	fortress	,
已锁定	向上	这	被打败	军队	在	那	堡垒	,

把战败的军队锁在那座堡垒里，

[biːt] [ðə; ði]['oʊnli] ['ʌðər] ['ɑːrmi] [fræns] [hæd; həd][ænd; ənd] ['kæptʃərd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][sɪ'dæn] ,

beat	the	only	other	army	France	had	and	captured	it	at	Sedan	,
打	这	仅有的	其他	军队	法国	有	和	捕获	它	在	轿车	,

击败了法国仅有的另一支军队，并在色当将其俘获。

[ænd; ənd] [ðen] [wɔːkt] [raɪt] [θruː] [tuː; tə]['pærɪs] . "

and	then	walked	right	through	to	Paris	.	"
和	然后	步行	正确的	通过	到	巴黎	.	"

然后就一路走到了巴黎。

" [jes] , [aɪv] [riːd] [ʌv; əv] [ðæt] , " [sed] ['ɑːrθər] .

"	Yes	,	I've	read	of	that	,	"	said	Arthur	.
"	是的	,	我已经	读	的	那	,	"	说	亚瑟	.

“是的，我读过那篇文章，”亚瑟说。

" [ðeɪ] ['dɪdnt] [goʊ] [θruː] ['beldʒəm] [ðen] , ['iːðər] . "

"	They	didn't	go	through	Belgium	then	,	either	.	"
"	他们	没有	去	通过	比利时	然后	,	任何一个	.	"

“他们当时也没有经过比利时。”

" [ðeɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv][tuː; tə] .

"	They	didn't	have	to	.
"	他们	没有	有	到	.

他们不必这样做。

[bʌt; bət] [sɪns] [ðen] , [juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði] [frentʃ] [hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [ðer; ðər]['les(ə)n] .

But	since	then	,	you	see	,	the	French	have	learned	their	lesson	.
但	自从	然后	,	你	看	,	这	法语	有	学习	他们的	课	.

但从那以后，法国人吸取了教训。

[ðeɪv] [gɑːt][ðə; ði][moʊst]['paʊərf(ə)l] ['fɔːtifaid] [laɪn][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , [aɪ] [sə'poʊz] ,

They've	got	the	most	powerful	fortified	line	in	the	world	,	I	suppose	,
他们有	得到	这	最多	强大的	强化	线	在	这	世界	,	我	认为	,

我想，他们拥有世界上最坚固的防线。

[ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [frʌm; frəm] [bel'fɔːr] [tuː; tə] ['vɛdʌn] .

all	the	way	from	Belfort	to	Verdun	.
全部	这	方式	从	贝尔福特	到	凡尔登	.

从贝尔福到凡尔登一路而来。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [wiːks] [tuː; tə] [breɪk] [θruː] [ðer; ðər] ,

It	would	take	the	Germans	weeks	to	break	through	there	,
它	会	拿	这	德国人	周	到	休息	通过	那里	,

德国人需要几周时间才能突破那里。

[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [hoʊl] [frentʃ] ['ɑːrmi] [wʊd] [biː; bi]['məubilaizd][bɪ'haɪnd] [ðæt] [laɪn] [ʌv; əv]

and	by	that	time	the	whole	French	army	would	be	mobilized	behind	that	line	of
和	经过	那	时间	这	所有的	法语	军队	会	是	动员起来	在后面	那	线	的

['fɔːtrisiz] ,

fortresses	,
堡垒	,

到那时，整个法国军队都将集结在那道要塞防线后方。

[ænd; ənd] ['redi] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

and	ready	for	them	.
和	准备好	为了	他们	.

并已做好准备迎接他们。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['oʊnli] ['faɪtɪŋ] [fræns] [ðeɪ] [maɪt] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] .

If	they	were	only	fighting	France	they	might	try	it	.
如果	他们	是	仅有的	斗争	法国	他们	可能	尝试	它	.

如果他们只与法国作战，他们或许会尝试一下。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪv] [gɑːt][tuː; tə] [faɪt] [fræns] [ænd; ənd] ['rʌʃə] [tuː] .

But	now	they've	got	to	fight	France	and	Russia	too	.
但	现在	他们有	得到	到	斗争	法国	和	俄罗斯	也	.

但现在他们还得和法国、俄罗斯作战。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] [tʃæns] [ðeɪ] [hæv; həv][ɪz][tuː; tə] [biːt] [fræns] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['kwɪkli] [ðæn; ðən] [ðeɪ]

And	the	only	chance	they	have	is	to	beat	France	even	more	quickly	than	they
和	这	仅有的	机会	他们	有	是	到	打	法国	甚至	更多的	迅速地	比	他们

[dɪd][ɪn] - .

did	in	1870	.
做过	在	-	.

他们唯一的胜算就是比 1870 年更快地击败法国。

[aɪ] ['hæpən] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][plænz][rɪ'kwaɪər][ðem; ðəm][tuː; tə] ['kæptʃər] ['pærɪs] [wɪ'ðɪn] [sɪks]

I	happen	to	know	that	their	plans	require	them	to	capture	Paris	within	six
我	发生	到	知道	那	他们的	计划	要求	他们	到	捕获	巴黎	之内	六

[wiːks] . "

weeks	.	"
周	.	"

我碰巧知道，他们的计划是在六周内攻占巴黎。

" [sɪks] [wiːks] !

"	Six	weeks	!
"	六	周	!

六周！

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] ? "

Do	you	think	they	can	do	it	?	"
做	你	思考	他们	能	做	它	?	"

你觉得他们能做到吗?

" [noʊ] ! [nɑːt] [ɪf] [wiː; wi][duː]['aʊər; ɑːr][pɑːrt] !

"	No	!	Not	if	we	do	our	part	!
"	不	!	不是	如果	我们	做	我们的	部分	!

“不！只要我们尽自己的一份力，就不会！”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [dəunt] , [ðeə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][feɪl] [ˌɔːltə'geðər] .

And	if	they	don't	,	they're	likely	to	fail	altogether	.
和	如果	他们	不	,	它们是	可能	到	失败	共	.

如果他们不这样做，他们很可能会彻底失败。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðen] ['rʌʃə] [wɪl] [hæv; həv][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə]['moʊbəlaɪz] ,

Because	then	Russia	will	have	had	time	to	mobilize	,
因为	然后	俄罗斯	将要	有	有	时间	到	动员	,

因为那样一来，俄罗斯就有时间进行动员了。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːrmən] ['ɑːrmi] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] ['ɔstrɪənz]

and	more	than	half	of	the	German	army	will	have	to	help	the	Austrians
和	更多的	比	一半	的	这	德语	军队	将要	有	到	帮助	这	奥地利人

[tuː; tə] [hoʊld] [bæk] [ðə; ði] ['rʌʃənz] [frʌm; frəm] [vi'enə] [ænd; ənd] [bɜːr'lɪn] .

to	hold	back	the	Russians	from	Vienna	and	Berlin	.
到	抓住	后退	这	俄罗斯人	从	维也纳	和	柏林	.

超过一半的德国军队将不得不帮助奥地利人阻止俄国人攻占维也纳和柏林。

[wʌt] [ðeə(r)] [kaʊntɪŋ] [ɑːn] , [juː; jʊ] [siː] , [ɪz] ['smæʃɪŋ] [fræns] ,

What	they're	counting	on	,	you	see	,	is	smashing	France	,
什么	它们是	计数	在	,	你	看	,	是	粉碎	法国	,

你看，他们指望的就是击垮法国。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [hoʊld] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [kɔːr] [bæk] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd] ,

so	that	they	can	hold	only	a	few	corps	back	on	this	side	,
所以	那	他们	能	抓住	仅有的	一个	很少	兵团	后退	在	这	边	,

这样他们就能在这边只留下几个军团了。

[ænd; ənd] [θroʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['ɑːrmi] [ə'genst] ['rʌʃə] .

and	throw	all	the	rest	of	their	army	against	Russia	.
和	扔	全部	这	休息	的	他们的	军队	反对	俄罗斯	.

并将剩余的全部兵力投入到对俄作战中。

[ðen] [ðeid] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃæns] — [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [tʃæns] . "

Then	they'd	have	a	chance	—	more	than	a	chance	.	"
然后	他们会	有	一个	机会	—	更多的	比	一个	机会	.	"

那样他们就有机会了——而且不止一次机会。

" [bʌt; bət] [stɪl] [aɪ] [dəunt] [ˌʌndər'stænd] [ə'baʊt] [liːdʒ] [jet] , [ænd; ənd] [waɪ] [its] [soʊ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] , " [sed] ['ɑːrθər] .

"	But	still	I	don't	understand	about	Liege	yet	,	and	why	it's	so	important	,	"	said	Arthur	.
"	但	仍然	我	不	理解	关于	列日	然而	,	和	为什么	它是	所以	重要的	,	"	说	亚瑟	.

“但我还是不了解列日，也不明白它为什么如此重要，”亚瑟说道。

" [aɪm] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] .

"	I'm	coming	to	that	.
"	我是	未来	到	那	.

“我正要说到这一点。”

[naʊ] , [tuː; tə] [get] [æt; ət] [ðə; ði] [frentʃ] , [ðeɪv] [gɑːt] [tuː; tə] [goʊ] [θruː] ['beldʒəm] .

Now	,	to	get	at	the	French	,	they've	got	to	go	through	Belgium	.
现在	,	到	得到	在	这	法语	,	他们有	得到	到	去	通过	比利时	.

现在，要想对付法国人，他们必须先经过比利时。

[wel] , [ðeɪv] [gɑːt] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðer; ðər] ['ɑːmiz] .

Well	,	they've	got	to	supply	their	armies	.
出色地	,	他们有	得到	到	供应	他们的	军队	.

他们得给军队提供补给。

[ðeɪv] [gɑːt] [tuː; tə] [send] ['gʌnz] , [ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [fuːd] [frʌm; frəm] ['dʒɜːrməni] .

They've	got	to	send	guns	,	and	ammunition	,	and	food	from	Germany	.
他们有	得到	到	发送	枪支	,	和	弹药	,	和	食物	从	德国	.

他们必须从德国运送枪支、弹药和食品。

[tuː; tə] [duː] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [kiːp] [ðer; ðər] [laɪn] [ʌv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] ['oʊpən] .

To	do	that	they	have	to	keep	their	line	of	communication	open	.
到	做	那	他们	有	到	保持	他们的	线	的	沟通	打开	.

为此，他们必须保持沟通渠道畅通。

[liːdʒ] [ɪz] [raɪt] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər][ɪm'pɔːrt(ə)nt][laɪnz][ʌv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] — [ðə; ði][wʌn] [ðæt]

Liege	is	right	on	one	of	their	important	lines	of	communication	—	the	one	that
列日	是	正确的	在	一	的	他们的	重要的	线条	的	沟通	—	这	一	那

['riːəli] ['stɑːrts][æt; ət]['ɛks, 'eɪks] - [lɑː] - [ʃə'pɛl] ,

really	starts	at	Aix	-	la	-	Chapelle	,
真的	开始	在	艾克斯	-	拉	-	教堂	,

列日正好位于他们一条重要的通讯线路上——这条线路实际上始于亚琛。

[dʒʌst] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['bɔːrdər] .

just	across	the	border	.
只是	穿过	这	边界	.

就在边境那边。

[liːdʒ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [rɪ'djʊst] , [ɔːr][æt; ət] [liːst] - [mæskt] - — [ðæt] [miːnz] [sə'raʊndɪd] —

Liege	,	if	it	wasn't	reduced	,	or	at	least	'	masked	'	—	that	means	surrounded	—
列日	,	如果	它	不是	减少	,	或者	在	至少	-	戴面具	-	—	那	方法	包围	—

[wʊd] ['θret(ə)n] [ðiːz] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

would	threaten	these	communications	all	the	time	.
会	威胁	这些	通讯	全部	这	时间	.

如果列日不被削弱，或者至少被"掩盖"(即被包围)，它将一直威胁这些通信。

[wiː; wi][kʊd; kəd][reɪd][ðə; ði] ['reɪlweɪ] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] .

We	could	raid	the	railway	,	for	instance	.
我们	可以	袭击	这	铁路	,	为了	实例	.

例如，我们可以袭击铁路。

[ænd; ənd] [ɪf] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [ɑːr; ər] [ˌɪntə'rʌptɪd] , ['iːv(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr][soʊ] ,

And	if	communications	are	interrupted	,	even	for	a	day	or	so	,
和	如果	通讯	是	中断	,	甚至	为了	一个	天	或者	所以	,

如果通讯中断，哪怕只有一天左右，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [miːn] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['bæt(ə)l] .

it	may	mean	the	loss	of	a	battle	.
它	可能	意思是	这	损失	的	一个	战斗	.

这可能意味着一场战役的失败。

[ðeɪ] [juːz][ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] [lɑːt][ʌv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ɪn][ə; eɪ]['mɑːdərn]['bæt(ə)l] .

They	use	a	frightful	lot	of	ammunition	,	for	instance	,	in	a	modern	battle	.
他们	使用	一个	可怕	很多	的	弹药	,	为了	实例	,	在	一个	现代的	战斗	.

例如，在现代战争中，他们会消耗大量的弹药。

[ænd; ənd] [ɪf] [truːps] ['dɪdnt] [get][ðer; ðər] [sə'plaɪz] , [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [krʌʃt] ['ʌtərli] .

And	if	troops	didn't	get	their	supplies	,	they	might	be	crushed	utterly	.
和	如果	军队	没有	得到	他们的	补给品	,	他们	可能	是	碎	完全地	.

如果部队得不到补给，他们可能会被彻底击溃。

[ðæts] [waɪ] [wiːl] [hoʊld][ðem; ðəm] [bæk] .

That's	why	we'll	hold	them	back	.
那就是	为什么	出色地	抓住	他们	后退	.

所以我们要阻止他们。

" ['miːnwaɪl] [ðə; ði] ['ɑːrmərd] [kɑːr][wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] [liːdʒ] .

"	Meanwhile	the	armored	car	was	approaching	Liege	.
"	同时	这	装甲	车	曾是	接近	列日	.

与此同时，装甲车正驶向列日。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɪr] [ðə; ði][oʊld] ['sɪtədel] , [wer] , [æz; əz][bəuθ][ðə; ði] [skaʊts] [nuː] ,

And	now	they	were	near	the	old	citadel	,	where	,	as	both	the	scouts	knew	,
和	现在	他们	是	靠近	这	老的	堡垒	,	在哪里	,	作为	两个都	这	侦察兵	知道	,

现在他们已经靠近了古老的城堡，两位侦察兵都知道，

['dʒen(ə)rəl]['li:mən; 'lemən][hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪz; ɪz] ['hedkwɔ:rtərz] .

General	Leman	had	established	his	headquarters	.
一般的	莱曼	有	已确立的	他的	总部	.

莱曼将军设立了他的总部。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] ['weðər] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [wɪl] [si:] [ju:; jʊ] , " [sed] [ə; eɪ] ['kæptɪn] , ['daʊtfəli] .

"	I	don't	know	whether	the	General	will	see	you	,	"	said	a	captain	,	doubtfully	.
"	我	不	知道	无论	这	一般的	将要	看	你	,	"	说	一个	队长	,	怀疑地	.

“我不知道将军会不会见你，”一位上尉犹豫地说。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [stɑ:f] , ['eniweɪ] .

"	But	you	can	see	one	of	his	staff	,	anyway	.
"	但	你	能	看	一	的	他的	职员	,	反正	.

但你还是能看到他的一名工作人员。

[wəʊnt] [ðæt] [du:] ?

Won't	that	do	?
惯于	那	做	?

这样不行吗?

[hi:; hi][kæn; kən] [dɪ'saɪd] ['weðər] [wʌt] [ju:; jʊ][hæv; həv][ɪz][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] . "

He	can	decide	whether	what	you	have	is	important	.	"
他	能	决定	无论	什么	你	有	是	重要的	.	"

他可以决定你所拥有的东西是否重要。

" [jes] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] ['hi:l] [teɪk] [ˌju: 'es][tu:; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [wen] [hi:; hi] ['hi:rz] ['aʊər; ɑ:r] ['stɔ:ri] ,

"	Yes	,	and	I	think	he'll	take	us	to	the	General	when	he	hears	our	story	,
"	是的	,	和	我	思考	地狱	拿	我们	到	这	一般的	什么时候	他	听到	我们的	故事	,

“是的，我想他听了我们的遭遇后会带我们去见将军的。”

" [sed] [pɔ:l] .

"	said	Paul	.
"	说	保罗	.

保罗说道。

" [bʌt; bət] [pli:z] ['hɜ:ri] !

"	But	please	hurry	!
"	但	请	匆忙	!

“但是请快点！”

[ðer; ðər] ['ri:əli] ['iznt] ['eni] [taɪm] [tu:; tə][bi:; bi] [lɔ:st] . "

There	really	isn't	any	time	to	be	lost	.	"
那里	真的	不是	任何	时间	到	是	丢失的	.	"

真的没有时间可以浪费了。

" [aɪl] [spi:k] [tu:; tə]['meɪdʒər][di:'ju] [tʃeɪlu:] , " ['prɑ:mɪst] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	I'll	speak	to	Major	du	Chaillu	,	"	promised	the	captain	.
"	患病的	说话	到	主要的	杜	查伊卢	,	"	承诺	这	队长	.

“我会和杜沙伊卢少校谈谈，”船长承诺道。

" [aɪ] [θɪŋk] ['hi:l] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ə'reɪndʒ] ['mætərz] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .

"	I	think	he'll	be	able	to	arrange	matters	for	you	.
"	我	思考	地狱	是	有能力的	到	安排	事情	为了	你	.

“我想他能帮你安排好一切。”

" ['æftər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [dɪ'leɪ] , ['meɪdʒər][di:'ju] [tʃeɪlu:] , [ə; eɪ][tɔ:l] , [hə'ræst; 'hærəst] ['lʊkɪŋ] [mæn] ,

"	After	a	short	delay	,	Major	du	Chaillu	,	a	tall	,	harassed	looking	man	,
"	后	一个	短的	延迟	,	主要的	杜	查伊卢	,	一个	高的	,	骚扰	寻找	男人	,

“稍作停顿后，杜沙伊卢少校，一个身材高大、看起来很疲惫的男人，

['ʌndər] [hu:z] [aɪz] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [greɪt] ,

under	whose	eyes	there	were	great	,
在下面	谁	眼睛	那里	是	伟大的	,

在他的注视下，有伟大的.....

[dɑːrk] ['sɜːrkl] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [slept] [fɔːr; fər] ['meni] ['wɪri] ['aʊərz] , [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm][ɪn]

dark	circles	as	if	he	had	not	slept	for	many	weary	hours	,	received	them	in
黑暗的	界	作为	如果	他	有	不是	睡着了	为了	许多	厌倦	小时	,	已收到	他们	在

[hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] .

his	office	.
他的	办公室	.

他眼圈发黑，仿佛已经好几个小时没睡了，疲惫不堪地在办公室里接待了他们。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [mæp][ʌv; əv] [liːdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['fɔrts] ,

He	was	busy	with	a	great	map	of	Liege	and	the	surrounding	forts	,
他	曾是	忙碌的	和	一个	伟大的	地图	的	列日	和	这	周围	堡垒	,

他正忙着绘制列日及其周边要塞的大幅地图。

[ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɝ'eɪndʒɪŋ] [ænd; ənd] [ˌriːə'reɪndʒɪŋ] ['meni] [smɔːl] [flægz] .

on	which	he	was	arranging	and	rearranging	many	small	flags	.
在	哪个	他	曾是	安排	和	重新排列	许多	小的	旗帜	.

他在上面摆放和重新排列了许多小旗子。

" [naʊ] [tel] [ˌem 'iː] ['briːfli] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dɪ'skʌvərd] , " [hiː; hi] [sed] , [hɪz; ɪz] ['mænər] [kwɪk]

"	Now	tell	me	briefly	what	you	have	discovered	,	"	he	said	,	his	manner	quick
"	现在	告诉	我	简要地	什么	你	有	发现	,	"	他	说	,	他的	方式	快的

[ænd; ənd] [ə'brʌpt] .

and	abrupt	.
和	突然	.

“现在简要地告诉我你发现了什么，”他语气急促而生硬地说。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [ɪg'zɔːstʃən] [hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['nɜːrvəs] .

It	was	plain	that	exhaustion	had	made	him	nervous	.
它	曾是	清楚的	那	疲惫	有	制成	他	紧张的	.

很明显，疲惫让他变得紧张不安。

" [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [hæv; həv] ['siːkrətli] [prɪ'perd] [faʊn'deɪʃnz] [fɔːr; fər]

"	We	have	found	out	that	the	Germans	have	secretly	prepared	foundations	for
"	我们	有	成立	出去	那	这	德国人	有	偷偷	准备	基础	为了

['hevi] ['gʌnz] [ɔːl] [ə'raʊnd] [liːdʒ] ,

heavy	guns	all	around	Liege	,
重的	枪支	全部	大约	列日	,

“我们发现，德国人在列日周围秘密地为重型火炮打好了地基。”

[sɜːr] , " [sed] [pɔːl] , ['kwaɪətli] .

sir	,	"	said	Paul	,	quietly	.
先生	,	"	说	保罗	,	悄悄	.

“先生，”保罗平静地说。

" [wʌt] ?

"	What	?
"	什么	?

“什么?

" [ðə; ði]['meɪdʒər] [spʌn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][stɛərd][æt; ət][ðem; ðəm] .

"	The	major	spun	around	and	stared	at	them	.
"	这	主要的	旋转	大约	和	凝视	在	他们	.

少校猛地转过身，盯着他们。

[pɔːl] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] ['steɪtmənt] ,

Paul	repeated	the	statement	,
保罗	重复	这	陈述	,

保罗重复了这句话：

[ænd; ənd] [prə'du:st] [ðə; ði] ['pækɪt] [ʌv; əv] ['pepərz] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔ:n] [θru:] [soʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə]

and	produced	the	packet	of	papers	they	had	gone	through	so	much	to
和	生产	这	包	的	文件	他们	有	已消失	通过	所以	很多	到

[rɪ'teɪn] .

retain	.
保持	.

他们拿出了那包费尽周折才保存下来的文件。

" [wi:; wi] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [ðiːz] [ma:rks] [ment] , " [hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] .

"	We	didn't	know	what	these	marks	meant	,	"	he	explained	.
"	我们	没有	知道	什么	这些	标记	意思是	,	"	他	解释	.

“我们不知道这些标记是什么意思，”他解释说。

" [soʊ][wi:; wi] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə][traɪ][tu:; tə][faɪnd] [aʊt] .

"	So	we	decided	to	try	to	find	out	.
"	所以	我们	决定	到	尝试	到	寻找	出去	.

“所以我们决定查明真相。”

[ænd; ənd] [wen] [wi:; wi] [ri:tʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [ðæt] [wʌz; wəz] [mɑ:rkt] [ɑ:n] [ðɪs] [mæp][wi:; wi] [faʊnd] [nɑ:t]

And	when	we	reached	the	place	that	was	marked	on	this	map	we	found	not
和	什么时候	我们	达到	这	地方	那	曾是	标记	在	这	地图	我们	成立	不是

['oʊnli][ə; eɪ] ['kɑ:nkri:t] [ænd; ənd] [sti:l] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][bɪg] [gʌn] ,

only	a	concrete	and	steel	foundation	for	a	big	gun	,
仅有的	一个	具体的	和	钢	基础	为了	一个	大的	枪	,

当我们到达地图上标记的地点时，我们发现的不仅是一门大型火炮的混凝土和钢铁地基，

[bʌt; bət][sʌm; səm] ['smɔ:lər] ['gʌnz] , [ɔ:l] ['redi] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'sembld] [ænd; ənd][ə; eɪ] [stɔ:r] [ʌv; əv]

but	some	smaller	guns	,	all	ready	to	be	assembled	and	a	store	of
但	一些	较小的	枪支	,	全部	准备好	到	是	组装	和	一个	店铺	的

[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] . "

ammunition	.	"
弹药	.	"

但还有一些小型枪支，都已准备就绪，随时可以组装，还有一批弹药。

" [tel] [ˌem 'i:][ɪg'zæktli] [wʌt] ['hæpənd] , " [sed] [di:'ju] [tʃeɪlu:] .

"	Tell	me	exactly	what	happened	,	"	said	du	Chaillu	.
"	告诉	我	确切地	什么	发生	,	"	说	杜	查伊卢	.

“告诉我到底发生了什么事，”杜沙伊卢说道。

[bʌt; bət] [ɔ:l'redi] [hi:; hi][wʌz; wəz] [kəm'pɛrɪŋ] [ðə; ði] [sketʃ] [mæps] [pɔ:l] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]

But	already	he	was	comparing	the	sketch	maps	Paul	had	given	him	with
但	已经	他	曾是	比较	这	草图	地图	保罗	有	给定	他	和

[hɪz; ɪz] [oʊn] [bɪg] [wɔ:l] [mæp] ,

his	own	big	wall	map	,
他的	自己的	大的	墙	地图	,

但他已经开始将保罗给他的草图与他自己的大幅墙面地图进行比较了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['ju:zɪŋ][hɪz; ɪz] ['kʌmpəsis] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɪnstrʊmənts] [tu:; tə] [dɪ'tɜ:rmɪn] ['reɪndʒɪz]

and	was	using	his	compasses	and	other	instruments	to	determine	ranges
和	曾是	使用	他的	指南针	和	其他	仪器	到	决定	范围

[ænd; ənd] ['distənsiz] .

and	distances	.
和	距离	.

他利用指南针和其他仪器来确定距离和范围。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:r; wər] ['ʃaɪnɪŋ] , [tu:] .

His	eyes	were	shining	,	too	.
他的	眼睛	是	灼灼	,	也	.

他的眼睛也闪闪发光。

['bɪzi] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] , [haʊ'evər] , [hiː; hi] ['lisnd] [ə'tentɪvli] .

Busy	**as**	**he**	**was**	**,**	**however**	**,**	**he**	**listened**	**attentively**	**.**
忙碌的	作为	他	曾是	,	然而	,	他	听着	认真地	.

尽管他很忙，但他还是认真地听着。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [wel] [dʌn] — [wel] [dʌn] , [ɪn'diːd] !

"	**That**	**was**	**well**	**done**	**—**	**well**	**done**	**,**	**indeed**	**!**
"	那	曾是	出色地	完毕	—	出色地	完毕	,	的确	!

“做得好——确实做得好！”

" [hiː; hi] [sed] , ['hɑːrtɪli] .

"	**he**	**said**	**,**	**heartily**	**.**
"	他	说	,	衷心地	.

他热情地说。

" [juː; jʊ] [wɪl] [hɪr] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðɪs] , [aɪ] ['prɑːmɪs] [juː; jʊ] ,

"	**You**	**will**	**hear**	**more**	**of**	**this**	**,**	**I**	**promise**	**you**	**,**
"	你	将要	听到	更多的	的	这	,	我	承诺	你	,

“我保证，你以后还会听到更多这样的说法。”

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðoʊz] [huːz] [preɪz] [wɪl] [miːn] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [aɪ][kæn; kən] [seɪ] .

and	**from**	**those**	**whose**	**praise**	**will**	**mean**	**more**	**than**	**anything**	**I**	**can**	**say**	**.**
和	从	那些	谁	称赞	将要	意思是	更多的	比	任何事物	我	能	说	.

以及那些对我而言比任何言语都更有意义的人的赞扬。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [juː; jʊ][æt; ət] [wʌns] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl]['liːmən; 'leмən] ,

I	**shall**	**take**	**you**	**at**	**once**	**to**	**General**	**Leman**	**,**
我	将	拿	你	在	一次	到	一般的	莱曼	,

我将立即带你去见莱曼将军。

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['pɑːzətɪv] ['ɔːrdərz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'stɜːrbd] .

although	**there**	**are**	**positive**	**orders**	**that**	**he**	**is**	**not**	**to**	**be**	**disturbed**	**.**
虽然	那里	是	积极的	订单	那	他	是	不是	到	是	不安	.

尽管有明确的命令禁止打扰他。

" [ænd; ənd][soʊ][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][hə'roʊɪk]

"	**And**	**so**	**in**	**a**	**few**	**minutes**	**they**	**found**	**themselves**	**in**	**the**	**presence**	**of**	**the**	**heroic**
"	和	所以	在	一个	很少	分钟	他们	成立	他们自己	在	这	在场	的	这	英勇

[dɪ'fendər] [ʌv; əv] [liːdʒ] ,

defender	**of**	**Liege**	**,**
防守队员	的	列日	,

“于是，几分钟后，他们就见到了列日城的英雄守卫者。”

[ðə; ði]['kaɪndli] [feɪst] , ['mɪd(ə)l] [eɪdʒd]['dʒen(ə)rəl] [huː] [wʌz; wəz][tuː; tə][wɪn][ə; eɪ] [ˌjʊrə'piːən] , [ə; eɪ][wɜːrld] -

the	**kindly**	**faced**	**,**	**middle**	**aged**	**general**	**who**	**was**	**to**	**win**	**a**	**European**	**,**	**a**	**world**	**-**
这	亲切地	面对	,	中间	老年人	一般的	WHO	曾是	到	赢	一个	欧洲的	,	一个	世界	-

[waɪd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,

wide	**reputation**	**,**
宽的	名声	,

这位面容和蔼的中年将军，后来赢得了欧洲乃至全世界的声誉。

[ɪn'diːd] , [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [fjuː] [deɪz] .

indeed	**,**	**in**	**the**	**course**	**of**	**the**	**next**	**few**	**days**	**.**
的确	,	在	这	课程	的	这	下一个	很少	天	.

的确，在接下来的几天里就会发生。

[hiː; hi] [hɜːrd] [diː'ju] - [rɪ'pɔːrt] ; [ðen] [hiː; hi] ['kwestʃənd] [bəuθ][ðə; ði] [skaʊts] .

He	**heard**	**du**	**Chaillu's**	**report**	**;**	**then**	**he**	**questioned**	**both**	**the**	**scouts**	**.**
他	听到	杜	-	报告	;	然后	他	被质问	两个都	这	侦察兵	.

他听取了杜沙伊吕的报告；然后他询问了两名侦察兵。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [sɜːrvd] ['beldʒəm] [wel] [tuː; tə] - [deɪ] , " [hiː; hi] [sed] , ['faɪnəli] .

"	You	have	served	Belgium	well	to	-	day	,	"	he	said	,	finally	.
"	你	有	服务	比利时	出色地	到	-	天	,	"	他	说	,	最后	.

“你今天为比利时做出了巨大贡献，”他最后说道。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'pɔːrt] [jʊr; jər] [kən'dʌkt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ðə; ði] [kɪŋ] .

"	I	shall	report	your	conduct	to	His	Majesty	the	King	.
"	我	将	报告	你的	执行	到	他的	威严	这	国王	.

“我将向国王陛下禀报你的行为。”

['meɪdʒər] , [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðiːz] [bɔɪz] [riːtʃ] [ðer; ðər] ['hoʊmz] [ɪn] ['seɪfti] ,

Major	,	see	to	it	that	these	boys	reach	their	homes	in	safety	,
主要的	,	看	到	它	那	这些	男孩们	抵达	他们的	房屋	在	安全	,

少校，务必确保这些孩子安全到家。

[ænd; ənd] [ɪf] [æn; ən]['eskɔːrt][ɪz] ['niːdɪd] , [ɔːr] ['eni] ['ʌðər] [help] ,

and	if	an	escort	is	needed	,	or	any	other	help	,
和	如果	一个	护送	是	需要	,	或者	任何	其他	帮助	,

如果需要护送或其他任何帮助，

[tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðer; ðər] ['relətɪvz] [tuː; tə] [riːtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['seɪfti] , [sə'plaɪ]

to	enable	them	and	their	relatives	to	reach	a	place	of	safety	,	supply
到	使能够	他们	和	他们的	亲属	到	抵达	一个	地方	的	安全	,	供应

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

为了让他们及其亲属能够到达安全的地方，请提供物资。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] , [aɪ] [hoʊp] , [maɪ] [bɔɪz] ! "

I	shall	see	you	again	,	I	hope	,	my	boys	!	"
我	将	看	你	再次	,	我	希望	,	我的	男孩们	!	"

孩子们，我希望还能再见到你们!

" [wʌt] [wiː; wi] [dɪ'skʌvərd] [wɪl] ['riːəli] [pruːv] ['juːsf(ə)l] , [ðen] ? " [æskt] [pɔːl] , [wen] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

"	What	we	discovered	will	really	prove	useful	,	then	?	"	asked	Paul	,	when	,	with	the
"	什么	我们	发现	将要	真的	证明	有用	,	然后	?	"	问	保罗	,	什么时候	,	和	这

['meɪdʒər] ,

major	,
主要的	,

“那么，我们发现的东西真的会派上用场吗？”保罗问道，这时，他正和少校在一起。

[ðeɪ] [hæd; həd] [left] ['dʒen(ə)rəl]['liːmən; 'leмən] .

they	had	left	General	Leman	.
他们	有	左边	一般的	莱曼	.

他们离开了莱曼将军。

" ['juːsf(ə)l] ? " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['meɪdʒər] .

"	Useful	?	"	exclaimed	the	major	.
"	有用	?	"	惊呼	这	主要的	.

“有用吗？”少校惊呼道。

" [eɪ] — [bʌt; bət] [jes] !

"	Eh	—	but	yes	!
"	嗯	—	但	是的	!

“呃——但是，是的！”

['lɪs(ə)n] !

Listen	!
听	!

听!

[wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] [ɪz][ðə; ði][loʊˈkeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['hevi] ['gʌnz] [ðæt] [wɪl] [suːn] [biː; bi]

What	you	have	found	is	the	location	of	all	the	heavy	guns	that	will	soon	be
什么	你	有	成立	是	这	地点	的	全部	这	重的	枪支	那	将要	很快	是

['θʌndərɪŋ] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] [breɪv] ['fɔrts] .

thundering	at	our	brave	forts	.
雷鸣	在	我们的	勇敢的	堡垒	.

你发现的正是所有重型火炮的部署位置，它们很快就会向我们坚固的堡垒轰鸣而来。

[naʊ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [noʊ] [dʒʌst] [wer] [ðoʊz] ['gʌnz] [ɑːr; ər] .

Now	we	shall	know	just	where	those	guns	are	.
现在	我们	将	知道	只是	在哪里	那些	枪支	是	.

现在我们终于知道那些枪到底在哪儿了。

[wiː; wi][kæn; kən] [gɪv] [ðə; ði] ['gʌnə(r)] [ðə; ði][ɪg'zækt][reɪndʒ] , [ðə; ði][ɪg'zækt][spɑːt][æt; ət] [wɪtʃ] [tuː; tə][drɑːp]

We	can	give	the	gunners	the	exact	range	,	the	exact	spot	at	which	to	drop
我们	能	给	这	炮手	这	精确的	范围	,	这	精确的	点	在	哪个	到	降低

[ðer; ðər] ['ʃɛlz] .

their	shells	.
他们的	贝壳	.

我们可以给炮手提供精确的射程，以及炮弹落点的精确位置。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][pʊt][ðer; ðər] ['hevi] ['piːsɪz] [aʊt] [ʌv; əv] ['bɪznəs] .

We	shall	put	their	heavy	pieces	out	of	business	.
我们	将	放	他们的	重的	件	出去	的	商业	.

我们将让他们的重型机械彻底失去作用。

[duː][juː; jʊ] [siː] ?

Do	you	see	?
做	你	看	?

你看到了吗?

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][nɑːt] [brɔːt] [ˌjuː 'es] [ðɪs] [wɜːrd][wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] ['weɪstɪd] ['meni] [ʃɑːts] ['traɪɪŋ]

If	you	had	not	brought	us	this	word	we	might	have	wasted	many	shots	trying
如果	你	有	不是	带来	我们	这	单词	我们	可能	有	浪费	许多	镜头	尝试

[tuː; tə][duː] [ðæt] .

to	do	that	.
到	做	那	.

如果你没有告诉我们这个词，我们可能就会浪费很多机会去尝试做这件事。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sent] [ʌp] ['ɛərəpleinz] ,

We	should	have	sent	up	aeroplanes	,
我们	应该	有	发送	向上	飞机	,

我们本应该派出飞机。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [gest] [baɪ][ðə; ði] [smoʊk] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈpɔːrts] [dʒʌst] [wer] [ðer; ðər] ['gʌnz]

we	should	have	guessed	by	the	smoke	and	the	reports	just	where	their	guns
我们	应该	有	猜对了	经过	这	抽烟	和	这	报告	只是	在哪里	他们的	枪支

[wɜːr; wər] [pleɪst] .

were	placed	.
是	放置	.

我们本应该根据烟雾和报告猜到他们的枪支部署在哪里。

[bʌt; bət] [naʊ] [wiː; wi] [niːd] [nɑːt] [ges] ; [wiː; wi] [niːd] [rɪsk] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] [truːθ] .

But	now	we	need	not	guess	;	we	need	risk	nothing	to	learn	the	truth	.
但	现在	我们	需要	不是	猜测	;	我们	需要	风险	没有什么	到	学习	这	真相	.

但现在我们无需猜测；我们无需冒任何风险就能了解真相。

[wiː; wi] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [æd'væns] . "

We	know	it	in	advance	.	"
我们	知道	它	在	进步	.	"

我们事先就知道。

" [aɪ][wʌz; wəz]['hoʊpɪŋ][ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][taɪm][tuː; tə][send] [men][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz][æz; əz]
" I was hoping there would be time to send men to destroy such places as
" 我 曾是 希望 那里 会 是 时间 到 发送 男人 到 破坏 这样的 地方 作为
[wiː; wi] [faʊnd] ,
we found ,
我们 成立 ,

“我原本希望有时间派人去摧毁我们发现的那些地方。”

" [sed] ['ɑːrθər] .
" said Arthur .
" 说 亚瑟 .

“亚瑟说道。”

" [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][taɪm] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɑːr] ['betər] [nɑːt][tuː; tə][duː][soʊ] , [juː; jʊ] [siː] ,
" There might be time , but it is far better not to do so , you see ,
" 那里 可能 是 时间 , 但 它 是 远的 更好的 不是 到 做 所以 , 你 看 ,

“或许还有时间，但最好还是不要这样做，你看。”

" [sed] [ðə; ði]['meɪdʒər] .
" said the major .
" 说 这 主要的 .

“少校说道。”

" [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [wiː; wi][kʊd; kəd] [dɪ'strɔɪ] ['oʊnli][ðə; ði] ['maʊntɪŋz] .
" As it is , we could destroy only the mountings .
" 作为 它 是 , 我们 可以 破坏 仅有的 这 安装 .

“目前来看，我们只能摧毁这些支架。”

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər] ['gʌnz] [ɑːr; ər][ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] , [wiː; wi][kæn; kən] [smæʃ] [ðə; ði] ['gʌnz]
But if we wait until their guns are in position , we can smash the guns
但 如果 我们 等待 直到 他们的 枪支 是 在 位置 , 我们 能 粉碎 这 枪支
[æz; əz] [wel] .
as well .
作为 出色地 .

但是，如果我们等到他们的大炮就位后，我们也可以把大炮摧毁。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [wel] [biː; bi] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [delt] [ə; eɪ] [bloʊ] [tuː; tə]['dʒɜːrməni][tuː; tə] - [naɪt] [mɔːr]
It may well be that you have dealt a blow to Germany to - night more
它 可能 出色地 是 那 你 有 已处理 一个 吹 到 德国 到 - 夜晚 更多的
[sɪ'vɪr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['bæt(ə)l][ænd; ənd] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [men] [wʊd] [biː; bi] ! "
severe than the loss of a battle and fifty thousand men would be ! "
严重 比 这 损失 的 一个 战斗 和 五十 千 男人 会 是 ! "

今晚你们给德国造成的打击，很可能比输掉一场战役和五万兵力还要沉重！

" [aɪ] [hoʊp] [soʊ] ! " [sed] ['ɑːrθər] , [vɪn'dɪktɪvli] .
" I hope so ! " said Arthur , vindictively .
" 我 希望 所以 ! " 说 亚瑟 , 怀有报复心理 .

“但愿如此！”亚瑟恶狠狠地说。

" [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] ['bɪznəs] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː] ['piːsf(ə)l] ['beldʒəm] , [wɪtʃ] [æsks]['oʊnli][tuː; tə][biː; bi] [left]
" They have no business coming into peaceful Belgium , which asks only to be left
" 他们 有 不 商业 未来 进入 和平 比利时 , 哪个 问 仅有的 到 是 左边
[ə'loʊn] !
alone !
独自的 !

“他们没有资格进入和平的比利时，比利时只希望不要打扰他们！”

" [ðə; ði]['meɪdʒər] [læft] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɪtərli] .
" The major laughed a little bitterly .
" 这 主要的 笑了 一个 小的 苦涩地 .

少校苦笑了一下。

" [ðæt] [ɪz] [truː] , " [hiː; hi] [sed] .

"	That	is	true	,	"	he	said	.
"	那	是	真的	,	"	他	说	.

“没错，”他说。

" [bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] [pʊr] ['beldʒəm] !

"	But	our	poor	Belgium	!
"	但	我们的	贫穷的	比利时	!

但是我们可怜的比利时！

[ðeɪ] [kɔːl] [hɜːr; hər] [ðə; ði] ['kɑːkpɪt] [ʌv; əv] ['jʊrəp] , [fɔːr; fər] [wen'evər] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [wɔːr] ,

They	call	her	the	cockpit	of	Europe	,	for	whenever	there	is	a	general	war	,
他们	称呼	她	这	座舱	的	欧洲	,	为了	每当	那里	是	一个	一般的	战争	,

他们称她为欧洲的驾驶舱，因为每当爆发全面战争时，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɪr] [ɪn] ['beldʒəm] [ænd; ənd] [ɪn] ['flændərz] , [bəuθ] [frentʃ] [ænd; ənd] ['beldʒən] ,

it	is	here	in	Belgium	and	in	Flanders	,	both	French	and	Belgian	,
它	是	这里	在	比利时	和	在	弗兰德斯	,	两个都	法语	和	比利时人	,

在比利时和弗兰德斯地区，无论是法国人还是比利时人，都存在这种情况。

[ðæt] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [ɪz] [æt; ət] [ɪts] ['fɪrsəst] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] .

that	the	fighting	is	at	its	fiercest	,	it	seems	.
那	这	斗争	是	在	它是	最凶猛	,	它	似乎	.

战斗似乎正处于最激烈的阶段。

['mɔːlbərə] [fɔːt] ['luːɪs] [ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] [hɪr] ; [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɪr] ['brʌslz] [ðæt] ['welɪŋtən] [krʌʃt] [nə'poʊliən] .

Marlborough	fought	Louis	the	Fourteenth	here	;	it	was	near	Brussels	that	Wellington	crushed	Napoleon	.
马尔堡	战斗	路易斯	这	第十四	这里	;	它	曾是	靠近	布鲁塞尔	那	惠灵顿	碎	拿破仑	.

马尔伯勒曾在此与路易十四交战；惠灵顿正是在布鲁塞尔附近击败了拿破仑。

[blʌd] [ænd; ənd] ['faɪər] [hæv; həv] [bɪn] [noʊn] [ɪn] ['beldʒəm] ['ɔːlweɪz] .

Blood	and	fire	have	been	known	in	Belgium	always	.
血	和	火	有	到过	已知	在	比利时	总是	.

比利时向来以血腥和战火著称。

[bʌt; bət] [pər'hæps] ['æftər] [ðɪs] [wɔːr] ['aʊər; ɑːr] [nuː'trælətɪ] [wɪl] [noʊ] [lɔːŋgər] [biː; bi] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [wɜːrd] .

But	perhaps	after	this	war	our	neutrality	will	no	longer	be	but	a	word	.
但	也许	后	这	战争	我们的	中立	将要	不	更长	是	但	一个	单词	.

但或许这场战争之后，我们的中立将不再只是一个词。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [siːs] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['deɪndʒər] [ðen] .

It	may	be	that	we	shall	be	able	to	cease	to	think	of	danger	then	.
它	可能	是	那	我们	将	是	有能力的	到	停止	到	思考	的	危险	然后	.

或许到那时，我们就能不再担心危险了。

" [ˌaʊt'saɪd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['bʌs(ə)l] .

"	Outside	there	was	a	sudden	bustle	.
"	外部	那里	曾是	一个	突然	忙碌	.

外面突然热闹起来。

['ɑːfəsərz] [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] , [fər'getfl] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['dɪgnətɪ] .

Officers	were	running	about	,	forgetful	of	their	dignity	.
警官	是	跑步	关于	,	健忘	的	他们的	尊严	.

警员们四处奔跑，全然不顾尊严。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] ['dʒen(ə)rəl]['liːmən; 'leмən][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]

From	the	room	in	which	they	had	left	General	Leman	there	was	a
从	这	房间	在	哪个	他们	有	左边	一般的	莱曼	那里	曾是	一个

['kɑːnstənt] ['dʌb(ə)l] [striːm] [ʌv; əv]['ɑːfəsərz][ænd; ənd] ['ɔːrdərˌliːz] ,

constant	double	stream	of	officers	and	orderlies	,
持续的	双倍的	溪流	的	警官	和	勤杂工	,

他们离开莱曼将军所在的房间后，军官和勤务兵络绎不绝地进出。

[wʌn] ['goʊɪŋ][ɪn] , [ðə; ði] ['ʌðər] ['kʌmɪŋ] [aʊt] .

one	going	in	,	the	other	coming	out	.
一	去	在	,	这	其他	未来	出去	.

一个进去，另一个出来。

['meɪdʒər][diː'ju] [tʃeɪluː] [lʊkt] ['stɑːrtld] .

Major	du	Chaillu	looked	startled	.
主要的	杜	查伊卢	看起来	惊慌	.

杜沙伊卢少校看起来很吃惊。

" [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [nuː] !

"	There	must	be	something	new	!
"	那里	必须	是	某物	新的	!

“一定有什么新东西！”

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [weɪt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['mɪnɪt] — [aɪ] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] .

"	Wait	for	me	a	minute	—	I	will	find	out	.
"	等待	为了	我	一个	分钟	—	我	将要	寻找	出去	.

“等我一下——我会查清楚的。”

" [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['veri] [greɪv] .

"	When	he	returned	his	face	was	very	grave	.
"	什么时候	他	返回	他的	脸	曾是	非常	严重	.

他回来的时候脸色非常严肃。

" [ə; eɪ]['dʒɜːrmən]['ɑːrmi] [kɔːr] [hæz; həz]['ɑːkjupaɪd] ['lʌksəmbɜːrg] , [ə'genst] [ðə; ði]['fɔːrm(ə)l]['proʊtest][ʌv; əv]

"	A	German	army	corps	has	occupied	Luxembourg	,	against	the	formal	protest	of
"	一个	德语	军队	兵团	有	占领	卢森堡	,	反对	这	正式的	反对	的

[ðə; ði][grænd] ['dʌtʃəs] [mə'riː] ['ædəleɪd] ,

the	Grand	Duchess	Marie	Adelaide	,
这	盛大	公爵夫人	玛丽	阿德莱德	,

“尽管卢森堡大公夫人玛丽·阿德莱德正式提出抗议，但一个德国军团仍然占领了卢森堡。”

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [ænd; ənd] ['beldʒən] [sɔɪl] [hæz; həz] [felt] [ðə; ði] [fuːt'prints] [ʌv; əv] [ɑːrmd] ['dʒɜːmənz] [æt; ət] [læst] !

"	And	Belgian	soil	has	felt	the	footprints	of	armed	Germans	at	last	!
"	和	比利时人	土壤	有	毛毡	这	脚印	的	武装	德国人	在	最后的	!

“比利时的土地终于感受到了德国武装分子的足迹！”

[wʌt] [wiː; wi][hæv; həv] [noʊn] [mʌst; məst] [kʌm] [hæz; həz] [kʌm] !

What	we	have	known	must	come	has	come	!
什么	我们	有	已知	必须	来	有	来	!

我们预料之中的事终究发生了！

[ðə; ði]['dʒɜːrmən][ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['beldʒəm][hæz; həz][bɪ'gʌn] ! "

The	German	invasion	of	Belgium	has	begun	!	"
这	德语	入侵	的	比利时	有	开始	!	"

德国入侵比利时开始了!

" [ðæt] [miːnz] [wɔːr] , " [sed] [pɔːl] .

"	That	means	war	,	"	said	Paul	.
"	那	方法	战争	,	"	说	保罗	.

“那意味着战争,”保罗说。

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['faɪtɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪ'ðɪn] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] .

I	am	afraid	that	we	shall	be	fighting	them	within	twenty	-	four	hours	.
我	是	害怕的	那	我们	将	是	斗争	他们	之内	二十	-	四	小时	.

恐怕二十四小时内我们就会与他们交战。

[ðeɪ] [wɪl] [muːv] ['swɪftli] .

They	will	move	swiftly	.
他们	将要	移动	迅速地	.

他们会迅速行动。

[juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] ['heɪs(ə)n] [bæk] [tuː; tə][jʊr; jər] [hoʊm] .

You	had	better	hasten	back	to	your	home	.
你	有	更好的	趋	后退	到	你的	家	.

你最好赶紧回家。

[ɪf] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [men] [left] [ðer; ðər][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi]['bædli] ['niːdɪd] . "

If	there	are	no	men	left	there	you	may	be	badly	needed	.	"
如果	那里	是	不	男人	左边	那里	你	可能	是	糟糕	需要	.	"

如果那里没有其他人了，你可能就非常需要了。

" ['veri] [wel] , [sɜːr] , " [sed] [pɔːl] .

"	Very	well	,	sir	,	"	said	Paul	.
"	非常	出色地	,	先生	,	"	说	保罗	.

“好的，先生,”保罗说。

" [aɪ] [hoʊp] , [ðoʊ] , [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][ʌv; əv][sʌm; səm] ['sɜːrvɪs] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'fens] ,

"	I	hope	,	though	,	that	we	may	be	of	some	service	during	the	defence	,
"	我	希望	,	尽管	,	那	我们	可能	是	的	一些	服务	期间	这	防御	,

“不过，我希望我们能在防御过程中发挥一些作用。”

['æftər][wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [wʌt] [ɪz] ['nesəseri] [fɔːr; fər][maɪ] [ænt] . "

after	we	have	done	what	is	necessary	for	my	aunt	.	"
后	我们	有	完毕	什么	是	必要的	为了	我的	阿姨	.	"

在我们为我姑姑做完该做的事情之后。”

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [æz; əz][tuː; tə] [ðæt] ['leɪtər] , " [sed] [diː'ju] [tʃeɪluː] .

"	We	shall	see	as	to	that	later	,	"	said	du	Chaillu	.
"	我们	将	看	作为	到	那	之后	,	"	说	杜	查伊卢	.

“我们以后再看吧,”杜沙伊吕说道。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə]['beldʒəm] [ɔːl'redi] .

"	You	have	been	of	the	greatest	service	to	Belgium	already	.
"	你	有	到过	的	这	最	服务	到	比利时	已经	.

“你已经为比利时做出了巨大的贡献。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl]['ɔːrdər][æn; ən]['eskɔːrt][fɔːr; fər][juː; jʊ] . "

I	shall	order	an	escort	for	you	.	"
我	将	命令	一个	护送	为了	你	.	"

我会为你安排一名护卫。

" [pliːz] [dəunt] , " [sed] [pɔːl] .

"	Please	don't	,	"	said	Paul	.
"	请	不	,	"	说	保罗	.

“请不要这样，”保罗说。

" [wiː; wi][kæn; kən][get] [əˈlɔːŋ] [ɔːl] [raɪt] .

"	We	can	get	along	all	right	.
"	我们	能	得到	沿着	全部	正确的	.

我们相处得很好。

[ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ]['deɪndʒər] [naʊ] .

There	can	be	no	danger	now	.
那里	能	是	不	危险	现在	.

现在不会有危险了。

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] ['evri] [mæn][ɪn][ðə; ði] ['gærɪsn] [hɪr] [wɪl] [biː; bi] ['niːdɪd] . "

And	I	believe	that	every	man	in	the	garrison	here	will	be	needed	.	"
和	我	相信	那	每一个	男人	在	这	驻军	这里	将要	是	需要	.	"

我相信驻扎在这里的每一个人都会被需要。

" [wel] — " [diː'ju] [tʃeɪluː] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .

"	Well	—	"	Du	Chaillu	hesitated	.
"	出色地	—	"	杜	查伊卢	犹豫了一下	.

“呃——”杜夏鲁犹豫了一下。

" [pərˈhæps][juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] .

"	Perhaps	you	are	right	.
"	也许	你	是	正确的	.

“或许你是对的。”

[aɪ][maɪ'self] ['kænɑːt] [siː] [ʌv; əv] [wʌt] [juːz][æn; ən] [ɑːrmd] ['eskɔːrt][kæn; kən][biː; bi][tuː; tə][juː; jʊ] .

I	myself	cannot	see	of	what	use	an	armed	escort	can	be	to	you	.
我	我	不能	看	的	什么	使用	一个	武装	护送	能	是	到	你	.

我实在看不出武装护卫对你有什么用处。

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt][ðə; ði] ['slaɪtəst] ['riːəl] [tʃæns] [ʌv; əv] ['eni] ['trʌb(ə)l] [bɪ'twiːn] [hɪr] [ænd; ənd][jʊr; jər] [hoʊm]

There	is	not	the	slightest	real	chance	of	any	trouble	between	here	and	your	home
那里	是	不是	这	丝毫	真实的	机会	的	任何	麻烦	之间	这里	和	你的	家

.

:

.

从这里到你家之间，根本不可能发生任何麻烦。

[gʊd] [lʌk] [tuː; tə][juː; jʊ] — [ænd; ənd] [meɪ] [wiː; wi] [miːt] [əˈgen] [ɪn][ə; eɪ] [taɪm] [wen] ['aʊər; ɑːr] [æŋ'zaɪətiz]

Good	luck	to	you	—	and	may	we	meet	again	in	a	time	when	our	anxieties
好的	运气	到	你	—	和	可能	我们	见面	再次	在	一个	时间	什么时候	我们的	焦虑

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [fɪrz] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][æt; ət][æn; ən][end] ! "

and	our	fears	for	our	country	shall	be	at	an	end	!	"
和	我们的	恐惧	为了	我们的	国家	将	是	在	一个	结尾	!	"

祝你好运——愿我们能在国家不再受忧虑和恐惧之苦时再次相聚！

" [gʊd] - [baɪ] , [sɜːr] , [ænd; ənd] [θæŋk] [juː; jʊ] ! " [sed] [pɔːl] [ænd; ənd] ['ɑːrθər] [tə'geðər] .

"	Good	-	bye	,	sir	,	and	thank	you	!	"	said	Paul	and	Arthur	together	.
"	好的	-	再见	,	先生	,	和	感谢	你	!	"	说	保罗	和	亚瑟	一起	.

“再见，先生，谢谢您！”保罗和亚瑟异口同声地说。

[ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ðeɪ] [gɑːt]['baɪsɪkəlz][æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wel] [noʊn] .

In	the	town	they	got	bicycles	at	a	place	where	they	were	well	known	.
在	这	镇	他们	得到	自行车	在	一个	地方	在哪里	他们	是	出色地	已知	.

他们在镇上一个颇有名气的地方买了自行车。

[diː'ju] [tʃeɪluː] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ðə; ði] ['kaʊntərsaɪn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['niːdɪd] [ˌaɪ 'tiː] [nɪr]

Du	Chaillu	had	given	them	the	countersign	,	and	they	needed	it	near
杜	查伊卢	有	给定	他们	这	会签	,	和	他们	需要	它	靠近

- , [sɪns] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tʃælɪndʒd] .

Boncelles	,	since	they	were	challenged	.
-	,	自从	他们	是	挑战	.

杜沙伊吕给了他们反击信号，他们在邦塞勒附近需要这个信号，因为他们受到了挑战。

[ðeɪ] [roʊd] ['swɪftli] [ə'lɔːŋ] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði] [haʊs] ,

They	rode	swiftly	along	,	and	as	they	neared	the	house	,
他们	骑	迅速地	沿着	,	和	作为	他们	接近	这	房子	,

他们策马疾驰，快到房子时，

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [braɪt] [gler] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

they	saw	a	bright	glare	in	the	sky	.
他们	锯	一个	明亮的	强光	在	这	天空	.

他们看到天空中出现了一道耀眼的强光。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

[ðə; ði]['faɪər]

THE	FIRE
这	火

火灾

" [ðæts] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['faɪər] , [pɔːl] ! " [sed] ['ɑːrθər] .

"	That's	from	a	fire	,	Paul	!	"	said	Arthur	.
"	那就是	从	一个	火	,	保罗	!	"	说	亚瑟	.

“那是火灾留下的痕迹，保罗！”亚瑟说道。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] — "

"	And	it	looks	—	"
"	和	它	看起来	—	"

“而且看起来——”

" [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm]['ʌŋk(ə)l] ['hɛnriz] [haʊs] ?

"	As	if	it	came	from	Uncle	Henri's	house	?
"	作为	如果	它	来了	从	叔叔	亨利的	房子	?

“仿佛是从亨利叔叔家拿出来的一样？”

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [dʌz] , ['ɑːrθər] !

It	certainly	does	,	Arthur	!
它	当然	做	,	亚瑟	!

确实如此，亚瑟！

[oʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] !

Oh	,	but	I	hope	it	isn't	!
哦	,	但	我	希望	它	不是	!

哦，但我希望不是这样！

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['dredf(ə)l] !

That	would	be	dreadful	!
那	会	是	可怕	!

那太可怕了！

" [ðeɪ] ['reɪst] [ɑːn] [naʊ] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] ['heɪsnd] , [ðə; ði][skaɪ] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] [gruː] ['evər]

" They raced on now , and as they hastened , the sky before them grew ever

" 他们 比赛 在 现在 , 和 作为 他们 加快 , 这 天空 前 他们 生长 曾经

[braitə] .

brighter .

更亮 .

“他们继续向前奔跑，随着速度的加快，他们面前的天空变得越来越明亮。”

[ðeɪ] [kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [gler] [ðeɪ] [sɔː] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˌkɑːnflə'greɪʃ(ə)n] ,

They could no longer doubt that the glare they saw came from a conflagration ,

他们 可以 不 更长 怀疑 那 这 强光 他们 锯 来了 从 一个 大火 ,

他们再也无法怀疑眼前的强光来自一场大火。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [gruː] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['sɜːrt(ə)n] ['evri] ['mɪnɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] [oʊn]

and it grew more and more certain every minute that it was their own

和 它 生长 更多的 和 更多的 肯定 每一个 分钟 那 它 曾是 他们的 自己的

['sʌmər] [hoʊm] [ðæt] [wʌz; wəz] ['bɜːrnɪŋ] .

summer home that was burning .

夏天 家 那 曾是 燃烧 .

每一分钟，他们都越来越确信，着火的是他们自己的避暑别墅。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ʌðər] [haʊs] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ðæt] [wʊd] [prə'duːs] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['splendɪd]

There was no other house in that direction that would produce such a splendid

那里 曾是 不 其他 房子 在 那 方向 那 会 生产 这样的 一个 灿烂

[rɪ'flekʃ(ə)n] [wɜːr; wər][ˌaɪ 'tiː][ə'faɪr] .

reflection were it afire .

反射 是 它 着火 .

那个方向没有其他房子着火时能映照出如此绚丽的景象。

[ænd; ənd] [suːn] , [tuː] , [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

And soon , too , they came in sight of the house ,

和 很快 , 也 , 他们 来了 在 视线 的 这 房子 ,

很快，他们就看到了那栋房子。

[ænd; ənd][ɔːl] [hoʊp] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [mɪ'steɪkən] ['vænɪʃt] .

and all hope that they were mistaken vanished .

和 全部 希望 那 他们 是 错误 消失了 .

他们误判的希望彻底破灭了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][em] . [diː] - [haʊs] ,

It was M . de Frenard's house ,

它 曾是 M . 德 - 房子 ,

那是弗雷纳尔先生的房子，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [glæns] [ʃoʊd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [hoʊp] [ʌv; əv] ['seɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

and a single glance showed that there was no hope of saving it .

和 一个 单身的 瞥一眼 显示 那 那里 曾是 不 希望 的 保存 它 .

只看了一眼就知道，它已经没有救的希望了。

[fleɪmz] [wɜːr; wər] ['spɜːrtɪŋ] [frʌm; frəm] ['evri] ['wɪndoʊ] , [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [ruːf] ,

Flames were spurting from every window , and through the roof ,

火焰 是 喷涌 从 每一个 窗户 , 和 通过 这 屋顶 ,

火焰从每扇窗户和屋顶喷涌而出，

['iːv(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] ['ɪntuː] [pleɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [ðer; ðər][bɜːrst][ə; eɪ] [greɪt] ['pɪlər] [ʌv; əv]

even as they came into plain sight of the house , there burst a great pillar of

甚至 作为 他们 来了 进入 清楚的 视线 的 这 房子 , 那里 爆裂 一个 伟大的 支柱 的

['faɪər] .

fire .

火 .

当他们走到房子前时，一道巨大的火柱突然窜了出来。

[ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ɪkˈsploʊʒn] [ʌv; əv][sʌm; səm][sɔːrt] ,

There	seemed	to	be	an	explosion	of	some	sort	,
那里	似乎	到	是	一个	爆炸	的	一些	种类	,

似乎发生了某种爆炸，

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [greɪt] [mæs] [ʌv; əv][spɑːrks] [ʃɑːt] [ˈʌpwərd] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] [ˈhevəns] , [ˈreɪnɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ]

for	a	great	mass	of	sparks	shot	upward	toward	the	heavens	,	raining	down	a
为了	一个	伟大的	大量的	的	火花	射击	向上	朝向	这	天	,	下雨	向下	一个

[ˈmoʊmənt][ˈleɪtər] .

moment	later	.
片刻	之后	.

只见无数火花冲天而起，片刻之后便如雨般落下。

[ɪn][ðə; ðɪ] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈfaɪər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ðɪ] [men] - [ˈsɜːrvənt] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv]

In	the	light	of	the	fire	they	could	see	the	men	-	servants	and	some	of
在	这	光	的	这	火	他们	可以	看	这	男人	-	仆人	和	一些	的

[ðə; ðɪ] [ˈpez(ə)nt] [ˈnebəz] [ˈbɪzɪli] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈdrægɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [ˈfɜːrnɪtʃər] [ænd; ənd]

the	peasant	neighbors	busily	engaged	in	dragging	a	few	pieces	of	furniture	and
这	农民	邻居	忙碌地	已订婚的	在	拖拽	一个	很少	件	的	家具	和

[sʌm; səm] [ˈpɪktʃərz] [əˈkrɔːs] [ðə; ðɪ] [lɔːn] — [ˈevɪdəntli] [wʌt] [ˈlɪt(ə)l][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [taɪm] [tuː; tə]

some	pictures	across	the	lawn	—	evidently	what	little	there	had	been	time	to
一些	图片	穿过	这	草地	—	显然	什么	小的	那里	有	到过	时间	到

[dræg][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈbɜːrnɪŋ] [haʊs] .

drag	from	the	burning	house	.
拖	从	这	燃烧	房子	.

借着火光，他们看到男仆和一些农民邻居正忙着把几件家具和一些画作拖过草坪——显然，这是他们有时间从燃烧的房子里拖出来的仅有的东西。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ˈɔːlsoʊ][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] ,

They	could	see	also	a	group	of	women	,
他们	可以	看	还	一个	团体	的	女性	,

他们还能看到一群妇女，

[wer] [ˈmædəm] [diː] - [wʌz; wəz] [ˈkɑːmɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈwɪmɪn] - [ˈsɜːrvənt] [ænd; ənd] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə]

where	Madame	de	Frenard	was	calming	the	women	-	servants	and	trying	to
在哪里	夫人	德	-	曾是	平静	这	女性	-	仆人	和	尝试	到

[brɪŋ] [ˈɔːrdər] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈkeɪɑːs] .

bring	order	out	of	chaos	.
带来	命令	出去	的	混乱	.

弗雷纳尔夫人正在安抚女仆们，试图从混乱中恢复秩序。

[ˈdrɑːpɪŋ] [ðer; ðər][ˈbaɪsɪkəlz] , [ðeɪ] [ræn] [ˈkwɪkli] [tɔːrd] [hɜːr; hər] , [ˈkɔːlɪŋ] [hɜːr; hər] [neɪm] .

Dropping	their	bicycles	,	they	ran	quickly	toward	her	,	calling	her	name	.
下降	他们的	自行车	,	他们	跑	迅速地	朝向	她	,	呼叫	她	姓名	.

他们扔下自行车，一边喊着她的名字，一边迅速朝她跑去。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðem; ðəm][ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz][ˈreɪdiənt] .

As	she	heard	them	she	turned	,	and	they	saw	that	her	face	was	radiant	.
作为	她	听到	他们	她	转向	,	和	他们	锯	那	她	脸	曾是	辐射状	.

她听到他们的声音，转过身去，他们看到她容光焕发。

" [oʊ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [seɪf] , [ðen] !

"	Oh	,	you	are	safe	,	then	!
"	哦	,	你	是	安全的	,	然后	!

“哦，那你安全了！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	she	cried	.
"	她	哭	.

她哭了。

" [naʊ] ['nʌθɪŋ] [els] ['mætərz] , [sɪns] [noʊ][wʌn][ɪz][hɜːrt] !
" Now nothing else matters , since no one is hurt !
" 现在 没有什么 别的 事情 , 自从 不 一 是 伤害 !

“现在其他一切都不重要了，因为没有人受伤！”

[noʊ][wʌn][hæd; həd] [siːn] [juː; jʊ] [tuː] [sɪns] ['dɪnər] — [aɪ][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] ! "
No one had seen you two since dinner — I was so frightened ! "
不 一 有 已见 你 二 自从 晚餐 — 我 曾是 所以 害怕 ! "

晚饭后就没人见过你们俩了——我吓坏了！

" [wɪə(r)] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [pɔːl] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rɪ'mɔːrsfl] .
" We're all right , " said Paul , a little remorseful .
" 是 全部 正确的 , " 说 保罗 , 一个 小的 懊悔的 .

“我们都很好，”保罗有些懊悔地说。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][duː] , [ðæt] [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ['leɪtər] .
" There was something we had to do , that I will tell you about later .
" 那里 曾是 某物 我们 有 到 做 , 那 我 将要 告诉 你 关于 之后 .

“我们必须做一件事，我稍后会告诉你。”

[bʌt; bət] [haʊ] [dɪd] [ðɪs] ['faɪər][stɑːrt] ? "
But how did this fire start ? "
但 如何 做过 这 火 开始 ? "

但这场火是怎么发生的呢?

" [noʊ][wʌn] [noʊz] , " [sed] ['mædəm] [diː] - , [hɜːr; hər] [aɪz] ['dɑːrkənɪŋ] .
" No one knows , " said Madame de Frenard , her eyes darkening .
" 不 一 知道 , " 说 夫人 德 - , 她 眼睛 变暗 .

“没人知道，”弗雷纳尔夫人说着，眼神变得阴沉起来。

" [ɔːl] [ðæt] [ɪz]['sɜːrt(ə)n][ɪz] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'weɪkənd] [baɪ][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv]['faɪər] .
" All that is certain is that we were awakened by a cry of fire .
" 全部 那 是 肯定 是 那 我们 是 觉醒 经过 一个 哭 的 火 .

“唯一可以确定的是，我们是被一声火的呼喊惊醒的。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['skersli] [taɪm] [fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][ˌjuː 'es][tuː; tə][get] [aʊt] ,
There was scarcely time for all of us to get out ,
那里 曾是 几乎 时间 为了 全部 的 我们 到 得到 出去 ,

我们几乎没有时间全部逃出去，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][men][tuː; tə] [seɪv] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][best] ['pɪktʃərz] .
and for the men to save a few of the best pictures .
和 为了 这 男人 到 节省 一个 很少 的 这 最好的 图片 .

让男人们保存一些最好的照片。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ɔɪl] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [spred] [ə'baʊt] , [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['faɪər][tuː; tə][bɜːrn][soʊ]
It seemed that oil must have been spread about , for the fire to burn so
它 似乎 那 油 必须 有 到过 传播 关于 , 为了 这 火 到 烧伤 所以
['kwɪkli] !
quickly !
迅速地 !

火势蔓延如此之快，似乎是因为周围洒了油!

[aɪ][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən]['æksɪdənt] .
I do not believe it was an accident .
我 做 不是 相信 它 曾是 一个 事故 .

我不认为这是一起意外事故。

" [pɔːl] [ænd; ənd] ['ɑːrθər] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] .
" Paul and Arthur looked at one another .
" 保罗 和 亚瑟 看起来 在 一 其他 .

保罗和亚瑟互相看了一眼。

[ðə; ði] [seɪm] [θɔːt] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

The	same	thought	had	come	to	both	of	them	.
这	相同的	想法	有	来	到	两个都	的	他们	.

他们俩都想到了这一点。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɑːrθər] [huː] [vɔɪst] [ˌaɪ 'tiː] .

It	was	Arthur	who	voiced	it	.
它	曾是	亚瑟	WHO	配音	它	.

是亚瑟配的音。

" [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] ? " [hiː; hi] [sed] , ['daʊtfəli] .

"	The	Germans	?	"	he	said	,	doubtfully	.
"	这	德国人	?	"	他	说	,	怀疑地	.

“德国人？”他疑惑地问道。

" [dʒʌst] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] , " [sed] [pɔːl] .

"	Just	what	I	was	wondering	,	"	said	Paul	.
"	只是	什么	我	曾是	好奇	,	"	说	保罗	.

“我正想知道呢，”保罗说。

" [bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] ? "

"	But	why	should	they	?	"
"	但	为什么	应该	他们	?	"

但他们为什么要这么做呢?

" [oʊ] , [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [tuː] ! " [sed] [ðer; ðər] [ænt] .

"	Oh	,	I	thought	of	them	,	too	!	"	said	their	aunt	.
"	哦	,	我	想法	的	他们	,	也	!	"	说	他们的	阿姨	.

“哦，我也想到他们了！”他们的姑姑说。

" [ænd; ənd][aɪ] , [tuː] , [æskt] [waɪ] .

"	And	I	,	too	,	asked	why	.
"	和	我	,	也	,	问	为什么	.

“我也问了为什么。”

[ðer; ðər][ɪz][wɔːr][bʌt; bət] , ['iːv(ə)n][soʊ] , [wiː; wi][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ðæt] .

There	is	war	but	,	even	so	,	we	have	nothing	to	do	with	that	.
那里	是	战争	但	,	甚至	所以	,	我们	有	没有什么	到	做	和	那	.

虽然有战争，但即便如此，也与我们无关。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][bɜːrn]['aʊər; ɑːr] [hoʊm] ! "

There	is	no	reason	for	them	to	burn	our	home	!	"
那里	是	不	原因	为了	他们	到	烧伤	我们的	家	!	"

他们没有任何理由烧毁我们的家!

" [aɪ] [θɪŋk] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [θɪŋz] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][hɑːrd]

"	I	think	a	great	many	things	are	going	to	happen	for	which	it	will	be	hard
"	我	思考	一个	伟大的	许多	事物	是	去	到	发生	为了	哪个	它	将要	是	难的

[tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] ,

to	find	a	reason	,
到	寻找	一个	原因	,

我认为将会发生很多事情，但很难找到原因。

" [sed] [pɔːl] , ['θɔːtfəli] .

"	said	Paul	,	thoughtfully	.
"	说	保罗	,	深思熟虑	.

保罗若有所思地说。

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɪz][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][get][ə; eɪ] [ruːf] ['oʊvər]['aʊər; ɑːr] ['hedz]

the	first	thing	to	be	done	is	for	us	to	get	a	roof	over	our	heads
这	第一的	事物	到	是	完毕	是	为了	我们	到	得到	一个	屋顶	超过	我们的	头部

[fɔːr; fər][tuː; tə] - [naɪt] ,

for	to	-	night	,
为了	到	-	夜晚	,

首要任务是确保我们今晚有地方住。

" [sed] ['mædəm] [diː] - , [wɪð; wɪθ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

"	said	Madame	de	Frenard	,	with	decision	.
"	说	夫人	德	-	,	和	决定	.

“德·弗雷纳德夫人斩钉截铁地说。

" [jʊr; jər]['ʌŋk(ə)l][ɪz] [stɪl] [ɪn] ['brʌslz] , [ən'les] [hiː; hi][hæz; həz] [ɔːl'redi] [rɪ'dʒɔɪnd] [ðə; ði]['ɑːrmi] .

"	Your	uncle	is	still	in	Brussels	,	unless	he	has	already	rejoined	the	army	.
"	你的	叔叔	是	仍然	在	布鲁塞尔	,	除非	他	有	已经	重新加入	这	军队	.

“除非你叔叔已经重新入伍，否则他还在布鲁塞尔。”

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [goʊ]['ɪntuː] [liːdʒ] [ænd; ənd] [steɪ] [æt; ət][ə; eɪ][hoʊ'tel] . "

I	think	we	had	better	go	into	Liege	and	stay	at	a	hotel	.	"
我	思考	我们	有	更好的	去	进入	列日	和	停留	在	一个	酒店	.	"

我想我们最好去列日，找个酒店住一晚。

" [wiː; wi][kæn; kən][get]['ɪntuː] [liːdʒ] , " [sed] [pɔːl] , ['raʊzɪŋ] [hɪm'self] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [muːd] [ʌv; əv]

"	We	can	get	into	Liege	,	"	said	Paul	,	rousing	himself	from	his	mood	of
"	我们	能	得到	进入	列日	,	"	说	保罗	,	振奋人心的	他自己	从	他的	情绪	的

[rɪ'flekʃ(ə)n] ,

reflection	,
反射	,

“我们可以进入列日，”保罗从沉思中回过神来说道。

" [bʌt; bət][aɪm][nɑːt] [ʃʊr] [ə'baʊt] ['steɪɪŋ] [ðer; ðər] .

"	but	I'm	not	sure	about	staying	there	.
"	但	我是	不是	当然	关于	入住	那里	.

但我不太确定是否要留在那里。

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [teɪk] [jʊr; jər] [meɪd] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] ['brʌslz] , [ænt] [kler] .

I	think	you	had	better	take	your	maid	and	go	to	Brussels	,	Aunt	Claire	.
我	思考	你	有	更好的	拿	你的	女佣	和	去	到	布鲁塞尔	,	阿姨	克莱尔	.

克莱尔阿姨，我觉得你最好带着你的女佣去布鲁塞尔。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ɔːt] [tuː; tə][goʊ] [hoʊm] , [aɪ] [θɪŋk] .

The	rest	of	the	servants	ought	to	go	home	,	I	think	.
这	休息	的	这	仆人	应该	到	去	家	,	我	思考	.

我认为其余的仆人都应该回家了。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kjʊriəs] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðer; ðər] [pə'ziʃənz] [wɜːr; wər] [rɪ'vɜːrst] [ɪn] [ðɪs] [ɪ'mɜːrdʒənsi] .

"	It	was	curious	to	see	how	their	positions	were	reversed	in	this	emergency	.
"	它	曾是	好奇的	到	看	如何	他们的	职位	是	反转	在	这	紧急情况	.

“在这场紧急情况下，他们的立场发生了逆转，这很有意思。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pɔːl] [huː] [wʌz; wəz][ɪn] [kə'mænd] [naʊ] , [nɑːt][hɪz; ɪz] [ænt] .

It	was	Paul	who	was	in	command	now	,	not	his	aunt	.
它	曾是	保罗	WHO	曾是	在	命令	现在	,	不是	他的	阿姨	.

现在掌权的是保罗，而不是他的姑姑。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ? " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Do	you	think	so	?	"	she	said	.
"	做	你	思考	所以	?	"	她	说	.

“你觉得是这样吗？”她问道。

" [waɪ] , [pɔːl] ? "
" Why , Paul ? "
" 为什么 , 保罗 ? "

“为什么，保罗？”

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [ðæt] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][hɑːrd] ['faɪtɪŋ] [ə'raʊnd] [liːdʒ] .
" Because I am afraid that there will be hard fighting around Liege .
" 因为 我 是 害怕的 那 那里 将要 是 难的 斗争 大约 列日 .

“因为我担心列日附近会发生激烈的战斗。”

[aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðə; ði] [taʊn] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'fendɪd] [fɔːr; fər] ['veri] [lɔːŋ] ; [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] .
I do not think the town will be defended for very long ; it cannot be .
我 做 不是 思考 这 镇 将要 是 辩护 为了 非常 长的 ; 它 不能 是 .

我认为这座城镇守不住多久；它不可能守住。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]['oʊnli][tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði]['dʒɜːrmən] [æd'væns] , [tuː; tə] [geɪn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] ,
It is supposed only to check the German advance , to gain a little time ,
它 是 据称 仅有的 到 查看 这 德语 进步 , 到 获得 一个 小的 时间 ,

此举的目的仅仅是为了阻止德军的推进，争取一些时间。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] , [ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][eɪd] ,
so that the French and the English , if they come to our aid ,
所以 那 这 法语 和 这 英语 , 如果 他们 来 到 我们的 援助 ,

这样，如果法国人和英国人前来援助我们，

[meɪ] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [mæs] [ðer; ðər] [truːps] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [ænd; ənd][ðə; ði] [nɔːrθ] .
may have time to mass their troops to the west and the north .
可能 有 时间 到 大量的 他们的 军队 到 这 西方 和 这 北 .

或许有时间在西部和北部集结兵力。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] ['ʌŋk(ə)l]['hɛnri, ˌɔ'riː, ˌɑːn'riː] [wʊd] [seɪ] [aɪ][wʌz; wəz] [raɪt] ,
I am sure Uncle Henri would say I was right ,
我 是 当然 叔叔 亨利 会 说 我 曾是 正确的 ,

我相信亨利叔叔会说我是对的。

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [ə'reɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [sent] [tuː; tə] ['brʌslz] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] .
and I can arrange it for you to be sent to Brussels , I am sure .
和 我 能 安排 它 为了 你 到 是 发送 到 布鲁塞尔 , 我 是 当然 .

我可以安排把你送到布鲁塞尔，我肯定可以。

" ['mædəm] [diː] - [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [smaɪl] ,
" Madame de Frenard was a little inclined to smile ,
" 夫人 德 - 曾是 一个 小的 倾斜 到 微笑 ,

弗雷纳尔夫人脸上带着一丝微笑，

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [woʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
in spite of the fire and all the woe it had brought with it .
在 尽管如此 的 这 火 和 全部 这 悲哀 它 有 带来 和 它 .

尽管发生了火灾，并带来了种种灾难。

" [waɪ] , [pɔːl] , [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [ə'reɪndʒ] ['eniθɪŋ] ?
" Why , Paul , how can you arrange anything ?
" 为什么 , 保罗 , 如何 能 你 安排 任何事物 ?

“保罗，你怎么能安排事情呢？”

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

" [hæv; həv][juː; jʊ] , [pər'hæps] , ['sʌd(ə)nli] [ə'kwaɪrd] ['ɪnfluəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑːrmi] ? "
" Have you , perhaps , suddenly acquired influence with the army ? "
" 有 你 , 也许 , 突然 获得 影响 和 这 军队 ? "

“你是不是突然在军队里有了影响力？”

" [hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [hæz; həz] ! " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['ɑːrθər] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['ʃaɪnɪŋ] .

"	**He**	**certainly**	**has**	**!**	**"**	**interrupted**	**Arthur**	**,**	**his**	**eyes**	**shining**	**.**
"	他	当然	有	!	"	中断	亚瑟	,	他的	眼睛	灼灼	.

“他当然有！”亚瑟打断道，双眼闪闪发光。

" [oʊ] , [ænt] [kler] , [wiːv] [dʌn] [soʊ] ['meni] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [tuː; tə] - [naɪt] !

"	**Oh**	**,**	**Aunt**	**Claire**	**,**	**we've**	**done**	**so**	**many**	**wonderful**	**things**	**to**	**-**	**night**	**!**
"	哦	,	阿姨	克莱尔	,	我们已经	完毕	所以	许多	精彩的	事物	到	-	夜晚	!

“哦，克莱尔阿姨，我们今晚做了好多美好的事情啊！”

" [soʊ][hiː; hi][let][ðə; ði][kæt][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][bæg] , [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][stɑːrt] ,

"	**So**	**he**	**let**	**the**	**cat**	**out**	**of**	**the**	**bag**	**,**	**and**	**,**	**with**	**so**	**much**	**of**	**a**	**start**	**,**
"	所以	他	让	这	猫	出去	的	这	包	,	和	,	和	所以	很多	的	一个	开始	,

于是他把秘密说了出来，而且出乎意料地，

['mædəm] [diː] - [wʌz; wəz][nɑːt]['sætɪsfaɪd] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] [aʊt] [ʌv; əv]

Madame	**de**	**Frenard**	**was**	**not**	**satisfied**	**until**	**she**	**had**	**the**	**whole**	**story**	**out**	**of**		
夫人	德	-	曾是	不是	使满意	直到	她	有	这	所有的	故事	出去	的		

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

弗雷纳尔夫人不把事情的来龙去脉全部问出来，就不肯罢休。

[ʃiː; ʃi] [kɔːt] [hɜːr; hər] [breθ] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːts] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['faɪərd][æt; ət]

She	**caught**	**her**	**breath**	**when**	**she**	**heard**	**of**	**the**	**shots**	**that**	**had**	**been**	**fired**	**at**	
她	捕捉	她	气息	什么时候	她	听到	的	这	镜头	那	有	到过	被解雇	在	

[ðem; ðəm] ,

them	**,**
他们	,

听到有人向他们开枪，她倒吸了一口凉气。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['veri] [praʊd] [ænd; ənd] ['hæpi] , [tuː] .

but	**she**	**looked**	**very**	**proud**	**and**	**happy**	**,**	**too**	**.**
但	她	看起来	非常	自豪的	和	快乐的	,	也	.

但她看起来也非常自豪和高兴。

" [oʊ] , [ðæt] [wʌz; wəz] ['splendɪd] !

"	**Oh**	**,**	**that**	**was**	**splendid**	**!**
"	哦	,	那	曾是	灿烂	!

“哦，那真是太棒了！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	**she**	**cried**	**.**
"	她	哭	.

她哭了。

" [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['neɪʃ(ə)n] , [wiː; wi] ['beldʒənz] ,

"	**We**	**may**	**be**	**a**	**little**	**nation**	**,**	**we**	**Belgians**	**,**
"	我们	可能	是	一个	小的	国家	,	我们	比利时人	,

“我们比利时人或许是个小国，

[bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən] [miːt] [ðem; ðəm] [wen] ['iːv(ə)n]['aʊər; ɑːr] [bɔɪz] [kæn; kən][dɪ'faɪ][ðem; ðəm][ænd; ənd]

but	**we**	**can**	**meet**	**them**	**when**	**even**	**our**	**boys**	**can**	**defy**	**them**	**and**			
但	我们	能	见面	他们	什么时候	甚至	我们的	男孩们	能	违抗	他们	和			

[ˌaʊt'wɪt] [ðem; ðəm][soʊ] [mæg'nɪfɪsntli] !

outwit	**them**	**so**	**magnificently**	**!**
智胜	他们	所以	壮丽	!

但是，即使我们的男孩都能如此出色地反抗他们并智胜他们，我们也能与他们对抗！

[naʊ] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [trʌst] [juː; jʊ] !

Now	**I**	**know**	**that**	**I**	**can**	**trust**	**you**	**!**
现在	我	知道	那	我	能	相信	你	!

现在我知道我可以信任你了！

[pɔːl] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æz; əz] [ɪf] [jʊr; jər][ˈʌŋk(ə)l][wɜːr; wər] [hɪr] !

Paul	**,**	**it**	**is**	**as**	**if**	**your**	**uncle**	**were**	**here**	**!**
保罗	,	它	是	作为	如果	你的	叔叔	是	这里	!

保罗，就好像你叔叔在这里一样！

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] , [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][duː] [wətˈevər] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪz] [raɪt] .

You	**shall**	**take**	**his**	**place**	**,**	**and**	**I**	**shall**	**do**	**whatever**	**you**	**say**	**is**	**right**	**.**
你	将	拿	他的	地方	,	和	我	将	做	任何	你	说	是	正确的	.

你将代替他，我将遵从你的旨意。

" [pɔːl] [gruː] [red] , [ænd; ənd] [ɪmˈbærəsmənt] [tʃekt] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .

"	**Paul**	**grew**	**red**	**,**	**and**	**embarrassment**	**checked**	**his**	**speech**	**for**	**a**	**moment**	**.**
"	保罗	生长	红色的	,	和	尴尬	已检查	他的	演讲	为了	一个	片刻	.

保罗脸涨得通红，尴尬得一时说不出话来。

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [lʌk] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [hiː; hi] [sed] , [kənˈfjuːzədli] .

"	**It**	**was**	**just**	**luck**	**,**	**of**	**course**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**	**confusedly**	**.**
"	它	曾是	只是	运气	,	的	课程	,	"	他	说	,	困惑地	.

“当然，这只是运气好，”他困惑地说。

" [ˈeniwʌn] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [wʌt] [wiː; wi][dɪd] , [juː; jʊ] [noʊ] .

"	**Anyone**	**could**	**have**	**done**	**what**	**we**	**did**	**,**	**you**	**know**	**.**
"	任何人	可以	有	完毕	什么	我们	做过	,	你	知道	.

“你知道，任何人都能做到我们做的事。”

[bʌt; bət][aɪm][glæd] [juːl] [goʊ][ɑːn][tuː; tə] [ˈbrʌslz] , [ænt] [kler] ,

But	**I'm**	**glad**	**you'll**	**go**	**on**	**to**	**Brussels**	**,**	**Aunt**	**Claire**	**,**
但	我是	高兴的	你会	去	在	到	布鲁塞尔	,	阿姨	克莱尔	,

但我很高兴您将前往布鲁塞尔，克莱尔阿姨。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ˈmeɪdʒər][diːˈju] [tʃeɪluː] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [əˈreɪndʒmənts] ,

and	**I**	**think**	**Major**	**du**	**Chaillu**	**will**	**be**	**glad**	**to**	**make**	**the**	**arrangements**	**,**
和	我	思考	主要的	杜	查伊卢	将要	是	高兴的	到	制作	这	安排	,

我认为杜沙伊吕少校会很乐意做出安排。

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈreɪlweɪ] [ɪz] [ˌɪntəˈrʌptɪd] .

before	**the**	**railway**	**is**	**interrupted**	**.**
前	这	铁路	是	中断	.

在铁路中断之前。

[aɪ] [wɪl] [goʊ] [naʊ] [ænd; ənd] [get] [aʊt] [ðə; ði] [ˈkærɪdʒɪz] . "

I	**will**	**go**	**now**	**and**	**get**	**out**	**the**	**carriages**	**.**	**"**
我	将要	去	现在	和	得到	出去	这	马车	.	"

我现在就去把马车弄出来。

" [ˈveri] [wel] , [pɔːl] , [duː][soʊ] .

"	**Very**	**well**	**,**	**Paul**	**,**	**do**	**so**	**.**
"	非常	出色地	,	保罗	,	做	所以	.

“好的，保罗，照办吧。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈlʌki] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [ðoʊz] [left] , [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] .

It	**is**	**lucky**	**that**	**we**	**have**	**those**	**left**	**,**	**at**	**any**	**rate**	**.**
它	是	幸运的	那	我们	有	那些	左边	,	在	任何	速度	.

无论如何，我们还能拥有这些已经很幸运了。

" [pɔːl] [ænd; ənd] [ˈɑːrθər] [helpt] [ðə; ði] [men] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ðə; ði] [ˈkærɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ˈhɑːrnɪs] [ðə; ði]

"	**Paul**	**and**	**Arthur**	**helped**	**the**	**men**	**to**	**get**	**out**	**the**	**carriages**	**and**	**harness**	**the**
"	保罗	和	亚瑟	帮助	这	男人	到	得到	出去	这	马车	和	马具	这

[ˈhɔːrsɪz] ,

horses	**,**
马匹	,

保罗和亚瑟帮助男人们把马车推出来，并给马匹套上挽具。

['fraɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd][kən'fjuːʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] .

frightened	by	the	noise	and	confusion	of	the	fire	.
害怕	经过	这	噪音	和	困惑	的	这	火	.

被火灾的噪音和混乱吓坏了。

[ænd; ənd] [pɔːl] [ænd; ənd] ['ɑːrθər] , [tuː] ,

And	Paul	and	Arthur	,	too	,
和	保罗	和	亚瑟	,	也	,

还有保罗和亚瑟，

[roʊd] [ɪn][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ðæt] [tʊk] [ðer; ðər] [ænt] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [meɪd] ['ɪntuː] [liːdʒ] .

rode	in	the	carriage	that	took	their	aunt	and	her	maid	into	Liege	.
骑	在	这	运输	那	采取	他们的	阿姨	和	她	女佣	进入	列日	.

他们乘坐马车，与姑妈和她的女仆一起前往列日。

" [aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [liːdʒ] [kwaɪt] [soʊ] [suːn] , " [sed] ['ɑːrθər] ,

"	I	didn't	think	we	would	be	coming	back	to	Liege	quite	so	soon	,	"	said	Arthur	,
"	我	没有	思考	我们	会	是	未来	后退	到	列日	相当	所以	很快	,	"	说	亚瑟	,

“我没想到我们会这么快就回到列日，”亚瑟说道。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ruːfəli] .

a	little	ruefully	.
一个	小的	懊悔地	.

略带遗憾。

" [ðɪs] ['iznt] [æz; əz] [ɪk'saɪtɪŋ] [æz; əz][ðə; ði][fɜːrst][trɪp][wiː; wi] [meɪd] [tuː; tə] - [naɪt] , ['iːðər] . "

"	This	isn't	as	exciting	as	the	first	trip	we	made	to	-	night	,	either	.	"
"	这	不是	作为	激动人心	作为	这	第一的	旅行	我们	制成	到	-	夜晚	,	任何一个	.	"

“这趟旅行也没有我们今晚第一次旅行那么令人兴奋。”

" [noʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [its] ['seɪfər] , " [sed] [pɔːl] , ['ræðər] ['draɪli] .

"	No	,	but	I	think	it's	safer	,	"	said	Paul	,	rather	dryly	.
"	不	,	但	我	思考	它是	更安全	,	"	说	保罗	,	相当	干巴巴地	.

“不，但我认为这样更安全，”保罗语气平淡地说。

" [ænd; ənd] ['ðɛrəl] [biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] [ɪk'saɪtmənt] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [wen]

"	And	there'll	be	more	than	enough	excitement	to	make	up	for	it	when
"	和	将会	是	更多的	比	足够的	激动	到	制作	向上	为了	它	什么时候

[ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [kʌm] , ['ɑːrθər] . "

the	Germans	come	,	Arthur	.	"
这	德国人	来	,	亚瑟	.	"

“等德国人来了，肯定会有足够多的刺激来弥补这一点，亚瑟。”

" [oʊ] , [aɪ] [sə'poʊz] [soʊ] ! "

"	Oh	,	I	suppose	so	!	"
"	哦	,	我	认为	所以	!	"

“哦，我想也是！”

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [tuː] [bɔɪz] [tuː; tə] ['brʌslz] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , " [sed] ['mædəm] [diː]

"	I	am	going	to	take	you	two	boys	to	Brussels	with	me	,	"	said	Madame	de
"	我	是	去	到	拿	你	二	男孩们	到	布鲁塞尔	和	我	,	"	说	夫人	德

- ,

Frenard	,
-	,

“我要带你们两个男孩去布鲁塞尔，”弗雷纳尔夫人说道。

['sʌd(ə)nli] .

suddenly	.
突然	.

突然。

[pɔːl] [wʌz; wəz]['kwaɪət][æt; ət] [ðæt] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɑːrθər] [huː] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] ['vɪgərəs] ['proʊtest] .

Paul	**was**	**quiet**	**at**	**that**	**;**	**it**	**was**	**Arthur**	**who**	**cried**	**out**	**in**	**vigorous**	**protest**	**.**
保罗	曾是	安静的	在	那	;	它	曾是	亚瑟	WHO	哭	出去	在	蓬勃	反对	.

保罗对此保持沉默；反而是亚瑟大声抗议。

" [oʊ] , [noʊ] , [ænt] [kler] !

"	**Oh**	**,**	**no**	**,**	**Aunt**	**Claire**	**!**
"	哦	,	不	,	阿姨	克莱尔	!

“哦，不，克莱尔阿姨！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	**he**	**exclaimed**	**.**
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

" [ðeəz; ðəz][soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə][duː] [hɪr] ! "

"	**There's**	**so**	**much**	**for**	**us**	**to**	**do**	**here**	**!**	**"**
"	有	所以	很多	为了	我们	到	做	这里	!	"

“我们在这里有很多事情要做！”

" [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['plenti] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][duː][ɪn] ['brʌslz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [wɪð; wɪθ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

"	**There**	**will**	**be**	**plenty**	**for**	**you**	**to**	**do**	**in**	**Brussels**	**,**	**"**	**she**	**said**	**,**	**with**	**decision**	**.**
"	那里	将要	是	很多	为了	你	到	做	在	布鲁塞尔	,	"	她	说	,	和	决定	.

“你在布鲁塞尔会有很多事情可做，”她坚定地说。

" [ɪts] ['setld] .

"	**It's**	**settled**	**.**
"	它是	定居	.

“就这么定了。”

[aɪ] [kɑːnt] [ə'laʊ] [juː; jʊ][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [seɪf] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

I	**can't**	**allow**	**you**	**to**	**stay**	**here**	**if**	**it**	**isn't**	**safe**	**for**	**me**	**.**
我	不能	允许	你	到	停留	这里	如果	它	不是	安全的	为了	我	.

如果这里对我而言不安全，我不能让你留在这里。

" ['ɑːrθər] [lʊkt] [tuː; tə] [pɔːl] [fɔːr; fər] [help] , [bʌt; bət] [pɔːl] ['oʊnli] [smaɪld] .

"	**Arthur**	**looked**	**to**	**Paul**	**for**	**help**	**,**	**but**	**Paul**	**only**	**smiled**	**.**
"	亚瑟	看起来	到	保罗	为了	帮助	,	但	保罗	仅有的	微笑	.

亚瑟向保罗寻求帮助，但保罗只是笑了笑。

[hɪz; ɪz] [ænt] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['kjʊriəsli] .

His	**aunt**	**looked**	**at**	**him**	**curiously**	**.**
他的	阿姨	看起来	在	他	奇怪的是	.

他的姑姑好奇地看着他。

" [soʊ][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ] [wɪ'ðaʊt] ['ɑːrgjuːɪŋ] , [pɔːl] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] .

"	**So**	**you**	**are**	**willing**	**to**	**go**	**without**	**arguing**	**,**	**Paul**	**?**	**"**	**she**	**asked**	**.**
"	所以	你	是	愿意的	到	去	没有	争论	,	保罗	?	"	她	问	.

“所以你愿意不争辩就走了，保罗？”她问道。

" [juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['setld] , [ænt] [kler] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

"	**You**	**said**	**it**	**was**	**settled**	**,**	**Aunt**	**Claire**	**,**	**"**	**he**	**replied**	**.**
"	你	说	它	曾是	定居	,	阿姨	克莱尔	,	"	他	回复	.

“你说过这件事已经解决了，克莱尔阿姨，”他回答道。

" [ɪf] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz] ['setld] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ][juːz][ɪn]['ɑːrgjuːɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪz][ðer; ðər] ?

"	**If**	**a**	**thing**	**is**	**settled**	**,**	**there**	**is**	**no**	**use**	**in**	**arguing**	**about**	**it**	**,**	**is**	**there**	**?**
"	如果	一个	事物	是	定居	,	那里	是	不	使用	在	争论	关于	它	,	是	那里	?

“如果一件事已经定局，争论它又有什么用呢？”

" [ʃiː; ʃi] [smaɪld] ['feɪntli] .

"	**She**	**smiled**	**faintly**	**.**
"	她	微笑	淡淡的	.

她淡淡地笑了笑。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [pɔːl] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [wen] [hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp][hiː; hi] ['nevər]

She	knew	Paul	well	enough	to	know	that	when	his	mind	was	made	up	he	never
她	知道	保罗	出色地	足够的	到	知道	那	什么时候	他的	头脑	曾是	制成	向上	他	绝不

[wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][æd'mɪt] [ðæt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wʌz; wəz] ['setld] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['setld] [æz; əz]

was	willing	to	admit	that	a	thing	was	settled	until	it	was	settled	as
曾是	愿意的	到	承认	那	一个	事物	曾是	定居	直到	它	曾是	定居	作为

[hiː; hi] [wɪʃt] .

he	wished	.
他	希望	.

她很了解保罗，知道他一旦下定决心，就绝不会承认事情已经解决，直到事情按照他的意愿解决为止。

[ʃiː; ʃi] ['wʌndɚd] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [sliːv] ,

She	wondered	what	he	had	up	his	sleeve	,
她	想知道	什么	他	有	向上	他的	袖子	,

她想知道他到底在打什么算盘。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] [æz; əz] ['æŋkʃəs] [æz; əz] ['ɑːrθər] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ɔːr]

for	she	was	sure	that	he	was	quite	as	anxious	as	Arthur	to	stay	in	or
为了	她	曾是	当然	那	他	曾是	相当	作为	焦虑的	作为	亚瑟	到	停留	在	或者

[ə'raʊnd] [liːdʒ] .

around	Liege	.
大约	列日	.

因为她确信他跟亚瑟一样渴望留在列日或列日附近。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] ,

As	a	matter	of	fact	,
作为	一个	事情	的	事实	,

事实上，

[pɔːl] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] [huː] [hæd; həd]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [rɪ'moʊt] [aɪ'diːə][ʌv; əv]

Paul	was	the	only	one	of	them	all	who	had	even	a	remote	idea	of
保罗	曾是	这	仅有的	一	的	他们	全部	WHO	有	甚至	一个	偏僻的	主意	的

[wʌt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] .

what	was	coming	.
什么	曾是	未来	.

保罗是他们所有人中唯一一个对即将发生的事情略有预感的人。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [fɔːr'siː] [ɔːl][ðə; ði] ['hɒrəz] [ʌv; əv][ɪn'veɪʒ(ə)n][ænd; ənd]['bæt(ə)l] .

He	could	not	foresee	all	the	horrors	of	invasion	and	battle	.
他	可以	不是	预见	全部	这	恐怖	的	入侵	和	战斗	.

他无法预见入侵和战争的所有恐怖。

[noʊ][wʌn][kæn; kən][duː] [ðæt] , [ɔːr] ['wɔrz] [wʊd] ['nevər] [biː; bi] [bɪ'gʌn] .

No	one	can	do	that	,	or	wars	would	never	be	begun	.
不	一	能	做	那	,	或者	战争	会	绝不	是	开始	.

谁都做不到这一点，否则战争就不会爆发。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] ['riːəlaɪz] [ðæt] ['daɪər] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz][ɪn] [stɔːr] , [ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni]

But	he	did	realize	that	dire	trouble	was	in	store	,	and	that	a	good	many
但	他	做过	意识到	那	可怕的	麻烦	曾是	在	店铺	,	和	那	一个	好的	许多

[si'viljənz] ,

civilians	,
平民	,

但他确实意识到，一场可怕的灾难即将到来，而且许多平民百姓……

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] , [wʊd] [biː; bi] [sent] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [liːdʒ]

and	especially	women	and	young	children	,	would	be	sent	away	from	Liege
和	尤其	女性	和	年轻的	孩子们	,	会	是	发送	离开	从	列日

[bɪ'fɔːr] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni] ['faɪtɪŋ] ,

before	there	was	any	fighting	,
前	那里	曾是	任何	斗争	,

尤其是在战斗爆发之前，妇女和幼童会被送离列日。

[ɪf] [ðæt] [wɜːr; wər]['pɑːsəb(ə)l] .

if	that	were	possible	.
如果	那	是	可能的	.

如果可以的话。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [els] [ðæt] [pɔːl] [grɑːspt] ['betər] [ðæn; ðən] ['iːðər] ['ɑːrθər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ænt] ,

There	was	something	else	that	Paul	grasped	better	than	either	Arthur	and	his	aunt	,
那里	曾是	某物	别的	那	保罗	抓住	更好的	比	任何一个	亚瑟	和	他的	阿姨	,

还有一件事，保罗比亚瑟和他的姑妈都理解得更透彻。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['prɑːbəb(ə)l] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n] .

and	that	was	the	probable	course	of	the	invasion	.
和	那	曾是	这	可能	课程	的	这	入侵	.

这就是入侵的可能过程。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [liːdʒ] , [strɔːŋ] ['fɔːrtrəs] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [wʊd] [biː; bi] [en'gʌlft] .

He	knew	that	in	a	few	days	Liege	,	strong	fortress	though	it	was	,	would	be	engulfed	.
他	知道	那	在	一个	很少	天	列日	,	强的	堡垒	尽管	它	曾是	,	会	是	吞噬	.

他知道，几天之内，列日这座坚固的堡垒就会被攻陷。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hoʊld] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ; [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['prɑːbəbli] [wʊd] .

It	might	hold	out	for	a	long	time	;	he	thought	it	probably	would	.
它	可能	抓住	出去	为了	一个	长的	时间	;	他	想法	它	大概	会	.

它或许能坚持很长时间；他认为很可能如此。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [wʊd] [biː; bi][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

But	the	Germans	would	be	all	about	it	.
但	这	德国人	会	是	全部	关于	它	.

但德国人肯定会非常乐意。

[ðə; ði]['uːˌlɑːn; 'juːˌlɑːn; uː'lɑːn; juː'lɑːn] [wʊd] [swiːp] [ə'lɔːŋ] , [fɑːr] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔrts] ,

The	Uhlans	would	sweep	along	,	far	beyond	the	range	of	the	guns	of	the	forts	,
这	枪骑兵	会	扫	沿着	,	远的	超过	这	范围	的	这	枪支	的	这	堡垒	,

乌兰骑兵会一路横扫，远远超出要塞大炮的射程。

['kʌtɪŋ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] , [ˌɪntə'rʌptɪŋ] ['reɪlweɪz] , ['blɑːkɪŋ] [ðə; ði] [roʊdz] , [ænd; ənd] [liːdʒ] [mʌst; məst] [dɪ'pend] [ə'pɑːn] [ɪt'self] [fɔːr; fər] [fuːd] ,

cutting	communications	,	interrupting	railways	,	blocking	the	roads	,	and	Liege	must	depend	upon	itself	for	food	,
切割	通讯	,	打断	铁路	,	阻塞	这	道路	,	和	列日	必须	依赖	之上	本身	为了	食物	,

切断通讯，中断铁路运输，封锁道路，列日只能依靠自身粮食供应。

[fɔːr; fər] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['niːdɪd] .

for	ammunition	,	for	all	the	things	that	would	be	needed	.
为了	弹药	,	为了	全部	这	事物	那	会	是	需要	.

用于弹药，以及所有需要的物品。

[fɔːr; fər] [ðæt] ['riːz(ə)n] , [hiː; hi] [θɔːt] ,

For	that	reason	,	he	thought	,
为了	那	原因	,	他	想法	,

因此，他想，

['dʒen(ə)rəl]['liːmən; 'lemən] [wʊd] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ɔːl] [huː] [kʊd; kəd][tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [bɪ'fɔːr]

General	Leman	would	encourage	all	who	could	to	get	out	of	the	city	before
一般的	莱曼	会	鼓励	全部	WHO	可以	到	得到	出去	的	这	城市	前

[ðə; ði]['æktʃuəl] [siːdʒ] [bɪ'gæn] .

the	actual	siege	began	.
这	实际的	围城	开始	.

莱曼将军鼓励所有能离开这座城市的人在正式围城开始前撤离。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][æn; ən][aɪ'diːə] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['riːəl] ['kwestʃən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['goʊɪŋ] ,

And	he	had	an	idea	that	there	was	no	real	question	of	his	going	,
和	他	有	一个	主意	那	那里	曾是	不	真实的	问题	的	他的	去	,

[ɔːr] ['ɑːrθər] ;

or	Arthur	;
或者	亚瑟	;

他觉得他和亚瑟去死根本不成问题；

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [ðer; ðər][tɜːrn] , [æt; ət] [liːst] .

that	they	would	have	to	wait	their	turn	,	at	least	.
那	他们	会	有	到	等待	他们的	转动	,	在	至少	.

他们至少得排队等候。

[ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] [hiː; hi] [səb'mɪtɪd] [soʊ]['kwaɪətli][tuː; tə][hɪz; ɪz]['ænts, 'ɔnts] [ˌdeklə'reɪʃn] [ðæt] [hiː; hi]

That	was	why	he	submitted	so	quietly	to	his	aunt's	declaration	that	he
那	曾是	为什么	他	提交	所以	悄悄	到	他的	姑姑的	宣言	那	他

[ænd; ənd] ['ɑːrθər] [wɜːr; wər][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

and	Arthur	were	to	go	with	her	.
和	亚瑟	是	到	去	和	她	.

这就是为什么他如此平静地接受了姑妈的命令，同意他和亚瑟跟她一起走。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] [liːdʒ] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] , [leɪt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

When	they	arrived	in	Liege	he	found	that	,	late	as	it	was	,
什么时候	他们	到达的	在	列日	他	成立	那	,	晚的	作为	它	曾是	,

当他们抵达列日时，他发现，虽然时间已经很晚了，

[ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz] [stɪl] [ə'weɪk] [ænd; ənd] ['stɜːrɪŋ] .

the	city	was	still	awake	and	stirring	.
这	城市	曾是	仍然	醒	和	搅拌	.

城市依然苏醒，一片喧嚣。

[ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [kraʊd] .

Outside	of	the	railway	station	there	was	a	great	crowd	.
外部	的	这	铁路	车站	那里	曾是	一个	伟大的	人群	.

火车站外人山人海。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['wɪmɪn] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ] ['tʃɪldrən] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər][skəːts] .

There	were	women	there	with	children	clinging	to	their	skirts	.
那里	是	女性	那里	和	孩子们	依恋	到	他们的	裙子	.

那里有一些妇女，孩子们紧紧地抓着她们的裙子。

[ðeɪ] ['kærid] [ɑːd] - [ʃeɪpt] ['bʌndlz] .

They	carried	odd	-	shaped	bundles	.
他们	携带	奇怪的	-	形状	捆绑	.

他们扛着形状奇特的包裹。

['pleɪnli] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [flaɪt] [fɔːr; fər][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

Plainly	this	was	a	sudden	flight	for	most	of	them	,
显然	这	曾是	一个	突然	航班	为了	最多	的	他们	,

显然，对他们大多数人来说，这是一次突如其来的逃亡。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [snætʃt] [ʌp] [ðer; ðər] ['gretɪst] ['treʒərz] , [ænd; ənd] [ræpt] [ðem; ðəm]

and	they	had	snatched	up	their	greatest	treasures	,	and	wrapped	them
和	他们	有	抢夺	向上	他们的	最	宝藏	,	和	包装	他们

[æz; əz] [best] [ðeɪ] [kʊd; kəd] . -

as	best	they	could	.	'
作为	最好的	他们	可以	.	-

他们抓起自己最珍贵的宝物，尽力将它们包裹起来。

" [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['regjələr] ['pænɪk] ! " [sed] ['mædəm] [diː] - .

"	Why	,	it	looks	like	a	regular	panic	!	"	said	Madame	de	Frenard	.
"	为什么	,	它	看起来	喜欢	一个	常规的	恐慌	!	"	说	夫人	德	-	.

“哎呀，看起来像是一场普通的恐慌！”弗雷纳尔夫人说道。

" [aɪ] [dəunt] [siː] [wʌt] [ðer; ðər] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [jet] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] .

"	I	don't	see	what	there	is	to	be	afraid	of	yet	,	at	any	rate	.
"	我	不	看	什么	那里	是	到	是	害怕的	的	然而	,	在	任何	速度	.

“至少目前我看不出有什么好害怕的。”

[aɪ] [dəunt] [siː] [haʊ] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] , ['iːðər] , [pɔːl] . "

I	don't	see	how	we	are	going	to	get	away	,	either	,	Paul	.	"
我	不	看	如何	我们	是	去	到	得到	离开	,	任何一个	,	保罗	.	"

保罗，我也不知道我们该怎么逃脱。

" [aɪl] [traɪ] [tuː; tə] [faɪnd] ['meɪdʒər] [diː'ju] [tʃeɪluː] , " [sed] [pɔːl] .

"	I'll	try	to	find	Major	du	Chaillu	,	"	said	Paul	.
"	患病的	尝试	到	寻找	主要的	杜	查伊卢	,	"	说	保罗	.

“我会试着找到杜沙伊吕少校，”保罗说。

" ['ɑːrθər] , [wɪl] [juː; jʊ] [steɪ] [hɪr] [waɪl] [aɪ] [goʊ] ?

"	Arthur	,	will	you	stay	here	while	I	go	?
"	亚瑟	,	将要	你	停留	这里	尽管	我	去	?

“亚瑟，我走的时候你留在这里好吗？”

" [hiː; hi] [went] [ɔːf] [wen] ['ɑːrθər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ,

"	He	went	off	when	Arthur	nodded	,
"	他	去	离开	什么时候	亚瑟	点头	,

“亚瑟点点头后，他就离开了。”

[ænd; ənd] ['θredɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [kən'fjuːʒ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kraʊdz] [tuː; tə] ['dʒen(ə)rəl]

and	threaded	his	way	through	the	confusion	and	the	crowds	to	General
和	螺纹	他的	方式	通过	这	困惑	和	这	人群	到	一般的

[-] ['hedkwɔːrtərz] .

Leman's	headquarters	.
莱曼的	总部	.

他穿过混乱的人群，来到了莱曼将军的总部。

[ðer; ðər] , ['æftər] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] ['dɪfɪkəlti] ,

There	,	after	a	good	deal	of	difficulty	,
那里	,	后	一个	好的	交易	的	困难	,

在那里，经过一番周折之后，

[ænd; ənd] ['æftər] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [tɜːrnd] [ə'weɪ] ['sevrəl] [taɪmz] [baɪ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] ['sentriz] ,

and	after	he	had	been	turned	away	several	times	by	impatient	sentries	,
和	后	他	有	到过	转向	离开	一些	时代	经过	不耐烦	哨兵	,

在被不耐烦的哨兵多次拒之门外之后，

[hiː; hi] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [frend] [ðə; ði] ['meɪdʒər] .

he	succeeded	in	finding	his	friend	the	major	.
他	成功了	在	寻找	他的	朋友	这	主要的	.

他成功找到了他的朋友，那位少校。

[tuː; tə][hɪm; ɪm][hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .

To	him	he	explained	the	situation	.
到	他	他	解释	这	情况	.

他向他解释了情况。

" [jʊr; jər] [ænt] [ænd; ənd][hɜːr; hər][meɪd] ? " [sed] [diːˈju] [tʃeɪluː] .

"	Your	aunt	and	her	maid	?	"	said	du	Chaillu	.
"	你的	阿姨	和	她	女佣	?	"	说	杜	查伊卢	.

“你姑妈和她的女仆？”杜沙伊卢问道。

" [jes] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['mænɪʤ] [ðæt] . "

"	Yes	,	I	shall	be	able	to	manage	that	.	"
"	是的	,	我	将	是	有能力的	到	管理	那	.	"

“是的，我能做到。”

" [maɪ]['kʌz(ə)n][ænd; ənd][aɪ]['kænɑːt][goʊ] , [aɪ] [səˈpoʊz] ? "

"	My	cousin	and	I	cannot	go	,	I	suppose	?	"
"	我的	表哥	和	我	不能	去	,	我	认为	?	"

“看来我和表弟去不了了？”

" [nɑːt][tuː; tə] - [naɪt] , [aɪm][əˈfreɪd] , [maɪ] [bɔɪ] .

"	Not	to	-	night	,	I'm	afraid	,	my	boy	.
"	不是	到	-	夜晚	,	我是	害怕的	,	我的	男生	.

“恐怕今晚不行，孩子。”

[ðə; ði]['ɔːrdərz][ɑːr; ər] ['veri] [strɪkt] .

The	orders	are	very	strict	.
这	订单	是	非常	严格的	.

命令非常严格。

" [hiː; hi] [lʊkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pʌz(ə)ld] , [bʌt; bət] [went] [ɑːn] : " [aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ɪkˈsepʃn] [ɪn]

"	He	looked	a	little	puzzled	,	but	went	on	:	"	I'd	like	to	make	an	exception	in
"	他	看起来	一个	小的	困惑	,	但	去	在	:	"	ID	喜欢	到	制作	一个	例外	在

[jʊr; jər] [keɪs] ,

your	case	,
你的	案件	,

他看起来有些困惑，但还是继续说道：“我想为你破例。”

[fɔːr; fər][juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] ['beldʒəm] — "

for	you	have	done	so	much	for	Belgium	—	"
为了	你	有	完毕	所以	很多	为了	比利时	—	"

你为比利时做了很多事——”

" [oʊ] , [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] ['niːðər] [dʌz] ['ɑːrθər] ! " [kraɪd] [pɔːl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf]

"	Oh	,	I	don't	want	to	go	and	neither	does	Arthur	!	"	cried	Paul	,	with	a	laugh
"	哦	,	我	不	想	到	去	和	两者都不	做	亚瑟	!	"	哭	保罗	,	和	一个	笑

.

:
.

“哦，我不想去，亚瑟也不想去！”保罗笑着喊道。

" [its] [dʒʌst][æz; əz][aɪ] [θɔːt] .

"	It's	just	as	I	thought	.
"	它是	只是	作为	我	想法	.

“果然不出我所料。”

['oʊnli][maɪ] [ænt] ['wɒnts] [ju: 'es][tuː; tə][goʊ] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][əˈfreɪd] [ðæt] [pərˈhæps][wiː; wi][kʊd; kəd] .

Only	my	aunt	wants	us	to	go	,	and	I	was	afraid	that	perhaps	we	could	.
仅有的	我的	阿姨	想要	我们	到	去	,	和	我	曾是	害怕的	那	也许	我们	可以	.

只有我姑姑想让我们去，我担心我们或许真的能去。

" [ðə; ði]['meɪdʒər] [læft] , [tuː] .
" The major laughed , too .
" 这 主要的 笑了 , 也 .

少校也笑了。

" [ðæts] [mɔːr] [laɪk] [wʌt] [aɪ][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [frʌm; frəm][juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
" That's more like what I had expected from you , " he said .
" 那就是 更多的 喜欢 什么 我 有 预期的 从 你 , " 他 说 .

“这更符合我对你的预期，”他说。

" [jet] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [ɪf] [juː; jʊ][dɪd][goʊ] .
" Yet it would be better if you did go .
" 然而 它 会 是 更好的 如果 你 做过 去 .

“但是，如果你去的话就更好了。”

[haʊ'evər] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [fɜːrst] .
However , women and children first .
然而 , 女性 和 孩子们 第一的 .

但是，妇女儿童优先。

[wiːv] [meɪd] [ðə; ði] [ruːl] , [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [noʊ] [ɪk'sepʃənz] ,
We've made the rule , and we must make no exceptions ,
我们已经 制成 这 规则 , 和 我们 必须 制作 不 例外情况 ,

规则已定，不得例外。

[ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ɪn'fɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] . "
or it would be impossible to enforce it at all . "
或者 它 会 是 不可能的 到 执行 它 在 全部 . "

否则就根本无法执行。

" [oʊ] , [wiːl] [get] [ə'lɔːŋ] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [pɔːl] .
" Oh , we'll get along all right , " said Paul .
" 哦 , 出色地 得到 沿着 全部 正确的 , " 说 保罗 .

“哦，我们会相处得很好的，”保罗说。

" [ænd; ənd] — [wel] , [aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'diːə] [ðæt] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][ʌv; əv] ['eni] [juːz] ,
" And — well , I have an idea that may not be of any use ,
" 和 — 出色地 , 我 有 一个 主意 那 可能 不是 是 的 任何 使用 ,

“嗯，我有个想法，虽然可能没什么用。”

[soʊ] [ðæt] [aɪ'd] ['betər] [nɑːt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [jet] .
so that I'd better not say anything about it yet .
所以 那 ID 更好的 不是 说 任何事物 关于 它 然而 .

所以我最好现在还不要谈论这件事。

[bʌt; bət][aɪ] [hoʊp] [ðæt] [pɔːl] [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [stɪl] [duː] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər] ['beldʒəm] [ænd; ənd] [liːdʒ]
But I hope that Paul and I can still do something for Belgium and Liege
但 我 希望 那 保罗 和 我 能 仍然 做 某物 为了 比利时 和 列日
. "
: "
. "

但我希望我和保罗还能为比利时和列日做些事情。

" [aɪv] [noʊ] [daʊt] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][duː] [ðæt] , " [sed] [diː'ju] [tʃeɪluː] .
" I've no doubt that you will try to do that , " said du Chaillu .
" 我已经 不 怀疑 那 你 将要 尝试 到 做 那 , " 说 杜 查伊卢 .

“我毫不怀疑你会尝试这样做，”杜沙伊吕说道。

" [kʌm] , [ʃoʊ] [ˌem 'iː] [wer] [juː; jʊ] [left] [jʊr; jər] [ænt] ,
" Come , show me where you left your aunt ,
" 来 , 展示 我 在哪里 你 左边 你的 阿姨 ,

“来，带我去看看你把你姑妈丢在哪儿了。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði][nekst] [treɪn] .

and	I	will	see	that	she	is	allowed	to	go	out	on	the	next	train	.
和	我	将要	看	那	她	是	允许	到	去	出去	在	这	下一个	火车	.

我会确保她能搭乘下一班火车离开。

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [hɜːr; hər]['ɪntuː][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][baɪ][ə; eɪ] ['praɪvət] ['entrəns] [fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l] [tʃæns]

I	will	take	her	into	the	station	by	a	private	entrance	for	there	is	little	chance
我	将要	拿	她	进入	这	车站	经过	一个	私人的	入口	为了	那里	是	小的	机会

[ʌv; əv] ['getɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] [ɪn] ['eni] ['ʌðər] [wei] .

of	getting	through	the	crowd	in	any	other	way	.
的	获得	通过	这	人群	在	任何	其他	方式	.

我会带她走私人入口进车站，因为除此之外几乎没有其他办法能穿过人群。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hɪz; ɪz][wɜːrd] .

"	He	was	as	good	as	his	word	.
"	他	曾是	作为	好的	作为	他的	单词	.

他言而有信。

['mædəm] [diː] - ['lisnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [haʊ] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

Madame	de	Frenard	listened	to	his	explanation	of	how	impossible	it	was
夫人	德	-	听着	到	他的	解释	的	如何	不可能的	它	曾是

[fɔːr; fər] [pɔːl] [ænd; ənd] ['ɑːrθər] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][goʊ][ɑːn][ðə; ði] [treɪn] ,

for	Paul	and	Arthur	to	be	allowed	to	go	on	the	train	,
为了	保罗	和	亚瑟	到	是	允许	到	去	在	这	火车	,

弗雷纳尔夫人听他解释了保罗和亚瑟不可能被允许上火车的情形。

[ænd; ənd] [glɑːnst] [æt; ət] [pɔːl] .

and	glanced	at	Paul	.
和	瞥了一眼	在	保罗	.

他瞥了保罗一眼。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˌʌndər'stʊd] [hɪz; ɪz] [səb'mɪsɪvnəs] ['betər] [naʊ] !

She	thought	that	she	understood	his	submissiveness	better	now	!
她	想法	那	她	理解	他的	顺从	更好的	现在	!

她觉得现在她更能理解他的顺从了!

" [bʌt; bət] — ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ?

"	But	—	women	and	children	?
"	但	—	女性	和	孩子们	?

但是——妇女和儿童呢?

" [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	she	said	.
"	她	说	.

她说。

" ['ʃʊrli] [ðiːz] [bɔɪz] ? "

"	Surely	these	boys	?	"
"	一定	这些	男孩们	?	"

“肯定是这些男孩吧？”

" [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] ['tʃɪldrən] ! " [prəu'testid] [pɔːl] [ænd; ənd] ['ɑːrθər] [ɪn][wʌn] [breθ] .

"	We	are	not	children	!	"	protested	Paul	and	Arthur	in	one	breath	.
"	我们	是	不是	孩子们	!	"	抗议	保罗	和	亚瑟	在	一	气息	.

“我们又不是小孩子！”保罗和亚瑟异口同声地抗议道。

['meɪdʒər][diː'ju] [tʃeɪluː] [smaɪld] ['rædər] ['sædli] .

Major	du	Chaillu	smiled	rather	sadly	.
主要的	杜	查伊卢	微笑	相当	令人遗憾的是	.

杜沙伊吕少校露出了略带悲伤的笑容。

" [noʊ] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] ['tʃɪldrən] [ɪn] [sʌtʃ] [taɪmz] [æz; əz] [ðiːz] , ['mædəm] , " [hiː; hi] [sed] .

"	No	,	they	are	not	children	in	such	times	as	these	,	Madame	,	"	he	said	.
"	不	,	他们	是	不是	孩子们	在	这样的	时代	作为	这些	,	夫人	,	"	他	说	.

“不，在这样的时代，他们已经不是孩子了，夫人，”他说。

" [wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [kwaɪt] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['kɔːlɪŋ] [ə'pɑːn] [bɔɪz] [tuː; tə] [faɪt] ,

"	We	have	not	quite	come	to	the	point	of	calling	upon	boys	to	fight	,
"	我们	有	不是	相当	来	到	这	观点	的	呼叫	之上	男孩们	到	斗争	,

“我们还没有到号召男孩上战场的地步，

[bʌt; bət][wiː; wi] ['kænɑːt] [triːt] [ðem; ðəm][æz; əz] ['tʃɪldrən] .

but	we	cannot	treat	them	as	children	.
但	我们	不能	对待	他们	作为	孩子们	.

但我们不能把他们当作孩子对待。

[stɪl] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [lʊkt] [tuː; tə] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] ,

Still	,	I	shall	see	that	they	are	looked	to	,	as	well	as	I	can	,
仍然	,	我	将	看	那	他们	是	看起来	到	,	作为	出色地	作为	我	能	,

不过，我仍会尽我所能确保他们得到应有的关注。

[biː; bi] [ə'ʃʊrd] [ʌv; əv] [ðæt] , ['mædəm] [diː] - .

be	assured	of	that	,	Madame	de	Frenard	.
是	保证	的	那	,	夫人	德	-	.

弗雷纳尔夫人，请您放心。

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ə'ʃʊrəns] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['kɑːntent] .

"	And	with	that	assurance	she	had	to	be	content	.
"	和	和	那	保证	她	有	到	是	内容	.

有了这样的保证，她应该感到满足了。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	VIII
章	八

第八章

[ðə; ði]['uːˌlɑːn; 'juːˌlɑːn; uː'lɑːn; juː'lɑːn]

THE	UHLAN
这	枪骑兵

乌兰

" [kʌm] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , " [sed] [diː'ju] [tʃeɪluː] ,

"	Come	along	with	me	,	"	said	du	Chaillu	,
"	来	沿着	和	我	,	"	说	杜	查伊卢	,

“跟我来，”杜沙伊吕说道。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] ['mædəm] [diː] - [ɪn][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .

when	they	had	left	Madame	de	Frenard	in	the	station	.
什么时候	他们	有	左边	夫人	德	-	在	这	车站	.

他们把德·弗雷纳尔夫人留在车站时。

" [aɪl] [siː] [ðæt] [jʊə(r)] [pʊt] [ʌp] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

"	I'll	see	that	you're	put	up	for	the	rest	of	the	night	,
"	患病的	看	那	你是	放	向上	为了	这	休息	的	这	夜晚	,

“我会安排你今晚剩下的时间有地方住。”

[ænd; ənd][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [wiːl] [meɪk] ['ʌðər] [ə'reɪndʒmənts] . "

and	to	-	morrow	we'll	make	other	arrangements	.	"
和	到	-	明天	出色地	制作	其他	安排	.	"

明天我们会另作安排。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [sed] [pɔːl] , " [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [wiːd] ['betər] [goʊ] [bæk] .

"	Thank	you	,	"	said	Paul	,	"	but	I	think	we'd	better	go	back	.
"	感谢	你	,	"	说	保罗	,	"	但	我	思考	我们会	更好的	去	后退	.

“谢谢，”保罗说，“但我想我们最好还是回去吧。”

[ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [seɪvd] , ['æftər][ɔːl] , [wen] [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [bəːnd] .

A	good	many	things	were	saved	,	after	all	,	when	the	house	was	burned	.
一个	好的	许多	事物	是	已保存	,	后	全部	,	什么时候	这	房子	曾是	烧伤	.

房子被烧毁后，还是有很多东西被抢救了出来。

[wen] [soʊ] [mʌtʃ] [wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] ['seɪfgɑːrd] [wʌt]

When	so	much	was	destroyed	I	think	we	ought	to	try	to	safeguard	what
什么时候	所以	很多	曾是	损毁	我	思考	我们	应该	到	尝试	到	保障	什么

[rɪ'meɪnz] ,

remains	,
遗迹	,

既然这么多东西都被毁了，我认为我们应该尽力保护剩下的东西。

[fɔːr; fər][maɪ] ['ʌŋkəlz] [seɪk] .

for	my	uncle's	sake	.
为了	我的	叔叔的	清酒	.

为了我叔叔。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [ðer; ðər] [wer] [wiː; wi][kæn; kən] [sliːp] ['veri] [wel] , [θæŋk] [juː; jʊ] . "

And	there	is	a	place	there	where	we	can	sleep	very	well	,	thank	you	.	"
和	那里	是	一个	地方	那里	在哪里	我们	能	睡觉	非常	出色地	,	感谢	你	.	"

那里有个地方我们可以睡得很好，谢谢。

" [hm] !

"	H'm	!
"	嗯	!

嗯！

" [diː'ju] [tʃeɪluː] [lʊkt] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['daʊtf(ə)l] .

"	Du	Chaillu	looked	more	than	doubtful	.
"	杜	查伊卢	看起来	更多的	比	疑	.

杜夏吕看起来非常怀疑。

" [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['telɪŋ] [haʊ] [suːn] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [wɪl] [biː; bi][ðer; ðər] .

"	But	there	is	no	telling	how	soon	the	Germans	will	be	there	.
"	但	那里	是	不	讲述	如何	很快	这	德国人	将要	是	那里	.

“但是谁也说不准德国人什么时候会到那里。”

[hæd; həd][juː; jʊ] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] ? "

Had	you	thought	of	that	?	"
有	你	想法	的	那	?	"

你考虑过这一点吗?

" [ðeɪ] [weʊnt] [hɜːrt] [ˌjuː 'es] , [sɜːr] , " [sed] [pɔːl] .

"	They	won't	hurt	us	,	sir	,	"	said	Paul	.
"	他们	惯于	伤害	我们	,	先生	,	"	说	保罗	.

“他们不会伤害我们的，先生，”保罗说。

" [noʊ] , [aɪ] [sə'poʊz] [nɑːt] .

"	No	,	I	suppose	not	.
"	不	,	我	认为	不是	.

“不，我想不是。”

[ðeəz; ðəz][noʊ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk] [wɔːr][ɑːn] [bɔɪz] [ɔːr] ['eni] ['ʌðər] [nɑːn] - [kəm'bætnts]

There's	no	reason	for	them	to	make	war	on	boys	or	any	other	non	-	combatants
有	不	原因	为了	他们	到	制作	战争	在	男孩们	或者	任何	其他	非	-	战斗人员

.

:
.

他们没有任何理由向男孩或其他非战斗人员发动战争。

[wʌn] [wɜːrd] [ʌv; əv] ['wɔːrnɪŋ] , [ðoʊ] .

One	word	of	warning	,	though	.
一	单词	的	警告	,	尽管	.

不过，有一点需要提醒。

[ɪf] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [duː] [kʌm] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [kæn; kən] [get] [ə'weɪ] [ə'gen] , [dəunt] [meɪk] ['eni] [muːv] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

If	the	Germans	do	come	before	you	can	get	away	again	,	don't	make	any	move	against	them	.
如果	这	德国人	做	来	前	你	能	得到	离开	再次	,	不	制作	任何	移动	反对	他们	.

如果德国人赶到，在你再次逃脱之前，不要对他们采取任何行动。

[ɔːl] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [mʌst; məst] [biː; bi] [dʌn] [baɪ] ['soʊldʒərz] .

All	the	fighting	must	be	done	by	soldiers	.
全部	这	斗争	必须	是	完毕	经过	士兵	.

所有的战斗都必须由士兵进行。

[ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['mɜːrdər] [ɪf] [ə; eɪ] [sə'vɪliən] [fairz] [ɑːn] [ðem; ðəm] ,

The	Germans	consider	it	is	murder	if	a	civilian	fires	on	them	,
这	德国人	考虑	它	是	谋杀	如果	一个	平民	火灾	在	他们	,

德国人认为平民向他们开火就是谋杀。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv] [wɔːr] .

and	they	are	in	the	right	,	according	to	the	rules	of	war	.
和	他们	是	在	这	正确的	,	根据	到	这	规则	的	战争	.

根据战争规则，他们的做法是正确的。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['dʒʌstɪfaɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['eni] [ri'praizəlz] .

They	are	justified	in	making	any	reprisals	.
他们	是	合理的	在	制作	任何	报复	.

他们采取任何报复行动都是正当的。

[soʊ] [biː; bi] ['kerf(ə)l] [jɔːr'selvz] , [ænd; ənd] [wɔːrn] [ɔːl] [ðə; ði] [men] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [pleɪs] .

So	be	careful	yourselves	,	and	warn	all	the	men	about	your	place	.
所以	是	小心	你们自己	,	和	警告	全部	这	男人	关于	你的	地方	.

所以你们自己要小心，也要警告所有人你们的处境。

[tel] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ɪz] [frʌm; frəm] [ˌem 'iː] .

Tell	them	the	message	is	from	me	.
告诉	他们	这	信息	是	从	我	.

告诉他们这是我发的信息。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

比利时人奔赴前线(The Belgians to the Front)
第4/8页

['dʒen(ə)rəl]['li:mən; 'lemən][hæz; həz] ['ɪʃu:d] ['ɔ:rdərz] [ðæt] [noʊ] [si'viljənz] [ɑ:r; ər][tu:; tə] [ə'poʊz] [ðə; ði]
General **Leman** **has** **issued** **orders** **that** **no** **civilians** **are** **to** **oppose** **the**
一般的 莱曼 有 发布 订单 那 不 平民 是 到 反对 这
['dʒɜ:mənz] [ɔ:r] [gɪv] [ðem; ðəm] ['eni] [ɪk'skju:s][fɔ:r; fər] [dis'trɔiŋ] [ˌʌndɪ'fendɪd] ['pleɪsɪz] . "
Germans **or** **give** **them** **any** **excuse** **for** **destroying** **undefended** **places** **.** **"**
德国人 或者 给 他们 任何 原谅 为了 摧毁 未设防 地方 . "

莱曼将军已下令，任何平民不得与德军对抗，也不得给德军任何摧毁非防御工事的借口。

" [aɪ] [ˌʌndər'stænd] , [sɜ:r] , " [sed] [pɔ:l] .
" **I** **understand** **,** **sir** **,** **"** **said** **Paul** **.**
" 我 理解 , 先生 , " 说 保罗 .

“我明白了，先生，”保罗说。

" [ðen] [wi:; wi] [meɪ] [goʊ] ? "
" **Then** **we** **may** **go** **?** **"**
" 然后 我们 可能 去 ? "

“那我们就可以走了吗？”

" [jes] .
" **Yes** **.**
" 是的 .

“是的。

[bʌt; bət][bi:; bi] ['kerf(ə)l] .
But **be** **careful** **.**
但 是 小心 .

但要小心。

[wi:; wi][hæv; həv] [si:n] ['ɛərəpleinz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [ɔ:l'redi] — [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['flaɪɝz] [tʃeɪst]
We **have** **seen** **aeroplanes** **of** **the** **Germans** **already** **—** **one** **of** **our** **flyers** **chased**
我们 有 已见 飞机 的 这 德国人 已经 — 一 的 我们的 传单 追逐
[wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['taʊbz] ['ɜ:rli] [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] .
one **of** **their** **Taubes** **early** **in** **the** **evening** **.**
一 的 他们的 陶布斯 早期的 在 这 晚上 .

我们已经见过德国人的飞机了——我们的一名飞行员在傍晚时分追赶过他们的一架陶布飞机。

[ðeɪ] [drɑ:pt] [bɑ:mz] [ɑ:n] [fɔ:rt] - . "
They **dropped** **bombs** **on** **Fort** **Boncelles** **.** **"**
他们 掉落 炸弹 在 堡 - . "

他们向邦塞勒斯堡投掷了炸弹。

" [aɪ] ['nevər] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðæt] ! " [ɪk'skleɪmd] ['ɑ:rθər] , ['ʃɑ:rpli] .
" **I** **never** **thought** **of** **that** **!** **"** **exclaimed** **Arthur** **,** **sharply** **.**
" 我 绝不 想法 的 那 ! " 惊呼 亚瑟 , 尖锐地 .

“我从来没想过这一点！”亚瑟厉声说道。

" [du:][ju:; jʊ] [sə'poʊz] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɛərəpleinz] [kʊd; kəd][hæv; həv] [drɑ:pt] [ə; eɪ] [bɑ:m] [ðæt]
" **Do** **you** **suppose** **one** **of** **their** **aeroplanes** **could** **have** **dropped** **a** **bomb** **that**
" 做 你 认为 一 的 他们的 飞机 可以 有 掉落 一个 炸弹 那
[wʊd] [hæv; həv][set]['aʊər; ɑ:r] [haʊs] [ə'faɪr] ? "
would **have** **set** **our** **house** **afire** **?** **"**
会 有 放 我们的 房子 着火 ? "

“你认为他们的飞机有可能投下炸弹，把我们的房子烧起来吗？”

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] , " [sed] [diːˈju] [tʃeɪluː] , ['ʃɔːrtli] .

"	It	is	possible	,	"	said	du	Chaillu	,	shortly	.
"	它	是	可能的	,	"	说	杜	查伊卢	,	不久	.

“有可能，”杜沙伊卢简短地说道。

" [ðeɪ] [maɪt] [nɑːt][hæv; həv] ['riːəlaɪzd] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] .

"	They	might	not	have	realized	what	they	were	doing	.
"	他们	可能	不是	有	已实现	什么	他们	是	正在做	.

他们可能没有意识到自己在做什么。

[aɪ][hoʊp] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] , [ɪf] [ðæt] [ɪz] [wʌt] ['hæpənd] .

I	hope	they	did	not	,	if	that	is	what	happened	.
我	希望	他们	做过	不是	,	如果	那	是	什么	发生	.

我希望他们没有那样做，如果真是那样的话。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv][wɜːrk][fɔːr; fər]['soʊldʒərz] . "

It	is	not	the	sort	of	work	for	soldiers	.	"
它	是	不是	这	种类	的	工作	为了	士兵	.	"

这种工作不适合士兵做。

" [ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['dɪfrəns] [naʊ] , " [sed] [pɔːl] .

"	It	makes	very	little	difference	now	,	"	said	Paul	.
"	它	制作	非常	小的	不同之处	现在	,	"	说	保罗	.

“现在差别不大，”保罗说。

" [ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [bəːnd] , [soʊ][ˌaɪ ˈtiː] ['dʌznt] ['mætər] , [aɪ] [səˈpoʊz] , [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [kætʃ] ['faɪər] .

"	The	house	is	burned	,	so	it	doesn't	matter	,	I	suppose	,	how	it	came	to	catch	fire	.
"	这	房子	是	烧伤	,	所以	它	不	事情	,	我	认为	,	如何	它	来了	到	抓住	火	.

“房子都烧毁了，所以我想，它是怎么着火的已经不重要了。”

[wiː; wi] [wɪl] [goʊ] [bæk] , [ðen] , ['meɪdʒər] . "

We	will	go	back	,	then	,	major	.	"
我们	将要	去	后退	,	然后	,	主要的	.	"

那么，我们回去吧，重要的事情。”

" ['veri] [wel] .

"	Very	well	.
"	非常	出色地	.

很好。

[rɪˈpɔːrt] [tuː; tə][ˌem ˈiː][æt; ət] ['hedkwɔːrtərz] [hɪr] [wen] [juː; jʊ] [rɪˈtɜːrn] ,

Report	to	me	at	headquarters	here	when	you	return	,
报告	到	我	在	总部	这里	什么时候	你	返回	,

回来后到总部向我汇报。

[ɔːlˈðoʊ] [baɪ] [ðæt] [taɪm] [aɪ] [meɪ] [biː; bi][ɑːn]['duːti][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔrts] .

although	by	that	time	I	may	be	on	duty	in	one	of	the	forts	.
虽然	经过	那	时间	我	可能	是	在	责任	在	一	的	这	堡垒	.

虽然到那时我可能正在某个堡垒里值班。

[aɪ] ['kænɑːt] [tel] ; [wiː; wi][ʌv; əv][ðə; ði] [stɑːf] [ɑːr; ər][ɪn][wʌn] [pleɪs] [wʌn] ['mɪnɪt] ,

I	cannot	tell	;	we	of	the	staff	are	in	one	place	one	minute	,
我	不能	告诉	;	我们	的	这	职员	是	在	一	地方	一	分钟	,

我无法判断；我们所有工作人员上一分钟还在同一个地方，

[ænd; ənd][fɑːr] [əˈweɪ] [ðə; ði][nekst] .

and	far	away	the	next	.
和	远的	离开	这	下一个	.

以及遥远的下一个地方。

[gʊd] - [naɪt] , [ə'gen] , [ænd; ənd] ['betər] [lʌk] , [ðɪs] [taɪm] , [ðæn; ðən][maɪ] [wɪʃɪz] [brɔːt] [juː; jʊ]

Good	-	night	,	again	,	and	better	luck	,	this	time	,	than	my	wishes	brought	you
好的	-	夜晚	,	再次	,	和	更好的	运气	,	这	时间	,	比	我的	愿望	带来	你

[bɪ'fɔːr] . "

before	.	"
前	.	"

再次祝你晚安，希望这次我的祝福能比上次给你带来更好的运气。

" [gʊd] - [naɪt] !

"	Good	-	night	!
"	好的	-	夜晚	!

“晚安！

" [ðeɪ] ['ekəud] , [ænd; ənd] [set] [aʊt] [tuː; tə] [faɪnd] [ðer; ðər] ['kærɪdʒ] .

"	they	echoed	,	and	set	out	to	find	their	carriage	.
"	他们	回声	,	和	放	出去	到	寻找	他们的	运输	.

他们齐声说道，然后出发去找他们的马车。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [pɔːl] [stɑːpt] .

But	before	they	reached	it	Paul	stopped	.
但	前	他们	达到	它	保罗	停止	.

但还没等他们到达目的地，保罗就停了下来。

" [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] ['hɛnri, ɔ'riː, ˌɑːn'riː] - [haʊs] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	want	to	go	to	Henri	Creusot's	house	,	"	he	said	.
"	我	想	到	去	到	亨利	-	房子	,	"	他	说	.

“我想去亨利·克勒佐的故居，”他说。

" [ðer; ðər] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] [ðer; ðər] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [niːd] .

"	There	is	something	in	the	stable	there	we	shall	need	.
"	那里	是	某物	在	这	稳定的	那里	我们	将	需要	.

“马厩里有我们需要的东西。”

[aɪ] [sə'poʊz] [wiː; wi] [kɑːnt] [weɪk] [hɪm; ɪm] [ʌp] , [bʌt; bət] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [get] [wʌt] [aɪ] [wɑːnt] ,

I	suppose	we	can't	wake	him	up	,	but	I	shall	get	what	I	want	,
我	认为	我们	不能	唤醒	他	向上	,	但	我	将	得到	什么	我	想	,

我想我们没办法叫醒他，但我一定会得到我想要的。

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] ['kænɑːt] .

even	if	we	cannot	.
甚至	如果	我们	不能	.

即使我们不能。

" ['ɑːrθər] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] ['wɪlɪŋli] , [ɔːl'ðoʊ] [pɔːl] [ˌvɔlən'tiəd] [noʊ] [ˌekspla'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wʌt]

"	Arthur	followed	him	willingly	,	although	Paul	volunteered	no	explanation	of	what
"	亚瑟	随后	他	心甘情愿	,	虽然	保罗	自愿	不	解释	的	什么

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['æftər] .

it	was	that	he	was	after	.
它	曾是	那	他	曾是	后	.

“亚瑟心甘情愿地跟随他，尽管保罗没有主动解释他究竟想要什么。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ɑːn] [gɑːrd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] [waɪl] [pɔːl] [went] [ɪn] ,

And	he	remained	on	guard	outside	the	stable	while	Paul	went	in	,
和	他	剩余	在	警卫	外部	这	稳定的	尽管	保罗	去	在	,

保罗进去的时候，他留在马厩外面警戒。

[tuː; tə] [ˌriːə'pɪr] ['prez(ə)ntli] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ænd; ənd] ['kʌmbrəs] ['bɜːrd(ə)n] — [ə; eɪ] [sæk] ['bʌldʒɪŋ]

to	reappear	presently	with	a	large	and	cumbrous	burden	—	a	sack	bulging
到	再现	目前	和	一个	大的	和	笨重的	负担	—	一个	解雇	凸起

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [spɔɪl] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [reɪd] .

with	the	spoil	of	his	little	raid	.
和	这	剧透	的	他的	小的	袭击	.

不久后，他带着沉重的行李再次出现——一个装满了他小规模劫掠所得战利品的袋子。

[ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kærɪdʒ] , [ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['draɪvɪŋ] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði]

Then	they	went	to	the	carriage	,	and	soon	they	were	driving	back	toward	the
然后	他们	去	到	这	运输	,	和	很快	他们	是	驾驶	后退	朝向	这

['ruːɪnd] [haʊs] .

ruined	house	.
毁坏	房子	.

然后他们上了马车，很快就乘车返回了那座废墟般的房子。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [dɑːn] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] [ɪn][ðə; ði] [iːst] — [tɔːrd]

When	they	reached	it	the	dawn	was	beginning	to	break	in	the	east	—	toward
什么时候	他们	达到	它	这	黎明	曾是	开始	到	休息	在	这	东方	—	朝向

['dʒɜːrməni] !

Germany	!
德国	!

当他们到达那里时，东方——德国方向——的黎明已经开始到来！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [red] ,

It	was	a	red	,
它	曾是	一个	红色的	,

它是红色的，

['menəsɪŋ] [dɑːn] — [ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] ['deɪbreɪk] [wʌn] [maɪt] [wel] [hæv; həv] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [ɪn]

menacing	dawn	—	the	sort	of	daybreak	one	might	well	have	expected	to	see	in
威胁	黎明	—	这	种类	的	拂晓	一	可能	出色地	有	预期的	到	看	在

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] .

such	a	time	.
这样的	一个	时间	.

黎明时分，阴云密布——在这样的时代，人们或许会预料到这样的黎明景象。

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['smoʊldərɪŋ] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪn] [haʊs] [ðə; ði] [men] [ɪm'plɔɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs]

About	the	smouldering	remains	of	the	fine	house	the	men	employed	about	the	place
关于	这	闷烧	遗迹	的	这	美好的	房子	这	男人	受雇	关于	这	地方

[wɜːr; wər] [stɪl] [gruːpt] .

were	still	grouped	.
是	仍然	分组	.

那座漂亮房子的残骸还在冒着烟，工人们仍然聚集在那里。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɔːl][hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm] [mɪ'stɪrɪəs] ['fæʃ(ə)n] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [wɜːr; wər]

It	seemed	all	had	decided	that	in	some	mysterious	fashion	the	Germans	were
它	似乎	全部	有	决定	那	在	一些	神秘	时尚	这	德国人	是

[rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði]['ruːɪn] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [rɔːt] ,

responsible	for	the	ruin	that	had	been	wrought	,
负责任的	为了	这	废墟	那	有	到过	锻	,

似乎所有人都认定，德国人以某种神秘的方式应对这场灾难负责。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] ['sʌlənli] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [ment] [tuː; tə][duː][tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] .

and	they	were	talking	sullenly	of	what	they	meant	to	do	to	the	enemy	.
和	他们	是	说	闷闷不乐地	的	什么	他们	意思是	到	做	到	这	敌人	.

他们闷闷不乐地谈论着打算如何对付敌人。

[pɔːl] [geɪv] [kwɪk] [də'rekʃ(ə)nz][fɔːr; fər] ['haʊzɪŋ] [ænd; ənd]['haɪdɪŋ][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ænd; ənd][ðə; ði] [fjuː]

Paul	gave	quick	directions	for	housing	and	hiding	the	pictures	and	the	few
保罗	给予	快的	方向	为了	住房	和	隐藏	这	图片	和	这	很少

[faɪn] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['fɜːrnɪtʃər] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [seɪvd] .

fine	pieces	of	furniture	that	had	been	saved	.
美好的	件	的	家具	那	有	到过	已保存	.

保罗迅速指示如何安置和隐藏这些幸存下来的照片和几件精美的家具。

[wen] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] ['ɔːrdərd] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [ðer; ðər] [siːmd] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [ðæt] [wʌt]

When	all	that	he	ordered	had	been	done	there	seemed	a	good	chance	that	what
什么时候	全部	那	他	订购	有	到过	完毕	那里	似乎	一个	好的	机会	那	什么

[ðə; ði] [fleɪmz] [hæd; həd] [sperd] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [frʌm; frəm] ['fɜːrðər] [rɪsk] .

the	flames	had	spared	would	be	safe	from	further	risk	.
这	火焰	有	幸存	会	是	安全的	从	更远	风险	.

当他下令的所有事情都完成之后，大火幸免于难的部分似乎很有可能不会再受到进一步的威胁。

[ðen] [hiː; hi][ænd; ənd] ['ɑːrθər] [went] ['oʊvər][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [gə'rɑːʒ] ,

Then	he	and	Arthur	went	over	to	look	at	the	garage	,
然后	他	和	亚瑟	去	超过	到	看	在	这	车库	,

然后他和亚瑟过去看了看车库。

[wɪtʃ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [tʌtʃt] [baɪ][ðə; ði]['faɪər] .

which	had	not	been	touched	by	the	fire	.
哪个	有	不是	到过	感动	经过	这	火	.

那些没有被火烧到的地方。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [gʊd] [lʌk] , ['enihaʊ] , " [sed] [pɔːl] ,

"	This	is	a	piece	of	good	luck	,	anyhow	,	"	said	Paul	,
"	这	是	一个	片	的	好的	运气	,	无论如何	,	"	说	保罗	,

“无论如何，这都是一件好事，”保罗说道。

[wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɪldɪŋ] [ʌn'tʌtʃt] .

when	he	found	the	little	building	untouched	.
什么时候	他	成立	这	小的	建筑	未受触碰	.

当他发现那栋小房子完好无损时。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiːl] [lɪv; laɪv] [hɪr] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [wɪl] [let] [ˌjuː 'es] , ['ɑːrθər] ,

"	I	think	we'll	live	here	as	long	as	the	Germans	will	let	us	,	Arthur	,
"	我	思考	出色地	居住	这里	作为	长的	作为	这	德国人	将要	让	我们	,	亚瑟	,

“我想只要德国人允许，我们就会一直住在这里，亚瑟。”

[wɪtʃ] ['prɑːbəbli] [wəʊnt][biː; bi] ['veri] [lɔːŋ] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi]['stuːpɪd] .

which	probably	won't	be	very	long	,	even	if	we	pretend	to	be	stupid	.
哪个	大概	惯于	是	非常	长的	,	甚至	如果	我们	假装	到	是	愚蠢的	.

即使我们装傻充愣，这种情况可能也不会持续太久。

[wiː; wi][kæn; kən][biː; bi] ['maɪti] ['kʌmftəbl; 'kʌmfətəbl] . "

We	can	be	mighty	comfortable	.	"
我们	能	是	强大的	舒服的	.	"

我们可以过得很舒服。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi][kæn; kən] , " [sed] ['ɑːrθər] .

"	Of	course	we	can	,	"	said	Arthur	.
"	的	课程	我们	能	,	"	说	亚瑟	.

“当然可以，”亚瑟说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [laɪk] [ə; eɪ]['pɪknɪk] , [ɔːr] [laɪk] ['kæmpɪŋ] [aʊt] , [wəʊnt][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	It	will	be	like	a	picnic	,	or	like	camping	out	,	won't	it	?	"
"	它	将要	是	喜欢	一个	野餐	,	或者	喜欢	野营	出去	,	惯于	它	?	"

“那就像野餐或者露营一样，对吧？”

" [aɪm] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] , " [sed] [pɔːl] .

"	I'm	afraid	it	won't	,	"	said	Paul	.
"	我是	害怕的	它	惯于	,	"	说	保罗	.

“恐怕不行，”保罗说。

" [bʌt; bət] [wiːl] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['eniweɪ] .

"	But	we'll	make	the	best	of	it	,	anyway	.
"	但	出色地	制作	这	最好的	的	它	,	反正	.

但无论如何，我们会尽力做到最好。

[kʌm] [əˈlɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .

Come	along	to	the	house	.
来	沿着	到	这	房子	.

跟我一起回家吧。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][ˈruːɪnz][ɑːr; ər] [kuːl] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][ˌjuː ˈes][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] .

I	think	the	ruins	are	cool	enough	for	us	to	find	out	what	I	want	to	know	.
我	思考	这	废墟	是	凉爽的	足够的	为了	我们	到	寻找	出去	什么	我	想	到	知道	.

我觉得这些遗址足够酷，我们可以从中找到我想知道的东西。

" [hiː; hi][led][ðə; ði] [wei] [ænd; ənd] [ˈɑːrθər] [ˈfɑːloʊd] .

"	He	led	the	way	and	Arthur	followed	.
"	他	引领	这	方式	和	亚瑟	随后	.

他带头，亚瑟跟在后面。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [pɔːl] [went] [fɜːrst] .

But	it	was	not	to	the	house	that	Paul	went	first	.
但	它	曾是	不是	到	这	房子	那	保罗	去	第一的	.

但保罗首先去的并不是那栋房子。

[ɪnˈsted] , [hiː; hi][led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ][poʊst] [ðæt] [hæd; həd] [ˈkærid] [ðə; ði] [ˈtelɪfoʊn] [ˈwaɪər] ,

Instead	,	he	led	the	way	to	a	post	that	had	carried	the	telephone	wire	,
反而	,	他	引领	这	方式	到	一个	邮政	那	有	携带	这	电话	金属丝	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

相反，他带头来到一根架设电话线的柱子旁，然后，

[ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ði][ˈwaɪər] , [bɪˈgæn][tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [tɔːrd] [ðə; ði] [wɪŋ] [wer] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [ˈentərd]

finding	the	wire	,	began	to	follow	it	toward	the	wing	where	it	had	entered
寻找	这	金属丝	,	开始	到	跟随	它	朝向	这	翼	在哪里	它	有	进入

[ðə; ði] [haʊs] .

the	house	.
这	房子	.

找到电线后，他开始顺着电线往房子那边走去。

" [wʌt] [ɑːn] [ɜːrθ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [ˈtelɪfoʊn] [ˈwaɪər][fɔːr; fər] ? " [æskt] [ˈɑːrθər] ,

"	What	on	earth	are	you	looking	at	that	telephone	wire	for	?	"	asked	Arthur	,
"	什么	在	地球	是	你	寻找	在	那	电话	金属丝	为了	?	"	问	亚瑟	,

[kəmˈpliːtli] [ˈmɪstəˌfaɪd] .

completely	mystified	.
完全地	困惑	.

“你到底在看那根电话线干什么？”亚瑟一脸困惑地问道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ðæt] [ðæts] [ðə; ði] [liːst] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] [ðer; ðər][ɪz] [left] . "

"	It	seems	to	me	that	that's	the	least	important	thing	there	is	left	.	"
"	它	似乎	到	我	那	那就是	这	至少	重要的	事物	那里	是	左边	.	"

“在我看来，这是剩下的事情中最不重要的了。”

" [aɪ] [θɪŋk] [its] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [əˈbaʊt] [ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] ! " [sed] [pɔːl] , [sərˈpraɪzɪŋli]

"	I	think	it's	going	to	be	about	the	most	important	thing	!	"	said	Paul	,	surprisingly
"	我	思考	它是	去	到	是	关于	这	最多	重要的	事物	!	"	说	保罗	,	出奇

.

:
.

“我认为这将是一件最重要的事！”保罗出人意料地说道。

" [goʊ] [get] [ə; eɪ] [ˈʃʌv(ə)l] , [wɪl] [juː; jʊ] ?

"	Go	get	a	shovel	,	will	you	?
"	去	得到	一个	铲	,	将要	你	?

“去拿把铲子来，好吗？”

[ɔːr] ['ræðər] [tuː] , [fɔːr; fər] [wiːv] [gɑːt][sʌm; səm] [dɪgɪŋ] [tuː; tə][duː] .

Or	rather	two	,	for	we've	got	some	digging	to	do	.
或者	相当	二	,	为了	我们已经	得到	一些	挖掘	到	做	.

或者更确切地说是两个，因为我们还有一些调查工作要做。

" ['ɑːrθər] [əu'beid] , [æz; əz][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [dɪd] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɜːrəli] ['mɪstəˌfaɪd] .

"	Arthur	obeyed	,	as	he	always	did	,	but	he	was	thoroughly	mystified	.
"	亚瑟	服从	,	作为	他	总是	做过	,	但	他	曾是	彻底	困惑	.

亚瑟像往常一样服从了命令，但他感到非常困惑。

[ænd; ənd][nəʊ] [laɪt] [wʌz; wəz] [ʃed] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['mɪstəri] [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] ,

And	no	light	was	shed	upon	the	mystery	when	he	returned	,
和	不	光	曾是	棚	之上	这	神秘	什么时候	他	返回	,

他回来后，谜团依然没有解开。

[tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [pɔːl] [hæd; həd] [ˌdɪskə'nektɪd] [ðə; ði]['waɪər][ɪn][ðə; ði]['ruːɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd]

to	find	that	Paul	had	disconnected	the	wire	in	the	ruins	of	the	house	and
到	寻找	那	保罗	有	断开连接	这	金属丝	在	这	废墟	的	这	房子	和

[wʌz; wəz] ['drægɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][poʊst] [wer] [ˌaɪ 'tiː] ['entərd] [ðə; ði] [graʊndz] .

was	dragging	it	away	from	the	post	where	it	entered	the	grounds	.
曾是	拖拽	它	离开	从	这	邮政	在哪里	它	进入	这	理由	.

结果发现保罗在房屋废墟中拆掉了电线，正把它从电线进入院子的电线杆上拖走。

[bʌt; bət] [naʊ] [pɔːl] [ɪk'spleɪnd] .

But	now	Paul	explained	.
但	现在	保罗	解释	.

但现在保罗解释道。

" [duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðæt] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔsiz] [ɑːn] [ðoʊz] [mæps][wiː; wi] [faʊnd] [wɜːr; wər]

"	Do	you	remember	that	several	of	the	crosses	on	those	maps	we	found	were
"	做	你	记住	那	一些	的	这	十字架	在	那些	地图	我们	成立	是

[raɪt] ['oʊvər][ðer; ðər] ?

right	over	there	?
正确的	超过	那里	?

“你还记得吗？我们在那些地图上找到的几个十字架就在那边？”

" [hiː; hi] [æskt] , ['pɔɪntɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [bəːnd] [haʊs] .

"	he	asked	,	pointing	in	a	direction	east	of	the	burned	house	.
"	他	问	,	指向	在	一个	方向	东方	的	这	烧伤	房子	.

他指着被烧毁房屋东边的方向问道。

" [waɪ] — [iːz] , " [sed] ['ɑːrθər] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['efərt] [tuː; tə] [rɪ'membər] .

"	Y	—	es	,	"	said	Arthur	,	with	an	effort	to	remember	.
"	是	—	es	,	"	说	亚瑟	,	和	一个	努力	到	记住	.

“是——”亚瑟努力回忆着说道。

" [oʊ] , [jes] , [aɪ][duː] , [naʊ] ! "

"	Oh	,	yes	,	I	do	,	now	!	"
"	哦	,	是的	,	我	做	,	现在	!	"

“哦，是的，我现在确实这么想了！”

" [wel] , [ðæt] [miːnz] [ðæt] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['bætəri] [ðer; ðər] .

"	Well	,	that	means	that	there	will	be	a	battery	there	.
"	出色地	,	那	方法	那	那里	将要	是	一个	电池	那里	.

“嗯，这意味着那里会有一个电池。”

[duː][juː; jʊ] [siː] [haʊ] [its] [skriːnd] ?

Do	you	see	how	it's	screened	?
做	你	看	如何	它是	筛选	?

你看到它是如何筛选的吗?

[ðə; ði] [wʊdz] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː] [kəm'pliːtli] .

The	woods	hide	it	completely	.
这	树林	隐藏	它	完全地	.

它完全被树林遮蔽了。

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [ðæt] [ðeɪ] [kɑːnt] [siː] [ðer; ðər] ['tɑːrgɪt] —

It	doesn't	make	any	difference	to	the	Germans	that	they	can't	see	their	target	—
它	不	制作	任何	不同之处	到	这	德国人	那	他们	不能	看	他们的	目标	—

[ðeɪv] [gɑːt] [ə; eɪ] [fɪkst] [reɪndʒ] ,

they've	got	a	fixed	range	,
他们有	得到	一个	固定的	范围	,

对德国人来说，看不到目标并没有什么影响——他们的射程是固定的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [noʊ] [dʒʌst] [wer] [ðə; ði] ['fɔrts] [ɑːr; ər] ,

because	they	know	just	where	the	forts	are	,
因为	他们	知道	只是	在哪里	这	堡垒	是	,

因为他们知道那些堡垒的具体位置。

[ænd; ənd] [ðeɪl] [get] [ðə; ði] [reɪndʒ] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [els] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['ɛərəpleinz] . "

and	they'll	get	the	range	of	anything	else	from	their	aeroplanes	.	"
和	他们会	得到	这	范围	的	任何事物	别的	从	他们的	飞机	.	"

而且他们的飞机能达到其他任何飞机的航程。”

" [jes] , [aɪ] [siː] [ðæt] . "

"	Yes	,	I	see	that	.	"
"	是的	,	我	看	那	.	"

“是的，我看到了。”

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

[aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] ['bætəri] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [tɜːrn] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [moʊst] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [wʌn] [ɑːn] [ðɪs]

I	think	this	battery	is	likely	to	turn	out	to	be	the	most	important	one	on	this
我	思考	这	电池	是	可能	到	转动	出去	到	是	这	最多	重要的	一	在	这

[saɪd] .

side	.
边	.

我认为这块电池很可能是这边最重要的电池。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [dɪ'pend] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['saɪləns] - [ænd; ənd] [ɛmbɔrg] .

I	think	that	they	will	depend	on	it	to	silence	Boncelles	and	Embourg	.
我	思考	那	他们	将要	依赖	在	它	到	沉默	-	和	恩堡	.

我认为他们会依靠它来让邦塞勒和恩布尔闭嘴。

[wiː; wi] ['hævnt] ['meni] ['ɛərəpleinz] [ænd; ənd] [its] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['maɪti] [hɑːrd] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr]

We	haven't	many	aeroplanes	and	it's	going	to	be	mighty	hard	for	our
我们	还没有	许多	飞机	和	它是	去	到	是	强大的	难的	为了	我们的

['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔrts] [tuː; tə] [tel] [wʌt] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ʃel] ['faɪər] [ɪz] ,

people	in	the	forts	to	tell	what	the	effect	of	their	shell	fire	is	,
人们	在	这	堡垒	到	告诉	什么	这	影响	的	他们的	壳	火	是	,

我们的飞机不多，驻守在堡垒里的士兵很难判断炮火造成的后果。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [kə'rekt] [ðə; ði] [reɪndʒ] ,

and	to	correct	the	range	,
和	到	正确的	这	范围	,

为了修正范围，

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [juːz] [kəm'pærətɪvli] [laɪt] ['gʌnz] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [muːv] [ə'baʊt] ,

especially	if	the	Germans	use	comparatively	light	guns	that	they	can	move	about	,
尤其	如果	这	德国人	使用	比较	光	枪支	那	他们	能	移动	关于	,

尤其是如果德军使用的是相对轻便、便于移动的火炮的话。

[æz; əz][aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] .

as	I	think	they	will	.
作为	我	思考	他们	将要	.

我认为他们会的。

[naʊ] [duː][juː; jʊ] [siː] ? "

Now	do	you	see	?	"
现在	做	你	看	?	"

现在明白了吗?

" [nɑːt] [kwaɪt] — "

"	Not	quite	—	"
"	不是	相当	—	"

“还不完全是——”

" [səˈpoʊz] [wiː; wi] [steɪ] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [gəˈrɑːʒ] ?

"	Suppose	we	stay	here	in	the	garage	?
"	认为	我们	停留	这里	在	这	车库	?

“如果我们待在车库里怎么样?”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [tʃæns] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [let] [ˌjuː ˈes] , [ˈiznt] [ðer; ðər] ?

There's	a	chance	that	they	may	let	us	,	isn't	there	?
有	一个	机会	那	他们	可能	让	我们	,	不是	那里	?

他们或许会放我们走，对吧?

[wel] , [ɪf] [ðeɪ] [duː] , [wiː; wi][kæn; kən] [siː] [wətˈevər] [goʊz] [ɑːn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ker] .

Well	,	if	they	do	,	we	can	see	whatever	goes	on	,	with	a	little	care	.
出色地	,	如果	他们	做	,	我们	能	看	任何	去	在	,	和	一个	小的	关心	.

如果他们真的这么做了，只要我们稍加留意，就能看到发生了什么。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['berid] ['telɪfoʊn] ['waɪər]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə] - [wiː; wi][kæn; kən]

And	if	we	have	a	buried	telephone	wire	leading	to	Boncelles	we	can
和	如果	我们	有	一个	埋葬	电话	金属丝	领导	到	-	我们	能

[rɪˈpɔːrt] [dʒʌst] [wʌt] ['hæpənz] [wen] [ə; eɪ] [ʃel] [ɪz]['faɪərd] ,

report	just	what	happens	when	a	shell	is	fired	,
报告	只是	什么	发生	什么时候	一个	壳	是	被解雇	,

如果我们有一条埋在地下的电话线通往邦塞勒斯，我们就可以报告炮弹发射时发生的情况了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən] [kəˈrekt] [ðer; ðər][eɪm] .

and	they	can	correct	their	aim	.
和	他们	能	正确的	他们的	目的	.

他们可以纠正瞄准问题。

[ðæts] [waɪ] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][dɪg][ə; eɪ] [trentʃ] [fɔːr; fər] [ðæt] ['waɪər][frʌm; frəm][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ˌaʊt'saɪd]

That's	why	I	want	to	dig	a	trench	for	that	wire	from	some	distance	outside
那就是	为什么	我	想	到	挖	一个	沟	为了	那	金属丝	从	一些	距离	外部

[ðə; ði] [graʊndz] [hɪr] ,

the	grounds	here	,
这	理由	这里	,

所以，我才想从场地外一段距离挖一条沟来铺设电线。

[ænd; ənd] [rʌn] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [ðə; ði] [gəˈrɑːʒ] — ['ɪntuː][ðə; ði][pɪt] , [juː; jʊ] [noʊ] . "

and	run	it	under	the	garage	—	into	the	pit	,	you	know	.	"
和	跑步	它	在下面	这	车库	—	进入	这	坑	,	你	知道	.	"

然后把它接到车库下面——接到坑里，你知道的。”

" [oʊ] , [naʊ] [aɪ] [siː] !

"	Oh	,	now	I	see	!
"	哦	,	现在	我	看	!

哦，现在我明白了!

[juː; jʊ] [miːn] [wiː; wi] [wʊd] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [prɪ'tend] [nɑːt][tuː; tə][hæv; həv] ['eni] [aɪ'diːə][ʌv; əv] [wɒts]

You	mean	we	would	stay	here	and	pretend	not	to	have	any	idea	of	what's
你	意思是	我们	会	停留	这里	和	假装	不是	到	有	任何	主意	的	是什么

['goʊɪŋ][ɑːn] ,

going	on	,
去	在	,

你的意思是我们会留在这里，假装对发生的一切一无所知吗?

[waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['riːəli] ['sendɪŋ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔrts] ? "

while	we	were	really	sending	information	to	the	forts	?	"
尽管	我们	是	真的	发送	信息	到	这	堡垒	?	"

我们实际上是在向堡垒传递情报吗?

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[naʊ] [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə][tæp] [ðæt] ['waɪər][ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm][ɪn]

Now	the	first	thing	we've	got	to	do	is	to	tap	that	wire	and	tell	them	in
现在	这	第一的	事物	我们已经	得到	到	做	是	到	轻敲	那	金属丝	和	告诉	他们	在

[liːdʒ] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['duːɪŋ] ,

Liege	what	we	are	doing	,
列日	什么	我们	是	正在做	,

现在我们首先要做的是窃听那条线路，然后把我们在列日的行动告诉他们。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [gɪv] [ˌjuː 'es][də'rekt] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] - .

so	that	they	can	give	us	direct	connection	with	Boncelles	.
所以	那	他们	能	给	我们	直接的	联系	和	-	.

这样他们就能让我们直接联系到邦塞勒斯。

[ðen] [wiːl] [traɪ][tuː; tə][haɪd][ðə; ði]['waɪər] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [wəʊnt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

Then	we'll	try	to	hide	the	wire	,	so	that	the	Germans	won't	find	it	.
然后	出色地	尝试	到	隐藏	这	金属丝	,	所以	那	这	德国人	惯于	寻找	它	.

然后我们会想办法把电线藏起来，以免被德国人发现。

" [naʊ] [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['erənd] [pɔːl] [hæd; həd][hæd; həd][ɪn] [liːdʒ] [wʌz; wəz] [ɪk'spleɪnd] .

"	Now	the	mysterious	errand	Paul	had	had	in	Liege	was	explained	.
"	现在	这	神秘	差事	保罗	有	有	在	列日	曾是	解释	.

“现在，保罗在列日执行的神秘任务得到了解释。”

[hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɔːl][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd][juːz][ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]

He	had	brought	with	him	all	he	thought	he	could	use	of	a	lot	of
他	有	带来	和	他	全部	他	想法	他	可以	使用	的	一个	很多	的

['waɪər][ænd; ənd] ['telɪfoʊn] ['ɪnstrʊmənts] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['feloʊ] [skaʊts] [hæd; həd] [juːst] [ɪn]

wire	and	telephone	instruments	that	one	of	their	fellow	scouts	had	used	in
金属丝	和	电话	仪器	那	一	的	他们的	同伴	侦察兵	有	用过的	在

['setɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] ['mɪnətʃər] ['telɪfoʊn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ,

setting	up	a	miniature	telephone	exchange	of	his	own	,
环境	向上	一个	微型	电话	交换	的	他的	自己的	,

他带来了他认为所有能用得上的东西，包括很多电线和电话设备，这些都是他们的一位童子军同伴用来搭建自己的小型电话交换机的。

[wɪð; wɪθ]['waɪɜ-z, 'waɪrz] [kə'nektɪŋ] [hɪz; ɪz] [haʊs] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] .

with	wires	connecting	his	house	with	that	of	some	of	his	chums	.
和	电线	连接	他的	房子	和	那	的	一些	的	他的	朋友们	.

他用电线将自己的房子与几个朋友的房子连接起来。

" [wiːd] ['betər] [dɪg][ðə; ði] [trentʃ] [ænd; ənd] ['beri] [ðə; ði]['waɪər][fɜːrst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][biː; bi]
" We'd better dig the trench and bury the wire first because we've got to be
" 我们会 更好的 挖 这 沟 和 埋葬 这 金属丝 第一的 因为 我们已经 得到 到 是
['veri] ['kerf(ə)l] [ɪn] ['fɪlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ə'gen] ,
very careful in filling it up again ,
非常 小心 在 填充 它 向上 再次 ,

“我们最好先挖好沟，把电线埋好，因为回填的时候必须非常小心。”

[soʊ] [ðæt] [noʊ][wʌn] [wɪl] ['noʊtɪs] [wɒts] [bɪn] [dʌn] , " [sed] [pɔːl] .
so that no one will notice what's been done , " said Paul .
所以 那 不 一 将要 注意 是什么 到过 完毕 , " 说 保罗 .

“这样就不会有人注意到我们做了什么，”保罗说。

" [ðæts] [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][pɑːrt] .
" That's the most important part .
" 那就是 这 最多 重要的 部分 .

“这是最重要的部分。”

[juː; jʊ] [siː] ,
You see ,
你 看 ,

你看，

[ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər] [kɔːt] [æt; ət] [ðɪs] [wiːd] [biː; bi] ['triːtɪd] [æz; əz][spaɪz] — [ænd; ənd] [ðæts] [wʌt] [wiːl]
if we were caught at this we'd be treated as spies — and that's what we'll
如果 我们 是 捕捉 在 这 我们会 是 治疗 作为 间谍 — 和 那就是 什么 出色地
['riːəli] [biː; bi] . "
really be . "
真的 是 . "

如果我们被抓到，就会被当作间谍对待——而我们实际上也的确会成为间谍。

" ['iznt] [ðer; ðər][ə; eɪ] [tʃæns] [ðæt] [ðeɪ] [wəʊnt] ['riːəli] [kʌm] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðɪs] ? " [æskt] ['ɑːrθər] .
" Isn't there a chance that they won't really come as far as this ? " asked Arthur .
" 不是 那里 一个 机会 那 他们 惯于 真的 来 作为 远的 作为 这 ? " 问 亚瑟 .

“他们真的有可能达不到这个程度吗？”亚瑟问道。

" [jes] , [ðer; ðər][ɪz][ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [tʃæns] , [tuː] , [aɪ] [θɪŋk] .
" Yes , there is and a very good chance , too , I think .
" 是的 , 那里 是 和 一个 非常 好的 机会 , 也 , 我 思考 .

“是的，有，而且我认为很有可能。”

['riːəli] , [ɪf] [ðeɪ] [duː] [kʌm] [ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] , [aɪ] [bɪ'liːv] [wiː; wi][wəʊnt][hæv; həv] [mʌtʃ] [tʃæns] .
Really , if they do come up to this point , I believe we won't have much chance .
真的 , 如果 他们 做 来 向上 到 这 观点 , 我 相信 我们 惯于 有 很多 机会 .

真的，如果他们真的走到这一步，我认为我们就没什么机会了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [graʊndz] [hɪr] [wɪl] [biː; bi] [wel] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌnz] [frʌm; frəm][ðə; ði]
But the grounds here will be well within the range of the guns from the
但 这 理由 这里 将要 是 出色地 之内 这 范围 的 这 枪支 从 这
['fɔrts] ,
forts ,
堡垒 ,

但是，这里的地形完全在要塞大炮的射程之内。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðeɪl] [duː] ['eni] ['ɪnfəntri] [wɜːrk] [ʌn'tɪl] [ðeɪv] [traɪd] [tuː; tə] [biːt] [daʊn]
and I don't think they'll do any infantry work until they've tried to beat down
和 我 不 思考 他们会 做 任何 步兵 工作 直到 他们有 尝试 到 打 向下
['aʊər; ɑːr] ['fɔrts] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][bɪg] ['gʌnz] .
our forts with their big guns .
我们的 堡垒 和 他们的 大的 枪支 .

我认为，在他们用重炮攻破我们的堡垒之前，他们是不会进行任何步兵作战的。

[nɑːt][frʌm; frəm] [ðɪs] [saɪd] , ['eniweɪ] .

Not	from	this	side	,	anyway	.
不是	从	这	边	,	反正	.

至少从我们这边看不是这样。

[ɪf] [ðeɪ] [traɪ][tuː; tə] [teɪk] [liːdʒ] [baɪ][stɔːrm] [ðeə(r)] [mɔːr] ['laɪkli] [tuː; tə] [ə'tæk] [bɪ'twiːn] ['laɪər]

If	they	try	to	take	Liege	by	storm	they're	more	likely	to	attack	between	Liers
如果	他们	尝试	到	拿	列日	经过	风暴	它们是	更多的	可能	到	攻击	之间	说谎者

[ænd; ənd] - ,

and	Pontisse	,
和	-	,

如果他们试图强攻列日，他们更有可能在利耶和蓬蒂斯之间发动进攻。

[ɔːr] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][mjuːz; məːz][ænd; ənd] - .

or	between	the	Meuse	and	Barchon	.
或者	之间	这	默兹河	和	-	.

或者在默兹河和巴尔雄河之间。

[ðə; ði] ['kʌntriːz] [mɔːr] ['oʊpən][ðer; ðər] .

The	country's	more	open	there	.
这	该国的	更多的	打开	那里	.

那里的国家更加开放。

[hɪr] , [juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði] [ɔrð] [rʌnz] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] [ɛmbɔrg] ,

Here	,	you	see	,	the	Ourthe	runs	between	Boncelles	and	Embourg	,
这里	,	你	看	,	这	我们的	跑步	之间	-	和	恩堡	,

你看，这里乌尔特河从邦塞勒流经昂布尔。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['fɔrts] [kə'mænd] [ɔːl][ðə; ði] [ə'proʊtʃɪz] .

and	the	two	forts	command	all	the	approaches	.
和	这	二	堡垒	命令	全部	这	方法	.

这两座堡垒控制着所有进出通道。

[soʊ][aɪ] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

So	I	think	there's	a	good	chance	for	us	.
所以	我	思考	有	一个	好的	机会	为了	我们	.

所以我觉得我们很有机会。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə] [teɪk] [priˈkɔːʃənz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

But	we	have	got	to	take	precautions	,	of	course	,
但	我们	有	得到	到	拿	防范措施	,	的	课程	,

当然，我们必须采取预防措施。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst] [ʃʊr] [tuː; tə] [θroʊ] [aʊt] [ðer; ðər] [skaʊts] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðɪs] [ɪn]

because	they	are	almost	sure	to	throw	out	their	scouts	as	far	as	this	in
因为	他们	是	几乎	当然	到	扔	出去	他们的	侦察兵	作为	远的	作为	这	在

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ,

the	beginning	,
这	开始	,

因为他们几乎肯定会在一开始就派出侦察兵到这么远的地方。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [rɪ'kɔːl] [ðem; ðəm]['æftər][ðə; ði] ['gʌnz] [stɑːrt]['faɪərɪŋ] .

even	if	they	recall	them	after	the	guns	start	firing	.
甚至	如果	他们	记起	他们	后	这	枪支	开始	射击	.

即使是在枪声响起之后他们才召回这些人。

" ['niːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [θɔːt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['taɪərd]['æftər] [ðæt] .

"	Neither	of	the	scouts	thought	of	being	tired	after	that	.
"	两者都不	的	这	侦察兵	想法	的	存在	疲劳的	后	那	.

“之后，两名侦察兵都没想过自己会累。”

['ɑːrθər] [bɪ'gæn] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [dɪgɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['ʃæloʊ] [trentʃ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ment] [tuː; tə]

Arthur	**began**	**the**	**work**	**of**	**digging**	**out**	**the**	**shallow**	**trench**	**in**	**which**	**they**	**meant**	**to**
亚瑟	开始	这	工作	的	挖掘	出去	这	浅的	沟	在	哪个	他们	意思是	到

['beri] [ðə; ði]['waɪər] ,

bury	**the**	**wire**	**,**
埋葬	这	金属丝	,

亚瑟开始挖掘浅沟，他们打算把电线埋在里面。

[waɪl] [pɔːl] [tæpt] [ðə; ði] [meɪn] ['waɪər] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] [æn; ən] ['ɑːfɪsər] [æt; ət] ['hedkwɔːrtərz]

while	**Paul**	**tapped**	**the**	**main**	**wire**	**and**	**explained**	**to**	**an**	**officer**	**at**	**headquarters**
尽管	保罗	轻敲	这	主要的	金属丝	和	解释	到	一个	官	在	总部

[ɪn] [liːdʒ] [wʌt] [ðeɪ] [plænd] .

in	**Liege**	**what**	**they**	**planned**	**.**
在	列日	什么	他们	计划	.

与此同时，保罗监听了主线，并向列日总部的一名军官解释了他们的计划。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɪm; ɪm] [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [ˌoʊvər'kʌm] [ðə; ði] [dauts] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɑːfɪsər] ,

It	**took**	**him**	**some**	**time**	**to**	**overcome**	**the**	**doubts**	**of**	**this**	**officer**	**,**
它	采取	他	一些	时间	到	克服	这	疑虑	的	这	官	,

他花了一些时间才消除这位军官的疑虑。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['waɪər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [fɔːrt]

but	**finally**	**it**	**was**	**arranged**	**that**	**his**	**wire**	**should**	**be**	**connected**	**with**	**Fort**
但	最后	它	曾是	安排	那	他的	金属丝	应该	是	连接	和	堡

- [də'rekt] ,

Boncelles	**direct**	**,**
-	直接的	,

但最终安排妥当，他的电线将直接连接到邦塞勒斯堡。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [tɔːkt] [tuː; tə] [ðæt] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [lɪŋk] [ɪn] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [dɪ'fendɪŋ] ['fɔrts] [fɔːr; fər]

and	**he**	**talked**	**to**	**that**	**important**	**link**	**in**	**the**	**chain**	**of**	**defending**	**forts**	**for**
和	他	谈话	到	那	重要的	关联	在	这	链	的	防守	堡垒	为了

[sʌm; səm] [taɪm] ,

some	**time**	**,**
一些	时间	,

他与防御工事链条中的重要一环进行了长时间的交谈。

['meɪkɪŋ] ['faɪn(ə)l] [ə'reɪndʒmənts] .

making	**final**	**arrangements**	**.**
制作	最终的	安排	.

做最后的安排。

" [noʊ] ['mætər] [wʌt] ['hæpənz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [hiː; hi] [sed] , " [juː; jʊ] ['mʌsnt] [kɔːl] [ˌjuː 'es] ,

"	**No**	**matter**	**what**	**happens**	**,**	**of**	**course**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**	**"**	**you**	**mustn't**	**call**	**us**	**,**
"	不	事情	什么	发生	,	的	课程	,	"	他	说	,	"	你	不得	称呼	我们	,

“无论发生什么事，”他说，“当然，你们都不能给我们打电话。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪf] [wɪə(r)] ['kwaɪət] [fɔːr; fər] ['eni] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] [taɪm] ,

because	**if**	**we're**	**quiet**	**for**	**any**	**length**	**of**	**time**	**,**
因为	如果	是	安静的	为了	任何	长度	的	时间	,

因为如果我们长时间保持沉默，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [miːn] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [ɑːr; ər] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] .

it	**may**	**mean**	**that**	**the**	**Germans**	**are**	**around**	**us**	**.**
它	可能	意思是	那	这	德国人	是	大约	我们	.

这可能意味着德国人就在我们周围。

[wiː; wi] [wɪl] [wɑːtʃ] [ðə; ði]['faɪərɪŋ] , ['æftər][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] , [ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ] [wət'evər] [wiː; wi][kæn; kən]

We	will	watch	the	firing	,	after	it	begins	,	and	tell	you	whatever	we	can
我们	将要	手表	这	射击	,	后	它	开始	,	和	告诉	你	任何	我们	能

[faɪnd] [aʊt] .

find	out	.
寻找	出去	.

我们会观看射击过程，等射击开始后，把我们了解到的情况告诉你们。

" [ðen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [help] ['ɑːrθər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːrkt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [brɔːd]

"	Then	he	returned	to	help	Arthur	,	and	they	worked	until	it	was	broad
"	然后	他	返回	到	帮助	亚瑟	,	和	他们	工作	直到	它	曾是	广阔

['deɪlaɪt] .

daylight	.
日光	.

“然后他回去帮助亚瑟，他们一直工作到天亮。”

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði]['waɪər] [wel] ['hɪd(ə)n] , [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [ɪn'vɪzəb(ə)l] .

By	that	time	they	had	the	wire	well	hidden	,	so	that	it	was	entirely	invisible	.
经过	那	时间	他们	有	这	金属丝	出色地	隐	,	所以	那	它	曾是	完全	无形的	.

那时他们已经把电线隐藏得很好，完全看不见了。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [aʊt] ['ʌndər] [ðə; ði] [gə'rɑːʒ] ,

It	came	out	under	the	garage	,
它	来了	出去	在下面	这	车库	,

它从车库下面冒了出来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [æt; ət][ɪts] [end][wʌz; wəz] [wel] [kən'siːld] [ɪn][ðə; ði][pɪt] ['ʌndər] [ðə; ði] [pleɪs]

and	the	instrument	at	its	end	was	well	concealed	in	the	pit	under	the	place
和	这	乐器	在	它是	结尾	曾是	出色地	暗	在	这	坑	在下面	这	地方

[wer] [ðə; ði][bɪg][kɑːr] [stʊd] [wen] [rɪ'per] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] .

where	the	big	car	stood	when	repairs	were	to	be	made	.
在哪里	这	大的	车	站立	什么时候	维修	是	到	是	制成	.

而末端的仪器则巧妙地隐藏在维修时大车停放位置下方的坑里。

" [wel] , [ðæts] [dʌn] !

"	Well	,	that's	done	!
"	出色地	,	那就是	完毕	!

“好了，完成了！”

" [pɔːl] [ɪk'skleɪmd] [æt; ət] [læst] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [diːp] [saɪ] [ʌv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

"	Paul	exclaimed	at	last	,	with	a	deep	sigh	of	satisfaction	.
"	保罗	惊呼	在	最后的	,	和	一个	深的	叹	的	满意	.

“保罗终于说道，带着深深的满足感叹道。”

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['taɪərd] , ['ɑːrθər] ? "

"	Are	you	tired	,	Arthur	?	"
"	是	你	疲劳的	,	亚瑟	?	"

“亚瑟，你累了吗？”

" [aɪ] ['wɔznt] [dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ə'goʊ] , " [sed] ['ɑːrθər] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

"	I	wasn't	just	a	minute	ago	,	"	said	Arthur	,	rubbing	his	eyes	.
"	我	不是	只是	一个	分钟	前	,	"	说	亚瑟	,	擦	他的	眼睛	.

“我刚才还在呢，”亚瑟揉着眼睛说。

" [bʌt; bət] [naʊ] [aɪm][soʊ] ['sliːpi] [ðæt] [aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][goʊ][ɔːf] ['stændɪŋ] [ʌp] ! "

"	But	now	I'm	so	sleepy	that	I	feel	as	if	I	could	go	off	standing	up	!	"
"	但	现在	我是	所以	困	那	我	感觉	作为	如果	我	可以	去	离开	常设	向上	!	"

“但我现在困得好像能站着走一样！”

" [wel] , [ðeəz; ðəz][noʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [wiː; wi] ['ʃʊdənt] [get] [sʌm; səm] [sliːp] [naʊ] .

"	Well	,	there's	no	reason	why	we	shouldn't	get	some	sleep	now	.
"	出色地	,	有	不	原因	为什么	我们	不应该	得到	一些	睡觉	现在	.

“嗯，我们现在没有理由不睡一会儿了。”

[aɪm] [laɪk] [juː; jʊ] .

I'm	like	you	.
我是	喜欢	你	.

我和你一样。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [wiː; wi] [stɪl] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [duː] [aɪ] ['dɪdnt] [fiːl] ['taɪərd] .

As	long	as	we	still	had	something	to	do	I	didn't	feel	tired	.
作为	长的	作为	我们	仍然	有	某物	到	做	我	没有	感觉	疲劳的	.

只要还有事可做，我就不会觉得累。

[bʌt; bət] [naʊ] , —

But	now	,	—
但	现在	,	—

但现在，——

" [ə; eɪ] [greɪt] [jɔːn] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm; ɪm] .

"	A	great	yawn	interrupted	him	.
"	一个	伟大的	打哈欠	中断	他	.

一个大大的哈欠打断了他。

[ðeɪ] ['sɜrˌveɪd] [ðer; ðər] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ] ['blɪŋkɪŋ] [aɪz] ,

They	surveyed	their	work	with	blinking	eyes	,
他们	调查	他们的	工作	和	眨眼	眼睛	,

他们眨着眼睛审视着自己的工作，

[ðen] [ðeɪ] [krept] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ruːm] [ə'bʌv] [ðə; ði] [gə'rɑːʒ] ,

then	they	crept	up	to	the	little	room	above	the	garage	,
然后	他们	悄悄地爬向上		到	这	小的	房间	多于	这	车库	,

然后他们蹑手蹑脚地爬上了车库上面的小房间。

[ænd; ənd] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [wɜːr; wər] [saʊnd] [ə'sliːp] .

and	in	less	than	a	minute	were	sound	asleep	.
和	在	较少的	比	一个	分钟	是	声音	睡着了	.

不到一分钟，他们就睡着了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [brɔːd] ['deɪlaɪt] [wen] [ðeɪ] [went] [ə'sliːp] ; [wen] [ðeɪ] [ə'woʊk] [dʌsk] [hæd; həd] ['fɔːlən]

It	was	broad	daylight	when	they	went	asleep	;	when	they	awoke	dusk	had	fallen
它	曾是	广阔	日光	什么时候	他们	去	睡着了	;	什么时候	他们	醒来	黄昏	有	倒下

.

:
.

他们入睡时天色尚亮；醒来时已是黄昏。

[pɔːl] [woʊk] [fɜːrst] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] .

Paul	woke	first	,	and	he	went	to	the	window	and	looked	out	.
保罗	觉醒	第一的	,	和	他	去	到	这	窗户	和	看起来	出去	.

保罗最先醒来，他走到窗边向外望去。

['evriθɪŋ] , ['siːmɪŋli] , [wʌz; wəz] [dʒʌst] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [læst]

Everything	,	seemingly	,	was	just	as	it	had	been	when	they	had	last
一切	,	似乎	,	曾是	只是	作为	它	有	到过	什么时候	他们	有	最后的

[lʊkt] [aʊt] .

looked	out	.
看起来	出去	.

一切似乎都和他们上次向外望去时一样。

[ðə; ði] [siːn] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [prə'faʊnd] [piːs] .

The	scene	was	one	of	profound	peace	.
这	场景	曾是	一	的	深刻的	和平	.

眼前的景象宁静祥和。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ðə; ði] [bəːnd] [haʊs] ,

From	the	window	he	could	not	see	the	burned	house	,
从	这	窗户	他	可以	不是	看	这	烧伤	房子	,

从窗户里他看不到那栋烧毁的房子。

[ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] ['blækənd] ['ruːɪn][ɪn][ðə; ði] [fer] ['lændskeɪp] .

a	patch	of	blackened	ruin	in	the	fair	landscape	.
一个	修补	的	变黑	废墟	在	这	公平的	景观	.

美丽的景色中出现了一片焦黑的废墟。

[ðə; ði] ['feɪdɪŋ] [laɪt] [pleɪd] [ɑːn][ðə; ði] [liːvz] [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [bɪ'fɔːr]

The	fading	light	played	on	the	leaves	just	as	it	had	a	thousand	times	before
这	褪色	光	玩	在	这	树叶	只是	作为	它	有	一个	千	时代	前

;
;
;

夕阳西下，余晖洒在树叶上，如同之前无数次发生的那样；

['ʃæˌdoʊz] [leɪ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mɔːsi] ['pætʃɪz] , [ðə; ði]['kɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːnz] [ðæt] [hiː; hi] [nuː]

shadows	lay	along	the	little	mossy	patches	,	the	corners	of	the	lawns	that	he	knew
阴影	躺	沿着	这	小的	苔藓	补丁	,	这	角落	的	这	草坪	那	他	知道

[soʊ] [wel] .

so	well	.
所以	出色地	.

阴影笼罩着那些长满青苔的小角落，以及他无比熟悉的草坪角落。

" [weɪk] [ʌp] , ['ɑːrθər] !

"	Wake	up	,	Arthur	!
"	唤醒	向上	,	亚瑟	!

“醒醒，亚瑟！”

" [hiː; hi] [sed] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

"	he	said	,	turning	to	his	chum	.
"	他	说	,	转弯	到	他的	密友	.

“他一边说着，一边转向他的朋友。”

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [ʃeɪk] ['ɑːrθər] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ə'raʊz] [hɪm; ɪm] .

He	had	to	shake	Arthur	before	he	could	arouse	him	.
他	有	到	摇	亚瑟	前	他	可以	引起	他	.

他必须先摇晃亚瑟才能唤起他的性欲。

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ʌp] [jet] — [its] [stɪl] [dɑːrk] , [pɔːl] , " [prəu'testid] ['ɑːrθər] , ['sliːpɪli] .

"	It	isn't	time	to	get	up	yet	—	it's	still	dark	,	Paul	,	"	protested	Arthur	,	sleepily	.
"	它	不是	时间	到	得到	向上	然而	—	它是	仍然	黑暗的	,	保罗	,	"	抗议	亚瑟	,	昏昏欲睡地	.

“现在还不是时候起床——天还黑着呢，保罗，”亚瑟睡眼惺忪地抗议道。

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [hɪz; ɪz] [wɪts] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['drægd] [hɪm'self] [ʌp] ,

But	then	he	began	to	recover	his	wits	,	and	he	dragged	himself	up	,
但	然后	他	开始	到	恢复	他的	智慧	,	和	他	拖拽	他自己	向上	,

但随后他开始恢复意识，挣扎着站了起来。

[ænd; ənd] [went] [wɪð; wɪθ] [pɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

and	went	with	Paul	to	the	window	.
和	去	和	保罗	到	这	窗户	.

然后和保罗一起走到窗边。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['kwaɪət] , ['lɪsnɪŋ] .

For	a	few	moments	they	were	quiet	,	listening	.
为了	一个	很少	时刻	他们	是	安静的	,	聆听	.

他们安静地听了一会儿。

" [pərˈhæps] [ðeə(r)] [nɑːt] [ˈkʌmɪŋ] — [pərˈhæps] [its] [ɔːl][ə; eɪ] [fɔːls] [əˈlɑːrm] .

"	Perhaps	they're	not	coming	—	perhaps	it's	all	a	false	alarm	.
"	也许	它们是	不是	未来	—	也许	它是	全部	一个	错误的	警报	.

“也许他们不会来——也许这一切都是虚惊一场。”

[aɪ][dəunt] [hɪr] [ˈeni] [ˈgʌnz] . "

I	don't	hear	any	guns	.	"
我	不	听到	任何	枪支	.	"

我没听到枪声。

" [lʊk] ! " [sed] [pɔːl] , [ˈgrɪpɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈsʌd(ə)nli] [baɪ][ðə; ði] [ˈʃoʊldər] .

"	Look	!	"	said	Paul	,	gripping	him	suddenly	by	the	shoulder	.
"	看	!	"	说	保罗	,	扣人心弦	他	突然	经过	这	肩膀	.

“看！”保罗说着，突然抓住他的肩膀。

[hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][roʊd] .

He	pointed	to	the	road	.
他	尖	到	这	路	.

他指着马路。

[əˈgenst] [ðə; ði][skaɪ] [stʊd] [ə; eɪ] [hɔːrs] , [ɑːn][ɪts] [bæk] [ə; eɪ]['saɪlənt]['raɪdər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [spaɪkt] ['helmɪt] ,

Against	the	sky	stood	a	horse	,	on	its	back	a	silent	rider	with	a	spiked	helmet	,
反对	这	天空	站立	一个	马	,	在	它是	后退	一个	沉默的	骑士	和	一个	尖峰	头盔	,

天际耸立着一匹骏马，马背上骑着一位头戴尖刺头盔、沉默不语的骑士。

[ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [læns] .

in	his	hand	a	long	lance	.
在	他的	手	一个	长的	槊	.

他手中拿着一杆长矛。

[ə; eɪ]['dʒɜːrmən]['uːˌlɑːn; 'juːˌlɑːn; uːˈlɑːn; juːlɑːn] !

A	German	Uhlan	!
一个	德语	枪骑兵	!

一名德国枪骑兵！

['tʃæptər] [ˌaɪˈɛks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

[wɔːr]

WAR
战争

战争

" [ðeɪv] [kʌm] , [ðen] ! " [sed] [pɔːl] .

"	They've	come	,	then	!	"	said	Paul	.
"	他们有	来	,	然后	!	"	说	保罗	.

“他们来了！”保罗说道。

" [ðæt] [miːnz] [wɔːr] .

"	That	means	war	.
"	那	方法	战争	.

“那意味着战争。”

[lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz]['juːnɪfɔːrm] — [aɪ] ['nevər] [sɔː] [ə; eɪ]['dʒɜːrmən]['soʊldʒər] ['lʊkɪŋ] [laɪk] [ðæt] [bɪ'fɔːr] .

Look	at	his	uniform	—	I	never	saw	a	German	soldier	looking	like	that	before	.
看	在	他的	制服	—	我	绝不	锯	一个	德语	士兵	寻找	喜欢	那	前	.

看看他的制服——我以前从没见过这样的德国士兵。

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [truː] .

"	It	was	true	.
"	它	曾是	真的	.

“这是真的。”

[ðə; ðiˈ][ˈjuːnɪfɔːrm] [siːmd] [tuː; tə] [melt] [ˈɪntuː][ðə; ðiˈ] [ˈlændskeɪp] ; [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˌɪndɪˈtɜːrmɪnət] , [ˈgriːnɪʃ]

The	uniform	seemed	to	melt	into	the	landscape	;	it	was	indeterminate	,	greenish
这	制服	似乎	到	熔化	进入	这	景观	;	它	曾是	不定	,	绿绿色

[greɪ] [ɪn] [ˈkʌlər] .

gray	in	color	.
灰色的	在	颜色	.

制服仿佛融入了周围的景色；它的颜色难以辨认，呈灰绿色。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ðiˈ] [spaɪk] [ʌv; əv][ðə; ðiˈ] [ˈhelmɪt] [dɪd][nɑːt] [kætʃ] [ðə; ðiˈ] [ˈreɪz] [ʌv; əv][ðə; ðiˈ] [ˈsɪŋkɪŋ] [sʌn] ;

Even	the	spike	of	the	helmet	did	not	catch	the	rays	of	the	sinking	sun	;
甚至	这	长钉	的	这	头盔	做过	不是	抓住	这	射线	的	这	下沉	太阳	;

就连头盔的尖顶也未能捕捉到落日的余晖；

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðiˈ] [dʌl] , [ˈnuːtrəl] [ˈkʌlərd] [klɔːθ] .

it	was	covered	with	the	dull	,	neutral	colored	cloth	.
它	曾是	涵盖	和	这	乏味的	,	中性的	有色	布	.

它被一层暗淡的中性色布料覆盖着。

" [aɪ] [hoʊp] [hiː; hi] [ˈiznt] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [ðer; ðər] , " [sed] [ˈɑːrθər] .

"	I	hope	he	isn't	going	to	stay	there	,	"	said	Arthur	.
"	我	希望	他	不是	去	到	停留	那里	,	"	说	亚瑟	.

“我希望他不会留在那里，”亚瑟说。

[ðer; ðər] [ˈvɔɪsɪz] [hæd; həd] [sʌŋk] [tuː; tə] [ˈhwispəz] .

Their	voices	had	sunk	to	whispers	.
他们的	声音	有	沉没	到	低语	.

他们的声音低到了耳语。

[ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [tʃæns] [ðæt] [ðə; ðiˈ] [vɪdˈet] [wʊd] [hɪr] [ðem; ðəm] ,

Though	there	was	no	chance	that	the	vidette	would	hear	them	,
尽管	那里	曾是	不	机会	那	这	维德特	会	听到	他们	,

虽然女看台不可能听到她们的声音，

[hɪz; ɪz] [ˈveri] [ˈprez(ə)ns] [hæd; həd][ðə; ðiˈ] [ɪˈfekt] [ʌv; əv] [ˈkwaɪətɪŋ] [ðem; ðəm] .

his	very	presence	had	the	effect	of	quieting	them	.
他的	非常	在场	有	这	影响	的	安静	他们	.

他的出现本身就起到了安抚他们的作用。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [trəˈmendəs] [ˈdɪfrəns] , [ˈsʌmhaʊ] , [bɪˈtwiːn] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən]

There	was	a	tremendous	difference	,	somehow	,	between	thinking	of	an
那里	曾是	一个	巨大的	不同之处	,	不知何故	,	之间	思维	的	一个

[ɪnˈveɪʒ(ə)n] ,

invasion	,
入侵	,

不知何故，想到入侵之间，存在着巨大的差异。

[bɪˈtwiːn] [ˈriːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪnˈevɪtəb(ə)l] [ðæt] [ˈdʒɜːrmən] [truːps] [ʃʊd; ʃəd] [pɔːr] [ˈɪntuː] [ˈbeldʒəm]

between	realizing	that	it	was	inevitable	that	German	troops	should	pour	into	Belgium
之间	意识到	那	它	曾是	不可避免的	那	德语	军队	应该	倒	进入	比利时

,

,
,

在意识到德军涌入比利时是不可避免的之后，

[ænd; ənd][ðə; ðiˈ][ˈæktʃuəl] [saɪt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðiˈ] [ˈenəmi] .

and	the	actual	sight	of	one	of	the	enemy	.
和	这	实际的	视线	的	一	的	这	敌人	.

以及亲眼见到一名敌军士兵。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] , " [sed] [pɔːl] .

"	I	don't	think	he	will	,	"	said	Paul	.
"	我	不	思考	他	将要	,	"	说	保罗	.

“我觉得他不会，”保罗说。

" ['hiːz] [dʒʌst] ['skaʊtɪŋ] , [aɪ] [θɪŋk] .

"	He's	just	scouting	,	I	think	.
"	他是	只是	侦察	,	我	思考	.

“我觉得他只是在考察情况。”

['prɑːbəbli] [hiː; hi] [wɪl] [raɪd] [bæk] [suːn] .

Probably	he	will	ride	back	soon	.
大概	他	将要	骑	后退	很快	.

他可能很快就会骑马回来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kɑːnt] [biː; bi] ['veri] [nɪr] — [ðə; ði] [meɪn] ['bɑːdi] , [ðæt] [ɪz] .

And	they	can't	be	very	near	—	the	main	body	,	that	is	.
和	他们	不能	是	非常	靠近	—	这	主要的	身体	,	那	是	.

而且它们不能离主体很近。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wiːd] [hɪr] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

If	they	were	we'd	hear	something	of	them	.
如果	他们	是	我们会	听到	某物	的	他们	.

如果他们真是那样的人，我们肯定会听到一些消息。

" [ðen] [bɪ'fɔːr] ['ɑːrθər] [kʊd; kəd] ['ænsər] , ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] .

"	Then	before	Arthur	could	answer	,	something	happened	.
"	然后	前	亚瑟	可以	回答	,	某物	发生	.

“然后，在亚瑟回答之前，发生了一件事。”

[ðə; ði] [er] ['trembld] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [dʌl] [saʊnd] , ['ekəuiŋ] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , [keɪm] [tuː; tə]

The	air	trembled	,	and	a	dull	sound	,	echoing	again	and	again	,	came	to
这	空气	颤抖	,	和	一个	乏味的	声音	,	回声	再次	和	再次	,	来了	到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

空气颤抖着，一阵沉闷的声音反复回荡着。

[ðə; ði] [tuː] [skaʊts] [stɛərd][æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] ; [ðen] [ðeɪ] [tɜːrnd] , [tə'geðər] , [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət]

The	two	scouts	stared	at	one	another	;	then	they	turned	,	together	,	to	look	at
这	二	侦察兵	凝视	在	一	其他	;	然后	他们	转向	,	一起	,	到	看	在

[ðə; ði]['uːˌlɑːn; 'juːˌlɑːn; uː'lɑːn; juːlɑːn] ,

the	Uhlan	,
这	枪骑兵	,

两名侦察兵互相瞪了一眼；然后他们一起转身看向乌兰骑兵。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] ['ʃɑːrpli] .

and	saw	that	he	had	heard	it	,	too	,	and	was	listening	sharply	.
和	锯	那	他	有	听到	它	,	也	,	和	曾是	聆听	尖锐地	.

我发现他也听到了，并且正在认真地听着。

[ðə; ði] [laɪt] [wʌz; wəz] [fʊl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɔːr] [æn; ən] [ɔːd]

The	light	was	full	on	his	face	,	and	they	could	see	that	it	wore	an	awed
这	光	曾是	满的	在	他的	脸	,	和	他们	可以	看	那	它	穿着	一个	敬畏

[ɪk'spreʃ(ə)n] .

expression	.
表达	.

光线照在他的脸上，他们可以看出他脸上带着敬畏的表情。

[ænd; ənd] [wel] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] !

And	well	it	might	!
和	出色地	它	可能	!

很有可能！

[ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['hevi] [gʌn] [ðæt] [wʌz; wəz]['faɪərd][ɪn]['æŋgər][ɪn]

They	had	heard	the	sound	of	the	first	heavy	gun	that	was	fired	in	anger	in
他们	有	听到	这	声音	的	这	第一的	重的	枪	那	曾是	被解雇	在	愤怒	在

[ðə; ði][wɔːr][ʌv; əv][ðə; ði][neiʃəns] !

the	war	of	the	nations	!
这	战争	的	这	国家	!

他们听到了在这场国家间战争中，第一门重炮愤怒地鸣响的声音!

" [ðæt] [gʌn] [wʌz; wəz][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] .

"	That	gun	was	some	distance	away	.
"	那	枪	曾是	一些	距离	离开	.

“那把枪离得有点远。”

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['faɪərd][æt; ət] - , " [sed] [pɔːl] .

I	should	think	it	might	have	been	fired	at	Fleron	,	"	said	Paul	.
我	应该	思考	它	可能	有	到过	被解雇	在	-	,	"	说	保罗	.

“我猜想它可能是向弗莱伦发射的，”保罗说。

" [ðə; ði] [siːdʒ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪ'gʌn] .

"	The	siege	must	have	begun	.
"	这	围城	必须	有	开始	.

围攻肯定已经开始了。

" [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [saʊnd] .

"	And	now	the	air	was	full	of	sound	.
"	和	现在	这	空气	曾是	满的	的	声音	.

“现在空气中充满了声音。”

[fɜːrst][frʌm; frəm][wʌn] [saɪd] , [ðen] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] , ['bætəriz] [ænd; ənd] ['fɔrts] [dʒɔɪnd] [ɪn][ðə; ði]

First	from	one	side	,	then	from	the	other	,	batteries	and	forts	joined	in	the
第一的	从	一	边	,	然后	从	这	其他	,	电池	和	堡垒	加入	在	这

['kɔːrəs] .

chorus	.
合唱	.

先是从一边，然后是从另一边，炮台和堡垒加入了合唱。

[ɔːl] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [ðə; ði] [greɪt] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌnz] [wɜːr; wər] ['spiːkɪŋ] .

All	around	them	,	it	seemed	,	the	great	voices	of	the	guns	were	speaking	.
全部	大约	他们	,	它	似乎	,	这	伟大的	声音	的	这	枪支	是	请讲	.

他们周围似乎到处都是枪炮的轰鸣声。

[suːn] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɪksp'ləʊʒnz] ['siːst] [tuː; tə][stænd] [aʊt] ; ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['mɝːdʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ]

Soon	individual	explosions	ceased	to	stand	out	;	everything	was	merged	into	a
很快	个人	爆炸	停止	到	站立	出去	;	一切	曾是	合并	进入	一个

['hevi] ,

heavy	,
重的	,

很快，单个爆炸不再突出；一切都融合成一股沉重的、

[dʌl] [rɔːr] [ðæt] [biːt] [ə'genst] [ðer; ðər] [ɪrz] [ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ði] [er] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] ['tremər]

dull	roar	that	beat	against	their	ears	and	filled	the	air	with	a	continuous	tremor
乏味的	吼	那	打	反对	他们的	耳朵	和	已填	这	空气	和	一个	连续的	震颤

.

:
.

沉闷的轰鸣声震得他们耳膜嗡嗡作响，空气中弥漫着持续的颤抖。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [rɔːr] [roʊz][ɪn] ['vɑːljəm] [wen] [ə; eɪ] [nuː] ['bætəri] [keɪm] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] .

Sometimes	the	roar	rose	in	volume	when	a	new	battery	came	into	action	.
有时	这	吼	玫瑰	在	体积	什么时候	一个	新的	电池	来了	进入	行动	.

有时，当新电池投入使用时，轰鸣声会更大。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [pɔːl] [ænd; ənd] ['ɑːrθər] [wɜːr; wər] [əb'zɔːrbd] .

For	a	few	minutes	Paul	and	Arthur	were	absorbed	.
为了	一个	很少	分钟	保罗	和	亚瑟	是	吸收	.

保罗和亚瑟全神贯注地听了几分钟。

[ðeɪ] ['lisnd] , ['spelbaʊnd] , [tuː; tə][ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌnz] .

They	listened	,	spellbound	,	to	the	roar	of	the	guns	.
他们	听着	,	着迷	,	到	这	吼	的	这	枪支	.

他们听得入了迷，被枪炮的轰鸣声深深吸引。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ˌʌn'riːəl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

There	was	something	unreal	about	it	.
那里	曾是	某物	虚幻	关于	它	.

这感觉很不真实。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [siːm] ['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðoʊz] ['gʌnz] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['faɪərd][tuː; tə] [kɪl] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] ,

It	did	not	seem	possible	that	those	guns	were	being	fired	to	kill	and	destroy	,
它	做过	不是	似乎	可能的	那	那些	枪支	是	存在	被解雇	到	杀	和	破坏	,

很难想象那些枪声是为了杀戮和破坏而发出的。

[fɔːr; fər] , [æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [aʊt] , ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['piːsf(ə)l] [stɪl] .

for	,	as	they	looked	out	,	everything	was	peaceful	still	.
为了	,	作为	他们	看起来	出去	,	一切	曾是	和平	仍然	.

他们向外望去，发现一切都很平静。

[seɪv] [wen] [ðer; ðər] [aɪz] [fel] [ə'pɑːn][ðə; ði]['uːˌlɑːn; 'juːˌlɑːn; uː'lɑːn; juː'lɑːn] , ['maʊntɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] .

Save	when	their	eyes	fell	upon	the	Uhlan	,	mounted	on	his	horse	.
节省	什么时候	他们的	眼睛	跌倒	之上	这	枪骑兵	,	安装	在	他的	马	.

直到他们的目光落在了骑在马上的枪骑兵身上。

[hiː; hi][sæt][ɪn][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] , [stɪf] , [ɪ'rekt] ,

He	sat	in	his	saddle	,	stiff	,	erect	,
他	卫星	在	他的	鞍	,	僵硬的	,	直立	,

他笔直地坐在马鞍上，身体僵硬挺拔。

[ðə; ði] ['veri] [taɪp] [ʌv; əv][ðə; ði][væst]['ɑːrmi][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['taɪni] , [ˌʌndɪ'stɪŋgwɪʃəbl]

the	very	type	of	the	vast	army	of	which	he	was	a	tiny	,	undistinguishable
这	非常	类型	的	这	广阔的	军队	的	哪个	他	曾是	一个	微小的	,	无法区分的

[pɑːrt] — [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] .

part	—	as	a	rule	.
部分	—	作为	一个	规则	.

他所处的庞大军队中，他只是其中渺小而微不足道的一部分——通常情况下是这样。

[naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ðæt] ['ɑːrmi] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] [huː] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] .

Now	he	was	that	army	,	for	the	two	who	watched	him	.
现在	他	曾是	那	军队	,	为了	这	二	WHO	观看	他	.

现在，对于注视着他的两个人来说，他就是那支军队。

[stɪl] [ðeɪ] [stɛərd] [waɪl] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [əd'vænst] , ['iːtɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [laɪt] ['speɪsɪz] [ðæt] [rɪ'meɪnd]

Still	they	stared	while	the	shadows	advanced	,	eating	into	the	light	spaces	that	remained
仍然	他们	凝视	尽管	这	阴影	先进的	,	吃	进入	这	光	空间	那	剩余

,

,

,

他们依然凝视着，看着阴影不断逼近，蚕食着仅存的光线空间。

[ʌn'tɪl] [greɪ] [dʌsk] ['setld] ['oʊvər] ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][slɪp]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,

until	grey	dusk	settled	over	everything	,	and	he	seemed	to	slip	into	it	,
直到	灰色的	黄昏	定居	超过	一切	,	和	他	似乎	到	滑	进入	它	,

直到灰蒙蒙的暮色笼罩一切，他似乎也融入其中。

[ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['lændskeɪp] .

and	become	a	part	of	the	landscape	.
和	变得	一个	部分	的	这	景观	.

并融入周围的景观之中。

[ðen] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [muːvd] ; [hiː; hi] [tɜːrnd] , [ænd; ənd] ['kæntəd] ['sloʊli] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] .

Then	his	horse	moved	;	he	turned	,	and	cantered	slowly	out	of	sight	.
然后	他的	马	已搬	;	他	转向	,	和	慢跑	缓慢地	出去	的	视线	.

然后他的马动了；他转过身，缓缓地小跑着消失在视线中。

[hɪz; ɪz]['goʊɪŋ] ['sʌmhaʊ] [siːmd] [tuː; tə] [breɪk] [ə; eɪ] [spel] .

His	going	somehow	seemed	to	break	a	spell	.
他的	去	不知何故	似乎	到	休息	一个	拼写	.

他的离开似乎打破了某种魔咒。

" [kʌm] !

"	Come	!
"	来	!

“来！

[wiː; wi][mʌst; məst] [siː] [wɒts] ['goʊɪŋ][ɑːn] [bæk] [ðer; ðər] , " [sed] [pɔːl] .

We	must	see	what's	going	on	back	there	,	"	said	Paul	.
我们	必须	看	是什么	去	在	后退	那里	,	"	说	保罗	.

“我们必须去看看那边发生了什么事，”保罗说。

" [wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] ['bætəri] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

"	We	can	see	the	battery	,	you	know	,
"	我们	能	看	这	电池	,	你	知道	,

“我们可以看到电池，你知道的。”

[ɪf] [ðoʊz] [krɔsiz] ['riːəli] [miːn] [ðæt] [ə; eɪ] ['bætəri] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['loʊkeɪtɪd][ɑːn][ðə; ði][spɑːt]

if	those	crosses	really	mean	that	a	battery	was	to	be	located	on	the	spot
如果	那些	十字架	真的	意思是	那	一个	电池	曾是	到	是	位于	在	这	点

[wiː; wi][hæd; həd] [pleɪst] [frʌm; frəm][ðə; ði][mæp] .

we	had	placed	from	the	map	.
我们	有	放置	从	这	地图	.

如果这些十字架真的意味着炮台要建在我们根据地图确定的位置上。

" [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gə'rɑːʒ] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] .

"	They	went	to	the	other	side	of	the	little	garage	and	looked	out	.
"	他们	去	到	这	其他	边	的	这	小的	车库	和	看起来	出去	.

他们走到小车库的另一边，向外望去。

[ænd; ənd] , [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] , [ɑːn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['raɪzɪŋ] [graʊnd] ,

And	,	to	the	east	,	on	a	piece	of	rising	ground	,
和	,	到	这	东方	,	在	一个	片	的	上升	地面	,

而在东边，在一片地势较高的地方，

[ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['hɪd(ə)n] [hæd; həd][ðə; ði][diː] - [haʊs] [stɪl] [stʊd] ,

that	would	have	been	hidden	had	the	de	Frenard	house	still	stood	,
那	会	有	到过	隐	有	这	德	-	房子	仍然	站立	,

如果德弗雷纳尔故居还在的话，那些东西就会被掩盖起来。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['faɪər] ,

as	it	had	stood	before	the	fire	,
作为	它	有	站立	前	这	火	,

它原本矗立在火前的样子，

[ðeɪ] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][æn; ən][ɪn'fɜːrnoʊ] .

they	saw	something	that	looked	like	a	picture	of	an	inferno	.
他们	锯	某物	那	看起来	喜欢	一个	图片	的	一个	地狱	.

他们看到了一幅类似火海景象的画面。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [gæʃ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [wer] [triːz] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [daʊn]

There	was	a	great	gash	in	the	woods	,	where	trees	had	been	cut	down
那里	曾是	一个	伟大的	伤口	在	这	树林	,	在哪里	树木	有	到过	切	向下

['ruːθləsli] .

ruthlessly	.
无情地	.

树林里有一道巨大的缺口，树木被无情地砍伐殆尽。

[ə'genst] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [sperd] , [ə; eɪ]['lʊrɪd] [gler] [θruː]

Against	the	background	of	the	woods	that	had	been	spared	,	a	lurid	glare	threw
反对	这	背景	的	这	树林	那	有	到过	幸存	,	一个	骇人的	强光	扔

['evriθɪŋ] ['ɪntuː] [rɪ'liːf] .

everything	into	relief	.
一切	进入	宽慰	.

在幸免于难的树林背景下，刺眼的强光将一切都衬托得格外醒目。

[greɪt] [ɑːrk] [laɪts] [hæd; həd] [bɪn] [strʌŋ] , [soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [speɪs] [ʌv; əv] [graʊnd] [wʌz; wəz][æz; əz] [braɪt]

Great	arc	lights	had	been	strung	,	so	that	a	space	of	ground	was	as	bright
伟大的	弧	灯	有	到过	串	,	所以	那	一个	空间	的	地面	曾是	作为	明亮的

[æz; əz] [deɪ] ,

as	day	,
作为	天	,

人们架设了巨大的弧光灯，使地面上的一片区域亮如白昼。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [laɪt] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [men] [wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] .

and	in	the	light	hundreds	of	men	were	working	.
和	在	这	光	数百	的	男人	是	在职的	.

在灯光下，数百名工人正在工作。

[ɪn] [wʌn] [pleɪs] [ə; eɪ] [greɪt] ['fɜːrnɪs] [wʌz; wəz] ['bleɪzɪŋ] ,

In	one	place	a	great	furnace	was	blazing	,
在	一	地方	一个	伟大的	炉	曾是	炽烈	,

一处地方，一个巨大的熔炉熊熊燃烧着。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌdi] [gloʊ] [frʌm; frəm] [ðæt] [kæst][ə; eɪ]['krɪmz(ə)n] [laɪt] [ə'genst] [ðə; ði][koʊld] ,

and	the	ruddy	glow	from	that	cast	a	crimson	light	against	the	cold	,
和	这	红润	辉光	从	那	投掷	一个	赤红	光	反对	这	寒冷的	,

那光芒泛着红光，在寒冷的空气中投下一片绯红。

[waɪt] ['reɪdiəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [læmps] .

white	radiance	of	the	electric	lamps	.
白色的	辐射	的	这	电的	灯	.

电灯发出洁白的光芒。

[stiːm] [kreinz] [wɜːr; wər][æt; ət][wɜːrk] ;

Steam	cranes	were	at	work	;
蒸汽	起重机	是	在	工作	;

蒸汽起重机正在作业；

[hjuːdʒ] ['kænən] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [muːvd] ['ɪntuː] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] ['pedɪstəlz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn]

huge	cannon	were	being	moved	into	place	on	the	pedestals	that	had	been
巨大的	大炮	是	存在	已搬	进入	地方	在	这	基座	那	有	到过

[prɪ'perd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɪn] [æd'væns] .

prepared	for	them	in	advance	.
准备	为了	他们	在	进步	.

巨大的加农炮被移到事先准备好的基座上。

" [wiː; wi][wɜːr; wər] [raɪt] ! " [sed] [pɔːl] , [ɪg'zʌltɪŋlɪ] .

"	We	were	right	!	"	said	Paul	,	exultingly	.
"	我们	是	正确的	!	"	说	保罗	,	欣喜若狂	.

“我们是对的！”保罗兴奋地说。

" [ðæt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['bætəri] .

"	That	is	to	be	a	great	battery	.
"	那	是	到	是	一个	伟大的	电池	.

“那将会是一块很棒的电池。”

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['paʊərf(ə)l] ['gʌnz] , [tuː] , [ɔːr] [els] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['redi]

They	must	be	very	powerful	guns	,	too	,	or	else	they	would	have	been	ready
他们	必须	是	非常	强大的	枪支	,	也	,	或者	别的	他们	会	有	到过	准备好

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] ,

with	the	rest	,
和	这	休息	,

这些枪威力肯定非常大，否则他们早就和其他武器一起准备好了。

[ænd; ənd][ɪn]['ækʃ(ə)n][baɪ] [ðɪs] [taɪm] .

and	in	action	by	this	time	.
和	在	行动	经过	这	时间	.

此时已经开始行动。

[ɑː] !

Ah	!
啊	!

啊!

[aɪm][glæd][aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['telɪfoʊn] ! "

I'm	glad	I	thought	of	the	telephone	!	"
我是	高兴的	我	想法	的	这	电话	!	"

幸好我想到了打电话!

" [haʊ] [fæst] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['wɜːrkɪŋ] ! " [sed] ['ɑːrθər] .

"	How	fast	they	are	working	!	"	said	Arthur	.
"	如何	快速地	他们	是	在职的	!	"	说	亚瑟	.

“他们干活真快！”亚瑟说道。

[ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ɪn][ðə; ði] [streɪndʒ] , [wɪrd] [siːn] .

That	was	what	caught	his	eye	in	the	strange	,	weird	scene	.
那	曾是	什么	捕捉	他的	眼睛	在	这	奇怪的	,	诡异的	场景	.

在那诡异的场景中，正是这一点吸引了他的目光。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][kən'fjuːʒ(ə)n] , [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [ɪk'strɔːrdəneri] ['efərts] [ðæt] [wɜːr; wər] ['ɑːbviəsli]

There	was	no	confusion	,	despite	the	extraordinary	efforts	that	were	obviously
那里	曾是	不	困惑	,	尽管	这	非凡的	努力	那	是	明显地

['biːɪŋ] [meɪd] [tuː; tə]['heɪs(ə)n][ðə; ði][wɜːrk] .

being	made	to	hasten	the	work	.
存在	制成	到	趋	这	工作	.

尽管各方显然都在竭尽全力加快工作进度，但并没有出现任何混乱。

['evri] [mæn] , [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] , ['iːv(ə)n][æt; ət] [ðæt] ['dɪstəns] , [nuː] [ɪg'zæktli] [wʌt] [hiː; hi]

Every	man	,	as	they	could	see	,	even	at	that	distance	,	knew	exactly	what	he
每一个	男人	,	作为	他们	可以	看	,	甚至	在	那	距离	,	知道	确切地	什么	他

[wʌz; wəz][tuː; tə][duː] .

was	to	do	.
曾是	到	做	.

即使隔着这么远的距离，每个人都清楚地知道自己该做什么，他们都能看出来。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [plænd] [fɑːr][ɪn] [æd'væns] ,

It	seemed	that	the	whole	operation	must	have	been	planned	far	in	advance	,
它	似乎	那	这	所有的	手术	必须	有	到过	计划	远的	在	进步	,

['iːv(ə)n] [rɪ'hɜːst] .

even	rehearsed	.
甚至	排练	.

整个行动似乎都是事先精心策划，甚至经过演练的。

[sʌtʃ] ['pɜːrfɪkt] [tiːm] [wɜːrk] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [tʃæns] , [nɔːr] ['iːv(ə)n] [ʌv; əv]

Such	perfect	team	work	could	not	be	the	result	of	chance	,	nor	even	of
这样的	完美的	团队	工作	可以	不是	是	这	结果	的	机会	,	也不	甚至	的

[ʌn'juːʒuəli,ʌn'juːʒəli] [gʊd] ['dɪsəplɪn] .

unusually	good	discipline	.
异常地	好的	纪律	.

如此完美的团队合作不可能是偶然的，甚至也不可能是超乎寻常的纪律的结果。

[noʊ] , ['sʌmwer] [ɪn] ['dʒɜːrməni] [dʒʌst] [sʌtʃ] [siːnz] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [i'næktid] [ɪn] [taɪm] [ʌv; əv]

No	,	somewhere	in	Germany	just	such	scenes	must	have	been	enacted	in	time	of
不	,	某处	在	德国	只是	这样的	场景	必须	有	到过	已颁布	在	时间	的

[piːs] ,

peace	,
和平	,

不，在德国的某个地方，和平时期肯定上演过类似的场景。

[ðæt] [wen] [ðə; ði] [grɪm] , [hɑːrʃ] [test] [ʌv; əv] ['riːəl] [wɔːr] [keɪm] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] [noʊ] [dɪ'leɪ] ,

that	when	the	grim	,	harsh	test	of	real	war	came	there	might	be	no	delay	,
那	什么时候	这	严峻	,	残酷的	测试	的	真实的	战争	来了	那里	可能	是	不	延迟	,

当残酷的战争真正来临时，可能不会有任何延误。

[noʊ] [lɔːst] ['məʊʃənz] , [noʊ] ['traɪflɪŋ] ,

no	lost	motions	,	no	trifling	,
不	丢失的	运动	,	不	琐事	,

没有无效动作，没有琐事，

[ˌʌnfɔːr'siːn] [hɪtʃ] [tuː; tə] ['rendər] ['juːsləs] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪ'læbərət] [plæn] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] .

unforeseen	hitch	to	render	useless	all	the	elaborate	plan	that	had	been	made	.
意外	拴住	到	使成为	无用	全部	这	精心制作的	计划	那	有	到过	制成	.

意想不到的障碍使之前制定的所有精心计划都付诸东流。

[ðɪs] [maɪt] [biː; bi] [wɔːr] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [grɪm] , [koʊld] ['bɪznəs] , [tuː] .

This	might	be	war	,	but	it	was	a	grim	,	cold	business	,	too	.
这	可能	是	战争	,	但	它	曾是	一个	严峻	,	寒冷的	商业	,	也	.

这或许是战争，但也是一场残酷冷酷的战争。

" [its] [laɪk] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [stiːl] [wɜːrks] [æt; ət] [sɛ'rɛŋ] [æt; ət] [naɪt] , " [sed] [pɔːl] .

"	It's	like	going	to	see	the	steel	works	at	Seraing	at	night	,	"	said	Paul	.
"	它是	喜欢	去	到	看	这	钢	作品	在	塞兰	在	夜晚	,	"	说	保罗	.

保罗说："这就像晚上去参观塞兰的钢铁厂一样。"

" [ɪk'sept] [ðæt] [ðeəz; ðəz] [les] [gler] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [blæst] ['fəːnisiz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] . "

"	Except	that	there's	less	glare	from	the	blast	furnaces	,	of	course	.	"
"	除了	那	有	较少的	强光	从	这	爆炸	熔炉	,	的	课程	.	"

"当然，高炉的眩光要少一些。"

" [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [men] [ɑːnt] [ɪn] ['juːnɪfɔːrm] , " [sed] ['ɑːrθər] ,

"	A	good	many	of	those	men	aren't	in	uniform	,	"	said	Arthur	,
"	一个	好的	许多	的	那些	男人	不是	在	制服	,	"	说	亚瑟	,

"这些人中有很多都没穿制服，"亚瑟说。

[hɪz; ɪz] [kiːn] [aɪz] ['teɪkɪŋ] [ɪn] ['diːteɪlz] [æz; əz] [hiː; hi] [gruː] [mɔːr] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ðə; ði] [streɪndʒ]

his	keen	eyes	taking	in	details	as	he	grew	more	accustomed	to	the	strange
他的	敏锐的	眼睛	采取	在	细节	作为	他	生长	更多的	习惯	到	这	奇怪的

[ænd; ənd] [ɔː] [ɪn'spaɪərɪŋ] ['grændʒər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siːn] [æz; əz] [ə; eɪ] [hoʊl] .

and	awe	inspiring	grandeur	of	the	scene	as	a	whole	.
和	敬畏	鼓舞人心	宏伟	的	这	场景	作为	一个	所有的	.

他目光敏锐，仔细观察着周围的细节，渐渐习惯了眼前这奇异而又令人敬畏的宏伟景象。

" [ðeə(r)] ['prɑːbəbli] ['wɜkmən] [frʌm; frəm] ['esən] , " [sed] [pɔːl] .

"	They're	probably	workmen	from	Essen	,	"	said	Paul	.
"	它们是	大概	工人	从	埃森	,	"	说	保罗	.

"他们可能是埃森来的工人，"保罗说。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][bɪˈnɑːkjələrz] [aʊt] [naʊ] ,

He	had	a	pair	of	binoculars	out	now	,
他	有	一个	一对	的	双筒望远镜	出去	现在	,

他现在拿出了一副望远镜。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [ˈkloʊsli] [æt; ət] [ˈevri] [ˈdiːteɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːn] .

and	was	looking	closely	at	every	detail	of	the	scene	.
和	曾是	寻找	密切	在	每一个	细节	的	这	场景	.

他仔细观察着场景中的每一个细节。

" [bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [biː; bi][ðer; ðər] ?

"	But	why	should	they	be	there	?
"	但	为什么	应该	他们	是	那里	?

但他们为什么要待在那里呢?

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [taɪm] [fɔːr; fər][ˈsoʊldʒərz] . "

This	is	a	time	for	soldiers	.	"
这	是	一个	时间	为了	士兵	.	"

现在正是需要战士的时候。

" [nɑːt] [ˌɔːltəˈgeðər] , [ˈɑːrθər] .

"	Not	altogether	,	Arthur	.
"	不是	共	,	亚瑟	.

“不完全是，亚瑟。”

[aɪ] [noʊ] — [dəunt][juː; jʊ] [rɪˈmembər] [wʌt] [ˈʌŋk(ə)l][ˈhɛnri, ˌɔ̃ːriː, ˌɑːnˈriː][toʊld][ˌjuː ˈes] ?

I	know	—	don't	you	remember	what	Uncle	Henri	told	us	?
我	知道	—	不	你	记住	什么	叔叔	亨利	讲述	我们	?

我知道——你不记得亨利叔叔跟我们说过什么了吗?

— [ðæt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɜkmən] [frʌm; frəm] [sɛˈrɛŋ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ]

—	that	a	lot	of	the	workmen	from	Seraing	would	have	to	be	along	with
—	那	一个	很多	的	这	工人	从	塞兰	会	有	到	是	沿着	和

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [fiːld] [ɑːrˈtɪləri] [ˈpiːsɪz] ,

some	of	the	new	field	artillery	pieces	,
一些	的	这	新的	场地	炮兵	件	,

——来自色兰的许多工人将不得不随一些新型野战炮一起行动，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] [ˈsiːkrɪts] [ʌv; əv][sʌm; səm] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [kept] [ˈiːv(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] .

because	the	secrets	of	some	things	are	kept	even	from	the	soldiers	.
因为	这	秘密	的	一些	事物	是	保留	甚至	从	这	士兵	.

因为有些秘密甚至连士兵都不知道。

[ðoʊz] [ɑːr; ər] [ˈprɑːbəbli] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [frʌm; frəm][ðə; ði] [krʌp] [wɜːrks] ,

Those	are	probably	some	of	the	men	from	the	Krupp	works	,
那些	是	大概	一些	的	这	男人	从	这	克虏伯	作品	,

这些人很可能是克虏伯工厂的工人。

[brɔːt] [hɪr] [dʒʌst][tuː; tə][ˈhænd(ə)l] [ðiːz] [bɪg] [ˈgʌnz] . "

brought	here	just	to	handle	these	big	guns	.	"
带来	这里	只是	到	处理	这些	大的	枪支	.	"

“我们把他们带到这里就是为了操作这些大炮。”

" [wel] , [ðeɪ] [teɪk] [ðer; ðər] [ˈtʃænsɪz] , [dʒʌst] [laɪk] [ˈsoʊldʒərz] , [ɪf] [ðeɪ] [duː] [ðæt] , [dəunt] [ðeɪ] ? "

"	Well	,	they	take	their	chances	,	just	like	soldiers	,	if	they	do	that	,	don't	they	?	"
"	出色地	,	他们	拿	他们的	机会	,	只是	喜欢	士兵	,	如果	他们	做	那	,	不	他们	?	"

“嗯，他们那样做，就像士兵一样，就是在冒险，不是吗？”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] .

"	Of	course	.
"	的	课程	.

“当然。

[ðeɪ] ['riːəli] [ɑːr; ər]['soʊldʒərz] , [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv]['speʃ(ə)l]
They really are soldiers , just as much as the others , but they have special
他们 真的 是 士兵 , 只是 作为 很多 作为 这 其他的 , 但 他们 有 特别的
[wɜːrk] [tuː; tə][duː] ,
work to do ,
工作 到 做 ,

他们确实是士兵，和其他人一样，但他们有特殊的任务要完成。

[ðæt] [ðeə(r)] [treɪnd] [fɔːr; fər] .
that they're trained for .
那 它们是 受过训练 为了 .

这是他们接受过相关训练的。

[ðæts] [ðə; ði]['oʊnli] ['dɪfrəns] . "
That's the only difference . "
那就是 这 仅有的 不同之处 . "

这是唯一的区别。

" [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] [naʊ] ? "
" What are we going to do now ? "
" 什么 是 我们 去 到 做 现在 ? "

我们现在该怎么办?

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [spɔɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [sər'praɪz] [ðiːz] ['dʒɜːmənz] [ɑːr; ər] [prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər]
" We're going to try to spoil the little surprise these Germans are preparing for
" 是 去 到 尝试 到 剧透 这 小的 惊喜 这些 德国人 是 准备 为了
- [ænd; ənd] [ɛmbɔrg] ,
Boncelles and Embourg ,
- 和 恩堡 ,

“我们要努力破坏德国人为邦塞勒和昂布尔准备的小惊喜。”

" [sed] [pɔːl] , ['grɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .
" said Paul , gritting his teeth .
" 说 保罗 , 磨牙 他的 牙齿 .

保罗咬牙切齿地说。

" [juː; jʊ] [steɪ] [hɪr] [baɪ] [ðɪs] ['wɪndoʊ] , ['ɑːrθər] .
" You stay here by this window , Arthur .
" 你 停留 这里 经过 这 窗户 , 亚瑟 .

“亚瑟，你就待在这扇窗户边。”

[aɪm]['goʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] ['telɪfoʊn] [tuː; tə] - .
I'm going down to telephone to Boncelles .
我是 去 向下 到 电话 到 - .

我要下去给邦塞勒打电话。

[ɪf] ['eniwʌn] [kʌmz] [nɪr] , [tel] [ˌem 'iː][æt; ət] [wʌns] .
If anyone comes near , tell me at once .
如果 任何人 来 靠近 , 告诉 我 在 一次 .

如果有人靠近，请立即告诉我。

[its] ['ɔːfli] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] , [juː; jʊ] [noʊ] ,
It's awfully important , you know ,
它是 非常 重要的 , 你 知道 ,

你知道，这非常重要。

[tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] ['telɪfoʊn] ['waɪər][dʒʌst][æz; əz] [lɔːŋ]
to keep them from finding out about our telephone wire just as long
到 保持 他们 从 寻找 出去 关于 我们的 电话 金属丝 只是 作为 长的
[æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] .
as we can .
作为 我们 能 .

我们要尽可能长时间地不让他们发现我们的电话线。

[ænd; ənd]['lɪs(ə)n] , [ɪn] [keɪs] [aɪ] [kɔːl] [tuː; tə][juː; jʊ] .

And	listen	,	in	case	I	call	to	you	.
和	听	,	在	案件	我	称呼	到	你	.

还有，如果我打电话给你，请听着。

[aɪl] [wɑːnt][ə; eɪ] [kwɪk] ['ænsər] , [ɪf] [aɪ][duː] . "

I'll	want	a	quick	answer	,	if	I	do	.	"
患病的	想	一个	快的	回答	,	如果	我	做	.	"

如果我这么做，我希望尽快得到答复。

" [ɔːl] [raɪt] , [pɔːl] .

"	All	right	,	Paul	.
"	全部	正确的	,	保罗	.

“好的，保罗。”

" [daʊn] [pɔːl] [went] , [ðen] , [tuː; tə][ðə; ði]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn][pɪt] .

"	Down	Paul	went	,	then	,	to	the	gasoline	pit	.
"	向下	保罗	去	,	然后	,	到	这	汽油	坑	.

于是，保罗就去了汽油坑。

['laɪɪŋ] [æt; ət] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] ,

Lying	at	full	length	,
说谎	在	满的	长度	,

完全躺着，

[hiː; hi] [druː] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] ['ɪnstrəmənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌnɪŋli] [dɪ'vaɪzd] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] [hiː; hi]

he	drew	the	telephone	instrument	from	the	cunningly	devised	hiding	place	he
他	画	这	电话	乐器	从	这	狡猾地	设计	隐藏	地方	他

[ænd; ənd] ['ɑːrθər] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

and	Arthur	had	arranged	for	it	.
和	亚瑟	有	安排	为了	它	.

他从他和亚瑟精心安排的藏匿地点取出了电话机。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɪrf(ə)l] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ; [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃæns] , [ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən]

He	was	fearful	for	a	moment	;	there	was	a	chance	,	and	more	than
他	曾是	可怕	为了	一个	片刻	;	那里	曾是	一个	机会	,	和	更多的	比

[ə; eɪ] [tʃæns] ,

a	chance	,
一个	机会	,

他那一刻感到害怕；机会难得，而且远不止机会。

[ðæt] [ðə; ði]['dʒɜːrmən] [skaʊts] [maɪt] [hæv; həv] [faʊnd] [ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ði]['waɪər] ;

that	the	German	scouts	might	have	found	and	cut	the	wire	;
那	这	德语	侦察兵	可能	有	成立	和	切	这	金属丝	;

德国侦察兵可能已经发现并剪断了铁丝网；

[ðeɪ] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [kʌt] ['evri] ['telɪfoʊn] [ænd; ənd] ['telɪgræf] ['waɪər][ɪn][ðə; ði]

they	would	certainly	have	tried	to	cut	every	telephone	and	telegraph	wire	in	the
他们	会	当然	有	尝试	到	切	每一个	电话	和	电报	金属丝	在	这

['neɪbərhʊd] ,

neighborhood	,
邻里	,

他们肯定会想方设法剪断附近所有的电话线和电报线。

[æz; əz][ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd][moʊst] ['ɑːbviəs] [prɪ'kɔːʃn] .

as	the	first	and	most	obvious	precaution	.
作为	这	第一的	和	最多	明显的	预防	.

作为首要且最显而易见的预防措施。

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [briːf] [dɪ'leɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [hɪr] [æn; ən] ['ænsər] [vɔɪs] .

But	after	a	brief	delay	he	was	delighted	to	hear	an	answering	voice	.
但	后	一个	简短的	延迟	他	曾是	高兴极了	到	听到	一个	回答	嗓音	.

但稍作停顿后，他欣喜地听到了回应的声音。

['kwɪkli] [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [huː] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kɔːl] [hæd; həd] [bɪn]

Quickly	**he**	**explained**	**who**	**he**	**was**	**,**	**and**	**found**	**that**	**his**	**call**	**had**	**been**
迅速地	他	解释	WHO	他	曾是	,	和	成立	那	他的	称呼	有	到过

[ɪk'spektɪd] .

expected	**.**
预期的	.

他迅速表明了自己的身份，并发现对方早已预料到他的来电。

[ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [æn; ən] [ɑːr'tɪləri] ['ɑːfɪsər] , [huː] [sed] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [luː'tenənt] [də'loʊˌneɪ] , [wʌz; wəz]

In	**a**	**moment**	**an**	**artillery**	**officer**	**,**	**who**	**said**	**he**	**was**	**Lieutenant**	**Delaunay**	**,**	**was**
在	一个	片刻	一个	炮兵	官	,	WHO	说	他	曾是	中尉	德劳内	,	曾是

['spiːkɪŋ] .

speaking	**.**
请讲	.

过了一会儿，一名自称德劳内中尉的炮兵军官开始讲话。

" [wʌt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [hæv; həv] [juː; jʊ] ?

"	**What**	**information**	**have**	**you**	**?**
"	什么	信息	有	你	?

你掌握了什么信息?

" [hiː; hi] [æskt] , ['kwɪkli] .

"	**he**	**asked**	**,**	**quickly**	**.**
"	他	问	,	迅速地	.

他迅速问道。

" [aɪ] [hæv; həv] [jʊr; jər] [mæps] [hɪr] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] . "

"	**I**	**have**	**your**	**maps**	**here**	**before**	**me**	**.**	**"**
"	我	有	你的	地图	这里	前	我	.	"

“我面前有你的地图。”

" [faɪnd] [ðə; ði] [wʌn] [ðæt] [ʃoʊz] [ðə; ði] [ɔrð] [ænd; ənd] [ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'fɔːr] - [ænd; ənd]

"	**Find**	**the**	**one**	**that**	**shows**	**the**	**Ourthe**	**and**	**the**	**ground**	**before**	**Boncelles**	**and**
"	寻找	这	一	那	演出	这	我们的	和	这	地面	前	-	和

[ɛmbɔrg] , " [sed] [pɔːl] .

Embourg	**,**	**"**	**said**	**Paul**	**.**
恩堡	,	"	说	保罗	.

保罗说：“找到能显示乌尔特河以及邦塞勒和昂布尔之前的地面的照片。”

" [raɪt] ! "

"	**Right**	**!**	**"**
"	正确的	!	"

“正确的！ ”

" [mɑːrk] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [em] . [diː] - , [dɪ'strɔɪd] [læst] [naɪt] [baɪ] ['faɪər] . "

"	**Mark**	**the**	**house**	**of**	**M**	**.**	**de**	**Frenard**	**,**	**destroyed**	**last**	**night**	**by**	**fire**	**.**	**"**
"	标记	这	房子	的	M	.	德	-	,	损毁	最后的	夜晚	经过	火	.	"

“标记一下弗雷纳尔先生的房子，它昨晚被大火烧毁了。”

" [aɪ] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] ! "

"	**I**	**have**	**it**	**!**	**"**
"	我	有	它	!	"

“我找到了！ ”

" [gʊd] !

"	**Good**	**!**
"	好的	!

“好的!

[tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ðə; ði] [graʊnd] [sloʊps] ['ʌpwərd] .

To	**the**	**east**	**of**	**the**	**house**	**the**	**ground**	**slopes**	**upward**	**.**
到	这	东方	的	这	房子	这	地面	连续下坡	向上	.

房子东侧地势向上倾斜。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wel] [ˈʃeltərd] [frʌm; frəm][ˌɑːbzərˈveɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði][fɔːrt] .

It	is	well	sheltered	from	observation	by	the	fort	.
它	是	出色地	避难所	从	观察	经过	这	堡	.

它位于堡垒内，不易被人发现。

[jʊr; jər] [ˈsɜːrtʃlaɪt] [wʊd] [biː; bi] [blɑːkt] [baɪ][ðə; ði] [wʊdz] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][fɔːrt][ænd; ənd][ðə; ði]

Your	searchlights	would	be	blocked	by	the	woods	between	the	fort	and	the
你的	探照灯	会	是	已屏蔽	经过	这	树林	之间	这	堡	和	这

[haʊs] .

house	.
房子	.

你的探照灯会被堡垒和房子之间的树林挡住。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][spɑːt] [mɑːrkt] [ɑːn][ðə; ði][mæp][baɪ][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [krɔsiz] .

But	there	is	a	spot	marked	on	the	map	by	a	group	of	crosses	.
但	那里	是	一个	点	标记	在	这	地图	经过	一个	团体	的	十字架	.

但地图上有一个用一组十字架标记的地点。

[duː][juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] ? "

Do	you	see	it	?	"
做	你	看	它	?	"

你看到了吗?

" [raɪt] !

"	Right	!
"	正确的	!

“正确的!

[wiː; wi] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈbætəri] .

We	decided	that	would	be	a	battery	.
我们	决定	那	会	是	一个	电池	.

我们决定把它当作电池。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈfɔrts] [rɪˈpɔːrt] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈfaɪərd][ɑːn][frʌm; frəm] [pɔɪnts] [mɑːrkt] [ɑːn][ðə; ði]

The	other	forts	report	that	they	have	been	fired	on	from	points	marked	on	the
这	其他	堡垒	报告	那	他们	有	到过	被解雇	在	从	积分	标记	在	这

[mæps] [ðæt] [juː; jʊ] [səˈplaɪd] ,

maps	that	you	supplied	,
地图	那	你	供应	,

其他堡垒报告称，他们遭到了来自你提供的地图上标记的地点的炮击。

[ænd; ənd] [ðæt] [baɪ] [ˈkɑːns(ə)ntreɪtɪŋ] [ðer; ðər][ˈfaɪər][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnts] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [ɑːn] [ðiːz] [mæps] [ðeɪ]

and	that	by	concentrating	their	fire	on	the	points	indicated	on	these	maps	they
和	那	经过	集中	他们的	火	在	这	积分	表明的	在	这些	地图	他们

[hæv; həv] [ˈsaɪlənst] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [fiːld] [ˈgʌnz] . "

have	silenced	a	number	of	field	guns	.	"
有	沉默	一个	数字	的	场地	枪支	.	"

他们集中火力攻击地图上标示的地点，摧毁了多门野战炮。

" [aɪ][ˌeɪ ˈem][glæd] , " [sed] [pɔːl] , ['kwaɪətli] .

"	I	am	glad	,	"	said	Paul	,	quietly	.
"	我	是	高兴的	,	"	说	保罗	,	悄悄	.

“我很高兴，”保罗平静地说。

" [aɪ][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [wʊd] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi]['væljuəb(ə)l] .

"	I	was	sure	that	the	information	would	prove	to	be	valuable	.
"	我	曾是	当然	那	这	信息	会	证明	到	是	有价值的	.

“我确信这些信息会很有价值。”

[wel] , [ðen] , [ðɪs] ['bætəri] [ɪz][nɑːt][ʌv; əv] [fiːld] ['gʌnz] .

Well	,	then	,	this	battery	is	not	of	field	guns	.
出色地	,	然后	,	这	电池	是	不是	的	场地	枪支	.

那么，这支炮兵连不是野战炮兵连。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] [noʊ]['faɪərɪŋ][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [jet] .

That	is	why	you	have	heard	no	firing	from	it	as	yet	.
那	是	为什么	你	有	听到	不	射击	从	它	作为	然而	.

这就是为什么至今你还没有听到它发射任何炮弹的声音。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['wɜːrkɪŋ] [naʊ] , [baɪ] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['pleɪsɪŋ] ['hevi] ['gʌnz] — [nɑːt][ðə; ði]

They	are	working	now	,	by	electric	light	,	and	are	placing	heavy	guns	—	not	the
他们	是	在职的	现在	,	经过	电的	光	,	和	是	放置	重的	枪支	—	不是	这

['veri] ['hevist] ,

very	heaviest	,
非常	最重	,

他们现在正在电灯下工作，并且正在架设重型火炮——不是最重的那种。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ,

I	should	say	,
我	应该	说	,

我应该说，

[bʌt; bət][fɑːr]['hevɪərðən'er] ['piːsɪz] [ðæn; ðən] [wʊd] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [soʊ] [suːn] —

but	far	heavier	pieces	than	would	usually	be	at	the	front	so	soon	—
但	远的	较重	件	比	会	通常	是	在	这	正面	所以	很快	—

['prɑːbəbli] ['sev(ə)n] [ɪntʃ] ['mɔːtəz] . "

probably	seven	inch	mortars	.	"
大概	七	英寸	迫击炮	.	"

但这些火炮比通常这么快出现在前线的火炮要重得多——可能是七英寸迫击炮。

" ['sev(ə)n] [ɪntʃ] ['mɔːtəz] !

"	Seven	inch	mortars	!
"	七	英寸	迫击炮	!

“七英寸迫击炮！”

[ðæt] [saʊndz] ['ɔːlmoʊst][ɪn'kredəb(ə)l] ! "

That	sounds	almost	incredible	!	"
那	声音	几乎	极好的	!	"

听起来简直难以置信！

" [nʌn] [ðə; ði] [les] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] .

"	None	the	less	,	it	is	true	.
"	没有任何	这	较少的	,	它	是	真的	.

然而，这是事实。

[juː; jʊ] [meɪ] ['oʊpən]['faɪər][æt; ət] [wʌns] [ɑːn][ðə; ði][spɑːts] [mɑːrkt] [ɑːn][jʊr; jər][mæp] , [ænd; ənd][duː] [greɪt]

You	may	open	fire	at	once	on	the	spots	marked	on	your	map	,	and	do	great
你	可能	打开	火	在	一次	在	这	地点	标记	在	你的	地图	,	和	做	伟大的

['dæmɪdʒ] .

damage	.
损害	.

您可以立即向地图上标记的地点开火，造成巨大破坏。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [hɪr] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ['weðər] [jʊr; jər] ['ʃelz] [lænd] ['prɑːpərli] [ɔːr][nɑːt] —

We	are	in	a	position	here	to	tell	you	whether	your	shells	land	properly	or	not	—
我们	是	在	一个	位置	这里	到	告诉	你	无论	你的	贝壳	土地	适当地	或者	不是	—

[wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] ['bætəri] [frʌm; frəm] [hɪr] .

we	can	see	the	battery	from	here	.
我们	能	看	这	电池	从	这里	.

我们在这里可以告诉你你的炮弹是否正确着陆——我们从这里可以看到炮台。

[wɪl] [juː; jʊ]['faɪər] ? "

Will	you	fire	?	"
将要	你	火	?	"

你会开枪吗？

" [æt; ət] [wʌns] ! " [sed] [də'loʊˌneɪ] .
" At once ! " said Delaunay .
" 在 一次 ! " 说 德劳内 .

“立刻！”德劳内说道。

" [goʊ] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ʃɛlz] — [ðen] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] , [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] ,
" Go and watch for the shells — then report to us , if you can ,
" 去 和 手表 为了 这 贝壳 — 然后 报告 到 我们 , 如果 你 能 ,
['weðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['prɑːpərli] [eɪmd] .
whether they were properly aimed .
无论 他们 是 适当地 旨在 .

“去观察炮弹——然后，如果可以的话，向我们报告它们是否瞄准正确。”

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['gretɪst] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [duː] [ðæt] .
You will be of the greatest service to us if you can do that .
你 将要 是 的 这 最 服务 到 我们 如果 你 能 做 那 .

如果你能做到这一点，对我们来说将是莫大的帮助。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [læst] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ðæt] [ðæt] ['bætəri] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [kʌm] ['ɪntuː] ['ækʃ(ə)n] [ə'genst]
It is of the last importance that that battery should not come into action against
它 是 的 这 最后的 重要性 那 那 电池 应该 不是 来 进入 行动 反对
[ˌjuː 'es] — [ðiːz] ['fɔrts] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ɪn'tendɪd] ,
us — these forts were not intended ,
我们 — 这些 堡垒 是 不是 故意的 ,

最重要的是，这个炮台不应该对我们发动攻击——这些堡垒并非有意为之。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪlt] , [tuː; tə] [wɪð'stænd] [ðə; ði] ['bætəri] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['hevi] ['gʌnz] [æz; əz] [ðæt] !
when they were built , to withstand the battery of such heavy guns as that !
什么时候 他们 是 建造 , 到 经受 这 电池 的 这样的 重的 枪支 作为 那 !

它们建造之初，就是为了承受如此重型火炮的攻击！

" [θrɪld] [baɪ] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði] [rɪsks] [hiː; hi] [ænd; ənd] ['ɑːrθər] [hæd; həd] [rʌn] [ðə; ði]
" Thrilled by the knowledge that the risks he and Arthur had run the
" 激动不已 经过 这 知识 那 这 风险 他 和 亚瑟 有 跑步 这
['priːviəs] [naɪt] [hæd; həd] [nɑːt] [bɪn] [ɪn] [veɪn] ,
previous night had not been in vain ,
以前的 夜晚 有 不是 到过 在 徒劳 ,

“得知他和亚瑟昨晚冒的险没有白费，他感到无比兴奋。”

[pɔːl] [went] [ˌʌp'sterz] [ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪnd] ['ɑːrθər] .
Paul went upstairs and rejoined Arthur .
保罗 去 楼上 和 重新加入 亚瑟 .

保罗上楼去和亚瑟会合了。

[tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] ,
To the east ,
到 这 东方 ,

向东，

[wer] [ðə; ði] ['fræntɪk] ['efərts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [tuː; tə] [get] [ðer; ðər] ['hevi] [ɑːr'tɪləri] ['ɪntuː] [pə'zɪʃ(ə)n]
where the frantic efforts of the Germans to get their heavy artillery into position
在哪里 这 疯狂的 努力 的 这 德国人 到 得到 他们的 重的 炮兵 进入 位置
[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ə'tæk] [wɜːr; wər] [stɪl] [kən'tɪnjuːd] ,
for the opening attack were still continued ,
为了 这 开幕 攻击 是 仍然 持续 ,

德军仍在疯狂地将重炮部署到位，准备发起第一次进攻。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ə'pærənt] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
there was no apparent change in the situation .
那里 曾是 不 明显 改变 在 这 情况 .

情况似乎没有发生任何变化。

" [noʊ][wʌn][hæz; həz] [kʌm] [nɪr] , " [sed] ['ɑːrθər] .
" No one has come near , " said Arthur .
" 不 一 有 来 靠近 , " 说 亚瑟 .

“没有人靠近，”亚瑟说。

" [wʌz; wəz][ðə; ði]['waɪər] ['wɜːrkɪŋ] ?
" Was the wire working ?
" 曾是 这 金属丝 在职的 ?

“电线工作正常吗？”

[wʌt] [dɪd] [ðeɪ] [seɪ] [æt; ət] - ?
What did they say at Boncelles ?
什么 做过 他们 说 在 - ?

他们在邦塞勒说了什么?

" [pɔːl] [toʊld][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['setld] [daʊn] [tuː; tə] [weɪt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɜːrvəs] [wɜːrk] , [tens]
" Paul told him , and they settled down to wait It was nervous work , tense
" 保罗 讲述 他 , 和 他们 定居 向下 到 等待 它 曾是 紧张的 工作 , 紧张
[ænd; ənd] ['æŋkʃəs] .
and anxious .
和 焦虑的 .

保罗告诉他，然后他们就安静地等待。这是一项令人紧张、焦虑的工作。

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['gʌnz] — [ðeɪ] ['kaʊntɪd] [sɪks][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ɪn][ɔːl] — [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n]
Two of the guns — they counted six of them , in all — were already in position
二 的 这 枪支 — 他们 计数 六 的 他们 , 在 全部 — 是 已经 在 位置
,
,
,

他们清点了一下，总共有六门炮，其中两门已经就位。

[ænd; ənd] ['fɪnɪʃɪŋ] ['tʌtʃɪz] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [pʊt] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
and finishing touches were being put to them .
和 精加工 触摸 是 存在 放 到 他们 .

正在进行最后的润色工作。

" [oʊ] , [waɪ] [dəunt] [ðeɪ] ['hɜːri] ? " [kəm'pleɪnd] ['ɑːrθər] .
" Oh , why don't they hurry ? " complained Arthur .
" 哦 , 为什么 不 他们 匆忙 ? " 抱怨 亚瑟 .

“哎，他们怎么还不快点呢？”亚瑟抱怨道。

" [ðə; ði]['dʒɜːmənz] [ɑːr; ər][nɑːt]['goʊɪŋ] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] ['redi] [tuː; tə]['faɪər] . "
" The Germans are not going to wait for them to be ready to fire . "
" 这 德国人 是 不是 去 到 等待 为了 他们 到 是 准备好 到 火 . "

“德国人不会等到他们准备好开火。”

" ['lɪs(ə)n] , " [sed] [pɔːl] .
" Listen , " said Paul .
" 听 , " 说 保罗 .

“听着，”保罗说。

" [ðə; ði]['faɪər][ɪz] ['slækənɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [aɪ] [θɪŋk] .
" The fire is slackening a little , I think .
" 这 火 是 松弛 一个 小的 , 我 思考 .

“我觉得火势稍微减弱了一些。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [wʌt] [wiː; wi][dɪd][hæd; həd][sʌm; səm][juːz] — [ðeɪ] [hæv; həv] ['saɪlənst] [ə; eɪ]
You can see that what we did had some use — they have silenced a
你 能 看 那 什么 我们 做过 有 一些 使用 — 他们 有 沉默 一个
[gʊd] ['meni] ['dʒɜːrmən] ['gʌnz] [ɔːl'redi] ,
good many German guns already ,
好的 许多 德语 枪支 已经 ,

你可以看出我们所做的一切是起到了一定的作用——他们已经使许多德国枪炮哑火了。

[θruː] ['noʊɪŋ] [dʒʌst] [wer] [tuː; tə][eɪm] . "
through knowing just where to aim . "
通过 会心 只是 在哪里 到 目的 . "

通过精准瞄准目标。

" [wɒts] [ðæt] ? " [ɪk'skleɪmd] ['ɑːrθər] , ['sʌd(ə)nli] .
" What's that ? " exclaimed Arthur , suddenly .
" 是什么 那 ? " 惊呼 亚瑟 , 突然 .

“那是什么？”亚瑟突然惊呼道。

[ˌoʊvər'hed] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [nɔɪz] [fɪld] [ðə; ði] [er] ; [ə; eɪ] [ʃriːk] , ['waɪnɪŋ] , ['wɪslɪŋ] [saʊnd] .
Overhead a strange noise filled the air ; a shrieking , whining , whistling sound .
开销 一个 奇怪的 噪音 已填 这 空气 ; 一个 尖叫 , 抱怨 , 吹口哨 声音 .

头顶上响起一阵奇怪的声音；一种尖叫、呜咽、呼啸的声音。

[ˌaɪ 'tiː] [roʊz] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['nɪrər] , [tuː; tə][ə; eɪ][waɪld] ['wɪs(ə)l] , [laɪk][ðə; ði][blæst][ʌv; əv][ə; eɪ]
It rose , as it came nearer , to a wild whistle , like the blast of a
它 玫瑰 , 作为 它 来了 更近 , 到 一个 荒野 哨 , 喜欢 这 爆炸 的 一个
['fækt(ə)ri] ['sɪgnəl] ,
factory signal ,
工厂 信号 ,

随着距离的拉近，它发出了一声刺耳的哨声，就像工厂信号灯的鸣响。

[rɪ'liːsɪŋ] [ðə; ði] ['wɜːrkərz] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] ['deɪz] [wɜːrk] .
releasing the workers at the end of the day's work .
发布 这 工人 在 这 结尾 的 这 天 工作 .

一天工作结束后，让工人们下班。

[ðə; ði] [tuː] [skaʊts] [stɛərd][æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] ; [ðen] , [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [waɪ] ,
The two scouts stared at one another ; then , without knowing why ,
这 二 侦察兵 凝视 在 一 其他 ; 然后 , 没有 会心 为什么 ,

两名侦察兵互相凝视着；然后，不知为何，

[ðeɪ] [tɜːrnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['bɪzi] [siːn] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] .
they turned to look at the busy scene to the east .
他们 转向 到 看 在 这 忙碌的 场景 到 这 东方 .

他们转身看向东边熙熙攘攘的景象。

['sʌd(ə)nli] , [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] [aɪz] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [flæʃ] ;
Suddenly , before their eyes , there was a flash ;
突然 , 前 他们的 眼睛 , 那里 曾是 一个 闪光 ;

突然，他们眼前闪过一道光；

[ə; eɪ] [pʌf] [ʌv; əv] [waɪt] [smoʊk] ['raɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['goʊstli] ['reɪdiəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrk][læmps] , [ænd; ənd] ,
a puff of white smoke rising in the ghostly radiance of the arc lamps , and ,
一个 噗 的 白色的 抽烟 上升 在 这 幽灵般的 辐射 的 这 弧 灯 , 和 ,

一缕白烟在弧光灯幽幽的光芒中升腾而起，

['æftər][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [pɔːz] , [ə; eɪ] [dʌl] [kræʃ] .
after a distinct pause , a dull crash .
后 一个 清楚的 暂停 , 一个 乏味的 碰撞 .

短暂的停顿后，传来一声沉闷的撞击声。

[ðen] , [æz; əz][ðə; ði] [smoʊk] [klɪrd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [stɪl] [stʊd] [ɔː] ['strɪkən] ,
Then , as the smoke cleared , and they still stood awe stricken ,
然后 , 作为 这 抽烟 已清除 , 和 他们 仍然 站立 敬畏 受打击的 ,

然后，当硝烟散去，他们仍然惊愕不已地站在那里时，

[ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['bɜːrstɪŋ] [ʃel] [hæd; həd][tɔːrn][ə; eɪ] [greɪt] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .
they saw that the bursting shell had torn a great hole in the ground .
他们 锯 那 这 爆发 壳 有 撕裂 一个 伟大的 洞 在 这 地面 .

他们看到爆炸的炮弹在地面上炸出了一个大洞。

[ðeɪ] [sɔ:] [men] ['rʌnɪŋ] ; ['ʌðər] [wɜ:r; wər] ['krɔ:lɪŋ] , ['drægɪŋ] [ðəm'selvz] ['peɪnfəli] [ə'lɔ:ŋ] .

They	saw	men	running	;	others	were	crawling	,	dragging	themselves	painfully	along	.
他们	锯	男人	跑步	;	其他的	是	爬行	,	拖拽	他们自己	痛苦地	沿着	.

他们看到有人在奔跑；其他人则在爬行，艰难地拖着身体前进。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [stɪl] [leɪ] ['veri] ['kwaɪət] .

And	others	still	lay	very	quiet	.
和	其他的	仍然	躺	非常	安静的	.

还有一些人依然静静地躺着。

[fɔ:r; fər][dʒʌst][ə; eɪ]['moʊmənt][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [si:n] [ʌv; əv][waɪld][kən'fju:ʒ(ə)n] .

For	just	a	moment	there	was	a	scene	of	wild	confusion	.
为了	只是	一个	片刻	那里	曾是	一个	场景	的	荒野	困惑	.

那一刻，现场一片混乱。

[bʌt; bət] [ðen] ['ɔ:rdər][wʌz; wəz] [rɪ'stɔ:rd] ,

But	then	order	was	restored	,
但	然后	命令	曾是	恢复	,

但随后秩序恢复了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [nɑ:t] [ʌv; əv][men][ræn][tu:; tə][ðə; ði] [tu:] ['gʌnz] [ðæt] [wɜ:r; wər] [ʌn'ɪndʒərd] [ænd; ənd] ['redi] .

and	a	knot	of	men	ran	to	the	two	guns	that	were	uninjured	and	ready	.
和	一个	结	的	男人	跑	到	这	二	枪支	那	是	未受伤	和	准备好	.

一群人跑向那两挺完好无损、随时可以开火的枪。

[pɔ:l] [daɪvd] [daʊn] [æt; ət][wʌns] .

Paul	dived	down	at	once	.
保罗	潜水	向下	在	一次	.

保罗立刻纵身跃下。

['kwɪkli] [hi:; hi][toʊld] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [ðen] ['reɪst] [ʌp] [ə'gen] .

Quickly	he	told	what	had	happened	,	then	raced	up	again	.
迅速地	他	讲述	什么	有	发生	,	然后	比赛	向上	再次	.

他迅速讲述了事情经过，然后又跑了上去。

[ə'nʌðər] ['wɪslɪŋ] [ˌoʊvər'hed] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [ɪk'sploʊʒn] .

Another	whistling	overhead	,	and	then	a	terrific	explosion	.
其他	吹口哨	开销	,	和	然后	一个	了不起	爆炸	.

头顶上又传来一声呼啸声，然后是一声巨大的爆炸。

[ðə; ði] [tu:] ['gʌnz] [leɪ] [ˌoʊvər'tɜ:rnd] , ['ru:ɪnd] .

The	two	guns	lay	overturned	,	ruined	.
这	二	枪支	躺	翻覆	,	毁坏	.

两门大炮翻倒在地，损毁严重。

['tʃæptər] [eks]

CHAPTER	X
章	X

第十章

['prizənəz] [ʌv; əv] [wɔ:r]

PRISONERS	OF	WAR
囚犯	的	战争

战俘

[fɔ:r; fər] [faɪv] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [tu:] [skaʊts] , [ə'pɔ:ld] , ['hɔ:rɪfaɪd] , [stʊd] [æz; əz] [ɪf] [glu:d] [tu:; tə][ðə; ði]

For	five	minutes	the	two	scouts	,	appalled	,	horrified	,	stood	as	if	glued	to	the
为了	五	分钟	这	二	侦察兵	,	震惊	,	惊恐万分	,	站立	作为	如果	胶合	到	这

[flɔ:r] ,

floor	,
地面	,

两名童子军惊恐万分，呆立在地上，仿佛被粘在了地上，足足有五分钟之久。

['sterɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] .

staring	at	the	scene	of	destruction	.
凝视	在	这	场景	的	破坏	.

凝视着满目疮痍的现场。

[ðə; ði] ['gʌnz] [ɪn] [fɔːrt] - [hæd; həd][ðə; ði][reɪndʒ] [naʊ] .

The	guns	in	Fort	Boncelles	-	had	the	range	now	.
这	枪支	在	堡	-		有	这	范围	现在	.

邦塞勒斯堡的火炮现在有了射程。

['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['pɔlz] ['hɜːrid] ['mesɪdʒ] , " [jʊr; jər] [ʃel] ['lændɪd] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['gʌnz] , "

Nothing	more	than	Paul's	hurried	message	,	"	Your	shell	landed	beyond	the	guns	,	"
没有什么	更多的	比	保罗的	慌忙	信息	,	"	你的	壳	登陆	超过	这	枪支	,	"

[hæd; həd] [bɪn] ['nesəseri] .

had	been	necessary	.
有	到过	必要的	.

保罗匆匆发来的消息"你的炮弹落在了炮火之外"就足够了。

[naʊ] [ʃel] ['æftər] [ʃel] [wʌz; wəz] [drɑːpt] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bætəri] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn]

Now	shell	after	shell	was	dropped	in	the	midst	of	the	battery	that	had	been
现在	壳	后	壳	曾是	掉落	在	这	中间	的	这	电池	那	有	到过

[waɪpt] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]['faɪər]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ʃɑːt] .

wiped	out	before	it	could	fire	even	a	single	shot	.
擦拭	出去	前	它	可以	火	甚至	一个	单身的	射击	.

现在，一枚又一枚炮弹落在了炮兵阵地中央，而这支炮兵部队甚至还没来得及开一枪就被摧毁了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dedlɪ] , ['terɪfaɪɪŋ] ['ækjərəsi] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [prə'siːdɪŋ] .

There	was	a	deadly	,	terrifying	accuracy	about	the	whole	proceeding	.
那里	曾是	一个	致命	,	恐怖	准确性	关于	这	所有的	进行中	.

整个过程有着一种致命的、令人恐惧的准确性。

[maɪlz] [ə'weɪ] [ðə; ði]['beldʒən] ['gʌnə(r)] , [seɪf] [ɪn][ðer; ðər] ['kɑːnkriːt] [ænd; ənd] [stiːl] ['tɜːrɪts] ,

Miles	away	the	Belgian	gunners	,	safe	in	their	concrete	and	steel	turrets	,
迈尔斯	离开	这	比利时人	炮手	,	安全的	在	他们的	具体的	和	钢	炮塔	,

数英里之外，比利时炮兵安全地待在他们混凝土和钢铁炮塔里。

[wɜːr; wər] [prə'djʊsɪŋ] [ðɪs] [weɪst] [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃn] — [nɑːt][baɪ] ['faɪtɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə]

were	producing	this	waste	and	destruction	—	not	by	fighting	,	it	seemed	to
是	生产	这	浪费	和	破坏	—	不是	经过	斗争	,	它	似乎	到

[pɔːl] [ænd; ənd] ['ɑːrθər] ,

Paul	and	Arthur	,
保罗	和	亚瑟	,

保罗和亚瑟认为，造成这种浪费和破坏的并非战争，而是其他因素。

[bʌt; bət][baɪ][ə; eɪ] ['blækbɔːrd] ['eksərsaɪz] .

but	by	a	blackboard	exercise	.
但	经过	一个	黑板	锻炼	.

但通过黑板练习。

[ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [wʌz; wəz] .

That	was	all	it	really	was	.
那	曾是	全部	它	真的	曾是	.

其实事情就是这样。

" [juː; jʊ] [siː] , [ðeɪ] [noʊ] [dʒʌst] [wer] [ðer; ðər] [gʌn] [ɪz] ,

"	You	see	,	they	know	just	where	their	gun	is	,
"	你	看	,	他们	知道	只是	在哪里	他们的	枪	是	,

你看，他们很清楚自己的枪在哪儿。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kæn; kən] [ə'dʒʌst] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['faɪər][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['dɪstəns] .

and	they	can	adjust	it	to	fire	a	certain	distance	.
和	他们	能	调整	它	到	火	一个	肯定	距离	.

他们可以调整射击距离。

[ðeɪ] [kæn; kən] [teɪk] [ə; eɪ][mæp] , [ænd; ənd]['faɪər][ə; eɪ] [ʃel] [æt; ət] ['eni] ['gɪv(ə)n][spɑːt] , [dʒʌst][baɪ]

They	can	take	a	map	,	and	fire	a	shell	at	any	given	spot	,	just	by
他们	能	拿	一个	地图	,	和	火	一个	壳	在	任何	给定	点	,	只是	经过

[ˌmæθə'mætɪks] .

mathematics	.
数学	.

他们只需一张地图，就能通过数学计算，向地图上的任何指定地点发射炮弹。

[ðeɪ] [noʊ] [ðə; ði]['æŋg(ə)l] [ðeɪ] [mʌst; məst][juːz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [noʊ] [dʒʌst] [haʊ] [fɑːr] ,

They	know	the	angle	they	must	use	,	and	they	know	just	how	far	,
他们	知道	这	角度	他们	必须	使用	,	和	他们	知道	只是	如何	远的	,

他们知道应该使用的角度，也知道应该保持多远的距离。

[ænd; ənd] [haʊ] [fæst] [ðæt] [ʃel] [wɪl] [goʊ] .

and	how	fast	that	shell	will	go	.
和	如何	快速地	那	壳	将要	去	.

以及那枚炮弹飞行的速度。

[ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] ['ɔːlweɪz] [goʊ] [kwaɪt] [truː] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ;

It	won't	always	go	quite	true	,	of	course	;
它	惯于	总是	去	相当	真的	,	的	课程	;

当然，这并不总是完全属实；

[ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] [ðə; ði][fɜːrst] [ʃel] ['dɪdnt] [straɪk] [dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [spɑːt] . "

that	was	why	the	first	shell	didn't	strike	just	the	right	spot	.	"
那	曾是	为什么	这	第一的	壳	没有	罢工	只是	这	正确的	点	.	"

这就是为什么第一枚炮弹没有击中要害的原因。

" [bʌt; bət] [waɪ] [ɪz] [ðæt] , [ɪf] ['evriθɪŋ] [ɪz][soʊ][ɪg'zækt] ?

"	But	why	is	that	,	if	everything	is	so	exact	?
"	但	为什么	是	那	,	如果	一切	是	所以	精确的	?

“但如果一切都如此精确，为什么会这样呢？”

[aɪ] ['ʃʊdənt] [θɪŋk] [ðeid] ['evər] [meɪk] [ə; eɪ] [mɪs] . "

I	shouldn't	think	they'd	ever	make	a	miss	.	"
我	不应该	思考	他们会	曾经	制作	一个	错过	.	"

我觉得他们应该不会失手。

" [oʊ] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][lɑːts][ʌv; əv] ['riːz(ə)nz] .

"	Oh	,	there	are	lots	of	reasons	.
"	哦	,	那里	是	很多	的	原因	.

“哦，原因有很多。”

[fɔːr; fər][wʌn] , ['æftər][ə; eɪ] [gʌn] [hæz; həz] [bɪn] ['faɪərd][ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɪz] [ə'fektɪd] .

For	one	,	after	a	gun	has	been	fired	a	few	times	the	inside	is	affected	.
为了	一	,	后	一个	枪	有	到过	被解雇	一个	很少	时代	这	里面	是	做作的	.

首先，枪支发射几次后，内部就会受到影响。

[ðə; ði] ['raɪflɪŋ] [ɪz][wɔːrn][ɪn] ['pleɪsɪz] , [ænd; ənd] [ðæt] ['gɪvz] [ə; eɪ] ['slaɪtli] ['dɪfrənt] [spɪn][tuː; tə][ðə; ði] [ʃel]

The	rifling	is	worn	in	places	,	and	that	gives	a	slightly	different	spin	to	the	shell
这	膛线	是	磨损	在	地方	,	和	那	给予	一个	轻微地	不同的	旋转	到	这	壳

.

:
.

膛线在某些地方磨损了，这使得炮弹的旋转略有不同。

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [teɪk] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [kən'dɪʃ(ə)nz] [tuː; tə]['ɔːltər][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ]

It	doesn't	take	much	of	a	change	in	conditions	to	alter	the	course	of	a
它	不	拿	很多	的	一个	改变	在	状况	到	改变	这	课程	的	一个

[ʃel] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] .

shell	a	good	deal	.
壳	一个	好的	交易	.

条件稍有变化就能很大程度上改变贝壳的轨迹。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['weðər] [kaʊnts] , [tuː] .

And	the	weather	counts	,	too	.
和	这	天气	计数	,	也	.

天气也很重要。

['sʌmtaɪmz] [ðer; ðər][ɪz] [mɔːr] [er] [rɪ'zɪstəns] ; [ɑːn][ə; eɪ] [deɪ] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dæmp][ænd; ənd] ['fɑːgi] ,

Sometimes	there	is	more	air	resistance	;	on	a	day	when	it	is	damp	and	foggy	,
有时	那里	是	更多的	空气	反抗	;	在	一个	天	什么时候	它	是	潮湿	和	雾蒙蒙的	,

有时空气阻力会更大；在潮湿多雾的日子里，

[wɪð; wɪθ] [loʊ] ['laɪɪŋ] [klaʊdz] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] .

with	low	lying	clouds	,	for	instance	.
和	低的	说谎	云	,	为了	实例	.

例如，低云。

[soʊ] , [ðoʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði][reɪndʒ] [ɪg'zæktli] ,

So	,	though	they	have	the	range	exactly	,
所以	,	尽管	他们	有	这	范围	确切地	,

所以，尽管他们的范围正好是，

[ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə]['ɔːltər] [wʌt] [ðeɪ] [kɔːl][ðə; ði]['fɔːrmjələ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] . "

they	may	have	to	alter	what	they	call	the	formula	a	little	.	"
他们	可能	有	到	改变	什么	他们	称呼	这	公式	一个	小的	.	"

他们可能需要稍微修改一下他们所谓的公式。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [faɪnd] [aʊt] [baɪ] ['ʃuːtɪŋ] [haʊ] ['nɪrli] [raɪt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ? "

"	And	they	find	out	by	shooting	how	nearly	right	they	are	?	"
"	和	他们	寻找	出去	经过	射击	如何	几乎	正确的	他们	是	?	"

“他们通过实弹射击来检验自己的判断有多准确吗？”

" [jes] , [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [ðeɪ] [duː] .

"	Yes	,	that's	just	what	they	do	.
"	是的	,	那就是	只是	什么	他们	做	.

“是的，他们就是这么做的。”

[its] [ðə; ði]['oʊnli] [wei] [ðeɪ] [kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] .

It's	the	only	way	they	can	do	it	,	too	.
它是	这	仅有的	方式	他们	能	做	它	,	也	.

这也是他们唯一能做到的方法。

[ðæts] [waɪ] [its] [soʊ][ɪm'pɔːrt(ə)nt] , [wen] ['gʌnz] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] ['faɪərd][æt; ət]['tɑːrgɪts] [maɪlz] [ə'weɪ] ,

That's	why	it's	so	important	,	when	guns	are	being	fired	at	targets	miles	away	,
那就是	为什么	它是	所以	重要的	,	什么时候	枪支	是	存在	被解雇	在	目标	英里	离开	,

这就是为什么当枪声响起，瞄准数英里外的目标时，这一点如此重要的原因。

[tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][wʌn] [rɪ'pɔːrt] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [ʃɑːt] [ɔːr] [tuː] .

to	have	some	one	report	the	effect	of	the	first	shot	or	two	.
到	有	一些	一	报告	这	影响	的	这	第一的	射击	或者	二	.

让某人汇报一下第一针或第二针的效果。

[ɪn][ə; eɪ]['regjələr]['bæt(ə)l] , [ɪn]['oʊpən] ['kʌntri] , [bəuθ] ['ɑːmiz] [wɪl] ['prɑːbəbli] [juːz] ['ɛərəpleinz] [ɪn] [ðɪs] [wɔːr] .

In	a	regular	battle	,	in	open	country	,	both	armies	will	probably	use	aeroplanes	in	this	war	.
在	一个	常规的	战斗	,	在	打开	国家	,	两个都	军队	将要	大概	使用	飞机	在	这	战争	.

在开阔地带的常规战斗中，双方军队都可能会使用飞机。

[ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] ['erəpleɪn] [kæn; kən] [siː] [dʒʌst] [wer] [ðə; ði] ['ʃɛlz] [straɪk] , [ænd; ənd][send] [bæk]

The	man	in	the	aeroplane	can	see	just	where	the	shells	strike	,	and	send	back
这	男人	在	这	飞机	能	看	只是	在哪里	这	贝壳	罢工	,	和	发送	后退

[wɜːrd] . "

word	.	"
单词	.	"

飞机上的人可以清楚地看到炮弹落在哪里，并把消息传回去。

" [haʊ] ? "

"	How	?	"
"	如何	?	"

“如何？”

" [ɪn][lɑːts][ʌv; əv] [weɪz] .

"	In	lots	of	ways	.
"	在	很多	的	方式	.

“在很多方面。”

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪgə(r)] [wʌnz] [hæv; həv][ə; eɪ] [smɔːl] ['waɪərləs] [ɪ'kwɪpmənt] .

Some	of	the	bigger	ones	have	a	small	wireless	equipment	.
一些	的	这	大	一个	有	一个	小的	无线的	设备	.

一些较大的型号配有小型无线设备。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [drɑːp] [bɑːmz] ,

Sometimes	they	drop	bombs	,
有时	他们	降低	炸弹	,

有时他们会投掷炸弹，

[ðæt] [meɪk] [ə; eɪ]['smoʊki] [pætʃ] [ɪn][ðə; ði] [er] [wen] [ðeɪ] [ɪk'sploʊd] — [ðeɪ] [drɑːp][ðem; ðəm] [raɪt]

that	make	a	smoky	patch	in	the	air	when	they	explode	—	they	drop	them	right
那	制作	一个	烟	修补	在	这	空气	什么时候	他们	爆炸	—	他们	降低	他们	正确的

['oʊvər][ðə; ði] [pleɪs] [ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] ['wɒnts] [tuː; tə][hɪt] ,

over	the	place	the	artillery	wants	to	hit	,
超过	这	地方	这	炮兵	想要	到	打	,

它们爆炸时会在空中形成一片烟雾——它们会把炮弹直接投放到炮兵想要打击的位置上。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [men] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gʌnz] [get][ðer; ðər] ['ɪnstrʊmənts] [ænd; ənd] ['fɪgjər] [aʊt][dʒʌst]

and	then	the	men	with	the	guns	get	their	instruments	and	figure	out	just
和	然后	这	男人	和	这	枪支	得到	他们的	仪器	和	数字	出去	只是

[wʌt] [ðə; ði][reɪndʒ][ɪz] . "

what	the	range	is	.	"
什么	这	范围	是	.	"

然后，持枪的人会拿出仪器，测出射程是多少。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [ɑːr; ər][soʊ] ['veri] [breɪv] , ['æftər][ɔːl] , " [sed] ['ɑːrθər] , [ɪn][ə; eɪ]

"	I	don't	think	the	Germans	are	so	very	brave	,	after	all	,	"	said	Arthur	,	in	a
"	我	不	思考	这	德国人	是	所以	非常	勇敢的	,	后	全部	,	"	说	亚瑟	,	在	一个

['moʊmənt] .

moment	.
片刻	.

“我觉得德国人其实并没有那么勇敢，”亚瑟说着，过了一会儿说道。

" [ðeɪ] [ɔːl][ræn][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['ʃɛlz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kʌm] . "

"	They	all	ran	as	soon	as	the	shells	began	to	come	.	"
"	他们	全部	跑	作为	很快	作为	这	贝壳	开始	到	来	.	"

“炮弹一落，他们就全都跑了。”

" [ðæt] ['dʌznt] [ʃoʊ] [ðeə(r)] [nɑːt] [breɪv] — [ˌaɪ 'tiː]['oʊnli] [ʃoʊz] [ðæt] [ðer; ðər]['ɑːfəsərz] [hæv; həv]

"	That	doesn't	show	they're	not	brave	—	it	only	shows	that	their	officers	have
"	那	不	展示	它们是	不是	勇敢的	—	它	仅有的	演出	那	他们的	警官	有

[sʌm; səm] ['kɑːmən] [sens] .

some	common	sense	.
一些	常见的	感觉	.

“这并不代表他们不勇敢——这只是表明他们的警官有一定的常识。”

[wʌt] [gʊd] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [duː] [ɪf] [ðeɪ] [steɪd] [ðer; ðər][tuː; tə][biː; bi] [kɪld] ?

What	good	could	they	do	if	they	stayed	there	to	be	killed	?
什么	好的	可以	他们	做	如果	他们	入住	那里	到	是	被杀	?

如果他们留在那里等死，又能起到什么作用呢?

[ðeɪ] ['kudnt] [seɪv] [ðoʊz] ['gʌnz] , [kʊd; kəd] [ðeɪ] ?

They	couldn't	save	those	guns	,	could	they	?
他们	不能	节省	那些	枪支	,	可以	他们	?

他们没能保住那些枪，对吧?

[aɪm] ['sɑːri] [ðeɪ] ['kudnt] [hæv; həv] [bɪn] [wɔːrnd] , [ðæts] [ɔːl] .

I'm	sorry	they	couldn't	have	been	warned	,	that's	all	.
我是	对不起	他们	不能	有	到过	警告	,	那就是	全部	.

我很遗憾没能事先警告他们，仅此而已。

[juː; jʊ] [siː] , [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [θɔːt] [ðə; ði][fɜːrst] [ʃel] [wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [tʃæns] , ['lʌki] [ʃɑːt]

You	see	,	they	might	have	thought	the	first	shell	was	just	a	chance	,	lucky	shot
你	看	,	他们	可能	有	想法	这	第一的	壳	曾是	只是	一个	机会	,	幸运的	射击

你看，他们可能认为第一发炮弹只是一次偶然的幸运射击。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [steɪd] ['æftər] [ðæt] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə]['faɪər] [ðəm'selvz] .

and	so	they	stayed	after	that	,	and	tried	to	fire	themselves	.
和	所以	他们	入住	后	那	,	和	尝试	到	火	他们自己	.

所以他们留了下来，并试图解雇自己。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['sekənd] [wʌn] [keɪm] ['plʌmpɪŋ] ['ɪntuː][ðem; ðəm] [ðeɪ] [nuː] [ðə; ði] [truːθ] —

But	when	the	second	one	came	plumping	into	them	they	knew	the	truth	—
但	什么时候	这	第二	一	来了	丰满	进入	他们	他们	知道	这	真相	—

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːfəsərz] [sent] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['kʌvər] ,

and	the	officers	sent	them	to	cover	,
和	这	警官	发送	他们	到	覆盖	,

但当第二个子弹猛烈地射入他们体内时，他们就知道了真相——于是军官们让他们躲起来。

[dʒʌst][æz; əz] ['eni] ['ɑːfəsərz] [huː] [nuː] [ðer; ðər] ['bɪznəs] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] . "

just	as	any	officers	who	knew	their	business	would	have	done	.	"
只是	作为	任何	警官	WHO	知道	他们的	商业	会	有	完毕	.	"

就像任何一位了解自己职责的警官都会做的那样。

" [aɪ] [sə'poʊz] [its] [wɔːr] , " [sed] ['ɑːrθər] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['gluːmɪli] .

"	I	suppose	it's	war	,	"	said	Arthur	,	a	little	gloomily	.
"	我	认为	它是	战争	,	"	说	亚瑟	,	一个	小的	阴郁地	.

“我想应该是战争吧。”亚瑟有些沮丧地说。

" [bʌt; bət] — "

"	But	—	"
"	但	—	"

“但-”

" [its] [wɔːr] [raɪt] [ɪ'nʌf] , " [sed] [pɔːl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃʌdər] .

"	It's	war	right	enough	,	"	said	Paul	,	with	a	shudder	.
"	它是	战争	正确的	足够的	,	"	说	保罗	,	和	一个	不寒而栗	.

“这的确是战争，”保罗打了个寒颤说道。

" [its] [nɑːt] [laɪk] [ðə; ðɪ] ['pɪktʃərz] [wiːv] [siːn] [ʌv; əv] [ˌwɔːtər'luː; ˌwɑːtər'luː] , [bʌt; bət] [its] [wɔːr] .

"	It's	not	like	the	pictures	we've	seen	of	Waterloo	,	but	it's	war	.
"	它是	不是	喜欢	这	图片	我们已经	已见	的	滑铁卢	,	但	它是	战争	.

“虽然不像我们看到的滑铁卢战役的画面那样，但这就是战争。”

[bʌt; bət] ['ðɛrəl] [biː; bi] ['plenti] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [sɔːrt] , [tuː] , [bɪ'fɔːr] [its] ['oʊvər] , ['ɑːrθər] .

But	there'll	be	plenty	of	the	other	sort	,	too	,	before	it's	over	,	Arthur	.
但	将会	是	很多	的	这	其他	种类	,	也	,	前	它是	超过	,	亚瑟	.

但亚瑟，在一切结束之前，也会有很多其他类型的事情发生。

[juː; jʊ] ['niːdnt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðæt] .

You	needn't	worry	about	that	.
你	不必	担心	关于	那	.

你不必担心。

[ðə; ðɪ] ['dʒɜːmənz] ['hævnt] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp] ['veri] ['meni] [men] [jet] , [bʌt; bət] [aɪ] [ɪk'spekt] [ðeɪ] [wɪl] ,

The	Germans	haven't	had	time	to	bring	up	very	many	men	yet	,	but	I	expect	they	will	,
这	德国人	还没有	有	时间	到	带来	向上	非常	许多	男人	然而	,	但	我	预计	他们	将要	,

德国人还没来得及调来很多人，但我预计他们会的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪ] [traɪ] [tuː; tə] [rʌʃ] [ðə; ðɪ] ['fɔrts] .

and	they	may	try	to	rush	the	forts	.
和	他们	可能	尝试	到	匆忙	这	堡垒	.

他们可能会试图强攻堡垒。

[dɪd] [juː; jʊ] ['noʊtɪs] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['stretʃɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['waɪər] ['fensɪŋ] [nɪr] [fɔːrt] - [wen] [wiː; wi] [pæst] [ˌaɪ 'tiː] [læst] [naɪt] ? "

Did	you	notice	that	they	were	stretching	a	lot	of	wire	fencing	near	Fort	Boncelles	-	when	we	passed	it	last	night	?	"
做过	你	注意	那	他们	是	伸展	一个	很多	的	金属丝	击剑	靠近	堡	-		什么时候	我们	通过了	它	最后的	夜晚	?	"

昨晚我们路过邦塞勒斯堡的时候，你有没有注意到他们在附近拉起了很多铁丝网?

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] [fɔːr; fər] ? "

What	was	that	for	?	"
什么	曾是	那	为了	?	"

这是做什么用的?

" [tuː; tə] [stɑːp] [æn; ən] ['ɪnfəntri] [tʃɑːrdʒ] , [ɔːr] [tuː; tə] [help] [tuː; tə] [stɑːp] [ˌaɪ 'tiː] .

"	To	stop	an	infantry	charge	,	or	to	help	to	stop	it	.
"	到	停止	一个	步兵	收费	,	或者	到	帮助	到	停止	它	.

“阻止步兵冲锋，或协助阻止步兵冲锋。

[juː; jʊ] [siː] , [æn; ən] [ə'tæk] [baɪ] ['ɪnfəntri] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] [æt; ət] [naɪt] ,

You	see	,	an	attack	by	infantry	is	likely	to	be	made	at	night	,
你	看	,	一个	攻击	经过	步兵	是	可能	到	是	制成	在	夜晚	,

你看，步兵进攻很可能在夜间进行。

[wen] [its] ['hɑːrdər] [tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ] [men] ['biːɪŋ] [mæst] .

when	it's	harder	to	see	the	men	being	massed	.
什么时候	它是	更难	到	看	这	男人	存在	大量	.

当很难看清聚集在一起的男人们时。

[ænd; ənd][ðə; ði]['waɪər] [fens] [paɪlz] [ʌp][ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] .

And	the	wire	fence	piles	up	a	charge	.
和	这	金属丝	栅栏	堆	向上	一个	收费	.

铁丝网会积聚电荷。

[oʊ] , [aɪ] [θɪŋk] ['ðɛrəl] [biː; bi][sʌm; səm] ['prɪti] [bæd] ['faɪtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] - ['fæʃnd] [sɔːrt] [bɪ'fɔːr]

Oh	,	I	think	there'll	be	some	pretty	bad	fighting	of	the	old	-	fashioned	sort	before
哦	,	我	思考	将会	是	一些	漂亮的	坏的	斗争	的	这	老的	-	造型	种类	前

[ðeɪ] ['kæptʃər] [liːdʒ] ! "

they	capture	Liege	!	"
他们	捕获	列日	!	"

哦，我觉得在他们攻占列日之前，肯定会爆发一些非常激烈的、老式的战斗！

" [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] ['kæptʃər] [liːdʒ] [æt; ət][ɔːl] , " [sed] ['ɑːrθər] , ['staʊtli] .

"	I	don't	see	how	they	can	capture	Liege	at	all	,	"	said	Arthur	,	stoutly	.
"	我	不	看	如何	他们	能	捕获	列日	在	全部	,	"	说	亚瑟	,	坚定地	.

“我看不出他们怎么可能攻占列日，”亚瑟坚定地说。

" [ðə; ði]['faɪərɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði]['gʌnz][hæz; həz]['ɔːlmoʊst] [stɑːpt] ; [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðeɪv]

"	The	firing	of	the	guns	has	almost	stopped	;	it	seems	to	me	that	they've
"	这	射击	的	这	枪支	有	几乎	停止	;	它	似乎	到	我	那	他们有

[bɪn] ['biːtn] [bæk] . "

been	beaten	back	.	"
到过	被打败	后退	.	"

“枪声几乎停止了；在我看来，他们已经被击退了。”

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [soʊ] , [bʌt; bət][aɪm][ə'freɪd][ˌaɪ 'tiː]['iznt] ['riːəli] [truː] , " [sed] [pɔːl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smaɪl] .

"	It	seems	so	,	but	I'm	afraid	it	isn't	really	true	,	"	said	Paul	,	with	a	smile	.
"	它	似乎	所以	,	但	我是	害怕的	它	不是	真的	真的	,	"	说	保罗	,	和	一个	微笑	.

“看起来是这样，但我恐怕并非事实，”保罗笑着说。

" [ðə; ði]['dʒɜːmənz] ['hævnt] [bɪ'gʌn] [jet] , ['ɑːrθər] .

"	The	Germans	haven't	begun	yet	,	Arthur	.
"	这	德国人	还没有	开始	然而	,	亚瑟	.

“德国人还没开始呢，亚瑟。”

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['mɪljənz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

And	there	are	millions	of	them	.
和	那里	是	百万	的	他们	.

而且数量数以百万计。

[ðeɪ] [kæn; kən][pʊt]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][men][ɪn][ðə; ði] [fiːld] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['hʌndrədz] — [ðeɪ] [wɪl]

They	can	put	thousands	of	men	in	the	field	to	our	hundreds	—	they	will
他们	能	放	数千	的	男人	在	这	场地	到	我们的	数百	—	他们	将要

[ˌaʊt'nʌmbər] [ˌjuː 'es][ten][tuː; tə][wʌn] ,

outnumber	us	ten	to	one	,
人数占优	我们	十	到	一	,

他们可以投入数千人作战，而我们只有几百人——他们的人数是我们的十倍。

[æt; ət] [liːst] .

at	least	.
在	至少	.

至少。

[liːdʒ] ['iznt] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hoʊld][aʊt] [ə'genst] [ðem; ðəm] ['veri] [lɔːŋ] .

Liege	isn't	supposed	to	hold	out	against	them	very	long	.
列日	不是	据称	到	抓住	出去	反对	他们	非常	长的	.

列日应该抵挡不了他们太久。

[noʊ][wʌn] [iks'pekts] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] .

No	one	expects	it	to	.
不	一	预期	它	到	.

没人指望它会这样。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [tʃeks] [ðem; ðəm] , [kiːps] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['spredɪŋ] [ɔːl]['oʊvər]['beldʒəm] [ɪn][ðer; ðər][fɜːrst]
If **it** **checks** **them** **,** **keeps** **them** **from** **spreading** **all** **over** **Belgium** **in** **their** **first**
如果 它 检查 他们 , 保持 他们 从 传播 全部 超过 比利时 在 他们的 第一的
[rʌʃ] ,
rush **,**
匆忙 ,

如果它能控制住它们，就能阻止它们在第一波疫情中蔓延到比利时各地。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv] [dʌn] [ɪts][pɑːrt] ['fʊli] . "
it **will** **have** **done** **its** **part** **fully** **.** **"**
它 将要 有 完毕 它是 部分 完全 . "

它已经尽了自己的一份力。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ['biːtn] [hɪr] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , " [sed] ['ɑːrθər] , ['stʌbərnli] .
" **I'd** **like** **to** **see** **them** **beaten** **here** **,** **just** **the** **same** **,** **"** **said** **Arthur** **,** **stubbornly** **.**
" ID 喜欢 到 看 他们 被打败 这里 , 只是 这 相同的 , " 说 亚瑟 , 固执地 .

“我还是想看到他们在这里被打败，”亚瑟固执地说。

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [wʌt] ['hæpənd] , " [sed] [pɔːl] .
" **I'm** **going** **down** **to** **report** **what** **happened** **,** **"** **said** **Paul** **.**
" 我是 去 向下 到 报告 什么 发生 , " 说 保罗 .

“我要下去汇报发生的事情，”保罗说。

" [kiːp] [wɑːtʃ] , ['ɑːrθər] , [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən][duː] [mʌtʃ] [mɔːr] [hɪr] .
" **Keep** **watch** **,** **Arthur** **,** **but** **I** **don't** **think** **we** **can** **do** **much** **more** **here** **.**
" 保持 手表 , 亚瑟 , 但 我 不 思考 我们 能 做 很多 更多的 这里 .

“亚瑟，继续观察，但我认为我们在这里能做的已经不多了。”

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [wiː; wi][wəʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] ['veri] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] .
I **believe** **that** **we** **won't** **have** **to** **stay** **here** **very** **much** **longer** **.**
我 相信 那 我们 惯于 有 到 停留 这里 非常 很多 更长 .

我相信我们不必在这里待太久了。

" - [hæd; həd] ['siːst] ['faɪərɪŋ][baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kloʊz] ,
" **Boncelles** **had** **ceased** **firing** **by** **this** **time** **,** **and** **the** **close** **,**
" - 有 停止 射击 经过 这 时间 , 和 这 关闭 ,

“此时邦塞勒斯已经停止射击，枪声也随之结束。”

[ɪ'miːdiət] [dɪn][wʌz; wəz][æt; ət][æn; ən][end][fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] , [æt; ət] [liːst] .
immediate **din** **was** **at** **an** **end** **for** **the** **time** **,** **at** **least** **.**
即时 din 曾是 在 一个 结尾 为了 这 时间 , 在 至少 .

至少暂时，最初的喧闹声结束了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] ['hevi] ['faɪərɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] ,
There **was** **still** **heavy** **firing** **from** **the** **northwest** **,**
那里 曾是 仍然 重的 射击 从 这 西北 ,

西北方向仍然枪声密集。

[wɪtʃ] [pɔːl] [gest] [wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['gʌnz] [ʌv; əv] [fɔːrt] - ,
which **Paul** **guessed** **was** **from** **the** **guns** **of** **Fort** **Pontisse** **,**
哪个 保罗 猜对了 曾是 从 这 枪支 的 堡 - ,

保罗猜测那是庞蒂斯堡的炮火声。

[ri'plaɪŋ] [tuː; tə][æn; ən] [ə'tæk] [lɔːntʃt] [frʌm; frəm] [vaɪs] [ænd; ənd] - .
replying **to** **an** **attack** **launched** **from** **Vise** **and** **Argenteau** **.**
回复 到 一个 攻击 发射 从 钳住 和 - .

回应来自 Vise 和 Argenteau 的攻击。

['meɪdʒər][di:'ju] [tʃeɪlu:] [hæd; həd] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [wʊd] ['ɔ:lmoʊst] ['sɜ:rt(ə)nli] [traɪ][tu:; tə] [krɔ:s]

Major	**du**	**Chaillu**	**had**	**said**	**that**	**the**	**Germans**	**would**	**almost**	**certainly**	**try**	**to**	**cross**
主要的	杜	查伊卢	有	说	那	这	德国人	会	几乎	当然	尝试	到	叉

[ðə; ði][mju:z; mə:z][æt; ət] [vaɪs] ,

the	**Meuse**	**at**	**Vise**	**,**
这	默兹河	在	钳住	,

杜沙伊吕少校曾说过，德军几乎肯定会尝试在维斯渡过默兹河。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [best] [pleɪs] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tʃu:z] [tu:; tə] [lɔ:ntʃ] [ðə; ði]['kæv(ə)lri] [reɪd] [hi:; hi] [sed]

which	**was**	**the**	**best**	**place**	**they**	**could**	**choose**	**to**	**launch**	**the**	**cavalry**	**raid**	**he**	**said**
哪个	曾是	这	最好的	地方	他们	可以	选择	到	发射	这	骑兵	袭击	他	说

[wʊd] [bi:; bi] ['laɪkli] [tu:; tə][fɔ:rm][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðer; ðər]['strætədʒi] .

would	**be**	**likely**	**to**	**form**	**a**	**part**	**of**	**their**	**strategy**	**.**
会	是	可能	到	形式	一个	部分	的	他们的	战略	.

他说，这是他们发动骑兵突袭的最佳地点，这很可能成为他们战略的一部分。

" [wi:; wi] [wɪl] [hæv; həv] [tru:ps] [ðer; ðər] , " [hi:; hi] [sed] , " [tu:; tə][traɪ][tu:; tə][hoʊld][ðem; ðəm] [bæk] ,

"	**We**	**will**	**have**	**troops**	**there**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**	**"**	**to**	**try**	**to**	**hold**	**them**	**back**	**,**
"	我们	将要	有	军队	那里	,	"	他	说	,	"	到	尝试	到	抓住	他们	后退	,

他说："我们会派兵去那里，试图阻止他们。"

[sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ] [fɔ:rt] - .

supported	**by**	**Fort**	**Pontisse**	**.**
有	经过	堡	-	.

由庞蒂斯堡提供支持。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [ɪn] [greɪt] [fɔ:rs] [ðeɪ] [kæn; kən] ['prɑ:bəbli] [breɪk] [θru:] [ðer; ðər] ,

But	**if**	**they**	**come**	**in**	**great**	**force**	**they**	**can**	**probably**	**break**	**through**	**there**	**,**
但	如果	他们	来	在	伟大的	力量	他们	能	大概	休息	通过	那里	,

但如果他们倾巢而出，或许能突破那里的防线。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [pleɪs] [ɪz][nɑ:t] [wel] ['su:tɪd] [tu:; tə] [dɪ'fens] .

for	**the**	**place**	**is**	**not**	**well**	**suited**	**to**	**defence**	**.**
为了	这	地方	是	不是	出色地	适合	到	防御	.

因为这个地方并不适合防御。

" ['evriwer] [els] [ɪn][ðə; ði]['sɜ:rk(ə)l] [ðæt] [wʌz; wəz] ['kloʊzɪŋ] [ə'baʊt] [li:dʒ] [ðə; ði]['faɪərɪŋ] [si:md] [tu:; tə]

"	**Everywhere**	**else**	**in**	**the**	**circle**	**that**	**was**	**closing**	**about**	**Liege**	**the**	**firing**	**seemed**	**to**
"	到处	别的	在	这	圆圈	那	曾是	结束	关于	列日	这	射击	似乎	到

[hæv; həv][daɪd] [ə'weɪ] .

have	**died**	**away**	**.**
有	死亡	离开	.

"在列日周围逐渐缩小的包围圈内，其他地方的枪声似乎都停止了。"

[ænd; ənd] [pɔ:l] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [noʊ] [haʊ] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] ['skɜ:rmɪʃ] — [æz; əz][hi:; hi] [kə'rektli]

And	**Paul**	**was**	**anxious**	**to**	**know**	**how**	**the**	**opening**	**skirmish**	**—**	**as**	**he**	**correctly**
和	保罗	曾是	焦虑的	到	知道	如何	这	开幕	小规模冲突	—	作为	他	正确

[dʒʌdʒd] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] — [hæd; həd] [gɔ:n] ,

judged	**it**	**to**	**have**	**been**	**—**	**had**	**gone**	**,**
评判	它	到	有	到过	—	有	已消失	,

保罗很想知道那场他判断正确的初步冲突进行得如何。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv] [wʌt] [hi:; hi][ænd; ənd] ['ɑ:rθər] [hæd; həd] [si:n] .

as	**well**	**as**	**to**	**make**	**his**	**report**	**of**	**what**	**he**	**and**	**Arthur**	**had**	**seen**	**.**
作为	出色地	作为	到	制作	他的	报告	的	什么	他	和	亚瑟	有	已见	.

并汇报他和亚瑟所看到的情况。

[də'loʊˌneɪ] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] - [end][ʌv; əv][ðə; ði]['waɪər] .

Delaunay	**was**	**waiting**	**at**	**the**	**Boncelles**	**end**	**of**	**the**	**wire**	**.**
德劳内	曾是	等待	在	这	-	结尾	的	这	金属丝	.

德劳内正等在邦塞勒家那边的电线末端。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðer; ðər][æt; ət][læst] !

"	You	are	there	at	last	!
"	你	是	那里	在	最后的	!

你终于到了!

" [hiː; hi] [sed] , [rɪ'liːf] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

"	he	said	,	relief	in	his	voice	.
"	他	说	,	宽慰	在	他的	嗓音	.

“他说道，语气中带着如释重负的语气。”

" [aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd][juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [breɪv] [frend] [hæd; həd] [bɪn] [hɜːrt] . "

"	I	was	afraid	you	and	your	brave	friend	had	been	hurt	.	"
"	我	曾是	害怕的	你	和	你的	勇敢的	朋友	有	到过	伤害	.	"

“我担心你和你勇敢的朋友都受伤了。”

" [noʊ] , [wɪə(r)] [ɔːl] [raɪt] .

"	No	,	we're	all	right	.
"	不	,	是	全部	正确的	.

“不，我们都很好。”

[its] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [huː] [wɜːr; wər][hɜːrt] !

It's	the	Germans	who	were	hurt	!
它是	这	德国人	WHO	是	伤害	!

受伤的是德国人!

[juː; jʊ] [smæʃt] [ðæt] ['bætəri] [tuː; tə] ['piːsɪz] , [luː'tenənt] !

You	smashed	that	battery	to	pieces	,	lieutenant	!
你	粉碎	那	电池	到	件	,	中尉	!

中尉，你把那块电池砸得粉碎了!

[ðeɪ] ['nevər] [gɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [gʌn] ['redi] [tuː; tə]['faɪər] .

They	never	got	a	single	gun	ready	to	fire	.
他们	绝不	得到	一个	单身的	枪	准备好	到	火	.

他们甚至连一支枪都没准备好开火。

[jʊr; jər] ['sekənd] [ʃel] [smæʃt] [ðə; ði] [tuː] [ðæt] [wɜːr; wər][ɪn] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

Your	second	shell	smashed	the	two	that	were	in	position	,
你的	第二	壳	粉碎	这	二	那	是	在	位置	,

你的第二枚炮弹击碎了两个已经就位的炮弹。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃɛlz] ['æftər] [ðæt] ['sɪmpli] [swept] [ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['bætəri] .

and	the	shells	after	that	simply	swept	the	location	of	the	battery	.
和	这	贝壳	后	那	简单地	扫荡	这	地点	的	这	电池	.

之后的炮弹只是扫射了电池所在的位置。

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðə; ði] ['gʌnz] [kæn; kən][biː; bi][ʌv; əv] [mʌtʃ] [juːz] — [nɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

I	don't	think	the	guns	can	be	of	much	use	—	not	for	a	long	time	,
我	不	思考	这	枪支	能	是	的	很多	使用	—	不是	为了	一个	长的	时间	,

我认为这些枪支在很长一段时间内都用不上什么用处。

[ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['θɜːrəli] [rɪ'per] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] .

and	until	they	have	been	thoroughly	repaired	,	at	any	rate	.
和	直到	他们	有	到过	彻底	已修复	,	在	任何	速度	.

至少在它们被彻底修复之前是这样。

[haʊ] [hæz; həz][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [gɔːn] ['elsˌwer] ? "

How	has	the	fighting	gone	elsewhere	?	"
如何	有	这	斗争	已消失	别处	?	"

其他地方的战况如何?

" [wiː; wi][ɑːr; ər] ['hoʊldɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][mjuːz; məːz] , [nɔːrθ] [ʌv; əv] - .

"	We	are	holding	them	along	the	Meuse	,	north	of	Pontisse	.
"	我们	是	保持	他们	沿着	这	默兹河	,	北	的	-	.

“我们把他们围困在默兹河沿岸，蓬蒂斯以北。”

[ðeɪ] [ə'tækt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['ɪnfəntri] [ðer; ðər] , [bʌt; bət][wiː; wi] [biːt] [ðem; ðəm] [bæk] ['iːzəli] . "

They	attacked	with	their	infantry	there	,	but	we	beat	them	back	easily	.	"
他们	遭到攻击	和	他们的	步兵	那里	,	但	我们	打	他们	后退	容易地	.	"

他们用步兵在那里发动了进攻，但我们轻松击退了他们。

" [ðæt] [ɪz] [gʊd] [nuːz] !

"	That	is	good	news	!
"	那	是	好的	消息	!

“这是个好消息！”

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['hoʊldɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ][laɪn] , [ðen] ? "

We	are	holding	them	all	along	the	line	,	then	?	"
我们	是	保持	他们	全部	沿着	这	线	,	然后	?	"

所以我们把他们都扣押起来了?

" [jes] , [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] .

"	Yes	,	for	the	present	.
"	是的	,	为了	这	展示	.

“是的，目前是这样。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [brɔːt] [ʌp] [lɑːrdʒ] ['fɔːrsɪz] [jet] .

But	they	have	not	brought	up	large	forces	yet	.
但	他们	有	不是	带来	向上	大的	力量	然而	.

但他们尚未调集大规模兵力。

[wen] [ðeɪ] [duː] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi]['oʊvər] [ən'les] [wiː; wi] [rɪ'siːv] ['hevi] [riːɪnfɔrsmənts] .

When	they	do	,	it	will	soon	be	over	unless	we	receive	heavy	reenforcements	.
什么时候	他们	做	,	它	将要	很快	是	超过	除非	我们	收到	重的	增援	.

一旦他们得逞，除非我们得到大量增援，否则战斗很快就会结束。

[juː; jʊ] [tuː] [hæd; həd] ['betər] [kʌm] [ɪn] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [pə'zɪʃ(ə)n]

You	two	had	better	come	in	,	if	you	can	get	away	from	your	position
你	二	有	更好的	来	在	,	如果	你	能	得到	离开	从	你的	位置

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [dɪ'tektɪd] .

without	being	detected	.
没有	存在	检测到	.

你们两个最好进来，如果能不被发现就离开你们的位置的话。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mɔːr] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][duː][ðer; ðər] .

There	is	no	more	for	you	to	do	there	.
那里	是	不	更多的	为了	你	到	做	那里	.

你在那里已经没有什么事可做了。

[juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [ə'kɑːmplɪʃt] [fɑːr] [mɔːr] [ðæn; ðən][wiː; wi] [hoʊpt] . "

You	have	already	accomplished	far	more	than	we	hoped	.	"
你	有	已经	完成	远的	更多的	比	我们	希望	.	"

你们取得的成就已经远远超出了我们的预期。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][juː; jʊ][æt; ət] [fɔːrt] - ? "

"	We	are	to	report	to	you	at	Fort	Boncelles	?	"
"	我们	是	到	报告	到	你	在	堡	-	?	"

“我们要到邦塞勒斯堡向您报到吗？”

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [noʊ] ['dɪfrəns] .

"	It	makes	no	difference	.
"	它	制作	不	不同之处	.

“这没什么区别。”

[noʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [traɪ][tuː; tə] [get] ['ɪntuː] [liːdʒ] [ɪt'self] [ænd; ənd][faɪnd]['meɪdʒər][diː'ju]

No	**,**	**I**	**think**	**you**	**had**	**better**	**try**	**to**	**get**	**into**	**Liege**	**itself**	**and**	**find**	**Major**	**du**
不	,	我	思考	你	有	更好的	尝试	到	得到	进入	列日	本身	和	寻找	主要的	杜

[tʃeɪluː] .

Chaillu	**.**
查伊卢	.

不，我觉得你最好设法进入列日市，找到杜沙伊吕少校。

[gʊd] [lʌk] ！ "

Good	**luck**	**!**	**"**
好的	运气	！	"

祝你好运！ ”

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [luː'tenənt] , [ænd; ənd][ðə; ðiˈ] [seɪm] [tuː; tə] [fɔːrt] - !

"	**Thank**	**you**	**,**	**lieutenant**	**,**	**and**	**the**	**same**	**to**	**Fort**	**Boncelles**	**!**
"	感谢	你	,	中尉	,	和	这	相同的	到	堡	-	!

“谢谢你，中尉，也谢谢你，邦塞勒斯堡！”

[wiː; wi] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [hɪr] .

We	**will**	**try**	**to**	**escape**	**from**	**here**	**.**
我们	将要	尝试	到	逃脱	从	这里	.

我们将尝试逃离这里。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

比利时人奔赴前线(The Belgians to the Front)
第5/8页

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ] [greɪt] ['trʌb(ə)l] ,
I should think we ought to have no great trouble ,
我 应该 思考 我们 应该 到 有 不 伟大的 麻烦 ,

我想我们应该不会遇到什么大麻烦。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [wɪl] [biː; bi] ['bɪzi] [æt; ət][ðer; ðər] ['bætəri] [ə'gen] ,
for the Germans will be busy at their battery again ,
为了 这 德国人 将要 是 忙碌的 在 他们的 电池 再次 ,

因为德国人又要开始在他们的炮兵阵地忙碌了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [faɪnd][ðə; ði] ['ʃelɪŋ] [hæz; həz] ['siːst] . "
as soon as they find the shelling has ceased . "
作为 很快 作为 他们 寻找 这 炮击 有 停止 . "

一旦他们发现炮击停止了。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[wiː; wi] [wɪl] [gɪv] [ðem; ðəm] [ə'nʌðər] [raʊnd] [ɔːr] [tuː] [æt; ət] ['ɪntərvlz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,
We will give them another round or two at intervals during the night ,
我们 将要 给 他们 其他 圆形的 或者 二 在 间隔 期间 这 夜晚 ,

我们会在夜间间隔一段时间再给他们进行一两轮。

[dʒʌst][tuː; tə][let][ðem; ðəm] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi] [stɪl] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
just to let them know that we still think of them .
只是 到 让 他们 知道 那 我们 仍然 思考 的 他们 .

只是想让他们知道我们依然惦记着他们。

" [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fɔːrt] ,
" When he had finished talking to the fort ,
" 什么时候 他 有 完成的 说 到 这 堡 ,

“当他与堡垒的人员交谈完毕后，

[pɔːl] [prə'siːdid] [tuː; tə][haɪd][ðə; ði] ['telɪfoʊn] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
Paul proceeded to hide the telephone as well as he could .
保罗 继续 到 隐藏 这 电话 作为 出色地 作为 他 可以 .

保罗随即尽可能地把电话藏了起来。

['suːnər] [ɔːr]['leɪtər][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [wɜːr; wər]['sɜːrt(ə)n][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [gə'rɑːʒ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]
Sooner or later the Germans were certain to come to the garage and it
俄克拉荷马或者 之后 这 德国人 是 肯定 到 来 到 这 车库 和 它
[wʌz; wəz][dɪ'zaɪərəb(ə)l] ,
was desirable ,
曾是 理想 ,

德国人迟早会来修车厂，这正合我意。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['riːz(ə)nz] ,
for a good many reasons ,
为了 一个 好的 许多 原因 ,

出于诸多原因，

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][faɪnd][noʊ] ['evidənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði][juːz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [pʊt] .
that they should find no evidences of the use to which it had been put .
那 他们 应该 寻找 不 证据 的 这 使用 到 哪个 它 有 到过 放 .

他们应该找不到任何它曾被用于何种用途的证据。

[fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [tel] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] .

For	**one**	**thing**	**,**	**it**	**was**	**impossible**	**to**	**tell**	**what**	**was**	**going**	**to**	**happen**	**.**
为了	一	事物	,	它	曾是	不可能的	到	告诉	什么	曾是	去	到	发生	.

首先，谁也无法预料将会发生什么。

[ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [wel] [tɜːrn] [aʊt] [ðæt] ['fɜːrðər] [juːz][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['telɪfoʊn] ['leɪtər] .

It	**might**	**well**	**turn**	**out**	**that**	**further**	**use**	**could**	**be**	**made**	**of**	**the**	**telephone**	**later**	**.**
它	可能	出色地	转动	出去	那	更远	使用	可以	是	制成	的	这	电话	之后	.

将来或许还能用到这部电话。

[ænd; ənd] [wen] [pɔːl] [hæd; həd] [dʌn] ,

And	**when**	**Paul**	**had**	**done**	**,**
和	什么时候	保罗	有	完毕	,

保罗说完之后，

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['haɪli] [ɪmˈprɑːbəbl] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [kʊd; kəd] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði]

he	**felt**	**that**	**it**	**was**	**highly**	**improbable**	**that**	**the**	**Germans**	**could**	**discover**	**the**
他	毛毡	那	它	曾是	高度	不太可能	那	这	德国人	可以	发现	这

[ˌɪnstəˈleɪʃ(ə)n] .

installation	**.**
安装	.

他认为德国人发现这个设施的可能性极小。

[ænd; ənd] [ðen] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] , ['ɑːrθər] [kraɪd] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ʃɑːrp] [wɪð; wɪθ][əˈlɑːrm] ,

And	**then**	**,**	**just**	**as**	**he**	**finished**	**,**	**Arthur**	**cried**	**out**	**in**	**a**	**voice**	**sharp**	**with**	**alarm**	**,**
和	然后	,	只是	作为	他	完成的	,	亚瑟	哭	出去	在	一个	嗓音	锋利的	和	警报	,

话音刚落，亚瑟就惊叫了一声，声音尖锐而充满惊恐。

[ænd; ənd] [pɔːl] [rʌʃt] [ʌp] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɪm; ɪm] .

and	**Paul**	**rushed**	**up**	**to**	**join**	**him**	**.**
和	保罗	匆忙	向上	到	加入	他	.

保罗赶紧跑上前去和他会合。

[ðə; ði] [graʊnd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [gəˈrɑːʒ] [siːmd] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə][hæv; həv] ['spraʊtɪd] ['soʊldʒərz] .

The	**ground**	**about**	**the**	**garage**	**seemed**	**suddenly**	**to**	**have**	**sprouted**	**soldiers**	**.**
这	地面	关于	这	车库	似乎	突然	到	有	发芽	士兵	.

车库周围的地面似乎突然冒出了士兵。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [men] ['evriwer] , ['hʌndrədz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ədˈvænsɪŋ] [ɪn] [luːs] ['ɔːrdər] .

There	**were**	**men**	**everywhere**	**,**	**hundreds**	**of**	**them**	**,**	**advancing**	**in**	**loose**	**order**	**.**
那里	是	男人	到处	,	数百	的	他们	,	前进	在	松动的	命令	.

到处都是男人，成百上千，呈松散的队形向前推进。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [pɔːl] [hʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , ['fæsɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] .

For	**a**	**moment**	**Paul**	**hung**	**to**	**the**	**window**	**,**	**fascinated**	**by**	**the**	**sight**	**.**
为了	一个	片刻	保罗	悬挂	到	这	窗户	,	着迷	经过	这	视线	.

保罗被眼前的景象深深吸引，倚在窗边看了一会儿。

[ðen] [hiː; hi] [kɔːt] [hɪmˈself] .

Then	**he**	**caught**	**himself**	**.**
然后	他	捕捉	他自己	.

然后他突然意识到自己错了。

" [its] [æn; ən] [əˈtæk] [ɑːn] - !

"	**It's**	**an**	**attack**	**on**	**Boncelles**	**!**
"	它是	一个	攻击	在	-	!

这是对邦塞勒斯的攻击！

" [hiː; hi] [sed] .

"	**he**	**said**	**.**
"	他	说	.

他说。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][wɔːrn][ðem; ðəm] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][taɪm] .

"	I'm	going	to	warn	them	if	I	have	time	.
"	我是	去	到	警告	他们	如果	我	有	时间	.

“如果我有时间，我会警告他们。”

[aɪ][dəunt] [ker] [wʌt] ['hæpənz] .

I	don't	care	what	happens	.
我	不	关心	什么	发生	.

我不在乎会发生什么。

['ɑːrθər] , [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] !

Arthur	,	get	away	from	here	!
亚瑟	,	得到	离开	从	这里	!

亚瑟，快离开这里!

[ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [ɪn] , [prɪ'tend] [juː; jʊ][kɑːnt] [spiːk] [æt; ət][ɔːl] .

If	they	come	in	,	pretend	you	can't	speak	at	all	.
如果	他们	来	在	,	假装	你	不能	说话	在	全部	.

如果他们进来，就假装你完全不会说话。

" [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði][wɜːrd][hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːf] , ['rʌʃɪŋ] [daʊn] [ə'gen] ,

"	And	on	the	word	he	was	off	,	rushing	down	again	,
"	和	在	这	单词	他	曾是	离开	,	匆忙	向下	再次	,

“话音刚落，他就冲了出去，又朝山下跑去。”

['terɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['kʌvər] [hiː; hi][hæd; həd][prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['telɪfoʊn] .

tearing	away	the	cover	he	had	provided	for	the	telephone	.
撕裂	离开	这	覆盖	他	有	假如	为了	这	电话	.

他撕掉了自己为电话准备的盖子。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [weɪt] [æn; ən] ['ægənaɪzɪŋ] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eni]

He	had	to	wait	an	agonizing	two	or	three	minutes	before	there	was	any
他	有	到	等待	一个	痛苦的	二	或者	三	分钟	前	那里	曾是	任何

['ænsər] ,

answer	,
回答	,

他焦急地等待了两三分钟才得到答复。

[ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði]['waɪər][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [dɪ'skʌvərd]

and	once	more	he	was	sure	that	the	wire	must	have	been	discovered
和	一次	更多的	他	曾是	当然	那	这	金属丝	必须	有	到过	发现

[ænd; ənd] [kʌt] .

and	cut	.
和	切	.

他再次确信，那根电线一定是被发现并剪断了。

[bʌt; bət][æt; ət][læst][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['ænsər] [vɔɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪr] , [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv]

But	at	last	there	was	an	answering	voice	in	his	ear	,	and	he	gave
但	在	最后的	那里	曾是	一个	回答	嗓音	在	他的	耳朵	,	和	他	给予

[hɪz; ɪz] [nuːz] .

his	news	.
他的	消息	.

但最终他耳边传来回应的声音，他便将消息告诉了对方。

" ['ɪnfəntri] ? " [æskt] [də'loʊˌneɪ] .

"	Infantry	?	"	asked	Delaunay	.
"	步兵	?	"	问	德劳内	.

“步兵？”德劳内问道。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][mæd] ! "

"	They	must	be	mad	!	"
"	他们	必须	是	疯狂的	!	"

“他们一定是疯了！”

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['plænɪŋ] [ə; eɪ] [sər'praɪz] [ə'tæk] , [aɪ] [sə'poʊz] , " [sed] [pɔːl] .

"	They	are	planning	a	surprise	attack	,	I	suppose	,	"	said	Paul	.
"	他们	是	规划	一个	惊喜	攻击	,	我	认为	,	"	说	保罗	.

“我猜他们是在计划发动突袭，”保罗说。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] — [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlmoʊst] [ʃʊr] [aɪ] [sɔː] [sʌm; səm] [mə'ʃiːn] ['gʌnz] . "

"	There	are	a	great	many	of	them	—	and	I	am	almost	sure	I	saw	some	machine	guns	.	"
"	那里	是	一个	伟大的	许多	的	他们	—	和	我	是	几乎	当然	我	锯	一些	机器	枪支	.	"

“他们数量很多——而且我几乎可以肯定我看到了一些机枪。”

" [ɪf] [ðer; ðər] ['bætəri] ['hædnt] [bɪn] [pʊt] [aʊt] , [aɪ][kʊd; kəd] [ˌʌndər'stænd] , " [sed] [də'loʊˌneɪ] .

"	If	their	battery	hadn't	been	put	out	,	I	could	understand	,	"	said	Delaunay	.
"	如果	他们的	电池	之前没有	到过	放	出去	,	我	可以	理解	,	"	说	德劳内	.

“如果他们的电池没有耗尽，我还能理解，”德劳内说。

" [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [ə'tækt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['kʌvər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hevi] ['faɪər][frʌm; frəm] [ðæt] .

"	They	might	have	attacked	under	the	cover	of	a	heavy	fire	from	that	.
"	他们	可能	有	遭到攻击	在下面	这	覆盖	的	一个	重的	火	从	那	.

“他们可能是在猛烈的火力掩护下发动了攻击。”

[bʌt; bət][tuː; tə] [brɪŋ] ['ɪnfəntri] [ə'genst] [ˌfɔːtɪfɪ'keɪʃənz] !

But	to	bring	infantry	against	fortifications	!
但	到	带来	步兵	反对	防御工事	!

但是要用步兵攻打防御工事！

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [laɪk] ['suːɪsaɪd] . "

It	seems	like	suicide	.	"
它	似乎	喜欢	自杀	.	"

这看起来像是自杀。

" [aɪ][mʌst; məst][goʊ] [naʊ] , " [sed] [pɔːl] .

"	I	must	go	now	,	"	said	Paul	.
"	我	必须	去	现在	,	"	说	保罗	.

“我必须走了。”保罗说。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [ə'raʊnd] [juː 'es] .

"	They	are	all	around	us	.
"	他们	是	全部	大约	我们	.

它们就在我们身边。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [haʊ] [suːn] [ðeɪ] [meɪ] [kʌm] [ɪn] .

I	don't	know	how	soon	they	may	come	in	.
我	不	知道	如何	很快	他们	可能	来	在	.

我不知道他们什么时候会来。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ? "

You	will	be	ready	for	them	?	"
你	将要	是	准备好	为了	他们	?	"

你们准备好了吗?

" [dəunt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðæt] !

"	Don't	worry	about	that	!
"	不	担心	关于	那	!

别担心！

[wiːl] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['hɔtə(r)] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɪk'spekt] !

We'll	give	them	a	hotter	reception	than	they	expect	!
出色地	给	他们	一个	更热	接待	比	他们	预计	!

我们会给他们比他们预想中更热烈的欢迎！

" [pɔːl] [smæʃt] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] [naʊ] .
" Paul smashed the telephone now .
" 保罗 粉碎 这 电话 现在 .

保罗把电话砸碎了。

[pər'hæps][ðə; ði]['dʒɜːmənz] , [ɪf] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,
Perhaps the Germans , if they found it ,
也许 这 德国人 , 如果 他们 成立 它 ,

或许德国人会发现它。

[wʊd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['juːsləs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] .
would think it had been useless from the beginning of the fighting .
会 思考 它 有 到过 无用 从 这 开始 的 这 斗争 .

会认为它从战争一开始就毫无用处。

[ænd; ənd] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [went] [ˌʌp'sterz] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kræʃ] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] ,
And , just as he went upstairs , there was a crash at the door ,
和 , 只是 作为 他 去 楼上 , 那里 曾是 一个 碰撞 在 这 门 ,

他刚一上楼，就听到门被猛地撞开的声音。

[ænd; ənd][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['dʒɜːrmən]['soʊldʒərz] , [led][baɪ][æn; ən]['ɑːfɪsər] , [broʊk] [ɪn] .
and half a dozen German soldiers , led by an officer , broke in .
和 一半 一个 打 德语 士兵 , 引领 经过 一个 官 , 打破 在 .

六名德国士兵在一名军官的带领下破门而入。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] [pɔːl] [wʌz; wəz] [siːzd] ; [ɪn] [ə'nʌðər] [tuː] [men] [hæd; həd] [gɔːn] [ˌʌp'sterz] , [ænd; ənd]
In a moment Paul was seized ; in another two men had gone upstairs , and
在 一个 片刻 保罗 曾是 查获 ; 在 其他 二 男人 有 已消失 楼上 , 和
[rɪ'tɜːrnd] ,
returned ,
返回 ,

保罗随即被抓住；又过了一会儿，有两个人上楼去了，然后又下来了。

[iːtʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hænd] ['grɪpɪŋ] [wʌn][ʌv; əv] ['ɑːrθɚz] [ɑːrmz] .
each with a hand gripping one of Arthur's arms .
每个 和 一个 手 扣人心弦 一 的 亚瑟的 武器 .

他们每人一只手都抓住亚瑟的一只胳膊。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪr] ? " [æskt] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] , [ɪn]['dʒɜːrmən] .
" What are you doing here ? " asked the officer , in German .
" 什么 是 你 正在做 这里 ? " 问 这 官 , 在 德语 .

“你在这里做什么？”警官用德语问道。

[pɔːl] [ˌʌndər'stʊd] [hɪm; ɪm] ['veri] [wel] , [bʌt; bət] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['betər] [tuː; tə] [prɪ'tend] ['ɪgnərəns] .
Paul understood him very well , but thought it better to pretend ignorance .
保罗 理解 他 非常 出色地 , 但 想法 它 更好的 到 假装 无知 .

保罗非常了解他，但他认为最好装作不知情。

[hiː; hi] ['ænsər] [ɪn] [frentʃ] , ['seɪɪŋ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] ,
He answered in French , saying he did not understand ,
他 回答 在 法语 , 说 他 做过 不是 理解 ,

他用法语回答说他听不懂。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɜːrmən]['ɑːfɪsər] [rɪ'piːtɪd] [hɪz; ɪz] ['kwestʃən] [ɪn] [frentʃ] .
and the German officer repeated his question in French .
和 这 德语 官 重复 他的 问题 在 法语 .

德国军官用法语重复了他的问题。

" [wiː; wi] — [wiː; wi] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [wʌz; wəz] [bəːnd] , " - [sed] [pɔːl] , [priːˈtɛndɪŋ] [tuː; tə]
" We — we lived in the house that was burned , " ' said Paul , pretending to
" 我们 — 我们 居住地 在 这 房子 那 曾是 烧伤 , " - 说 保罗 , 假装 到
[biː; bi] ['greɪtli] ['fraɪt(ə)nd] .
be greatly frightened .
是 非常 害怕 .

“我们——我们住在被烧毁的那栋房子里，”保罗假装非常害怕地说。

" [wiː; wi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wer] [tuː; tə][goʊ][ɔːr] [wʌt] [tuː; tə][duː] .
" We did not know where to go or what to do .
" 我们 做过 不是 知道 在哪里 到 去 或者 什么 到 做 .

“我们不知道该去哪里，也不知道该做什么。”

[soʊ][wiː; wi] [steɪd] [hɪr] . "
So we stayed here . "
所以 我们 入住 这里 . "

所以我们就留了下来。

" [haʊ] [lɔːŋ] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] [hɪr] ? "
" How long have you been here ? "
" 如何 长的 有 你 到过 这里 ? "

你在这里待了多久了?

" [sɪns] [læst] [naɪt] . "
" Since last night . "
" 自从 最后的 夜晚 . "

“从昨晚开始。”

" [juː; jʊ] [hɜːrd] [ðə; ði] [ɪksp'ləʊʒnz] [dʒʌst] [naʊ] ? "
" You heard the explosions just now ? "
" 你 听到 这 爆炸 只是 现在 ? "

你刚才听到爆炸声了吗?

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[aɪ][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] . "
I did not know what they were . "
我 做过 不是 知道 什么 他们 是 . "

我不知道它们是什么。

" [teɪk] [ðem; ðəm] [bæk] , " [sed] [ðə; ði] [luːˈtenənt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kɔːrpərəl] .
" Take them back , " said the lieutenant to a corporal .
" 拿 他们 后退 , " 说 这 中尉 到 一个 下士 .

“把他们带回去，”中尉对一名下士说。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn] ['terətɔːri] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ]['aʊər; ɑːr] ['fɔːrsɪz] [wer] [noʊ] [siˈviljənz] [hæv; həv] ['eni] [raɪt]
" You are in territory occupied by our forces where no civilians have any right
" 你 是 在 领土 占领 经过 我们的 力量 在哪里 不 平民 有 任何 正确的
[tuː; tə][biː; bi] ,
to be ,
到 是 ,

“你们现在身处我军占领区，平民无权停留在那里。”

" [hiː; hi] ['ædɪd] , ['spiːkɪŋ] [tuː; tə] [pɔːl] .
" he added , speaking to Paul .
" 他 额外 , 请讲 到 保罗 .

他对保罗说：“他补充道。”

" [ən'les] [juː; jʊ][kæn; kən] [pruːv] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ɪnəs(ə)nt] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [traɪd] [ænd; ənd]

"	Unless	you	can	prove	that	you	are	innocent	,	you	will	be	tried	and
"	除非	你	能	证明	那	你	是	清白的	,	你	将要	是	尝试	和

[kən'demd] [æz; əz] [spaɪz] .

condemned	as	spies	.
谴责	作为	间谍	.

“除非你能证明自己是无辜的，否则你将作为间谍被审判和定罪。”

[hæv; həv][juː; jʊ] ['eni] [ɑːrmz] [hɪr] ? "

Have	you	any	arms	here	?	"
有	你	任何	武器	这里	?	"

你们这里有武器吗?

" [noʊ] , [sɜːr] , " [sed] [pɔːl] .

"	No	,	sir	,	"	said	Paul	.
"	不	,	先生	,	"	说	保罗	.

“不，先生，”保罗说。

[ə; eɪ] [kwɪk] [sɜːrtʃ] [kən'fɜːrmd] [hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] .

A	quick	search	confirmed	his	statement	.
一个	快的	搜索	确认的	他的	陈述	.

简单的搜索证实了他的说法。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [kaʊnt] [ɪn][ðer; ðər]['feɪvər] , [ðə; ði]['ɔːrdər][wʌz; wəz][nɑːt]

But	though	that	seemed	to	count	in	their	favor	,	the	order	was	not
但	尽管	那	似乎	到	数数	在	他们的	偏爱	,	这	命令	曾是	不是

['kaʊntə˛mændid] .

countermanded	.
撤销	.

虽然这似乎对他们有利，但该命令并未被撤销。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [wei] [θruː] [ðə; ði]['dʒɜːrmən] [laɪnz] ,

In	a	few	moments	they	were	on	their	way	through	the	German	lines	,
在	一个	很少	时刻	他们	是	在	他们的	方式	通过	这	德语	线条	,

片刻之后，他们便穿过了德军防线。

[ænd; ənd][ɪn] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [ðeɪ] [riːtʃt] [wʌt] [wʌz; wəz] ['pleɪnli] [ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

and	in	half	an	hour	they	reached	what	was	plainly	the	headquarters	of	a
和	在	一半	一个	小时	他们	达到	什么	曾是	显然	这	总部	的	一个

[brɪ'geɪd] [æt; ət] [liːst] ,

brigade	at	least	,
旅	在	至少	,

半小时后，他们到达了一个显然至少是某个旅的司令部所在地。

[pər'hæps][ʌv; əv][ə; eɪ] [hoʊl] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

perhaps	of	a	whole	division	.
也许	的	一个	所有的	分配	.

或许是整个部门。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [θrʌst] ['ɪntuː][ə; eɪ] [smɔːl] [hʌt] [ðæt] [ɔːl'redi] [kən'teɪnd] [θriː] ['ʌðər] ['prizənəz] ,

There	they	were	thrust	into	a	small	hut	that	already	contained	three	other	prisoners	,
那里	他们	是	推力	进入	一个	小的	小屋	那	已经	包含	三	其他	囚犯	,

['beldʒən] ['pesnts] .

Belgian	peasants	.
比利时人	农民	.

他们被关进一间小木屋，里面已经关押着另外三名比利时农民囚犯。

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gɑːrd] .

Outside	the	door	there	was	a	guard	.
外部	这	门	那里	曾是	一个	警卫	.

门外有个守卫。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['prizənəz] [ʌv; əv][wɔːr][ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['duːɪŋz] [keɪm] [aʊt] ,

They	were	prisoners	of	war	and	if	the	truth	about	their	doings	came	out	,
他们	是	囚犯	的	战争	和	如果	这	真相	关于	他们的	行为	来了	出去	,

他们是战俘，如果他们所作所为的真相被揭露出来，

[ðeɪ] [wʊd] ['ɔːlmoʊst] ['sɜːrt(ə)nli] [biː; bi] [ʃɑːt] , [dɪ'spaɪt] [ðer; ðər] [juːθ] .

they	would	almost	certainly	be	shot	,	despite	their	youth	.
他们	会	几乎	当然	是	射击	,	尽管	他们的	青年	.

尽管他们年纪尚轻，但几乎肯定会被枪杀。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

[ðə; ði][spaɪ]

THE	SPY
这	间谍

间谍

" [wʌt] [wɪl] [ðeɪ] [duː][tuː; tə][ˌjuː 'es] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ? " [æskt] ['ɑːrθər] .

"	What	will	they	do	to	us	,	do	you	think	?	"	asked	Arthur	.
"	什么	将要	他们	做	到	我们	,	做	你	思考	?	"	问	亚瑟	.

“你觉得他们会怎么处置我们？”亚瑟问道。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['tremblɪŋ] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] , [nɑːt][frʌm; frəm] [fɪr] .

He	was	trembling	,	but	with	excitement	,	not	from	fear	.
他	曾是	发抖	,	但	和	激动	,	不是	从	害怕	.

他浑身颤抖，但那是兴奋的颤抖，而不是恐惧的颤抖。

" ['nʌθɪŋ] , [ən'les] [ðeɪ] [kæn; kən] [pruːv] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] ['æktʃuəli] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [ə'genst]

"	Nothing	,	unless	they	can	prove	that	we	have	actually	been	working	against
"	没有什么	,	除非	他们	能	证明	那	我们	有	实际上	到过	在职的	反对

[ðem; ðəm] , " ['ænsər] [pɔːl] .

them	,	"	answered	Paul	.
他们	,	"	回答	保罗	.

“除非他们能证明我们确实一直在与他们作对，”保罗回答说。

" [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] . "

"	And	I	don't	see	how	they	can	.	"
"	和	我	不	看	如何	他们	能	.	"

“我不明白他们怎么能做到。”

" [ɪf] [ðoʊz] [tuː] [huː] [tʃeɪst] [ˌjuː 'es] [wen] [wiː; wi][ræn] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['moʊtərsaɪk(ə)l] [sɔː] [ˌjuː 'es] ,

"	If	those	two	who	chased	us	when	we	ran	off	with	their	motorcycle	saw	us	,
"	如果	那些	二	WHO	追逐	我们	什么时候	我们	跑	离开	和	他们的	摩托车	锯	我们	,

“如果当初我们骑着摩托车逃跑时追我们的那两个人看到了我们，

[ðeid] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['ɑːrθər] .

they'd	be	able	to	prove	it	,	"	said	Arthur	.
他们会	是	有能力的	到	证明	它	,	"	说	亚瑟	.

“他们能够证明这一点，”亚瑟说。

" [jes] , [aɪ]['hædnt] [θɔːt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

"	Yes	,	I	hadn't	thought	of	them	.
"	是的	,	我	之前没有	想法	的	他们	.

“是的，我之前没有想到他们。”

[bʌt; bət] [ðeə(r)] ['prizənəz] ['fɔːrtʃənətli] .

But	they're	prisoners	fortunately	.
但	它们是	囚犯	幸运的是	.

但幸运的是，他们是囚犯。

[aɪ] [hoʊp] [ðeɪl] [biː; bi] [wel] [lʊkt] ['æftər] , [tuː] .

I	hope	they'll	be	well	looked	after	,	too	.
我	希望	他们会	是	出色地	看起来	后	,	也	.

我希望他们也能得到很好的照顾。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['maɪti] ['ɔːkwərd] [ɪf] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ʌp] [hɪr] ['sʌd(ə)nli] .

It	would	be	mighty	awkward	if	they	turned	up	here	suddenly	.
它	会	是	强大的	尴尬的	如果	他们	转向	向上	这里	突然	.

如果他们突然出现在这里，那就太尴尬了。

[ðeɪ] [noʊ] [dʒʌst] [haʊ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [plænz] [wiː; wi] [gɑːt] [ænd; ənd] [ðiːz] ['ʌðər] [dəunt]

They	know	just	how	important	were	the	plans	we	got	and	these	others	don't
他们	知道	只是	如何	重要的	是	这	计划	我们	得到	和	这些	其他的	不

[noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] ,

know	anything	about	that	,
知道	任何事物	关于	那	,

他们非常清楚我们拿到的计划有多重要，而其他人对此一无所知。

[æt; ət] [ɔːl] .

at	all	.
在	全部	.

完全没有。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] ['noʊɪŋ] [dʒʌst] [wer] [ðə; ði] ['dʒɜːrmən] ['gʌnz] [wɜːr; wər] [pleɪst] [meɪd]

I	believe	that	our	people	knowing	just	where	the	German	guns	were	placed	made
我	相信	那	我们的	人们	会心	只是	在哪里	这	德语	枪支	是	放置	制成

[ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['dɪfrəns] .

a	great	deal	of	difference	.
一个	伟大的	交易	的	不同之处	.

我认为，我们的人民知道德军大炮的具体部署位置，这起到了至关重要的作用。

" [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['soʊldʒər] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðem; ðəm] .

"	The	coming	of	a	soldier	interrupted	them	.
"	这	未来	的	一个	士兵	中断	他们	.

一名士兵的到来打断了他们。

[hiː; hi] [toʊld] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪg'zæmɪnd] [æt; ət] [wʌns] .

He	told	them	that	they	were	to	be	examined	at	once	.
他	讲述	他们	那	他们	是	到	是	检查	在	一次	.

他告诉他们，他们必须立即接受检查。

" [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ʃɑːt] , " [hiː; hi] [sed] , ['ʃoʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .

"	Then	you	will	be	shot	,	"	he	said	,	showing	his	teeth	.
"	然后	你	将要	是	射击	,	"	他	说	,	显示	他的	牙齿	.

“那你就会被枪毙，”他龇牙咧嘴地说。

" [æz; əz] [juː; jʊ] [dɪ'zɜːrv] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [fɪrs] .

"	As	you	deserve	,	"	he	added	,	trying	to	look	fierce	.
"	作为	你	应得	,	"	他	额外	,	尝试	到	看	凶猛的	.

“你罪有应得，”他补充道，努力摆出一副凶狠的样子。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['twɪŋk(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ðæt] [bəuθ] [pɔːl] [ænd; ənd] ['ɑːrθər] [sɔː] .

But	there	was	a	twinkle	in	his	eye	that	both	Paul	and	Arthur	saw	.
但	那里	曾是	一个	闪烁	在	他的	眼睛	那	两个都	保罗	和	亚瑟	锯	.

但保罗和亚瑟都看到了他眼中闪过的一丝光芒。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['triːtɪd] ['veri] [wel] [soʊ] [fɑːr] .

They	had	been	treated	very	well	so	far	.
他们	有	到过	治疗	非常	出色地	所以	远的	.

他们至今为止都受到了很好的对待。

[ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] ['nʌθɪŋ] , [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] ,

They	had	seen	nothing	,	as	a	matter	of	fact	,
他们	有	已见	没有什么	,	作为	一个	事情	的	事实	,

事实上，他们什么也没看到。

[tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [wɜːr; wər]['bruːt(ə)l] .

to	make	them	think	that	the	Germans	were	brutal	.
到	制作	他们	思考	那	这	德国人	是	野蛮	.

让他们觉得德国人很残暴。

[ðeɪ] [meɪd] [wɔːr] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz]['bruːt(ə)l][ɪn] [ɪt'self] .

They	made	war	,	and	that	is	brutal	in	itself	.
他们	制成	战争	,	和	那	是	野蛮	在	本身	.

他们发动了战争，这本身就是残暴的。

[ðə; ði]['dʒɛntələst][men] , [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] [kæm'peɪn] ,

The	gentlest	men	,	when	they	are	engaged	in	a	campaign	,
这	最温柔的	男人	,	什么时候	他们	是	已订婚的	在	一个	活动	,

即使是最温和的人，当他们参与战役时，

[mʌst; məst][duː] [θɪŋz] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['nevər] [ə'tempt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [friː] [wɪl] .

must	do	things	that	they	would	never	attempt	of	their	own	free	will	.
必须	做	事物	那	他们	会	绝不	试图	的	他们的	自己的	自由的	将要	.

必须去做他们出于自愿永远不会去做的事情。

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [naʊ] [led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ] [haʊs] [ðæt] [bəuθ] [bɔɪz] [nuː] [wel] ,

The	soldiers	now	led	the	way	to	a	house	that	both	boys	knew	well	,
这	士兵	现在	引领	这	方式	到	一个	房子	那	两个都	男孩们	知道	出色地	,

士兵们带头来到一栋两个男孩都很熟悉的房子前。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][ðer; ðər]['ʌŋk(ə)l] , [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd]['ɔːf(ə)n] ['vɪzɪtɪd]

for	it	belonged	to	a	friend	of	their	uncle	,	whom	they	had	often	visited
为了	它	属于	到	一个	朋友	的	他们的	叔叔	,	谁	他们	有	经常	到访

.

:

.

因为那是他们叔叔一位朋友的，他们经常去拜访这位朋友。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [juːst] [æz; əz] ['hedkwɔːrtərz] [naʊ] [baɪ][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən] [stɑːf] ,

It	was	being	used	as	headquarters	now	by	a	part	of	the	German	staff	,
它	曾是	存在	用过的	作为	总部	现在	经过	一个	部分	的	这	德语	职员	,

现在，它被部分德国工作人员用作总部。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv]['ɑːfəsərz] [huː] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] ['kjʊriəsli] .

and	was	full	of	officers	who	looked	at	them	curiously	.
和	曾是	满的	的	警官	WHO	看起来	在	他们	奇怪的是	.

里面挤满了好奇地打量他们的军官。

[ðeɪ] [stɪl] [wɔːr] [ðer; ðər] [bɔɪ] [skaʊt] ['juːnɪfɔːrmz] .

They	still	wore	their	Boy	Scout	uniforms	.
他们	仍然	穿着	他们的	男生	侦察	制服	.

他们仍然穿着童子军制服。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ] [ˌɑːpər'tuːnəti] , [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] ,

There	had	been	no	opportunity	,	as	a	matter	of	fact	,
那里	有	到过	不	机会	,	作为	一个	事情	的	事实	,

事实上，根本没有机会。

[fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər] [kloʊðz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['faɪər] ,

for	them	to	change	their	clothes	before	the	fire	,
为了	他们	到	改变	他们的	衣服	前	这	火	,

让他们在生火前换上衣服。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [kloʊðz] [ðeɪ] [pə'zest] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [æt; ət]

and	all	the	other	clothes	they	possessed	had	been	destroyed	,	of	course	,	at
和	全部	这	其他	衣服	他们	拥有	有	到过	损毁	,	的	课程	,	在

[ðæt] [taɪm] .

that	time	.
那	时间	.

当然，他们拥有的其他所有衣物当时都已被毁坏。

" [juː; jʊ][wɜːr; wər] [kɔːt] [baɪ]['aʊər; ɑːr] [truːps] [ɪn] ['terətɔːri] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ][ˌjuː 'es] — [wɪ'ðɪn] ['aʊər; ɑːr]

"	You	were	caught	by	our	troops	in	territory	occupied	by	us	—	within	our
"	你	是	捕捉	经过	我们的	军队	在	领土	占领	经过	我们	—	之内	我们的

['æktʃuəl]['bæt(ə)l] [laɪn] ,

actual	battle	line	,
实际的	战斗	线	,

“你们是在我们占领的领土上——在我们实际的战线内——被我们的军队抓获的，

[ɪn'diːd] , " [sed] [ə; eɪ]['kɜːrn(ə)l] [huː] [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm] .

indeed	,	"	said	a	colonel	who	received	them	.
的确	,	"	说	一个	上校	WHO	已收到	他们	.

“确实如此，”接待他们的上校说道。

" [dɪd] [juː; jʊ][nɑːt] [rɪ'siːv] ['wɔːrnɪŋ] [ðæt] [ɔːl] [si'viljənz] [wɜːr; wər][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [zoʊn] [ɪn] [wɪtʃ]

"	Did	you	not	receive	warning	that	all	civilians	were	to	leave	the	zone	in	which
"	做过	你	不是	收到	警告	那	全部	平民	是	到	离开	这	区	在	哪个

[juː; jʊ][wɜːr; wər] [faʊnd] ?

you	were	found	?
你	是	成立	?

“你难道没有收到警告，要求所有平民离开你被发现的区域吗？”

" [ðeɪ] [kʊd; kəd][dɪ'naɪ] [ðæt] ['truːθfəli] , [ænd; ənd][dɪd] .

"	They	could	deny	that	truthfully	,	and	did	.
"	他们	可以	否定	那	说实话	,	和	做过	.

“他们完全可以否认这一点，而且他们也确实否认了。”

[pɔːl] [wʌz; wəz] ['ræðər] [glæd] , [æz; əz][ðə; ði] ['mætər] [hæd; həd] [tɜːrnd] [aʊt] ,

Paul	was	rather	glad	,	as	the	matter	had	turned	out	,
保罗	曾是	相当	高兴的	,	作为	这	事情	有	转向	出去	,

事情最终的结果是，保罗相当高兴。

[ðæt] [hɪz; ɪz][plæn][ʌv; əv] [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌm] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [traɪd] .

that	his	plan	of	pretending	to	be	dumb	had	not	been	tried	.
那	他的	计划	的	假装	到	是	哑的	有	不是	到过	尝试	.

他装傻充愣的计划并没有付诸实施。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [hɑːrd][fɔːr; fər] ['ɑːrθər] [tuː; tə] [tel] [æn; ən] [ˌʌn'truːθ] , ['iːv(ə)n][baɪ]

He	knew	that	it	would	be	very	hard	for	Arthur	to	tell	an	untruth	,	even	by
他	知道	那	它	会	是	非常	难的	为了	亚瑟	到	告诉	一个	谎言	,	甚至	经过

[sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] ,

suggestion	,
建议	,

他知道，即使是暗示，亚瑟也很难说谎。

['eksələnt] [æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði][ɪk'skjuːs][fɔːr; fər] ['duːɪŋ] [soʊ] .

excellent	as	was	the	excuse	for	doing	so	.
出色的	作为	曾是	这	原谅	为了	正在做	所以	.

这样做的理由非常充分。

['ɑːrθər] [kʊd; kəd] [ˌʌndər'stænd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðæt] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz] [pər'mɪsəb(ə)l]

Arthur	**could**	**understand**	**,**	**of**	**course**	**,**	**that**	**to**	**deceive**	**the**	**enemy**	**was**	**permissible**
亚瑟	可以	理解	,	的	课程	,	那	到	欺骗	这	敌人	曾是	允许的

, [ænd; ənd] , [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] , ['preɪzwɜːrði] .

,	**and**	**,**	**more**	**than**	**that**	**,**	**praiseworthy**	**.**
,	和	,	更多的	比	那	,	值得称赞	.

亚瑟当然明白，欺骗敌人是允许的，而且不仅如此，还值得称赞。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kwestʃən] ['sɪmpli] [ʌv; əv] ['weðər] [hiː; hi][kʊd; kəd][hoʊp][tuː; tə][duː][soʊ] [sək'sesfəli] .

It	**was**	**a**	**question**	**simply**	**of**	**whether**	**he**	**could**	**hope**	**to**	**do**	**so**	**successfully**	**.**
它	曾是	一个	问题	简单地	的	无论	他	可以	希望	到	做	所以	成功地	.

问题仅仅在于他能否成功做到这一点。

" [ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [naʊ] [ɪz][tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv][juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] .

"	**The**	**thing**	**to**	**be**	**done**	**now**	**is**	**to**	**get**	**rid**	**of**	**you**	**,**	**"**	**said**	**the**	**colonel**	**.**
"	这	事物	到	是	完毕	现在	是	到	得到	摆脱	的	你	,	"	说	这	上校	.

“现在最重要的是除掉你，”上校说。

[hiː; hi] [fraund] [sɪ'vɪrli] , [bʌt; bət] , [æz; əz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['soʊldʒər] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [ðem; ðəm]

He	**frowned**	**severely**	**,**	**but**	**,**	**as**	**with**	**the**	**soldier**	**who**	**had**	**brought**	**them**
他	皱眉	严重	,	但	,	作为	和	这	士兵	WHO	有	带来	他们

[fɔːr; fər][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

for	**examination**	**,**
为了	考试	,

他眉头紧锁，但就像对待带他们来检查的士兵一样，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smaɪl] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [fraʊn] .

there	**was**	**a**	**smile**	**behind**	**the**	**frown**	**.**
那里	曾是	一个	微笑	在后面	这	皱眉	.

紧锁的眉头下藏着一丝微笑。

" [aɪ] [maɪt] [hæv; həv][juː; jʊ] [ʃɑːt] , [bʌt; bət][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [seɪv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] .

"	**I**	**might**	**have**	**you**	**shot**	**,**	**but**	**we**	**should**	**save**	**ammunition**	**.**
"	我	可能	有	你	射击	,	但	我们	应该	节省	弹药	.

“我或许会枪毙你，但我们应该节省弹药。”

[ænd; ənd][aɪ] [maɪt] [send] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə]['dʒɜːrməni] , [tuː; tə][biː; bi] [kən'faɪnd] [ɪn][ə; eɪ] ['fɔːrtrəs] ,

And	**I**	**might**	**send**	**you**	**back**	**to**	**Germany**	**,**	**to**	**be**	**confined**	**in**	**a**	**fortress**	**,**
和	我	可能	发送	你	后退	到	德国	,	到	是	受限	在	一个	堡垒	,

我可能会把你送回德国，关进堡垒里。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [miːn] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][tuː; tə] [fiːd] [juː; jʊ] .

but	**that**	**would**	**mean**	**that**	**we**	**should**	**have**	**to**	**feed**	**you**	**.**
但	那	会	意思是	那	我们	应该	有	到	喂养	你	.

但那岂不是意味着我们要养活你?

[ɪf] [aɪ][let][juː; jʊ][goʊ] [θruː] [ðə; ði][laɪnz] [tɔːrd] [hʌɪ] , [wɪl] [juː; jʊ] ['prɑːmɪs] [nɑːt][tuː; tə] [kʌm] [bæk] ?

If	**I**	**let**	**you**	**go**	**through**	**the**	**lines**	**toward**	**Huy**	**,**	**will**	**you**	**promise**	**not**	**to**	**come**	**back**	**?**
如果	我	让	你	去	通过	这	线条	朝向	休伊	,	将要	你	承诺	不是	到	来	后退	?

"

"
"

如果我放你穿过防线去往辉的方向，你保证不再回来吗?

" [jes] , [sɜːr] , " [sed] [pɔːl] , ['hɑːrtɪli] .

"	**Yes**	**,**	**sir**	**,**	**"**	**said**	**Paul**	**,**	**heartily**	**.**
"	是的	,	先生	,	"	说	保罗	,	衷心地	.

“是的，先生，”保罗热情地回答道。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'meɪzd] , [baɪ][ðə; ði]['prɑːspekt][ʌv; əv] [rɪ'liːs] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

He	**was**	**amazed**	**,**	**by**	**the**	**prospect**	**of**	**release**	**,**	**but**	**he**	**realized**	**,**	**of**	**course**	**,**
他	曾是	惊叹	,	经过	这	前景	的	发布	,	但	他	已实现	,	的	课程	,

他被释放的前景所震撼，但他当然也意识到，

[ðæt] [waɪl] [hiː; hi][ænd; ənd] ['ɑːrθər] [nuː] [wʌt] ['deɪndʒərəs] ['enəmi] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [pruːvd]

that	while	he	and	Arthur	knew	what	dangerous	enemies	they	had	already	proved
那	尽管	他	和	亚瑟	知道	什么	危险的	敌人	他们	有	已经	已证实

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

虽然他和亚瑟都知道他们已经证明了自己面对的是多么危险的敌人，

[ðə; ði]['kɜːrn(ə)l][dɪd][nɑːt] .

the	colonel	did	not	.
这	上校	做过	不是	.

上校没有。

[ænd; ənd][soʊ] , [tuː; tə][ðer; ðər] [sər'praɪz] [ænd; ənd] ['pɔlz] [rɪ'liːf] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] ['biːɪŋ] ['eskɔːtid]

And	so	,	to	their	surprise	and	Paul's	relief	,	they	were	soon	being	escorted
和	所以	,	到	他们的	惊喜	和	保罗的	宽慰	,	他们	是	很快	存在	护送

[θruː] [ðə; ði]['dʒɜːrmən] [laɪnz] ,

through	the	German	lines	,
通过	这	德语	线条	,

于是，令他们惊讶、也令保罗松了一口气的是，他们很快就被护送着穿过了德军防线。

[ðer; ðər][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ['biːɪŋ] [ˌsaʊθ'west] , [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] [hʌɪ] ,

their	direction	being	southwest	,	in	the	general	direction	of	Huy	,
他们的	方向	存在	西南	,	在	这	一般的	方向	的	休伊	,

他们的方位是西南方向，大致朝着 Huy 的方向。

[ðə; ði]['beldʒən] ['sɪti] ['nɪrəst] [tuː; tə] [liːdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɔːrdər][laɪn][ʌv; əv] ['fɔːtrisiz] .

the	Belgian	city	nearest	to	Liege	of	the	border	line	of	fortresses	.
这	比利时人	城市	最近的	到	列日	的	这	边界	线	的	堡垒	.

比利时距离列日最近的城市，位于要塞边界线上。

[hʌɪ] , [ðoʊ] [nɑːt][æz; əz] [strɔːŋ] [æz; əz] ['iːðər] [liːdʒ] [ɔːr][nɑː'muə; -'mjuːə] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɪŋk][ɪn][ðə; ði]

Huy	,	though	not	as	strong	as	either	Liege	or	Namur	,	was	a	link	in	the
休伊	,	尽管	不是	作为	强的	作为	任何一个	列日	或者	那慕尔	,	曾是	一个	关联	在	这

[tʃeɪn] ,

chain	,
链	,

于伊虽然不如列日或那慕尔强大，但它也是这条链条上的一环。

['hævɪŋ] [bɪn] [dɪ'zaɪnd] ['tʃiːfli] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ə; eɪ] [beɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][æn; ən]['ɑːrmi]

having	been	designed	chiefly	to	supply	a	base	for	the	centre	of	an	army
拥有	到过	设计	主要	到	供应	一个	根据	为了	这	中心	的	一个	军队

[rɪ'zɪstɪŋ] [ðə; ði] [æd'væns] [ʌv; əv][æn; ən][ɪn'veɪdər] ,

resisting	the	advance	of	an	invader	,
抵抗	这	进步	的	一个	侵略者	,

其主要设计目的是为抵抗入侵者的军队中心提供基地，

[wɪð; wɪθ][ɪts] [wɪŋz] ['restɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [mɔːr] ['paʊərf(ə)l] [ˌfɔːtifi'keiʃənz] [ʌv; əv] [liːdʒ] [ænd; ənd]

with	its	wings	resting	on	the	more	powerful	fortifications	of	Liege	and
和	它是	翅膀	休息	在	这	更多的	强大的	防御工事	的	列日	和

[nɑː'muə; -'mjuːə] .

Namur	.
那慕尔	.

它的翅膀落在列日和那慕尔更坚固的防御工事上。

[ðer; ðər]['eskɔːrt][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [gʊd] - ['neɪtʃərd] ['soʊldʒər] [huː] [hæd; həd]['teɪkən][ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr]

Their	escort	was	the	same	good	-	natured	soldier	who	had	taken	them	before
他们的	护送	曾是	这	相同的	好的	-	自然	士兵	WHO	有	已采取	他们	前

['kɜːrn(ə)l] ['ʃmɪt] ,

Colonel	Schmidt	,
上校	施密特	,

护送他们的是之前带他们去见施密特上校的那位性情温和的士兵。

[ænd; ənd][hiː; hi] [peɪd] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

and	he	paid	little	attention	to	them	.
和	他	有薪酬的	小的	注意力	到	他们	.

他几乎没怎么在意他们。

[pər'hæps][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðem; ðəm] ['kloʊsli] ; [pər'hæps]

Perhaps	he	thought	that	there	was	no	need	to	watch	them	closely	;	perhaps
也许	他	想法	那	那里	曾是	不	需要	到	手表	他们	密切	;	也许

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪmpli] ['neglɪdʒənt] .

he	was	simply	negligent	.
他	曾是	简单地	疏忽	.

或许他认为没有必要密切监视他们；或许他只是疏忽大意了。

[bʌt; bət] , [wət'evər] [ðə; ðɪ] ['riːz(ə)n] ,

But	,	whatever	the	reason	,
但	,	任何	这	原因	,

但是，无论原因是什么，

[pɔːl] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ðɪ][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fɔːrs] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ]

Paul	was	able	to	discover	the	composition	of	the	force	upon	which	they
保罗	曾是	有能力的	到	发现	这	作品	的	这	力量	之上	哪个	他们

[hæd; həd] ['stʌmbld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [ɪg'zæktnəs] .

had	stumbled	with	a	good	deal	of	exactness	.
有	踉跄	和	一个	好的	交易	的	精确	.

保罗相当准确地发现了他们偶然发现的那股力量的组成成分。

[hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [wʌt] ['redʒɪmənt][ðer; ðər]['eskɔːrt] [bɪ'lɔːŋd] ,

He	learned	to	what	regiment	their	escort	belonged	,
他	学习	到	什么	团	他们的	护送	属于	,

他打听了一下护卫队所属的部队。

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [sɔː] ['nʌmbərz] [ɑːn] ['helmits] [ænd; ənd] ['ʌðər] [aɪ'dɛntəˌfaɪɪŋ][maːrks] [ðæt] [sə'plaɪd]

and	he	also	saw	numbers	on	helmets	and	other	identifying	marks	that	supplied
和	他	还	锯	数字	在	头盔	和	其他	识别	标记	那	供应

[hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['ʌðər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

him	with	much	other	information	.
他	和	很多	其他	信息	.

他还看到了头盔上的数字和其他识别标记，这些都为他提供了许多其他信息。

['niːðər] [hiː; hi][nɔːr] ['ɑːrθər] [nuː] [ðə; ðɪ]['riːəl] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [sɔː] ,

Neither	he	nor	Arthur	knew	the	real	meaning	of	what	they	saw	,
两者都不	他	也不	亚瑟	知道	这	真实的	意义	的	什么	他们	锯	,

他和亚瑟都不知道他们所看到的景象的真正含义。

[bʌt; bət][bəuθ] [bɔɪz] [nuː] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] ['beldʒən] [laɪnz] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd]['ɑːfəsərz]

but	both	boys	knew	that	if	they	reached	the	Belgian	lines	they	would	find	officers
但	两个都	男孩们	知道	那	如果	他们	达到	这	比利时人	线条	他们	会	寻找	警官

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪn'telɪdʒəns] [dɪ'pɑːrtmənt] [tuː; tə] [huːm] [sʌtʃ] [fækts] [wʊd] [biː; bi]['væljuəb(ə)l][ɪn][ðə; ðɪ]

of	the	intelligence	department	to	whom	such	facts	would	be	valuable	in	the
的	这	智力	部门	到	谁	这样的	事实	会	是	有价值的	在	这

[ɪk'striːm] .

extreme	.
极端	.

但两个男孩都知道，如果他们到达比利时防线，就会遇到情报部门的官员，这些事实对他们来说极其宝贵。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɔːrt(ə)nt] , [æz; əz][bəuθ] [nuː] ,

It	was	important	,	as	both	knew	,
它	曾是	重要的	,	作为	两个都	知道	,

这一点很重要，因为他们两人都知道。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['beldʒənz][ænd; ənd][ðer; ðər]['ælaɪz][tuː; tə] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən][plæn] .

for	the	Belgians	and	their	allies	to	know	something	of	the	German	plan	.
为了	这	比利时人	和	他们的	盟国	到	知道	某物	的	这	德语	计划	.

让比利时及其盟友了解德国的计划。

[pɔːl] , [ɪn'diːd] , [hæd; həd]['spoʊkən][ʌv; əv] [ðæt] ['veri] [pɔɪnt] [tuː; tə] ['ɑːrθər] ['æftər][ðer; ðər] [ə'rest] .

Paul	,	indeed	,	had	spoken	of	that	very	point	to	Arthur	after	their	arrest	.
保罗	,	的确	,	有	说	的	那	非常	观点	到	亚瑟	后	他们的	逮捕	.

事实上，保罗在被捕后曾向亚瑟谈到过这一点。

" [ɪf] [wiː; wi] [siː] [wʌt] ['redʒɪmənts][ɑːr; ər] [hɪr] ,

"	If	we	see	what	regiments	are	here	,
"	如果	我们	看	什么	军团	是	这里	,

“如果我们看看这里有哪些部队，

['ʌðər] [kæn; kən][juːz] [wʌt] [wiː; wi] [tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [wʌt] ['ɑːrmi] [kɔːr] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ]

others	can	use	what	we	tell	them	to	determine	what	army	corps	are	being
其他的	能	使用	什么	我们	告诉	他们	到	决定	什么	军队	兵团	是	存在

[juːst] [ɪn] [ðɪs] [ə'tæk] ,

used	in	this	attack	,
用过的	在	这	攻击	,

其他人可以利用我们告诉他们的信息来确定这次袭击中使用了哪些军团。

[ænd; ənd][pər'hæps] [wʌt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][plæn][ɪz] , " [hiː; hi][hæd; həd] [sed] .

and	perhaps	what	the	general	plan	is	,	"	he	had	said	.
和	也许	什么	这	一般的	计划	是	,	"	他	有	说	.

“或许还能了解一下总体计划是什么，”他曾这样说道。

" [ðen] [ðə; ði] [frentʃ] [wɪl] [noʊ] [wer] [tuː; tə] [mæs] [ðer; ðər] [truːps] . "

"	Then	the	French	will	know	where	to	mass	their	troops	.	"
"	然后	这	法语	将要	知道	在哪里	到	大量的	他们的	军队	.	"

“这样一来，法国人就知道在哪里集结兵力了。”

" [læst][stɑːp] ! " [sed] [ðə; ði]['soʊldʒər] , ['faɪnəli] .

"	Last	stop	!	"	said	the	soldier	,	finally	.
"	最后的	停止	!	"	说	这	士兵	,	最后	.

“最后一站！”士兵最后说道。

[sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] [ə; eɪ] ['sentri] [ænd; ənd][fɔːr; fər] ['nɪrli] [ə; eɪ][maɪl] [ðeɪ]

Some	time	before	they	had	passed	a	sentry	and	for	nearly	a	mile	they
一些	时间	前	他们	有	通过了	一个	哨兵	和	为了	几乎	一个	英里	他们

[hæd; həd] [siːn] ['oʊnli]['aʊtˌpəʊsts] .

had	seen	only	outposts	.
有	已见	仅有的	前哨站	.

此前不久，他们经过了一个哨兵，而且在近一英里的路程中，他们看到的只有哨所。

" [aɪ][mʌst; məst][goʊ] [bæk] [naʊ] .

"	I	must	go	back	now	.
"	我	必须	去	后退	现在	.

我现在必须回去了。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ɔːl] [raɪt] .

You	are	all	right	.
你	是	全部	正确的	.

你们都很好。

[wiː; wi][hæv; həv] [pæst] [ðə; ði][læst][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][poʊsts] .

We	have	passed	the	last	of	our	posts	.
我们	有	通过了	这	最后的	的	我们的	帖子	.

我们已经完成了最后一条任务线。

[ðə; ði][nekst]['soʊldʒərz][juː; jʊ] [siː] [wɪl] [biː; bi] ['beldʒənz] , [ən'les] [wiː; wi][hæv; həv]['kæv(ə)lri][ɪn] [ðɪs]

The	next	soldiers	you	see	will	be	Belgians	,	unless	we	have	cavalry	in	this
这	下一个	士兵	你	看	将要	是	比利时人	,	除非	我们	有	骑兵	在	这

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

direction	.
方向	.

你接下来看到的士兵将是比利时人，除非我们有骑兵向这个方向赶来。

[pər'hæps] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [mɪs'teɪk] .

Perhaps	this	is	a	mistake	.
也许	这	是	一个	错误	.

或许这是个错误。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] ['betər] [ɪf] [aɪ] [ʃɑːt] [juː; jʊ][maɪ'self] , [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] — [eɪ] ? "

It	might	be	better	if	I	shot	you	myself	,	to	make	sure	—	eh	?	"
它	可能	是	更好的	如果	我	射击	你	我	,	到	制作	当然	—	嗯	?	"

或许我亲自毙了你才更保险——嗯?

" [juː; jʊ] ['niːdnt] ['trʌb(ə)l] , " [sed] ['ɑːrθər] , [ænd; ənd][ðə; ði]['soʊldʒər] [rɔːrd] [wɪð; wɪθ] ['læftər] .

"	You	needn't	trouble	,	"	said	Arthur	,	and	the	soldier	roared	with	laughter	.
"	你	不必	麻烦	,	"	说	亚瑟	,	和	这	士兵	咆哮	和	笑声	.

“你不必费心了，”亚瑟说道，士兵哈哈大笑起来。

" [ɔːl] [raɪt] , [ðen] , [aɪ][wəʊnt] !

"	All	right	,	then	,	I	won't	!
"	全部	正确的	,	然后	,	我	惯于	!

“好吧，那我就不去了！”

" [hiː; hi] [dɪ'klerd] .

"	he	declared	.
"	他	声明	.

他宣称。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [gʊd] [bɔɪz] .

"	You	are	good	boys	.
"	你	是	好的	男孩们	.

你们都是好孩子。

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] [ðeɪ] [let][juː; jʊ][goʊ] .

I	am	glad	they	let	you	go	.
我	是	高兴的	他们	让	你	去	.

我很高兴他们放你走了。

[bʌt; bət] [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ][duː] ?

But	what	will	you	do	?
但	什么	将要	你	做	?

但你会怎么做?

[juː; jʊ][lɪv; laɪv][ɪn] [liːdʒ] , [dəunt][juː; jʊ] ?

You	live	in	Liege	,	don't	you	?
你	居住	在	列日	,	不	你	?

你住在列日，对吧?

[juː; jʊ] [kɑːnt] [get] [bæk] [ðer; ðər] . "

You	can't	get	back	there	.	"
你	不能	得到	后退	那里	.	"

你回不去了。

" [wiː; wi][hæv; həv] [frendz] [ɪn] ['brʌslz] , " [sed] [pɔːl] .

"	We	have	friends	in	Brussels	,	"	said	Paul	.
"	我们	有	朋友们	在	布鲁塞尔	,	"	说	保罗	.

“我们在布鲁塞尔有朋友，”保罗说。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][duː] ['veri] [wel] [naʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] . "
" I think we shall do very well now , thank you . "
" 我 思考 我们 将 做 非常 出色地 现在 , 感谢 你 . "

“我想我们现在会做得很好，谢谢。”

" [gʊd] !
" Good !
" 好的 !

“好的！

[ðen] [aɪ] [wɪl] [goʊ] [bæk] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [goʊ] ['fɔːrwərd] — [soʊ] !
Then I will go back , and you will go forward — so !
然后 我 将要 去 后退 , 和 你 将要 去 向前 — 所以 !

然后我将返回，你将前进——就这样！

[gʊd] - [baɪ] ! "
Good - bye ! "
好的 - 再见 ! "

再见！ ”

" [gʊd] - [baɪ] !
" Good - bye !
" 好的 - 再见 !

“再见！

" [ðeɪ] ['ekəud] .
" they echoed .
" 他们 回声 .

他们齐声说道。

[hiː; hi] [druː] [hɪm'self] [ʌp] , ['stɪfli] , [sə'luːtid] , [ænd; ənd] [ðen] , ['læfɪŋ] , [broʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['feɪməs]
He drew himself up , stiffly , saluted , and then , laughing , broke into the famous
他 画 他自己 向上 , 僵硬地 , 敬礼 , 和 然后 , 笑 , 打破 进入 这 著名的
['dʒɜːrmən] [guːs] [step] ,
German goose step ,
德语 鹅 步 ,

他挺直身子，姿势僵硬，敬了个礼，然后笑着跳起了著名的德国鹅步。

[juːst] [æz; əz][ə; eɪ][mɑːrk][ʌv; əv] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [suː'pɪriər] ['ɑːfəsərz] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['peɪsɪz] .
used as a mark of respect to superior officers , for a few paces .
用过的 作为 一个 标记 的 尊重 到 优越的 警官 , 为了 一个 很少 步幅 .

向高级军官表示尊敬，走几步路即可。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] .
In a few moments he was gone .
在 一个 很少 时刻 他 曾是 已消失 .

片刻之后，他就消失了。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː] ['beldʒəm] [ænd; ənd] [faɪt] [ə'genst] [juː 'es] , " [sed]
" I don't believe he wanted to come into Belgium and fight against us , " said
" 我 不 相信 他 通缉 到 来 进入 比利时 和 斗争 反对 我们 , " 说
['ɑːrθər] .
Arthur .
亚瑟 .

“我不认为他想来比利时和我们作战，”亚瑟说。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] ['splendɪd] [tuː; tə][juː 'es] , ['wɔznt] [hiː; hi] ?
" He was splendid to us , wasn't he ?
" 他 曾是 灿烂 到 我们 , 不是 他 ?

“他对我们很好，不是吗？ ”

[ænd; ənd][ðə; ði]['kɜːrn(ə)l][wʌz; wəz][kaɪnd] , [tuː] .

And	the	colonel	was	kind	,	too	.
和	这	上校	曾是	种类	,	也	.

上校也很和蔼。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌem 'iː] [fiːl] — [oʊ] , [aɪ][dəunt] [noʊ] — "

It	made	me	feel	—	oh	,	I	don't	know	—	"
它	制成	我	感觉	—	哦	,	我	不	知道	—	"

这让我感觉——哦，我不知道——”

" [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['sniːki] ?

"	As	if	we	were	being	sneaky	?
"	作为	如果	我们	是	存在	狡猾的	?

好像我们在耍什么花招似的?

[aɪ] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] .

I	know	just	what	you	mean	.
我	知道	只是	什么	你	意思是	.

我完全明白你的意思。

[aɪ] [felt] [laɪk] [ðæt] , [tuː] .

I	felt	like	that	,	too	.
我	毛毡	喜欢	那	,	也	.

我也有同感。

[bʌt; bət][aɪ][toʊld][maɪ'self] [ðæt] [wiː; wi] ['kudnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['weðər] [wiː; wi] [laɪkt] [ə; eɪ] [fjuː] ['dʒɜːmənz]

But	I	told	myself	that	we	couldn't	think	of	whether	we	liked	a	few	Germans
但	我	讲述	我	那	我们	不能	思考	的	无论	我们	喜欢	一个	很少	德国人

[huː] [wɜːr; wər] [gʊd] [tuː; tə][juː 'es] — [ðæt] [ðeɪ] [wəːnt, weənt][dʒʌst] ['piːp(ə)l] ,

who	were	good	to	us	—	that	they	weren't	just	people	,
WHO	是	好的	到	我们	—	那	他们	不是	只是	人们	,

但我告诉自己，我们不能去想是否喜欢几个对我们好的德国人——他们不仅仅是人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] . "

they	were	part	of	the	enemy	.	"
他们	是	部分	的	这	敌人	.	"

他们是敌人的一部分。

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[ðæts] [wʌt] [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] , [tuː] .

That's	what	I	thought	of	,	too	.
那就是	什么	我	想法	的	,	也	.

我也是这么想的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [pɔːl] .

But	it	was	hard	just	the	same	,	Paul	.
但	它	曾是	难的	只是	这	相同的	,	保罗	.

但即便如此，这仍然很艰难，保罗。

[aɪ][dɪd] [fiːl] [laɪk] [ə; eɪ] [sniːk] .

I	did	feel	like	a	sneak	.
我	做过	感觉	喜欢	一个	潜行	.

我感觉自己像个偷偷摸摸的人。

[bʌt; bət][aɪ] [səˈpoʊz] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [wʌt] [ɪz] [raɪt] . "

But	I	suppose	we	are	doing	what	is	right	.	"
但	我	认为	我们	是	正在做	什么	是	正确的	.	"

但我认为我们做的是正确的事。

" [aɪ] [wɪʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [wei] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv] [wʌt] [wiːv] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə]
" I wish there was some way of getting the news of what we've learned to
" 我 希望 那里 曾是 一些 方式 的 获得 这 消息 的 什么 我们已经 学习 到
- [naɪt] ['ɪntuː] [liːdʒ] ,
- night into Liege ,
- 夜晚 进入 列日 ,

“我希望有办法能把我们今晚了解到的情况传到列日去。”

" [sed] [pɔːl] , ['fraʊnɪŋ] .
" said Paul , frowning .
" 说 保罗 , 皱眉 .

保罗皱着眉头说。

" [aɪ][dəunt] [siː] [dʒʌst] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [miːnz] , [bʌt; bət][aɪm][kwaɪt] [ʃʊr] [its] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] .
" I don't see just what it all means , but I'm quite sure it's important .
" 我 不 看 只是 什么 它 全部 方法 , 但 我是 相当 当然 它是 重要的 .

“我不太明白这一切意味着什么，但我确信它很重要。”

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] — [aɪ] [bɪ'liːv] [ðeə(r)] ['sendɪŋ] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [truːps] ['ɪntuː] ['beldʒəm] [ðæn; ðən]
I tell you what — I believe they're sending even more troops into Belgium than
我 告诉 你 什么 — 我 相信 它们是 发送 甚至 更多的 军队 进入 比利时 比
['eniwʌn] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] .
anyone thought they would .
任何人 想法 他们 会 .

我告诉你，我认为他们向比利时派出的军队比任何人预想的都要多。

[ðæt] ['soʊldʒər][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ə; eɪ]['redʒɪmənt] [ðæt] [ɪz] ['steɪʃənd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑːrmi] [kɔːr] [ðæt]
That soldier was from a regiment that is stationed with the army corps that
那 士兵 曾是 从 一个 团 那 是 驻 和 这 军队 兵团 那
[hæz; həz][ɪts] ['hedkwɔːrtərz] [ɪn] [koʊnɪgzbɝg] ,
has its headquarters in Koenigsburg ,
有 它是 总部 在 柯尼斯堡 ,

那名士兵来自一个驻扎在柯尼斯堡陆军军团的团。

[nɪr] [ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['bɔːrdər] .
near the Russian border .
靠近 这 俄语 边界 .

靠近俄罗斯边境。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [liːv] [fjuːər] [truːps] [ðer; ðər][ðæn; ðən] ['eniwʌn]
It seems to me they are going to leave fewer troops there than anyone
它 似乎 到 我 他们 是 去 到 离开 更少 军队 那里 比 任何人
[ɪk'spektɪd] .
expected .
预期的 .

依我看，他们在那里留下的兵力比任何人预想的都要少。

[pər'hæps][ðə; ði] [stɑːf] [noʊz] [ðæt] , [bʌt; bət] [ðen] [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] . "
Perhaps the staff knows that , but then perhaps it doesn't . "
也许 这 职员 知道 那 , 但 然后 也许 它 不 . "

或许员工们知道这一点，或许他们并不知道。

" [ɪf] [wiː; wi] [get] [tuː; tə] [hʌɪ] [ðeɪ] [kæn; kən] [send] [wɜːrd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] , " [sed] ['ɑːrθər] .
" If we get to Huy they can send word from there , " said Arthur .
" 如果 我们 得到 到 休伊 他们 能 发送 单词 从 那里 , " 说 亚瑟 .

“如果我们到达休伊，他们就可以从那里传话，”亚瑟说。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['waɪərləs] ['wɜːrkɪŋ] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [hæv; həv] [kʌt] [ɔːl][ðə; ði]

"	They	must	have	wireless	working	,	even	if	the	Germans	have	cut	all	the
"	他们	必须	有	无线的	在职的	,	甚至	如果	这	德国人	有	切	全部	这

['waɪɜ-z, 'waɪrz] . "

wires	.	"
电线	.	"

“即使德国人切断了所有电线，他们的无线电通讯也肯定还能用。”

" [ðæts] [soʊ] !

"	That's	so	!
"	那就是	所以	!

“正是如此！”

[aɪ] ['hædnt] [θɔːt] .

I	hadn't	thought	.
我	之前没有	想法	.

我之前没想过。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [dʒʌst] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] , [ðoʊ] , [duː][juː; jʊ] ? "

I	don't	know	just	where	we	are	,	though	,	do	you	?	"
我	不	知道	只是	在哪里	我们	是	,	尽管	,	做	你	?	"

但我不知道我们现在到底在哪儿，你知道吗?

" [nɑːt][ɪg'zæktli] .

"	Not	exactly	.
"	不是	确切地	.

“不完全是。”

[ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm] ['faɪndɪŋ] [aʊt] , [aɪ] [θɪŋk] .

They	tried	to	keep	us	from	finding	out	,	I	think	.
他们	尝试	到	保持	我们	从	寻找	出去	,	我	思考	.

我认为，他们试图阻止我们发现真相。

[bʌt; bət][aɪ] [wɑːtʃt] [ðə; ði][stɑːrz] [wen'evər] [aɪ][kʊd; kəd] ,

But	I	watched	the	stars	whenever	I	could	,
但	我	观看	这	明星	每当	我	可以	,

但我只要有时间就会去看星星。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ɪf] [wiː; wi][tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [hɪr] [ænd; ənd] [kiːp] [ɑːn] [ˌnɔːrθ'iːst] ,

and	I	think	if	we	turn	to	the	right	here	and	keep	on	northeast	,
和	我	思考	如果	我们	转动	到	这	正确的	这里	和	保持	在	东北	,

我认为如果我们在这里向右转，然后继续向东北方向走，

[wiːl] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] [roʊd][frʌm; frəm] [liːdʒ] [tuː; tə] [hʌɪ] .

we'll	come	to	the	river	road	from	Liege	to	Huy	.
出色地	来	到	这	河	路	从	列日	到	休伊	.

我们将沿着列日到于伊的河边公路行驶。

[ðen] [wiː; wi] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] ['eni] ['trʌb(ə)l] [æt; ət][ɔːl] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ][kæn; kən] [siː] .

Then	we	shouldn't	have	any	trouble	at	all	,	so	far	as	I	can	see	.
然后	我们	不应该	有	任何	麻烦	在	全部	,	所以	远的	作为	我	能	看	.

这样看来，我们应该不会遇到任何问题。

" [pɔːl] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði][stɑːrz] [hɪm'self] , ['stʌdid] [ðə; ði] [leɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd][fɔːr; fər][ə; eɪ]

"	Paul	looked	up	at	the	stars	himself	,	studied	the	lay	of	the	land	for	a
"	保罗	看起来	向上	在	这	明星	他自己	,	研究	这	躺	的	这	土地	为了	一个

['moʊmənt] ,

moment	,
片刻	,

保罗抬头望了望星空，观察了一会儿地形，

[ænd; ənd] [ðen] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][ɪn] [ə'griːmənt] .

and	then	nodded	in	agreement	.
和	然后	点头	在	协议	.

然后点头表示同意。

" [jes] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Yes	,	"	he	said	.
"	是的	,	"	他	说	.

“是的，”他说。

" [ðæts] [wʌt] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][duː] .

"	That's	what	we'll	have	to	do	.
"	那就是	什么	出色地	有	到	做	.

“我们必须这么做。”

[kʌm] [ɑːn] , [ðen] .

Come	on	,	then	.
来	在	,	然后	.

来吧。

[wiːl] [kʌt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːldz] .

We'll	cut	across	the	fields	.
出色地	切	穿过	这	字段	.

我们将穿过田野。

[aɪ'd] ['ræðər] [duː] [ðæt] [ðæn; ðən] [teɪk] ['tʃænsɪz] [ɑːn] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [pæθ] [ɔːr][ə; eɪ] [roʊd] .

I'd	rather	do	that	than	take	chances	on	finding	a	path	or	a	road	.
ID	相当	做	那	比	拿	机会	在	寻找	一个	小路	或者	一个	路	.

我宁愿这样做，也不愿冒险去寻找一条路或一条路。

[ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi][soʊ] ['veri] [fɑːr] , [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ? "

It	can't	be	so	very	far	,	do	you	think	so	?	"
它	不能	是	所以	非常	远的	,	做	你	思考	所以	?	"

应该不会太远吧?

" [noʊ] . ['lɪs(ə)n] , [pɔːl] !

"	No	.	Listen	,	Paul	!
"	不	.	听	,	保罗	!

不，听着，保罗！

[wɒts] [ðæt] ?

What's	that	?
是什么	那	?

那是什么?

" [ðə; ði] [ˌeksklə'meɪʃn] [wʌz; wəz] ['prɑːmptɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [rɔːr] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][æz; əz]

"	The	exclamation	was	prompted	by	a	sudden	roar	in	the	direction	as
"	这	感叹	曾是	提示	经过	一个	突然	吼	在	这	方向	作为

['nɪrli] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ges] [ʌv; əv] [fɔːrt] - .

nearly	as	they	could	guess	of	Fort	Boncelles	.
几乎	作为	他们	可以	猜测	的	堡	-	.

“这声惊呼是由一声突然的咆哮引起的，他们大致猜测这咆哮声来自邦塞勒斯堡方向。”

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] [greɪt] ['sɜːrtʃlaɪt] [ðæt] [wɜːr; wər] ['stedəli] ['swiːpɪŋ] [ɜːrθ] [ænd; ənd]

At	the	same	time	the	great	searchlights	that	were	steadily	sweeping	earth	and
在	这	相同的	时间	这	伟大的	探照灯	那	是	稳步	扫荡	地球	和

[er] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔrts] [ə'raʊnd] [liːdʒ] [siːmd] [tuː; tə]['foʊkəs][ɑːn][wʌn][spɑːt] — [ðə; ði][spɑːt] ,

air	from	the	forts	around	Liege	seemed	to	focus	on	one	spot	—	the	spot	,
空气	从	这	堡垒	大约	列日	似乎	到	重点	在	一	点	—	这	点	,

与此同时，从列日周围要塞持续扫视地面和天空的巨大探照灯似乎都聚焦在一个点上——那个点。

[ðeɪ] [suːn] [dɪ'tɜːrmɪnd] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪ'nuːd] [saʊnd] [ʌv; əv] ['hevi] ['faɪərɪŋ] [keɪm] .

they	soon	determined	,	from	which	the	renewed	sound	of	heavy	firing	came	.
他们	很快	决定	,	从	哪个	这	更新	声音	的	重的	射击	来了	.

他们很快做出了判断，随后传来再次猛烈的枪声。

" [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [ə'tæk] [ɑːn] [fɔːrt] - [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'freɪd] [ʌv; əv] , " [sed] [pɔːl] .

"	That	must	be	the	attack	on	Fort	Boncelles	that	we	were	afraid	of	,	"	said	Paul	.
"	那	必须	是	这	攻击	在	堡	-	那	我们	是	害怕的	的	,	"	说	保罗	.

“那一定是我们担心的对邦塞勒斯堡的袭击，”保罗说。

" [wel] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [pɔːl] .

"	Well	,	they	were	ready	for	it	,	Paul	.
"	出色地	,	他们	是	准备好	为了	它	,	保罗	.

“嗯，他们已经做好了准备，保罗。”

[juː; jʊ][dəunt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [sək'siːd] , [duː][juː; jʊ] ? "

You	don't	think	it	can	succeed	,	do	you	?	"
你	不	思考	它	能	成功	,	做	你	?	"

你觉得它不会成功，是吗?

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] ['prɪti] [suːn] .

"	I	think	we	ought	to	know	pretty	soon	.
"	我	思考	我们	应该	到	知道	漂亮的	很快	.

“我想我们应该很快就会知道了。”

[noʊ] ,

No	,
不	,

不，

[aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [ə; eɪ] ['fɔːtifaid] [pə'zɪʃ(ə)n] [kæn; kən][biː; bi] ['kærid] [baɪ][æn; ən] ['ɪnfəntri] [ə'tæk] [wen] [ɪts] ['gærɪsn] [ɪz] [ɪn'taɪərli] [prɪ'perd] ,

I	don't	see	how	a	fortified	position	can	be	carried	by	an	infantry	attack	when	its	garrison	is	entirely	prepared	,
我	不	看	如何	一个	强化	位置	能	是	携带	经过	一个	步兵	攻击	什么时候	它是	驻军	是	完全	准备	,

我不明白，守军已经做好充分准备，步兵怎么能攻占一个防御工事。

[ən'les] [ðə; ði] [fɔːrs] [ɪz][soʊ] [ˌoʊvər'welmɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ə'tækɪŋ] [fɔːrs] [kæn; kən] [luːz] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [lɑːt][ʌv; əv][men] — [mɔːr] [men] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [hæv; həv] [ˌɔːltə'geðər] ,

unless	the	force	is	so	overwhelming	that	the	attacking	force	can	lose	an	awful	lot	of	men	—	more	men	than	the	Germans	have	altogether	,
除非	这	力量	是	所以	压倒	那	这	攻击	力量	能	失去	一个	可怕	很多	的	男人	—	更多的	男人	比	这	德国人	有	共	,

除非敌军兵力绝对优势，以至于进攻方可以承受惨重的伤亡——比德军的总兵力还要多。

[ɪf] [wiː; wi] [sɔː] [ɔːl] , [ɔːr]['iːv(ə)n] ['nɪrli] [ɔːl] , [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

if	we	saw	all	,	or	even	nearly	all	,	of	them	.
如果	我们	锯	全部	,	或者	甚至	几乎	全部	,	的	他们	.

如果我们能看到他们全部，或者哪怕几乎全部。

" [ðeɪ] [steɪd] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪərɪŋ] .

"	They	stayed	where	they	were	for	a	few	minutes	,	listening	to	the	firing	.
"	他们	入住	在哪里	他们	是	为了	一个	很少	分钟	,	聆听	到	这	射击	.

“他们原地待了几分钟，听着枪声。”

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ðə; ði][noʊt][ʌv; əv]['riːəl][hænd] - [tuː; tə] - [hænd] ['faɪtɪŋ] [keɪm]['ɪntuː][ðə; ði]

For	the	first	time	the	note	of	real	hand	-	to	-	hand	fighting	came	into	the
为了	这	第一的	时间	这	笔记	的	真实的	手	-	到	-	手	斗争	来了	进入	这

['bæt(ə)l][dɪn] .

battle	din	.
战斗	din	.

战斗的喧嚣中，第一次传来了真正的近身搏斗的声音。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] ['kræʃɪŋ] ['vɔliz] [ʌv; əv]['raɪf(ə)l]['faɪər] ,

They	could	hear	the	crashing	volleys	of	rifle	fire	,
他们	可以	听到	这	崩溃	截击	的	步枪	火	,

他们能听到此起彼伏的步枪射击声。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪk'sploʊsɪv] ['kræklɪŋ] [ʌv; əv] [mə'ʃiːn] ['gʌnz] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː] [pleɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm]

and	the	explosive	crackling	of	machine	guns	coming	into	play	for	the	first	time
和	这	爆炸物	噼啪作响	的	机器	枪支	未来	进入	玩	为了	这	第一的	时间

.

:
.

机枪的爆炸性扫射声首次响起。

[ðæt] [wʌz; wəz][ˌkɑːnfər'meɪʃ(ə)n] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ges] [ðæt] [ə; eɪ]['regjələr] [ə'sɔːlt] [ɑːn][ðə; ði][laɪn]

That	was	confirmation	enough	of	their	guess	that	a	regular	assault	on	the	line
那	曾是	确认	足够的	的	他们的	猜测	那	一个	常规的	突击	在	这	线

[ʌv; əv] ['fɔrts] [wʌz; wəz][ɪn] ['prɑːgres] .

of	forts	was	in	progress	.
的	堡垒	曾是	在	进步	.

这足以证实他们的猜测，即敌军正在对防线发起常规进攻。

" [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [dʒʌst] [ʃoʊz] [haʊ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] ['kæptʃər] [liːdʒ]

"	You	see	that	just	shows	how	important	it	is	for	them	to	capture	Liege
"	你	看	那	只是	演出	如何	重要的	它	是	为了	他们	到	捕获	列日

['kwɪkli] ,

quickly	,
迅速地	,

“由此可见，迅速攻占列日对他们来说有多么重要。”

['ɑːrθər] , " [sed] [pɔːl] .

Arthur	,	"	said	Paul	.
亚瑟	,	"	说	保罗	.

“亚瑟，”保罗说道。

" [ðeɪ] [noʊ] ['pɜːrfɪktli] [wel] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [brɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] ['ɑːrmi] [kɔːr] [ænd; ənd]

"	They	know	perfectly	well	that	when	they	bring	up	a	few	more	army	corps	and
"	他们	知道	完美	出色地	那	什么时候	他们	带来	向上	一个	很少	更多的	军队	兵团	和

[ðer; ðər][bɪg]['gʌnz] [ðeɪ] [kæn; kən]['bætər][ðə; ði]['fɔrts][tuː; tə] ['piːsɪz] [ænd; ənd][dʒʌst] [ˌoʊvər'welm] ['aʊər; ɑːr]

their	big	guns	they	can	batter	the	forts	to	pieces	and	just	overwhelm	our
他们的	大的	枪支	他们	能	连击	这	堡垒	到	件	和	只是	压倒	我们的

['gærɪsn] . "

garrison	.	"
驻军	.	"

“他们非常清楚，只要再调集几个军团和他们的大炮，就能把堡垒炸得粉碎，彻底击溃我们的守军。”

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [pæθ] [klɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ekstrə]['ɑːrmi] [kɔːr] .

"	But	they	want	to	have	the	path	clear	for	the	extra	army	corps	.
"	但	他们	想	到	有	这	小路	清除	为了	这	额外的	军队	兵团	.

但他们希望为增援的军团扫清障碍。

[ðæts] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] , ['ɪznt][ˌaɪ 'tiː] , [pɔːl] ? "

That's	what	you	mean	,	isn't	it	,	Paul	?	"
那就是	什么	你	意思是	,	不是	它	,	保罗	?	"

保罗，你的意思就是这样，对吧?

" [ɪg'zæktli] .
" Exactly .
" 确切地 .

“确切地。

[ðeɪ] [wɑːnt][ðə; ði] [wei] [θruː] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [liːdʒ] [klɪr] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['ɑːrmi] ,
They want the way through and around Liege clear , so that the great army ,
他们 想 这 方式 通过 和 大约 列日 清除 , 所以 那 这 伟大的 军队 ,

他们希望列日城内外的道路畅通无阻，以便大军能够顺利通过。

[wen] [its] [ɔːl] ['redi] , [kæn; kən] [swiːp] [streɪt] [ɑːn][ænd; ənd] [straɪk] [ðə; ði] [frentʃ] [bɪ'fɔːr] [ðeə(r)]
when it's all ready , can sweep straight on and strike the French before they're
什么时候 它是 全部 准备好 , 能 扫 直的 在 和 罢工 这 法语 前 它们是
['redi] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
ready for them .
准备好 为了 他们 .

一切准备就绪后，就可以直接发起进攻，在法国人还没反应过来之前就给予他们致命一击。

[ðeɪ] [dəunt][wɑːnt][tuː; tə] ['bɑːðər] [wɪð; wɪθ][juː 'es][æt; ət] [ɔːl] .
They don't want to bother with us at all .
他们 不 想 到 打扰 和 我们 在 全部 .

他们根本不想理我们。

[soʊ] [ðeə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [luːz] [ɔːl] [ðoʊz] [men] [dʒʌst][tuː; tə] [seɪv] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] . "
So they're willing to lose all those men just to save a few days . "
所以 它们是 愿意的 到 失去 全部 那些 男人 只是 到 节省 一个 很少 天 . "

所以他们宁愿牺牲那么多人，也不愿节省几天时间。

" [bʌt; bət] [waɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [soʊ] [trə'mendəsli] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə][ðem; ðəm] ? "
" But why are a few days so tremendously important to them ? "
" 但 为什么 是 一个 很少 天 所以 非常 重要的 到 他们 ? "

“但为什么短短几天对他们来说如此重要呢？”

" [ðeɪv] [gɑːt][tuː; tə] [straɪk] [bɪ'fɔːr] [fræns] [ɪz] ['redi] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [kɑːnt] [juːz][ðer; ðər] [hoʊl]
" They've got to strike before France is ready , because they can't use their whole
" 他们有 得到 到 罢工 前 法国 是 准备好 , 因为 他们 不能 使用 他们的 所有的
['ɑːrmi] [ə'genst] [fræns] .
army against France .
军队 反对 法国 .

“他们必须在法国做好准备之前发动攻击，因为他们不可能动用全部兵力对付法国。”

[ðeɪ] [mʌst; məst] [kiːp] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [kɔːr] [tuː; tə][juːz] [ə'genst] ['rʌʃə] ,
They must keep a great many corps to use against Russia ,
他们 必须 保持 一个 伟大的 许多 兵团 到 使用 反对 俄罗斯 ,

他们必须保留大量部队以对抗俄罗斯。

[ɔːr] [els] ['rʌʃ(ə)n] ['soʊldʒərz] [wɪl] [get] [tuː; tə][bɜːr'lɪn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [get] [tuː; tə]['pærɪs] .
or else Russian soldiers will get to Berlin before the Germans get to Paris .
或者 别的 俄语 士兵 将要 得到 到 柏林 前 这 德国人 得到 到 巴黎 .

否则，俄军会在德军抵达巴黎之前攻占柏林。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [tʃæns] [ɪz][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [fjuː] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] .
And their chance is to do it in the first few days of the war .
和 他们的 机会 是 到 做 它 在 这 第一的 很少 天 的 这 战争 .

他们的机会就在战争爆发后的头几天。

[fræns] [teɪks] ['nɪrli] [ə; eɪ] [wiːk] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən]['dʒɜːrməni][tuː; tə]['moʊbəlaɪz] ,
France takes nearly a week longer than Germany to mobilize ,
法国 需要 几乎 一个 星期 更长 比 德国 到 动员 ,

法国的动员速度比德国慢了将近一周。

[ænd; ənd] ['rʌʃə] ['ɔːlməʊst][ə; eɪ] [mʌnθ] [lɔːŋgər][ðæn; ðən] ['iːðər] [fræns] [ɔːr]['dʒɜːrməni] .

and	Russia	almost	a	month	longer	than	either	France	or	Germany	.
和	俄罗斯	几乎	一个	月	更长	比	任何一个	法国	或者	德国	.

俄罗斯的用时比法国或德国都长近一个月。

[juː; jʊ] [siː] [wʌt] [wiː; wi] [wɪl] [duː][æt; ət] [liːdʒ] [ænd; ənd][nɑː'muə; -'mjuːə][ɪz][tuː; tə][həʊld][ʌp][ðə; ði]

You	see	what	we	will	do	at	Liege	and	Namur	is	to	hold	up	the
你	看	什么	我们	将要	做	在	列日	和	那慕尔	是	到	抓住	向上	这

['dʒɜːmənz] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə]['moʊbəlaɪz] [mɔːr] ['kwɪkli]

Germans	long	enough	to	make	up	for	their	being	able	to	mobilize	more	quickly
德国人	长的	足够的	到	制作	向上	为了	他们的	存在	有能力的	到	动员	更多的	迅速地

.

:

.

你们看，我们在列日和那慕尔要做的，就是拖延德军足够长的时间，以弥补他们动员速度更快的劣势。

" [ðə; ði]['faɪərɪŋ][wʌz; wəz] ['daɪɪŋ] [ə'weɪ] [naʊ] ; [ðə; ði] ['hevi] ['gʌnz] [riː'zjuːmd] [ðer; ðər] [wɜːrk] ,

"	The	firing	was	dying	away	now	;	the	heavy	guns	resumed	their	work	,
"	这	射击	曾是	垂死	离开	现在	;	这	重的	枪支	恢复	他们的	工作	,

“枪声渐渐减弱，重炮又开始射击了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪtər] [məˈʃiːn] ['gʌnz][wɜːr; wər]['saɪlənt] .

and	the	lighter	machine	guns	were	silent	.
和	这	打火机	机器	枪支	是	沉默的	.

而轻型机枪则没有声音。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪv] [rɪ'pʌlst] [ðə; ði] [ə'tæk] [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [pɔːl] .

"	I	think	they've	repulsed	the	attack	all	right	,	"	said	Paul	.
"	我	思考	他们有	反感	这	攻击	全部	正确的	,	"	说	保罗	.

“我认为他们已经成功击退了这次袭击，”保罗说。

" [ðæts] [waɪ] [ðə; ði]['faɪər][hæz; həz] ['slækənd] .

"	That's	why	the	fire	has	slackened	.
"	那就是	为什么	这	火	有	松弛	.

“这就是火势减弱的原因。”

[kʌm] [ɑːn] !

Come	on	!
来	在	!

快点！

[wiː; wi] ['riːəli] ['hævnt] [soʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] .

We	really	haven't	so	much	time	to	lose	.
我们	真的	还没有	所以	很多	时间	到	失去	.

我们真的没有太多时间可以浪费了。

" [soʊ] [ðeɪ] [strʌk] [ɔːf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [roʊd] , ['krɔːsɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [fiːld] [fʊl] [ʌv; əv] [greɪn] .

"	So	they	struck	off	from	the	road	,	crossing	into	a	field	full	of	grain	.
"	所以	他们	击	离开	从	这	路	,	过境	进入	一个	场地	满的	的	粮食	.

于是他们离开大路，穿过一片长满谷物的田地。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [tuː; tə]['træmp(ə)l] [daʊn] [ðɪs] [greɪn] ,

"	It	seems	a	shame	to	trample	down	this	grain	,
"	它	似乎	一个	耻辱	到	践踏	向下	这	粮食	,

“践踏这些谷物实在可惜。”

[bʌt; bət] [its] [gɑːt] ['maɪti] ['lɪt(ə)l] [tʃæns] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['hɑːvistid] [ðɪs] ['siːz(ə)n] ['enihaʊ] , " [sed] ['ɑːrθər]

but	it's	got	mighty	little	chance	of	being	harvested	this	season	anyhow	,	"	said	Arthur
但	它是	得到	强大的	小的	机会	的	存在	收获	这	季节	无论如何	,	"	说	亚瑟

.

:

.

“但无论如何，它本季几乎没有可能被收获，”亚瑟说。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[ðə; ði]['dʒɜːrmən]['ɑːrmi] [wɪl] [æd'væns] [ðɪs] [wei] ['prɑːbəbli] , [ænd; ənd] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] ,
The German army will advance this way probably , and , even if it didn't ,
这 德语 军队 将要 进步 这 方式 大概 , 和 , 甚至 如果 它 没有 ,

德军很可能会朝这个方向推进，即便不这么做，

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][men] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['gɑːrnər][ðə; ði][krɑːp] .
I don't believe there would be men enough to garner the crop .
我 不 相信 那里 会 是 男人 足够的 到 加纳 这 庄稼 .

我不认为会有足够的人手来收割庄稼。

" ['sʌd(ə)nli] ['ɑːrθər] ['stʌmbld] .
" Suddenly Arthur stumbled .
" 突然 亚瑟 踉跄 .

“突然，亚瑟踉跄了一下。”

[hiː; hi][hæd; həd] [wɔːkt] [ə'genst] [ə; eɪ][mæn] [huː] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ə'mɪd][ðə; ði][greɪn] .
He had walked against a man who was lying amid the grain .
他 有 步行 反对 一个 男人 WHO 曾是 说谎 之中 这 粮食 .

他撞上了一个躺在麦田里的人。

[naʊ] [ðə; ði][mæn]['stɑːrtɪd] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ] .
Now the man started up with a cry .
现在 这 男人 开始 向上 和 一个 哭 .

这时，那人突然大叫起来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] ['rekəgnaɪzd] ['rɪdʒ-] — [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [drɑːpt] [ðə; ði][ɔːl] - [ɪm'pɔːrt(ə)nt]
And they both recognized Ridder — the man who had dropped the all - important
和 他们 两个都 认可 骑士 — 这 男人 WHO 有 掉落 这 全部 - 重要的
[plænz] !
plans !
计划 !

他们俩都认出了里德——就是那个丢下至关重要的计划的人！

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
CHAPTER XII
章 十二

第十二章

[ə; eɪ] [kloʊz] [ʃeɪv]
A CLOSE SHAVE
一个 关闭 刮胡子

险些丧命

[blaɪnd] ['ɪnstɪŋkt] [sent] [ðem; ðəm][bəuθ] ['rʌnɪŋ] ,
Blind instinct sent them both running ,
瞎的 本能 发送 他们 两个都 跑步 ,

盲目的本能驱使他们拔腿就跑。

[ðoʊ] [ə; eɪ]['moʊmənt][ʌv; əv] [rɪ'flekʃ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [tuː; tə] [rʌn] [wʌz; wəz][ðə; ði]
though a moment of reflection would have told them that to run was the
尽管 一个 片刻 的 反射 会 有 讲述 他们 那 到 跑步 曾是 这
[wɜːrst] [θɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] .
worst thing they could have done .
最差 事物 他们 可以 有 完毕 .

但稍加思考就会让他们明白，逃跑是他们所能做的最糟糕的事情。

['rɪdɚ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'sliːp] [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ə'raʊz] [hɪm'self] ['fʊli] [æt; ət][fɜːrst] .

Ridder	**had**	**been**	**asleep**	**and**	**he**	**did**	**not**	**arouse**	**himself**	**fully**	**at**	**first**	**.**
骑士	有	到过	睡着了	和	他	做过	不是	引起	他自己	完全	在	第一的	.

里德当时还在睡觉，起初并没有完全醒来。

[ænd; ənd][pər'hæps] [ðæt] [seɪvd] [ðem; ðəm] .

And	**perhaps**	**that**	**saved**	**them**	**.**
和	也许	那	已保存	他们	.

或许正是这一点救了他们。

[hiː; hi][dɪd]['faɪər]['æftər][ðem; ðəm][wʌns][bʌt; bət][hɪz; ɪz][eɪm][wʌz; wəz][bæd] ,

He	**did**	**fire**	**after**	**them**	**once**	**but**	**his**	**aim**	**was**	**bad**	**,**
他	做过	火	后	他们	一次	但	他的	目的	曾是	坏的	,

他曾向他们开过一枪，但枪法很差。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd]['faɪər] [ə'gen] [ðeɪ] [hæd; həd] [liːpt] [ə; eɪ] [hedʒ] [ænd; ənd] [drɑːpt] [aʊt]

and	**before**	**he**	**could**	**fire**	**again**	**they**	**had**	**leaped**	**a**	**hedge**	**and**	**dropped**	**out**
和	前	他	可以	火	再次	他们	有	跳跃	一个	对冲	和	掉落	出去

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [saɪt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['sʌŋkən] [roʊd] [ðæt] [krɔːst] [ðə; ði] [fiːldz] ['pærəlel] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrs]

of	**his**	**sight**	**into**	**a**	**sunken**	**road**	**that**	**crossed**	**the**	**fields**	**parallel**	**to**	**the**	**course**
的	他的	视线	进入	一个	凹陷	路	那	交叉	这	字段	平行线	到	这	课程

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði]['rɪvər] [roʊd][tuː; tə] [hʌɪ] .

they	**were**	**taking**	**toward**	**the**	**river**	**road**	**to**	**Huy**	**.**
他们	是	采取	朝向	这	河	路	到	休伊	.

还没等他再次开枪，他们就跳过一道树篱，消失在他的视线中，落入一条穿过田野的下沉式道路上，这条路与他们前往胡伊河边的道路平行。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [stɑːrt][ænd; ənd] ['rɪdɚ] [wʌz; wəz] ['fɪfti] [ja:dz][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ]

They	**had**	**a**	**good**	**start**	**and**	**Ridder**	**was**	**fifty**	**yards**	**behind**	**them**	**when**	**they**
他们	有	一个	好的	开始	和	骑士	曾是	五十	码	在后面	他们	什么时候	他们

[riːtʃt] [ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] .

reached	**the**	**shelter**	**of**	**the**	**road**	**.**
达到	这	庇护所	的	这	路	.

他们起跑很顺利，当他们到达路边的遮蔽处时，里德尔落后他们五十码。

[hɪr] [pɔːl] [pʊld] [hɪm'self] [tə'geðər] .

Here	**Paul**	**pulled**	**himself**	**together**	**.**
这里	保罗	拉	他自己	一起	.

保罗这才镇定下来。

" [stɑːp] !

"	**Stop**	**!**
"	停止	!

“停止！

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['ɑːrθər] , ['siːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [baɪ][ðə; ði][ɑːrm] .

"	**he**	**said**	**to**	**Arthur**	**,**	**seizing**	**his**	**chum**	**by**	**the**	**arm**	**.**
"	他	说	到	亚瑟	,	抓住	他的	密友	经过	这	手臂	.

“他一边说着，一边抓住他朋友的胳膊。”

" [hɪr] , [get] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hedʒ] [hɪr] ,

"	**Here**	**,**	**get**	**right**	**into**	**the**	**shadow**	**of**	**the**	**hedge**	**here**	**,**
"	这里	,	得到	正确的	进入	这	阴影	的	这	对冲	这里	,

“来，到这边树篱的阴影里去。”

[æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] — [ðeəz; ðəz]['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] [dɪtʃ] , [tuː] .

at	**the**	**side**	**of**	**the**	**road**	**—**	**there's**	**almost**	**a**	**ditch**	**,**	**too**	**.**
在	这	边	的	这	路	—	有	几乎	一个	沟	,	也	.

路边——几乎还有一条沟。

[ɪf] [hiː; hi] ['fɑːloʊz] [ˌjuː 'es] , [hiː; hi] [meɪ] [goʊ] [streɪt] [ɑːn] , [ænd; ənd][hiː; hi][wəʊnt] [noʊ] [wɪtʃ]

If	he	follows	us	,	he	may	go	straight	on	,	and	he	won't	know	which
如果	他	跟随	我们	,	他	可能	去	直的	在	,	和	他	惯于	知道	哪个

[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][wiː; wi] [tʊk] .

direction	we	took	.
方向	我们	采取	.

如果他跟着我们，他可能会径直往前走，他不会知道我们走了哪个方向。

[its] [ðə; ði] [best] [tʃæns] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [ɪˈskeɪp] . "

It's	the	best	chance	we	have	to	escape	.	"
它是	这	最好的	机会	我们	有	到	逃脱	.	"

这是我们逃脱的最佳机会。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [ˌjuː 'es] ? " [æskt] ['ɑːrθər] .

"	Do	you	think	he	recognized	us	?	"	asked	Arthur	.
"	做	你	思考	他	认可	我们	?	"	问	亚瑟	.

“你觉得他认出我们了吗？”亚瑟问道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] .

"	I	don't	know	.
"	我	不	知道	.

“我不知道。

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [laɪk] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [sə'spɪʃəs] — [wiː; wi][kæn; kən][biː; bi] [ʃʊr]

But	our	running	away	like	that	made	him	suspicious	—	we	can	be	sure
但	我们的	跑步	离开	喜欢	那	制成	他	可疑的	—	我们	能	是	当然

[ʌv; əv] [ðæt] [mʌtʃ] , ['enihaʊ] .

of	that	much	,	anyhow	.
的	那	很多	,	无论如何	.

但我们那样逃跑让他起了疑心——至少这一点我们可以肯定。

[lʊk] [aʊt] !

Look	out	!
看	出去	!

当心！

[aɪ] [hɪr] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] !

I	hear	him	coming	!
我	听到	他	未来	!

我听到他来了！

" [daʊn] [ðeɪ] [kraʊtʃt] , [dʒʌst][ɪn] [taɪm] .

"	Down	they	crouched	,	just	in	time	.
"	向下	他们	蹲着	,	只是	在	时间	.

他们蹲下身子，及时躲开了。

['rɪdɚ] [keɪm] ['tʌmblɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [hedʒ] , ['graʊlɪŋ] ['fɪrsli] .

Ridder	came	tumbling	through	the	hedge	,	growling	fiercely	.
骑士	来了	翻滚	通过	这	对冲	,	咆哮	激烈地	.

里德从树篱里跌跌撞撞地冲了进来，发出凶狠的咆哮。

" [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] [ʃʊr] ! " [hiː; hi] [sed] ['fɪrsli] [ænd; ənd] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [breθ] ,

"	If	I	were	sure	!	"	he	said	fiercely	and	under	his	breath	,
"	如果	我	是	当然	!	"	他	说	激烈地	和	在下面	他的	气息	,

“如果我确定的话！”他低声恶狠狠地说。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['skersli] [hɪr] [hɪm; ɪm] .

so	that	they	could	scarcely	hear	him	.
所以	那	他们	可以	几乎	听到	他	.

所以他们几乎听不到他的声音。

" [ðoʊz] - [bɔɪz] !
" Those verflutchen boys !
" 那些 - 男孩们 !

“那些逃跑的男孩们！”

[ɪf] [aɪ] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði][wʌnz] [huː] [stoʊl][maɪ]['pepərz] !
If I knew that they were the ones who stole my papers !
如果 我 知道 那 他们 是 这 一个 WHO 偷窃 我的 文件 !

如果我知道是他们偷了我的文件！

" [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊd][hiː; hi] [pɔːzd] [ænd; ənd] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
" In the middle of the road he paused and rubbed his eyes .
" 在 这 中间 的 这 路 他 暂停 和 摩擦 他的 眼睛 .

“他停在路中央，揉了揉眼睛。”

[hiː; hi] [riːld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æz; əz][hiː; hi] [stʊd] ;
He reeled a little as he stood ;
他 卷曲 一个 小的 作为 他 站立 ;

他站起来时踉跄了一下；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][læst]['steɪʤɪz][ʌv; əv] [ɪg'zɔːstʃən] .
it was plain that the man was in the last stages of exhaustion .
它 曾是 清楚的 那 这 男人 曾是 在 这 最后的 阶段 的 疲惫 .

很明显，这名男子已经精疲力竭。

[ðə; ði] [tuː] [skaʊts] ,
The two scouts ,
这 二 侦察兵 ,

两名侦察兵，

['iːv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [ɪn]['diːteɪl] [wʌt] [ðə; ði] ['duːtiz] [ʌv; əv][ə; eɪ][spaɪ][ɪn]['wɔːrtaɪm] [maɪt] [biː; bi] ,
even without knowing in detail what the duties of a spy in wartime might be ,
甚至 没有 会心 在 细节 什么 这 职责 的 一个 间谍 在 战时 可能 是 ,

即使不详细了解战时间谍的职责是什么，

[kʊd; kəd] [ˌʌndər'stænd] ['rɪdɚz] [ɪg'zɔːstʃən] .
could understand Ridder's exhaustion .
可以 理解 里德的 疲惫 .

可以理解里德的疲惫。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [ges] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [dʌn] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd][læst] [siːn]
They could guess how much he must have done since they had last seen
他们 可以 猜测 如何 很多 他 必须 有 完毕 自从 他们 有 最后的 已见
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

他们可以猜到自从上次见到他之后，他肯定做了不少事。

[æz; əz] [ðeɪ] [kraʊtʃt] , ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [drɑːpt] [hɪz; ɪz] [hed] ,
As they crouched , watching him , he dropped his head ,
作为 他们 蹲着 , 观看 他 , 他 掉落 他的 头 ,

他们蹲着看着他，他低下了头。

[laɪk] [ə; eɪ][dɔːg] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [sent] ['sʌd(ə)nli] ['vænɪʃt] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] ['hezɪteɪt] ,
like a dog looking for a scent suddenly vanished , and seemed to hesitate ,
喜欢 一个 狗 寻找 为了 一个 香味 突然 消失了 , 和 似乎 到 犹豫 ,

就像一只狗在寻找气味，突然消失了一样，似乎犹豫了一下。

['wʌndərɪŋ] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə][goʊ] .
wondering which way to go .
好奇 哪个 方式 到 去 .

不知道该往哪走。

[hiː; hi] [ˈsəːkld] [əˈraʊnd] , [əˈpærəntli] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [gaɪd] [hɪm; ɪm] .

He	circled	around	,	apparently	looking	for	something	to	guide	him	.
他	圈起来	大约	,	显然	寻找	为了	某物	到	指导	他	.

他绕着圈子走，似乎在寻找指引方向的东西。

[ðə; ði] [roʊd] [wʌz; wəz] [hɑːrd] , [ænd; ənd] [beɪkt] [draɪ] .

The	road	was	hard	,	and	baked	dry	.
这	路	曾是	难的	,	和	烘焙	干燥	.

路面坚硬，而且非常干燥。

[ðer; ðər] [hæd; həd] [bɪn] [noʊ] [reɪn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [deɪz] , [ænd; ənd] [soʊ] [ðer; ðər] [fuːtˈprints]

There	had	been	no	rain	for	a	good	many	days	,	and	so	their	footprints
那里	有	到过	不	雨	为了	一个	好的	许多	天	,	和	所以	他们的	脚印

[dɪd] [nɑːt] [ʃoʊ] .

did	not	show	.
做过	不是	展示	.

已经好几天没下雨了，所以没有留下他们的脚印。

[ˈrɪdɚ] [tɔːst] [hɪz; ɪz] [hed] [æt; ət] [læst] [ɪn] [dɪˈsɪʒ(ə)n] .

Ridder	tossed	his	head	at	last	in	decision	.
骑士	抛掷	他的	头	在	最后的	在	决定	.

里德最终甩了甩头，做出了决定。

[ðə; ði] [tuː] [skaʊts] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [briːð] [əˈgen] [ɪn] [ə; eɪ] [mɔːr] [ˈnɔːrm(ə)l] [ˈfæʃ(ə)n] [wen] [hiː; hi] [tɜːrnd]

The	two	scouts	began	to	breathe	again	in	a	more	normal	fashion	when	he	turned
这	二	侦察兵	开始	到	呼吸	再次	在	一个	更多的	普通的	时尚	什么时候	他	转向

[daʊn] [ðə; ði] [roʊd] [ænd; ənd] [went] [əˈlɔːŋ] ,

down	the	road	and	went	along	,
向下	这	路	和	去	沿着	,

当他转身沿着路走下去时，那两个侦察兵的呼吸才渐渐恢复正常。

[stɪl] [ˈmʌtərɪŋ] .

still	muttering	.
仍然	喃喃自语	.

还在低声嘟囔。

[hiː; hi] [swei] [frʌm; frəm] [saɪd] [tuː; tə] [saɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [wɔːkt] .

He	swayed	from	side	to	side	as	he	walked	.
他	摇摆	从	边	到	边	作为	他	步行	.

他走路时身体左右摇晃。

" [pʊr] [tʃæp] ! " [sed] [pɔːl] , [ˈfaɪnəli] .

"	Poor	chap	!	"	said	Paul	,	finally	.
"	贫穷的	小伙子	!	"	说	保罗	,	最后	.

“可怜的家伙！”保罗最后说道。

" [aɪ] [fiːl] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] !

"	I	feel	sorry	for	him	!
"	我	感觉	对不起	为了	他	!

我真为他感到难过！

[ænd; ənd] [aɪm] ['sɜːrt(ə)nli] [glæd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] ['taɪərd] !

And	I'm	certainly	glad	he	was	so	tired	!
和	我是	当然	高兴的	他	曾是	所以	疲劳的	!

我当然很高兴他那么累！

[aɪ] ['wʊdnt] [gɪv] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] ['tʃænsɪz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [kɔːt] [juː 'es] .

I	wouldn't	give	much	for	our	chances	if	he	had	caught	us	.
我	不会	给	很多	为了	我们的	机会	如果	他	有	捕捉	我们	.

如果他抓住了我们，我估计我们的胜算不会太大。

[hiː; hi] [noʊz] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] [ʃʊr] , [wʌt] [wiː; wi][dɪd][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [plænz] . "

He	knows	by	this	time	,	you	can	be	sure	,	what	we	did	with	those	plans	.	"
他	知道	经过	这	时间	,	你	能	是	当然	,	什么	我们	做过	和	那些	计划	.	"

可以肯定的是，他现在肯定知道我们对那些计划做了什么。

" [aɪ][dəunt] [fiːl] ['sɑːri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] — ['hiːz][ə; eɪ][spaɪ] ! " [sed] ['ɑːrθər] .

"	I	don't	feel	sorry	for	him	—	he's	a	spy	!	"	said	Arthur	.
"	我	不	感觉	对不起	为了	他	—	他是	一个	间谍	!	"	说	亚瑟	.

“我一点也不同情他——他是个间谍！”亚瑟说道。

" [wɪə(r)] [spaɪz] , [tuː] , " [sed] [pɔːl] , ['soʊbərli] .

"	We're	spies	,	too	,	"	said	Paul	,	soberly	.
"	是	间谍	,	也	,	"	说	保罗	,	清醒地	.

“我们也是间谍，”保罗严肃地说。

" [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['beldʒənz] [wɪl] [biː; bi][spaɪz] , [ænd; ənd] ['frentʃmən] , [tuː] ,

"	And	a	good	many	Belgians	will	be	spies	,	and	Frenchmen	,	too	,
"	和	一个	好的	许多	比利时人	将要	是	间谍	,	和	法国人	,	也	,

“很多比利时人会成为间谍，法国人也会。”

[bɪ'fɔːr] [ðɪs] [wɔːr][hæz; həz] [bɪn] ['goʊɪŋ][ɑːn] ['veri] [lɔːŋ] .

before	this	war	has	been	going	on	very	long	.
前	这	战争	有	到过	去	在	非常	长的	.

这场战争已经持续了很长时间。

[its] [nɑːt][naɪs] [wɜːrk] .

It's	not	nice	work	.
它是	不是	好的	工作	.

这不是什么轻松的工作。

[ðer; ðər] ['iznt] [ðə; ði] ['glɔːri] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði]

There	isn't	the	glory	and	the	excitement	about	it	that	there	is	for	the
那里	不是	这	荣耀	和	这	激动	关于	它	那	那里	是	为了	这

['soʊldʒərz] [huː] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] .

soldiers	who	are	doing	the	fighting	.
士兵	WHO	是	正在做	这	斗争	.

士兵们在战斗中感受到的那种荣耀和刺激，在这里是不存在的。

[bʌt; bət][ə; eɪ][spaɪ] [dʌz] [mɔːr] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kʌntri] , [ɪf] [hiː; hi] [sək'siːdz] [ɪn] ['getɪŋ] [sʌm; səm] ['riːəli]

But	a	spy	does	more	for	his	country	,	if	he	succeeds	in	getting	some	really
但	一个	间谍	做	更多的	为了	他的	国家	,	如果	他	成功	在	获得	一些	真的

[ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,

important	information	,
重要的	信息	,

但是，如果间谍成功获取了一些真正重要的情报，那么他对国家的贡献就更大。

[ðæn; ðən][ə; eɪ] [hoʊl] ['redʒɪmənt][ʌv; əv][men] [huː] [duː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [faɪt] . "

than	a	whole	regiment	of	men	who	do	nothing	but	fight	.	"
比	一个	所有的	团	的	男人	WHO	做	没有什么	但	斗争	.	"

比一整个只会打仗的军团都强。

" [aɪ] [sə'poʊz] [soʊ] , " [əd'mɪtɪd] ['ɑːrθər] , ['grʌdʒɪŋli] .

"	I	suppose	so	,	"	admitted	Arthur	,	grudgingly	.
"	我	认为	所以	,	"	承认	亚瑟	,	勉强	.

“我想也是，”亚瑟不情愿地承认道。

" [its] [seɪf] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] [naʊ] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	It's	safe	to	go	on	now	,	isn't	it	?	"
"	它是	安全的	到	去	在	现在	,	不是	它	?	"

现在可以继续前进了吧?

" [jes] . [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [wiːl] [faɪnd]['aʊər; ɑːr] [frend] ['rɪdɝ] [ɪn][ðə; ði][nekst] [fiːld] !

"	Yes	.	I	don't	think	we'll	find	our	friend	Ridder	in	the	next	field	!
"	是的	.	我	不	思考	出色地	寻找	我们的	朋友	骑士	在	这	下一个	场地	!

“是的。我想我们不会在接下来的田地里找到我们的朋友里德了！”

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp][wiː; wi][wəʊnt] [rʌn] ['ɪntuː] ['eni] [mɔːr] ['dʒɜːmənz] [ʌv; əv] ['eni] [sɔːrt] .

And	I	hope	we	won't	run	into	any	more	Germans	of	any	sort	.
和	我	希望	我们	惯于	跑步	进入	任何	更多的	德国人	的	任何	种类	.

我希望我们以后不会再遇到任何类型的德国人。

" [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] ,

"	As	they	walked	along	,
"	作为	他们	步行	沿着	,

他们边走边说

[ðə; ði] ['sɜːrtʃlaɪt] [stɪl] [flæʃt] [tuː; tə][ðer; ðər] [raɪt] [ænd; ənd][æt; ət] ['ɪntərvlz] [saʊndz] [ʌv; əv] ['hevi]

the	searchlights	still	flashed	to	their	right	and	at	intervals	sounds	of	heavy
这	探照灯	仍然	闪光灯	到	他们的	正确的	和	在	间隔	声音	的	重的

['faɪərɪŋ] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

firing	came	to	them	from	the	same	direction	.
射击	来了	到	他们	从	这	相同的	方向	.

探照灯仍然在他们右侧闪烁，不时地，同一方向传来猛烈的枪声。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['stedi] , ['siːsləs] [ˌkænə'neɪdɪŋ] [wʌz; wəz]['oʊvər] ,

But	the	steady	,	ceaseless	cannonading	was	over	,
但	这	稳定的	,	不停歇	炮击	曾是	超过	,

但持续不断的炮击已经结束了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ] [rɪ'nuːəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊndz] [ðæt] ['ɪndɪkeɪtɪd] ['faɪtɪŋ] [æt; ət]

and	there	had	been	no	renewal	of	the	sounds	that	indicated	fighting	at
和	那里	有	到过	不	续期	的	这	声音	那	表明的	斗争	在

[kloʊz] ['kwɔːrtərz] .

close	quarters	.
关闭	四分之一	.

而且，没有再次听到表明近距离战斗的声音。

[liːdʒ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] , [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [aʊt] .

Liege	,	it	was	easy	to	understand	,	was	holding	out	.
列日	,	它	曾是	简单的	到	理解	,	曾是	保持	出去	.

列日之所以能坚持下来，原因显而易见。

[ðer; ðər] [kɔːrs] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːldz] ['faɪnəli] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] [roʊd] ,

Their	course	across	the	fields	finally	brought	them	to	the	river	road	,
他们的	课程	穿过	这	字段	最后	带来	他们	到	这	河	路	,

他们穿过田野，最终来到了河边的路边。

[wer] [ðeɪ] [felt] [ðəm'selvz] [æt; ət] [hoʊm] .

where	they	felt	themselves	at	home	.
在哪里	他们	毛毡	他们自己	在	家	.

他们在那里感到宾至如归。

[ðɪs] [roʊd] [ðeɪ] [nuː] ['θɜːrəli] , ['hævɪŋ] ['trævəst] [ˌaɪ 'tiː] ['meni] [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] .

This	road	they	knew	thoroughly	,	having	traversed	it	many	and	many	a	time	.
这	路	他们	知道	彻底	,	拥有	穿越	它	许多	和	许多	一个	时间	.

这条路他们非常熟悉，因为他们已经走过很多次了。

[naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wel] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə] [hʌɪ] [ænd; ənd] [felt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['riːz(ə)n]

Now	they	were	well	on	their	way	to	Huy	and	felt	that	there	was	no	reason
现在	他们	是	出色地	在	他们的	方式	到	休伊	和	毛毡	那	那里	曾是	不	原因

[naʊ] [waɪ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [ə'raɪv] ['seɪfli] .

now	why	they	should	not	arrive	safely	.
现在	为什么	他们	应该	不是	到达	安全	.

现在他们已经顺利抵达于伊，觉得没有理由不能安全到达。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [pɔ:l] [stɑ:pt] .

But	suddenly	Paul	stopped	.
但	突然	保罗	停止	.

但保罗突然停了下来。

" [ðeəz; ðəz][noʊ][ju:z][ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['getɪŋ] [tu:; tə] [hʌɪ] [bɪ'fɔ:r] ['mɔ:rnɪŋ] , [bɪ'fɔ:r] [ɪts] [laɪt] , ['eniweɪ] ,

"	There's	no	use	in	our	getting	to	Huy	before	morning	,	before	it's	light	,	anyway	,
"	有	不	使用	在	我们的	获得	到	休伊	前	早晨	,	前	它是	光	,	反正	,

" [hi:; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

“反正天亮之前，我们到惠伊那里也没什么用，”他说。

" [ðə; ði] ['sentriz] ['wʊdnt] [let] [ju: 'es][baɪ] .

"	The	sentries	wouldn't	let	us	by	.
"	这	哨兵	不会	让	我们	经过	.

“哨兵不让我们过去。”

[ju:; jʊ] [noʊ] [ðɪs] [ɪz] ['wɔ:rtaɪm] .

You	know	this	is	wartime	.
你	知道	这	是	战时	.

你知道现在是战时。

[wɪə(r)] [nɑ:t] [ju:st] [tu:; tə] [ðæt] [jet] .

We're	not	used	to	that	yet	.
是	不是	用过的	到	那	然而	.

我们还没习惯。

['evriθɪŋ] [ɪz] [tʃeɪndʒd] .

Everything	is	changed	.
一切	是	已更改	.

一切都变了。

[aɪm]['taɪərd] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] , [tu:] .

I'm	tired	,	and	I	know	you	are	,	too	.
我是	疲劳的	,	和	我	知道	你	是	,	也	.

我累了，我知道你也累了。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][best] [θɪŋ] [wi:; wi][kæn; kən][du:][ɪz][tu:; tə][get][sʌm; səm] [sli:p] .

I	think	the	best	thing	we	can	do	is	to	get	some	sleep	.
我	思考	这	最好的	事物	我们	能	做	是	到	得到	一些	睡觉	.

我认为我们现在能做的最好的事情就是好好睡一觉。

[wi:; wi] [kɑ:nt] [tel] [wʌt] [wi:; wi] [meɪ] [nɑ:t][hæv; həv][tu:; tə][du:]['æftər][wi:; wi][get][tu:; tə] [hʌɪ] ,

We	can't	tell	what	we	may	not	have	to	do	after	we	get	to	Huy	,
我们	不能	告诉	什么	我们	可能	不是	有	到	做	后	我们	得到	到	休伊	,

我们无法预知到达惠伊之后哪些事情我们可能不必做。

[ænd; ənd] [wi:d] ['betər] [bi:; bi] [freʃ] [ænd; ənd] ['redi] [fɔ:r; fər] [wət'evər] [tɜ:rnz] [ʌp] . "

and	we'd	better	be	fresh	and	ready	for	whatever	turns	up	.	"
和	我们会	更好的	是	新鲜的	和	准备好	为了	任何	转弯	向上	.	"

我们最好保持精神饱满，随时准备应对任何突发情况。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['taɪərd] , " [əd'mɪtɪd] ['ɑ:rθər] .

"	I	am	tired	,	"	admitted	Arthur	.
"	我	是	疲劳的	,	"	承认	亚瑟	.

“我累了，”亚瑟承认道。

" [aɪ] [θɪŋk] [jʊə(r)] [raɪt] .

"	I	think	you're	right	.
"	我	思考	你是	正确的	.

“我觉得你是对的。”

[wer] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [sliːp] ? "

Where	**shall**	**we**	**sleep**	**?**	**"**
在哪里	将	我们	睡觉	?	"

我们晚上睡在哪里?

" [wiːl] [faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [bɪˈfɔːr] [lɔːŋ] , " [sed] [pɔːl] .

"	**We'll**	**find**	**a**	**place**	**before**	**long**	**,**	**"**	**said**	**Paul**	**.**
"	出色地	寻找	一个	地方	前	长的	,	"	说	保罗	.

“我们很快就能找到地方,”保罗说。

" [haʊ] [ˈpiːsf(ə)l] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [hɪr] !

"	**How**	**peaceful**	**it**	**is**	**here**	**!**
"	如何	和平	它	是	这里	!

这里多么宁静啊!

[ɪf] [wiː; wi] [ˈkudnt] [siː] [ðə; ði] [ˈsɜːrtʃlaɪt] [ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] [ˈgʌnz] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðɛəd]

If	**we**	**couldn't**	**see**	**the**	**searchlights**	**and**	**hear**	**the**	**guns**	**now**	**and**	**then**	**there'd**
如果	我们	不能	看	这	探照灯	和	听到	这	枪支	现在	和	然后	那里

[biː; bi] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈriːəl] [ˈfaɪtɪŋ] [ˈgoʊɪŋ][ɑːn] [wɪˈðɪn]

be	**nothing**	**to**	**make**	**it**	**seem**	**as**	**if**	**there**	**was**	**real**	**fighting**	**going**	**on**	**within**
是	没有什么	到	制作	它	似乎	作为	如果	那里	曾是	真实的	斗争	去	在	之内

[ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] .

a	**few**	**miles**	**.**
一个	很少	英里	.

如果我们看不到探照灯,听不到枪声,那就不会有任何迹象表明几英里范围内正在发生真正的战斗。

" [ˈhaʊzɪz] [wɜːr; wər] [ˈferli] [ˈfriːkwənt] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [əˈlɔːŋ] , [bʌt; bət][ɔːl][wɜːr; wər][dɑːrk] .

"	**Houses**	**were**	**fairly**	**frequent**	**as**	**they**	**went**	**along**	**,**	**but**	**all**	**were**	**dark**	**.**
"	房屋	是	相当	频繁	作为	他们	去	沿着	,	但	全部	是	黑暗的	.

“沿途房屋还算多,但全都漆黑一片。

[ðer; ðər][ˈɔkjuːpənts] , [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt][fled][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈnɪrnəs] [ʌv; əv][wɔːr] , [wɜːr; wər][ɔːl]

Their	**occupants**	**,**	**if**	**they**	**had**	**not**	**fled**	**from**	**the**	**nearness**	**of**	**war**	**,**	**were**	**all**
他们的	居住者	,	如果	他们	有	不是	逃亡	从	这	接近	的	战争	,	是	全部

[əˈsliːp] .

asleep	**.**
睡着了	.

如果他们没有逃离战火纷飞的地区,那么屋里的人们都已入睡。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][fɑːrm] [ˈhaʊzɪz] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] ; [hɪr] , [æz; əz] [ˈevriwer] [ɪn] [ˈbeldʒəm] ,

They	**were**	**farm**	**houses**	**in**	**the**	**main**	**;**	**here**	**,**	**as**	**everywhere**	**in**	**Belgium**	**,**
他们	是	农场	房屋	在	这	主要的	;	这里	,	作为	到处	在	比利时	,

它们大多是农舍;在这里,就像在比利时的其他地方一样,

[ðə; ði][lænd][wʌz; wəz] [kʌt] [ʌp] [ˈɪntuː] [ɪˈnuːmərəb(ə)l] [ˈtaɪni] [ˈpætʃɪz] , [ˈiːv(ə)n] [ˈsmɔːlər] [ðæn; ðən][ðə; ði]

the	**land**	**was**	**cut**	**up**	**into**	**innumerable**	**tiny**	**patches**	**,**	**even**	**smaller**	**than**	**the**
这	土地	曾是	切	向上	进入	无数	微小的	补丁	,	甚至	较小的	比	这

[ˈpez(ə)nt] [ˈfɑːrmz][ʌv; əv] [fræns] .

peasant	**farms**	**of**	**France**	**.**
农民	农场	的	法国	.

土地被分割成无数小块,甚至比法国农民的农场还要小。

[ɪn][ðə; ði] [fiːldz] [wɜːr; wər] [ˈendləs] [ˈroʊz; ˈraʊz][ʌv; əv] [ˈvedʒtəb(ə)lz] — [biːnz] , [ˈtɜːnɪps] , [ˈkæbidʒz] ,

In	**the**	**fields**	**were**	**endless**	**rows**	**of**	**vegetables**	**—**	**beans**	**,**	**turnips**	**,**	**cabbages**	**,**
在	这	字段	是	无尽的	行	的	蔬菜	—	豆子	,	萝卜	,	卷心菜	,

[ænd; ənd] [ˈgɑːrdn] [trʌk] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈsɔrts] .

and	**garden**	**truck**	**of**	**all**	**sorts**	**.**
和	花园	卡车	的	全部	排序	.

田野里种满了无尽的蔬菜——豆角、萝卜、卷心菜和各种各样的菜豆。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] ['kʌntri] [ðæt][hæd; həd] [meɪd] ['beldʒəm] [noʊn] [fɔːr; fər] ['jɪrz] [æz; əz]

This	was	the	sort	of	country	that	had	made	Belgium	known	for	years	as
这	曾是	这	种类	的	国家	那	有	制成	比利时	已知	为了	年	作为

[ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l] ['gɑːrdn] [ʌv; əv] ['jʊrəp] .

the	vegetable	garden	of	Europe	.
这	蔬菜	花园	的	欧洲	.

正是这样的国家，让比利时多年来享有“欧洲菜园”的美誉。

['faɪnəli] [ðeɪ] [stɑːpt] [nɪr] [ə; eɪ][dɑːrk] [haʊs] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðəm'selvz] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ɪn]

Finally	they	stopped	near	a	dark	house	,	and	made	themselves	comfortable	in
最后	他们	停止	靠近	一个	黑暗的	房子	,	和	制成	他们自己	舒服的	在

[ðə; ði] [liː] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['heɪstæk] .

the	lee	of	a	haystack	.
这	李	的	一个	草垛	.

最后，他们在一栋昏暗的房子附近停了下来，并在一个干草堆的背风处舒舒服服地坐了下来。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [slept] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [keɪm] [tuː; tə] [raʊz] [ðem; ðəm] .

And	there	they	slept	until	the	light	of	the	sun	came	to	rouse	them	.
和	那里	他们	睡着了	直到	这	光	的	这	太阳	来了	到	唤醒	他们	.

他们就这样睡着了，直到太阳升起将他们唤醒。

[ðeɪ] [ə'woʊk] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['pez(ə)nt] [bɔɪ] ['sterɪŋ] ['stuːpɪdli] [æt; ət][ðem; ðəm] .

They	awoke	to	see	a	peasant	boy	staring	stupidly	at	them	.
他们	醒来	到	看	一个	农民	男生	凝视	愚蠢地	在	他们	.

他们醒来时发现一个农家男孩正呆呆地盯着他们。

" [gʊd] - ['mɔːrnɪŋ] ! " [sed] [pɔːl] , ['raʊzɪŋ] [hɪm'self] .

"	Good	-	morning	!	"	said	Paul	,	rousing	himself	.
"	好的	-	早晨	!	"	说	保罗	,	振奋人心的	他自己	.

“早上好！”保罗说着，起身活动了一下。

" [kæn; kən][wiː; wi][get] ['brekfəst] [ɪn][jʊr; jər] [haʊs] [ɪf] [wiː; wi] [peɪ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Can	we	get	breakfast	in	your	house	if	we	pay	for	it	?	"
"	能	我们	得到	早餐	在	你的	房子	如果	我们	支付	为了	它	?	"

“如果我们付钱，可以在你家吃早餐吗？”

" [aɪ] [sə'poʊz] [soʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['pez(ə)nt] .

"	I	suppose	so	,	"	said	the	peasant	.
"	我	认为	所以	,	"	说	这	农民	.

“我想也是，”农夫说道。

" [maɪ] ['mʌðər] [meɪ] [hæv; həv][sʌm; səm][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

"	My	mother	may	have	some	for	you	.
"	我的	母亲	可能	有	一些	为了	你	.

我母亲或许有一些给你。

[maɪ] ['fɑːðər] [hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə] [faɪt] .

My	father	has	gone	to	fight	.
我的	父亲	有	已消失	到	斗争	.

我父亲去打仗了。

" [ðeɪ] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kɑːtɪdʒ] ,

"	They	followed	him	to	the	little	cottage	,
"	他们	随后	他	到	这	小的	小屋	,

他们跟着他来到了那间小屋，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [gɑːt] [wʌt] [ðə; ði] ['wʊmən] [kʊd; kəd] [gɪv] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['brekfəst] — [egz]

and	there	they	got	what	the	woman	could	give	them	for	breakfast	—	eggs
和	那里	他们	得到	什么	这	女士	可以	给	他们	为了	早餐	—	鸡蛋

[ænd; ənd] [mɪlk] ,

and	milk	,
和	牛奶	,

于是，他们就在那里，吃到了那位妇人能给他们的早餐——鸡蛋和牛奶。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [tɜːrnd] [aʊt] .

as	it	turned	out	.
作为	它	转向	出去	.

结果证明确实如此。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt]['riːəlaɪz] [ðɪs] ,

In	a	few	days	,	though	she	did	not	realize	this	,
在	一个	很少	天	,	尽管	她	做过	不是	意识到	这	,

几天后，尽管她当时并未意识到这一点，

['niːðər] [wʊd] [biː; bi][əb'teɪnəb(ə)l] [ˌðerə'baʊt] [æt; ət]['eni] [praɪs] ;

neither	would	be	obtainable	thereabout	at	any	price	;
两者都不	会	是	可获得	大约	在	任何	价格	;

这两样东西在附近都不可能以任何价格买到；

[ðə; ði]['dʒɜːrmən][hoʊst] [wʊd] [hæv; həv] [spred] ['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] [laɪk][ə; eɪ][swɔːrm][ʌv; əv]

the	German	host	would	have	spread	over	the	countryside	like	a	swarm	of
这	德语	主持人	会	有	传播	超过	这	农村	喜欢	一个	蜂群	的

['loʊkəsts] .

locusts	.
蝗虫	.

德国东道主们会像蝗虫群一样席卷整个乡村。

[pər'hæps][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [peɪ][fɔːr; fər] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][eɪt] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [iːt] [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] ,

Perhaps	it	would	pay	for	what	it	ate	,	but	it	would	eat	at	all	events	,
也许	它	会	支付	为了	什么	它	吃	,	但	它	会	吃	在	全部	活动	,

或许它会为自己吃的东西付出代价，但无论如何它都会吃。

[rɪ'gɑːrdləs] [ʌv; əv] [ðæt] ,

regardless	of	that	,
不管	的	那	,

尽管如此，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌni] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [liːv] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [fuːd] [ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [wʊd] [biː; bi]

and	the	money	it	might	leave	in	the	place	of	the	food	it	took	would	be
和	这	钱	它	可能	离开	在	这	地方	的	这	食物	它	采取	会	是

['væljuːləs] ,

valueless	,
无价值	,

而它拿走食物后留下的钱财将毫无价值。

[sɪns] ['mʌni] [kæn; kən] [baɪ] ['nʌθɪŋ] [wen] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][soʊld] .

since	money	can	buy	nothing	when	there	is	nothing	to	be	sold	.
自从	钱	能	买	没有什么	什么时候	那里	是	没有什么	到	是	卖	.

因为如果没有东西可卖，金钱就买不到任何东西。

[bʌt; bət] [ðiːz] [wɜːr; wər] [θɪŋz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['niːðər] [ðə; ði] ['pez(ə)nt] ['wʊmən] [nɔːr][ðə; ði] [tuː] [skaʊts]

But	these	were	things	of	which	neither	the	peasant	woman	nor	the	two	scouts
但	这些	是	事物	的	哪个	两者都不	这	农民	女士	也不	这	二	侦察兵

[θɔːt] .

thought	.
想法	.

但这些事情，无论是农妇还是两个侦察兵，都没有想到。

[ðeɪ] [eɪt] [ðer; ðər] ['brekfəst] [wɪð; wɪθ] ['relɪʃ] ,

They	ate	their	breakfast	with	relish	,
他们	吃	他们的	早餐	和	尽情享用	,

他们津津有味地吃着早餐。

[nɑːt] ['hævɪŋ] ['riːəlaɪzd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [fuːd] [haʊ] ['hʌŋgri] [ðeɪ] ['riːəli] [wɜːr; wər] , [ænd; ənd] [ðen]

not	having	realized	until	they	saw	the	food	how	hungry	they	really	were	,	and	then
不是	拥有	已实现	直到	他们	锯	这	食物	如何	饥饿的	他们	真的	是	,	和	然后

,

;

,

直到看到食物，他们才意识到自己有多饿，然后，

[rɪ'freʃt] [ɪn][maɪnd][ænd; ənd]['bɑːdi] , [ðeɪ] [bɪ'gæn][ðə; ði][læst][steɪdʒ][ʌv; əv][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] [hʌɪ]

refreshed	in	mind	and	body	,	they	began	the	last	stage	of	their	journey	to	Huy
焕然一新	在	头脑	和	身体	,	他们	开始	这	最后的	阶段	的	他们的	旅行	到	休伊

.

:

.

他们精神焕发，身体舒畅，开始了前往辉的最后一段旅程。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt][soʊ] ['veri] [fɑːr][tuː; tə][goʊ]

They	had	not	so	very	far	to	go
他们	有	不是	所以	非常	远的	到	去

他们离目的地并不远。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði]['beldʒən] ['sɪti] [tuː; tə][ðə; ði] [tuːn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstənt] ['kænən] [æt; ət] [liːdʒ]

and	they	entered	the	Belgian	city	to	the	tune	of	the	distant	cannon	at	Liege
和	他们	进入	这	比利时人	城市	到	这	调	的	这	遥远	大炮	在	列日

.

:

.

他们伴着远处列日城的炮声进入了这座比利时城市。

[ɪn] [hʌɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [wʌn] [θɪŋk] [ʌv; əv][wɔːr] .

In	Huy	there	was	little	to	make	one	think	of	war	.
在	休伊	那里	曾是	小的	到	制作	一	思考	的	战争	.

在胡伊，几乎没有什么能让人联想到战争。

['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [gruːpt] [ɪn][ðə; ði] [striːts] ,

People	were	grouped	in	the	streets	,
人们	是	分组	在	这	街道	,

人们聚集在街上，

['weɪtɪŋ] ['iːgərli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn][æt; ət] [liːdʒ] ,

waiting	eagerly	for	the	news	of	what	was	going	on	at	Liege	,
等待	急切地	为了	这	消息	的	什么	曾是	去	在	在	列日	,

焦急地等待着列日那边发生的事情的消息。

[fɔːr; fər][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['ruːməz] [wɜːr; wər] ['spredɪŋ] [ə'baʊt] .

for	all	sorts	of	rumors	were	spreading	about	.
为了	全部	排序	的	谣言	是	传播	关于	.

各种各样的谣言四处流传。

[ɑːn][wʌn] [saɪd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sed] [ðæt] ['ɪŋglənd] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [dɪ'klerd] [wɔːr][ænd; ənd][hæd; həd]

On	one	side	it	was	said	that	England	had	already	declared	war	and	had
在	一	边	它	曾是	说	那	英格兰	有	已经	声明	战争	和	有

[dɪ'strɔɪd] [ðə; ði]['dʒɜːrmən] [fliːt] ;

destroyed	the	German	fleet	;
损毁	这	德语	舰队	;

一方面有人说英国已经对德国宣战并摧毁了德国舰队；

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [ðæt] ['ɪŋglənd] [hæd; həd][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [faɪt] [æt; ət][ɔːl] .

on	the	other	that	England	had	refused	to	fight	at	all	.
在	这	其他	那	英格兰	有	拒绝	到	斗争	在	全部	.

另一方面，英国则完全拒绝参战。

[bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [went] [ə'baʊt][ðer; ðər] ['bɪznəs] [ɪn][ðə; ði][moʊst]

But	most	of	the	people	of	the	town	went	about	their	business	in	the	most
但	最多	的	这	人们	的	这	镇	去	关于	他们的	商业	在	这	最多

[ˌʌnkən'sɜːrnd] [wei] ,

unconcerned	way	,
漠不关心	方式	,

但镇上大多数人却对此漠不关心，继续过着自己的生活。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [kʊd; kəd][nɑːt] ['pɑːsəbli] [ə'fekt] [ðem; ðəm] ,

as	if	the	invasion	of	the	country	could	not	possibly	affect	them	,
作为	如果	这	入侵	的	这	国家	可以	不是	可能	影响	他们	,

仿佛入侵这个国家不可能对他们造成任何影响似的。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [oʊn] [ə'ferz] [wɜːr; wər] [stɪl] [ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][fɔːr; fər]

and	their	own	affairs	were	still	the	most	important	things	in	the	world	for
和	他们的	自己的	事务	是	仍然	这	最多	重要的	事物	在	这	世界	为了

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

对他们来说，他们自己的事仍然是世界上最重要的事。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] [fɔːrs] [ʌv; əv]['beldʒən] [truːps] [ɪn] [hʌɪ] , [æz; əz] [pɔːl] [ænd; ənd] ['ɑːrθər]

There	was	only	a	small	force	of	Belgian	troops	in	Huy	,	as	Paul	and	Arthur
那里	曾是	仅有的	一个	小的	力量	的	比利时人	军队	在	休伊	,	作为	保罗	和	亚瑟

[suːn] ['lɜːrnɪd] .

soon	learned	.
很快	学习	.

保罗和亚瑟很快发现，驻扎在于伊的比利时军队人数很少。

[ænd; ənd] , [tuː; tə][ðer; ðər] [dɪs'meɪ] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːfɪsər] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs]

And	,	to	their	dismay	,	they	found	that	the	officer	in	charge	refused
和	,	到	他们的	沮丧	,	他们	成立	那	这	官	在	收费	拒绝

[ˌæbsə'luːtli] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm] !

absolutely	to	listen	to	them	!
绝对地	到	听	到	他们	!

令他们沮丧的是，他们发现负责的官员根本不听他们的！

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɑːmpəs] , ['greɪtli] [ɪk'saɪtɪd] ['lɪt(ə)l][mæn] , [moʊst][ʌv; əv] [huːz] ['sɜːrvɪs] [hæd; həd]

He	was	a	pompous	,	greatly	excited	little	man	,	most	of	whose	service	had
他	曾是	一个	傲慢	,	非常	兴奋的	小的	男人	,	最多	的	谁	服务	有

[bɪn] [ɪn][ðə; ði]['kɑːŋgoʊ] ,

been	in	the	Congo	,
到过	在	这	刚果	,

他是个傲慢自大、情绪激动的小个子男人，他的大部分服役经历都在刚果。

[ænd; ənd][hiː; hi] [læft] [æt; ət][ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]

and	he	laughed	at	the	suggestion	that	they	could	have	information
和	他	笑了	在	这	建议	那	他们	可以	有	信息

[ʌv; əv]['vælјuː] .

of	value	.
的	价值	.

有人暗示他们可能掌握有价值的信息，他对此嗤之以鼻。

" [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [send] [ə; eɪ] ['waɪərləs] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [liːdʒ] ['meɪdʒər][diː'ju] [tʃeɪluː] [wɪl] [tel]

"	But	if	you	will	send	a	wireless	message	to	Liege	Major	du	Chaillu	will	tell
"	但	如果	你	将要	发送	一个	无线的	信息	到	列日	主要的	杜	查伊卢	将要	告诉

[juː; jʊ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɪz] [kə'rekt] ,

you	that	our	information	is	correct	,
你	那	我们的	信息	是	正确的	,

“但是，如果你向列日发送一条无线电消息，杜沙伊吕少校会告诉你，我们的信息是正确的。”

" ['pliːdəd, 'pliːdɪd] [pɔːl] .

"	pleaded	Paul	.
"	恳求	保罗	.

保罗恳求道。

" [æt; ət] [liːst] [hiː; hi] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [wiː; wi] [geɪv] ['væljuəb(ə)l] [nuːz] [bɪ'fɔːr] ,

"	At	least	he	will	tell	you	that	we	gave	valuable	news	before	,
"	在	至少	他	将要	告诉	你	那	我们	给予	有价值的	消息	前	,

“至少他会告诉你，我们之前提供了有价值的消息。”

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][biː; bi] ['trʌstɪd] . "

and	that	we	can	be	trusted	.	"
和	那	我们	能	是	可信	.	"

我们可以值得信赖。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] [θɪŋz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['waɪərləs] [tuː; tə][duː][ɪn] [taɪmz] [laɪk] [ðiːz] ,

"	There	are	other	things	for	the	wireless	to	do	in	times	like	these	,
"	那里	是	其他	事物	为了	这	无线的	到	做	在	时代	喜欢	这些	,

“在这样的时期，无线技术还有其他用途。”

" [sed] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] ['pɑːmpəsli] .

"	said	the	officer	pompously	.
"	说	这	官	傲慢地	.

“那名警官傲慢地说。”

" [biː; bi] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [naʊ] .

"	Be	off	with	you	,	now	.
"	是	离开	和	你	,	现在	.

“你现在就可以滚了。”

[aɪ][hæv; həv][noʊ][taɪm] [tuː; tə] [weɪst] [ɑːn] [bɔɪz] ! "

I	have	no	time	to	waste	on	boys	!	"
我	有	不	时间	到	浪费	在	男孩们	!	"

我没时间浪费在男生身上！

" [noʊ] ['wʌndər] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [kæn; kən] [wɪn] ! " [sed] [pɔːl] , ['bɪtərli] .

"	No	wonder	the	Germans	can	win	!	"	said	Paul	,	bitterly	.
"	不	想知道	这	德国人	能	赢	!	"	说	保罗	,	苦涩地	.

“难怪德国人能赢！”保罗愤愤不平地说。

" [wʌt] [tʃæns] [hæz; həz][æn; ən]['ɑːrmi][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɑːfɪsər] [soʊ]['stuːpɪd][æz; əz] [ðæt] ?

"	What	chance	has	an	army	with	an	officer	so	stupid	as	that	?
"	什么	机会	有	一个	军队	和	一个	官	所以	愚蠢的	作为	那	?

“有这样愚蠢的军官，军队还有什么胜算？”

" [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [ʌp] [ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [kən'vɪns] [ðə; ði] ['kɑːməndænt] ,

"	He	had	given	up	the	attempt	to	convince	the	commandant	,
"	他	有	给定	向上	这	试图	到	说服	这	指挥官	,

他已经放弃了说服指挥官的尝试。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɑːbviəs] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['oʊnli] [weɪst] [taɪm] [ænd; ənd] [breθ] [ɪf] [ðeɪ]

for	it	was	obvious	that	they	would	only	waste	time	and	breath	if	they
为了	它	曾是	明显的	那	他们	会	仅有的	浪费	时间	和	气息	如果	他们

[pə'sistid] .

persisted	.
持续	.

因为很明显，如果他们坚持下去，只会浪费时间和精力。

" [bʌt; bət] [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə][duː] ? " [æskt] ['ɑːrθər] .

"	But	what	are	we	to	do	?	"	asked	Arthur	.
"	但	什么	是	我们	到	做	?	"	问	亚瑟	.

“可是我们该怎么办呢？”亚瑟问道。

" [wiː; wi][mʌst; məst][let][ðem; ðəm] [noʊ] [ɪn][sʌm; səm] [wei] . "

"	We	must	let	them	know	in	some	way	.	"
"	我们	必须	让	他们	知道	在	一些	方式	.	"

“我们必须以某种方式让他们知道。”

" [wiː; wi][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə] ['brʌslz] , " [sed] [pɔːl] .

"	We	must	go	to	Brussels	,	"	said	Paul	.
"	我们	必须	去	到	布鲁塞尔	,	"	说	保罗	.

“我们必须去布鲁塞尔，”保罗说。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ðoʊz] [ðer; ðər] [huː] [wɪl] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][biː; bi] ['trʌstɪd] ,

"	There	are	those	there	who	will	know	that	we	can	be	trusted	,
"	那里	是	那些	那里	WHO	将要	知道	那	我们	能	是	可信	,

“那里有些人会知道我们值得信任，”

[ænd; ənd][wiː; wi] [meɪ] [faɪnd][ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ə; eɪ] ['waɪərləs] ['mesɪdʒ] [θruː] [tuː; tə]['meɪdʒər]

and	we	may	find	a	way	of	getting	a	wireless	message	through	to	Major
和	我们	可能	寻找	一个	方式	的	获得	一个	无线的	信息	通过	到	主要的

[diː'ju] [tʃeɪluː] .

du	Chaillu	.
杜	查伊卢	.

我们或许能找到办法向杜沙伊卢少校发出无线消息。

" [bʌt; bət] , [æz; əz] [ðeɪ] [suːn] [faʊnd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]

"	But	,	as	they	soon	found	,	it	was	one	thing	to	decide	to	go	to	the
"	但	,	作为	他们	很快	成立	,	它	曾是	一	事物	到	决定	到	去	到	这

['kæpɪt(ə)l] ,

capital	,
首都	,

但是，他们很快发现，决定去首都是一回事，

[ænd; ənd][kwaɪt] [ə'nʌðər] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðer; ðər][dɪ'zaɪər] .

and	quite	another	to	accomplish	their	desire	.
和	相当	其他	到	完成	他们的	欲望	.

但要实现他们的愿望，则是另一回事。

[ðə; ði] ['reɪlweɪ] [wʌz; wəz] [tʃoʊkt] [baɪ] ['mɪlətəri] ['muːvmənts] .

The	railway	was	choked	by	military	movements	.
这	铁路	曾是	窒息	经过	军队	移动	.

铁路因军事调动而瘫痪。

[truːps] [ænd; ənd] [sə'plaɪz] [ʌv; əv][ɔːl] ['sɔrts] [hæd; həd] [juː'sɜːpt] ['evri] [miːnz] [ʌv; əv]['trævə(ə)l] , [ɪk'sept] [baɪ]

Troops	and	supplies	of	all	sorts	had	usurped	every	means	of	travel	,	except	by
军队	和	补给品	的	全部	排序	有	篡夺	每一个	方法	的	旅行	,	除了	经过

['wɔːkɪŋ] .

walking	.
步行	.

除了步行之外，所有交通工具都被军队和各种物资占据了。

[ðoʊ] [hʌɪ] [ɪt'self] [maɪt] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi]['nɔːrm(ə)l] , [noʊ] ['ʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri]

Though	Huy	itself	might	appear	to	be	normal	,	no	other	part	of	the	country
尽管	休伊	本身	可能	出现	到	是	普通的	,	不	其他	部分	的	这	国家

[wʌz; wəz] ,

was	,
曾是	,

虽然惠伊镇本身看起来可能很正常，但该国其他地区却并非如此。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [wen] [æn; ən] [ə'tempt] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][duː]['iːv(ə)n]

as	it	was	easy	to	discover	when	an	attempt	was	made	to	do	even
作为	它	曾是	简单的	到	发现	什么时候	一个	试图	曾是	制成	到	做	甚至

[ðə; ði][moʊst]['ɔːrd(ə)neri] [θɪŋz] .

the	most	ordinary	things	.
这	最多	普通的	事物	.

即使尝试做最普通的事情，也很容易发现这一点。

" [wel] , [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [raɪd] , [wiː; wi][kæn; kən][stɑːrt] ['wɔːkɪŋ] , " [sed] [pɔːl] .

"	Well	,	if	we	can't	ride	,	we	can	start	walking	,	"	said	Paul	.
"	出色地	,	如果	我们	不能	骑	,	我们	能	开始	步行	,	"	说	保罗	.

“好吧，如果我们不能骑车，我们可以走路，”保罗说。

" [ɪf] [wiː; wi] [weɪt] [hɪr] [wiːl] ['nevər] [get] ['eniwer] , [ðæts] [ʃʊr] .

"	If	we	wait	here	we'll	never	get	anywhere	,	that's	sure	.
"	如果	我们	等待	这里	出色地	绝不	得到	任何地方	,	那就是	当然	.

“如果我们在这里等待，肯定永远也到不了任何地方。”

[ðeəz; ðəz] [mɔːr] [kən'fjuːʒ(ə)n] [hɪr] [ðæn; ðən][ðer; ðər][wʌz; wəz][æt; ət] [liːdʒ] , [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːt] [les]

There's	more	confusion	here	than	there	was	at	Liege	,	and	a	lot	less
有	更多的	困惑	这里	比	那里	曾是	在	列日	,	和	一个	很多	较少的

['riːz(ə)n] .

reason	.
原因	.

这里的情况比列日更加混乱，而理由却少得多。

[ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kloʊz] [ðə; ði] [taʊn] [ʌp] [ˌæbsə'luːtli] ,

The	thing	to	do	is	to	get	away	before	they	close	the	town	up	absolutely	,
这	事物	到	做	是	到	得到	离开	前	他们	关闭	这	镇	向上	绝对地	,

现在最明智的做法是在他们彻底封锁小镇之前离开。

[soʊ] [ðæt] [wiː; wi] [kɑːnt] ['iːv(ə)n][duː] [ðæt] .

so	that	we	can't	even	do	that	.
所以	那	我们	不能	甚至	做	那	.

所以我们连这都做不到。

" [bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðæt] [ˌrezə'luːʃ(ə)n][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['kærid] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] ['dɪfəkəltɪz] .

"	But	even	that	resolution	could	not	be	carried	out	without	difficulties	.
"	但	甚至	那	解决	可以	不是	是	携带	出去	没有	困难	.

“但即便如此，执行起来也并非一帆风顺。”

[fɔːr; fər][sʌm; səm]['riːz(ə)n] — [ðeɪ] ['lɜːrnɪd] ['leɪtər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [nuː] [truːps] [wɜːr; wər]

For	some	reason	—	they	learned	later	that	it	was	because	new	troops	were
为了	一些	原因	—	他们	学习	之后	那	它	曾是	因为	新的	军队	是

[əd'vænsɪŋ] [frʌm; frəm] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] — [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [pæs] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

advancing	from	that	direction	—	they	were	not	allowed	to	pass	along	the
前进	从	那	方向	—	他们	是	不是	允许	到	经过	沿着	这

[roʊd] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə][nɑː'muə; -'mjuːə] ,

road	leading	to	Namur	,
路	领导	到	那慕尔	,

由于某种原因——他们后来才知道是因为有新部队正从那个方向推进——他们被禁止通过通往那慕尔的道路。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['lɑːdʒɪk(ə)l][wʌn][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [ɪn][æn; ən] ['efərt] [tuː; tə] [riːtʃ]

which	was	the	logical	one	for	them	to	take	in	an	effort	to	reach
哪个	曾是	这	逻辑	一	为了	他们	到	拿	在	一个	努力	到	抵达

['brʌslz] .

Brussels	.
布鲁塞尔	.

对于他们来说，这是前往布鲁塞尔的合乎逻辑的选择。

[ðer; ðər][plæn][hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə] [pæs] [θruː] [ˌdʒɛm'bluː] [ænd; ənd] [wɑːvr] , ['æftər] ['tɜːrnɪŋ]

Their	plan	had	been	to	pass	through	Gembloux	and	Wavre	,	after	turning
他们的	计划	有	到过	到	经过	通过	根布卢	和	韦弗尔	,	后	转弯

[ə'raʊnd] [nɑː'muə; -'mjuːə] .

around	Namur	.
大约	那慕尔	.

他们的计划是绕过那慕尔后，途经格姆布卢和瓦夫尔。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'blaɪdʒd] , [ɪn'sted] , [tuː; tə][stɑːrt] [bæk] [tɔːrd] [liːdʒ] ,

They	were	obliged	,	instead	,	to	start	back	toward	Liege	,
他们	是	有义务	,	反而	,	到	开始	后退	朝向	列日	,

他们被迫转身返回列日。

['tɜːrnɪŋ] [nɔːrθ] ['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz] [ænd; ənd] ['hedɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['reɪlroʊd] [æt; ət] [seɪnt] [trɑːnd] .

turning	north	after	a	few	miles	and	heading	for	the	railroad	at	Saint	Trond	.
转弯	北	后	一个	很少	英里	和	标题	为了	这	铁路	在	圣	trond	.

行驶几英里后转向北，朝着圣特隆德的铁路方向前进。

" [ɪf] [wiː; wi] [get] [ðæt] [fɑːr][aɪ] [θɪŋk] [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [get] [ɑːn][ə; eɪ] [treɪn] ,

"	If	we	get	that	far	I	think	we'll	have	a	chance	to	get	on	a	train	,
"	如果	我们	得到	那	远的	我	思考	出色地	有	一个	机会	到	得到	在	一个	火车	,

“如果我们能走到那一步，我想我们就有机会搭上火车了。”

" [sed] [pɔːl] .

"	said	Paul	.
"	说	保罗	.

保罗说道。

" [frʌm; frəm][ɔːl][aɪ] [hɪr] , [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [truːps] [ðer; ðər] , ['kʌvərɪŋ] ['brʌslz] . "

"	From	all	I	hear	,	there	will	be	troops	there	,	covering	Brussels	.	"
"	从	全部	我	听到	,	那里	将要	是	军队	那里	,	覆盖	布鲁塞尔	.	"

据我所知，那里将会有军队驻守，负责布鲁塞尔的防务。

" ['kʌvərɪŋ] ['brʌslz] ?

"	Covering	Brussels	?
"	覆盖	布鲁塞尔	?

报道布鲁塞尔?

[bʌt; bət] [its] ['noʊwer] [nɪr] [ðə; ðɪ] ['sɪti] !

But	it's	nowhere	near	the	city	!
但	它是	无处	靠近	这	城市	!

但它离市区还远着呢!

" [ɪk'skleɪmd] ['ɑːrθər] [ɪn] [greɪt] [ə'meɪzmənt] .

"	exclaimed	Arthur	in	great	amazement	.
"	惊呼	亚瑟	在	伟大的	惊愕	.

“亚瑟惊呼道，语气中充满了惊奇。”

" [ðæt] ['dʌznt] ['mætər] , ['ɑːrθər] .

"	That	doesn't	matter	,	Arthur	.
"	那	不	事情	,	亚瑟	.

“那不重要，亚瑟。”

['brʌslz] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'fendɪd] [æt; ət] [lɔːŋ] [reɪndʒ][ɔːr][nɑːt][æt; ət][ɔːl] .

Brussels	will	be	defended	at	long	range	or	not	at	all	.
布鲁塞尔	将要	是	辩护	在	长的	范围	或者	不是	在	全部	.

布鲁塞尔要么进行远程防御，要么干脆不防御。

[ɪf] [ðə; ðɪ] ['dʒɜːmənz] [get] [pæst] - [ænd; ənd] [hɛlən] [ðeɪ] [wɪl] [get] [tuː; tə] ['brʌslz] , [aɪ] [θɪŋk] ,

If	the	Germans	get	past	Tirlemont	and	Haelen	they	will	get	to	Brussels	,	I	think	,
如果	这	德国人	得到	过去的	-	和	海伦	他们	将要	得到	到	布鲁塞尔	,	我	思考	,

我认为，如果德军攻克蒂尔蒙特和哈伦，他们就能打到布鲁塞尔。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [mɔːr] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] . "
without any more opposition . "
没有 任何 更多的 反对 . "

“不再有任何反对意见。”

" [bʌt; bət] [waɪ] ?
" But why ?
" 但 为什么 ?

“但为什么?

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [ˌfɔːtifi'keiʃənz] [ðer; ðər] . "
There are no fortifications there . "
那里 是 不 防御工事 那里 . "

那里没有防御工事。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ðer; ðər][ɑːr; ər] — [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , " [sed] [pɔːl] .
" I believe there are — by this time , " said Paul .
" 我 相信 那里 是 — 经过 这 时间 , " 说 保罗 .

“我相信到现在应该已经有了,”保罗说。

" ['ɜːθwɜːks] , [æt; ət] [liːst] .
" Earthworks , at least .
" 土方工程 , 在 至少 .

至少是土方工程。

[juː; jʊ] [siː] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['sɪmpli] [miːn] ['terəb(ə)l] [dɪ'strʌkʃn] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] [ɪf] [ə; eɪ] ['sɪti] [laɪk]
You see , it would simply mean terrible destruction and suffering if a city like
你 看 , 它 会 简单地 意思是 糟糕的 破坏 和 痛苦 如果 一个 城市 喜欢
['brʌslz] [wɜːr; wər] [dɪ'fendɪd] .
Brussels were defended .
布鲁塞尔 是 辩护 .

你看，如果像布鲁塞尔这样的城市进行防御，那只会带来可怕的破坏和苦难。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][noʊ] ['fɔrts] ,
It has no forts ,
它 有 不 堡垒 ,

它没有堡垒，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['mætər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [tuː; tə][stænd] [ɔːf] [ænd; ənd]
and it would be a simple matter for the Germans to stand off and
和 它 会 是 一个 简单的 事情 为了 这 德国人 到 站立 离开 和
[bɑːm'bɑːrd][ˌaɪ 'tiː] .
bombard it .
轰击 它 .

对德国人来说，只需站在远处进行炮击就轻而易举了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪk] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [luː'veɪn] .
It is like that with Louvain .
它 是 喜欢 那 和 鲁汶 .

鲁汶的情况也是如此。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] ['kæptʃər] [ðæt] [taʊn] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'zɪstəns]
It would be better to let the Germans capture that town without resistance
它 会 是 更好的 到 让 这 德国人 捕获 那 镇 没有 反抗
[ðæn; ðən][tuː; tə] [fɔːrs] [ðem; ðəm][tuː; tə][bɑːm'bɑːrd][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['feɪməs] [oʊld] ['bɪldɪŋz]
than to force them to bombard it and destroy the famous old buildings
比 到 力量 他们 到 轰击 它 和 破坏 这 著名的 老的 建筑物
[ðer; ðər] .
there .
那里 .

与其强迫德国人炮轰并摧毁那里著名的古老建筑，不如让他们不费吹灰之力地占领那座城镇。

[ɪf] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [dɪ'fendɪd] [baɪ][æn; ən]['ɑ:rmi] ['fɪfti] [maɪlz] [ə'weɪ] ,

If	a	great	city	cannot	be	defended	by	an	army	fifty	miles	away	,
如果	一个	伟大的	城市	不能	是	辩护	经过	一个	军队	五十	英里	离开	,

如果一支远在五十英里之外的军队都无法守住一座大城市，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['betər] [nɑ:t][tu:; tə] [dɪ'fend] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət][ɔ:l] .

it	is	better	not	to	defend	it	at	all	.
它	是	更好的	不是	到	保卫	它	在	全部	.

最好不要为它辩护。

" [ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [teɪm] ['ji:ldɪŋ] [ʌv; əv] ['brʌslz] ,

"	The	idea	of	such	a	tame	yielding	of	Brussels	,
"	这	主意	的	这样的	一个	驯服	屈服	的	布鲁塞尔	,

“布鲁塞尔如此温顺地屈服的想法，

[wer] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [bɔ:rn][ænd; ənd][hæd; həd] [lɪvd] [moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] , [si:md] [tu:; tə]

where	he	had	been	born	and	had	lived	most	of	his	life	,	seemed	to
在哪里	他	有	到过	出生	和	有	居住地	最多	的	他的	生活	,	似乎	到

[dɪ'pres] ['ɑ:rθər] ['greɪtli] .

depress	Arthur	greatly	.
抑郁	亚瑟	非常	.

他出生并生活了大半辈子的地方，似乎让亚瑟非常沮丧。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [ðeɪ] [went] [ə'lɔ:ŋ] [ɪn] ['saɪləns] .

For	a	long	time	they	went	along	in	silence	.
为了	一个	长的	时间	他们	去	沿着	在	沉默	.

他们沉默了很久。

[ðen] [ə; eɪ] ['pez(ə)nt] [keɪm] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kɑ:rt][ænd; ənd] ['ɔ:fərd] [ðem; ðəm][ə; eɪ][raɪd] .

Then	a	peasant	came	along	with	a	cart	and	offered	them	a	ride	.
然后	一个	农民	来了	沿着	和	一个	大车	和	提供	他们	一个	骑	.

这时，一个农民赶着车过来，提出要载他们一程。

[ðɪs] [mæn] [si:md] [tu:; tə] [noʊ] ['lɪt(ə)l][ɔ:r] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r] , [ɔ:l'ðoʊ] , [laɪk][ðem; ðəm] ,

This	man	seemed	to	know	little	or	nothing	of	the	war	,	although	,	like	them	,
这	男人	似乎	到	知道	小的	或者	没有什么	的	这	战争	,	虽然	,	喜欢	他们	,

这个人似乎对战争知之甚少，甚至一无所知，尽管，和他们一样，

[hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['sʌlən] ['graʊlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kænən]

he	must	have	been	able	to	hear	the	sullen	growling	of	the	cannon
他	必须	有	到过	有能力的	到	听到	这	忧郁	咆哮	的	这	大炮

[frʌm; frəm] [li:dʒ] ,

from	Liege	,
从	列日	,

他一定能听到列日方向传来的隆隆炮声。

[ðæt] [ʃoʊd] [ðə; ði] ['fɔ:rtrəs] [wʌz; wəz] [stɪl] ['hoʊldɪŋ] [aʊt] .

that	showed	the	fortress	was	still	holding	out	.
那	显示	这	堡垒	曾是	仍然	保持	出去	.

这表明堡垒仍在坚守。

[ðeɪ] [roʊd] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] [maɪlz] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [mæn] , [ʌn'tɪl] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][tɜ:rn] [ɔ:f] .

They	rode	for	several	miles	with	this	man	,	until	he	had	to	turn	off	.
他们	骑	为了	一些	英里	和	这	男人	,	直到	他	有	到	转动	离开	.

他们和这个人一起骑行了好几英里，直到他不得不转弯离开。

[ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn] ['wɔ:kɪŋ] [ə'gen] .

Then	they	began	walking	again	.
然后	他们	开始	步行	再次	.

然后他们又开始往前走。

[ænd; ənd] [nəʊ] , [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] , [də'rektli; daɪ'rektli][ɪn][ðer; ðər] [pæθ] [bʌt; bət] [stɪl] [sʌm; səm]

And	now	,	before	them	,	directly	in	their	path	but	still	some
和	现在	,	前	他们	,	直接地	在	他们的	小路	但	仍然	一些

[kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [ə'weɪ] ,

considerable	distance	away	,
大量	距离	离开	,

而现在，在他们面前，正处在他们的行进路线上，但距离他们仍有相当长的距离，

[ðeɪ] [sɔː] [smoʊk] ['raɪzɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] , [ə; eɪ] [pɔːl] ['hevi] , ['braʊnɪʃ] [smoʊk] [wɪð; wɪθ] ['pætʃɪz]

they	saw	smoke	rising	on	the	horizon	,	a	pall	heavy	,	brownish	smoke	with	patches
他们	锯	抽烟	上升	在	这	地平线	,	一个	灵柩	重的	,	棕褐色	抽烟	和	补丁

[ʌv; əv] [blæk] .

of	black	.
的	黑色的	.

他们看到地平线上升起浓烟，浓重的棕色烟雾中夹杂着黑色的斑块。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [laɪk] [ðə; ði] [feɪnt] [heɪz] [ðæt] [hʌŋ] ['oʊvər] [liːdʒ] ,

It	was	not	at	all	like	the	faint	haze	that	hung	over	Liege	,
它	曾是	不是	在	全部	喜欢	这	头晕的	阴霾	那	悬挂	超过	列日	,

这与笼罩在列日上空的淡淡薄雾截然不同。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['smoʊkləs] ['paʊdər] .

the	result	of	smokeless	powder	.
这	结果	的	无烟	粉末	.

无烟火药的产物。

" [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['faɪər] , " [sed] ['ɑːrθər] .

"	There	must	be	a	fire	,	"	said	Arthur	.
"	那里	必须	是	一个	火	,	"	说	亚瑟	.

“肯定着火了，”亚瑟说。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [soʊ] , " [sed] [pɔːl] , ['grɪmli] .

"	I	should	think	so	,	"	said	Paul	,	grimly	.
"	我	应该	思考	所以	,	"	说	保罗	,	阴沉地	.

“我也这么认为，”保罗神情严肃地说。

" [ðə; ði]['uːˌlɑːn; 'juːˌlɑːn; uː'lɑːn; juːlɑːn][ɑːr; ər] [ə'hed] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] , ['ɑːrθər] .

"	The	Uhlans	are	ahead	of	us	,	Arthur	.
"	这	枪骑兵	是	前方	的	我们	,	亚瑟	.

“乌兰骑兵在我们前面，亚瑟。”

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

"	CHAPTER	XIII
"	章	十三

第十三章

[ðə; ði] ['sɪvɪk] [gɑːrdz]

THE	CIVIC	GUARDS
这	公民	守卫

民防队

[ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][noʊ] [mɪ'steɪkən] [ges] [ðeɪ] [suːn] ['lɜːrnɪd] .

That	this	was	no	mistaken	guess	they	soon	learned	.
那	这	曾是	不	错误	猜测	他们	很快	学习	.

他们很快就意识到，这并非一次错误的猜测。

[hæf] [ə; eɪ] [maɪl] [ʌv; əv] [fæst] ['wɔːkɪŋ] [brɔːt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [smɔːl] ['vɪlɪdʒ] ,

Half	a	mile	of	fast	walking	brought	them	to	a	small	village	,
一半	一个	英里	的	快速地	步行	带来	他们	到	一个	小的	村庄	,

快步走了半英里，他们来到了一个小村庄。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [met] [ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv]['pænɪk] - ['strɪkən] ['refjʊdʒiːz] ,

and	there	they	met	a	stream	of	panic	-	stricken	refugees	,
和	那里	他们	遇见	一个	溪流	的	恐慌	-	受打击的	难民	,

在那里，他们遇到了一群惊慌失措的难民。

['fliːɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [oʊn] ['bɜːrnɪŋ] ['hoʊmz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːrðər] [ɑːn] .

fleeing	from	their	own	burning	homes	a	little	further	on	.
逃离	从	他们的	自己的	燃烧	房屋	一个	小的	更远	在	.

他们从自己燃烧的家园中逃离，继续向前走一段距离。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [swɔːmd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['nuːˌkʌməz] , [ɪks'kleɪmɪŋ] [ɪn] ['hɔːrər]

The	people	of	the	village	swarmed	about	the	newcomers	,	exclaiming	in	horror
这	人们	的	这	村庄	蜂拥而至	关于	这	新来者	,	惊呼	在	恐怖

[ænd; ənd]['æŋgər][æt; ət][ðer; ðər] ['stɔːriz] .

and	anger	at	their	stories	.
和	愤怒	在	他们的	故事	.

村民们围住新来者，对他们的讲述感到既恐惧又愤怒。

[pɔːl] [ænd; ənd] ['ɑːrθər] ['lisnd] .

Paul	and	Arthur	listened	.
保罗	和	亚瑟	听着	.

保罗和亚瑟听着。

['dʒɜːrmən]['kæv(ə)lri] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [hæd; həd] ['rɪdn] [ɪn] ['ɜːrli] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd]['poʊstɪd]

German	cavalry	,	it	seemed	,	had	ridden	in	early	that	morning	,	and	posted
德语	骑兵	,	它	似乎	,	有	骑	在	早期的	那	早晨	,	和	发布

['noʊtɪsɪz] , [ɪn]['dʒɜːrmən] ,

notices	,	in	German	,
通知	,	在	德语	,

看来，德国骑兵那天清晨就已抵达，并用德语张贴了告示。

[frentʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔ'luːn] ['daɪəlekt] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pezntri] [stɪl] [juːst] .

French	and	the	Walloon	dialect	that	many	of	the	peasantry	still	used	.
法语	和	这	瓦隆	方言	那	许多	的	这	农民	仍然	用过的	.

法语和许多农民仍然使用的瓦隆方言。

[ðiːz] ['noʊtɪsɪz] [wɔːrnd] [ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðæt] [ðə; ði]['dʒɜːrmən]['ɑːrmi][hæd; həd] ['ɑːkjupaɪd] [ðə; ði] [taʊn]

These	notices	warned	all	the	people	that	the	German	army	had	occupied	the	town
这些	通知	警告	全部	这	人们	那	这	德语	军队	有	占领	这	镇

[ɔːr] ['vɪlɪdʒ] ,

or	village	,
或者	村庄	,

这些告示警告所有人，德军已经占领了该城镇或村庄。

[ænd; ənd] [ðæt] [noʊ][ækt][ʌv; əv] ['vaɪələns] [ə'genst] [ðə; ði][in'veidəz][mʌst; məst][biː; bi] [kə'mɪtɪd] .

and	that	no	act	of	violence	against	the	invaders	must	be	committed	.
和	那	不	行为	的	暴力	反对	这	入侵者	必须	是	坚定的	.

并且不得对入侵者采取任何暴力行为。

[ɔːl] [ɑːrmz] , [ˌaɪ 'tiː] [riːd] , [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [sə'rendərd] ,

All	arms	,	it	read	,	were	to	be	surrendered	,
全部	武器	,	它	读	,	是	到	是	投降	,

上面写着：所有武器都必须上缴。

[ænd; ənd]['sɜːrt(ə)n] [ruːlz] [ə'baʊt] ['kiːpɪŋ] [laɪts] [ɪn] ['evri] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ɔːl] [dɔːz]

and	certain	rules	about	keeping	lights	in	every	window	and	having	all	doors
和	肯定	规则	关于	保持	灯	在	每一个	窗户	和	拥有	全部	门

[ˌʌn'lɑːkt] [mʌst; məst][biː; bi] ['strɪktli] [əu'beid] .

unlocked	must	be	strictly	obeyed	.
已解锁	必须	是	严格	服从	.

必须严格遵守有关每扇窗户都要开灯、所有门都要保持解锁状态的规定。

[ɪf] [əˈbiːdiəns] [wɜːr; wər][ˈgɪv(ə)n] , [sed] [ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] ,

If	obedience	were	given	,	said	the	Germans	,
如果	服从	是	给定	,	说	这	德国人	,

德国人说，如果服从命令，

[noʊ][hɑːrm] [wʊd] [biː; bi] [dʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɑːkjupaɪd] [ˈpleɪsɪz] [ɔːr] [ˈeni] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈsɪtəznz] .

no	harm	would	be	done	to	the	occupied	places	or	any	of	their	citizens	.
不	伤害	会	是	完毕	到	这	占领	地方	或者	任何	的	他们的	公民	.

不会对占领地及其居民造成任何伤害。

" [ðen] [ðeɪ] [roʊd] [əˈweɪ] , " [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [wʌz; wəz] [ˈseɪɪŋ] .

"	Then	they	rode	away	,	"	a	woman	was	saying	.
"	然后	他们	骑	离开	,	"	一个	女士	曾是	说	.

“然后他们骑马走了，”一个女人说道。

" [ænd; ənd] [ˈprez(ə)ntli] [fʊt] [ˈsoʊldʒərz] [keɪm] [ɪn][ðer; ðər] [ˈpleɪsɪz] .

"	And	presently	foot	soldiers	came	in	their	places	.
"	和	目前	脚	士兵	来了	在	他们的	地方	.

随后，步兵们赶到岗位上。

[ænd; ənd] — [ə; eɪ] [ʃɑːt] [wʌz; wəz][ˈfaɪərd] .

And	—	a	shot	was	fired	.
和	—	一个	射击	曾是	被解雇	.

然后——一声枪响了。

[ˌaɪ ˈtiː] [strʌk] [æn; ən] [ˈɑːfɪsər] .

It	struck	an	officer	.
它	击	一个	官	.

它击中了一名警官。

[ðen] [ðeɪ] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [wer] [ðə; ði][mæn] [huː] [ˈfaɪərd][ðə; ði] [ʃɑːt] [hæd; həd] [bɪn] ,

Then	they	went	into	the	house	where	the	man	who	fired	the	shot	had	been	,
然后	他们	去	进入	这	房子	在哪里	这	男人	WHO	被解雇	这	射击	有	到过	,

然后他们进入了开枪男子待过的房子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [brɔːt] [aʊt] [ˈevri] [mæn] [ðeɪ] [faʊnd] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] ,

and	they	brought	out	every	man	they	found	in	it	,
和	他们	带来	出去	每一个	男人	他们	成立	在	它	,

他们把里面找到的所有人都带了出来。

[ænd; ənd] [kɪld] [ðem; ðəm] [raɪt] [bɪˈfɔːr] [ɔːl][ʌv; əv][ˌjuː ˈes] , [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [set][ðə; ði] [haʊs] [ɑːn][ˈfaɪər] .

and	killed	them	right	before	all	of	us	,	before	they	set	the	house	on	fire	.
和	被杀	他们	正确的	前	全部	的	我们	,	前	他们	放	这	房子	在	火	.

就在我们所有人面前，在他们放火烧房子之前，他们把他们都杀了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [set] [ˈʌðər] [ˈhaʊzɪz] [ɑːn][ˈfaɪər] , [tuː] , [wer] [ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [faʊnd] [ˈgʌnz] [ænd; ənd]

And	they	set	other	houses	on	fire	,	too	,	where	they	said	they	found	guns	and
和	他们	放	其他	房屋	在	火	,	也	,	在哪里	他们	说	他们	成立	枪支	和

['pistlz] !

pistols	!
手枪	!

他们还放火烧了其他房屋，据说在那里发现了枪支和手枪！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

比利时人奔赴前线(The Belgians to the Front)

[ðeɪ] [sed] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['mɜːdəəz] !
They said we were murderers !
他们 说 我们 是 杀人犯 !

他们说我们是杀人犯!

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['mɜːrdər][tuː; tə] [dɪ'fend] [wʌn'self] [ɪn] [taɪm] [ʌv; əv][wɔːr] ?
Is it murder to defend oneself in time of war ?
是 它 谋杀 到 保卫 自己 在 时间 的 战争 ?

战时自卫算谋杀吗?

[maɪ][mæn][ɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɑːrmi] !
My man is with the army !
我的 男人 是 和 这 军队 !

我的男人在军队里!

[ɪz][hiː; hi][ə; eɪ]['mɜːrdərər] ?
Is he a murderer ?
是 他 一个 凶手 ?

他是杀人犯吗?

" ['ɑːrθər] [wʌz; wəz] ['pæntɪŋ] [wɪð; wɪθ]['æŋgər][æz; əz][hiː; hi] ['lisnd] .
" Arthur was panting with anger as he listened .
" 亚瑟 曾是 喘息 和 愤怒 作为 他 听着 .

亚瑟听着，气得直喘粗气。

[pɔːl] , ['siːɪŋ] [ðɪs] , [druː] [hɪm; ɪm][ə'saɪd] .
Paul , seeing this , drew him aside .
保罗 , 看到 这 , 画 他 旁边 .

保罗见状，便把他拉到一边。

" [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ʃiːz] [raɪt] , [dəunt][juː; jʊ] , ['ɑːrθər] ? " [hiː; hi] [æskt] , ['kwaɪətli] .
" I suppose you think she's right , don't you , Arthur ? " he asked , quietly .
" 我 认为 你 思考 她是 正确的 , 不 你 , 亚瑟 ? " 他 问 , 悄悄 .

“我想你也觉得她是对的，对吧，亚瑟？”他轻声问道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] !
" Of course !
" 的 课程 !

“当然!

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn][jʊr; jər] [hoʊm] [ænd; ənd][juː; jʊ] [sɔː] ['dʒɜːrmən]['soʊldʒərz] ['kʌmɪŋ] ,
If you were in your home and you saw German soldiers coming ,
如果 你 是 在 你的 家 和 你 锯 德语 士兵 未来 ,

如果你当时在家中，看到德国士兵走过来，

['wʊdnt] [juː; jʊ] [ʃuːt] [æz; əz] ['meni] [æz; əz][juː; jʊ][kʊd; kəd] ? "
wouldn't you shoot as many as you could ? "
不会 你 射击 作为 许多 作为 你 可以 ? "

难道你不想尽可能多地射杀敌人吗?

" [pər'hæps] .
" Perhaps .
" 也许 .

“也许。

[bʌt; bət][aɪ'd][ɪk'spekt][ðem; ðəm][tu:; tə] [teɪk] [ˌem 'i:][aʊt][ænd; ənd] [ʃu:t] [ˌem 'i:] , [wen] [ðeɪ] [kɔ:t] [ˌem 'i:]

But	I'd	expect	them	to	take	me	out	and	shoot	me	,	when	they	caught	me
但	ID	预计	他们	到	拿	我	出去	和	射击	我	,	什么时候	他们	捕捉	我

,

,

,

但我估计他们抓到我后会把我带出去枪毙。

[ænd; ənd][bɜ:rn][maɪ] [haʊs] .

and	burn	my	house	.
和	烧伤	我的	房子	.

烧掉我的房子。

[aɪ] ['wʊdnt] [kɔ:l][ðem; ðəm] [bru:ts] [ænd; ənd][ba:'bɛəriənz][fɔ:r; fər] ['du:ɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] . "

I	wouldn't	call	them	brutes	and	barbarians	for	doing	it	.	"
我	不会	称呼	他们	野蛮人	和	野蛮人	为了	正在做	它	.	"

我不会因为他们这样做就称他们为野蛮人。

" [bʌt; bət] [waɪ] ?

"	But	why	?
"	但	为什么	?

“但为什么?

['iznt] [ˌaɪ 'ti:][wɔ:r][tu:; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['enəmi] ? "

Isn't	it	war	to	attack	the	enemy	?	"
不是	它	战争	到	攻击	这	敌人	?	"

攻击敌人难道不是战争吗?

" [jes] , [ɪf] ['soʊldʒərz][du:][ˌaɪ 'ti:] .

"	Yes	,	if	soldiers	do	it	.
"	是的	,	如果	士兵	做	它	.

“是的，如果士兵这样做的话。”

['soʊldʒərz] [ɔ:t] [tu:; tə] [faɪt] ['soʊldʒərz] .

Soldiers	ought	to	fight	soldiers	.
士兵	应该	到	斗争	士兵	.

士兵就应该和士兵作战。

[ɪf] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][men] [hu:] [ɑ:nt] [ɪn]['ju:nɪfɔ:rm] [faɪt] , [ðeɪ] [mʌst; məst][ɪk'spekt][tu:; tə][bi:; bi]

If	women	and	men	who	aren't	in	uniform	fight	,	they	must	expect	to	be
如果	女性	和	男人	WHO	不是	在	制服	斗争	,	他们	必须	预计	到	是

[ə'tækt] [ðəm'selvz] .

attacked	themselves	.
遭到攻击	他们自己	.

如果非军人（包括男女）参与战斗，他们就必须做好被攻击的准备。

['lɪs(ə)n] , ['ɑ:rθər] !

Listen	,	Arthur	!
听	,	亚瑟	!

听着，亚瑟!

[ɪf] ['aʊər; ɑ:r]['soʊldʒərz][wɜ:r; wər][ɪn]['dʒɜ:rməni] [ðeid] [hæv; həv][tu:; tə][du:][dʒʌst] [wʌt] [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz]

If	our	soldiers	were	in	Germany	they'd	have	to	do	just	what	the	Germans
如果	我们的	士兵	是	在	德国	他们会	有	到	做	只是	什么	这	德国人

[ɑ:r; ər] ['du:ɪŋ] [hɪr] ,

are	doing	here	,
是	正在做	这里	,

如果我们的士兵在德国，他们就必须像德国人在这里做的那样行事。

[tu:; tə] [prə'tekt] [ðəm'selvz] .

to	protect	themselves	.
到	保护	他们自己	.

为了保护自己。

[ðeid] [hæv; həv] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['ɪntuː] ['pleɪɪŋ] [fer] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] [biː; bi] [dʌn] ['eni]

They'd	have	to	frighten	the	people	into	playing	fair	,	if	it	couldn't	be	done	any
他们会	有	到	吓唬	这	人们	进入	玩耍	公平的	,	如果	它	不能	是	完毕	任何

['ʌðər] [wei] .

other	way	.
其他	方式	.

如果别无他法，他们就只能恐吓民众，让他们公平竞争了。

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [fer] [tuː; tə] [haɪd] [ænd; ənd] [ʃuːt] [ə; eɪ] [mæn] [huː] ['iznt] [ɪk'spektɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?

It	isn't	fair	to	hide	and	shoot	a	man	who	isn't	expecting	it	,	is	it	?
它	不是	公平的	到	隐藏	和	射击	一个	男人	WHO	不是	期待	它	,	是	它	?

躲起来枪杀一个毫无防备的人，这不公平，对吧?

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ðoʊz] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] [wɔːr] .

At	any	rate	,	those	are	the	laws	of	war	.
在	任何	速度	,	那些	是	这	法律	的	战争	.

总之，这就是战争法则。

[fræns] [ænd; ənd] ['beldʒəm] [hæv; həv] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [baʊnd] [ðəm'selvz] [baɪ]

France	and	Belgium	have	agreed	to	them	,	and	bound	themselves	by
法国	和	比利时	有	同意	到	他们	,	和	边界	他们自己	经过

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

法国和比利时已同意这些条款，并受其约束。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [hæv; həv] [dʌn] .

just	as	the	Germans	have	done	.
只是	作为	这	德国人	有	完毕	.

就像德国人所做的那样。

[soʊ] [wiː; wi] [kɑːnt] [kəm'pleɪn] [ɪf] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [stɪk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːlz] .

So	we	can't	complain	if	the	Germans	stick	to	the	rules	.
所以	我们	不能	抱怨	如果	这	德国人	戳	到	这	规则	.

所以如果德国人遵守规则，我们就没什么可抱怨的。

[dəunt] [duː] ['eniθɪŋ] ['fuːlɪʃ] [naʊ] .

Don't	do	anything	foolish	now	.
不	做	任何事物	愚蠢	现在	.

现在别做傻事。

[ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [meɪ] [biː; bi] [hɪr] ['eni] ['mɪnɪt] , [ɪf] [ðeə(r)] [æz; əz] [kloʊz] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [æz; əz] [ðiːz]

The	Germans	may	be	here	any	minute	,	if	they're	as	close	to	us	as	these
这	德国人	可能	是	这里	任何	分钟	,	如果	它们是	作为	关闭	到	我们	作为	这些

['piːp(ə)l] [seɪ] . "

people	say	.	"
人们	说	.	"

如果德国人真像这些人说的那样离我们这么近，他们随时都可能冲过来。

" [aɪl] [duː] [wət'evər] [juː; jʊ] [seɪ] , [pɔːl] , " ['ɑːrθər] [ə'griːd] , ['faɪnəli] .

"	I'll	do	whatever	you	say	,	Paul	,	"	Arthur	agreed	,	finally	.
"	患病的	做	任何	你	说	,	保罗	,	"	亚瑟	同意	,	最后	.

“保罗，你说什么我都听你的。”亚瑟最终同意了。

" [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] ['sensəb(ə)l] [tuː; tə] [ˌem 'iː] . "

"	But	it	doesn't	seem	sensible	to	me	.	"
"	但	它	不	似乎	明智的	到	我	.	"

“但我感觉这不太合理。”

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sensəb(ə)l] [ænd; ənd] [raɪt] , [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , " [sed] [pɔːl] , ['ɜːrnɪstli] .

"	It	is	sensible	and	right	,	believe	me	,	"	said	Paul	,	earnestly	.
"	它	是	明智的	和	正确的	,	相信	我	,	"	说	保罗	,	切实	.

“相信我，这是明智且正确的，”保罗认真地说。

" [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [wiːl] [steɪ] [hɪr] , ['ɑːrθər] , [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , ['eniweɪ] .

"	And	I	think	we'll	stay	here	,	Arthur	,	for	a	little	while	,	anyway	.
"	和	我	思考	出色地	停留	这里	,	亚瑟	,	为了	一个	小的	尽管	,	反正	.

“我想我们无论如何都会在这里待一段时间，亚瑟。”

[aɪ] [bɪ'liːv] ['ðɛrəl] [biː; bi][ə; eɪ] [tʃæns] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][duː][sʌm; səm] [gʊd] [wɜːrk] [hɪr] .

I	believe	there'll	be	a	chance	for	us	to	do	some	good	work	here	.
我	相信	将会	是	一个	机会	为了	我们	到	做	一些	好的	工作	这里	.

我相信我们有机会在这里做出一些成绩。

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [kiːp] [ðiːz] [pʊr] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm] ['æktɪŋ] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [wɪl] [dɪ'strɔɪ]

If	we	can	keep	these	poor	people	from	acting	so	that	the	Germans	will	destroy
如果	我们	能	保持	这些	贫穷的	人们	从	表演	所以	那	这	德国人	将要	破坏

[ðer; ðər] ['vɪlɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] ,

their	village	it	will	be	a	good	thing	,
他们的	村庄	它	将要	是	一个	好的	事物	,

如果我们能阻止这些穷人采取行动，导致德国人摧毁他们的村庄，那将是一件好事。

[wəʊnt][ˌaɪ 'tiː] ? "

won't	it	?	"
惯于	它	?	"

难道不是吗?

" [jiː; ji] — [iːz] , [aɪ] [sə'poʊz] [soʊ] .

"	Ye	—	es	,	I	suppose	so	.
"	叶	—	es	,	我	认为	所以	.

“是的，我想是这样。”

[jes] , [aɪ][kæn; kən] [siː] [ðæt] , [pɔːl] .

Yes	,	I	can	see	that	,	Paul	.
是的	,	我	能	看	那	,	保罗	.

是的，我明白了，保罗。

['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ] [θɪŋk] [its] [ɔːl] [rɔːŋ] , [aɪ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [ɑːr; ər] [tuː] [strɔːŋ] .

Even	if	I	think	it's	all	wrong	,	I	can	see	that	the	Germans	are	too	strong	.
甚至	如果	我	思考	它是	全部	错误的	,	我	能	看	那	这	德国人	是	也	强的	.

即使我认为这一切都是错误的，但我能看出德国人太强大了。

[ðeɪ] [kæn; kən][duː] [wət'evər] [ðeɪ] [laɪk] , ['weðər] [its] [raɪt] [ɔːr][nɑːt] . "

They	can	do	whatever	they	like	,	whether	it's	right	or	not	.	"
他们	能	做	任何	他们	喜欢	,	无论	它是	正确的	或者	不是	.	"

他们可以随心所欲，不管对错。

" [ðæts] [wʌn] [wei] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [pɔːl] .

"	That's	one	way	to	look	at	it	,	"	said	Paul	.
"	那就是	一	方式	到	看	在	它	,	"	说	保罗	.

“这是一种看待问题的方式，”保罗说。

" [ðæts] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [aɪ][hoʊp][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [ˌʌndər'stænd] — [ðæt]

"	That's	one	of	the	things	I	hope	to	try	to	make	them	understand	—	that
"	那就是	一	的	这	事物	我	希望	到	尝试	到	制作	他们	理解	—	那

[ðeid] ['betər] [səb'mɪt] [tuː; tə] [ɪn'dʒʌstɪs] [ðæn; ðən] [luːz] [ðer; ðər] ['hoʊmz] .

they'd	better	submit	to	injustice	than	lose	their	homes	.
他们会	更好的	提交	到	不公正	比	失去	他们的	房屋	.

“我希望让他们明白的一件事就是——他们宁愿忍受不公正，也不愿失去家园。”

[maɪt] [meɪks] [raɪt] , [ðoʊ] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [ɪk'skjuːs][fɔːr; fər] ['æktɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

Might	makes	right	,	though	the	Germans	have	a	good	excuse	for	acting	in	the
可能	制作	正确的	,	尽管	这	德国人	有	一个	好的	原谅	为了	表演	在	这

[wei] [ðeɪ] [duː] . "

way	they	do	.	"
方式	他们	做	.	"

强权即公理，不过德国人这样做也有充分的理由。

" [stɪl] [aɪ][dəunt] [siː] [wʌt] [gʊd] [wiː; wi][kæn; kən][ɪkˈspekt][tuː; tə][duː] , [pɔːl] .
" Still I don't see what good we can expect to do , Paul .
" 仍然 我 不 看 什么 好的 我们 能 预计 到 做 , 保罗 .

“保罗，我仍然看不出我们能指望做成什么好事。”

[ðiːz] [ˈpiːp(ə)l] [hɪr] [dəunt] [noʊ] [ˌjuː ˈes] ,
These people here don't know us ,
这些 人们 这里 不 知道 我们 ,

这里的人都不认识我们。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [bɪˈliːv] [ðeɪl] [peɪ] [ˈeni] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈeniθɪŋ] [wiː; wi] [seɪ] ,
and I don't believe they'll pay any attention to anything we say ,
和 我 不 相信 他们会 支付 任何 注意力 到 任何事物 我们 说 ,

我不认为他们会听我们说什么。

" [diːp] [daʊt] [ˈrɪt(ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
" deep doubt written on his face .
" 深的 怀疑 书面 在 他的 脸 .

他脸上写满了疑虑。

" [aɪ] [θɪŋk] [pərˈhæps] [ðeɪ] [wɪl] , [ˈɑːrθər] .
" I think perhaps they will , Arthur .
" 我 思考 也许 他们 将要 , 亚瑟 .

“我想他们或许会这么做，亚瑟。”

[juː; jʊ] [siː] ,
You see ,
你 看 ,

你看，

[wɪə(r)] [ɪn][ˈjuːnɪfɔːrm][ænd; ənd][aɪm][ˈhoʊpɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [dəunt] [noʊ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts]
we're in uniform and I'm hoping that they don't know anything about the Boy Scouts
是 在 制服 和 我是 希望 那 他们 不 知道 任何事物 关于 这 男生 童子军
[hɪr] .
here .
这里 .

我们穿着制服，我希望他们对这里的童子军一无所知。

[ðeɪ] [meɪ] [θɪŋk] [ˈaʊər; ɑːr][ˈjuːnɪfɔːrm] [miːnz] [ðæt] [wɪə(r)] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɑːrmi][ɪn][sʌm; səm]
They may think our uniform means that we're connected with the army in some
他们 可能 思考 我们的 制服 方法 那 是 连接 和 这 军队 在 一些
[ˈfæʃ(ə)n] ,
fashion ,
时尚 ,

他们可能认为我们的制服意味着我们与军队有某种联系。

[ænd; ənd] [rɪˈspekt] [ˌaɪ ˈtiː] . "
and respect it . "
和 尊重 它 . "

并尊重它。

" [aɪ] [ˈdɪdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] !
" I didn't think of that !
" 我 没有 思考 的 那 !

我没想到这一点！

[aɪ] [seɪ] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ˈræðər] [gʊd] [fʌn] , [ˈwʊdnt] [ˌaɪ ˈtiː] ? "
I say , that would be rather good fun , wouldn't it ? "
我 说 , 那 会 是 相当 好的 乐趣 , 不会 它 ? "

我说，那岂不是很有趣吗?

" [lʊk] ! " [sed] [pɔːl] , ['sʌd(ə)nli] .
" Look ! " said Paul , suddenly .
" 看 ! " 说 保罗 , 突然 .

“看！”保罗突然说道。

" [ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd][ʌv; əv] !
" That's just what I was afraid of !
" 那就是 只是 什么 我 曾是 害怕的 的 !

“这正是我所担心的！”

" [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][men] , [ɪn] [ɪl] [ə'sɔːrtɪd] [ænd; ənd]['bædli] ['fɪtɪŋ] ['juːnɪfɔːrmz] ,
" A dozen men , in ill assorted and badly fitting uniforms ,
" 一个 打 男人 , 在 患病的 各种各样的 和 糟糕 配件 制服 ,

十几名男子，身穿款式不一、不合身的制服，

[wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪn] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['dɔmineitiŋ] ['fiːtʃər] , [ə'saɪd][frʌm; frəm]
were coming from the inn that was the dominating feature , aside from
是 未来 从 这 客栈 那 曾是 这 占据主导地位 特征 , 旁边 从
[ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] ['pærɪʃ] [tʃɜːrtʃ] ,
the inevitable parish church ,
这 不可避免的 教区 教会 ,

除了那座必不可少的教区教堂之外，他们是从那家最引人注目的客栈出来的。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
of the village .
的 这 村庄 .

村子。

" [ðeɪ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪvɪk] [gɑːrd] , " [sed] [pɔːl] .
" They belong to the civic guard , " said Paul .
" 他们 属于 到 这 公民 警卫 , " 说 保罗 .

“他们是民防队的，”保罗说。

" [aɪm][ə'freɪd] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] .
" I'm afraid they are going to try to resist the Germans .
" 我是 害怕的 他们 是 去 到 尝试 到 抵抗 这 德国人 .

“恐怕他们会试图抵抗德国人。”

[lʊk] [æt; ət] [ðoʊz] ['gʌnz] ! "
Look at those guns ! "
看 在 那些 枪支 ! "

看看那些枪！

" [ðeə(r)] [ðə; ði][oʊld] - ['fæʃnd] [wʌnz] [ðeɪ] [juːst] [ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [ɑːnt] [ðeɪ] , [pɔːl]
" They're the old - fashioned ones they used in the army years ago , aren't they , Paul
" 它们是 这 老的 - 造型 一个 他们 用过的 在 这 军队 年 前 , 不是 他们 , 保罗
? "
? "
? "

“那是以前军队里用的那种老式枪，对吧，保罗？”

" [jes] , [ænd; ənd] [ðeid] [biː; bi] [ə'baʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] [gʊd] [ə'genst] [ðə; ði] [nuː] ['dʒɜːrmən]['raɪfəlz][æz; əz]
" Yes , and they'd be about as much good against the new German rifles as
" 是的 , 和 他们会 是 关于 作为 很多 好的 反对 这 新的 德语 步枪 作为
[soʊ] ['meni] [piː] - ['ʃuːtɝz] !
so many pea - shooters !
所以 许多 豌豆 - 射击者 !

“是的，它们对付德国新式步枪的效果就像对付一堆玩具枪一样差劲！”

" [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pætʃwɜːrk] ['juːnɪfɔːrmz] , [wɔːrn][baɪ] [ɑːrmd] [men] ,
" The sight of the patchwork uniforms , worn by armed men ,
" 这 视线 的 这 拼布 制服 , 磨损 经过 武装 男人 ,

“武装人员身穿的拼凑制服的景象，

[si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['mægnət][fɔ:r; fər][ðə; ði]['pænɪk] - ['strɪkən] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

seemed	to	be	a	magnet	for	the	panic	-	stricken	inhabitants	of	the	village	.
似乎	到	是	一个	磁铁	为了	这	恐慌	-	受打击的	居民	的	这	村庄	.

似乎对惊慌失措的村民们有着某种吸引力。

[soʊ][fɑ:r][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [hæd; həd] [bɪn] [fɑ:r] [tu:] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [fɪrz] [ænd; ənd][ðer; ðər]

So	far	the	people	had	been	far	too	busy	with	their	fears	and	their
所以	远的	这	人们	有	到过	远的	也	忙碌的	和	他们的	恐惧	和	他们的

['i:gərnəs] [tu:; tə] [seɪv] [ðəm'selvz] [tu:; tə] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [tu:] [skaʊts] ,

eagerness	to	save	themselves	to	pay	any	attention	to	the	two	scouts	,
渴望	到	节省	他们自己	到	支付	任何	注意力	到	这	二	侦察兵	,

到目前为止，人们都忙于应对恐惧和自保，根本没有注意到这两名侦察兵。

[ænd; ənd][soʊ] [pɔ:l] [ænd; ənd] ['ɑ:rθər] [wɜ:r; wər]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ə'tætʃ] [ðəm'selvz] [tu:; tə][ðə; ði] [kraʊd]

and	so	Paul	and	Arthur	were	able	to	attach	themselves	to	the	crowd
和	所以	保罗	和	亚瑟	是	有能力的	到	附	他们自己	到	这	人群

[ænd; ənd] ['fɑ:loʊ] [ðə; ði]['sɪvɪk] ['gɑ:dzmən] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'saɪtɪŋ] [tu:] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] .

and	follow	the	civic	guardsmen	without	exciting	too	much	attention	.
和	跟随	这	公民	卫兵	没有	激动人心	也	很多	注意力	.

因此，保罗和亚瑟得以混入人群，跟随市政卫兵，而不引起太多注意。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['kjʊriəs] [glɑ:nsiz] [æt; ət][ðer; ðər]['ju:nɪfɔ:rmz] , [bʌt; bət] [pɔ:l] [wʌz; wəz] [wel] [pli:zd] [baɪ]

There	were	curious	glances	at	their	uniforms	,	but	Paul	was	well	pleased	by
那里	是	好奇的	眼神	在	他们的	制服	,	但	保罗	曾是	出色地	高兴	经过

[ðɪs] .

this	.
这	.

人们好奇地打量着他们的制服，但保罗对此却非常高兴。

[hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə] ['noʊtɪs] [ðer; ðər] ['kɑ:ki] ['su:ts] ,

He	wanted	the	people	to	notice	their	khaki	suits	,
他	通缉	这	人们	到	注意	他们的	卡其色	西装	,

他想让人们注意到他们穿的卡其色西装。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][glæd] [ðæt] [ðeɪ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['ræðər] ['mɪstəˌfaɪd] .

and	he	was	glad	that	they	seemed	to	be	rather	mystified	.
和	他	曾是	高兴的	那	他们	似乎	到	是	相当	困惑	.

他很高兴他们似乎感到十分困惑。

[ðə; ði] ['li:dər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑ:dzmən] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] , ['bɜ:rli][mæn] , [baɪ] [treɪd] [ə; eɪ] ['bʊtʃər] .

The	leader	of	the	guardsmen	was	a	big	,	burly	man	,	by	trade	a	butcher	.
这	领导者	的	这	卫兵	曾是	一个	大的	,	魁梧的	男人	,	经过	贸易	一个	屠夫	.

卫兵的首领是个身材魁梧的大块头，他的职业是屠夫。

['ʌndər] [hɪz; ɪz][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][hɪz; ɪz][men] [ænd; ənd][ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv] [ˌvɑ:lən'tɪr] ['hɛlpɝz] [prə'si:did]

Under	his	direction	his	men	and	a	host	of	volunteer	helpers	proceeded
在下面	他的	方向	他的	男人	和	一个	主持人	的	志愿者	助手	继续

[tu:; tə] [ɪ'rekt] [ə; eɪ] ['bærɪkeɪd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [roʊd] [baɪ] [wɪtʃ] ,

to	erect	a	barricade	across	the	road	by	which	,
到	直立	一个	路障	穿过	这	路	经过	哪个	,

在他的指挥下，他的部下和众多志愿者开始在道路上设置路障，

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] , [ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [mʌst; məst] ['entər] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪf] [ðeɪ] [keɪm] .

it	seemed	,	the	Germans	must	enter	the	village	if	they	came	.
它	似乎	,	这	德国人	必须	进入	这	村庄	如果	他们	来了	.

看来，如果德国人来了，他们就必须进村。

[oʊld] ['fɜːrnɪtʃər] , ['broʊkən] [daʊn] ['wægənz] , ['mætrəsɪz] — ['eniθɪŋ] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə][hænd][wʌz; wəz]

Old	**furniture**	**,**	**broken**	**down**	**wagons**	**,**	**mattresses**	**—**	**anything**	**that**	**came**	**to**	**hand**	**was**
老的	家具	,	破碎的	向下	马车	,	床垫	—	任何事物	那	来了	到	手	曾是

[juːst] [ɪn] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] ['bærɪkeɪd] .

used	**in**	**building**	**the**	**barricade**	**.**
用过的	在	建筑	这	路障	.

旧家具、破旧的马车、床垫——凡是能找到的东西都被用来构筑路障。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [ɪn] [frʌnt] [wɪð; wɪθ] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [triːz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] .

Then	**it**	**was**	**covered**	**in**	**front**	**with**	**branches**	**of**	**trees**	**and**	**bushes**	**.**
然后	它	曾是	涵盖	在	正面	和	分支	的	树木	和	灌木丛	.

然后，它前面被树枝和灌木丛覆盖住了。

" [ðer; ðər] ! " [sed] [ðə; ði][bɪg] ['bʊtʃər] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

"	**There**	**!**	**"**	**said**	**the**	**big**	**butcher**	**,**	**when**	**it**	**was**	**done**	**to**	**his**	**satisfaction**	**.**
"	那里	!	"	说	这	大的	屠夫	,	什么时候	它	曾是	完毕	到	他的	满意	.

“好了！”大屠夫满意地点点头说道。

" [naʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [ʌp]['aʊər; ɑːr] [pleɪs] [bɪ'haɪnd] [ðæt] — [ænd; ənd][gɑːd][help][ðə; ði]['dʒɜːrmən]

"	**Now**	**we**	**can**	**take**	**up**	**our**	**place**	**behind**	**that**	**—**	**and**	**God**	**help**	**the**	**German**
"	现在	我们	能	拿	向上	我们的	地方	在后面	那	—	和	上帝	帮助	这	德语

[pɪgz] !

pigs	**!**
猪	!

“现在我们可以躲在后面了——上帝保佑德国猪！”

[dʒiːn] , [duː][juː; jʊ][ænd; ənd][mɑː'sel][goʊ][ʌp][ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv] - [haʊs] , [ðer; ðər] ,

Jean	**,**	**do**	**you**	**and**	**Marcel**	**go**	**up**	**in**	**the**	**windows**	**of**	**Boerman's**	**house**	**,**	**there**	**,**
让	,	做	你	和	马塞尔	去	向上	在	这	视窗	的	-	房子	,	那里	,

让，你和马塞尔会爬上博尔曼家的窗户吗?

[ænd; ənd] [meɪk] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði] ['ʃʌtər] [tuː; tə] [ʃuːt] [θruː] .

and	**make**	**holes**	**in**	**the**	**shutters**	**to**	**shoot**	**through**	**.**
和	制作	孔	在	这	百叶窗	到	射击	通过	.

在百叶窗上打孔以便射击。

[ɪf] [ðeɪ] [draɪv] [juː 'es][frʌm; frəm] [ðɪs] ['bærɪkeɪd] [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [tuː; tə][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]

If	**they**	**drive**	**us**	**from**	**this**	**barricade**	**we**	**will**	**take**	**to**	**the**	**houses**	**and**	**the**
如果	他们	驾驶	我们	从	这	路障	我们	将要	拿	到	这	房屋	和	这

[ruːfs] ,

roofs	**,**
屋顶	,

如果他们把我们从这个路障里赶走，我们就占领房屋和屋顶。

[ænd; ənd][duː] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][frʌm; frəm][ðer; ðər] .

and	**do**	**what**	**we**	**can**	**from**	**there**	**.**
和	做	什么	我们	能	从	那里	.

然后我们再尽力而为。

" [ə; eɪ] [tʃɪr] ['griːtɪd] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] .

"	**A**	**cheer**	**greeted**	**his**	**speech**	**.**
"	一个	欢呼	问候	他的	演讲	.

他的演讲赢得了热烈的掌声。

" [naʊ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [seɪf] ! " [sed] [wʌn] ['wʊmən] .

"	**Now**	**we**	**shall**	**be**	**safe**	**!**	**"**	**said**	**one**	**woman**	**.**
"	现在	我们	将	是	安全的	!	"	说	一	女士	.

“现在我们安全了！”一位妇女说道。

" [ɑː] , [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][wʌn] [laɪk] ['reɪmənd] [ðə; ði] ['bʊtʃər] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [haʊ]

"	Ah	,	if	they	had	had	one	like	Raymond	the	butcher	to	show	them	how
"	啊	,	如果	他们	有	有	一	喜欢	雷蒙德	这	屠夫	到	展示	他们	如何

[tuː; tə] [faɪt] ,

to	fight	,
到	斗争	,

“啊，如果他们当时有像屠夫雷蒙德那样的人来教他们怎么打仗就好了。”

[ðoʊz] [pʊr] ['piːp(ə)l] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] ['drɪvn] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['hoʊmz] !

those	poor	people	would	not	have	been	driven	from	their	homes	!
那些	贫穷的	人们	会	不是	有	到过	驱动	从	他们的	房屋	!

那些可怜的人原本不会被赶出家园!

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn] ! "

He	is	a	man	!	"
他	是	一个	男人	!	"

他是个男人!

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , [tuː] , [pɔːl] ! " ['wɪspəd] ['ɑːrθər] .

"	I	think	so	,	too	,	Paul	!	"	whispered	Arthur	.
"	我	思考	所以	,	也	,	保罗	!	"	低声说道	亚瑟	.

“我也这么认为，保罗！”亚瑟低声说道。

" [its] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [faɪt] [laɪk] [ðɪs] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	It's	something	to	make	a	fight	like	this	,	isn't	it	?	"
"	它是	某物	到	制作	一个	斗争	喜欢	这	,	不是	它	?	"

“引发这样一场争斗，确实有点意思，不是吗？”

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] , " [sed] [pɔːl] .

"	Yes	,	it	is	something	,	"	said	Paul	.
"	是的	,	它	是	某物	,	"	说	保罗	.

“是啊，这可不是什么好事，”保罗说。

" [its] ['suːɪsaɪd] , [ðæts] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] !

"	It's	suicide	,	that's	what	it	is	!
"	它是	自杀	,	那就是	什么	它	是	!

“这是自杀，就是自杀！”

[haʊ] [lɔːŋ] [kæn; kən] [ðeɪ] [stænd] [ə'genst] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] ?

How	long	can	they	stand	against	the	Germans	?
如何	长的	能	他们	站立	反对	这	德国人	?

他们能抵抗德国人多久?

[ðeɪ] [wɪl] [θroʊ] [ðer; ðər] [oʊn] [laɪvz; lɪvz] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wəʊnt] [seɪv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

They	will	throw	their	own	lives	away	and	they	won't	save	the	village	.
他们	将要	扔	他们的	自己的	生活	离开	和	他们	惯于	节省	这	村庄	.

他们会白白送命，也救不了村子。

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [wɪl] ['sɪmpli] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] .

Instead	,	they	will	simply	make	it	certain	that	it	will	be	destroyed	.
反而	,	他们	将要	简单地	制作	它	肯定	那	它	将要	是	损毁	.

相反，他们会想方设法确保它被摧毁。

[ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [wəʊnt] [faɪt] [ðem; ðəm][ɑːn]['iːv(ə)n] [tɜːrmz] .

The	Germans	won't	fight	them	on	even	terms	.
这	德国人	惯于	斗争	他们	在	甚至	条款	.

德国人不会和他们公平地开战。

[ɪf] [ðeɪ] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz][tuː; tə] [dɪ'fendɪd] [ðeɪl] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['gʌnz] ['ɪntuː]

If	they	find	that	the	place	is	to	defended	they'll	bring	a	couple	of	guns	into
如果	他们	寻找	那	这	地方	是	到	辩护	他们会	带来	一个	夫妻	的	枪支	进入

['ækʃ(ə)n] !

action	!
行动	!

如果他们发现那里防守严密，他们就会动用几挺枪！

[ænd; ənd] [ʃel] [ðə; ði] [pleɪs] .

and	shell	the	place	.
和	壳	这	地方	.

然后把那里炸毁。

[ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] ['evri] [haʊs] [wɪl] [biː; bi][ɑːn]['faɪər] ,

In	five	minutes	every	house	will	be	on	fire	,
在	五	分钟	每一个	房子	将要	是	在	火	,

五分钟之内，每家每户都会着火。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [ʃuːt] [daʊn] [ðə; ði] [men] [æz; əz] [ðeɪ] [traɪ][tuː; tə] [rʌn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fleɪmz] .

and	they	will	shoot	down	the	men	as	they	try	to	run	from	the	flames	.
和	他们	将要	射击	向下	这	男人	作为	他们	尝试	到	跑步	从	这	火焰	.

他们会在人们试图逃离火焰时将他们击毙。

[weɪt] !

Wait	!
等待	!

等待！

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][duː] !

I'm	going	to	see	what	I	can	do	!
我是	去	到	看	什么	我	能	做	!

我打算看看我能做些什么！

" ['ɑːrθər] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [kən'vɪnst] .

"	Arthur	did	not	seem	to	be	convinced	.
"	亚瑟	做过	不是	似乎	到	是	确信	.

“亚瑟似乎并不相信。”

[bʌt; bət] [wen] [pɔːl] [ræn] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kraʊd] [baɪ][ðə; ði] ['bærɪkeɪd] ,

But	when	Paul	ran	forward	and	stood	before	the	crowd	by	the	barricade	,
但	什么时候	保罗	跑	向前	和	站立	前	这	人群	经过	这	路障	,

但当保罗跑上前去，站在路障旁的人群面前时，

['ɑːrθər] [wʌz; wəz][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .

Arthur	was	by	his	side	.
亚瑟	曾是	经过	他的	边	.

亚瑟就守在他身边。

[hiː; hi][wʌz; wəz][laɪk][ə; eɪ] [gʊd] ['soʊldʒər] , [əu'beiŋ] [hɪz; ɪz] [suː'pɪriər] ['ɑːfɪsər] , [æz; əz][hiː; hi] [felt] [pɔːl]

He	was	like	a	good	soldier	,	obeying	his	superior	officer	,	as	he	felt	Paul
他	曾是	喜欢	一个	好的	士兵	,	服从	他的	优越的	官	,	作为	他	毛毡	保罗

[wʌz; wəz] ,

was	,
曾是	,

他就像一个优秀的士兵，服从上级命令，因为他觉得保罗也是如此。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [hiː; hi] ['niːðər] [ˌʌndər'stʊd] [nɔːr] [ə'pruːvd] [ðə; ði]['ɔːrdərz][hiː; hi] [rɪ'siːvd] .

even	though	he	neither	understood	nor	approved	the	orders	he	received	.
甚至	尽管	他	两者都不	理解	也不	得到正式认可的	这	订单	他	已收到	.

尽管他既不理解也不赞同他所收到的命令。

[naʊ] , [ɪn'diːd] , [ðə; ði] ['kɑːki] ['juːnɪfɔːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [ə'træktɪd] [ðer; ðər] [ʃer] [ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n]

Now	**,**	**indeed**	**,**	**the**	**khaki**	**uniforms**	**of**	**the**	**scouts**	**attracted**	**their**	**share**	**of**	**attention**
现在	,	的确	,	这	卡其色	制服	的	这	侦察兵	吸引	他们的	分享	的	注意力

.

:

.

的确，童子军的卡其色制服吸引了不少人的目光。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɜːrmər] [ʌv; əv] [sər'praɪz] ; [wʌn][ɔːr] [tuː] [lædz] [læft] [ə'laʊd] .

There	**was**	**a**	**murmur**	**of**	**surprise**	**;**	**one**	**or**	**two**	**lads**	**laughed**	**aloud**	**.**
那里	曾是	一个	低语	的	惊喜	;	一	或者	二	小伙子们	笑了	大声	.

一阵低低的惊讶声响起；一两个小伙子放声大笑。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃiːf] [ɪ'moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ˌkjʊri'ɑːsəti] .

But	**the**	**chief**	**emotion**	**of**	**the**	**crowd**	**was**	**one**	**of**	**curiosity**	**.**
但	这	首席	情感	的	这	人群	曾是	一	的	好奇心	.

但人群中最主要的情绪是好奇。

[æz; əz] [pɔːl] [wɔːkt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [self] - ['sætɪsfaɪd] ['bʊtʃər] , [ðə; ði] [nɔɪz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]

As	**Paul**	**walked**	**up**	**to**	**the**	**big**	**self**	**-**	**satisfied**	**butcher**	**,**	**the**	**noise**	**behind**	**the**
作为	保罗	步行	向上	到	这	大的	自己	-	使满意	屠夫	,	这	噪音	在后面	这

['bærɪkeɪd] [daɪd] [ə'weɪ] .

barricade	**died**	**away**	**.**
路障	死亡	离开	.

当保罗走到那个自鸣得意的大屠夫面前时，路障后面的喧闹声渐渐消失了。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][ðə; ði] ['liːdər] [hɪr] ? " [æskt] [pɔːl] .

"	**Are**	**you**	**the**	**leader**	**here**	**?**	**"**	**asked**	**Paul**	**.**
"	是	你	这	领导者	这里	?	"	问	保罗	.

“你是这里的领导吗？”保罗问道。

" [jes] — ['tʃoʊzn] [baɪ][ðə; ði] ['gɑːrd] [səviːk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] ['hæneɪ] , [ɪn] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv]

"	**Yes**	**—**	**chosen**	**by**	**the**	**Garde**	**Civique**	**of**	**the**	**village**	**of**	**Hannay**	**,**	**in**	**this**	**time**	**of**
"	是的	—	选定	经过	这	护卫	公民	的	这	村庄	的	汉内	,	在	这	时间	的

['deɪndʒər] !

danger	**!**
危险	!

“是的——在危难之际，由汉奈村的国民警卫队选中！”

" [ə'naʊnst] [ðə; ði] ['bʊtʃər] , ['swelɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][praɪd] .

"	**announced**	**the**	**butcher**	**,**	**swelling**	**up**	**with**	**pride**	**.**
"	宣布	这	屠夫	,	肿胀	向上	和	自豪	.

“屠夫得意洋洋地宣布道。”

" [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][jʊr; jər]['duːti][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə][jʊr; jər] [ker] [baɪ] ['ɔːrdərɪŋ]

"	**Then**	**it**	**is**	**your**	**duty**	**to**	**save**	**the**	**people**	**entrusted**	**to**	**your**	**care**	**by**	**ordering**
"	然后	它	是	你的	责任	到	节省	这	人们	受托	到	你的	关心	经过	订购

[ðem; ðəm][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðer; ðər]['hoʊmz][ænd; ənd][tuː; tə] [steɪ] [ðer; ðər]['kwaɪətli] [ɪf] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz]

them	**to**	**go**	**to**	**their**	**homes**	**and**	**to**	**stay**	**there**	**quietly**	**if**	**the**	**Germans**
他们	到	去	到	他们的	房屋	和	到	停留	那里	悄悄	如果	这	德国人

[kʌm] ,

come	**,**
来	,

“那么，如果德国人来了，你就有责任保护那些托付给你照顾的人，命令他们回家并安静地待在家里。”

" [sed] [pɔːl] .

"	**said**	**Paul**	**.**
"	说	保罗	.

保罗说道。

" ['ɔːlsoʊ][tuː; tə][kɔːl][ə'pɑːn][jʊr; jər] [gɑːrdz] [ænd; ənd][ɔːl] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ðer; ðər]
" **Also to call upon your guards and all others in the village to give up their**
" 还 到 称呼 之上 你的 守卫 和 全部 其他的 在 这 村庄 到 给 向上 他们的
[ɑːrmz][ænd; ənd][ɑːn][noʊ] [ə'kaʊnt] [tuː; tə]['faɪər][ə; eɪ] [ʃɑːt] [ə'genst] [ðə; ði]['dʒɜːmənz] [ɪf] [ðeɪ] [kʌm] . "
arms and on no account to fire a shot against the Germans if they come . "
武器 和 在 不 帐户 到 火 一个 射击 反对 这 德国人 如果 他们 来 . "

“还要号召你们的卫兵和村里所有其他人员放下武器，如果德国人来袭，无论如何都不要向他们开一枪。”

" [eɪ] ? " [sed] [ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃt] ['reɪmənd] .
" Eh ? " said the astonished Raymond .
" 嗯 ? " 说 这 惊讶 雷蒙德 .

“咦？”雷蒙德惊讶地说道。

" [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] ? "
" Is that the way to save the village from the Germans ? "
" 是 那 这 方式 到 节省 这 村庄 从 这 德国人 ? "

“这就是拯救村庄免遭德国人蹂躏的办法吗？”

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] ['betər] [tuː; tə] [gɪv] [ɪn][tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [noʊ] [ðæt] [noʊ][wʌn] [wɪl] [biː; bi][hɜːrt]
" Is it not better to give in to them and know that no one will be hurt
" 是 它 不是 更好的 到 给 在 到 他们 和 知道 那 不 一 将要 是 伤害
[ðæn; ðən][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə]['faɪər][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['kænən] ?
than to make it necessary for them to fire with their cannon ?
比 到 制作 它 必要的 为了 他们 到 火 和 他们的 大炮 ?

“与其让他们不得不开炮，难道向他们屈服，确保没有人会受到伤害不是更好吗？”

[æz; əz][fɔːr; fər][jʊr; jər][men] , [ðeɪ] [kæn; kən][duː] ['nʌθɪŋ] [hɪr] .
As for your men , they can do nothing here .
作为 为了 你的 男人 , 他们 能 做 没有什么 这里 .

至于你的人，他们在这里什么也做不了。

[ɪf] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [sɜːrv] [ðer; ðər] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['kʌntri] , [let][ðem; ðəm] [ɪn'lɪst] [ɪn][ðə; ði]
If they want to serve their village and their country , let them enlist in the
如果 他们 想 到 服务 他们的 村庄 和 他们的 国家 , 让 他们 入伍 在 这
['ɑːrmi] . "
army . "
军队 . "

如果他们想为家乡和国家服务，就让他们参军吧。

" [eɪ] ? " [sed] ['reɪmənd] [ə'gen] .
" Eh ? " said Raymond again .
" 嗯 ? " 说 雷蒙德 再次 .

“嗯？”雷蒙德又说道。

[hiː; hi][wʌz; wəz][hæf] ['æŋgri][ænd; ənd] ['hoʊlli] ['pʌz(ə)ld] .
He was half angry and wholly puzzled .
他 曾是 一半 生气的 和 完全 困惑 .

他既生气又困惑。

[pɔːl] [dɪd][nɑːt][dɪ'fɜːr][tuː; tə][hɪm; ɪm][æt; ət][ɔːl] ; [hiː; hi] [spoʊk] [ə'gresɪvli] ,
Paul did not defer to him at all ; he spoke aggressively ,
保罗 做过 不是 推迟 到 他 在 全部 ; 他 辐 咄咄逼人 ,

保罗丝毫没有顺从他，反而咄咄逼人地说道：

[ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [ɪn'taɪərli] [ʃʊr] [ʌv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd][ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz]
and as if he were entirely sure of himself and of what he was
和 作为 如果 他 是 完全 当然 的 他自己 和 的 什么 他 曾是
['seɪɪŋ] .
saying .
说 .

他似乎对自己和自己所说的话都充满信心。

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , [ðæt] [juː; jʊ] [kʌm] [hɪr] ['gɪvɪŋ] ['ɔːrdərz] ? "

"	**Who**	**are**	**you**	**,**	**that**	**you**	**come**	**here**	**giving**	**orders**	**?**	**"**
"	WHO	是	你	,	那	你	来	这里	给予	订单	?	"

“你是谁？竟敢来这里发号施令？”

" [aɪm] ['gɪvɪŋ] [noʊ]['ɔːrdərz] , " [sed] [pɔːl] .

"	**I'm**	**giving**	**no**	**orders**	**,**	**"**	**said**	**Paul**	**.**
"	我是	给予	不	订单	,	"	说	保罗	.

“我没有下达任何命令，”保罗说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['oʊnli] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [wʌt] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [wɪʃɪz] .

"	**I**	**am**	**only**	**telling**	**you**	**what**	**the**	**government**	**wishes**	**.**
"	我	是	仅有的	讲述	你	什么	这	政府	愿望	.

我只是把政府的意愿转述给你。

[ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [duː][nɑːt] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] ['gɑːrd] [səviːk] [æz; əz]['soʊldʒərz][æt; ət][ɔːl] .

The	**Germans**	**do**	**not**	**recognize**	**the**	**Garde**	**Civique**	**as**	**soldiers**	**at**	**all**	**.**
这	德国人	做	不是	认出	这	护卫	公民	作为	士兵	在	全部	.

德国人根本不承认国民警卫队是正规军。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['triːtɪd] [æz; əz] [spaɪz] , [ɔːr][æz; əz] ['aʊtlɔːz] .

They	**are**	**treated**	**as**	**spies**	**,**	**or**	**as**	**outlaws**	**.**
他们	是	治疗	作为	间谍	,	或者	作为	亡命之徒	.

他们被视为间谍或不法之徒。

['eni] [mæn] [huː] [berz] [ɑːrmz] [ə'genst] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] , [ɔːr] [ʃuːts] [æt; ət] ['eni] ['dʒɜːrmən] ,

Any	**man**	**who**	**bears**	**arms**	**against**	**the**	**Germans**	**,**	**or**	**shoots**	**at**	**any**	**German**	**,**
任何	男人	WHO	熊	武器	反对	这	德国人	,	或者	芽	在	任何	德语	,

任何持械对抗德国人或向德国人开枪的人，

[wɪl] [biː; bi] [ʃɑːt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] [kɔːt] .

will	**be**	**shot**	**as**	**soon**	**as**	**he**	**is**	**caught**	**.**
将要	是	射击	作为	很快	作为	他	是	捕捉	.

他一旦被抓获就会被枪决。

" [pɔːl] [spoʊk] ['pɜːrpəsli] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [toʊn] .

"	**Paul**	**spoke**	**purposely**	**in**	**a**	**loud**	**tone**	**.**
"	保罗	辐	故意	在	一个	大声	语气	.

保罗故意大声说话。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] ,

He	**saw**	**that**	**his**	**words**	**were**	**making**	**an**	**impression**	**,**
他	锯	那	他的	字	是	制作	一个	印象	,

他发现自己的话产生了影响。

[nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [ɑːn] ['reɪmənd] [æz; əz][ɑːn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .

not	**so**	**much**	**on**	**Raymond**	**as**	**on**	**some**	**of**	**the**	**others**	**.**
不是	所以	很多	在	雷蒙德	作为	在	一些	的	这	其他的	.

与其说是针对雷蒙德，不如说是针对其他一些人。

" [ðeɪ] [wəʊnt] [meɪk] ['prizənəz] [ʌv; əv][wɔːr][ʌv; əv][juː; jʊ] , [juː; jʊ] [siː] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**They**	**won't**	**make**	**prisoners**	**of**	**war**	**of**	**you**	**,**	**you**	**see**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	他们	惯于	制作	囚犯	的	战争	的	你	,	你	看	,	"	他	说	.

“你看，他们不会把你当战俘的。”他说。

" [ðoʊz] [huː] [ɑːnt] [kɪld] [baɪ][ðə; ði] ['ʃɛlz] [wɪl] [biː; bi] [kɔːt] ,

"	**Those**	**who**	**aren't**	**killed**	**by**	**the**	**shells**	**will**	**be**	**caught**	**,**
"	那些	WHO	不是	被杀	经过	这	贝壳	将要	是	捕捉	,

“那些没被炮弹炸死的人也会被俘虏。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ʃɑːt] [ɔːr] [hʌŋ] .

and	**then**	**they**	**will**	**be**	**shot**	**or**	**hung**	**.**
和	然后	他们	将要	是	射击	或者	悬挂	.

然后他们会被枪决或绞死。

[ðeɪ] [wəʊnt][biː; bi][sent] [bæk] [tuː; tə]['dʒɜːrməni] , [tuː; tə][biː; bi] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] ,

They	won't	be	sent	back	to	Germany	,	to	be	safe	and	sound	,
他们	惯于	是	发送	后退	到	德国	,	到	是	安全的	和	声音	,

为了安全起见，他们不会被遣返回德国。

[wɪð; wɪθ] ['plenti] [ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə] [sliːp] .

with	plenty	of	food	and	a	good	place	to	sleep	.
和	很多	的	食物	和	一个	好的	地方	到	睡觉	.

食物充足，住宿条件良好。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['triːtɪd] [dʒʌst][laɪk] [men] [huː] [kɪl] ['ʌðər] [men][ɪn][taɪm][ʌv; əv] [piːs] ,

They	will	be	treated	just	like	men	who	kill	other	men	in	time	of	peace	,
他们	将要	是	治疗	只是	喜欢	男人	WHO	杀	其他	男人	在	时间	的	和平	,

他们将受到与和平时期杀人犯相同的待遇。

[ɪk'sept] [ðæt] [ðeɪ] [wəʊnt][hæv; həv][ə; eɪ]['traɪəl] . "

except	that	they	won't	have	a	trial	.	"
除了	那	他们	惯于	有	一个	审判	.	"

只不过他们不会接受审判。

" [wʌt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['reɪmənd] ,

"	What	of	it	?	"	asked	Raymond	,
"	什么	的	它	?	"	问	雷蒙德	,

“那又怎样？”雷蒙德问道。

[huː] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]['riːəlaɪz] [ðæt] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] [tɔːk] [wʌz; wəz][bæd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

who	was	beginning	to	realize	that	this	sort	of	talk	was	bad	for	his
WHO	曾是	开始	到	意识到	那	这	种类	的	讲话	曾是	坏的	为了	他的

[ə'θɔːrəti] .

authority	.
权威	.

他开始意识到这种言论不利于他的权威。

" [wiː; wi][kæn; kən]['oʊnli][daɪ][wʌns][fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɑːðərlænd] !

"	We	can	only	die	once	for	the	Fatherland	!
"	我们	能	仅有的	死	一次	为了	这	祖国	!

我们只能为祖国牺牲一次！

['iznt] [ðæt] [soʊ] ? "

Isn't	that	so	?	"
不是	那	所以	?	"

难道不是吗？

" [ðen] [daɪ][soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][daɪ] ! " [sed] [pɔːl] .

"	Then	die	so	that	it	will	be	of	service	for	you	to	die	!	"	said	Paul	.
"	然后	死	所以	那	它	将要	是	的	服务	为了	你	到	死	!	"	说	保罗	.

保罗说：“那么，你就去死吧，这样你的死才有意义！”

" [ter; tɪ(ə)r] [daʊn] [jʊr; jər] ['bærɪkeɪd] .

"	Tear	down	your	barricade	.
"	撕	向下	你的	路障	.

拆除你的路障。

[gɪv] [ʌp][jʊr; jər][ɑːrmz] .

Give	up	your	arms	.
给	向上	你的	武器	.

放下武器。

[ænd; ənd] [ðen] [let] [ðoʊz] [ʌv; əv][juː; jʊ] [huː] [wɑːnt][tuː; tə] [faɪt] [goʊ][tuː; tə] [hʌɪ] [ænd; ənd] [ɪn'lɪst] .

And	then	let	those	of	you	who	want	to	fight	go	to	Huy	and	enlist	.
和	然后	让	那些	的	你	WHO	想	到	斗争	去	到	休伊	和	入伍	.

然后，那些想打仗的人就去许军（Huy）报名参军吧。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['plenti] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [ðen] ,

There	will	be	plenty	of	fighting	for	you	then	,
那里	将要	是	很多	的	斗争	为了	你	然后	,

到那时，你就会有很多战斗可打了。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['kæptʃərd] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['triːtɪd] [laɪk] ['soʊldʒərz] , [ænd; ənd][nɑːt] [laɪk]

and	if	you	are	captured	you	will	be	treated	like	soldiers	,	and	not	like
和	如果	你	是	捕获	你	将要	是	治疗	喜欢	士兵	,	和	不是	喜欢

['mɜːdəəz] [ænd; ənd] ['rɔbəz] .

murderers	and	robbers	.
杀人犯	和	强盗	.

如果你们被俘，你们将像士兵一样被对待，而不是像杀人犯和强盗一样被对待。

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][nɑːt] ['peɪtrɪəts] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː] [ðɪs] .

If	you	were	not	patriots	you	would	not	be	willing	to	do	this	.
如果	你	是	不是	爱国者	你	会	不是	是	愿意的	到	做	这	.

如果你们不是爱国者，你们就不会愿意这样做。

[ðen] [waɪ] [nɑːt][duː] [wʌt] [wɪl] [biː; bi]['juːsf(ə)l] ?

Then	why	not	do	what	will	be	useful	?
然后	为什么	不是	做	什么	将要	是	有用	?

那为什么不去做一些有用的事呢?

" [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['saɪləns] .

"	For	a	moment	there	was	silence	.
"	为了	一个	片刻	那里	曾是	沉默	.

“一阵沉默。”

['reɪmənd] [stʊd] [stɪl] , [hɪz; ɪz] [maʊθ] ['oʊpən] , ['sterɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] [skaʊts] .

Raymond	stood	still	,	his	mouth	open	,	staring	at	the	two	scouts	.
雷蒙德	站立	仍然	,	他的	嘴	打开	,	凝视	在	这	二	侦察兵	.

雷蒙德呆立不动，张着嘴，盯着那两名侦察兵。

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [keɪm] ['sʌd(ə)n] [eɪd][fɔːr; fər] [pɔːl] .

And	then	there	came	sudden	aid	for	Paul	.
和	然后	那里	来了	突然	援助	为了	保罗	.

然后，保罗突然得到了帮助。

[frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['bærɪkeɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] , [dɪ'tɜːrmɪnd] ['lʊkɪŋ] ['wʊmən] [ə'pɪrd] .

From	behind	the	barricade	a	small	,	determined	looking	woman	appeared	.
从	在后面	这	路障	一个	小的	,	决定	寻找	女士	出现	.

从路障后面出现了一位身材娇小、神情坚定的女子。

[ʃiː; ʃi] ['mɑːtʃt] [streɪt] [ʌp] [tuː; tə] ['reɪmənd] .

She	marched	straight	up	to	Raymond	.
她	行军	直的	向上	到	雷蒙德	.

她径直走到雷蒙德面前。

" [gɪv] [ˌem 'iː] [ðæt] [gʌn] !

"	Give	me	that	gun	!
"	给	我	那	枪	!

“把枪给我！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	she	said	.
"	她	说	.

她说。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tɪtər] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [spred] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm]

There	was	a	titter	and	in	a	moment	it	had	spread	until	it	became
那里	曾是	一个	嘻嘻地笑	和	在	一个	片刻	它	有	传播	直到	它	成为

[ə; eɪ] [rɔːr] [ʌv; əv] ['læftər] .

a	roar	of	laughter	.
一个	吼	的	笑声	.

一阵轻笑声响起，随即蔓延开来，变成了哄堂大笑。

['reɪmənd] [ðə; ði] ['blʌstərər] , ['hoʊlli] ['ʌn'neːvd] [baɪ][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [smɔːl] [waɪf]

Raymond	the	blusterer	,	wholly	unnerved	by	the	sudden	appearance	of	his	small	wife
雷蒙德	这	吹牛大王	,	完全	不安	经过	这	突然	外貌	的	他的	小的	妻子

, [sə'rendərd] [æt; ət][wʌns] ,

,	surrendered	at	once	,
,	投降	在	一次	,

雷蒙德这个爱吹牛的人，被他娇小的妻子突然出现彻底吓住了，立刻投降了。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

and	without	conditions	.
和	没有	状况	.

而且没有任何附加条件。

" [biː; bi][ɔːf] , [ðə; ði][rest][ʌv; əv][juː; jʊ] !

"	Be	off	,	the	rest	of	you	!
"	是	离开	,	这	休息	的	你	!

“其他人，都滚开！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	she	said	.
"	她	说	.

她说。

" [aɪ] ['deə'sei] [ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən][ɪz][kwaɪt] [raɪt] !

"	I	daresay	the	young	gentleman	is	quite	right	!
"	我	敢说	这	年轻的	绅士	是	相当	正确的	!

“我敢说这位年轻先生说得完全正确！”

[æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [faɪt] [ə'genst] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [hɪr] !

As	if	you	could	fight	against	the	Germans	here	!
作为	如果	你	可以	斗争	反对	这	德国人	这里	!

好像你能在这里和德国人作战似的！

" ['reɪməndz] [waɪf][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði][rest][ə; eɪ][kjuː] .

"	Raymond's	wife	had	given	the	rest	a	cue	.
"	雷蒙德的	妻子	有	给定	这	休息	一个	提示	.

雷蒙德的妻子给了其他人一个暗示。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ðə; ði] ['bærɪkeɪd] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [dis'mæntld] .

In	a	few	moments	the	barricade	was	being	dismantled	.
在	一个	很少	时刻	这	路障	曾是	存在	拆卸	.

片刻之后，路障就被拆除了。

[ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] [piːs] ['reɪnd] .

In	five	minutes	peace	reigned	.
在	五	分钟	和平	统治	.

五分钟后，和平降临。

[ænd; ənd] ['reɪmənd] , [ɪn'taɪərli] [səb'duːd] [naʊ] , [keɪm] [tuː; tə] [pɔːl] .

And	Raymond	,	entirely	subdued	now	,	came	to	Paul	.
和	雷蒙德	,	完全	低沉的	现在	,	来了	到	保罗	.

雷蒙德此刻情绪完全低落，走到保罗身边。

" [niːd] [wiː; wi] [gɪv] [ʌp] ['aʊər; ɑːr] [ɑːrmz] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	Need	we	give	up	our	arms	?	"	he	asked	.
"	需要	我们	给	向上	我们的	武器	?	"	他	问	.

“我们非得交出武器吗？”他问道。

" [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] ['ɔːrdər] , " [sed] [pɔːl] .

"	You	know	what	the	Germans	order	,	"	said	Paul	.
"	你	知道	什么	这	德国人	命令	,	"	说	保罗	.

“你知道德国人会下什么命令，”保罗说。

" [pər'hæps] [ðeɪ] [hæv; həv] [noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [duː] [soʊ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [ðə; ði] [streŋθ] [tuː; tə]

"	Perhaps	they	have	no	right	to	do	so	,	but	they	have	the	strength	to
"	也许	他们	有	不	正确的	到	做	所以	,	但	他们	有	这	力量	到

[ɪn'fɔːrs] [ðer; ðər] ['ɔːrdərz] ,

enforce	their	orders	,
执行	他们的	订单	,

“或许他们没有权利这样做，但他们有能力强制执行他们的命令。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [kaʊnts] , ['æftər] [ɔːl] .

and	that	is	what	counts	,	after	all	.
和	那	是	什么	计数	,	后	全部	.

毕竟，这才是最重要的。

[bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [faɪt] .

Believe	me	,	I	would	like	to	fight	.
相信	我	,	我	会	喜欢	到	斗争	.

相信我，我很想打。

[bʌt; bət] [wen] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['wɪnɪŋ] ,

But	when	there	is	no	chance	of	winning	,
但	什么时候	那里	是	不	机会	的	获胜	,

但当没有获胜的机会时，

[ðə; ði] [waɪz] ['soʊldʒər] [seɪvz] [hɪm'self] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [deɪ] [wen] [θɪŋz] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] ['iːv(ə)n] .

the	wise	soldier	saves	himself	for	a	day	when	things	will	be	more	even	.
这	明智的	士兵	保存	他自己	为了	一个	天	什么时候	事物	将要	是	更多的	甚至	.

明智的士兵会保存实力，等待局势更加平衡的那一天。

[lʊk] , [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] ['kʌmɪŋ] [naʊ] !

Look	,	there	are	the	Germans	coming	now	!
看	,	那里	是	这	德国人	未来	现在	!

看，德国人来了！

" ['tʃæptər] [ˌeksˌaɪ'viː]

"	CHAPTER	XIV
"	章	十四

第十四章

[səb'mɪʃ(ə)n]

SUBMISSION
提交

提交

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [truː] .

It	was	true	.
它	曾是	真的	.

确实如此。

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['uːˌlɑːn; 'juːˌlɑːn; uː'lɑːn; juː'lɑːn] [roʊd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [trɔtɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɑːn][ðer; ðər][bɪg] ,

A	dozen	Uhlans	rode	into	the	village	,	trotting	along	on	their	big	,
一个	打	枪骑兵	骑	进入	这	村庄	,	小跑	沿着	在	他们的	大的	,

['rɔːboʊnd] ['hɔːrsɪz] ,

rawboned	horses	,
生骨	马匹	,

十几名乌兰骑兵骑着高大健壮的骏马小跑着进入村庄。

[æz; əz] ['kuːlli] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn] [pə'reɪd] [ɪn][bɜːr'lɪn] .

as	coolly	as	if	they	had	been	on	parade	in	Berlin	.
作为	冷静地	作为	如果	他们	有	到过	在	游行	在	柏林	.

神态自若，仿佛刚从柏林的阅兵式上走下来一样。

['oʊnli] [ðiːz] [men] [dɪd][nɑːt] [lʊk] [laɪk] [pə'reɪd] ['soʊldʒərz] .

Only	these	men	did	not	look	like	parade	soldiers	.
仅有的	这些	男人	做过	不是	看	喜欢	游行	士兵	.

只是这些人看起来不像阅兵士兵。

[ðer; ðər]['juːnɪfɔːrmz][wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːtrəl] [greɪ] [ðæt] ['feɪdɪd]['ɪntuː][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [æt; ət]

Their	uniforms	were	of	the	neutral	gray	that	faded	into	the	background	at
他们的	制服	是	的	这	中性的	灰色的	那	褪色	进入	这	背景	在

[ʃɔːrt] ['distənsiz] ,

short	distances	,
短的	距离	,

他们的制服是那种中性灰色，近距离看几乎融入背景中。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['dɜːrti][ænd; ənd]['træv(ə)l][wɔːrn] , [bɪ'saɪdz] .

and	they	were	dirty	and	travel	worn	,	besides	.
和	他们	是	肮脏的	和	旅行	磨损	,	除了	.

而且它们又脏又旧。

[ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] , [haʊ'evər] , [wɜːr; wər] [stɪl] [ɪn] [faɪn] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

Their	horses	,	however	,	were	still	in	fine	condition	,
他们的	马匹	,	然而	,	是	仍然	在	美好的	状况	,

然而，他们的马匹状况依然良好。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['treɪnɪŋ] [tuː; tə] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [wer'evər] [ðeɪ]

for	it	was	a	part	of	their	training	to	see	to	it	,	wherever	they
为了	它	曾是	一个	部分	的	他们的	训练	到	看	到	它	,	无论	他们

[wɜːr; wər] ,

were	,
是	,

因为无论身在何处，确保这一点都是他们训练的一部分。

[ðæt] [ðer; ðər] [maʊnts] [wɜːr; wər] ['prɑːpərli] [kɛəd] [fɔːr; fər] .

that	their	mounts	were	properly	cared	for	.
那	他们的	安装	是	适当地	关心	为了	.

他们的坐骑得到了妥善照料。

[ðə; ði]['soʊldʒərz] [ɪg'nɔːrd] [ɪn'taɪərli] [ðə; ði] [fjuː] ['piːp(ə)l] [huː] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [ˌaʊt'saɪd] [ðer; ðər] ['haʊzɪz] .

The	soldiers	ignored	entirely	the	few	people	who	still	remained	outside	their	houses	.
这	士兵	忽略	完全	这	很少	人们	WHO	仍然	剩余	外部	他们的	房屋	.

士兵们完全无视了仍然留在屋外的少数民众。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒɝz] , [ɪm'prest] [baɪ] [wʌt] [pɔːl] [hæd; həd] [sed] , [ɔːr] , [laɪk] ['reɪmənd] , [ðə; ði]

Most	of	the	villagers	,	impressed	by	what	Paul	had	said	,	or	,	like	Raymond	,	the
最多	的	这	村民们	,	印象深刻	经过	什么	保罗	有	说	,	或者	,	喜欢	雷蒙德	,	这

['blʌstərɪŋ] ['bʊtʃər] ,

blustering	butcher	,
虚张声势	屠夫	,

村民们大多被保罗的话所打动，或者像雷蒙德那样，被那个夸夸其谈的屠夫的话所打动。

[mɔːr] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [waɪvz] [ðæn; ðən][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrən] [ˈenəmi] , [hæd; həd] [gɔːn] [wɪˈðɪn] ,

more	afraid	of	their	wives	than	of	the	foreign	enemy	,	had	gone	within	,
更多的	害怕的	的	他们的	妻子们	比	的	这	外国的	敌人	,	有	已消失	之内	,

他们更害怕自己的妻子而不是外国敌人，于是躲进了屋里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈkwaɪət] .

and	the	place	was	very	quiet	.
和	这	地方	曾是	非常	安静的	.

这里非常安静。

[bʌt; bət] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [ɪn] [ˈgriːtɪd] [ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] [wɪð; wɪθ] [ˈsʌlən] [lʊks] ,

But	those	who	had	not	gone	in	greeted	the	Germans	with	sullen	looks	,
但	那些	WHO	有	不是	已消失	在	问候	这	德国人	和	忧郁	看起来	,

但那些没有进去的人则用阴沉的眼神迎接德国人。

[wɪtʃ] [dɪd][nɑːt] [prəˈvoʊk] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [smaɪl] .

which	did	not	provoke	so	much	as	a	smile	.
哪个	做过	不是	惹	所以	很多	作为	一个	微笑	.

这甚至没能激起我一丝微笑。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['uːˌlɑːn; 'juːˌlɑːn; uːˈlɑːn; juːlɑːn] , ['evɪdəntli] ['diːteɪld; dɪ'teɪld][ɪn] [æd'væns] [fɔːr; fər][ðə; ði]['duːti]

One	of	the	Uhlans	,	evidently	detailed	in	advance	for	the	duty
一	的	这	枪骑兵	,	显然	详细的	在	进步	为了	这	责任

, [prəˈduːst] [ˌprɔklə'meɪʃənz] [ænd; ənd]['ɔːrdərz] ,

,	produced	proclamations	and	orders	,
,	生产	公告	和	订单	,

其中一名乌兰骑兵显然是事先被指派执行这项任务的，他出示了公告和命令。

[laɪk] [ðə; ði] [wʌnz] [ðə; ði] ['refjʊdʒiːz] [hæd; həd] [dɪ'skraɪbd] .

like	the	ones	the	refugees	had	described	.
喜欢	这	一个	这	难民	有	描述	.

就像难民们描述的那种。

[ðiːz] [hiː; hi] [əˈfɪkst] [tuː; tə][poʊsts][ænd; ənd] ['bɪldɪŋz] [ɪn] [kən'spɪkjuəs] ['pleɪsɪz] .

These	he	affixed	to	posts	and	buildings	in	conspicuous	places	.
这些	他	已粘贴	到	帖子	和	建筑物	在	显眼的	地方	.

他将这些标语贴在显眼的柱子和建筑物上。

[ðen] [hiː; hi] [dʒɔɪnd] [hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [truːp] [roʊd] [ɑːn] ,

Then	he	joined	his	fellows	,	and	the	little	troop	rode	on	,
然后	他	加入	他的	伙伴们	,	和	这	小的	部队	骑	在	,

然后他加入了同伴们，这支小队伍继续前行。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['klætɝɪŋ] [ʌv; əv] [huːf] [tuː; tə][ðə; ði] [meˈriː] , [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] ['sentər] [ʌv; əv] ['hæneɪ] .

with	a	clattering	of	hoofs	to	the	mairie	,	the	official	centre	of	Hannay	.
和	一个	咔嗒咔嗒	的	蹄子	到	这	市政厅	,	这	官方的	中心	的	汉内	.

一阵马蹄声传到汉奈市政府所在地。

[ðer; ðər] [stʊd] [ðə; ði] ['mɛr] , [ə; eɪ] [smɔːl] , ['spektəkld] , ['fraɪt(ə)nd] [mæn] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pærɪʃ]

There	stood	the	maire	,	a	small	,	spectacled	,	frightened	man	,	with	the	parish
那里	站立	这	梅尔	,	一个	小的	,	戴眼镜的	,	害怕	男人	,	和	这	教区

[priːst] [tuː; tə] [səˈpɔːrt] [hɪm; ɪm] ,

priest	to	support	him	,
牧师	到	支持	他	,

那里站着市长，他身材矮小，戴着眼镜，神情惊恐，教区神父在一旁扶着他。

['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

waiting	for	them	.
等待	为了	他们	.

等着他们。

[pɔːl] [ænd; ənd] ['ɑːrθər] [druː] [nɪr] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

Paul	and	Arthur	drew	near	to	listen	.
保罗	和	亚瑟	画	靠近	到	听	.

保罗和亚瑟走近倾听。

" [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [bɜːgoʊmaɪstɚ] ?

"	Which	is	the	burgomeister	?
"	哪个	是	这	伯明翰	?

“哪位是市长？”

" [æskt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [luːˈtenənt] [wɪð; wɪθ] ['kloʊsli] [krɑːpt] [hed] [ænd; ənd][ə; eɪ]['taɪni] [blɑːnd]

"	asked	a	young	lieutenant	with	closely	cropped	head	and	a	tiny	blonde
"	问	一个	年轻的	中尉	和	密切	裁剪	头	和	一个	微小的	金发

['mʌstæʃ; məˈstæʃ] ,

moustache	,
胡子	,

“一位留着寸头、蓄着一小撮金色胡须的年轻中尉问道，”

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [traɪd] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'zemb(ə)l] [ðə; ði]

which	he	had	tried	in	vain	to	cultivate	so	that	it	would	resemble	the
哪个	他	有	尝试	在	徒劳	到	培育	所以	那	它	会	类似	这

['mʌstæʃ; məˈstæʃ] [ðæt] [ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['kaɪzɚz] ['pɪktʃərz] [hæv; həv] [meɪd] ['feɪməs] .

moustache	that	the	German	Kaiser's	pictures	have	made	famous	.
胡子	那	这	德语	凯撒的	图片	有	制成	著名的	.

他曾徒劳地尝试留胡子，想让它看起来像德国皇帝画像中著名的那种胡子。

[pɔːl] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðɪs] [jʌŋ] ['ɑːfɪsər] [spoʊk] ['eksələnt] [frentʃ] , [wɪð; wɪθ]['hɑːrdli] [ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv]

Paul	noticed	that	this	young	officer	spoke	excellent	French	,	with	hardly	a	trace	of
保罗	注意到	那	这	年轻的	官	辐	出色的	法语	,	和	几乎	一个	痕迹	的

[æn; ən]['æksent] .

an	accent	.
一个	口音	.

保罗注意到这位年轻军官法语说得非常好，几乎没有口音。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪm'prest] [hɪm; ɪm][æz; əz] ['ʃoʊɪŋ] [haʊ] [wel] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [hæd; həd] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] [ðɪs]

It	impressed	him	as	showing	how	well	the	Germans	had	prepared	for	this
它	印象深刻	他	作为	显示	如何	出色地	这	德国人	有	准备	为了	这

[wɔːr] [ðæt] [əˈpærəntli] ['oʊnli] [ðeɪ] [hæd; həd] [noʊn] [wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [kʌm] .

war	that	apparently	only	they	had	known	was	bound	to	come	.
战争	那	显然	仅有的	他们	有	已知	曾是	边界	到	来	.

这件事给他留下了深刻的印象，表明德国人为这场战争做了多么充分的准备，而这场战争似乎只有他们自己知道是不可避免的。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][aɪ] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] ['veri] ['prɑːmptli] .

"	It	is	I	,	"	said	the	little	man	very	promptly	.
"	它	是	我	,	"	说	这	小的	男人	非常	及时	.

“是我，”矮个子男人很快回答道。

" [seɪ] - [sɜːr] ! - [wen] [juː; jʊ] [spiːk] [tuː; tə][ə; eɪ]['dʒɜːrmən]['ɑːfɪsər] ! " ['θʌndəd] [ðə; ði] [luːˈtenənt] .

"	Say	'	Sir	!	'	when	you	speak	to	a	German	officer	!	"	thundered	the	lieutenant	.
"	说	-	先生	!	-	什么时候	你	说话	到	一个	德语	官	!	"	雷鸣	这	中尉	.

“跟德国军官说话时要叫‘长官’！”中尉厉声说道。

" [ænd; ənd] [səˈluːt] !

"	And	salute	!
"	和	礼炮	!

敬礼！

[tel] [ɔːl][jʊr; jər] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][duː][soʊ] , ['ɔːlsoʊ] . "

Tell	all	your	people	to	do	so	,	also	.	"
告诉	全部	你的	人们	到	做	所以	,	还	.	"

告诉你们所有人也这样做。

" [jes] , [sɜːr] , " [sed] [ðə; ði] ['mɛr] .

"	Yes	,	sir	,	"	said	the	maire	.
"	是的	,	先生	,	"	说	这	梅尔	.

“是的，先生，”市长说道。

" [bʌt; bət] [haʊ] [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['ɑːfɪsər] [wiː; wi] [siː] ?

"	But	how	are	we	to	know	it	is	an	officer	we	see	?
"	但	如何	是	我们	到	知道	它	是	一个	官	我们	看	?

“但是我们怎么知道我们看到的就是一名警官呢？”

[wiː; wi] [pʊr] ['piːp(ə)l] [duː][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ɔːl] [ə'baʊt] [jʊr; jər]['juːnɪfɔːrmz] . "

We	poor	people	do	not	understand	all	about	your	uniforms	.	"
我们	贫穷的	人们	做	不是	理解	全部	关于	你的	制服	.	"

我们穷人不懂你们的制服。

" [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn] [daʊt] , [sə'luːt] ['evri] ['dʒɜːrmən]['soʊldʒər] , " [sed] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [kən'temptʃuəsli]

"	If	you	are	in	doubt	,	salute	every	German	soldier	,	"	said	the	officer	contemptuously
"	如果	你	是	在	怀疑	,	礼炮	每一个	德语	士兵	,	"	说	这	官	轻蔑地

.

:
.

“如果你还有疑问，那就向每一位德国士兵敬礼，”军官轻蔑地说。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['wɜːrði] [ʌv; əv][jʊr; jər] [sə'luːts] [ɪn] ['eni] [keɪs] ,

"	They	are	worthy	of	your	salutes	in	any	case	,
"	他们	是	值得	的	你的	敬礼	在	任何	案件	,

无论如何，他们都值得你们的敬礼。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['betər] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [sə'luːt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['soʊldʒərz]

and	it	will	be	better	for	your	people	to	salute	a	thousand	soldiers
和	它	将要	是	更好的	为了	你的	人们	到	礼炮	一个	千	士兵

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [soʊ][ðæn; ðən][tuː; tə][feɪl][tuː; tə] [sə'luːt] [wʌn] ['ɑːfɪsər] [huː] [ɪz]

without	the	necessity	of	doing	so	than	to	fail	to	salute	one	officer	who	is
没有	这	必要性	的	正在做	所以	比	到	失败	到	礼炮	一	官	WHO	是

[ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːnər] . "

entitled	to	the	honor	.	"
标题	到	这	荣誉	.	"

与其不向一位理应获得此殊荣的军官致敬，不如向一千名不必要的士兵致敬，这对你们的人民来说更好。

" [jes] , [sɜːr] , " [sed] [ðə; ði] ['mɛr] , ['miːkli] .

"	Yes	,	sir	,	"	said	the	maire	,	meekly	.
"	是的	,	先生	,	"	说	这	梅尔	,	温顺地	.

“是的，先生，”市长温顺地说道。

" ['hæneɪ] [ɪz] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði]['dʒɜːrmən]['ɑːrmi] , " [sed] [ðə; ði] [luː'tenənt] , [ðen] ,

"	Hannay	is	occupied	by	the	German	army	,	"	said	the	lieutenant	,	then	,
"	汉内	是	占领	经过	这	德语	军队	,	"	说	这	中尉	,	然后	,

“汉奈已被德军占领，”中尉接着说道。

['smaɪlɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [mɛrz] [tɪ'mɪdəti] .

smiling	a	little	at	the	maire's	timidity	.
微笑	一个	小的	在	这	玛丽的	胆怯	.

看到市长的怯懦，他微微一笑。

[wʌz; wəz][hiː; hi] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ə; eɪ]['dʒɜːrmən] [bɜːgoʊmaɪstɚ] [wʊd] [səb'mɪt] [æz; əz] ['teɪmli] [wɜːr; wər]

Was	he	wondering	if	a	German	burgomeister	would	submit	as	tamely	were
曾是	他	好奇	如果	一个	德语	伯明翰	会	提交	作为	温顺地	是

[ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['dʒɜːrmən] ['vɪlɪdʒ] [ðæt] [hæd; həd] ['witnist] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv] [ɪn'veɪdɪŋ] [truːps] ?

it	a	German	village	that	had	witnessed	the	arrival	of	invading	troops	?
它	一个	德语	村庄	那	有	目击者	这	到达	的	入侵	军队	?

他是不是在想，如果一个德国村庄目睹了入侵军队的到来，那么德国市长是否会像它一样温顺地屈服呢？

['prɑːbəbli] [nɑːt] !
Probably not !
大概 不是 !

可能不会!

[fjuː] ['dʒɜːrmən] ['ɑːfəsərz] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [æn; ən] ['ɛnəmiːz] [fʊt] [wʊd]
Few German officers in those days thought it possible that an enemy's foot would
很少 德语 警官 在 那些 天 想法 它 可能的 那 一个 敌人的 脚 会
['evər] [tred] [ðə; ði] [sɔɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɑːðərlænd] .
ever tread the soil of the fatherland .
曾经 踏 这 土壤 的 这 祖国 .

当时很少有德国军官认为敌人的脚步会踏上祖国的土地。

[noʊ] [sʌtʃ] [fɪr] [hæd; həd] [jet] [ə'seɪld] [ðem; ðəm] .
No such fear had yet assailed them .
不 这样的 害怕 有 然而 遭受攻击 他们 .

他们当时还没有感受到这种恐惧。

" [juː; jʊ] [ænd; ənd] [jʊr; jər] ['piːp(ə)l] , " [ðə; ði] [luː'tenənt] [went] [ɑːn] ,
" You and your people , " the lieutenant went on ,
" 你 和 你的 人们 , " 这 中尉 去 在 ,

“你和你的人,”中尉继续说道。

" [mʌst; məst] [əb'zɜːrv] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [ruːlz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['poʊstɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌprɔklə'meɪʃənz] , [ɪ'speʃəli]
" must observe exactly the rules that are posted in the proclamations , especially
" 必须 观察 确切地 这 规则 那 是 发布 在 这 公告 , 尤其
[wɪð; wɪθ] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə] [ɑːrmz] .
with regard to arms .
和 看待 到 武器 .

“必须严格遵守公告中公布的规则，尤其是在武器方面。”

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [rɪ'meɪn] [hɪr] , [bʌt; bət] ['ʌðər] [truːps] [wɪl] [ə'raɪv] [bɪ'fɔːr] ['naɪtfɔːl] .
We shall not remain here , but other troops will arrive before nightfall .
我们 将 不是 保持 这里 , 但 其他 军队 将要 到达 前 黄昏 .

我们不会留在这里，但其他部队会在天黑前赶到。

[wen] [ðeɪ] [kʌm] [ɔːl] [ɑːrmz] [mʌst; məst] [biː; bi] [paɪld] [hɪr] , ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .
When they come all arms must be piled here , waiting for them .
什么时候 他们 来 全部 武器 必须 是 堆积 这里 , 等待 为了 他们 .

他们来的时候，所有武器都必须堆放在这里，等着他们。

[faɪv] ['hʌndrəd] [loʊvz] [ʌv; əv] [bred] , [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [hæmz] , ['twenti] - [faɪv] ['bærəlz] [ʌv; əv] ['flaʊər] ,
Five hundred loaves of bread , a hundred hams , twenty - five barrels of flour ,
五 百 面包 的 面包 , 一个 百 火腿 , 二十 - 五 桶 的 面粉 ,

五百个面包，一百个火腿，二十五桶面粉，

[faɪv] [stiəz] [ænd; ənd] [ten] ['bærəlz] [ʌv; əv] [waɪn] [ɑːr; ər] [ˌrekwɪ'zɪʃənd] ,
five steers and ten barrels of wine are requisitioned ,
五 牛 和 十 桶 的 葡萄酒 是 征用 ,

征用了五头牛和十桶葡萄酒。

[ænd; ənd] [mʌst; məst] [biː; bi] [tɜːrnd] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɑːmɪseri] [dɪ'pɑːrtmənt] [ə'pɑːn] [ɪts] ['ɔːrdər] .
and must be turned over to the commissary department upon its order .
和 必须 是 转向 超过 到 这 小卖部 部门 之上 它是 命令 .

根据军需部门的命令，必须将其移交给该部门。

" [ðə; ði] ['mɛr] [θruː] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɪn] ['hɔːrər] .
" The maire threw up his hands in horror .
" 这 梅尔 扔 向上 他的 双手 在 恐怖 .

市长惊恐地举起了双手。

" [bʌt; bət] , [sɜːr] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [pʊr] ['piːp(ə)l] !

"	But	,	sir	,	we	are	poor	people	!
"	但	,	先生	,	我们	是	贫穷的	人们	!

“但是，先生，我们是穷人！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [stɑːrv] [ɪf] [ɔːl] [ðoʊz] [θɪŋz] [ɑːr; ər][rɪ'kwaɪərd][ʌv; əv][ˌjuː 'es] !

"	We	shall	starve	if	all	those	things	are	required	of	us	!
"	我们	将	饿死	如果全部		那些	事物	是	必需的	的	我们	!

“如果所有这些都被要求做到，我们将会饿死！”

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [niːdz] . "

We	shall	not	have	enough	for	our	own	needs	.	"
我们	将	不是	有	足够的	为了	我们的	自己的	需求	.	"

我们将无法满足自身需求。

" [ðæt] [ɪz][jʊr; jər][kən'sɜːrn] , " [sed] [ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['ɑːfɪsər] [ɪn'dɪfrəntli] .

"	That	is	your	concern	,	"	said	the	German	officer	indifferently	.
"	那	是	你的	忧虑	,	"	说	这	德语	官	漠不关心	.

“那是你们的事，”德国军官冷漠地说。

" [ðə; ði]['dʒɜːrmən]['ɑːrmi][mʌst; məst][biː; bi] [sə'plaɪd] ;

"	The	German	army	must	be	supplied	;
"	这	德语	军队	必须	是	供应	;

“德国军队必须得到补给；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'leɪd] [ɪn] ['beldʒəm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'wɔːrəntɪd] [rɪ'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['beldʒən]

it	is	delayed	in	Belgium	because	of	the	unwarranted	resistance	of	the	Belgian
它	是	延迟	在	比利时	因为	的	这	毫无根据的	反抗	的	这	比利时人

['gʌvərnmənt] [tuː; tə][ɪts] ['piːsəbl] ['pæsɪdʒ] . "

government	to	its	peaceable	passage	.	"
政府	到	它是	和平的	通道	.	"

由于比利时政府无端阻挠其和平通关，该条约在比利时被延误。

" [bʌt; bət] — "

"	But	—	"
"	但	—	"

“但-”

" ['saɪləns] !

"	Silence	!
"	沉默	!

“沉默！

[noʊ]['ɑːrgjumənt] !

No	argument	!
不	争论	!

没问题！

[juː; jʊ] [wɪl] [prə'veɪd] [ðə; ði] [sə'plaɪz] [ðæt] [ɑːr; ər][rɪ'kwaɪərd] .

You	will	provide	the	supplies	that	are	required	.
你	将要	提供	这	补给品	那	是	必需的	.

您需要提供所需的材料。

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [ɔːl]['gæsəliːn; ˌgæsəˈliːn][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [kəˈlektɪd] [ænd; ənd] [tɜːrnd] ['oʊvər]
In addition all gasoline in the place is to be collected and turned over
在 添加 全部 汽油 在 这 地方 是 到 是 集 和 转向 超过
[tuː; tə][ðə; ði]['prɑːpər] [əˈθɔːrətiz] .
to the proper authorities .
到 这 恰当的 当局 .

此外，该地所有汽油均须收集并移交给有关部门。

['peɪmənt] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [fɔːr; fər][ɔːl] ['praɪvət] ['prɑːpərti] [ðæt] [meɪ] [biː; bi]['teɪkən] .
Payment will be made for all private property that may be taken .
支付 将要 是 制成 为了 全部 私人的 财产 那 可能 是 已采取 .

对于所有可能被征用的私人财产，都将给予赔偿。

" [hiː; hi] [bɑːrkt] [aʊt][ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['ɔːrdər] [ðen] , [ænd; ənd][ðə; ði]['uːˌlɑːn; 'juːˌlɑːn; uːˈlɑːn; juːlɑːn][roʊd][ɑːn] .
" He barked out a sharp order then , and the Uhlans rode on .
" 他 吠叫 出去 一个 锋利的 命令 然后 , 和 这 枪骑兵 骑 在 .

“他随即厉声下令，乌兰骑兵们继续前进。”

[pɔːl] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['ɑːrθər] , [huːz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['bleɪzɪŋ] .
Paul turned to Arthur , whose eyes were blazing .
保罗 转向 到 亚瑟 , 谁 眼睛 是 炽烈 .

保罗转向亚瑟，亚瑟双眼怒火中烧。

" [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] ? " [hiː; hi][kraɪd] .
" Did you hear that ? " he cried .
" 做过 你 听到 那 ? " 他 哭 .

“你听到了吗？”他喊道。

" [hiː; hi] [tɔːks] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [bleɪmd] [fɔːr; fər] [dɪˈfendɪŋ] [ɑːrˈselvz] !
" He talks as if we were to be blamed for defending ourselves !
" 他 会谈 作为 如果 我们 是 到 是 被指责 为了 防守 我们自己 !

“他说话的口气好像我们自卫是我们的错一样！”

[ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [miːn] [tuː; tə] [tɔːk] ? "
Is that the way the Germans mean to talk ? "
是 那 这 方式 这 德国人 意思是 到 讲话 ? "

德国人就是这么说话的吗?

" [aɪ] [səˈpoʊz] [soʊ] , " [sed] [pɔːl] .
" I suppose so , " said Paul .
" 我 认为 所以 , " 说 保罗 .

“我想也是，”保罗说。

" [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [bɪˈfɔːr] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [duː] [ðæt] .
" I have heard before that they would do that .
" 我 有 听到 前 那 他们 会 做 那 .

我以前就听说过他们会这样做。

[ðeɪ] [seɪ] , [juː; jʊ] [siː] ,
They say , you see ,
他们 说 , 你 看 ,

他们说，你看，

[ðæt] [ɔːl] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [wʌz; wəz] [pərˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [send] [ðer; ðər] [truːps] [əˈkrɔːs] ['beldʒəm] [tuː; tə] [riːtʃ]
that all they wanted was permission to send their troops across Belgium to reach
那 全部 他们 通缉 曾是 允许 到 发送 他们的 军队 穿过 比利时 到 抵达
[fræns] .
France .
法国 .

他们想要的只是允许他们派遣军队穿越比利时前往法国。

[pər'hæps] [ðeɪ] ['riːəli] [bi'liːvd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [rɪ'zɪst] .

Perhaps	**they**	**really**	**believed**	**that**	**we**	**should**	**not**	**resist**	**.**
也许	他们	真的	相信	那	我们	应该	不是	抵抗	.

或许他们真的认为我们不应该反抗。

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] , [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] ['dæmɪdʒd] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

If	**we**	**had**	**not**	**,**	**they**	**would**	**not**	**have**	**damaged**	**the**	**country**	**,**
如果	我们	有	不是	,	他们	会	不是	有	损坏的	这	国家	,

如果我们没有这样做，他们就不会对国家造成损害。

[ænd; ənd][pər'hæps] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [wʌn] [ɪn][ðə; ði][wɔːr] ,

and	**perhaps**	**if**	**they**	**had**	**won**	**in**	**the**	**war**	**,**
和	也许	如果	他们	有	韩元	在	这	战争	,

或许如果他们赢得了战争，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [peɪd] [fɔːr; fər] [wət'evər] ['ɪndʒəri][wʌz; wəz] [dʌn] .

they	**would**	**have**	**paid**	**for**	**whatever**	**injury**	**was**	**done**	**.**
他们	会	有	有薪酬的	为了	任何	受伤	曾是	完毕	.

他们会为造成的任何伤害付出代价。

[bʌt; bət] [haʊ] [əb'sɜːrd] !

But	**how**	**absurd**	**!**
但	如何	荒诞	!

真是荒谬至极！

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [ə'laʊd] [ðæt] , [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] ['eni] ['fɜːrðər] [ə'tempt] [tuː; tə][stɑːp][ðem; ðəm] ,

If	**we**	**had**	**allowed**	**that**	**,**	**without**	**making**	**any**	**further**	**attempt**	**to**	**stop**	**them**	**,**
如果	我们	有	允许	那	,	没有	制作	任何	更远	试图	到	停止	他们	,

如果我们允许这种情况发生，而没有采取任何进一步的措施阻止他们，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['riːəli] [hæv; həv] [bɪn] [dʒʌst][æz; əz] ['bædli] [ɔːf] . "

we	**should**	**really**	**have**	**been**	**just**	**as**	**badly**	**off**	**.**	**"**
我们	应该	真的	有	到过	只是	作为	糟糕	离开	.	"

我们本该处境也同样糟糕。

" [aɪ][dəunt] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] , [pɔːl] .

"	**I**	**don't**	**understand**	**that**	**,**	**Paul**	**.**
"	我	不	理解	那	,	保罗	.

“我不明白，保罗。”

[aɪ] [wʊd] ['ræðər] [siː] [ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] ['ruːɪnd] [ðæn; ðən][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ækt][soʊ] ,

I	**would**	**rather**	**see**	**the**	**whole**	**country**	**ruined**	**than**	**have**	**it**	**act**	**so**	**,**
我	会	相当	看	这	所有的	国家	毁坏	比	有	它	行为	所以	,

我宁愿看到整个国家毁灭，也不愿看到它做出这样的事。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [meɪd] [noʊ] [rɪ'zɪstəns] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [dʌn] [θɪŋz] [laɪk] [ðɪs] ,

but	**if**	**we**	**had**	**made**	**no**	**resistance**	**they**	**could**	**not**	**have**	**done**	**things**	**like**	**this**	**,**
但	如果	我们	有	制成	不	反抗	他们	可以	不是	有	完毕	事物	喜欢	这	,

但如果我们不进行抵抗，他们就不可能做出这样的事。

[kʊd; kəd] [ðeɪ] ? "

could	**they**	**?**	**"**
可以	他们	?	"

他们能做到吗?

" [noʊ] , [pər'hæps][nɑːt] .

"	**No**	**,**	**perhaps**	**not**	**.**
"	不	,	也许	不是	.

“不，也许不是。”

[bʌt; bət] [θɪŋk] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['ɑːrθər] .

But	**think**	**a**	**minute**	**,**	**Arthur**	**.**
但	思考	一个	分钟	,	亚瑟	.

但你再想想，亚瑟。

[ðə; ði] [frentʃ] , [ðen] , [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] ['oʊvər][ðə; ði]['bɔːrdər][ɑːn][ðer; ðər][saɪd] .

The	French	,	then	,	would	have	come	over	the	border	on	their	side	.
这	法语	,	然后	,	会	有	来	超过	这	边界	在	他们的	边	.

那么，法国人就会从他们那边越过边境。

[ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd]['dʒɜːrmən] ['ɑːmiz] [wʊd] [hæv; həv][met][ɪn]['beldʒəm] ,

The	French	and	German	armies	would	have	met	in	Belgium	,
这	法语	和	德语	军队	会	有	遇见	在	比利时	,

法军和德军原本会在比利时交战。

[ænd; ənd] ['niːðər] [wʊd] [hæv; həv] [kən'sɪdərd] ['aʊər; ɑːr] [pʊr] ['kʌntri] .

and	neither	would	have	considered	our	poor	country	.
和	两者都不	会	有	经过考虑的	我们的	贫穷的	国家	.

他们俩都不会考虑我们这个贫穷的国家。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [fɔːt] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [fiːldz] , [ænd; ənd] [siːzd] ['aʊər; ɑːr]['fɔrts] .

They	would	have	fought	in	our	fields	,	and	seized	our	forts	.
他们	会	有	战斗	在	我们的	字段	,	和	查获	我们的	堡垒	.

他们本会在我们的田野上作战，并占领我们的堡垒。

[iːtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [bɔm'bɑːdid] ['aʊər; ɑːr] ['sɪtiz] , [ænd; ənd] ['niːðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['aʊər; ɑːr]

Each	would	have	bombarded	our	cities	,	and	neither	would	have	been	our
每个	会	有	轰炸	我们的	城市	,	和	两者都不	会	有	到过	我们的

[frend] .

friend	.
朋友	.

它们都会轰炸我们的城市，而且它们都不会是我们的朋友。

[naʊ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [wiː; wi][ɑːr; ər] ['sʌfərɪŋ] [fɔːr; fər] [fræns] , [ænd; ənd] [fræns] [ænd; ənd][hɜːr; hər]

Now	,	as	it	is	,	we	are	suffering	for	France	,	and	France	and	her
现在	,	作为	它	是	,	我们	是	痛苦	为了	法国	,	和	法国	和	她

['ælaɪ] , ['ɪŋglənd] ,

ally	,	England	,
盟友	,	英格兰	,

现在，我们却在为法国、法国及其盟友英国受苦。

[mʌst; məst] [teɪk] ['aʊər; ɑːr][pɑːrt] .

must	take	our	part	.
必须	拿	我们的	部分	.

我们必须尽自己的一份力。

[pər'hæps] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [seɪv] [ˌjuː 'es][æt; ət][wʌns] ,

Perhaps	they	will	not	be	strong	enough	to	save	us	at	once	,
也许	他们	将要	不是	是	强的	足够的	到	节省	我们	在	一次	,

或许他们没有足够的力量立刻拯救我们，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][stænd][baɪ][ˌjuː 'es] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn]

but	they	will	be	obliged	to	stand	by	us	,	for	the	sake	of	their	own
但	他们	将要	是	有义务	到	站立	经过	我们	,	为了	这	清酒	的	他们的	自己的

['ɑːnər] . "

honor	.	"
荣誉	.	"

但为了维护他们自身的荣誉，他们不得不与我们站在一起。

" [jes] , [ðæt] [ɪz] [truː] .

"	Yes	,	that	is	true	.
"	是的	,	那	是	真的	.

“是的，没错。”

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [frendz] , [æt; ət] [liːst] .

We	shall	have	friends	,	at	least	.
我们	将	有	朋友们	,	在	至少	.

至少我们还会有朋友。

[oʊ] , [pɔːl] , [aɪ] [səˈpoʊz] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [raɪt] [nɑːt][tuː; tə] [əˈtæk] [ðoʊz] ['dʒɜːmənz] ,

Oh	**,**	**Paul**	**,**	**I**	**suppose**	**it**	**was**	**right**	**not**	**to**	**attack**	**those**	**Germans**	**,**
哦	,	保罗	,	我	认为	它	曾是	正确的	不是	到	攻击	那些	德国人	,

哦，保罗，我想不攻击那些德国人是对的。

[bʌt; bət] [wen] [ðæt] ['ɑːfɪsər] [spoʊk] [soʊ] , [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][maɪ]

but	**when**	**that**	**officer**	**spoke**	**so**	**,**	**I**	**could**	**have**	**tried**	**to**	**kill**	**him**	**with**	**my**
但	什么时候	那	官	辐	所以	,	我	可以	有	尝试	到	杀	他	和	我的

[ber] [hændz] ! "

bare	**hands**	**!**	**"**
裸	双手	!	"

但是当那个警官那样说话的时候，我真想徒手杀了他!

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['bʊli] , ['ɑːrθər] .

"	**He**	**is**	**a**	**bully**	**,**	**Arthur**	**.**
"	他	是	一个	欺负	,	亚瑟	.

“他是个恶霸，亚瑟。”

[aɪ] [səˈpoʊz] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['ɑːfəsərz] [laɪk] [ðæt] [ɪn] ['evri] ['ɑːrmi] .

I	**suppose**	**there**	**are**	**officers**	**like**	**that**	**in**	**every**	**army**	**.**
我	认为	那里	是	警官	喜欢	那	在	每一个	军队	.

我想每支军队里都会有这样的军官。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [ɑːr; ər][nɑːt] [laɪk] [hɪm; ɪm] .

But	**all**	**the**	**Germans**	**are**	**not**	**like**	**him**	**.**
但	全部	这	德国人	是	不是	喜欢	他	.

但并非所有德国人都像他一样。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] , [æt; ət] [liːst] ,

You	**must**	**remember**	**that**	**there**	**are**	**some**	**,**	**at**	**least**	**,**
你	必须	记住	那	那里	是	一些	,	在	至少	,

你必须记住，至少有一些.....

[laɪk] ['kɜːrn(ə)l] ['ʃmɪt] [huː] [geɪv] [ˌjuː 'es]['aʊər; ɑːr] ['friːdəm] ['æftər][wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [kɔːt] .

like	**Colonel**	**Schmidt**	**who**	**gave**	**us**	**our**	**freedom**	**after**	**we**	**had**	**been**	**caught**	**.**
喜欢	上校	施密特	WHO	给予	我们	我们的	自由	后	我们	有	到过	捕捉	.

就像施密特上校一样，在我们被俘后给了我们自由。

[hiː; hi][wʌz; wəz][kaɪnd][tuː; tə][juː 'es] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['kɜːrtiəs] [hɪr] ,

He	**was**	**kind**	**to**	**us**	**,**	**and**	**he**	**would**	**have**	**been**	**courteous**	**here**	**,**
他	曾是	种类	到	我们	,	和	他	会	有	到过	有礼貌	这里	,

他待我们很好，如果他在这里，也会彬彬有礼。

[hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] [luːˈtenənt] .

had	**he**	**been**	**in**	**the**	**place**	**of**	**this**	**lieutenant**	**.**
有	他	到过	在	这	地方	的	这	中尉	.

如果他当时是这位中尉的话。

" [naʊ] , [wen] [ðə; ði]['uːˌlɑːn; 'juːˌlɑːn; uːˈlɑːn; juːlɑːn][hæd; həd] [gɔːn] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kʌm]

"	**Now**	**,**	**when**	**the**	**Uhlans**	**had**	**gone**	**,**	**the**	**people**	**began**	**to**	**come**
"	现在	,	什么时候	这	枪骑兵	有	已消失	,	这	人们	开始	到	来

[aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['haʊzɪz] [ə'gen] .

out	**of**	**their**	**houses**	**again**	**.**
出去	的	他们的	房屋	再次	.

“现在，当乌兰骑兵离开后，人们又开始走出家门了。”

[nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'mænd] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ə'pɑːn] ['hæneɪ] [spred] ['ræpɪdli] ,

News	**of**	**the**	**demand**	**that**	**had**	**been**	**made**	**upon**	**Hannay**	**spread**	**rapidly**	**,**
消息	的	这	要求	那	有	到过	制成	之上	汉内	传播	快速	,

对汉内提出的要求的消息迅速传开。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv]['bʌs(ə)l][ænd; ənd][kən'fjuːʒ(ə)n]

and	after	a	little	while	there	was	a	great	deal	of	bustle	and	confusion
和	后	一个	小的	尽管	那里	曾是	一个	伟大的	交易	的	忙碌	和	困惑

[æz; əz] ['efərts] [wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə][əb'teɪn] [wʌt] [wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd] .

as	efforts	were	made	to	obtain	what	was	required	.
作为	努力	是	制成	到	获得	什么	曾是	必需的	.

过了一会儿，现场变得非常热闹混乱，大家都在努力获取所需的东西。

[ðə; ði] ['mɛr] [keɪm] [tuː; tə] [pɔːl] [ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [ðə; ði]['dʒɜːmənz] [wʊd] [duː] [ɪf] [ðə; ði]

The	maire	came	to	Paul	and	asked	him	what	the	Germans	would	do	if	the
这	梅尔	来了	到	保罗	和	问	他	什么	这	德国人	会	做	如果	这

[θɪŋz] [wɜːr; wər][nɑːt][prə'vaɪdɪd] .

things	were	not	provided	.
事物	是	不是	假如	.

市长来到保罗面前，问他如果物资得不到供应，德国人会怎么做。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [sed] [pɔːl] .

"	I	don't	know	,	"	said	Paul	.
"	我	不	知道	,	"	说	保罗	.

“我不知道，”保罗说。

" [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [nɑːt][tuː; tə][faɪnd][aʊt] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] ['pɑːsəbli] [get]

"	And	I	think	it	would	be	better	not	to	find	out	,	if	you	can	possibly	get
"	和	我	思考	它	会	是	更好的	不是	到	寻找	出去	,	如果	你	能	可能	得到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

“而且我认为，如果可能的话，最好不要去查明真相。”

[hæv; həv][ðem; ðəm] ['redi] , [ænd; ənd] [ðen] [wen] [ðə; ði] [nuː] [fɔːrs] [kʌmz] ,

Have	them	ready	,	and	then	when	the	new	force	comes	,
有	他们	准备好	,	和	然后	什么时候	这	新的	力量	来	,

做好准备，然后当新力量到来时，

[siː] [ɪf] [ðə; ði] [kə'mændər] [ɪz][nɑːt] [mɔːr] ['riːz(ə)nəb(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði]['ɑːfɪsər] [huː] [wʌz; wəz] [hɪr] .

see	if	the	commander	is	not	more	reasonable	than	the	officer	who	was	here	.
看	如果	这	指挥官	是	不是	更多的	合理的	比	这	官	WHO	曾是	这里	.

看看指挥官是否比刚才在场的军官更通情达理。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [tuː; tə] [teɪk] [noʊ] ['tʃænsɪz] .

But	it	is	better	to	take	no	chances	.
但	它	是	更好的	到	拿	不	机会	.

但最好还是不要冒险。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [peɪ] . "

And	he	said	that	they	would	pay	.	"
和	他	说	那	他们	会	支付	.	"

他说他们会付出代价。

" [jes] , [ðæt] [ɪz][soʊ] , " [sed] [ðə; ði] [dɪ'stræktɪd] ['lɪt(ə)l][mæn] .

"	Yes	,	that	is	so	,	"	said	the	distracted	little	man	.
"	是的	,	那	是	所以	,	"	说	这	愣	小的	男人	.

“是的，的确如此，”心不在焉的小个子男人说道。

" [eɪ] ?

"	Eh	?
"	嗯	?

“嗯？”

[wel] , [aɪ] [sə'poʊz] [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [duː][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] .

Well	,	I	suppose	we	had	better	do	as	you	say	.
出色地	,	我	认为	我们	有	更好的	做	作为	你	说	.

好吧，看来我们最好还是按你说的做。

['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['hoʊmz][ɑːr; ər] [wɜːrθ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [fuːd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

Our	lives	and	our	homes	are	worth	more	than	the	food	to	us	.
我们的	生活	和	我们的	房屋	是	值得	更多的	比	这	食物	到	我们	.

对我们来说，生命和家园比食物更重要。

" [bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sʌlən] , ['æŋgri] [lʊks] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒɜ-z] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ə'baʊt]

"	But	there	were	sullen	,	angry	looks	among	the	villagers	as	they	went	about
"	但	那里	是	忧郁	,	生气的	看起来	之中	这	村民们	作为	他们	去	关于

[ðer; ðər] [ˌprepə'reɪʃnz] .

their	preparations	.
他们的	准备工作	.

“但村民们在做准备工作时，脸上却带着阴沉、愤怒的神情。”

[ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [rɪ'vʌlʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ði][plæn][ʌv; əv] [rɪ'zɪstəns]

There	seemed	to	be	a	revulsion	of	feeling	in	favor	of	the	plan	of	resistance
那里	似乎	到	是	一个	厌恶	的	感觉	在	偏爱	的	这	计划	的	反抗

[ʌv; əv] ['reɪmənd] ,

of	Raymond	,
的	雷蒙德	,

人们似乎对雷蒙德的抵抗计划抱有反感之情。

[ðə; ði] ['bʊtʃər] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [skaulz] [fɔːr; fər] [pɔːl] , [huː] [hæd; həd] [spɔɪld] [ðæt] [plæn] .

the	butcher	,	and	there	were	scowls	for	Paul	,	who	had	spoiled	that	plan	.
这	屠夫	,	和	那里	是	皱眉	为了	保罗	,	WHO	有	被宠坏了	那	计划	.

屠夫怒目而视，保罗破坏了这个计划。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][duː] [hɪr] , " [sed] [pɔːl] [tuː; tə] ['ɑːrθər] .

"	I	think	there	is	nothing	more	that	we	can	do	here	,	"	said	Paul	to	Arthur	.
"	我	思考	那里	是	没有什么	更多的	那	我们	能	做	这里	,	"	说	保罗	到	亚瑟	.

“我想我们在这里已经无能为力了，”保罗对亚瑟说。

" [lets] [goʊ][ɑːn] .

"	Let's	go	on	.
"	我们来吧	去	在	.

我们继续。

[its] [dʒʌst][æz; əz][ɪm'pɔːrt(ə)nt][æz; əz]['evər][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][get] ['sʌmwer] [wer] [ðə; ði]

It's	just	as	important	as	ever	for	us	to	get	somewhere	where	the
它是	只是	作为	重要的	作为	曾经	为了	我们	到	得到	某处	在哪里	这

[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][wiː; wi][hæv; həv][kæn; kən][biː; bi][ʌv; əv][juːz] .

information	we	have	can	be	of	use	.
信息	我们	有	能	是	的	使用	.

对我们来说，找到能够利用我们所掌握信息的地方，这一点仍然至关重要。

['evriθɪŋ] [aɪ] [siː] [meɪks] [ˌem 'iː] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['dʒɜːrmən]

Everything	I	see	makes	me	more	and	more	certain	that	the	principal	German
一切	我	看	制作	我	更多的	和	更多的	肯定	那	这	主要的	德语

[ə'tæk] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'lɪvərd] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

attack	will	be	delivered	in	this	direction	.
攻击	将要	是	发表	在	这	方向	.

我所看到的一切都让我越来越确信，德军的主要进攻方向将是这个方向。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ʃʊr] [ðæt] [ðæt] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [noʊn] [jet] .

And	I	am	not	sure	that	that	is	generally	known	yet	.
和	我	是	不是	当然	那	那	是	一般来说	已知	然而	.

我不确定这一点是否已被普遍了解。

[aɪ] [hɜːrd] ['ɑːfəsərz][ɪn] [liːdʒ] , [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] ['dʒen(ə)rəl]['liːmən; 'lemən] ,

I	heard	officers	in	Liege	,	when	we	were	waiting	to	see	General	Leman	,
我	听到	警官	在	列日	,	什么时候	我们	是	等待	到	看	一般的	莱曼	,

我在列日等候觐见莱曼将军时，听到军官们说：

[seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] [wɜːr; wər] ['plænɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['muːvmənt] [frʌm; frəm] [bel'fɔːr] ,

say	**that**	**the**	**French**	**were**	**planning**	**a**	**great**	**movement**	**from**	**Belfort**	**,**
说	那	这	法语	是	规划	一个	伟大的	移动	从	贝尔福特	,

据说法国人正计划从贝尔福发起一场大规模运动。

[ðæt] [ðeɪ] [θɔːt] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [wɜːr; wər] ['laɪkli] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [ə'tæk] [frʌm; frəm]

that	**they**	**thought**	**the**	**Germans**	**were**	**likely**	**to**	**make**	**a**	**powerful**	**attack**	**from**
那	他们	想法	这	德国人	是	可能	到	制作	一个	强大的	攻击	从

[æl'sæs][ænd; ənd] [lə'reɪn] .

Alsace	**and**	**Lorraine**	**.**
阿尔萨斯	和	洛林	.

他们认为德国人很可能从阿尔萨斯和洛林发动猛烈进攻。

[ɪf] [soʊ] , [ðer; ðər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ɪz] [rɔːŋ] . "

If	**so**	**,**	**their**	**information**	**is**	**wrong**	**.**	**"**
如果	所以	,	他们的	信息	是	错误的	.	"

如果真是这样，那他们的信息就是错误的。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst] [noʊ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [θruː] ['beldʒəm]

"	**But**	**they**	**must**	**know**	**by**	**this**	**time**	**that**	**the**	**Germans**	**are**	**coming**	**through**	**Belgium**
"	但	他们	必须	知道	经过	这	时间	那	这	德国人	是	未来	通过	比利时

[ɪn'sted] ,

instead	**,**
反而	,

但他们此时应该已经知道，德军会改走比利时这条路。

[ɪn] [greɪt] [fɔːrs] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] . "

in	**great**	**force**	**,**	**I**	**should**	**think**	**.**	**"**
在	伟大的	力量	,	我	应该	思考	.	"

我认为，他们应该会倾巢而出。

" [pər'hæps] . [pər'hæps][nɑːt] .

"	**Perhaps**	**.**	**Perhaps**	**not**	**.**
"	也许	.	也许	不是	.

或许吧，或许不是。

[ðeɪ] [meɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [feɪnt] .

They	**may**	**think**	**it**	**is**	**a**	**feint**	**.**
他们	可能	思考	它	是	一个	佯攻	.

他们可能认为这是佯攻。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] , [tuː] .

It	**might**	**be**	**,**	**too**	**.**
它	可能	是	,	也	.

也有可能。

[juː; jʊ] [siː] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['θroʊɪŋ] [aʊt] [ðer; ðər]['kæv(ə)lri] .

You	**see**	**,**	**they**	**are**	**throwing**	**out**	**their**	**cavalry**	**.**
你	看	,	他们	是	投掷	出去	他们的	骑兵	.

你看，他们正在派出骑兵。

[wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['uːˌlɑːn; 'juːˌlɑːn; uː'lɑːn; juː'lɑːn] , [bʌt; bət][ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] [tuː] [ɔːr] [θriː]

We	**saw**	**a**	**dozen**	**Uhlans**	**,**	**but**	**there**	**must**	**be**	**two**	**or**	**three**
我们	锯	一个	打	枪骑兵	,	但	那里	必须	是	二	或者	三

['θaʊz(ə)nd] ['dʌz(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

thousand	**dozen**	**of**	**them**	**.**
千	打	的	他们	.

我们只看到了十几名乌兰骑兵，但他们肯定有两三千打。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['hjuːmən] [skriːn] , [θroʊn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi] .

They	**are**	**like**	**a**	**great**	**human**	**screen**	**,**	**thrown**	**in**	**front**	**of**	**the**	**army**	**.**
他们	是	喜欢	一个	伟大的	人类	屏幕	,	抛掷	在	正面	的	这	军队	.

他们就像一道巨大的人墙，挡在军队前面。

[ə; eɪ] [skriːn] [wɪð; wɪθ] [aɪz] .

A	screen	with	eyes	.
一个	屏幕	和	眼睛	.

一块长着眼睛的屏幕。

[ðeɪ] [haɪd] [wʌt] [ɪz]['goʊɪŋ][ɑːn][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['enəmi] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ðəm'selvz]

They	hide	what	is	going	on	behind	them	from	the	enemy	,	but	they	themselves
他们	隐藏	什么	是	去	在	在后面	他们	从	这	敌人	,	但	他们	他们自己

[kæn; kən] [siː] ['pleɪnli] . "

can	see	plainly	.	"
能	看	显然	.	"

他们向敌人隐瞒了身后发生的事情，但他们自己却看得一清二楚。

" [bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [wɜːrk] [bəuθ] [weɪz] , [pɔːl] .

"	But	even	if	it	is	true	,	I	should	think	it	might	work	both	ways	,	Paul	.
"	但	甚至	如果	它	是	真的	,	我	应该	思考	它	可能	工作	两个都	方式	,	保罗	.

“但即便这是真的，我认为也可能是双向的，保罗。”

[ɪf] [ðə; ði] [frentʃ] [æd'væns] [frʌm; frəm] [bel'fɔːr] , [ænd; ənd][ðə; ði] [meɪn] ['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [ɪz][ɪn]

If	the	French	advance	from	Belfort	,	and	the	main	body	of	the	Germans	is	in
如果	这	法语	进步	从	贝尔福特	,	和	这	主要的	身体	的	这	德国人	是	在

[ðɪs] ['kwɔːrtər] ,

this	quarter	,
这	四分之一	,

如果法军从贝尔福推进，而德军主力又在这个区域，

[wəʊnt][ðə; ði] [frentʃ] [ɪn][æl'sæs][wɪn] ['veri] ['iːzəli] ? "

won't	the	French	in	Alsace	win	very	easily	?	"
惯于	这	法语	在	阿尔萨斯	赢	非常	容易地	?	"

法国队在阿尔萨斯岂不是能轻松取胜?

" [pər'hæps] , [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .

"	Perhaps	,	just	at	the	beginning	.
"	也许	,	只是	在	这	开始	.

“或许，只是在开始的时候。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['deɪndʒər] .

But	this	is	the	great	danger	.
但	这	是	这	伟大的	危险	.

但这正是最大的危险所在。

[ɪf] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [kʊd; kəd] [æd'væns] [ɑːn] [ðɪs] [laɪn] [wɪ'ðaʊt] ['miːtɪŋ] ['eni] [greɪt] [rɪ'zɪstəns] ,

If	the	Germans	could	advance	on	this	line	without	meeting	any	great	resistance	,
如果	这	德国人	可以	进步	在	这	线	没有	会议	任何	伟大的	反抗	,

如果德军能够沿着这条防线推进而没有遇到太大的抵抗，

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [swɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [get] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [frentʃ] ['ɑːrmi]

they	would	be	able	to	swing	around	and	get	in	the	rear	of	a	French	army
他们	会	是	有能力的	到	摇摆	大约	和	得到	在	这	后部	的	一个	法语	军队

[ðæt] [hæd; həd] [krɔːst] [ðə; ði]['bɔːrdər]['ɪntuː][æl'sæs] ,

that	had	crossed	the	border	into	Alsace	,
那	有	交叉	这	边界	进入	阿尔萨斯	,

他们可以迅速转身，绕到越过边境进入阿尔萨斯的法国军队后方。

[bʌt; bət][ðə; ði] [frentʃ] ['ɑːrmi][kʊd; kəd][nɑːt] [kʌm] ['ɪntuː][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['θret(ə)n] [ðə; ði] [rɪr] [ɔːr]

but	the	French	army	could	not	come	into	a	position	to	threaten	the	rear	or
但	这	法语	军队	可以	不是	来	进入	一个	位置	到	威胁	这	后部	或者

[ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] .

the	communications	of	the	Germans	.
这	通讯	的	这	德国人	.

但法军无法占据有利位置，威胁德军后方或交通线。

[ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'zæstər] .

There	might	be	a	great	disaster	.
那里	可能	是	一个	伟大的	灾难	.

可能会发生一场大灾难。

[ænd; ənd][dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bi'liːvd] [ðæt] ['dʒɜːrməni] [wʊd] [faɪnd][ðə; ði] [roʊd] [θruː]

And	just	because	it	was	believed	that	Germany	would	find	the	road	through
和	只是	因为	它	曾是	相信	那	德国	会	寻找	这	路	通过

['beldʒəm] [ðə; ði] ['kwɪkɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['iːzɪɪst] [fɔːr; fər][æn; ən][ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [fræns] ,

Belgium	the	quickest	and	the	easiest	for	an	invasion	of	France	,
比利时	这	最快	和	这	最容易	为了	一个	入侵	的	法国	,

仅仅因为人们认为德国会发现经由比利时入侵法国是最快捷、最容易的途径，

[sʌm; səm] [frentʃ] [ænd; ənd] ['beldʒən] ['ɑːfəsərz] [bi'liːvd] [ðæt] [ɪf] [wɔːr] [keɪm] ,

some	French	and	Belgian	officers	believed	that	if	war	came	,
一些	法语	和	比利时人	警官	相信	那	如果	战争	来了	,

一些法国和比利时军官认为，如果战争爆发，

['dʒɜːrməni] [wʊd] ['oʊnli] [meɪk] [ə; eɪ] [θret] [θruː] ['beldʒəm] ,

Germany	would	only	make	a	threat	through	Belgium	,
德国	会	仅有的	制作	一个	威胁	通过	比利时	,

德国只会通过比利时来发出威胁。

[ænd; ənd] [wʊd] [stɑːrt][hɜːr; hər]['riːəl] [ə'tæk] [ɑːn][sʌm; səm] ['ʌðər] [laɪn] . "

and	would	start	her	real	attack	on	some	other	line	.	"
和	会	开始	她	真实的	攻击	在	一些	其他	线	.	"

然后她会从其他方面发起真正的攻击。

" [wel] , [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv] ['eni] [greɪt] [juːz]

"	Well	,	we	ought	to	give	the	information	,	whether	it	will	be	of	any	great	use
"	出色地	,	我们	应该	到	给	这	信息	,	无论	它	将要	是	的	任何	伟大的	使用

[ɔːr][nɑːt] .

or	not	.
或者	不是	.

“嗯，无论这些信息是否有用，我们都应该提供这些信息。”

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðæt] . "

It	isn't	for	us	to	think	about	that	.	"
它	不是	为了	我们	到	思考	关于	那	.	"

我们没必要考虑这个问题。

" [jʊə(r)] [raɪt] [ðer; ðər] , ['ɑːrθər] !

"	You're	right	there	,	Arthur	!
"	你是	正确的	那里	,	亚瑟	!

“你说的对，亚瑟！”

[lets] [slɪp] [ə'weɪ] ['kwaɪətli] .

Let's	slip	away	quietly	.
我们来吧	滑	离开	悄悄	.

我们悄悄溜走吧。

[wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [hɪr] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɜːrvɪs] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dəunt] [kwaɪt] [ˌʌndər'stænd]

We	have	done	these	people	here	a	great	service	,	but	they	don't	quite	understand
我们	有	完毕	这些	人们	这里	一个	伟大的	服务	,	但	他们	不	相当	理解

,

,

,

我们为这里的人们提供了很大的帮助，但他们似乎不太理解。

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['greɪtf(ə)l] [ðeə(r)] ['ɔːlmoʊst] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] [sə'spɪʃəs]

and	I	think	that	instead	of	being	grateful	they're	almost	ready	to	be	suspicious	.
和	我	思考	那	反而	的	存在	感激的	它们是	几乎	准备好	到	是	可疑的	.

:

我认为他们非但没有心存感激，反而几乎要心生疑虑了。

[pər'hæps] [ðeɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['riːəli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] .

Perhaps	they	think	we	were	really	trying	to	help	the	Germans	.
也许	他们	思考	我们	是	真的	尝试	到	帮助	这	德国人	.

或许他们认为我们真的在帮助德国人。

" [soʊ] [ðeɪ] [slɪpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

"	So	they	slipped	out	of	the	village	.
"	所以	他们	滑倒了	出去	的	这	村庄	.

于是他们悄悄溜出了村子。

[ɪf] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] [ʌv; əv] ['hæneɪ] ['noʊtɪst] , [ðeɪ] [sed] ['nʌθɪŋ] .

If	any	of	the	villagers	of	Hannay	noticed	,	they	said	nothing	.
如果	任何	的	这	村民们	的	汉内	注意到	,	他们	说	没有什么	.

如果汉内村的村民注意到了什么，他们也什么也没说。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] ['bɪzi] [ænd; ənd][tuː; tə]['ɑːkjupaɪ][ðer; ðər][maɪndz] , [æz; əz]

They	had	enough	to	keep	them	busy	and	to	occupy	their	minds	,	as
他们	有	足够的	到	保持	他们	忙碌的	和	到	占据	他们的	思想	,	作为

[wel] .

well	.
出色地	.

他们有很多事情要做，也有很多事情可以消磨时间。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['lɜːrnɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [wɔːr] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [nuː] [soʊ]['lɪt(ə)l] ,

They	were	learning	that	this	war	,	of	which	they	knew	so	little	,
他们	是	学习	那	这	战争	,	的	哪个	他们	知道	所以	小的	,

他们逐渐了解到，这场他们知之甚少的战争，

[wʌz; wəz] [ə'fektɪŋ] [ðem; ðəm]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['æktʃuəli] ['faɪtɪŋ] .

was	affecting	them	almost	as	much	as	if	they	were	actually	fighting	.
曾是	影响	他们	几乎	作为	很多	作为	如果	他们	是	实际上	斗争	.

这对他们的影响几乎和他们真的在战斗一样大。

[ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] ['hæneɪ] , [æz; əz] [ðeɪ] [muːvd] [ə'lɔːŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ðə; ði] [graʊnd] [roʊz]

Outside	of	Hannay	,	as	they	moved	along	toward	the	north	the	ground	rose
外部	的	汉内	,	作为	他们	已搬	沿着	朝向	这	北	这	地面	玫瑰

['grædʒuəli] ,

gradually	,
逐步地	,

在汉内城外，随着他们向北行进，地势逐渐升高。

[ænd; ənd][ðə; ði][roʊd] [brɔːt] [ðem; ðəm] , [ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][maɪl] ,

and	the	road	brought	them	,	in	less	than	a	mile	,
和	这	路	带来	他们	,	在	较少的	比	一个	英里	,

这条路把他们带到了不到一英里远的地方。

[tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] [ðæt] [geɪv] [ðem; ðəm][æn; ən] ['eksələnt] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ]

to	the	top	of	a	hill	that	gave	them	an	excellent	view	of	the	surrounding
到	这	顶部	的	一个	爬坡道	那	给予	他们	一个	出色的	看法	的	这	周围

['kʌntrisaɪd] .

countryside	.
农村	.

他们爬上山顶，从那里可以俯瞰周围的乡村美景。

[frʌm; frəm] [liːdʒ] [ðer; ðər] [stɪl] [keɪm] [ðə; ði] ['θʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['gʌnz] ,

From	Liege	there	still	came	the	thunder	of	the	big	guns	,
从	列日	那里	仍然	来了	这	雷	的	这	大的	枪支	,

列日方向依然传来大炮的隆隆声。

[bʌt; bət][frʌm; frəm] ['ʌðər] [də'rekʃ(ə)nz] [ðeɪ] ['gæðərd] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔːrtrəs] [wʌz; wəz][noʊ]

but	from	other	directions	they	gathered	evidence	that	the	fortress	was	no
但	从	其他	方向	他们	聚集	证据	那	这	堡垒	曾是	不

[lɔːŋgər] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] .

longer	guarding	the	country	.
更长	守护	这	国家	.

但他们从其他方向收集到的证据表明，这座堡垒已经不再保卫国家了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] ['hoʊldɪŋ] [aʊt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni]

It	was	still	holding	out	,	and	was	undoubtedly	keeping	a	great	many
它	曾是	仍然	保持	出去	,	和	曾是	无疑	保持	一个	伟大的	许多

['dʒɜːmənz] ['bɪzi] .

Germans	busy	.
德国人	忙碌的	.

它仍在坚守，无疑牵制了许多德国人。

[bʌt; bət] [mɔːr] ['dʒɜːmənz] [hæd; həd] [swept] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['evidənsiz] [ʌv; əv][ðer; ðər]

But	more	Germans	had	swept	around	it	,	and	the	evidences	of	their
但	更多的	德国人	有	扫荡	大约	它	,	和	这	证据	的	他们的

[æk'tɪvətiz] [wɜːr; wər] [pleɪn] .

activities	were	plain	.
活动	是	清楚的	.

但更多的德国人席卷了这片区域，他们的活动痕迹显而易见。

[ɑːn][ɔːl] [saɪdz] [smoʊk] [wʌz; wəz] ['raɪzɪŋ] , ['mɑːrkɪŋ] [bəːnd] ['fɑːmˌhaʊsiz] ,

On	all	sides	smoke	was	rising	,	marking	burned	farmhouses	,
在	全部	侧面	抽烟	曾是	上升	,	标记	烧伤	农舍	,

四周浓烟滚滚，那是被烧毁的农舍的痕迹。

['iːv(ə)n] [hoʊl] ['vɪlɪdʒəz] [ðæt] [fɔːr; fər][wʌn] ['riːz(ə)n] [ɔːr] [ə'nʌðər] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]

even	whole	villages	that	for	one	reason	or	another	had	been	given	to	the
甚至	所有的	村庄	那	为了	一	原因	或者	其他	有	到过	给定	到	这

[fleɪmz] .

flames	.
火焰	.

甚至整个村庄，由于某种原因被付之一炬。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [naʊ] [ðə; ði] ['smoʊkɪŋ] ['ruːɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wens] [ðə; ði] ['refjʊdʒiːz] [huː]

They	could	see	now	the	smoking	ruins	of	the	village	whence	the	refugees	who
他们	可以	看	现在	这	吸烟	废墟	的	这	村庄	何处	这	难民	WHO

[hæd; həd] ['riːəli] [kɔːzd] [ðem; ðəm][tuː; tə][stɑːp][ɪn] ['hæneɪ] [hæd; həd] [kʌm] ,

had	really	caused	them	to	stop	in	Hannay	had	come	,
有	真的	导致	他们	到	停止	在	汉内	有	来	,

他们现在可以看到村庄的废墟，那里已经冒着烟，而正是那些难民迫使他们在汉内停留下来。

[ə; eɪ] [siːn] [ʌv; əv] [ˌdesə'leɪʃn] [ðæt] [lʊkt] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːrs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [braɪt] ['sʌnlaɪt] [ɪn] [wɪtʃ]

a	scene	of	desolation	that	looked	all	the	worse	for	the	bright	sunlight	in	which
一个	场景	的	荒凉	那	看起来	全部	这	更糟	为了	这	明亮的	阳光	在	哪个

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [beɪðd] .

it	was	bathed	.
它	曾是	洗澡	.

阳光照射下，一片荒凉景象显得更加凄凉。

[ðæt] [seɪm] ['sʌnlaɪt] , [tuː] [wʌz; wəz] [rɪ'flektɪd] ['evər] [ænd; ənd] [ə'gen] [ɑːn]['taɪni] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [stiːl] .

That	same	sunlight	,	too	was	reflected	ever	and	again	on	tiny	points	of	steel	.
那	相同的	阳光	,	也	曾是	反映	曾经	和	再次	在	微小的	积分	的	钢	.

同样的阳光也一次又一次地反射在细小的钢点上。

" ['uːˌlɑːn; 'juːˌlɑːn; uː'lɑːn; juːlɑːn] — [ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] [ɑːn][ðer; ðər] [læns] ['hedz] , " [ɪk'spleɪnd] [pɔːl] .

"	Uhlans	—	the	sun	shines	on	their	lance	heads	,	"	explained	Paul	.
"	枪骑兵	—	这	太阳	闪耀	在	他们的	槊	头部	,	"	解释	保罗	.

“乌兰骑兵——阳光照耀着他们的长矛头，”保罗解释道。

[hiː; hi] [lʊkt] ['gluːmɪli] [æt; ət][ðə; ði] [siːn] .

He	looked	gloomily	at	the	scene	.
他	看起来	阴郁地	在	这	场景	.

他神情阴郁地看着眼前的景象。

" [ɑː] , [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] !

"	Ah	,	they	will	have	to	pay	!
"	啊	,	他们	将要	有	到	支付	!

“啊，他们得付出代价！”

[pər'hæps][æn; ən] ['enəmi] [wɪl] [krɔːs] [ðə; ði] [raɪn] [ænd; ənd] ['kæri] ['faɪər][ænd; ənd] [sɔːrd] ['ɪntuː][ðer; ðər]

Perhaps	an	enemy	will	cross	the	Rhine	and	carry	fire	and	sword	into	their
也许	一个	敌人	将要	叉	这	莱茵河	和	携带	火	和	剑	进入	他们的

[lændz] , [tuː] .

lands	,	too	.
土地	,	也	.

或许敌人也会渡过莱茵河，将战火和刀剑带入他们的土地。

[aɪ] [hoʊp] [soʊ] — [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] , ['hoʊmləs] [wʌnz] . "

I	hope	so	—	for	the	sake	of	the	poor	,	homeless	ones	.	"
我	希望	所以	—	为了	这	清酒	的	这	贫穷的	,	无家可归者	一个	.	"

我希望如此——为了那些贫困的、无家可归的人。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɔːŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [dɪ'fend] [ðəm'selvz] — [ðæt] [ðə; ði]

"	But	you	said	it	was	wrong	for	them	to	defend	themselves	—	that	the
"	但	你	说	它	曾是	错误的	为了	他们	到	保卫	他们自己	—	那	这

['dʒɜːmənz] [hæd; həd][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][duː] [laɪk] [ðæt] !

Germans	had	the	right	to	do	like	that	!
德国人	有	这	正确的	到	做	喜欢	那	!

“但你说过他们自卫是错误的——德国人有权这样做！”

" [sed] ['ɑːrθər] , ['wʌndrɪŋli] .

"	said	Arthur	,	wonderingly	.
"	说	亚瑟	,	惊奇地	.

“亚瑟疑惑地说道。”

" [aɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɔːŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [æn; ən][ɪk'skjuːs][tuː; tə]

"	I	said	it	was	wrong	for	them	to	give	the	Germans	an	excuse	to
"	我	说	它	曾是	错误的	为了	他们	到	给	这	德国人	一个	原谅	到

[dɪ'strɔɪ] [ðer; ðər] ['hoʊmz] [ænd; ənd] [kɪl] [ðer; ðər] [men] ,

destroy	their	homes	and	kill	their	men	,
破坏	他们的	房屋	和	杀	他们的	男人	,

“我说过，他们不应该给德国人一个借口去摧毁他们的家园、杀害他们的人。”

" [sed] [pɔːl] .

"	said	Paul	.
"	说	保罗	.

保罗说道。

" [rɔːŋ] ['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['juːsləs] .

"	Wrong	only	because	it	is	useless	.
"	错误的	仅有的	因为	它	是	无用	.

“错就错，因为它没用。”

" [ðə; ði] [dɪ'sendɪŋ] [roʊd] [tɜːrnd] [dʒʌst] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [krest] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [stʊd] .

"	The	descending	road	turned	just	below	the	crest	of	the	hill	on	which	they	stood	.
"	这	下降	路	转向	只是	以下	这	波峰	的	这	爬坡道	在	哪个	他们	站立	.

“下坡路在他们所站的山顶下方拐了个弯。”

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['bjuːgl] ['saʊndɪd] , ['stɑːrtlɪŋli] [nɪr] .

And	suddenly	a	bugle	sounded	,	startlingly	near	.
和	突然	一个	号角	听起来	,	令人震惊地	靠近	.

突然，一声号角响起，出乎意料地近在咫尺。

[ðə; ðɪ] [tuː] [skaʊts] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['ɑːkjupaɪd] [ɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] ['kʌntri] [fɔːr; fər] [maɪlz] [ə'baʊt]

The	two	scouts	had	been	so	occupied	in	watching	the	country	for	miles	about
这	二	侦察兵	有	到过	所以	占领	在	观看	这	国家	为了	英里	关于

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [noʊ] [hiːd] [tuː; tə] [wʌt] [maɪt] [biː; bi] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [kloʊz] [baɪ] .

that	they	had	given	no	heed	to	what	might	be	going	on	close	by	.
那	他们	有	给定	不	注意	到	什么	可能	是	去	在	关闭	经过	.

两名侦察兵一直忙于观察周围几英里范围内的地形，以至于没有注意到附近可能发生的事情。

[ænd; ənd] [soʊ] [naʊ] [waɪl] [ðeɪ] [stʊd] [ɪn] [ə'meɪzmənt] [ænd; ənd] [dɪs'meɪ] ,

And	so	now	while	they	stood	in	amazement	and	dismay	,
和	所以	现在	尽管	他们	站立	在	惊愕	和	沮丧	,

于是，当他们惊愕不已、惊恐万分时，

['dʒɜːrmən] ['soʊldʒərz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ə'pɪr] ['oʊvər] [ðə; ðɪ] ['hɪltɑːp] ,

German	soldiers	began	to	appear	over	the	hilltop	,
德语	士兵	开始	到	出现	超过	这	山顶	,

德国士兵开始出现在山顶上，

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [men] [huːz]

and	in	a	moment	they	were	surrounded	by	hundreds	of	the	men	whose
和	在	一个	片刻	他们	是	包围	经过	数百	的	这	男人	谁

['juːnɪfɔːrmz] [wɜːr; wər] [soʊ] [fə'mɪliər] .

uniforms	were	so	familiar	.
制服	是	所以	熟悉的	.

转眼间，他们就被数百名身穿熟悉制服的士兵包围了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bə'tæliən] [ʌv; əv] ['dʒɜːrmən] ['ɪnfəntri] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [mɔːr] [ðeɪ]

It	was	a	battalion	of	German	infantry	,	and	in	a	minute	more	they
它	曾是	一个	营	的	德语	步兵	,	和	在	一个	分钟	更多的	他们

[hæd; həd] [bɪn] [siːzd] ,

had	been	seized	,
有	到过	查获	,

这是一个德国步兵营，不到一分钟，他们就被俘虏了。

[ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['eskɔːtid] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [rɪr] , [wer] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [ə; eɪ] ['bɜːrli]

and	were	being	escorted	to	the	rear	,	where	in	a	few	moments	a	burly
和	是	存在	护送	到	这	后部	,	在哪里	在	一个	很少	时刻	一个	魁梧的

['meɪdʒər] ,

major	,
主要的	,

他们被押送到后方，片刻之后，一位身材魁梧的少校……

['pleɪnli] [ə; eɪ] ['soʊldʒər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [oʊld] [skuːl] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [kə'mændər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [bə'tæliən] ,

plainly	a	soldier	of	the	old	school	,	and	the	commander	of	the	battalion	,
显然	一个	士兵	的	这	老的	学校	,	和	这	指挥官	的	这	营	,

['kwestʃənd] [ðem; ðəm] .

questioned	them	.
被质问	他们	.

显然是一位老派军人，也是该营的指挥官，他盘问了他们。

[ðeɪ] [toʊld] [ðer; ðər] ['stɔːri] ['pleɪnli] [ænd; ənd] ['truːθfəli] , [ðoʊ] [ðeɪ] [ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

They	told	their	story	plainly	and	truthfully	,	though	they	omitted	,	of	course	,
他们	讲述	他们的	故事	显然	和	说实话	,	尽管	他们	省略	,	的	课程	,

他们坦诚地讲述了自己的故事，当然，其中也省略了一些内容。

[ɔːl][ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [æd'ventʃərəs] ['pɪriəd] [bɪ'twiːn] [ðer; ðər] [dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ðə; ði][spaɪ]

all	the	incidents	of	the	adventurous	period	between	their	discovery	of	the	spy
全部	这	事件	的	这	冒险的	时期	之间	他们的	发现	的	这	间谍

['rɪdɚ] [ænd; ənd][ðer; ðər][fɜːrst] ['kæptʃər] .

Ridder	and	their	first	capture	.
骑士	和	他们的	第一的	捕获	.

从他们发现间谍里德到第一次抓获他之间那段充满冒险的时期里发生的所有事件。

" [wiː; wi][ɑːr; ər]['oʊnli] ['duːɪŋ] [wʌt] ['kɜːrn(ə)l] ['ʃmɪt] [toʊld][juː 'es][tuː; tə][duː] , [sɜːr] , " [sed] [pɔːl] .

"	We	are	only	doing	what	Colonel	Schmidt	told	us	to	do	,	sir	,	"	said	Paul	.
"	我们	是	仅有的	正在做	什么	上校	施密特	讲述	我们	到	做	,	先生	,	"	说	保罗	.

“我们只是在执行施密特上校的命令，长官，”保罗说。

" [wiː; wi] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [riːtʃ] ['brʌslz] , [ænd; ənd]['æftər]

"	We	explained	to	him	that	we	would	try	to	reach	Brussels	,	and	after
"	我们	解释	到	他	那	我们	会	尝试	到	抵达	布鲁塞尔	,	和	后

[wiː; wi][gɑːt][tuː; tə] [hʌɪ] ,

we	got	to	Huy	,
我们	得到	到	休伊	,

“我们向他解释说我们会尝试抵达布鲁塞尔，之后我们到达了于伊，

[wiː; wi][wɜːr; wər] [kəm'peld] [tuː; tə] [kʌm] [ðɪs] [weɪ] .

we	were	compelled	to	come	this	way	.
我们	是	被迫	到	来	这	方式	.

我们被迫来到这里。

" [ðə; ði]['meɪdʒər]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	The	major	nodded	.
"	这	主要的	点头	.

少校点了点头。

" [fædfaɪndɚ] , [haɪn] ? " [hiː; hi] [sed] .

"	Pfadfinder	,	hein	?	"	he	said	.
"	Pfadfinder	,	海因	?	"	他	说	.

“Pfadfinder，是吗？”他说道。

[ðɪs] , [æz; əz][bəuθ] [pɔːl] [ænd; ənd] ['ɑːrθər] [nuː] , [wʌz; wəz] [wʌt] [ðə; ði] [bɔɪ] [skaʊts] [wɜːr; wər] [kɔːld] [ɪn]

This	,	as	both	Paul	and	Arthur	knew	,	was	what	the	Boy	Scouts	were	called	in
这	,	作为	两个都	保罗	和	亚瑟	知道	,	曾是	什么	这	男生	童子军	是	称为	在

['dʒɜːrməni] ,

Germany	,
德国	,

保罗和亚瑟都知道，这就是德国童子军的称呼。

[dʒʌst][æz; əz][ɪn] [fræns] [ænd; ənd] ['beldʒəm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔːld] - [frɑːn'seɪ] [ɔːr] -

just	as	in	France	and	Belgium	they	were	called	Eclaireurs	Francais	or	Eclaireurs
只是	作为	在	法国	和	比利时	他们	是	称为	-	法语	或者	-

[bɛlʒ] ,

Belges	,
比利时	,

就像在法国和比利时一样，它们被称为 Eclaireurs Francais 或 Eclaireurs Belges，

[æz; əz][ðə; ði] [keɪs] [maɪt] [biː; bi] .

as	the	case	might	be	.
作为	这	案件	可能	是	.

视情况而定。

" [juː; jʊ][kæn; kən][goʊ][noʊ] ['fɜːrðər] [ðɪs] [weɪ] .

"	You	can	go	no	further	this	way	.
"	你	能	去	不	更远	这	方式	.

“你不能再往前走了。”

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] ['hæneɪ] , [ænd; ənd][ðer; ðər][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] .

We	shall	take	you	to	Hannay	,	and	there	you	will	have	to	stay	for	a	time	.
我们	将	拿	你	到	汉内	,	和	那里	你	将要	有	到	停留	为了	一个	时间	.

我们将带你去汉内，你将在那里待一段时间。

[noʊ] [siˈviljənz] [ɑːr; ər] [əˈlaʊd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [tuː; tə] [liːv] [ðer; ðər] [oʊn] ['vɪlɪdʒəz] .

No	civilians	are	allowed	at	this	time	to	leave	their	own	villages	.
不	平民	是	允许	在	这	时间	到	离开	他们的	自己的	村庄	.

目前不允许任何平民离开自己的村庄。

[ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] [bɪ'jɑːnd] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['bætlgraund] ,

The	whole	country	beyond	here	is	a	battleground	,
这	所有的	国家	超过	这里	是	一个	战场	,

这里以外的整个国家都成了战场。

[fɔːr; fər][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [suːn] [biː; bi][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['enəmi] [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] ['brʌslz] .

for	we	shall	soon	be	in	touch	with	the	enemy	on	the	way	to	Brussels	.
为了	我们	将	很快	是	在	触碰	和	这	敌人	在	这	方式	到	布鲁塞尔	.

因为我们很快就会在前往布鲁塞尔的路上与敌人交战。

[stɪl] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [seɪf] [ɪ'nʌf] .

Still	,	you	shall	be	safe	enough	.
仍然	,	你	将	是	安全的	足够的	.

不过，你还是会很安全的。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] , [huː] [ɪz][ə; eɪ] [fædfaɪndɝ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [truːp] [ɪn] ['aɪzəˌnɑːk] .

I	have	a	boy	of	my	own	,	who	is	a	Pfadfinder	with	a	troop	in	Eisenach	.
我	有	一个	男生	的	我的	自己的	,	WHO	是	一个	Pfadfinder	和	一个	部队	在	艾森纳赫	.

我有一个儿子，他是艾森纳赫童子军团的一名童子军领队。

" ['tʃæptər] ['ɛksˈviː]

"	CHAPTER	XV
"	章	十五

第十五章

[ðə; ði] ['bʊtʃɝz] [waɪf]

THE	BUTCHER'S	WIFE
这	肉铺	妻子

屠夫的妻子

['meɪdʒər] ['kɛlnɝ] [wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] .

Major	Kellner	was	walking	.
主要的	凯尔纳	曾是	步行	.

凯尔纳少校正在步行。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['sæd(ə)l] ['wɪri] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .

"	I	am	saddle	weary	,	"	he	explained	.
"	我	是	鞍	厌倦	,	"	他	解释	.

“我骑马骑累了，”他解释说。

" [soʊ][aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɔːkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [rest] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] ,

"	So	I	am	walking	for	a	time	for	a	rest	and	a	change	,
"	所以	我	是	步行	为了	一个	时间	为了	一个	休息	和	一个	改变	,

“所以我打算走走，休息一下，换换环境。”

[waɪl] [ðeɪ] [liːd] [maɪ] [hɔːrs] .

while	they	lead	my	horse	.
尽管	他们	带领	我的	马	.

他们牵着我的马。

[wɔːk] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] , [juː; jʊ] [jʌŋ] [wʌnz] .
Walk with me , you young ones .
走 和 我 , 你 年轻的 一个 .

孩子们，跟我来。

" [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] ['meɪʤər] ['kɛlnɝ] , [grʌf] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ,
" They found that Major Kellner , gruff as he was ,
" 他们 成立 那 主要的 凯尔纳 , 粗暴 作为 他 曾是 ,

他们发现，尽管凯尔纳少校脾气暴躁，

[wʌz; wəz] ['riːəli] [æn; ən] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['kaɪndli] [taɪp] [æz; əz] ['kɜːrn(ə)l] ['ʃmɪt] ,
was really an officer of the same kindly type as Colonel Schmidt ,
曾是 真的 一个 官 的 这 相同的 亲切地 类型 作为 上校 施密特 ,

他确实是一位和施密特上校一样和蔼可亲的军官。

[huːm] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [hiː; hi] [nuː] ['veri] [wel] .
whom it seemed he knew very well .
谁 它 似乎 他 知道 非常 出色地 .

他似乎对这个人非常了解。

" [ɪf] ['kɜːrn(ə)l] ['ʃmɪt] [wʌz; wəz] ['sætɪsfaɪd] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ] [goʊ] , [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [wel] , " [hiː; hi] [sed] .
" If Colonel Schmidt was satisfied to let you go , it is well , " he said .
" 如果 上校 施密特 曾是 使满意 到 让 你 去 , 它 是 出色地 , " 他 说 .

“如果施密特上校同意放你走，那就好，”他说。

" [naʊ] [tel] [ˌem ˈiː] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] .
" Now tell me what you have seen .
" 现在 告诉 我 什么 你 有 已见 .

现在告诉我你看到了什么。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [mʌtʃ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tel] [hɪm; ɪm] .
" There was not much , of course , that they could tell him .
" 那里 曾是 不是 很多 , 的 课程 , 那 他们 可以 告诉 他 .

当然，他们能告诉他的并不多。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['traɪɪŋ] , [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] , [tuː; tə]['ekstrækt; ɪk'strækt] ['mɪlətəri] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm]
He was not trying , it seemed , to extract military information from
他 曾是 不是 尝试 , 它 似乎 , 到 提炼 军队 信息 从
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他似乎并没有试图从他们那里套取军事信息。

[bʌt; bət] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [ðə; ði] ['beldʒən] ['piːp(ə)l] [felt] [ə'baʊt] [ðə; ði][wɔːr] .
but wanted to know how the Belgian people felt about the war .
但 通缉 到 知道 如何 这 比利时人 人们 毛毡 关于 这 战争 .

但他想知道比利时人民对这场战争的看法。

" [wiː; wi][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [ə'genst] [jʊr; jər] ['piːp(ə)l] , " [hiː; hi] [sed] .
" We have nothing against your people , " he said .
" 我们 有 没有什么 反对 你的 人们 , " 他 说 .

他说：“我们对你们人民没有任何敌意。”

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði]['stuːpɪd] ['gʌvərnmənt] [ðæt] [hæz; həz] [kɔːzd] [ɔːl] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] .
" It is the stupid government that has caused all this trouble .
" 它 是 这 愚蠢的 政府 那 有 导致 全部 这 麻烦 .

“都是愚蠢的政府造成了这一切麻烦。”

[hæd; həd] [kɪŋ] ['ælbərt] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] , [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv]

Had	King	Albert	submitted	to	the	inevitable	,	his	country	would	not	have
有	国王	阿尔伯特	提交	到	这	不可避免的	,	他的	国家	会	不是	有

['sʌfərd] .

suffered	.
遭受	.

如果阿尔伯特国王能够接受不可避免的命运，他的国家就不会遭受如此苦难。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [hɑːrʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] . "

We	do	not	wish	to	be	harsh	with	the	people	.	"
我们	做	不是	希望	到	是	残酷的	和	这	人们	.	"

我们不想对人民过于苛刻。

" [ðen] [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['bɜːrnɪŋ] [ðer; ðər] ['fɑːmˌhaʊsiz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['vɪlɪdʒəz] ['evriwer] ? "

"	Then	why	are	you	burning	their	farmhouses	and	their	villages	everywhere	?	"
"	然后	为什么	是	你	燃烧	他们的	农舍	和	他们的	村庄	到处	?	"

[æskt] ['ɑːrθər] , ['boʊldli] .

asked	Arthur	,	boldly	.
问	亚瑟	,	大胆地	.

“那你们为什么要到处烧毁他们的农舍和村庄？”亚瑟大胆地问道。

" ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['hɪltɑːp] , [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [smoʊk] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] .

"	Standing	on	the	hilltop	,	we	could	see	the	smoke	on	all	sides	.
"	常设	在	这	山顶	,	我们	可以	看	这	抽烟	在	全部	侧面	.

“站在山顶上，我们可以看到四面八方都是浓烟。”

" ['meɪdʒər] ['kɛlnɚ] [læft] .

"	Major	Kellner	laughed	.
"	主要的	凯尔纳	笑了	.

凯尔纳少校笑了。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][kaɪnd] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə][biː; bi]['kruːəl] , " [hiː; hi] [sed] .

"	It	is	kind	sometimes	to	be	cruel	,	"	he	said	.
"	它	是	种类	有时	到	是	残忍的	,	"	他	说	.

“有时候，残忍也是一种仁慈，”他说。

" [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [wɜːrk][tuː; tə][duː] , [ænd; ənd] [huː'evər] [stændz][ɪn]['aʊər; ɑːr] [weɪ] [mʌst; məst]

"	We	have	a	great	work	to	do	,	and	whoever	stands	in	our	way	must
"	我们	有	一个	伟大的	工作	到	做	,	和	谁	站立	在	我们的	方式	必须

['sʌfər] .

suffer	.
遭受	.

“我们还有一项伟大的工作要做，任何阻挡我们的人都必须付出代价。”

[wiː; wi][wɑːnt][ðə; ði]['beldʒənz][tuː; tə][ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [ə'poʊz] [juː 'es] , [ɪk'sept]

We	want	the	Belgians	to	understand	that	if	they	do	not	oppose	us	,	except
我们	想	这	比利时人	到	理解	那	如果	他们	做	不是	反对	我们	,	除了

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['ɑːmiz] ,

with	their	armies	,
和	他们的	军队	,

我们希望比利时人明白，如果他们不以武力反对我们，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [sperd] .

they	will	be	spared	.
他们	将要	是	幸存	.

他们将被饶恕。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] ['faɪər][æt; ət][ˌjuː 'es] ['tretʃərəsli] ,

But	we	must	make	an	example	of	those	who	fire	at	us	treacherously	,
但	我们	必须	制作	一个	例子	的	那些	WHO	火	在	我们	阴险地	,

但我们必须严惩那些阴险地向我们开枪的人。

[ɔːr] [huː] [kiːp] ['gʌnz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['wɛpənz] ['æftər][wiː; wi][hæv; həv] ['ɔːrdərd] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi]

or	who	keep	guns	and	other	weapons	after	we	have	ordered	them	to	be
或者	WHO	保持	枪支	和	其他	武器	后	我们	有	订购	他们	到	是

['gɪv(ə)n] [ʌp] .

given	up	.
给定	向上	.

或者在我们下令交出枪支和其他武器后，仍然保管这些武器的人。

[ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər] [sɪ'vɪr] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [hiːd] [ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] [ðæt]

If	we	are	severe	with	those	who	have	refused	to	heed	the	warning	that
如果	我们	是	严重	和	那些	WHO	有	拒绝	到	注意	这	警告	那

[wiː; wi][hæv; həv]['gɪv(ə)n] ,

we	have	given	,
我们	有	给定	,

如果我们严厉对待那些拒绝听从我们警告的人，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɪl] [peɪ] [mɔːr] [ə'tenʃ(ə)n] .

it	is	so	that	the	others	will	pay	more	attention	.
它	是	所以	那	这	其他的	将要	支付	更多的	注意力	.

这样做是为了让其他人更加注意。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [tuː; tə][bɜːrn][ə; eɪ] [fjuː] ['vɪlɪdʒəz] [ðæn; ðən][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [jʊr; jər] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪti] [ʌv; əv]

It	is	better	to	burn	a	few	villages	than	to	destroy	your	beautiful	city	of
它	是	更好的	到	烧伤	一个	很少	村庄	比	到	破坏	你的	美丽的	城市	的

['brʌslz] ,

Brussels	,
布鲁塞尔	,

与其摧毁美丽的布鲁塞尔城，不如烧毁几个村庄。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] ? "

is	it	not	?	"
是	它	不是	?	"

难道不是吗?

" [bʌt; bət] [waɪ] [duː] ['iːðər] ? " ['pæriːd] ['ɑːrθər] [ðen] .

"	But	why	do	either	?	"	parried	Arthur	then	.
"	但	为什么	做	任何一个	?	"	招架	亚瑟	然后	.

“但为什么要这么做呢？”亚瑟反问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['soʊldʒərz][mʌst; məst][biː; bi] ['gɑːrdɪd] [ə'genst] [ðə; ði]

"	Because	the	lives	of	our	soldiers	must	be	guarded	against	the
"	因为	这	生活	的	我们的	士兵	必须	是	守卫	反对	这

[skʌlkɪŋ] ['mɜːdəəz] [huː] [haɪd] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [ʃuːt] [wen] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [tʃæns]

skulking	murderers	who	hide	behind	a	window	and	shoot	when	there	is	no	chance
潜行	杀人犯	WHO	隐藏	在后面	一个	窗户	和	射击	什么时候	那里	是	不	机会

[fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [men] [tuː; tə][rɪ'plaɪ] .

for	our	men	to	reply	.
为了	我们的	男人	到	回复	.

“因为我们士兵的生命必须得到保护，免受那些躲在窗户后面伺机开枪的阴险杀手的伤害，他们趁我们的士兵没有还击的机会开枪。”

['aʊər; ɑːr] [men] [teɪk] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðer; ðər][hændz] [wen] [ðeɪ] [goʊ][tuː; tə][wɔːr] ,

Our	men	take	their	lives	in	their	hands	when	they	go	to	war	,
我们的	男人	拿	他们的	生活	在	他们的	双手	什么时候	他们	去	到	战争	,

我们的男儿上战场就是把生命置于危险之中，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [daɪ][ɑːn][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] ,

and	if	they	die	on	the	field	of	battle	,
和	如果	他们	死	在	这	场地	的	战斗	,

如果他们战死沙场，

[ðeɪ] [daɪ] ['wɪlɪŋli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɑːðərlænd] .

they	die	willingly	because	they	know	that	it	is	for	the	Fatherland	.
他们	死	心甘情愿	因为	他们	知道	那	它	是	为了	这	祖国	.

他们甘愿为祖国献出生命。

[soʊ][wiː; wi][mʌst; məst] [prɪ'zɜːrv] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [ðæt] ['glɔːriəs] [deθ] .

So	we	must	preserve	them	for	that	glorious	death	.
所以	我们	必须	保存	他们	为了	那	辉煌	死亡	.

所以我们必须让他们安息，以求光荣地死去。

" ['ɑːrθər] [wʌz; wəz]['saɪlənt] .

"	Arthur	was	silent	.
"	亚瑟	曾是	沉默的	.

亚瑟沉默不语。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [kən'vɪnst] , [bʌt; bət][hiː; hi] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː][noʊ] [gʊd] [tuː; tə]['ɑːrgjuː] ,

He	was	not	convinced	,	but	he	felt	that	it	would	do	no	good	to	argue	,
他	曾是	不是	确信	,	但	他	毛毡	那	它	会	做	不	好的	到	争论	,

他并不确信，但他觉得争论也无济于事。

[ænd; ənd] [pɔːl] , [mɔːr'oʊvər] , [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,

and	Paul	,	moreover	,	had	managed	to	look	at	him	,
和	保罗	,	而且	,	有	管理	到	看	在	他	,

而且，保罗还设法看了他一眼。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] [ænd; ənd] ['liːdər] ['wɑːntɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi]['kwaɪət] .

so	that	he	understood	that	his	chum	and	leader	wanted	him	to	be	quiet	.
所以	那	他	理解	那	他的	密友	和	领导者	通缉	他	到	是	安静的	.

所以他明白他的朋友和领导希望他保持安静。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [nɪr] [tuː; tə] ['hæneɪ] ['meɪdʒər] ['kɛlnɚ] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ə'gen] ,

When	they	came	near	to	Hannay	Major	Kellner	mounted	his	horse	again	,
什么时候	他们	来了	靠近	到	汉内	主要的	凯尔纳	安装	他的	马	再次	,

当他们接近汉内时，凯尔纳少校再次骑上了马。

[sɪns] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [meɪn'teɪn] [hɪz; ɪz] ['dɪgnəti] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['entərɪŋ] [ə; eɪ] ['kæptʃərd]

since	he	had	to	maintain	his	dignity	when	he	was	entering	a	captured
自从	他	有	到	维持	他的	尊严	什么时候	他	曾是	进入	一个	捕获

[pleɪs] ,

place	,
地方	,

因为他进入被占领的地方时必须保持尊严，

[haʊ'evər] [smɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] .

however	small	it	might	be	.
然而	小的	它	可能	是	.

哪怕它很小。

[hiː; hi] [spɜːrd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ɑːn][ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [bə'tæliən] .

He	spurred	his	horse	on	and	took	his	place	at	the	head	of	the	battalion	.
他	受到刺激	他的	马	在	和	采取	他的	地方	在	这	头	的	这	营	.

他策马疾驰，来到营队最前面。

" [naʊ] [wɪə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [naɪs] [fɪks] , [ɑːnt] [wiː; wi] ? " [sed] ['ɑːrθər] , [dɪs'gʌstɪdli] .

"	Now	we're	in	a	nice	fix	,	aren't	we	?	"	said	Arthur	,	disgustedly	.
"	现在	是	在	一个	好的	使固定	,	不是	我们	?	"	说	亚瑟	,	厌恶地	.

“现在我们可真是陷入困境了，不是吗？”亚瑟厌恶地说。

" [wɪə(r)] ['fɜːrðər] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['ɑːrmi][ðæn; ðən]['evər] !

"	We're	further	from	our	own	army	than	ever	!
"	是	更远	从	我们的	自己的	军队	比	曾经	!

“我们离自己的军队比以往任何时候都更远了！”

['laɪkli] [tuː; tə] [steɪ] , [tuː] ! "

Likely	**to**	**stay**	**,**	**too**	**!**	**"**
可能	到	停留	,	也	!	"

很可能也会留下来!

" [aɪ] [hoʊp] [ðæt] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] [suːn] , ['ɑːrθər] .

"	**I**	**hope**	**that**	**we**	**shall**	**be**	**able**	**to**	**get**	**away**	**from**	**here**	**soon**	**,**	**Arthur**	**.**
"	我	希望	那	我们	将	是	有能力的	到	得到	离开	从	这里	很快	,	亚瑟	.

“我希望我们能尽快离开这里，亚瑟。”

[aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [ðeɪl] [hoʊld] [juː 'es] ['veri] [lɔːŋ] .

I	**don't**	**believe**	**they'll**	**hold**	**us**	**very**	**long**	**.**
我	不	相信	他们会	抓住	我们	非常	长的	.

我不认为他们会扣留我们太久。

[ænd; ənd] [wɪə(r)] ['riːəli] [ɪn] [lʌk] , [aɪ] [sə'poʊz] .

And	**we're**	**really**	**in**	**luck**	**,**	**I**	**suppose**	**.**
和	是	真的	在	运气	,	我	认为	.

我想我们真是太幸运了。

[ɪf] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['dʒɜːrmən] [truːps] [ɔːl] [ə'raʊnd] , ['ʌðər] [wʊd] [hæv; həv] [held] [juː 'es] [ʌp] ,

If	**there**	**are**	**German**	**troops**	**all**	**around**	**,**	**others**	**would**	**have**	**held**	**us**	**up**	**,**
如果	那里	是	德语	军队	全部	大约	,	其他的	会	有	握住	我们	向上	,

如果周围都是德军，其他人就会阻挡我们。

[ɪf] [wiː; wi] ['hædnt] [kʌm] [ɑːn] [ðɪs] [dɪ'tætʃmənt] ,

if	**we**	**hadn't**	**come**	**on**	**this**	**detachment**	**,**
如果	我们	之前没有	来	在	这	分离	,

如果我们没有派出这支分遣队，

[ænd; ənd] [wiːv] [hæd; həd] [pruːf] [fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɑːfəsərz] ['wʊdnt] [triːt] [juː 'es]

and	**we've**	**had**	**proof**	**for**	**ourselves**	**that**	**all**	**the**	**officers**	**wouldn't**	**treat**	**us**
和	我们已经	有	证明	为了	我们自己	那	全部	这	警官	不会	对待	我们

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['meɪdʒər] ['kɛlnɚ] .

as	**well**	**as**	**Major**	**Kellner**	**.**
作为	出色地	作为	主要的	凯尔纳	.

我们已经亲身证实，并非所有警官都会像凯尔纳少校那样对待我们。

[sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðæt] [jʌŋ] [luː'tenənt] [ʌv; əv] ['uːˌlɑːn; 'juːˌlɑːn; uː'lɑːn; juːlɑːn] [huː] [hæd; həd]

Suppose	**it**	**was**	**that**	**young**	**lieutenant**	**of**	**Uhlans**	**who**	**had**
认为	它	曾是	那	年轻的	中尉	的	枪骑兵	WHO	有

[kɔːt] [juː 'es] ?

caught	**us**	**?**
捕捉	我们	?

假设抓到我们的是那个年轻的乌兰骑兵中尉呢?

" ['ɑːrθər] [meɪd] [ə; eɪ] ['grɪməs] .

"	**Arthur**	**made**	**a**	**grimace**	**.**
"	亚瑟	制成	一个	鬼脸	.

亚瑟做了个鬼脸。

" [ʊx；ɜː] !

"	**Ugh**	**!**
"	啊	!

“啊!

" [hiː; hi] [sed] .

"	**he**	**said**	**.**
"	他	说	.

他说。

" [jes] , [ðæts] [truː] !
" Yes , that's true !
" 是的 , 那就是 真的 !

“是的，没错！”

[ɔːr][ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ðæt] [hæd; həd] [ðæt] [mæn] ['rɪdɚ] [ə'lɔːŋ] !
Or a detachment that had that man Ridder along !
或者 一个 分离 那 有 那 男人 骑士 沿着 !

或者说，是带着莱德的那个分遣队！

[jʊə(r)] [raɪt] , [pɔːl] .
You're right , Paul .
你是 正确的 , 保罗 .

你说得对，保罗。

[wiː; wi] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [wɜːrs] [ɔːf][ðæn; ðən][wiː; wi][ɑːr; ər] !
We might be a great deal worse off than we are !
我们 可能 是 一个 伟大的 交易 更糟 离开 比 我们 是 !

我们的处境可能比现在糟糕得多！

[bʌt; bət] [aɪl] [tel] [juː; jʊ][wʌn] [θɪŋ] .
But I'll tell you one thing .
但 患病的 告诉 你 一 事物 .

但我可以告诉你一件事。

[wen] [wiː; wi] [kʌm] [bæk] ['ɪntuː] ['hæneɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] ,
When we come back into Hannay with the Germans ,
什么时候 我们 来 后退 进入 汉内 和 这 德国人 ,

当我们和德国人一起回到汉内时，

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ðer; ðər] [huː] [ɑːr; ər] [ʃʊr] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ɪn]
there will be a lot of people there who are sure that we have been in
那里 将要 是 一个 很多 的 人们 那里 WHO 是 当然 那 我们 有 到过 在
[liːg] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] . "
league with them from the beginning . "
联盟 和 他们 从 这 开始 . "

那里会有很多人确信，我们从一开始就和他们沆瀣一气。

" [aɪ] [hoʊp] [nɑːt] , " [sed] [pɔːl] , ['lʊkɪŋ] ['trʌbld] .
" I hope not , " said Paul , looking troubled .
" 我 希望 不是 , " 说 保罗 , 寻找 麻烦 .

“我希望不会，”保罗忧心忡忡地说。

" [bʌt; bət][aɪm] [ə'freɪd] [jʊə(r)] [raɪt] .
" But I'm afraid you're right .
" 但 我是 害怕的 你是 正确的 .

“但我恐怕你是对的。”

[ðeɪ] [kɑːnt] [ˌʌndər'stænd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
They can't understand , of course .
他们 不能 理解 , 的 课程 .

他们当然无法理解。

[aɪ][dəunt] [bleɪm] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['fiːlɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [duː] .
I don't blame them for feeling as they do .
我 不 责备 他们 为了 感觉 作为 他们 做 .

我不怪他们有这样的感受。

[bʌt; bət] [its] ['ræðər] [hɑ:rd] , [wen] [aɪ][wʌz; wəz]['oʊnli] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][du:] [wʌt] [wʊd] [bi:; bi] [best] [fɔ:r; fər]

But	it's	rather	hard	,	when	I	was	only	trying	to	do	what	would	be	best	for
但	它是	相当	难的	,	什么时候	我	曾是	仅有的	尝试	到	做	什么	会	是	最好的	为了

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

但这让我很难过，因为我只是想做对他们最好的事。

[ænd; ənd][aɪ] [bɪ'li:v] [wi:; wi][dɪd] [seɪv] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [bæd] [taɪm] [ðer; ðər] .

And	I	believe	we	did	save	them	from	having	a	very	bad	time	there	.
和	我	相信	我们	做过	节省	他们	从	拥有	一个	非常	坏的	时间	那里	.

我相信我们确实让他们免于在那里遭受非常糟糕的待遇。

[ju:; jʊ] [si:] , [ði:z] ['pi:p(ə)l] [hæv; həv][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['gʌnz] [ə'lɔ:ŋ] .

You	see	,	these	people	have	a	couple	of	guns	along	.
你	看	,	这些	人们	有	一个	夫妻	的	枪支	沿着	.

你看，这些人身上带着几支枪。

[ðeə(r)] [nɑ:t] ['veri] [bɪg] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['wʊdnt] [meɪk] ['veri] [mʌtʃ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɑ:n][ə; eɪ] ['fɔ:tifaid]

They're	not	very	big	,	and	they	wouldn't	make	very	much	impression	on	a	fortified
它们是	不是	非常	大的	,	和	他们	不会	制作	非常	很多	印象	在	一个	强化

[pleɪs] ,

place	,
地方	,

它们个头不大，对设防的堡垒不会造成太大影响。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tɜ:rnd] [ɑ:n][ə; eɪ] [dɪ'fensləs] ['vɪlɪdʒ] [laɪk] ['hæneɪ] ,

but	if	they	were	turned	on	a	defenseless	village	like	Hannay	,
但	如果	他们	是	转向	在	一个	毫无防备	村庄	喜欢	汉内	,

但如果他们攻击像汉内这样手无寸铁的村庄，

[ðeɪ] [wʊd] [dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [fju:] ['mɪnɪts] .

they	would	destroy	it	in	a	very	few	minutes	.
他们	会	破坏	它	在	一个	非常	很少	分钟	.

他们只需几分钟就能把它摧毁。

" [ɪn] ['hæneɪ] , [æz; əz][ðə; ði] [bə'tæliən] ['mɑ:tʃt] [ɪn] , [pæst][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bærɪkeɪd] ,

"	In	Hannay	,	as	the	battalion	marched	in	,	past	the	remains	of	the	barricade	,
"	在	汉内	,	作为	这	营	行军	在	,	过去的	这	遗迹	的	这	路障	,

“在汉内，当营队行进，经过路障的残骸时，

[æt; ət] [wɪtʃ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][men] [lʊkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['tɑ:lərənt] [smaɪl] , [ðə; ði] [stri:t] [wʌz; wəz]

at	which	most	of	the	men	looked	with	a	tolerant	smile	,	the	street	was
在	哪个	最多	的	这	男人	看起来	和	一个	宽容	微笑	,	这	街道	曾是

[ə'gen] [dɪ'zɜ:rtɪd] .

again	deserted	.
再次	荒凉的	.

大多数人面带宽容的微笑看着这一切，街道再次空无一人。

['meɪdʒər] ['kɛlnɝ] [roʊd] [streɪt] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] [me'ri:] ,

Major	Kellner	rode	straight	up	to	the	mairie	,
主要的	凯尔纳	骑	直的	向上	到	这	市政厅	,

凯尔纳少校径直骑马来到市政厅。

[ænd; ənd] [pɔ:l] [ænd; ənd] ['ɑ:rθər] [kʊd; kəd] [si:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['kɑ:nfərəns] [wɪð; wɪθ]

and	Paul	and	Arthur	could	see	that	he	was	holding	a	conference	with
和	保罗	和	亚瑟	可以	看	那	他	曾是	保持	一个	会议	和

[ðə; ði] ['mɛr] .

the	maire	.
这	梅尔	.

保罗和亚瑟看到他正在和市长开会。

[ðə; ði] [bə'tæliən] [wʌz; wəz] ['hɔːltɪd] [ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['kɑːnfərəns] [stʊd] [æt; ət] [iːz] .

The	battalion	was	halted	and	during	this	conference	stood	at	ease	.
这	营	曾是	停止	和	期间	这	会议	站立	在	舒适	.

该营停止前进，并在会议期间保持稍息状态。

[ðen] [kwɪk] ['ɔːrdərz] [keɪm] [bæk] ; ['nevər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɑːfəsərz] , [bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] , [pɔːl] ['noʊtɪst] ,

Then	quick	orders	came	back	;	never	from	the	officers	,	but	always	,	Paul	noticed	,
然后	快的	订单	来了	后退	;	绝不	从	这	警官	,	但	总是	,	保罗	注意到	,

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [nɑːn] - [kə'mɪʃnd] ['ɑːfəsərz] ,

from	the	non	-	commissioned	officers	,
从	这	非	-	委托	警官	,

然后命令迅速下达；保罗注意到，这些命令从来不是军官下达的，而总是士官下达的。

[tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] ['kæptɪnz] [ænd; ənd] [lef'tenənts] [geɪv] [ðə; ði] [kə'mændz] .

to	whom	the	captains	and	lieutenants	gave	the	commands	.
到	谁	这	队长	和	中尉	给予	这	命令	.

上尉和副官向他们下达命令。

[ðen] [ðə; ði] [bə'tæliən] [splɪt] [ʌp] .

Then	the	battalion	split	up	.
然后	这	营	分裂	向上	.

然后该营分散开来。

[wʌn] ['kʌmpəni] [broʊk] [ræŋks] [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [swɔːmd] [θruː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , ['lʊkɪŋ]

One	company	broke	ranks	and	immediately	swarmed	through	the	village	,	looking
一	公司	打破	排名	和	立即地	蜂拥而至	通过	这	村庄	,	寻找

['kjʊriəsli] [æt; ət] ['evriθɪŋ] ,

curiously	at	everything	,
奇怪的是	在	一切	,

其中一队人马脱离队伍，立即涌入村庄，好奇地打量着一切。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['mɑːtʃt] [ɑːn] , ['pæsɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] .

while	the	other	marched	on	,	passing	out	of	sight	before	long	in	a	cloud	of	dust	.
尽管	这	其他	行军	在	,	通过	出去	的	视线	前	长的	在	一个	云	的	灰尘	.

而另一支队伍则继续前进，不久便消失在一片尘土之中。

['meɪdʒər] ['kɛlnɚ] [rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ðæt] [steɪd] [bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd] [pɔːl] [ænd; ənd]

Major	Kellner	remained	with	the	company	that	stayed	behind	,	and	Paul	and
主要的	凯尔纳	剩余	和	这	公司	那	入住	在后面	,	和	保罗	和

['ɑːrθər] , [huː] [wɜːr; wər] [æt; ət] ['lɪbərti] ,

Arthur	,	who	were	at	liberty	,
亚瑟	,	WHO	是	在	自由	,

凯尔纳少校留在了留守的部队，而保罗和亚瑟则获得了自由行动权。

['siːmɪŋli] , [tuː; tə] ['wɑːndər] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [æz; əz] [ðeɪ] [pliːzd] , [sɔː] [hɪm; ɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər]

seemingly	,	to	wander	about	the	village	as	they	pleased	,	saw	him	looking	for
似乎	,	到	漫步	关于	这	村庄	作为	他们	高兴	,	锯	他	寻找	为了

['kwɔːrtərz] [ɪn] [dɪs'gʌst] .

quarters	in	disgust	.
四分之一	在	厌恶	.

似乎，他们可以随意在村子里闲逛，看到他厌恶地寻找住处。

['æftər] [ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi] ['setld] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['loʊk(ə)l] ['dɑːktər] ,

After	a	time	he	settled	upon	the	house	of	the	local	doctor	,
后	一个	时间	他	定居	之上	这	房子	的	这	当地的	医生	,

过了一段时间，他便在当地医生的家中安顿下来。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɑːfəsərz] [wɜːr; wər] [suːn] [æt; ət] [hoʊm] .

and	there	he	and	the	officers	were	soon	at	home	.
和	那里	他	和	这	警官	是	很快	在	家	.

他和警官们很快就到家了。

['miːnwaɪl] [ðə; ðɪ] [men] ['skætərd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ðɪ] ['dɪfrənt] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [pleɪs] , [tuː]

Meanwhile	**the**	**men**	**scattered**	**themselves**	**in**	**the**	**different**	**houses**	**of**	**the**	**place**	**,**	**two**
同时	这	男人	疏散	他们自己	在	这	不同的	房屋	的	这	地方	,	二

[tuː; tə] [iːtʃ] [haʊs] ,

to	**each**	**house**	**,**
到	每个	房子	,

与此同时，男人们分散到各家各户，每户两人。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [ðoʊ] ['sʌmtaɪmz] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɔːr] .

as	**a**	**rule**	**,**	**though**	**sometimes**	**there**	**were**	**more**	**.**
作为	一个	规则	,	尽管	有时	那里	是	更多的	.

通常情况下是这样，但有时也会更多。

" [waɪ] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['steɪɪŋ] [hɪr] , [aɪ] ['wʌndər] ? " [sed] ['ɑːrθər] .

"	**Why**	**are**	**they**	**staying**	**here**	**,**	**I**	**wonder**	**?**	**"**	**said**	**Arthur**	**.**
"	为什么	是	他们	入住	这里	,	我	想知道	?	"	说	亚瑟	.

“他们为什么会留在这里呢？”亚瑟说道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [sed] [pɔːl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃrʌg] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

"	**I**	**don't**	**know**	**,**	**"**	**said**	**Paul**	**,**	**with**	**a**	**shrug**	**of**	**his**	**shoulders**	**.**
"	我	不	知道	,	"	说	保罗	,	和	一个	耸肩	的	他的	肩膀	.

“我不知道，”保罗耸了耸肩说道。

" [bʌt; bət][aɪ] [sə'poʊz] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['faɪtɪŋ] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [hɪr] [ɪf] [ðə; ðɪ] ['dʒɜːmənz] [æd'væns] [ɑːn]

"	**But**	**I**	**suppose**	**there**	**will**	**be**	**fighting**	**all**	**along**	**here**	**if**	**the**	**Germans**	**advance**	**on**
"	但	我	认为	那里	将要	是	斗争	全部	沿着	这里	如果	这	德国人	进步	在

['brʌslz] .

Brussels	**.**
布鲁塞尔	.

“但我认为，如果德军向布鲁塞尔推进，这里将会一直发生战斗。”

[its] [ɔːl] [dʌn] [ɑːn]['ɔːrdərz][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [stɑːf] ['hedkwɔːrtərz] , [juː; jʊ] [siː] .

It's	**all**	**done**	**on**	**orders**	**from**	**the**	**staff**	**headquarters**	**,**	**you**	**see**	**.**
它是	全部	完毕	在	订单	从	这	职员	总部	,	你	看	.

这一切都是奉总部命令进行的。

[ɪf] [aɪ] [nuː] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [fɔːrs] [wʌz; wəz] ['ɑpəretɪŋ] [hɪr] , [pər'hæps][aɪ][kʊd; kəd] [tel] [juː; jʊ] .

If	**I**	**knew**	**what**	**sort**	**of**	**a**	**force**	**was**	**operating**	**here**	**,**	**perhaps**	**I**	**could**	**tell**	**you**	**.**
如果	我	知道	什么	种类	的	一个	力量	曾是	操作	这里	,	也许	我	可以	告诉	你	.

如果我知道这里究竟是什么力量在起作用，或许就能告诉你了。

[aɪ] [θɪŋk] [liːdʒ] [ɪz] ['biːɪŋ] [ə'tækt] [baɪ][wʌn]['ɑːrmi] [kɔːr] — [ðæts] [ə'baʊt] ['fɔːrti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd]

I	**think**	**Liege**	**is**	**being**	**attacked**	**by**	**one**	**army**	**corps**	**—**	**that's**	**about**	**forty**	**-**	**five**	**thousand**
我	思考	列日	是	存在	遭到攻击	经过	一	军队	兵团	—	那就是	关于	四十	-	五	千

[men] , [ɪn] [θriː] [dɪ'vɪʒnz] .

men	**,**	**in**	**three**	**divisions**	**.**
男人	,	在	三	部门	.

我认为列日正遭受一个军团的进攻——大约有四万五千人，分为三个师。

[ðiːz] [men] [meɪ] [biː; bi][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n] [ðæt] [ɪz] ['ɑpəretɪŋ] [ˌɪndɪ'pendəntli] ,

These	**men**	**may**	**be**	**part**	**of**	**a**	**division**	**that**	**is**	**operating**	**independently**	**,**
这些	男人	可能	是	部分	的	一个	分配	那	是	操作	独立	,

这些人可能隶属于一个独立运作的部门。

[ɔːr] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['getɪŋ] [ðer; ðər]['ɔːrdərz][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['hedkwɔːrtərz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hoʊl] ['ɑːrmi] .

or	**they**	**may**	**be**	**getting**	**their**	**orders**	**from**	**the**	**headquarters**	**of**	**a**	**whole**	**army**	**.**
或者	他们	可能	是	获得	他们的	订单	从	这	总部	的	一个	所有的	军队	.

"

"
"

或者他们可能正在接受整个军队总部的命令。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

比利时人奔赴前线(The Belgians to the Front)
第7/8页

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ]['ɑːrmi] ?
" What do you mean by army ?
" 什么 做 你 意思是 经过 军队 ?

你说的军队是什么意思?

[ðə; ði] [hoʊl] ['dʒɜːrmən]['ɑːrmi] ? "
The whole German army ? "
这 所有的 德语 军队 ? "

整个德国军队?

" [noʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

[juː; jʊ] [noʊ] ['rʌfli] [haʊ] [ðeɪ] [wɪl] [dɪ'vaɪd][ðer; ðər]['fɔːrsɪz] , [dəunt][juː; jʊ] ?
You know roughly how they will divide their forces , don't you ?
你 知道 大致 如何 他们 将要 划分 他们的 力量 , 不 你 ?

你知道他们大致会如何分配兵力，对吧?

[æn; ən]['ɑːrmi][hæz; həz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][wɜːrk][tuː; tə][duː] .
An army has a certain work to do .
一个 军队 有 一个 肯定 工作 到 做 .

军队有其特定的任务要完成。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ʌv; əv]['ɔːlmoʊst] ['eni] [saɪz] — [tuː] ['hʌndrəd] , [θriː] ['hʌndrəd] , ['iːv(ə)n] [faɪv] [ɔːr][sɪks]
It may be of almost any size — two hundred , three hundred , even five or six
它 可能 是 的 几乎 任何 尺寸 — 二 百 , 三 百 , 甚至 五 或者 六
['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [men] .
hundred thousand men .
百 千 男人 .

它的规模可以是任何大小——二十万、三百，甚至五六十万人。

[ðæt] [ɪz] , [frʌm; frəm] [faɪv] [tuː; tə] [ˌfɪf'tiːn] ['ɑːrmi] [kɔːr] .
That is , from five to fifteen army corps .
那 是 , 从 五 到 十五 军队 兵团 .

也就是说，从五个到十五个军团。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɪts] [oʊn] [kə'mændɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] , [huː] [ɪz][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [stɑːf] .
It has its own commanding general , who is responsible to the general staff .
它 有 它是自己的 指挥 一般的 , WHO 是 负责任的 到 这 一般的 职员 .

它有自己的指挥官，向总参谋部负责。

[wʌn] [plæn] [ðæt] [aɪv] [hɜːrd] [tɔːkt] [ə'baʊt] [æz; əz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [baɪ][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [ɪz]
One plan that I've heard talked about as likely to be used by the Germans is
一 计划 那 我已经 听到 谈话 关于 作为 可能 到 是 用过的 经过 这 德国人 是
[tuː; tə][hæv; həv] [tuː] ['ɑːmiz] ['kʌmɪŋ] [θruː] ['beldʒəm] ,
to have two armies coming through Belgium ,
到 有 二 军队 未来 通过 比利时 ,

我听说德国人可能会采用的一种方案是，派出两支军队经由比利时进攻。

[wʌn] [θruː] ['lʌksəmbɜːrg] , [wʌn] [θruː] [lə'reɪn] [ænd; ənd][wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði] [raɪn] ['væli] .
one through Luxembourg , one through Lorraine and one from the Rhine Valley .
一 通过 卢森堡 , 一 通过 洛林 和 一 从 这 莱茵河 谷 .

一条路线途经卢森堡，一条路线途经洛林，还有一条路线来自莱茵河谷。

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][wʌn]['ɑːrmi][ɪn] [iːst] ['prʌʃə] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ɪn][sai'liːʃiə; -ʒiə; si-][tuː; tə]

Then	they	would	have	one	army	in	East	Prussia	and	another	in	Silesia	to
然后	他们	会	有	一	军队	在	东方	普鲁士	和	其他	在	西里西亚	到

[faɪt] [ə'genst] [ðə; ði] ['rʌʃənz] . "

fight	against	the	Russians	.	"
斗争	反对	这	俄罗斯人	.	"

这样一来，他们就可以在东普鲁士和西里西亚各部署一支军队，与俄国人作战。

" [aɪ] [siː] .

"	I	see	.
"	我	看	.

“我懂了。

[pɔːl] , [ɑːnt] [juː; jʊ] ['hʌŋgri] ?

Paul	,	aren't	you	hungry	?
保罗	,	不是	你	饥饿的	?

保罗，你不饿吗?

[aɪ][ˌeɪ 'em] . "

I	am	.	"
我	是	.	"

我是。”

" [soʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] , [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][rɪ'maɪnd][ˌem 'iː][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] !

"	So	am	I	,	now	that	you	remind	me	of	it	!
"	所以	是	我	,	现在	那	你	提醒	我	的	它	!

“你这么一提醒，我也是！”

[lets] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [baɪ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

Let's	see	if	we	can't	buy	something	to	eat	.
我们来吧	看	如果	我们	不能	买	某物	到	吃	.

我们看看能不能买到吃的。

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] , [ɪf] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] ['hævnt] ['teɪkən] ['evriθɪŋ] .

I	think	we	can	,	if	the	Germans	haven't	taken	everything	.
我	思考	我们	能	,	如果	这	德国人	还没有	已采取	一切	.

我认为我们可以，如果德国人还没有占领所有地方的话。

" [bʌt; bət] [naʊ] , [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ə'baʊt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [sel] [ðem; ðəm] [fuːd] ,

"	But	now	,	as	they	went	about	trying	to	find	someone	to	sell	them	food	,
"	但	现在	,	作为	他们	去	关于	尝试	到	寻找	某人	到	卖	他们	食物	,

但现在，当他们四处寻找卖给他们食物的人时，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] ['ɑːrθɝz] [fɪr] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒɝz] [hæd; həd][ʌv; əv][ðem; ðəm]

they	found	that	Arthur's	fear	as	to	the	opinion	the	villagers	had	of	them
他们	成立	那	亚瑟的	害怕	作为	到	这	观点	这	村民们	有	的	他们

[wʌz; wəz]['dʒʌstɪfaɪd][baɪ][ðə; ði][fækts] .

was	justified	by	the	facts	.
曾是	合理的	经过	这	事实	.

他们发现，亚瑟对村民们如何看待他们的担忧是有道理的。

[æt; ət][fɜːrst] [ðeɪ] [met] ['oʊnli][iks'kjuːziz] .

At	first	they	met	only	excuses	.
在	第一的	他们	遇见	仅有的	借口	.

起初他们遇到的只有借口。

" [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ɔːl][aɪ][kæn; kən] [sper] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['prʌʃən] , " [ðeɪ] [wɜːr; wər]

"	I	have	had	to	give	up	all	I	can	spare	for	the	Prussians	,	"	they	were
"	我	有	有	到	给	向上	全部	我	能	空闲的	为了	这	普鲁士人	,	"	他们	是

[toʊld] .

told	.
讲述	.

“我不得不把所有能拿出来的东西都捐给普鲁士人，”他们被告知。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] , [wen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːp] [ʌv; əv] ['reɪmənd] [ðə; ði] ['bʊtʃər] ,

But	finally	,	when	they	went	to	the	shop	of	Raymond	the	butcher	,
但	最后	,	什么时候	他们	去	到	这	店铺	的	雷蒙德	这	屠夫	,

但最后，当他们来到肉贩雷蒙德的店里时，

['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [baɪ] [sʌm; səm] [miːt] [ænd; ənd] [kʊk] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [ðəm'selvz] , [ðeɪ] [gɑːt] [pleɪn] [spiːtʃ]

hoping	to	buy	some	meat	and	cook	it	for	themselves	,	they	got	plain	speech
希望	到	买	一些	肉	和	厨师	它	为了	他们自己	,	他们	得到	清楚的	演讲

.

:

.

他们原本想买些肉自己做，结果却得到了平价商品。

" [goʊ][tuː; tə][jʊr; jər] ['prʌʃən] [frendz] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt] [fuːd] !

"	Go	to	your	Prussian	friends	if	you	want	food	!
"	去	到	你的	普鲁士	朋友们	如果	你	想	食物	!

“想吃东西就去找你的普鲁士朋友吧！”

" [sed] ['reɪmənd] , ['aɪɪŋ] [ðem; ðəm]['æŋgrəli] .

"	said	Raymond	,	eyeing	them	angrily	.
"	说	雷蒙德	,	觊觎	他们	愤怒地	.

“雷蒙德怒视着他们说道。”

" [juː; jʊ] [wɪl] [get] [nʌn] [frʌm; frəm] ['eni] [gʊd] ['beldʒən] [ɪn] ['hæneɪ] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] ! "

"	You	will	get	none	from	any	good	Belgian	in	Hannay	,	I	can	tell	you	!	"
"	你	将要	得到	没有任何	从	任何	好的	比利时人	在	汉内	,	我	能	告诉	你	!	"

“我可以告诉你，你在汉奈任何一个正经的比利时人那里都得不到任何东西！”

" [ðə; ði] ['prʌʃən] [ɑːr; ər][nɑːt]['aʊər; ɑːr] [frendz] !

"	The	Prussians	are	not	our	friends	!
"	这	普鲁士人	是	不是	我们的	朋友们	!

“普鲁士人不是我们的朋友！”

[ðeɪ] [fɔːrst] [juː 'es][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd] [fər'bɪdn]

They	forced	us	to	come	back	with	them	because	they	had	forbidden
他们	强制	我们	到	来	后退	和	他们	因为	他们	有	禁止

['evriwʌn] [tuː; tə]['træv(ə)l][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][wiː; wi][hæd; həd]['teɪkən] ,

everyone	to	travel	in	the	direction	we	had	taken	,
每个人	到	旅行	在	这	方向	我们	有	已采取	,

他们强迫我们跟他们一起回去，因为他们禁止所有人朝我们走的那个方向行进。

" [sed] [pɔːl] .

"	said	Paul	.
"	说	保罗	.

保罗说道。

" [tel] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði]['geɪtpoʊst] ! " [sed] ['reɪmənd] .

"	Tell	that	to	the	gatepost	!	"	said	Raymond	.
"	告诉	那	到	这	门柱	!	"	说	雷蒙德	.

“去跟门柱说吧！”雷蒙德说道。

" [biː; bi] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] !

"	Be	off	with	you	!
"	是	离开	和	你	!

滚开！

[juː; jʊ] [fuːld] ['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [noʊ] [ðə; ði] [truːθ] .

You	fooled	our	people	this	morning	,	but	now	they	know	the	truth	.
你	被骗了	我们的	人们	这	早晨	,	但	现在	他们	知道	这	真相	.

今天早上你蒙骗了我们的人民，但现在他们知道了真相。

" [ænd; ənd][soʊ] [pɔːl] [ænd; ənd] ['ɑːrθər] [feɪst] [ðə; ði]['prɑːspekt][ʌv; əv]['goʊɪŋ] ['hʌŋgri] .

"	And	so	Paul	and	Arthur	faced	the	prospect	of	going	hungry	.
"	和	所以	保罗	和	亚瑟	面对	这	前景	的	去	饥饿的	.

“于是，保罗和亚瑟面临着挨饿的命运。”

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [ə'piːld] [tuː; tə]['meɪdʒər] ['kɛlnɝ] , [huː] [hæd; həd] [ʃoʊn] [hɪm'self] [ɪn'klaɪnd]

They	might	have	appealed	to	Major	Kellner	,	who	had	shown	himself	inclined
他们	可能	有	上诉	到	主要的	凯尔纳	,	WHO	有	所示	他自己	倾斜

[tuː; tə][biː; bi] ['frendli] [tɔːrd] [ðem; ðəm] ,

to	be	friendly	toward	them	,
到	是	友好的	朝向	他们	,

他们或许可以向凯尔纳少校求助，因为他曾表现出对他们友好的倾向。

[ə'pærəntli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] [bɔɪ] [wʌz; wəz] , [laɪk] [ðem; ðəm] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [skaʊt] .

apparently	because	his	boy	was	,	like	them	,	a	Boy	Scout	.
显然	因为	他的	男生	曾是	,	喜欢	他们	,	一个	男生	侦察	.

显然是因为他的儿子和他们一样，都是童子军。

[bʌt; bət] [ðæt] ['niːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [duː] .

But	that	neither	of	them	would	do	.
但	那	两者都不	的	他们	会	做	.

但他们俩都不会这么做。

" [aɪ'd] ['ræðər] [goʊ] [wɪ'ðaʊt] [ðæn; ðən][æsk][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] ! " [sed] ['ɑːrθər] .

"	I'd	rather	go	without	than	ask	the	Germans	for	anything	!	"	said	Arthur	.
"	ID	相当	去	没有	比	问	这	德国人	为了	任何事物	!	"	说	亚瑟	.

“我宁愿什么都不做，也不愿向德国人要任何东西！”亚瑟说道。

" [soʊ] [wʊd] [aɪ] ! " [ə'griːd] [pɔːl] .

"	So	would	I	!	"	agreed	Paul	.
"	所以	会	我	!	"	同意	保罗	.

“我也会！”保罗赞同道。

" [bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] .

"	But	I	would	like	to	get	away	from	here	.
"	但	我	会	喜欢	到	得到	离开	从	这里	.

但我很想离开这里。

" [ðæt] , [haʊ'evər] , [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

"	That	,	however	,	proved	to	be	impossible	.
"	那	,	然而	,	已证实	到	是	不可能的	.

然而，事实证明这是不可能的。

['sentriz] [wɜːr; wər]['poʊstɪd] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

Sentries	were	posted	all	about	the	village	,
哨兵	是	发布	全部	关于	这	村庄	,

村子里到处都派了哨兵。

[ænd; ənd] [nuː] ['noʊtɪsɪz][hæd; həd] [bɪn] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðoʊz] [ðə; ði]['uːˌlɑːn; 'juːˌlɑːn; uː'lɑːn; juː'lɑːn][hæd; həd]

and	new	notices	had	been	added	to	those	the	Uhlans	had
和	新的	通知	有	到过	额外	到	那些	这	枪骑兵	有

['poʊstɪd] ['ɜːrliər] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] ,

posted	earlier	in	the	day	,
发布	早些时候	在	这	天	,

除了乌兰骑兵当天早些时候张贴的告示外，还新增了一些告示。

[fər'bɪdɪŋ] ['eniwʌn] [tuː; tə] [liːv] ['hæneɪ] [ʌn'tɪl] [pər'mɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ɪn]

forbidding	anyone	to	leave	Hannay	until	permission	was	given	by	the	officer	in
禁止	任何人	到	离开	汉内	直到	允许	曾是	给定	经过	这	官	在

[kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən] [truːps] .

command	of	the	German	troops	.
命令	的	这	德语	军队	.

未经德军指挥官许可，任何人不得离开汉内。

" [aɪ][kʊd; kəd] [læf] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wəːnt, weənt][soʊ] [ʌn'plez(ə)nt] ! " [dɪ'klerd] [pɔːl] .

"	I	could	laugh	if	it	weren't	so	unpleasant	!	"	declared	Paul	.
"	我	可以	笑	如果	它	不是	所以	令人不快的	!	"	声明	保罗	.

“如果不是这么令人不快，我真想笑出来！”保罗说道。

" [ðiːz] [pʊr] ['piːp(ə)l] , [huːz] ['vɪlɪdʒ] [wʊd] [biː; bi][ɪn]['ruːɪnz] [naʊ] [ɪk'sept] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ,

"	These	poor	people	,	whose	village	would	be	in	ruins	now	except	for	us	,
"	这些	贫穷的	人们	,	谁	村庄	会	是	在	废墟	现在	除了	为了	我们	,

“这些可怜的人们，要不是我们，他们的村庄现在早已变成废墟了。”

[θɪŋk] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪ'treɪd] [ðem; ðəm] !

think	we	have	betrayed	them	!
思考	我们	有	背叛	他们	!

我觉得我们背叛了他们!

[ænd; ənd][ðə; ðiː]['dʒɜːmənz] [wʊd] [send][ˌjuː 'es][hoʊm][æz; əz] ['prizənəz] , [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['lʌki] ,

And	the	Germans	would	send	us	home	as	prisoners	,	if	we	were	lucky	,
和	这	德国人	会	发送	我们	家	作为	囚犯	,	如果	我们	是	幸运的	,

如果运气好的话，德国人会把我们作为战俘送回国。

[ɪf] [ðeɪ] ['iːv(ə)n] [gest] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kept]

if	they	even	guessed	that	it	was	because	of	us	that	they	were	kept
如果	他们	甚至	猜对了	那	它	曾是	因为	的	我们	那	他们	是	保留

[frʌm; frəm] ['teɪkɪŋ] [liːdʒ] [ɪn][ðer; ðər][fɜːrst] [ə'tæk] ! "

from	taking	Liege	in	their	first	attack	!	"
从	采取	列日	在	他们的	第一的	攻击	!	"

如果他们猜到是因为我们的缘故才阻止了他们第一次进攻攻占列日!

" [ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [huː] [geɪv] [ˌjuː 'es][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['frendli] [lʊk] [wʌz; wəz][ðə; ði] [waɪf] [ʌv; əv]

"	The	only	one	who	gave	us	so	much	as	a	friendly	look	was	the	wife	of
"	这	仅有的	一	WHO	给予	我们	所以	很多	作为	一个	友好的	看	曾是	这	妻子	的

['reɪmənd] ,

Raymond	,
雷蒙德	,

“唯一对我们报以友好眼神的人是雷蒙德的妻子。”

[ðə; ði] ['bʊtʃər] , " [sed] ['ɑːrθər] , ['θɔːtfəli] .

the	butcher	,	"	said	Arthur	,	thoughtfully	.
这	屠夫	,	"	说	亚瑟	,	深思熟虑	.

“屠夫，”亚瑟若有所思地说。

" [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ðæt] ?

"	Did	you	see	that	?
"	做过	你	看	那	?

你看到了吗?

[soʊ][dɪd][aɪ] !

So	did	I	!
所以	做过	我	!

我也是!

[aɪ] [θɪŋk] [pər'hæps][hiː; hi][hæz; həz][gɑːt][hɪz; ɪz] ['kɜːrɪdʒ] [bæk] [ænd; ənd][hæz; həz] ['freɪt(ə)nd] [hɜːr; hər] —

I	think	perhaps	he	has	got	his	courage	back	and	has	frightened	her	—
我	思考	也许	他	有	得到	他的	勇气	后退	和	有	害怕	她	—

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɑːn]['aʊər; ɑːr][saɪd] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ,

but	she	was	on	our	side	this	morning	,
但	她	曾是	在	我们的	边	这	早晨	,

我想他或许重拾了勇气，吓到了她——但今天早上她还是站在我们这边的。

[tuː] .

too	.
也	.

也。

[pər'hæps] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [hɜːr; hər][ə'loʊn] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [sel] [juː 'es][sʌm; səm]

Perhaps	**if**	**we**	**could**	**see**	**her**	**alone**	**,**	**a**	**little**	**later**	**,**	**she**	**would**	**sell**	**us**	**some**
也许	如果	我们	可以	看	她	独自的	,	一个	小的	之后	,	她	会	卖	我们	一些

[fuːd] .

food	**.**
食物	.

也许过段时间，如果我们能单独见到她，她会卖给我们一些食物。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [wiː; wi] [wɪl] [duː] .

I	**tell**	**you**	**what**	**we**	**will**	**do**	**.**
我	告诉	你	什么	我们	将要	做	.

我告诉你我们将要怎么做。

[wiː; wi] [wɪl] [wɑːtʃ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][goʊ] [aʊt] ,

We	**will**	**watch**	**to**	**see**	**if**	**he**	**does**	**not**	**go**	**out**	**,**
我们	将要	手表	到	看	如果	他	做	不是	去	出去	,

我们会观察他是否会外出。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪf] [ðə; ði] [koʊst] [ɪz] [klɪr] , [wiː; wi] [wɪl] [traɪ][hɜːr; hər] [ə'gen] . "

and	**then**	**if**	**the**	**coast**	**is**	**clear**	**,**	**we**	**will**	**try**	**her**	**again**	**.**	**"**
和	然后	如果	这	海岸	是	清除	,	我们	将要	尝试	她	再次	.	"

如果情况允许，我们会再次尝试让她上场。

" [jes] .

"	**Yes**	**.**
"	是的	.

“是的。

[pɔːl] ,

Paul	**,**
保罗	,

保罗，

[aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevər] [let][ðem; ðəm][send][ə; eɪ] ['begər] [ə'weɪ] [huː] [æsks][fɔːr; fər] [fuːd] [ɪf] [wiː; wi]['evər] [get]

I	**shall**	**never**	**let**	**them**	**send**	**a**	**beggar**	**away**	**who**	**asks**	**for**	**food**	**if**	**we**	**ever**	**get**
我	将	绝不	让	他们	发送	一个	乞丐	离开	WHO	问	为了	食物	如果	我们	曾经	得到

[hoʊm] !

home	**!**
家	!

如果我们能回家，我绝不会让他们把乞讨食物的乞丐赶走！

[aɪ] [noʊ] [naʊ] [haʊ] [ðeɪ] [mʌst; məst] [fiːl] .

I	**know**	**now**	**how**	**they**	**must**	**feel**	**.**
我	知道	现在	如何	他们	必须	感觉	.

我现在明白他们当时的感受了。

" [ðə; ði] [tuː] [skaʊts] [wɜːr; wər][ɪn][noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv][stɑːr'veɪʃ(ə)n] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

"	**The**	**two**	**scouts**	**were**	**in**	**no**	**danger**	**of**	**starvation**	**,**	**of**	**course**	**,**	**and**	**they**
"	这	二	侦察兵	是	在	不	危险	的	饥饿	,	的	课程	,	和	他们

[wɜːr; wər] ['plʌki] [ɪ'nʌf] ,

were	**plucky**	**enough**	**,**
是	勇敢的	足够的	,

“当然，这两名侦察兵没有挨饿的危险，而且他们也足够勇敢。”

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sɜːrt(ə)nli] [pruːvd] , [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪn'dʊr] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɪs'kʌmfərt] [ɪf]

as	**they**	**had**	**certainly**	**proved**	**,**	**to**	**be**	**able**	**to**	**endure**	**a**	**little**	**discomfort**	**if**
作为	他们	有	当然	已证实	,	到	是	有能力的	到	忍受	一个	小的	不适	如果

[ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['nesəseri] .

it	**were**	**necessary**	**.**
它	是	必要的	.

正如他们已经证明的那样，如果需要的话，他们能够忍受一些不适。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['sʌfərd] [ðə; ði] [mɔːr] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['hʌŋgər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ]

But	they	suffered	the	more	from	their	hunger	because	there	was	nothing
但	他们	遭受	这	更多的	从	他们的	饥饿	因为	那里	曾是	没有什么

[fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][duː] .

for	them	to	do	.
为了	他们	到	做	.

但他们因为无事可做，饥饿的折磨反而更加严重。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [ri'vəukt] [ðə; ði]['ɔːrdər] [ðæt] [kept] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['liːvɪŋ] ['hæneɪ] ,

Until	the	Germans	revoked	the	order	that	kept	them	from	leaving	Hannay	,
直到	这	德国人	撤销	这	命令	那	保留	他们	从	离开	汉内	,

直到德国人撤销了阻止他们离开汉内（Hannay）的命令为止。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] [tɔːrd] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['prɑːpər] [ə'θɔːrətiz] [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]

they	could	not	make	a	move	toward	giving	the	proper	authorities	the	information
他们	可以	不是	制作	一个	移动	朝向	给予	这	恰当的	当局	这	信息

[ðeɪ] [pə'zest] .

they	possessed	.
他们	拥有	.

他们无法采取行动，将他们掌握的信息提供给有关当局。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə][biː; bi]['peɪʃ(ə)nt] [waɪl] [ðeɪ] [wɑːtʃt] [fɔːr; fər] ['reɪmənd] [tuː; tə][goʊ] [aʊt]

And	so	they	tried	to	be	patient	while	they	watched	for	Raymond	to	go	out
和	所以	他们	尝试	到	是	病人	尽管	他们	观看	为了	雷蒙德	到	去	出去

[ɪn][ðə; ði] [dʌsk] [ðæt] [wʌz; wəz] [naʊ] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fɔːl] .

in	the	dusk	that	was	now	beginning	to	fall	.
在	这	黄昏	那	曾是	现在	开始	到	落下	.

于是，他们耐心地等待着雷蒙德在暮色渐浓中出门。

[ðeɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['sevrəl] [taɪmz] ,

They	saw	him	several	times	,
他们	锯	他	一些	时代	,

他们见过他好几次。

[wen] [men] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [ænd; ənd] [went] [ɪn][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

when	men	came	to	his	shop	and	went	in	to	talk	to	him	.
什么时候	男人	来了	到	他的	店铺	和	去	在	到	讲话	到	他	.

当男人们来到他的店里，进去和他交谈时。

[ænd; ənd][æt; ət] [læst] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][dɑːrk] , [hiː; hi] [ɪ'mɜːrdʒd] ,

And	at	last	,	when	it	was	almost	dark	,	he	emerged	,
和	在	最后的	,	什么时候	它	曾是	几乎	黑暗的	,	他	出现	,

最后，当天色渐暗时，他出现了。

['lʊkɪŋ] ['stelθɪli] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] , [pər'hæps][fɔːr; fər]['dʒɜːrmən] ['soʊldʒərz] .

looking	stealthily	about	him	as	he	came	into	the	street	,	perhaps	for	German	soldiers	.
寻找	悄悄地	关于	他	作为	他	来了	进入	这	街道	,	也许	为了	德语	士兵	.

他走进街道时，不时地四处张望，或许是为了寻找德国士兵。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [nʌn] [nɪr] [baɪ] .

There	were	none	near	by	.
那里	是	没有任何	靠近	经过	.

附近没有。

[ɔːl] [seɪv] [ðə; ði] ['sentriz] [wɜːr; wər] ['gæðərd] [tə'geðər] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [greɪt] ['faɪər] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]

All	**save**	**the**	**sentries**	**were**	**gathered**	**together**	**about**	**a**	**great**	**fire**	**that**	**they**	**had**
全部	节省	这	哨兵	是	聚集	一起	关于	一个	伟大的	火	那	他们	有

[bɪlt] ,

built	**,**
建造	,

除了哨兵之外，所有人都聚集在他们燃起的一堆大火旁。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['sɪŋɪŋ] [waɪl] [ðə; ði] ['bɪzi] [kæmp] [kʊks] [prɪ'perd] [ðer; ðər] ['sʌpər] [fɔːr; fər][ðem; ðəm]

and	**were**	**singing**	**while**	**the**	**busy**	**camp**	**cooks**	**prepared**	**their**	**supper**	**for**	**them**
和	是	歌唱	尽管	这	忙碌的	营	厨师	准备	他们的	晚餐	为了	他们

.

:
.

当忙碌的营地厨师们为他们准备晚餐时，他们还在唱歌。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ðæt] [pɔːl] [ænd; ənd] ['ɑːrθər] [hæd; həd] [hɜːrd] ['dʒɜːrmən] [truːps] ['sɪŋɪŋ]

This	**was**	**the**	**first**	**time**	**that**	**Paul**	**and**	**Arthur**	**had**	**heard**	**German**	**troops**	**singing**
这	曾是	这	第一的	时间	那	保罗	和	亚瑟	有	听到	德语	军队	歌唱

.

:
.

这是保罗和亚瑟第一次听到德国士兵唱歌。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [lɜːrn] , [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] , [ðæt] [ðæt] [wʌz; wəz][ðer; ðər]['juːʒuəl] ['kʌstəm] [wen] [ðeɪ]

They	**were**	**to**	**learn**	**,**	**before**	**long**	**,**	**that**	**that**	**was**	**their**	**usual**	**custom**	**when**	**they**
他们	是	到	学习	,	前	长的	,	那	那	曾是	他们的	通常	风俗	什么时候	他们

[wɜːr; wər] [ɔːf] ['duːti] .

were	**off**	**duty**	**.**
是	离开	责任	.

他们很快就会发现，那是他们下班后的惯常做法。

[naʊ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['bʊtʃər] [wʌz; wəz] [wel] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] — [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] ,

Now	**,**	**as**	**soon**	**as**	**the**	**butcher**	**was**	**well**	**out**	**of**	**sight**	**—**	**he**	**had**	**gone**	**,**
现在	,	作为	很快	作为	这	屠夫	曾是	出色地	出去	的	视线	—	他	有	已消失	,

[ðeɪ] ['noʊtɪst] ,

they	**noticed**	**,**
他们	注意到	,

现在，屠夫一消失在视线中——他们注意到他已经走了——

[ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['bærɪkeɪd] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːzd] [tuː; tə][biː; bi] [bɪlt] — [ðə; ði]

in	**the**	**direction**	**of**	**the**	**barricade**	**he**	**had**	**caused**	**to**	**be**	**built**	**—**	**the**
在	这	方向	的	这	路障	他	有	导致	到	是	建造	—	这

[skaʊts] [went] ['kwɪkli] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ænd; ənd] [went] [ɪn] .

scouts	**went**	**quickly**	**to**	**his**	**place**	**and**	**went**	**in**	**.**
侦察兵	去	迅速地	到	他的	地方	和	去	在	.

侦察兵朝着他下令构筑的路障方向迅速赶到，然后进入了路障内。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [laɪt] [pleɪst] [baɪ][ðə; ði] [dɔːr] , [bʌt; bət][æt; ət][fɜːrst] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [hɪz; ɪz]

There	**was**	**one**	**light**	**placed**	**by**	**the**	**door**	**,**	**but**	**at**	**first**	**they**	**could**	**not**	**see**	**his**
那里	曾是	一	光	放置	经过	这	门	,	但	在	第一的	他们	可以	不是	看	他的

[waɪf] .

wife	**.**
妻子	.

门口有一盏灯，但起初他们看不到他的妻子。

[ðen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['sʌmwʌn] ['sɔbiŋ] , [ænd; ənd] [kɔːld] .

Then	**they**	**heard**	**the**	**sound**	**of**	**someone**	**sobbing**	**,**	**and**	**called**	**.**
然后	他们	听到	这	声音	的	某人	啜泣	,	和	称为	.

然后他们听到有人啜泣的声音，便喊了起来。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈwʊmən] [huː] [hæd; həd] [helpt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] .

It	**was**	**the**	**woman**	**who**	**had**	**helped**	**them**	**in**	**the**	**morning**	**.**
它	曾是	这	女士	WHO	有	帮助	他们	在	这	早晨	.

是早上帮助他们的那位女士。

" [oʊ] !

" Oh !
" 哦 !

“哦!

" [ʃiː; ʃi] [sed] , [ˈtʃoʊkɪŋli] .

" she said , chokingly .
" 她 说 , 令人窒息地 .

她哽咽着说。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][juː; jʊ] !

" It is you !
" 它 是 你 !

是你!

[aɪ] [hoʊpt] [juː; jʊ] [wʊd] [kʌm] — [pʊr] [bɔɪz] !

I	**hoped**	**you**	**would**	**come**	**—**	**poor**	**boys**	**!**
我	希望	你	会	来	—	贫穷的	男孩们	!

我希望你们能来——可怜的孩子们!

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ][ˈpɑːrs(ə)l][ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd] [miːt] [aɪ][hɪd][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

Here	**is**	**a**	**parcel**	**of**	**bread**	**and**	**meat**	**I**	**hid**	**for**	**you**	**.**
这里	是	一个	包裹	的	面包	和	肉	我	隐藏	为了	你	.

这是我为你藏起来的一包面包和肉。

[oʊ] , [aɪ][ˌeɪ ˈem][ɪn] [sʌtʃ] [ˈtrʌb(ə)l] ! "

Oh , I am in such trouble ! "
哦 , 我 是 在 这样的 麻烦 ! "

哦，我麻烦大了!

" [waɪ] ?

" Why ?
" 为什么 ?

“为什么?

[wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈmætər] ? " [æskt] [pɔːl] .

What	**is**	**the**	**matter**	**?**	**"**	**asked**	**Paul**	**.**
什么	是	这	事情	?	"	问	保罗	.

保罗问道：“出了什么事？”

[ʃiː; ʃi] [ˈtrembld] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [siːmd] [əˈfreɪd][tuː; tə][seɪ] [mɔːr] .

She	**trembled**	**and**	**for**	**a**	**moment**	**seemed**	**afraid**	**to**	**say**	**more**	**.**
她	颤抖	和	为了	一个	片刻	似乎	害怕的	到	说	更多的	.

她浑身颤抖，一时之间似乎不敢再说下去。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [ˈgæðərd] [hɜːr; hər] [ˈkɜːrɪdʒ] .

Then	**she**	**gathered**	**her**	**courage**	**.**
然后	她	聚集	她	勇气	.

然后她鼓起了勇气。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈreɪmənd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

" It is Raymond , " she said .
" 它 是 雷蒙德 , " 她 说 .

“是雷蒙德，”她说。

" [hiː; hi][hæz; həz] [kənˈsiːld] [sʌm; səm] [ˈgʌnz] !

" He has concealed some guns !
" 他 有 暗 一些 枪支 !

他藏了一些枪!

[hiː; hi][ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [miːn] [tuː; tə]['faɪər][ɑːn][ðə; ði]['dʒɜːrmən]['ɑːfəsərz] ! "

He	and	some	of	the	others	mean	to	fire	on	the	German	officers	!	"
他	和	一些	的	这	其他的	意思是	到	火	在	这	德语	警官	!	"

他和一些同伴打算向德国军官开火!

" [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] ['mædnəs] ! " [sed] [pɔːl] .

"	But	that	is	madness	!	"	said	Paul	.
"	但	那	是	疯狂	!	"	说	保罗	.

“但这简直是疯了！”保罗说道。

" [wʌt] [gʊd] [dʌz] [hiː; hi] [θɪŋk] [ðæt] [wɪl] [duː] ? "

"	What	good	does	he	think	that	will	do	?	"
"	什么	好的	做	他	思考	那	将要	做	?	"

他觉得这样做有什么用呢?

" [hiː; hi] [sez] [ðæt] [ðə; ði][men] , [wɪ'ðaʊt] [ðer; ðər]['ɑːfəsərz] , [wɪl] [biː; bi] ['terəfaɪd] [ænd; ənd] [wɪl] [rʌn] [ə'weɪ] .

"	He	says	that	the	men	,	without	their	officers	,	will	be	terrified	and	will	run	away	.
"	他	说道	那	这	男人	,	没有	他们的	警官	,	将要	是	恐惧	和	将要	跑步	离开	.

他说，这些士兵失去了军官，会感到恐惧并逃跑。

[hiː; hi] [sez] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['iːzi] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] ,

He	says	it	is	an	easy	thing	to	do	,
他	说道	它	是	一个	简单的	事物	到	做	,

他说这很容易做到。

[sɪns] [ðeɪ] [θɪŋk] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] [men] [ɑːr; ər] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . "

since	they	think	all	our	men	are	afraid	of	them	.	"
自从	他们	思考	全部	我们的	男人	是	害怕的	的	他们	.	"

因为他们认为我们所有的男人都怕他们。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [stɑːpt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] [seɪk] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] ['hæneɪ] ,

"	It	ought	to	be	stopped	for	their	own	sake	,	and	for	the	sake	of	Hannay	,
"	它	应该	到	是	停止	为了	他们的	自己的	清酒	,	和	为了	这	清酒	的	汉内	,

“为了他们自己，也为了汉奈，这件事应该停止。”

" [sed] ['ɑːrθər] .

"	said	Arthur	.
"	说	亚瑟	.

“亚瑟说道。”

" [aɪ] [θɔːt] [pɔːl] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] [æt; ət][fɜːrst] , [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [siː] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [nɑːt] . "

"	I	thought	Paul	was	wrong	at	first	,	but	I	can	see	now	that	he	was	not	.	"
"	我	想法	保罗	曾是	错误的	在	第一的	,	但	我	能	看	现在	那	他	曾是	不是	.	"

“我一开始认为保罗错了，但现在看来他没错。”

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðer; ðər][plænz] ?

"	Do	you	know	their	plans	?
"	做	你	知道	他们的	计划	?

你知道他们的计划吗?

[tel] [ˌem 'iː][ɔːl][juː; jʊ] [noʊ] , " [sed] [pɔːl] ['kwɪkli] , [ɪn][ə; eɪ][toʊn][ʌv; əv] [kə'mænd] .

Tell	me	all	you	know	,	"	said	Paul	quickly	,	in	a	tone	of	command	.
告诉	我	全部	你	知道	,	"	说	保罗	迅速地	,	在	一个	语气	的	命令	.

“把你所知道的一切都告诉我，”保罗迅速说道，语气不容置疑。

" [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] — [bɪ'treɪ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] ? "

"	You	will	not	—	betray	them	to	the	Germans	?	"
"	你	将要	不是	—	背叛	他们	到	这	德国人	?	"

“你不会——把他们出卖给德国人吧？”

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['beldʒən] , " [sed] [pɔːl] .

"	I	am	a	Belgian	,	"	said	Paul	.
"	我	是	一个	比利时人	,	"	说	保罗	.

“我是比利时人，”保罗说。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][traɪ][tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ɔːl][ɪn] ['hæneɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ruːɪn] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

"	I	shall	try	to	save	them	and	all	in	Hannay	from	the	ruin	that	such	a
"	我	将	尝试	到	节省	他们	和	全部	在	汉内	从	这	废墟	那	这样的	一个

[θɪŋ] [wʊd] [miːn] .

thing	would	mean	.
事物	会	意思是	.

“我将尽力拯救他们以及汉奈的所有人，使他们免遭此类事件带来的毁灭性后果。”

[juː; jʊ] [meɪ] [trʌst] [ˌem 'iː] . "

You	may	trust	me	.	"
你	可能	相信	我	.	"

你可以信任我。

" [ðen] [ðə; ði] ['gʌnz] [ɑːr; ər] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['selər] [ʌv; əv] [mɑːr'sɛlz] [waɪn] [ʃɑːp] .

"	Then	the	guns	are	hidden	in	the	cellar	of	Marcel's	wine	shop	.
"	然后	这	枪支	是	隐	在	这	地窖	的	马塞尔的	葡萄酒	店铺	.

“然后，这些枪支被藏在马塞尔的酒铺的地窖里。”

[ðeɪ] [plæn][tuː; tə][get]['ɪntuː][ðə; ði] ['selər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

They	plan	to	get	into	the	cellar	from	the	back	of	the	house	,
他们	计划	到	得到	进入	这	地窖	从	这	后退	的	这	房子	,

他们计划从房子后面进入地下室。

[wer] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [kən'siːld] [dɔːr] .

where	there	is	a	concealed	door	.
在哪里	那里	是	一个	暗	门	.

那里有一扇隐蔽的门。

['veri] [leɪt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz][tuː; tə] [reɪz] [æn; ən][ə'lɑːrm] — [haʊ] [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] .

Very	late	one	of	them	is	to	raise	an	alarm	—	how	I	do	not	know	.
非常	晚的	一	的	他们	是	到	增加	一个	警报	—	如何	我	做	不是	知道	.

其中一人会在很晚的时候发出警报——我不知道会如何发出警报。

[ðeɪ] [ɪk'spekt][ðə; ði]['dʒɜːrmən]['ɑːfəsərz][tuː; tə] [rʌn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːktɚz] [haʊs] ,

They	expect	the	German	officers	to	run	out	of	the	doctor's	house	,
他们	预计	这	德语	警官	到	跑步	出去	的	这	医生的	房子	,

他们预料德国军官会从医生家里逃出来。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wɪl] [ʃuːt] [ðem; ðəm] [daʊn] .

and	then	they	will	shoot	them	down	.
和	然后	他们	将要	射击	他们	向下	.

然后他们会把他们击落。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [bɪ'fɔːr] ['mɪdnaɪt] . "

It	will	not	be	before	midnight	.	"
它	将要	不是	是	前	午夜	.	"

午夜之前肯定不会发生。

" [ðen] [ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [taɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][stɑːp][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [pɔːl] , [wɪð; wɪθ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

"	Then	there	should	be	time	enough	to	stop	it	,	"	said	Paul	,	with	decision	.
"	然后	那里	应该	是	时间	足够的	到	停止	它	,	"	说	保罗	,	和	决定	.

“那么应该有足够的时间阻止它，”保罗果断地说。

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] [bred] [ænd; ənd] [miːt] , ['mædəm] .

"	Thank	you	for	your	bread	and	meat	,	madame	.
"	感谢	你	为了	你的	面包	和	肉	,	夫人	.

“谢谢您的面包和肉，夫人。”

[pər'hæps][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [rɪ'peɪ] [juː; jʊ][baɪ] ['seɪvɪŋ] [jʊr; jər] [hoʊm] [ænd; ənd][jʊr; jər] ['hʌzbəndz] [laɪf] .

Perhaps	we	shall	repay	you	by	saving	your	home	and	your	husband's	life	.
也许	我们	将	偿还	你	经过	保存	你的	家	和	你的	丈夫的	生活	.

或许我们能报答你，保住你的家和你丈夫的性命。

[kʌm] [ɑːn] , ['ɑːrθər] . "

Come	on	,	Arthur	.	"
来	在	,	亚瑟	.	"

来吧，亚瑟。

" [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ][duː] , [pɔːl] ? " [æskt] ['ɑːrθər] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'loʊn] .

"	What	will	you	do	,	Paul	?	"	asked	Arthur	,	when	they	were	alone	.
"	什么	将要	你	做	,	保罗	?	"	问	亚瑟	,	什么时候	他们	是	独自的	.

当两人独处时，亚瑟问道：“保罗，你打算怎么办？”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [jet] , ['ɑːrθər] .

"	I	don't	know	yet	,	Arthur	.
"	我	不	知道	然而	,	亚瑟	.

“我还不知道，亚瑟。”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ðɪs] [waɪn] [ʃɑːp] .

I	want	to	see	this	wine	shop	.
我	想	到	看	这	葡萄酒	店铺	.

我想去看看这家葡萄酒商店。

[ðen] [pər'hæps][wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ʌp][ə; eɪ][plæn] [tə'geðər] .

Then	perhaps	we	can	make	up	a	plan	together	.
然后	也许	我们	能	制作	向上	一个	计划	一起	.

那或许我们可以一起制定一个计划。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [bɜːrn][ðə; ði] [waɪn] [ʃɑːp] .

It	would	be	easy	to	tell	the	Germans	,	but	they	would	burn	the	wine	shop	.
它	会	是	简单的	到	告诉	这	德国人	,	但	他们	会	烧伤	这	葡萄酒	店铺	.

告诉德国人很容易，但他们会烧掉酒铺。

[ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] [wei] .

And	I	do	not	want	to	tell	them	if	there	is	another	way	.
和	我	做	不是	想	到	告诉	他们	如果	那里	是	其他	方式	.

我不想告诉他们是否有其他办法。

" ['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ]

"	CHAPTER	XVI
"	章	十六

第十六章

[ðə; ði] [waɪn] [ʃɑːp]

THE	WINE	SHOP
这	葡萄酒	店铺

葡萄酒商店

[ɪn][ðə; ði] [waɪn] [ʃɑːp] , [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [faʊnd] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ʌv; əv]

In	the	wine	shop	,	when	they	came	to	it	,	they	found	none	of	the	men	of
在	这	葡萄酒	店铺	,	什么时候	他们	来了	到	它	,	他们	成立	没有任何	的	这	男人	的

['hæneɪ] .

Hannay	.
汉内	.

他们来到酒铺，却发现汉内镇的人一个也没有。

[ðə; ði]['dʒɜːrmən]['soʊldʒərz] , [ɔːf] ['duːti][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , [hæd; həd]['teɪkən] [pə'zeʃn] [ʌv; əv]

The	German	soldiers	,	off	duty	for	a	little	while	,	had	taken	possession	of
这	德语	士兵	,	离开	责任	为了	一个	小的	尽管	,	有	已采取	拥有	的

[ðə; ði] [pleɪs] ,

the	place	,
这	地方	,

德国士兵暂时休假，占领了那里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['sɪŋɪŋ] ,

and	the	sound	of	their	singing	,
和	这	声音	的	他们的	歌唱	,

还有他们歌唱的声音，

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wʌn] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jaːdz] [ʌv; əv][ðə; ði]

which	could	be	heard	as	soon	as	one	came	within	a	hundred	yards	of	the
哪个	可以	是	听到	作为	很快	作为	一	来了	之内	一个	百	码	的	这

[pleɪs] ,

place	,
地方	,

只要走到离那里一百码以内就能听到这种声音。

[ʃoʊd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hæpi] .

showed	that	they	were	happy	.
显示	那	他们	是	快乐的	.

这表明他们很开心。

[ðə; ði] [tuː] [skaʊts] [lʊkt] [ɪn][æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

The	two	scouts	looked	in	as	they	passed	the	window	.
这	二	侦察兵	看起来	在	作为	他们	通过了	这	窗户	.

两名侦察兵路过时往里看了一眼。

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði][in'veidəz][ðer; ðər] ,

They	saw	the	invaders	there	,
他们	锯	这	入侵者	那里	,

他们在那里看到了入侵者。

['lʊkɪŋ] [les] [laɪk]['soʊldʒərz][ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd][ɪ'mædʒɪnd]['dʒɜːrmən] [truːps] ['evər][kʊd; kəd] [lʊk] .

looking	less	like	soldiers	than	they	had	imagined	German	troops	ever	could	look	.
寻找	较少的	喜欢	士兵	比	他们	有	想象	德语	军队	曾经	可以	看	.

他们看起来一点也不像士兵，这与他们想象中德国军队的样子截然不同。

[ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] ['restɪŋ] [ðer; ðər] [fiːt] , ['hævɪŋ] ['teɪkən] [ɔːf][ðer; ðər] ['hevi]

A	few	of	the	men	were	resting	their	feet	,	having	taken	off	their	heavy
一个	很少	的	这	男人	是	休息	他们的	脚	,	拥有	已采取	离开	他们的	重的

['hɑːbneɪld] [buːts] ,

hobnailed	boots	,
钉鞋	靴子	,

有几个男人脱下沉重的钉鞋，正歇歇脚。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] ['wʊlən] [sɑːks] .

and	were	sitting	in	their	woolen	socks	.
和	是	坐着	在	他们的	羊毛	袜子	.

他们穿着羊毛袜坐着。

[sʌm; səm][wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [kɑːrdz] ; ['nɪrli] [ɔːl][wɜːr; wər] ['smoʊkɪŋ] .

Some	were	playing	cards	;	nearly	all	were	smoking	.
一些	是	玩耍	牌	;	几乎	全部	是	吸烟	.

有些人正在打牌；几乎所有人都在抽烟。

" [its] [seɪf] [ɪ'nʌf] , " [sed] [pɔːl] .

"	It's	safe	enough	,	"	said	Paul	.
"	它是	安全的	足够的	,	"	说	保罗	.

“很安全，”保罗说。

" [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] [ðæt] [bæk] ['entrəns] , [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən][get]['ɪntuː][ðə; ði] ['selər] .

"	If	we	can	find	that	back	entrance	,	I	think	we	can	get	into	the	cellar	.
"	如果	我们	能	寻找	那	后退	入口	,	我	思考	我们	能	得到	进入	这	地窖	.

“如果我们能找到那个后门，我想我们就能进入地窖了。”

[ðə; ði] [wɜːrst] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [gɑːrd] [ðer; ðər] .

The	worst	of	it	is	that	they	may	have	a	guard	there	.
这	最差	的	它	是	那	他们	可能	有	一个	警卫	那里	.

最糟糕的是，他们那里可能还有保安。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɑːrθər] [huː] [faʊnd] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['selər] .

"	It	was	Arthur	who	found	the	entrance	to	the	cellar	.
"	它	曾是	亚瑟	WHO	成立	这	入口	到	这	地窖	.

“是亚瑟找到了地窖的入口。”

[hiː; hi][led][ðə; ði] [wei] [daʊn] [ðə; ði] [stoʊn] [steps] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ]

He	led	the	way	down	the	stone	steps	,	and	they	found	themselves	in	a
他	引领	这	方式	向下	这	石头	步骤	,	和	他们	成立	他们自己	在	一个

['hwaɪtˌwɔʃt] [vɔːlt] ,

whitewashed	vault	,
粉刷过的	金库	,

他带头走下石阶，他们发现自己置身于一个粉刷成白色的地窖中。

['skruːpjələsli] [kliːn] , [æz; əz][ɑːr; ər] ['præktɪkli] [ɔːl] ['beldʒən] ['haʊzɪz] [frʌm; frəm] ['gærət] [tuː; tə] ['selər] .

scrupulously	clean	,	as	are	practically	all	Belgian	houses	from	garret	to	cellar	.
一丝不苟地	干净的	,	作为	是	几乎	全部	比利时人	房屋	从	阁楼	到	地窖	.

从阁楼到地窖，几乎所有比利时房屋都一尘不染。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['læntərn] , [tuː] , ['ʃedɪŋ] [ə; eɪ][dɪm][bʌt; bət][moʊst] ['welkəm] [laɪt] [ɑːn][ðə; ði]

There	was	a	lantern	,	too	,	shedding	a	dim	but	most	welcome	light	on	the
那里	曾是	一个	灯笼	,	也	,	脱落	一个	暗淡	但	最多	欢迎	光	在	这

[pleɪs] ,

place	,
地方	,

还有一盏灯笼，为这里洒下昏暗但令人倍感舒适的光线。

[wɪð; wɪθ][ɪts]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv] [kæsk] [ænd; ənd] ['hɔːgzˌhɛdz] .

with	its	rows	of	casks	and	hogsheads	.
和	它是	行	的	酒桶	和	大桶	.

那里摆放着一排排的木桶和大桶。

" [ðæts] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [lʌk] , [ðæt] ['læntərn] , " [sed] [pɔːl] .

"	That's	a	piece	of	luck	,	that	lantern	,	"	said	Paul	.
"	那就是	一个	片	的	运气	,	那	灯笼	,	"	说	保罗	.

“那盏灯笼真是运气好，”保罗说。

" ['oʊnli][ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] ['sʌmθɪŋ] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] [aʊt][fɔːr; fər] — [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv]

"	Only	it	shows	something	we'll	have	to	look	out	for	—	that	we	may	have
"	仅有的	它	演出	某物	出色地	有	到	看	出去	为了	—	那	我们	可能	有

[ə; eɪ] ['vɪzɪtər] ['eni] ['moʊmənt] .

a	visitor	any	moment	.
一个	游客	任何	片刻	.

“但这同时也表明我们需要注意一些事情——我们随时都可能迎来访客。”

[lʊk] ['oʊvər][ðer; ðər] , ['ɑːrθər] .

Look	over	there	,	Arthur	.
看	超过	那里	,	亚瑟	.

亚瑟，看那边。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [speɪs] [bɪ'haɪnd] [ðæt] [roʊ] [ʌv; əv] ['bærəlz] .

There's	a	little	space	behind	that	row	of	barrels	.
有	一个	小的	空间	在后面	那	排	的	桶	.

那排木桶后面还有一小块空地。

[ɪf] ['eniwʌn] [kʌmz] [wiː; wi][kæn; kən][haɪd][ðer; ðər] .

If	**anyone**	**comes**	**we**	**can**	**hide**	**there**	**.**
如果	任何人	来	我们	能	隐藏	那里	.

如果有人来，我们可以躲在那里。

" [bʌt; bət] ['ɑːrθər] [hæd; həd] [ə'nʌðər] [aɪ'diːə] .

"	**But**	**Arthur**	**had**	**another**	**idea**	**.**
"	但	亚瑟	有	其他	主意	.

但亚瑟还有另一个主意。

[bɪ'fɔːr] [pɔːl] [kʊd; kəd][stɑːp][hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [spræŋ] ['laɪtli] [ʌp][ðə; ði] [sterz] [ðæt] [led][tuː; tə][ðə; ði]

Before	**Paul**	**could**	**stop**	**him**	**,**	**he**	**sprang**	**lightly**	**up**	**the**	**stairs**	**that**	**led**	**to**	**the**
前	保罗	可以	停止	他	,	他	弹簧	轻轻	向上	这	楼梯	那	引领	到	这

[ruːm] [ə'bʌv] ,

room	**above**	**,**
房间	多于	,

保罗还没来得及阻止他，他就轻盈地跳上了通往楼上房间的楼梯。

[wens] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən]['soʊldʒərz] [keɪm] ['veri] ['pleɪnli] .

whence	**the**	**sound**	**of**	**the**	**German**	**soldiers**	**came**	**very**	**plainly**	**.**
何处	这	声音	的	这	德语	士兵	来了	非常	显然	.

德国士兵的声音从那里清晰地传来。

[hiː; hi] ['fʌmbld] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] .

He	**fumbled**	**for**	**a**	**moment**	**at**	**the**	**door**	**before**	**he**	**returned**	**.**
他	笨手笨脚	为了	一个	片刻	在	这	门	前	他	返回	.

他在门口摸索了一会儿，然后才回来。

" [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [maɪt] [faɪnd] [ðæt] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**I**	**thought**	**I**	**might**	**find**	**that**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	我	想法	我	可能	寻找	那	,	"	他	说	.

“我以为我能找到那个，”他说。

" [aɪv] [ʃɑːt] [ə; eɪ][boʊlt][ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .

"	**I've**	**shot**	**a**	**bolt**	**on**	**the**	**door**	**.**
"	我已经	射击	一个	螺栓	在	这	门	.

“我已经把门闩打掉了。”

[ðæt] [wɪl] [hoʊld] ['eniwʌn] [huː] [traɪz] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][æt; ət] [liːst] ,

That	**will**	**hold**	**anyone**	**who**	**tries**	**to**	**come**	**down**	**for**	**a**	**few**	**moments**	**at**	**least**	**,**
那	将要	抓住	任何人	WHO	尝试	到	来	向下	为了	一个	很少	时刻	在	至少	,

这样至少能阻止任何试图下来的人一会儿。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es] [taɪm] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [keɪm] .

and	**it**	**will**	**give**	**us**	**time**	**to**	**get**	**out**	**the**	**way**	**we**	**came**	**.**
和	它	将要	给	我们	时间	到	得到	出去	这	方式	我们	来了	.

这将给我们时间原路返回。

[wiː; wi] [meɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] , [juː; jʊ] [siː] . "

We	**may**	**wish**	**to**	**escape**	**,**	**you**	**see**	**.**	**"**
我们	可能	希望	到	逃脱	,	你	看	.	"

你看，我们或许想要逃离。

" [gʊd] ! " [sed] [pɔːl] .

"	**Good**	**!**	**"**	**said**	**Paul**	**.**
"	好的	!	"	说	保罗	.

“好！”保罗说。

" [ɔːl] [raɪt] !

"	**All**	**right**	**!**
"	全部	正确的	!

“好的！

[naʊ] [lets] [traɪ][tuː; tə][faɪnd] [ðoʊz] ['gʌnz] .

Now	let's	try	to	find	those	guns	.
现在	我们来吧	尝试	到	寻找	那些	枪支	.

现在我们来找找那些枪。

" [bʌt; bət][ʌv; əv]['gʌnz][ɔːr] ['wɛpənz] [ʌv; əv]['eni][sɔːrt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd][noʊ] [treɪs] .

"	But	of	guns	or	weapons	of	any	sort	they	could	find	no	trace	.
"	但	的	枪支	或者	武器	的	任何	种类	他们	可以	寻找	不	痕迹	.

但是，他们没有找到任何枪支或武器的踪迹。

[ðeɪ] [lʊkt] [bɪ'haɪnd][ɔːl][ðə; ði] ['bærəlz] [ænd; ənd] [kæsk] [ænd; ənd] ['ʌndər] ['evri] ['pɑːsəb(ə)l]['haɪdɪŋ] [pleɪs]

They	looked	behind	all	the	barrels	and	casks	and	under	every	possible	hiding	place
他们	看起来	在后面	全部	这	桶	和	酒桶	和	在下面	每一个	可能的	隐藏	地方

.

:
.

他们翻遍了所有的木桶和木箱后面，以及所有可能的藏身之处。

[ðeɪ] ['lɪftɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['bærəlz] , [ðoʊ] [tuː; tə][duː][soʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [tæsk] ,

They	lifted	some	of	the	barrels	,	though	to	do	so	was	a	considerable	task	,
他们	抬起	一些	的	这	桶	,	尽管	到	做	所以	曾是	一个	大量	任务	,

他们搬动了一些木桶，但这可不是件容易的事。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] .

and	the	result	was	the	same	.
和	这	结果	曾是	这	相同的	.

结果还是一样。

" [pər'hæps] [ðeɪ] [hæv; həv] ['tʃoʊzn] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ɔːr] [els] [ðə; ði] ['wʊmən] [dɪd][nɑːt]

"	Perhaps	they	have	chosen	some	other	hiding	place	or	else	the	woman	did	not
"	也许	他们	有	选定	一些	其他	隐藏	地方	或者	别的	这	女士	做过	不是

['riːəli] [noʊ] ,

really	know	,
真的	知道	,

“或许他们选择了其他藏身之处，或者那位女士根本不知道。”

[ænd; ənd]['oʊnli] [sə'spektɪd] , " [sə'dʒestɪd] ['ɑːrθər] .

and	only	suspected	,	"	suggested	Arthur	.
和	仅有的	怀疑	,	"	建议	亚瑟	.

“只是怀疑而已，”亚瑟说道。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][dɪd][nɑːt]['sætɪsfaɪ] [pɔːl] .

But	that	explanation	did	not	satisfy	Paul	.
但	那	解释	做过	不是	满足	保罗	.

但保罗并不满意这种解释。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi][hæd; həd][æn; ən][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .

And	in	a	moment	he	had	an	inspiration	.
和	在	一个	片刻	他	有	一个	灵感	.

突然间，他灵光一闪。

[æt; ət][wʌns][hiː; hi][bɪ'gæn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][tɪp] [bæk] [ðə; ði] [greɪt] ['hɔːgzˌhɛdz] [æt; ət][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

At	once	he	began	trying	to	tip	back	the	great	hogsheads	at	one	side	of	the
在	一次	他	开始	尝试	到	提示	后退	这	伟大的	大桶	在	一	边	的	这

[vɔːlt] .

vault	.
金库	.

他立刻开始试图将金库一侧的大酒桶向后倾斜。

[ðə; ði][θɜːrd] ['jiːldɪd] ['iːzəli] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [praɪd] [ɔːf] [ɪts][tɑːp] .

The	third	yielded	easily	,	and	he	immediately	pried	off	its	top	.
这	第三	产生	容易地	,	和	他	立即地	撬开	离开	它是	顶部	.

第三个很容易就被撬开了，他立即撬开了它的顶部。

" [ɑːˈhɑː] , [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] !
" Aha , here we are !
" 啊哈 , 这里 我们 是 !

“啊哈，我们到了！”

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [lʊk] , [ˈɑːrθər] !
" Look , Arthur !
" 看 , 亚瑟 !

“看，亚瑟！”

[aɪ] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːr; wər] [ˈempti] ,
I noticed that some of these were empty ,
我 注意到 那 一些 的 这些 是 空的 ,

我注意到其中一些是空的。

[bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [gʌn] [wʊd] [ˈræt(ə)l] [əˈraʊnd] [ˌɪnˈsaɪd] .
but I thought anything like a gun would rattle around inside .
但 我 想法 任何事物 喜欢 一个 枪 会 嘎嘎作响 大约 里面 .

但我认为像枪之类的东西会在里面晃来晃去。

[bʌt; bət][duː][juː; jʊ] [siː] [wʌt] [ðeɪ] [dɪd] ?
But do you see what they did ?
但 做 你 看 什么 他们 做过 ?

但你看到他们做了什么吗?

[ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈgʌnz] [hɪr] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [pækt] [ɪn][wɪð; wɪθ][rægz][ænd; ənd] [ˈsækɪŋ] ,
They have the guns here , but they're packed in with rags and sacking ,
他们 有 这 枪支 这里 , 但 它们是 包装 在 和 破布 和 解雇 ,

他们这里有枪，但是都和破布、麻袋一起塞在里面。

[soʊ] [ðeɪ] [kɑːnt] [muːv] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] . "
so they can't move and make a noise . "
所以 他们 不能 移动 和 制作 一个 噪音 . "

这样它们就无法移动和发出声音了。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈklevər] ! " [sed] [ˈɑːrθər] .
" That was clever ! " said Arthur .
" 那 曾是 聪明的 ! " 说 亚瑟 .

“这招真聪明！”亚瑟说道。

" [aɪ] [səˈpoʊz] [ðeɪ] [ɪkˈspektɪd] [ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [sɜːrtʃ] .
" I suppose they expected the Germans to make a search .
" 我 认为 他们 预期的 这 德国人 到 制作 一个 搜索 .

“我猜他们预料到德国人会进行搜查。”

" [hiː; hi] [druː] [aʊt] [ə; eɪ] [gʌn] , [ə; eɪ] [ˈʃɑːtgʌn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɔːd] [ɔːf] [ˈbærəl] .
" He drew out a gun , a shotgun with a sawed off barrel .
" 他 画 出去 一个 枪 , 一个 霰弹枪 和 一个 锯 离开 桶 .

他掏出一把枪，一把枪管被锯短的霰弹枪。

[ðə; ði] [ˈʃɔːrtnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbærəl] [sɜːrvd] [ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] [ˈpɜːrpəs] .
The shortening of the barrel served a double purpose .
这 缩短 的 这 桶 服务 一个 双倍的 目的 .

缩短枪管有两个目的。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [gʌn] [tuː; tə][biː; bi] [ˈhɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈbærəl] ,
It made it possible for the gun to be hidden in the barrel ,
它 制成 它 可能的 为了 这 枪 到 是 隐 在 这 桶 ,

这使得枪支可以隐藏在枪管内。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , ['ɔːlsoʊ] , [æt; ət] [kloʊz] [reɪndʒ] ,

and	it	made	of	it	,	also	,	at	close	range	,
和	它	制成	的	它	,	还	,	在	关闭	范围	,

而且近距离观察，它也是由这种材料制成的。

[ə; eɪ][fɑːr] [mɔːr] ['deɪndʒərəs] [ænd; ənd]['fɔːrmɪdəb(ə)l] ['wepən] [ðæn; ðən][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ɪts]

a	far	more	dangerous	and	formidable	weapon	than	it	had	been	in	its
一个	远的	更多的	危险的	和	强大	武器	比	它	有	到过	在	它是

[ə'rɪdʒən(ə)l][fɔːrm] .

original	form	.
原来的	形式	.

它比最初的形态更加危险、更加可怕。

" [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ?

"	What	are	we	to	do	with	them	?
"	什么	是	我们	到	做	和	他们	?

我们该如何处置他们?

[wer] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][haɪd][ðem; ðəm] ? "

Where	shall	we	hide	them	?	"
在哪里	将	我们	隐藏	他们	?	"

我们该把它们藏在哪里呢?

" ['noʊwer] .

"	Nowhere	.
"	无处	.

“无处。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][pʊt][ðem; ðəm] [bæk] , " [sed] [pɔːl] .

We	shall	put	them	back	,	"	said	Paul	.
我们	将	放	他们	后退	,	"	说	保罗	.

“我们会把它们放回去的，”保罗说。

" [wen] [wiː; wi][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ðæt] [ɪz] .

"	When	we	have	finished	with	them	,	that	is	.
"	什么时候	我们	有	完成的	和	他们	,	那	是	.

“等我们处理完他们之后。”

[hɪr] , [let][ˌem ˈiː] [ʃoʊ] [juː; jʊ] !

Here	,	let	me	show	you	!
这里	,	让	我	展示	你	!

来，我给你演示一下!

" [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [sɔːd] [ɔːf] ['ʃɑːtgʌn] , ['oʊpənd][ðə; ði] [briːtʃ] ,

"	He	took	the	sawed	off	shotgun	,	opened	the	breech	,
"	他	采取	这	锯	离开	霰弹枪	,	打开	这	臀	,

他拿起那支锯短的霰弹枪，打开枪膛，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][hæd; həd] ['hoʊpləsli] ['ʃætərd] [ðə; ði]['faɪərɪŋ] ['mekənɪzəm] .

and	in	a	moment	had	hopelessly	shattered	the	firing	mechanism	.
和	在	一个	片刻	有	绝望地	破碎	这	射击	机制	.

瞬间，击发机构就彻底破碎了。

" [ðer; ðər] , [duː][juː; jʊ] [siː] ?

"	There	,	do	you	see	?
"	那里	,	做	你	看	?

“看到了吗？”

[ðeɪl] [faɪnd][ðer; ðər] ['gʌnz] — [bʌt; bət] [ðeɪl] [hæv; həv] ['trʌb(ə)l] [ɪn]['faɪərɪŋ][ðem; ðəm] !

They'll	find	their	guns	—	but	they'll	have	trouble	in	firing	them	!
他们会	寻找	他们的	枪支	—	但	他们会	有	麻烦	在	射击	他们	!

他们会找到他们的枪——但是他们会遇到开枪的困难!

[ðæts] ['betər] [ðæn; ðən] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ɪts] [soʊ] [mʌtʃ] ['seɪfər] . "

That's	better	than	taking	them	away	,	because	it's	so	much	safer	.	"
那就是	更好的	比	采取	他们	离开	,	因为	它是	所以	很多	更安全	.	"

这比把他们带走要好，因为这样安全得多。

" [oʊ] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] !

"	Oh	,	I	should	say	so	!
"	哦	,	我	应该	说	所以	!

“哦，我应该这么说！”

" [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['bɪzi] [fɔ:r; fər] [faɪv] ['mɪnɪts] ['getɪŋ] [aʊt] [ðə; ðɪ] ['gʌnz] ,

"	They	were	busy	for	five	minutes	getting	out	the	guns	,
"	他们	是	忙碌的	为了	五	分钟	获得	出去	这	枪支	,

他们忙着拿出枪支，足足花了五分钟。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ɔ:l] [toʊld] , ['breɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðen] ['pʊtɪŋ]

of	which	there	were	only	a	dozen	all	told	,	breaking	them	and	then	putting
的	哪个	那里	是	仅有的	一个	打	全部	讲述	,	打破	他们	和	然后	推杆

[ðem; ðəm] [bæk] .

them	back	.
他们	后退	.

总共只有十二个，把它们打碎，然后再放回去。

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] [pleɪs] [æz; əz] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gʌnz] [ðəm'selvz] , [mɔ:r'oʊvər] ,

They	left	the	place	as	they	found	it	,	and	the	guns	themselves	,	moreover	,
他们	左边	这	地方	作为	他们	成立	它	,	和	这	枪支	他们自己	,	而且	,

他们离开时现场原样保留，而且枪支也一并带走了。

[wʊd] [nɑ:t] [ɪ'mi:diətli] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] ['si:krət] [ʌv; əv] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['tri:tɪd] .

would	not	immediately	give	up	the	secret	of	how	they	had	been	treated	.
会	不是	立即地	给	向上	这	秘密	的	如何	他们	有	到过	治疗	.

他们不会立即透露自己遭受的待遇。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [wi:; wi] [kɑ:nt] [faɪnd] [ðə; ði] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] ? " [sed] [pɔ:l] ,

"	I	wonder	if	we	can't	find	the	ammunition	?	"	said	Paul	,
"	我	想知道	如果	我们	不能	寻找	这	弹药	?	"	说	保罗	,

“我不知道我们能不能找到弹药？”保罗说道。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] [wɜ:rk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['gʌnz] .

when	they	had	finished	their	work	with	the	guns	.
什么时候	他们	有	完成的	他们的	工作	和	这	枪支	.

当他们用枪完成工作之后。

" [ðen] [wi:; wi] [kʊd; kəd] ['ri:əli] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [dʒɑ:b] .

"	Then	we	could	really	finish	the	job	.
"	然后	我们	可以	真的	结束	这	工作	.

“那样我们就能真正完成这项工作了。”

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər] [ðæt] [pru:vd] [veɪn] .

"	But	the	search	for	that	proved	vain	.
"	但	这	搜索	为了	那	已证实	徒劳	.

但寻找答案的努力最终徒劳无功。

[ðoʊ] [ðeɪ] [lʊkt] ['evriwer] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɑ:n] [noʊ] ['hɪd(ə)n] [stɔ:r] [ʌv; əv] ['bulits] [ɔ:r] ['paʊdər] .

Though	they	looked	everywhere	they	came	upon	no	hidden	store	of	bullets	or	powder	.
尽管	他们	看起来	到处	他们	来了	之上	不	隐	店铺	的	子弹	或者	粉末	.

虽然他们到处搜寻，但并没有发现任何隐藏的子弹或火药。

[nɔ:r] [hæd; həd] [pɔ:l] ['ri:əli] [hoʊpt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] .

Nor	had	Paul	really	hoped	that	they	would	.
也不	有	保罗	真的	希望	那	他们	会	.

保罗其实也没指望他们会这么做。

" [ðeid] ['kæri] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , ['nætʃ(ə)rəli] , " [hiː; hi] [sed] .

"	They'd	carry	that	with	them	,	naturally	,	"	he	said	.
"	他们会	携带	那	和	他们	,	自然	,	"	他	说	.

“他们自然会随身携带，”他说。

" [wel] , [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [meɪk] [mʌtʃ] ['dɪfrəns] .

"	Well	,	it	doesn't	make	much	difference	.
"	出色地	,	它	不	制作	很多	不同之处	.

“嗯，其实差别不大。”

[wiː; wi] —

We	—
我们	—

我们-

" [ɑːn][ðə; ði][wɜːrd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nɔɪz] [ˌaʊt'saɪd] .

"	On	the	word	there	was	a	noise	outside	.
"	在	这	单词	那里	曾是	一个	噪音	外部	.

“话音刚落，外面就传来一阵嘈杂声。”

[ðeɪ] [stɑːpt] , ['lɪsnɪŋ] .

They	stopped	,	listening	.
他们	停止	,	聆听	.

他们停下脚步，倾听着。

[daʊn] [ðə; ði] [steps] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['entərd] [keɪm] ['futsteps] ,

Down	the	steps	by	which	they	had	entered	came	footsteps	,
向下	这	步骤	经过	哪个	他们	有	进入	来了	脚步声	,

他们进来的台阶上传来脚步声，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fɜːrst] [sɔː] ['hevi] [buːts] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [staʊt] [legz] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði]

and	they	first	saw	heavy	boots	and	then	a	pair	of	stout	legs	come	into	the
和	他们	第一的	锯	重的	靴子	和	然后	一个	一对	的	肥硕	腿	来	进入	这

[reɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ði]['læntərn] .

range	of	the	lantern	.
范围	的	这	灯笼	.

他们先是看到了沉重的靴子，然后是一双粗壮的腿进入了灯笼的照射范围。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ruːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] ,

For	a	moment	they	were	rooted	to	the	spot	,
为了	一个	片刻	他们	是	根	到	这	点	,

他们一时之间愣在了原地。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] ['moʊmənt][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'sendɪŋ] ['fɪgjər] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] ,

and	in	that	moment	the	rest	of	the	descending	figure	came	into	view	,
和	在	那	片刻	这	休息	的	这	下降	数字	来了	进入	看法	,

就在那一刻，其余下落的人形也出现在视野中。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['reɪmənd] .

and	they	saw	that	it	was	Raymond	.
和	他们	锯	那	它	曾是	雷蒙德	.

他们发现那是雷蒙德。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt][hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] ['ʃɑːrpli] ,

In	the	same	moment	he	saw	them	,	and	cried	out	sharply	,
在	这	相同的	片刻	他	锯	他们	,	和	哭	出去	尖锐地	,

就在那一瞬间，他看到了他们，并大声喊了出来。

[fɪr] [ænd; ənd]['æŋgər] ['miŋgld] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

fear	and	anger	mingled	in	his	voice	.
害怕	和	愤怒	混合	在	他的	嗓音	.

他的声音里夹杂着恐惧和愤怒。

[ðæt] ['endɪd] [ðə; ði] [spel] [ðæt] [hæd; həd] [held] [ðem; ðəm] [stɪl] .

That	ended	the	spell	that	had	held	them	still	.
那	结束	这	拼写	那	有	握住	他们	仍然	.

这解除了让他们动弹不得的魔咒。

['ɑːrθər] ['stɑːrtɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['nuːkʌmər] , [bʌt; bət] [pɔːl] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] .

Arthur	started	a	rush	toward	the	newcomer	,	but	Paul	caught	his	arm	.
亚瑟	开始	一个	匆忙	朝向	这	新人	,	但	保罗	捕捉	他的	手臂	.

亚瑟开始冲向新来者，但保罗抓住了他的胳膊。

" [noʊ] ! [ˌʌp'sterz] !

"	No	!	Upstairs	!
"	不	!	楼上	!

“不！上楼！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

[æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] , [hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði] ['læntərn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hʊk] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [hʌŋ] , [ænd; ənd] [swʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] ,

As	he	spoke	,	he	seized	the	lantern	from	the	hook	where	it	hung	,	and	swung	it	around	,
作为	他	辐	,	他	查获	这	灯笼	从	这	钩	在哪里	它	悬挂	,	和	摇摆	它	大约	,

他一边说话，一边从挂钩上取下灯笼，挥舞着。

[ɪk'stɪŋgwɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['fiːb(ə)l] [fleɪm] [æt; ət] [wʌns] .

extinguishing	the	feeble	flame	at	once	.
熄灭	这	微弱	火焰	在	一次	.

立即扑灭微弱的火焰。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz] ['reɪmənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [rɔːr] [ʌv; əv] [reɪdʒ] ['stɑːrtɪd] [tɔːrd] [ðem; ðəm] ,

And	then	,	as	Raymond	with	a	roar	of	rage	started	toward	them	,
和	然后	,	作为	雷蒙德	和	一个	吼	的	愤怒	开始	朝向	他们	,

然后，雷蒙德怒吼一声，朝他们冲了过来。

[hiː; hi] [flʌŋ] [ðə; ði] ['læntərn] [streɪt] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .

he	flung	the	lantern	straight	at	him	.
他	扔	这	灯笼	直的	在	他	.

他把灯笼直接扔向了他。

[ə; eɪ] [kraɪ] [ʌv; əv] [peɪn] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [eɪm] [hæd; həd] [bɪn] [truː] , ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] ,

A	cry	of	pain	told	him	that	his	aim	had	been	true	,	even	in	the	darkness	,
一个	哭	的	疼痛	讲述	他	那	他的	目的	有	到过	真的	,	甚至	在	这	黑暗	,

一声痛苦的呻吟告诉他，即使在黑暗中，他的瞄准也是正确的。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [liːpt] [ʌp] [ðə; ði] [sterz] ['æftər] ['ɑːrθər] , [huː] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['fʌmblɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [boʊlt] .

and	then	he	leaped	up	the	stairs	after	Arthur	,	who	was	already	fumbling	at	the	bolt	.
和	然后	他	跳跃	向上	这	楼梯	后	亚瑟	,	WHO	曾是	已经	笨拙	在	这	螺栓	.

然后他跳上楼梯，追着亚瑟而去，而亚瑟当时已经在笨手笨脚地摸索着门闩。

[ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [hæd; həd] [bɜːrst] ['ɪntuː] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃt] ['soʊldʒərz] [ɪn] [ðə; ði] ['træpruːmˌtæprʊm] [ə'bʌv] .

In	a	moment	they	were	through	the	door	and	had	burst	into	the	midst	of	the	astonished	soldiers	in	the	taproom	above	.
在	一个	片刻	他们	是	通过	这	门	和	有	爆裂	进入	这	中间	的	这	惊讶	士兵	在	这	酒吧间	多于	.

片刻之后，他们冲进了门里，闯入了楼上酒馆里目瞪口呆的士兵们中间。

[fɔːr; fər][dʒʌst][ə; eɪ]['moʊmənt][ðer; ðər] ['sʌd(ə)n] [ə'pɪrəns] [kɔːzd] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd][kən'fjuːʒ(ə)n]

For	just	a	moment	their	sudden	appearance	caused	excitement	and	confusion
为了	只是	一个	片刻	他们的	突然	外貌	导致	激动	和	困惑

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['soʊldʒərz] ,

among	the	soldiers	,
之中	这	士兵	,

他们的突然出现，让士兵们顿时既兴奋又混乱。

[huː] [mʌst; məst][hæv; həv][ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [sər'praɪz] [ə'tæk] .

who	must	have	imagined	that	this	was	a	surprise	attack	.
WHO	必须	有	想象	那	这	曾是	一个	惊喜	攻击	.

谁会以为这是一次突袭呢?

[bʌt; bət] [ðen] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [men] ,

But	then	some	of	the	men	,
但	然后	一些	的	这	男人	,

但后来，有些男人，

[huː] [hæd; həd] [siːn] [ðem; ðəm] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ]['meɪdʒər] ['kɛlnɚ] ['ɜːrliər] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] ,

who	had	seen	them	talking	with	Major	Kellner	earlier	in	the	day	,
WHO	有	已见	他们	说	和	主要的	凯尔纳	早些时候	在	这	天	,

当天早些时候，有人看到他们和凯尔纳少校交谈过。

['rekəgnaɪzd] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] ['læftər] [went] [ʌp] .

recognized	them	and	a	shout	of	laughter	went	up	.
认可	他们	和	一个	喊	的	笑声	去	向上	.

认出了他们，顿时爆发出一阵哄笑。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [ðoʊz] [bɔɪz] ! " [kraɪd] [wʌn]['soʊldʒər] .

"	It	is	only	those	boys	!	"	cried	one	soldier	.
"	它	是	仅有的	那些	男孩们	!	"	哭	一	士兵	.

“就是那几个小子！”一名士兵喊道。

" [hɪr] , [juː; jʊ] [jʌŋ] [wʌnz] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [steɪ] [tuː; tə] ['sʌpər] , [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] !

"	Here	,	you	young	ones	,	you	must	stay	to	supper	,	now	that	you	have	come	!
"	这里	,	你	年轻的	一个	,	你	必须	停留	到	晚餐	,	现在	那	你	有	来	!

“孩子们，既然来了，就一定要留下来吃晚饭！”

" [hiː; hi] [siːzd] [pɔːl] [ænd; ənd] [fɔːrst] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ə; eɪ] [tʃer] , [waɪl] [ə'nʌðər] [dɪd][æz; əz] [mʌtʃ]

"	He	seized	Paul	and	forced	him	into	a	chair	,	while	another	did	as	much
"	他	查获	保罗	和	强制	他	进入	一个	椅子	,	尽管	其他	做过	作为	很多

[fɔːr; fər] ['ɑːrθər] .

for	Arthur	.
为了	亚瑟	.

“他抓住保罗，强迫他坐到椅子上，另一个人也对亚瑟做了同样的事。”

" [kʌm] , ['lændlɔːrd] , [jʊr; jər] [best] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [gests] ! " [kraɪd] [hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

"	Come	,	landlord	,	your	best	for	our	guests	!	"	cried	half	a	dozen	of	the
"	来	,	房东	,	你的	最好的	为了	我们的	客人	!	"	哭	一半	一个	打	的	这

['soʊldʒərz] .

soldiers	.
士兵	.

“房东，请您用最好的款待我们的客人！”六个士兵喊道。

[mɑː'sel] , [ðə; ði]['lændlɔːrd] , [huː] ['evɪdəntli] [nuː] ['oʊnli] [tuː] [wel] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['selər] [kən'teɪnd]

Marcel	,	the	landlord	,	who	evidently	knew	only	too	well	what	his	cellar	contained
马塞尔	,	这	房东	,	WHO	显然	知道	仅有的	也	出色地	什么	他的	地窖	包含

[bɪ'saɪd] [waɪn] [ænd; ənd] [bɪr] ,

beside	wine	and	beer	,
旁	葡萄酒	和	啤酒	,

房东马塞尔显然非常清楚他的地窖里除了葡萄酒和啤酒之外还藏着什么。

[wʌz; wəz] ['sterɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪt] , ['pænɪk] - ['strɪkən] [geɪz] .

was	staring	at	them	with	a	white	,	panic	-	stricken	gaze	.
曾是	凝视	在	他们	和	一个	白色的	,	恐慌	-	受打击的	目光	.

他用一种惊恐万分、目光苍白地盯着他们。

[bʌt; bət][hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ə'beɪ] , [nʌn] [ðə; ði] [les] ; [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] ['dedli] [fɪr] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

But	he	turned	to	obey	,	none	the	less	;	he	was	in	deadly	fear	,	it	was
但	他	转向	到	服从	,	没有任何	这	较少的	;	他	曾是	在	致命	害怕	,	它	曾是

[pleɪn] ,

plain	,
清楚的	,

但他最终还是服从了；很明显，他当时非常害怕。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔɪɪʃ] ['soʊldʒərz] .

of	the	boyish	soldiers	.
的	这	男孩气	士兵	.

这些稚气未脱的士兵。

[ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][dʒest] [naʊ] ,

They	might	be	willing	to	jest	now	,
他们	可能	是	愿意的	到	笑话	现在	,

他们现在或许愿意开玩笑。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [seɪm] [men] [huː] [fɔːt] [laɪk] ['dɛvəlz] ,

but	he	knew	that	they	were	the	same	men	who	fought	like	devils	,
但	他	知道	那	他们	是	这	相同的	男人	WHO	战斗	喜欢	魔鬼	,

但他知道，他们就是那些像魔鬼一样战斗的人。

[ænd; ənd] [ɪf] [rɪ'pɔːrts] [wɜːr; wər] [truː] ([wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] !

and	if	reports	were	true	(	which	they	were	not	!
和	如果	报告	是	真的	(	哪个	他们	是	不是	!

如果报道属实（但报道并非如此！）

) [kʌt] [ɔːf] [ðə; ði][hændz][ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

)	cut	off	the	hands	of	women	and	children	.
)	切	离开	这	双手	的	女性	和	孩子们	.

砍掉妇女和儿童的手。

[hiː; hi] [brɔːt] [fuːd] , [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz]['hændɪd] [pɔːl] [ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] [waɪn] .

He	brought	food	,	and	one	of	the	soldiers	handed	Paul	a	glass	of	wine	.
他	带来	食物	,	和	一	的	这	士兵	递交	保罗	一个	玻璃	的	葡萄酒	.

他带来了食物，其中一个士兵递给保罗一杯酒。

" [naʊ] , [ðen] ! " [kraɪd] [ðə; ði]['dʒɜːrmən] .

"	Now	,	then	!	"	cried	the	German	.
"	现在	,	然后	!	"	哭	这	德语	.

“好啊！”德国人喊道。

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [drɪŋk] [ə; eɪ] [toʊst] [tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] ['kaɪzər] ['vilhelm,'wil-] ,

"	You	shall	drink	a	toast	to	the	good	Kaiser	Wilhelm	,
"	你	将	喝	一个	吐司	到	这	好的	凯撒	威廉	,

“你们要为英明的德皇威廉二世干杯！”

[huː] [ɪz] [naʊ] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['beldʒəm] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv] ['prʌʃə] ,

who	is	now	King	of	Belgium	as	well	as	of	Prussia	,
WHO	是	现在	国王	的	比利时	作为	出色地	作为	的	普鲁士	,

他现在是比利时国王，也是普鲁士国王。

[ænd; ənd] [huː] [wɪl] [iːt] [ðə; ði][fɜːrst] [kɔːrs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['krɪsməs] ['dɪnər] [ɪn]['pærɪs][ænd; ənd][flaɪ]

and	who	will	eat	the	first	course	of	his	Christmas	dinner	in	Paris	and	fly
和	WHO	将要	吃	这	第一的	课程	的	他的	圣诞节	晚餐	在	巴黎	和	飞

[tuː; tə] ['lʌndən] [ɪn][ə; eɪ] ['zepəlɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sekənd] !

to	London	in	a	Zeppelin	for	the	second	!
到	伦敦	在	一个	齐柏林飞艇	为了	这	第二	!

谁将在巴黎享用圣诞晚餐的第一道菜，然后乘坐齐柏林飞艇飞往伦敦享用第二道菜！

[skoʊl] ! "

Skoal	!	"
斯考尔	!	"

斯考尔！

" [jɑː] ! [jɑː] ['woʊl] !

"	Ja	!	Ja	wohl	!
"	是	!	是	沃尔	!

“是！是！

[ə; eɪ] [toʊst] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaɪzər] [baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] ['beldʒən] ! " [kraɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .

A	toast	to	the	Kaiser	by	the	young	Belgian	!	"	cried	some	of	the	others	.
一个	吐司	到	这	凯撒	经过	这	年轻的	比利时人	!	"	哭	一些	的	这	其他的	.

“这位年轻的比利时人向德皇致敬！”其他人喊道。

[pɔːl] [gɑːt] [ʌp] , [ðə; ði] [glæs] [held] ['fɜːrmlɪ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

Paul	got	up	,	the	glass	held	firmly	in	his	hand	.
保罗	得到	向上	,	这	玻璃	握住	牢牢	在	他的	手	.

保罗站了起来，手里紧紧地攥着玻璃杯。

[hɪz; ɪz] [tʃiːks] [wɜːr; wər] ['bleɪzɪŋ] .

His	cheeks	were	blazing	.
他的	脸颊	是	炽烈	.

他双颊绯红。

" [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [toʊst] !

"	I	will	give	you	a	toast	!
"	我	将要	给	你	一个	吐司	!

我来敬你们一杯！

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [tuː; tə] ['kaɪzər] ['vɪlhelm,'wɪl-] !

"	To	Kaiser	Wilhelm	!
"	到	凯撒	威廉	!

“敬威廉皇帝！”

[meɪ] [hiː; hi] [iːt] [hɪz; ɪz] ['krɪsməs] ['dɪnər] [ɪn] [seɪnt] [he'linər] ,

May	he	eat	his	Christmas	dinner	in	Saint	Helena	,
可能	他	吃	他的	圣诞节	晚餐	在	圣	海伦娜	,

愿他在圣赫勒拿岛享用圣诞晚餐。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [goʊst] [ʌv; əv] [nə'poʊliən] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] ['kʌmpəni] !

with	the	ghost	of	Napoleon	to	keep	him	company	!
和	这	鬼	的	拿破仑	到	保持	他	公司	!

还有拿破仑的亡灵陪伴着他！

[ænd; ənd] [meɪ] [kɪŋ] ['ælbərt][ænd; ənd] [kɪŋ] [dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [zɑːr] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prezɪdənt]

And	may	King	Albert	and	King	George	and	the	Czar	and	the	president
和	可能	国王	阿尔伯特	和	国王	乔治	和	这	沙皇	和	这	总统

[ʌv; əv] [fræns] [ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] ['dɪnər] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [sɜːrvd] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv]

of	France	enjoy	a	dinner	that	shall	be	served	to	them	in	the	palace	of
的	法国	享受	一个	晚餐	那	将	是	服务	到	他们	在	这	宫殿	的

['pɒtsdæm] !

Potsdam	!
波茨坦	!

愿阿尔伯特国王、乔治国王、沙皇和法国总统在波茨坦宫享用盛宴！

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [flʌŋ] [daʊn] [ðə; ði] [glæs] , [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ʃætərd] [ɑːn][ðə; ði] [stoʊn]

"	And	then	he	flung	down	the	glass	,	so	that	it	was	shattered	on	the	stone
"	和	然后	他	扔	向下	这	玻璃	,	所以	那	它	曾是	破碎	在	这	石头

[flɔːr] ,

floor	,
地面	,

“然后他把玻璃杯摔在地上，玻璃杯摔得粉碎。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [red] [waɪn] [ræn]['oʊvər][ðə; ði] [waɪt] [flægz] .

and	the	red	wine	ran	over	the	white	flags	.
和	这	红色的	葡萄酒	跑	超过	这	白色的	旗帜	.

红酒流淌过白旗。

" [ænd; ənd][soʊ] [seɪ] [aɪ][ænd; ənd] ['evri] ['ʌðər] [gʊd] ['beldʒən] ! " ['ekəud] ['ɑːrθər] .

"	And	so	say	I	and	every	other	good	Belgian	!	"	echoed	Arthur	.
"	和	所以	说	我	和	每一个	其他	好的	比利时人	!	"	回声	亚瑟	.

“我和其他所有优秀的比利时人都这么说！”亚瑟附和道。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [stʌnd] ['saɪləns] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .

For	a	moment	there	was	a	stunned	silence	in	the	room	.
为了	一个	片刻	那里	曾是	一个	目瞪口呆	沉默	在	这	房间	.

房间里顿时一片死寂。

[ðə; ði]['dʒɜːrmən]['soʊldʒərz] , [ə'gæst] [æt; ət] [sʌtʃ] ['derɪŋ] , [stɛərd][wɪð; wɪθ]['oʊpən] [maʊðz] [ænd; ənd]

The	German	soldiers	,	aghast	at	such	daring	,	stared	with	open	mouths	and
这	德语	士兵	,	惊愕	在	这样的	大胆	,	凝视	和	打开	嘴	和

[waɪd] [aɪz] .

wide	eyes	.
宽的	眼睛	.

德国士兵们对这种大胆行径感到震惊，张着嘴，瞪大了眼睛。

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən]['æŋgri] ['mɜːrmər] , ['spredɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn][mæn][tuː; tə]

And	then	there	was	an	angry	murmur	,	spreading	from	one	man	to
和	然后	那里	曾是	一个	生气的	低语	,	传播	从	一	男人	到

[ə'nʌðər] ,

another	,
其他	,

然后，一阵愤怒的低语从一个人传到另一个人。

[æz; əz][ðə; ði] [ɪ'nɔːrməti] [ʌv; əv] ['pɔlz] ['derɪŋ] [sæŋk][ɪn] .

as	the	enormity	of	Paul's	daring	sank	in	.
作为	这	巨大	的	保罗的	大胆	沉没	在	.

保罗的胆大妄为的惊人之处逐渐显露出来。

" [hiː; hi][hæz; həz] [ɪn'sʌltɪd] [ðə; ði] ['kaɪzər] !

"	He	has	insulted	the	Kaiser	!
"	他	有	受辱	这	凯撒	!

他侮辱了德皇！

[hiː; hi][hæz; həz] [derd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] [tɔːrd] ['ɑʊər; ɑːr] ['empərər] !

He	has	dared	to	be	disrespectful	toward	our	Emperor	!
他	有	敢于	到	是	不尊重	朝向	我们的	皇帝	！

他竟敢对皇帝陛下不敬！

[hiː; hi][hæz; həz][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [drɪŋk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [helθ] ！ "

He	has	refused	to	drink	to	his	health	!	"
他	有	拒绝	到	喝	到	他的	健康	！	"

他竟然拒绝为自己的健康状况喝酒！

" [duː] [wʌt] [juː; jʊ] [laɪk] !

"	Do	what	you	like	!
"	做	什么	你	喜欢	！

做你想做的事！

" [kraɪd] [pɔːl] , ['θɜːrəli] [ə'raʊzd] [naʊ] , [æz; əz] ['ɑːrθər] [hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm] [raʊzd] ['oʊnli] [wʌns]

"	cried	Paul	,	thoroughly	aroused	now	,	as	Arthur	had	seen	him	roused	only	once
"	哭	保罗	,	彻底	被唤醒	现在	,	作为	亚瑟	有	已见	他	唤醒	仅有的	一次

[ɔːr] [twaɪs] [bɪ'fɔːr] ,

or	twice	before	,
或者	两次	前	,

“保罗叫了起来，他现在彻底兴奋起来了，因为亚瑟之前只见过他一两次这样兴奋的样子。”

[ænd; ənd] ['ʌtərli] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə] [wʌt] [maɪt] ['hæpən] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

and	utterly	indifferent	to	what	might	happen	to	him	.
和	完全地	冷漠	到	什么	可能	发生	到	他	.

并且对他可能遭遇的一切漠不关心。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv][juː; jʊ] !

"	I	am	not	afraid	of	you	!
"	我	是	不是	害怕的	的	你	！

“我不怕你！”

[kʌm] , [stɑːp][juː 'es] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] !

Come	,	stop	us	if	you	like	!
来	,	停止	我们	如果	你	喜欢	！

来吧，想拦就拦！

" [ænd; ənd] [ðen] [waɪl] [ðə; ði]['æŋgri] ['mʌtərɪŋ] [kən'tɪnjuːd] ,

"	And	then	while	the	angry	muttering	continued	,
"	和	然后	尽管	这	生气的	喃喃自语	持续	,

“然后，在愤怒的低语声中，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən]['soʊldʒərz] [siːmd] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər]

and	each	of	the	German	soldiers	seemed	to	wait	for	one	of	the	others
和	每个	的	这	德语	士兵	似乎	到	等待	为了	一	的	这	其他的

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][fɜːrst] [muːv] ,

to	make	the	first	move	,
到	制作	这	第一的	移动	,

每个德国士兵似乎都在等待其他人先采取行动。

[pɔːl] [ænd; ənd] ['ɑːrθər] , [saɪd][baɪ][saɪd] , [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] [ɔːr] [left] ,

Paul	and	Arthur	,	side	by	side	,	without	looking	to	right	or	left	,
保罗	和	亚瑟	,	边	经过	边	,	没有	寻找	到	正确的	或者	左边	,

保罗和亚瑟并肩而立，头也不向左或向右看。

[wɔːkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən] [er] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [striːt] [ʌv; əv]

walked	out	of	the	place	and	into	the	open	air	of	the	single	street	of
步行	出去	的	这	地方	和	进入	这	打开	空气	的	这	单身的	街道	的

['hæneɪ] .

Hannay	.
汉内	.

走出那地方，来到汉内唯一的街道上，呼吸着新鲜空气。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , ['æftər] [ðeɪ] [pæst] [ˌaʊt'saɪd] , [ðeɪ] [hɜːrd] ['nʌθɪŋ] ,

For	a	moment	,	after	they	passed	outside	,	they	heard	nothing	,
为了	一个	片刻	,	后	他们	通过了	外部	,	他们	听到	没有什么	,

他们走到外面后，有一会儿什么也没听到。

[ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi] [pər'suːd] [ænd; ənd] [brɔːt] [bæk] .

though	they	had	expected	to	be	pursued	and	brought	back	.
尽管	他们	有	预期的	到	是	追击	和	带来	后退	.

尽管他们预料到会被追捕并带回来。

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][ðer; ðər] [keɪm] [ðə; ði][læst] [saʊnd] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

And	then	suddenly	from	behind	them	there	came	the	last	sound	they	could
和	然后	突然	从	在后面	他们	那里	来了	这	最后的	声音	他们	可以

[hæv; həv] [ɪk'spektɪd] [ɔːr] [hoʊpt] [tuː; tə] [hɪr] — [ə; eɪ] [trə'mendəs] [rɔːr] [ʌv; əv] ['læftər] !

have	expected	or	hoped	to	hear	—	a	tremendous	roar	of	laughter	!
有	预期的	或者	希望	到	听到	—	一个	巨大的	吼	的	笑声	!

然后，突然从他们身后传来他们最意想不到的声音——一阵震耳欲聋的笑声！

['pɔlz] ['kɜːrɪdʒ] [ɪn] [dɪ'faɪɪŋ] [ðem; ðəm][hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən]['soʊldʒərz]

Paul's	courage	in	defying	them	had	won	the	admiration	of	the	German	soldiers
保罗的	勇气	在	反抗	他们	有	韩元	这	钦佩	的	这	德语	士兵

[æt; ət][læst] .

at	last	.
在	最后的	.

保罗勇敢地反抗他们，最终赢得了德国士兵的钦佩。

[breɪv] [men] [ɑːr; ər] ['nɪrli] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] ['trɪbjuːt] [tuː; tə] ['breɪvəri] [ɪn] ['ʌðər] .

Brave	men	are	nearly	always	ready	to	pay	a	tribute	to	bravery	in	others	.
勇敢的	男人	是	几乎	总是	准备好	到	支付	一个	贡	到	勇敢	在	其他的	.

勇敢的人几乎总是乐于赞扬他人的勇敢行为。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][wʌn]['deɪndʒər] ,

But	if	they	had	escaped	from	one	danger	,
但	如果	他们	有	逃脱	从	一	危险	,

但如果他们侥幸逃脱了一次危险，

[ðeɪ] [hæd; həd] [stɪl] [tuː; tə] [feɪs] [ə'nʌðər] [ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [maɪt] [biː; bi]['iːv(ə)n] ['greɪtər] , [æz; əz] [ðeɪ]

they	had	still	to	face	another	and	one	that	might	be	even	greater	,	as	they
他们	有	仍然	到	脸	其他	和	一	那	可能	是	甚至	更大的	,	作为	他们

[wel] [nuː] .

well	knew	.
出色地	知道	.

他们还要面对另一个敌人，而且他们很清楚，这个敌人可能会更加强大。

[fɔːr; fər] ['reɪmənd] , [ðə; ði] ['bʊtʃər] , [hæd; həd] [siːn] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['selər] .

For	Raymond	,	the	butcher	,	had	seen	them	in	the	cellar	.
为了	雷蒙德	,	这	屠夫	,	有	已见	他们	在	这	地窖	.

屠夫雷蒙德在地下室里看到了他们。

[noʊ] [daʊt] [hiː; hi] [nuː] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['gʌnz] ,

No	doubt	he	knew	by	this	time	what	had	happened	to	his	guns	,
不	怀疑	他	知道	经过	这	时间	什么	有	发生	到	他的	枪支	,

毫无疑问，此时他已经知道自己的枪支发生了什么事。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [noʊ] [huː] [wʌz; wəz][tuː; tə] [bleɪm] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [kən'dɪʃ(ə)n] .

and	he	would	certainly	know	who	was	to	blame	for	their	condition	.
和	他	会	当然	知道	WHO	曾是	到	责备	为了	他们的	状况	.

他当然知道是谁该为他们的处境负责。

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr] ['sɜːrt(ə)n][ðæn; ðən]['evər] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['treɪtəz] [tuː; tə]['beldʒəm] ,

He	would	be	more	certain	than	ever	that	they	were	traitors	to	Belgium	,
他	会	是	更多的	肯定	比	曾经	那	他们	是	叛徒	到	比利时	,

他会比以往任何时候都更加确信他们是比利时的叛徒。

[sɪns] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] ['stuːpɪd][tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [haʊ] [wel] [ðə; ði] [skaʊts] [hæd; həd] [sɜːrvd] [hɪm; ɪm]

since	he	was	too	stupid	to	understand	how	well	the	scouts	had	served	him
自从	他	曾是	也	愚蠢的	到	理解	如何	出色地	这	侦察兵	有	服务	他

,

,

,

因为他太愚蠢了，根本不明白侦察兵们为他做了多少好事。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['krəʊniːz][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪvɪk] [gɑːrd] [wʊd] [meɪk]

and	it	was	sure	that	he	and	his	cronies	of	the	civic	guard	would	make
和	它	曾是	当然	那	他	和	他的	亲信	的	这	公民	警卫	会	制作

[sʌm; səm] [ə'tempt] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [rɪ'vendʒ] .

some	attempt	to	secure	revenge	.
一些	试图	到	安全的	复仇	.

可以肯定的是，他和他的市民卫队同伙会想方设法进行报复。

[ɪn'diːd] , ['iːv(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] , [pɔːl] [sɔː] [ə; eɪ] ['ləːkiŋ] ['fɪgjər] [ə'krɔːs] [ðə; ði]

Indeed	,	even	as	they	came	into	the	street	,	Paul	saw	a	lurking	figure	across	the
的确	,	甚至	作为	他们	来了	进入	这	街道	,	保罗	锯	一个	潜伏	数字	穿过	这

[weɪ] ,

way	,
方式	,

事实上，就在他们走到街上的时候，保罗看到对面有个鬼鬼祟祟的身影。

[ðæt] [muːvd] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] .

that	moved	as	they	did	.
那	已搬	作为	他们	做过	.

就像他们那样移动。

" [dəunt] [lʊk] [ə'raʊnd] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] [tuː; tə] ['ɑːrθər] .

"	Don't	look	around	,	"	he	whispered	to	Arthur	.
"	不	看	大约	,	"	他	低声说道	到	亚瑟	.

“别四处张望，”他低声对亚瑟说。

" [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] ['reɪmənd] [ɪz] ['wɑtʃɪŋ] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [striːt]

"	But	I	think	that	Raymond	is	watching	us	from	the	other	side	of	the	street
"	但	我	思考	那	雷蒙德	是	观看	我们	从	这	其他	边	的	这	街道

.

:

.

但我认为雷蒙德正在街对面看着我们。

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['kerf(ə)l] .

We	must	be	careful	.
我们	必须	是	小心	.

我们必须小心谨慎。

" [ænd; ənd] [ðen] , ['sʌd(ə)nli] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] ['wɔːrnɪŋ] ,

"	And	then	,	suddenly	,	without	the	slightest	warning	,
"	和	然后	,	突然	,	没有	这	丝毫	警告	,

然后，突然之间，没有任何预兆，

[ə; eɪ] ['wɪslɪŋ] [saʊnd] [ðæt] [bəuθ] [skaʊts] [nuː] [wel] ['æftər][ðer; ðər] [ɪk'spɪriəns] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['ʃelɪŋ]

a	whistling	sound	that	both	scouts	knew	well	after	their	experience	during	the	shelling
一个	吹口哨	声音	那	两个都	侦察兵	知道	出色地	后	他们的	经验	期间	这	炮击

[ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['bætəri] [nɪr] [ðer; ðər][oʊld] [hoʊm] ,

of	the	German	battery	near	their	old	home	,
的	这	德语	电池	靠近	他们的	老的	家	,

那是一种哨声，两位侦察兵都非常熟悉，因为他们都曾亲身经历过德军炮兵在他们老家附近炮击炮台的场景。

[wʌz; wəz] [hɜːrd] [ˌoʊvərˈhed] .

was	heard	overhead	.
曾是	听到	开销	.

从头顶上方听到了声音。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfɑːloʊd] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈsekəndz; sɪˈkɑːndz][baɪ][ə; eɪ] [təˈrɪfɪk] [ɪkˈsploʊʒn] .

It	was	followed	in	a	few	seconds	by	a	terrific	explosion	.
它	曾是	随后	在	一个	很少	秒	经过	一个	了不起	爆炸	.

几秒钟后，发生了一声剧烈的爆炸。

[bʌt; bət] [ˈfɔːrtʃənətli] [ðə; ði] [ɪkˈsploʊʒn] [wʌz; wəz][æt; ət][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] .

But	fortunately	the	explosion	was	at	some	distance	.
但	幸运的是	这	爆炸	曾是	在	一些	距离	.

但幸运的是，爆炸发生在一定距离之外。

[ðə; ði] [ʃel] , [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃel] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] ,

The	shell	,	for	it	was	a	shell	that	they	had	heard	,
这	壳	,	为了	它	曾是	一个	壳	那	他们	有	听到	,

那枚贝壳，因为他们听到的正是那枚贝壳。

[bɜːrst] [ˌaʊtˈsaɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ænd; ənd][dɪd][noʊ] [ˈdæmɪdʒ] .

burst	outside	of	the	village	and	did	no	damage	.
爆裂	外部	的	这	村庄	和	做过	不	损害	.

炸弹在村外爆炸，没有造成任何损失。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [kriˈeɪtɪd] [ə; eɪ] [trəˈmendəs] [ɪˈfekt] , [nʌn] [ðə; ði] [les] .

But	it	created	a	tremendous	effect	,	none	the	less	.
但	它	创建	一个	巨大的	影响	,	没有任何	这	较少的	.

但即便如此，它还是产生了巨大的影响。

[æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] [ˈdʒɜːrmən] [ˈɑːfəsərz] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdɑːktɚz] [haʊs] [wer] [ðeɪ]

At	once	the	German	officers	came	running	from	the	doctor's	house	where	they
在	一次	这	德语	警官	来了	跑步	从	这	医生的	房子	在哪里	他们

[wɜːr; wər] [ˈkwɔːrtərd] ,

were	quartered	,
是	四分	,

德国军官们立刻从他们驻扎的医生家中跑了出来。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [mɔːr] [ʃɛlz] [bɜːrst] [ˌnɪrˈbaɪ] , [ˈbjuːgəlz] [ˈsaʊndɪd] ,

and	,	as	more	shells	burst	nearby	,	bugles	sounded	,
和	,	作为	更多的	贝壳	爆裂	附近	,	号角	听起来	,

随着附近更多炮弹爆炸，号角声响起。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][ˈsoʊldʒərz] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ,

and	the	German	soldiers	came	running	to	the	centre	of	the	village	,
和	这	德语	士兵	来了	跑步	到	这	中心	的	这	村庄	,

德国士兵跑到了村子中心，

[ˈgæðərɪŋ] [ˈræpɪdli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [endˈʒɔɪɪŋ] [ðer; ðər] [briːf]

gathering	rapidly	from	the	houses	where	they	had	been	enjoying	their	brief
采集	快速	从	这	房屋	在哪里	他们	有	到过	享受	他们的	简短的

[ˈrespɪt] [frʌm; frəm][wɔːr] .

respite	from	war	.
喘息	从	战争	.

他们迅速从之前享受短暂战争喘息的房屋中聚集起来。

[ˈsentriz] [ænd; ənd][ɔːl][wɜːr; wər] [kɔːld] [ɪn] , [ænd; ənd] [wɪˈðɪn] [θriː] [ˈmɪnɪts] [ðə; ði] [truːps] [wɜːr; wər] [ɔːf]

Sentries	and	all	were	called	in	,	and	within	three	minutes	the	troops	were	off
哨兵	和	全部	是	称为	在	,	和	之内	三	分钟	这	军队	是	离开

,

,

,

哨兵和其他人员都被召集起来，不到三分钟，部队就出发了。

[æt; ət][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [kwɪk] ,

at	the	double	quick	,
在	这	双倍的	快的	,

以双倍的速度，

['goʊɪŋ][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wens] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]['entər][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv]

going	in	the	direction	whence	they	had	come	to	enter	the	village	of
去	在	这	方向	何处	他们	有	来	到	进入	这	村庄	的

['hæneɪ] .

Hannay	.
汉内	.

他们朝着来时的方向走去，进入了汉内村。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [kəm'pærətɪv] ['saɪləns] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

And	now	the	comparative	silence	of	the	night	,
和	现在	这	比较	沉默	的	这	夜晚	,

而现在，夜色相对寂静。

[ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['broʊkən] [bɪ'fɔːr] [ðen] ['oʊnli][baɪ][ðə; ði] [dʌl] [ænd; ənd] [ˌɪntər'mɪtənt] ['θʌndər] [ʌv; əv]

that	had	been	broken	before	then	only	by	the	dull	and	intermittent	thunder	of
那	有	到过	破碎的	前	然后	仅有的	经过	这	乏味的	和	间歇性的	雷	的

[ðə; ði] ['gʌnz] [ə'raʊnd] [liːdʒ] ,

the	guns	around	Liege	,
这	枪支	大约	列日	,

此前，只有列日周围隆隆作响的炮声才能打破这种沉闷而断断续续的寂静。

[wʌz; wəz] ['ʃætərd] [ɪn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [weɪz] .

was	shattered	in	a	thousand	ways	.
曾是	破碎	在	一个	千	方式	.

彻底破碎了。

['hevi] ['faɪərɪŋ][baɪ] ['ɪnfəntri] ['raɪfəlz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ] [fiːld] ['gʌnz] , [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] .

Heavy	firing	by	infantry	rifles	,	as	well	as	by	field	guns	,	came	from	the	north	.
重的	射击	经过	步兵	步枪	,	作为	出色地	作为	经过	场地	枪支	,	来了	从	这	北	.

北方传来步兵步枪和野战炮的猛烈射击声。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪn] [ðæt] ['beldʒən] [ɔːr] [frentʃ] [truːps] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [əd'vænsɪŋ] [wɪð; wɪθ]

It	was	plain	that	Belgian	or	French	troops	must	have	been	advancing	with
它	曾是	清楚的	那	比利时人	或者	法语	军队	必须	有	到过	前进	和

[greɪt] [rə'pɪdəti] [tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒɜːrmən][reɪd][ɑːn][ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'twiːn] [liːdʒ]

great	rapidity	to	interfere	with	the	German	raid	on	the	country	between	Liege
伟大的	快速	到	干扰	和	这	德语	袭击	在	这	国家	之间	列日

[ænd; ənd] ['brʌslz] .

and	Brussels	.
和	布鲁塞尔	.

很明显，比利时或法国军队一定以极快的速度推进，以干扰德国对列日和布鲁塞尔之间地区的袭击。

['flæʃɪz] [ʌv; əv]['faɪər] [mɑːrkt] [ðə; ði] ['bɜːrstɪŋ] ['ʃɛlz] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][maɪl] [ə'weɪ] ,

Flashes	of	fire	marked	the	bursting	shells	less	than	a	mile	away	,
闪光灯	的	火	标记	这	爆发	贝壳	较少的	比	一个	英里	离开	,

不到一英里外，爆炸的炮弹划破夜空，火光闪烁。

[ænd; ənd] [ə'keɪʒən(ə)l] [spɜːrt] [ʌv; əv] [fleɪm] [ʃoʊd] [wer] [ðə; ði]['dʒɜːrmən]['gʌnz][wɜːr; wər] [ri'plaiŋ]

and	occasional	spurts	of	flame	showed	where	the	German	guns	were	replying
和	偶然	喷涌	的	火焰	显示	在哪里	这	德语	枪支	是	回复

[tuː; tə][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ə'tæk] .

to	the	sudden	attack	.
到	这	突然	攻击	.

偶尔喷出的火焰表明，德军的炮火正在对这突如其来的袭击进行还击。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] ['hæneɪ] [wʌz; wəz] [dɪ'zɜːrtɪd] [baɪ][ðə; ði]['dʒɜːmənz] .

In	a	moment	Hannay	was	deserted	by	the	Germans	.
在	一个	片刻	汉内	曾是	荒凉的	经过	这	德国人	.

汉内很快就被德国人抛弃了。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒɚz] , [led][baɪ] ['reɪmənd] , [hæd; həd] [kə'lektɪd] [ðer; ðər] ['skætərd] [wɪts] ,

And	before	the	villagers	,	led	by	Raymond	,	had	collected	their	scattered	wits	,
和	前	这	村民们	,	引领	经过	雷蒙德	,	有	集	他们的	疏散	智慧	,

村民们在雷蒙德的带领下，还没来得及回过神来，

[pɔːl] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] .

Paul	had	seen	the	chance	of	escape	.
保罗	有	已见	这	机会	的	逃脱	.

保罗看到了逃跑的机会。

" [kʌm] [ɑːn] !

"	Come	on	!
"	来	在	!

“快点！

" [hiː; hi] [kraɪd] , [tuː; tə] ['ɑːrθər] .

"	he	cried	,	to	Arthur	.
"	他	哭	,	到	亚瑟	.

“他哭着对亚瑟说。”

[ðeɪ] [ræn][æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['æftər][ðə; ði]['dʒɜːmənz] .

They	ran	as	fast	as	they	could	after	the	Germans	.
他们	跑	作为	快速地	作为	他们	可以	后	这	德国人	.

他们拼命追赶德国人。

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVII
章	十七

第十七章

[ðə; ði] ['bæt(ə)l]

THE	BATTLE
这	战斗

战斗

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [jaːdz] [wen] [ə; eɪ][waɪld] ['aʊtbɜːrst] [ʌv; əv]

They	had	not	gone	more	than	a	hundred	yards	when	a	wild	outburst	of
他们	有	不是	已消失	更多的	比	一个	百	码	什么时候	一个	荒野	爆发	的

['ʃaʊtɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðer; ðər] [flaɪt] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] .

shouting	behind	them	told	them	that	their	flight	had	been	discovered	.
喊叫	在后面	他们	讲述	他们	那	他们的	航班	有	到过	发现	.

他们还没跑出一百码，身后就传来一阵疯狂的喊叫声，告诉他们他们的逃跑行动被发现了。

[æt; ət] [liːst] [ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][noʊ] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['hæneɪ] [tuː; tə] [reɪz]

At	least	there	seemed	to	be	no	reason	for	the	people	in	Hannay	to	raise
在	至少	那里	似乎	到	是	不	原因	为了	这	人们	在	汉内	到	增加

[sʌtʃ] [ə; eɪ][dɪn] .

such	a	din	.
这样的	一个	din	.

至少汉内镇的人们似乎没有任何理由闹出这么大的动静。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kraɪz] [ʃoʊd] [ðem; ðəm] , [tuː] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [pər'suːd] .

And	the	cries	showed	them	,	too	,	that	they	were	being	pursued	.
和	这	哭泣	显示	他们	,	也	,	那	他们	是	存在	追击	.

喊叫声也让他们意识到自己正在被追赶。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pər'suːt] [dɪd][nɑːt] ['fraɪt(ə)n] [ðem; ðəm] .

But	such	a	pursuit	did	not	frighten	them	.
但	这样的	一个	追逐	做过	不是	吓唬	他们	.

但这样的追求并没有吓倒他们。

[ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [fiːldz] ['ɔːlmoʊst][æt; ət][wʌns] , ['dezətɪŋ] [ðə; ði][roʊd] ,

They	had	taken	to	the	fields	almost	at	once	,	deserting	the	road	,
他们	有	已采取	到	这	字段	几乎	在	一次	,	逃兵	这	路	,

他们几乎立刻就进入了田野，抛弃了道路。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][stɑːrt][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['præktɪkli] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər]

and	with	such	a	start	as	they	had	it	was	practically	impossible	for
和	和	这样的	一个	开始	作为	他们	有	它	曾是	几乎	不可能的	为了

[ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][ˌəuvə'teikən] ,

them	to	be	overtaken	,
他们	到	是	被超越	,

凭借如此出色的开局，他们几乎不可能被超越。

[ɪ'speʃəli] [baɪ] [sʌtʃ] ['stuːpɪd] [pə'sjuːəz] [æz; əz] ['reɪmənd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] .

especially	by	such	stupid	pursuers	as	Raymond	and	his	men	.
尤其	经过	这样的	愚蠢的	追击者	作为	雷蒙德	和	他的	男人	.

尤其是像雷蒙德和他的手下那样愚蠢的追捕者。

[soʊ] , [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] ['eni] [greɪt] ['dɪstəns] [tɔːrd] [ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv]['faɪərɪŋ] ,

So	,	before	they	had	gone	any	great	distance	toward	the	sounds	of	firing	,
所以	,	前	他们	有	已消失	任何	伟大的	距离	朝向	这	声音	的	射击	,

所以，在他们还没走多远，朝着枪声传来的方向走去之前，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [naʊ] [ɪn'kriːst] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ðæt] [ʃoʊd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]

which	had	now	increased	to	a	point	that	showed	that	they	were	in	the
哪个	有	现在	增加	到	一个	观点	那	显示	那	他们	是	在	这

['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [laɪk] [ə; eɪ] [pɪtʃt] ['bæt(ə)l] ,

neighborhood	of	something	very	like	a	pitched	battle	,
邻里	的	某物	非常	喜欢	一个	投球	战斗	,

冲突已经升级到近乎激战的程度，表明双方正处于一场势均力敌的战斗之中。

[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ɪn'geɪdʒmənt] , [ðeɪ] [sləud] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [wɔːk] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [wʌt]

a	general	engagement	,	they	slowed	down	to	a	walk	and	waited	to	see	what
一个	一般的	订婚	,	他们	减速	向下	到	一个	走	和	等待	到	看	什么

[wʊd] ['hæpən] .

would	happen	.
会	发生	.

双方展开了一场一般性的交锋，他们放慢脚步，步行前进，等待事态的发展。

[ɪn][ðə; ði][roʊd][ðə; ði][pər'suːt] ['stɔrmd] [pæst][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðæt] [dɪd][nɑːt][læst] [lɔːŋ] .

In	the	road	the	pursuit	stormed	past	them	,	but	that	did	not	last	long	.
在	这	路	这	追逐	暴风雨	过去的	他们	,	但	那	做过	不是	最后的	长的	.

追捕的车辆在路上呼啸而过，但这种情况并没有持续太久。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'tɜːrnɪŋ] ['vɪlɪdʒɝz] ,

In	a	few	minutes	they	heard	the	voices	of	the	returning	villagers	,
在	一个	很少	分钟	他们	听到	这	声音	的	这	返回	村民们	,

几分钟后，他们听到了村民们返回的声音。

[huː] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [tuː; tə] [kiːp] [ɑːn][wʌz; wəz] [tuː] ['laɪkli] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm]

who	had	evidently	decided	that	to	keep	on	was	too	likely	to	bring	them
WHO	有	显然	决定	那	到	保持	在	曾是	也	可能	到	带来	他们

['ɪntuː][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] .

into	the	field	of	operations	.
进入	这	场地	的	运营	.

显然，他们已经决定继续下去，很可能会将他们带入作战领域。

[ænd; ənd][soʊ][fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm][æt; ət] [liːst] , [ðə; ði] [tuː] [skaʊts][wɜːr; wər] [friː] [ænd; ənd][seɪf] .

And	so	for	the	time	at	least	,	the	two	scouts	were	free	and	safe	.
和	所以	为了	这	时间	在	至少	,	这	二	侦察兵	是	自由的	和	安全的	.

因此，至少在当时，这两名侦察兵是自由安全的。

" [θæŋk] ['hev(ə)n] [ðæts] ['oʊvər] ! " [sed] ['ɑːrθər] .

"	Thank	heaven	that's	over	!	"	said	Arthur	.
"	感谢	天堂	那就是	超过	!	"	说	亚瑟	.

“谢天谢地，总算结束了！”亚瑟说道。

" [pɔːl] , [aɪ]['nevər][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ɪn][maɪ][laɪf] !

"	Paul	,	I	never	was	so	frightened	in	my	life	!
"	保罗	,	我	绝不	曾是	所以	害怕	在	我的	生活	!

保罗，我这辈子都没这么害怕过！

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['riːəli] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['dev(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [diːp] [bluː]

It	seems	to	me	that	we	were	really	between	the	devil	and	the	deep	blue
它	似乎	到	我	那	我们	是	真的	之间	这	魔鬼	和	这	深的	蓝色的

[siː] [bæk] [ðer; ðər] ! "

sea	back	there	!	"
海	后退	那里	!	"

我觉得我们当时真是进退两难啊！

" [wiː; wi] ['sɜːrt(ə)nli] [wɜːr; wər] ! " [sed] [pɔːl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	We	certainly	were	!	"	said	Paul	,	with	a	laugh	.
"	我们	当然	是	!	"	说	保罗	,	和	一个	笑	.

“我们当然是！”保罗笑着说。

" [ðə; ði] ['beldʒənz] [θɔːt] [wiː; wi]['saɪdɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [nuː]

"	The	Belgians	thought	we	sided	with	the	Germans	,	and	the	Germans	knew
"	这	比利时人	想法	我们	侧面	和	这	德国人	,	和	这	德国人	知道

[wiː; wi] ['dɪdnt] !

we	didn't	!
我们	没有	!

“比利时人以为我们站在德国人一边，而德国人知道我们并没有！”

[aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə][dɪ'faɪ][ðem; ðəm][laɪk] [ðæt] , [bʌt; bət][aɪ] ['kudnt] [duː] ['eniθɪŋ]

I	suppose	it	was	foolish	to	defy	them	like	that	,	but	I	couldn't	do	anything
我	认为	它	曾是	愚蠢	到	违抗	他们	喜欢	那	,	但	我	不能	做	任何事物

[els] . "

else	.	"
别的	.	"

我知道那样违抗他们是愚蠢的，但我别无选择。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hoʊp] [nɑːt] ! " [sed] ['ɑːrθər] .

"	I	should	hope	not	!	"	said	Arthur	.
"	我	应该	希望	不是	!	"	说	亚瑟	.

“但愿不会！”亚瑟说道。

" [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fuːlɪʃ] [æt; ət][ɔːl] — [ænd; ənd] ['niːðər] [duː][juː; jʊ] , ['riːəli] ,

"	And	I	don't	think	it	was	foolish	at	all	—	and	neither	do	you	,	really	,
"	和	我	不	思考	它	曾是	愚蠢	在	全部	—	和	两者都不	做	你	,	真的	,

[pɔːl] .

Paul	.
保罗	.

“我一点也不觉得这很愚蠢——保罗，你也真的不这么认为。”

[pər'hæps] [ðeɪ] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] , [ɪf] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔːr] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] ['hæpən] ,

Perhaps	they	will	find	out	,	if	a	few	more	things	like	that	happen	,
也许	他们	将要	寻找	出去	,	如果	一个	很少	更多的	事物	喜欢	那	发生	,

如果再发生几件类似的事情，或许他们就会发现真相了。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [biː; bi] [soʊ] ['iːzi] [tuː; tə] ['kɑːŋkər] ['beldʒəm] [æz; əz] [ðeɪ] [θɪŋk] ,

that	it	won't	be	so	easy	to	conquer	Belgium	as	they	think	,
那	它	惯于	是	所以	简单的	到	征服	比利时	作为	他们	思考	,

征服比利时并不像他们想象的那么容易。

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kʌntri] ! "

even	if	we	are	only	a	little	bit	of	a	country	!	"
甚至	如果	我们	是	仅有的	一个	小的	少量	的	一个	国家	!	"

即使我们只是一个很小的国家!

" [wʌt] [aɪm] ['wʌndərɪŋ] [ɪz] [wʌt] [wiːd] ['betər] [traɪ] [tuː; tə] [duː] [nekst] , " [sed] [pɔːl] , ['θɔːtfəli] .

"	What	I'm	wondering	is	what	we'd	better	try	to	do	next	,	"	said	Paul	,	thoughtfully	.
"	什么	我是	好奇	是	什么	我们会	更好的	尝试	到	做	下一个	,	"	说	保罗	,	深思熟虑	.

“我在想，接下来我们最好该怎么做呢？”保罗若有所思地说。

" [ðæt] [saʊndz] [laɪk] [ə; eɪ] ['riːəl] ['bæt(ə)l] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] , ['ɑːrθər] .

"	That	sounds	like	a	real	battle	in	front	of	us	,	Arthur	.
"	那	声音	喜欢	一个	真实的	战斗	在	正面	的	我们	,	亚瑟	.

“听起来我们面前还有一场真正的战斗，亚瑟。”

[ðə; ði] ['faɪərɪŋ] [ɪz] ['getɪŋ] ['hevɪərðən'er] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] , [ænd; ənd] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] , [aɪ] [θɪŋk] ,

The	firing	is	getting	heavier	all	the	time	,	and	on	both	sides	,	I	think	,
这	射击	是	获得	较重	全部	这	时间	,	和	在	两个都	侧面	,	我	思考	,

交火越来越激烈，我认为双方都是如此。

[æz; əz] [ɪf] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [truːps] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [brɔːt] [ʌp] .

as	if	more	and	more	troops	were	being	brought	up	.
作为	如果	更多的	和	更多的	军队	是	存在	带来	向上	.

仿佛越来越多的部队被调集过来。

[juː; jʊ] [siː] , [wiː; wi] ['hævnt] ['eni] [aɪ'diːə] [æt; ət] [ɔːl] [ʌv; əv] [wɒts] ['goʊɪŋ] [ɑːn] ,

You	see	,	we	haven't	any	idea	at	all	of	what's	going	on	,
你	看	,	我们	还没有	任何	主意	在	全部	的	是什么	去	在	,

你看，我们对发生的事情一无所知。

[ɪk'sept] [dʒʌst] [wer] [wiːv] ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] .

except	just	where	we've	happened	to	be	.
除了	只是	在哪里	我们已经	发生	到	是	.

除了我们碰巧所在的这个地方。

[wiː; wi] ['hævnt] [hæd; həd] ['eni] [nuːz] [sɪns] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [kɔːt] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] . "

We	haven't	had	any	news	since	the	Germans	caught	us	the	first	time	.	"
我们	还没有	有	任何	消息	自从	这	德国人	捕捉	我们	这	第一的	时间	.	"

自从德国人第一次抓住我们之后，我们就再也没有收到任何消息了。

" [kɑːnt] [wiː; wi] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] ['beldʒən] [laɪnz] ? "

"	Can't	we	get	to	the	Belgian	lines	?	"
"	不能	我们	得到	到	这	比利时人	线条	?	"

“我们能不能到达比利时防线？”

" [wiː; wi] [kæn; kən] [traɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

"	We	can	try	,	of	course	.
"	我们	能	尝试	,	的	课程	.

“我们当然可以尝试。”

[wiː; wi] [mʌst; məst] [ber] [wel] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] , [wɪtʃ] [wɪl] [brɪŋ] [ˌjuː 'es] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['skɜːrmɪʃ] [laɪnz]

We	must	bear	well	to	the	west	,	which	will	bring	us	behind	the	skirmish	lines
我们	必须	熊	出色地	到	这	西方	,	哪个	将要	带来	我们	在后面	这	小规模冲突	线条

.

:

.

我们必须向西行进，这样就能到达敌军防线后方。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [riːtʃ] [naʊ] [ɪz] - .

I	think	the	place	for	us	to	try	to	reach	now	is	Tirlemont	.
我	思考	这	地方	为了	我们	到	尝试	到	抵达	现在	是	-	.

我认为我们现在应该努力争取到达的地方是蒂尔蒙特。

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['hedkwɔːrtərz] [ðer; ðər] , [aɪ] [θɪŋk] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [its] [ɑːn][ðə; ði]

There	must	be	a	sort	of	headquarters	there	,	I	think	,	because	it's	on	the
那里	必须	是	一个	种类	的	总部	那里	,	我	思考	,	因为	它是	在	这

['reɪlweɪ] ,

railway	,
铁路	,

我想那里肯定有个总部之类的机构，因为它就在铁路边上。

[ænd; ənd] ['eni] ['reɪlweɪ] [ɪz][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ɪn] [taɪm] [ʌv; əv][wɔːr] .

and	any	railway	is	important	in	time	of	war	.
和	任何	铁路	是	重要的	在	时间	的	战争	.

战时，任何铁路都至关重要。

[jes] , [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæts] [wer] [ðiːz] [truːps] [mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm] .

Yes	,	I	believe	that's	where	these	troops	must	have	come	from	.
是的	,	我	相信	那就是	在哪里	这些	军队	必须	有	来	从	.

是的，我相信这些部队一定是来自那里。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [brɔːt] [ðer; ðər][frʌm; frəm][ɔːl]['oʊvər] ['beldʒəm] , [juː; jʊ] [siː] ,

They	could	be	brought	there	from	all	over	Belgium	,	you	see	,
他们	可以	是	带来	那里	从	全部	超过	比利时	,	你	看	,

你看，他们可以从比利时各地被带到那里。

[ænd; ənd] [sent] [aʊt] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði]['dʒɜːrmən] [æd'væns] .

and	sent	out	to	try	to	check	the	German	advance	.
和	发送	出去	到	尝试	到	查看	这	德语	进步	.

并被派出去试图阻止德军的推进。

" [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] ['redɪli] [naʊ] ,

"	They	could	follow	the	line	of	the	battle	readily	now	,
"	他们	可以	跟随	这	线	的	这	战斗	容易	现在	,

“他们现在可以很容易地追踪战线了。”

[fɔːr; fər][ðə; ði]['faɪərɪŋ][wʌz; wəz] ['hevi] [ænd; ənd] [wel] [mɑːrkt] ,

for	the	firing	was	heavy	and	well	marked	,
为了	这	射击	曾是	重的	和	出色地	标记	,

因为火势猛烈，而且火痕清晰可见。

['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [laɪn] [ə'lɔːŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [ɑːn][wʌz; wəz] [faɪv] [ɔːr][sɪks] [maɪlz]

showing	that	the	line	along	which	the	fighting	was	going	on	was	five	or	six	miles
显示	那	这	线	沿着	哪个	这	斗争	曾是	去	在	曾是	五	或者	六	英里

[lɔːŋ] .

long	.
长的	.

这表明战斗发生的战线长达五六英里。

[ðə; ði] ['bɜːrstɪŋ] ['ʃelz] , [tuː] , ['dɑːtɪŋ] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [wɪð; wɪθ] ['pætʃɪz] [ʌv; əv] [laɪt] ['evri] [fjuː]

The	bursting	shells	,	too	,	dotting	the	darkness	with	patches	of	light	every	few
这	爆发	贝壳	,	也	,	点缀	这	黑暗	和	补丁	的	光	每一个	很少

['sekəndz; sɪ'kɑːndz] ,

seconds	,
秒	,

爆炸的炮弹也一样，每隔几秒钟就在黑暗中点缀出斑驳的光点。

[mɑːrkt] [aʊt] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [laɪn] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [leɪ] [ðer; ðər] [kɔːrs] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ]

marked	out	the	battle	line	,	so	that	they	could	lay	their	course	to	get	away
标记	出去	这	战斗	线	,	所以	那	他们	可以	躺	他们的	课程	到	得到	离开

[frʌm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] .

from	it	.
从	它	.

他们划定了战线，以便制定撤退路线。

[bəuθ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ðæt] ;

Both	of	them	understood	the	need	of	doing	that	;
两个都	的	他们	理解	这	需要	的	正在做	那	;

他们两人都明白这样做的必要性；

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [naʊ] [ðer; ðər] ['bɪznəs] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [sʌm; səm] [suː'pɪriər] ['ɑːfəsərz] [æz; əz] ['kwɪkli]

it	was	now	their	business	to	get	to	some	superior	officers	as	quickly
它	曾是	现在	他们的	商业	到	得到	到	一些	优越的	警官	作为	迅速地

[æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['væljuəb(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [pə'zest] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dʒɜːrmən]

as	possible	with	the	valuable	information	they	possessed	about	the	German
作为	可能的	和	这	有价值的	信息	他们	拥有	关于	这	德语

['muːvmənts] ,

movements	,
移动	,

他们现在的任务是尽快将掌握的有关德军动向的重要情报传递给上级军官。

[ðoʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [iːtʃ] ['aʊər] [ʌv; əv] [dɪ'leɪ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [les] ['laɪkli] [ðæt] [ðæt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [wʊd]

though	of	course	each	hour	of	delay	made	it	less	likely	that	that	information	would
尽管	的	课程	每个	小时	的	延迟	制成	它	较少的	可能	那	那	信息	会

[biː; bi] [ʌv; əv] ['eni] ['vælјuː] .

be	of	any	value	.
是	的	任何	价值	.

当然，每延迟一个小时，这些信息的价值就会降低一个小时。

[ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] ['faɪərɪŋ] [laɪn] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ['biːɪŋ] [ʃɑːt] ,

And	on	the	firing	line	,	if	they	were	lucky	enough	to	escape	being	shot	,
和	在	这	射击	线	,	如果	他们	是	幸运的	足够的	到	逃脱	存在	射击	,

而在交火线上，如果他们足够幸运，没有被枪击中，

[ðeɪ] [wʊd] [faɪnd] [noʊ] [suː'pɪriər] ['ɑːfəsərz] [ɪn] ['eni] [keɪs] ,

they	would	find	no	superior	officers	in	any	case	,
他们	会	寻找	不	优越的	警官	在	任何	案件	,

无论如何，他们也找不到任何上级军官。

[bʌt; bət] ['oʊnli] [men] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['duːti] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] ['æftər] [ðer; ðər] [smɔːl] , [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['tæsks]

but	only	men	charged	with	the	duty	of	looking	after	their	small	,	individual	tasks
但	仅有的	男人	带电	和	这	责任	的	寻找	后	他们的	小的	,	个人	任务

,

,

,

但只有那些负责处理各自小型、个人事务的男性才会这样认为。

[ænd; ənd] [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

and	too	busy	to	pay	any	attention	to	them	.
和	也	忙碌的	到	支付	任何	注意力	到	他们	.

忙得根本没空理会他们。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [stɑːf] ['hedkwɔːrtərz] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [riːtʃ] .

It	was	the	staff	headquarters	they	wanted	to	reach	.
它	曾是	这	职员	总部	他们	通缉	到	抵达	.

他们要去的地方是员工总部。

[ænd; ənd] [ðen] , [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

And	**then**	**,**	**while**	**they**	**were**	**going**	**on**	**as**	**fast**	**as**	**they**	**could**	**,**
和	然后	,	尽管	他们	是	去	在	作为	快速地	作为	他们	可以	,

然后，当他们以最快的速度继续前进时，

['oʊvər] [ðə; ðɪ] ['stʌbl] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [fiːldz] ,

over	**the**	**stubble**	**of**	**the**	**fields**	**,**
超过	这	茬	的	这	字段	,

在田野的茬地上，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['ʃɪftɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [laɪnz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

there	**was**	**a**	**sudden**	**shifting**	**of**	**the**	**lines**	**in**	**front**	**of**	**them**	**.**
那里	曾是	一个	突然	转变	的	这	线条	在	正面	的	他们	.

他们面前的队伍突然移动了。

[ɪ'miːdiətli] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] [ðə; ðɪ] ['faɪərɪŋ] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] ['dʌbld] [ɪn] ['vaɪələns] , [bʌt; bət] [ɑːn] [wʌn]

Immediately	**before**	**them**	**the**	**firing**	**was**	**almost**	**doubled**	**in**	**violence**	**,**	**but**	**on**	**one**
立即地	前	他们	这	射击	曾是	几乎	双倍	在	暴力	,	但	在	一

[saɪd] ['oʊnli] .

side	**only**	**.**
边	仅有的	.

在他们之前，枪战的激烈程度几乎翻了一番，但只有一方在开火。

[ə'pærəntli] [sʌm; səm] ['hevɪərðən'er] ['gʌnz] [hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [ʌp] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['dʒɜːmənz] ,

Apparently	**some**	**heavier**	**guns**	**had**	**been**	**brought**	**up**	**by**	**the**	**Germans**	**,**
显然	一些	较重	枪支	有	到过	带来	向上	经过	这	德国人	,

显然，德国人运来了一些威力更大的火炮。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] ['faɪər] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [də'rektɪd] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['haɪər] [graʊnd]

and	**they**	**saw**	**that**	**a**	**terrific**	**fire**	**was**	**being**	**directed**	**at**	**the**	**higher**	**ground**
和	他们	锯	那	一个	了不起	火	曾是	存在	指导	在	这	更高	地面

[wens] [ðə; ðɪ] ['flæʃɪz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['beldʒən] ['gʌnz] [hæd; həd] [bɪn] ['kʌmɪŋ] .

whence	**the**	**flashes**	**of**	**the**	**Belgian**	**guns**	**had**	**been**	**coming**	**.**
何处	这	闪光灯	的	这	比利时人	枪支	有	到过	未来	.

他们看到一团猛烈的火焰正朝着比利时炮火射来的高地猛烈袭来。

[wʌn] [baɪ] [wʌn] [ðiːz] ['gʌnz] [wɜːr; wər] ['saɪlənst] ,

One	**by**	**one**	**these**	**guns**	**were**	**silenced**	**,**
一	经过	一	这些	枪支	是	沉默	,

这些枪支一个接一个地被制服了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ] ['bɜːrstɪŋ] ['ʃɛlz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [aʊt] [ðə; ðɪ] [graʊnd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ]

and	**then**	**the**	**bursting**	**shells**	**began**	**to**	**search**	**out**	**the**	**ground**	**in**	**front**	**of**	**the**
和	然后	这	爆发	贝壳	开始	到	搜索	出去	这	地面	在	正面	的	这

['beldʒən] [ɑːr'tɪləri] .

Belgian	**artillery**	**.**
比利时人	炮兵	.

然后，爆炸的炮弹开始在比利时炮兵阵地前方搜寻。

[pɔːl] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] [dɪs'meɪ] .

Paul	**cried**	**out**	**in**	**dismay**	**.**
保罗	哭	出去	在	沮丧	.

保罗惊恐地喊了出来。

" [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	**What**	**is**	**it**	**?**
"	什么	是	它	?

那是什么?

[wɒts] [ðə; ðɪ] ['mætər] ? " [æskt] ['ɑːrθər] .

What's	**the**	**matter**	**?**	**"**	**asked**	**Arthur**	**.**
是什么	这	事情	?	"	问	亚瑟	.

“出什么事了？”亚瑟问道。

" [aɪm] [ə'freɪd] [its] ['goʊɪŋ] ['bædli] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] [ðer; ðər] , " [sed] [pɔːl] , ['gluːmɪli] .

"	I'm	afraid	it's	going	badly	for	us	there	,	"	said	Paul	,	gloomily	.
"	我是	害怕的	它是	去	糟糕	为了	我们	那里	,	"	说	保罗	,	阴郁地	.

“恐怕我们在那里的情况不太妙，”保罗沮丧地说。

" [duː] [juː; jʊ] [siː] , [ðeɪv] [pʊt] ['aʊər; ɑːr] ['gʌnz] [aʊt] [ʌv; əv] ['bɪznəs] !

"	Do	you	see	,	they've	put	our	guns	out	of	business	!
"	做	你	看	,	他们有	放	我们的	枪支	出去	的	商业	!

“你瞧，他们把我们的枪支都搞垮了！”

[naʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sendɪŋ] [ðer; ðər] ['ʃɛlz] [raɪt] [wer] ['aʊər; ɑːr] [men] [mʌst; məst] [biː; bi] [mæst] .

Now	they	are	sending	their	shells	right	where	our	men	must	be	massed	.
现在	他们	是	发送	他们的	贝壳	正确的	在哪里	我们的	男人	必须	是	大量	.

现在他们正把炮弹发射到我们士兵集结的地方。

[aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] ['eni] [truːps] [kæn; kən] [stænd] [ðer; ðər] [graʊnd] [lɔːŋ] ['ʌndər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['faɪər] [æz; əz]

I	don't	believe	any	troops	can	stand	their	ground	long	under	such	a	fire	as
我	不	相信	任何	军队	能	站立	他们的	地面	长的	在下面	这样的	一个	火	作为

[ðæt] . "

that	.	"
那	.	"

我不认为任何部队能在这样的火力下长时间坚守阵地。

" [ðeə(r)] [stɪl] [ðer; ðər] — [ðeə(r)] [stɪl] ['ænsər] , [pɔːl] ! "

"	They're	still	there	—	they're	still	answering	,	Paul	!	"
"	它们是	仍然	那里	—	它们是	仍然	回答	,	保罗	!	"

“他们还在那里——他们还在接电话，保罗！”

" [jes] , [bʌt; bət] ['lɪs(ə)n] !

"	Yes	,	but	listen	!
"	是的	,	但	听	!

“是的，但是听我说！”

" ['iːv(ə)n] [ə'bʌv] [ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [naʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [saʊndz] [ʌv; əv] ['tʃɪrɪŋ] .

"	Even	above	the	roar	of	the	battle	now	they	could	hear	sounds	of	cheering	.
"	甚至	多于	这	吼	的	这	战斗	现在	他们	可以	听到	声音	的	欢呼	.

“即使在震耳欲聋的战斗声中，他们也能听到欢呼声。”

[ænd; ənd] , [ɑːn] [wʌn] [saɪd] , [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['laɪtər] ['raɪf(ə)l] ['faɪər] [naʊ] [daɪd] [ə'weɪ] .

And	,	on	one	side	,	much	of	the	lighter	rifle	fire	now	died	away	.
和	,	在	一	边	,	很多	的	这	打火机	步枪	火	现在	死亡	离开	.

而与此同时，一方的轻型步枪射击声也基本消失了。

" [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [ɑːr; ər] [ə'vænsɪŋ] !

"	The	Germans	are	advancing	!
"	这	德国人	是	前进	!

“德国人正在推进！”

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ə'genst] ['aʊər; ɑːr] [men] .

It	must	be	a	charge	against	our	men	.
它	必须	是	一个	收费	反对	我们的	男人	.

这一定是对我们士兵的指控。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kɑːnt] [hæv; həv] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [ɪn'trentʃ] ! " [sed] [pɔːl] .

And	they	can't	have	had	time	to	intrench	!	"	said	Paul	.
和	他们	不能	有	有	时间	到	战壕	!	"	说	保罗	.

“他们不可能有时间构筑防御工事！”保罗说道。

" [lʊk] !

"	Look	!
"	看	!

“看！

['dɪdnt] [aɪ] [tel] [juː; jʊ][soʊ] ?

Didn't	**I**	**tell**	**you**	**so**	**?**
没有	我	告诉	你	所以	?

我不是早就告诉过你了吗?

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] .

"	**It**	**was**	**almost**	**as**	**if**	**they**	**had**	**been**	**able**	**to**	**see**	**.**
"	它	曾是	几乎	作为	如果	他们	有	到过	有能力的	到	看	.

“就好像他们能够看见一样。”

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['bendɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['beldʒən] [laɪn][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [weɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

They	**could**	**follow**	**the**	**bending**	**of**	**the**	**Belgian**	**line**	**as**	**it**	**gave**	**way**	**before**	**the**
他们	可以	跟随	这	弯曲	的	这	比利时人	线	作为	它	给予	方式	前	这

['fjʊriəs] [æd'væns] .

furious	**advance**	**.**
狂怒	进步	.

他们可以观察比利时防线在猛烈进攻下崩溃的景象。

[ðə; ði] [ɑːr'tɪləri] ['faɪərɪŋ][ɑːn][ðə; ði]['dʒɜːrmən][saɪd] — [ɑːn][ðə; ði]['dʒɜːrmən][left] [wɪŋ] , [ðæt] [ɪz] , [ænd; ənd]

The	**artillery**	**firing**	**on**	**the**	**German**	**side**	**—**	**on**	**the**	**German**	**left**	**wing**	**,**	**that**	**is**	**,**	**and**
这	炮兵	射击	在	这	德语	边	—	在	这	德语	左边	翼	,	那	是	,	和

[ðə; ði]['beldʒən] [raɪt] — ['siːst] .

the	**Belgian**	**right**	**—**	**ceased**	**.**
这	比利时人	正确的	—	停止	.

德军左翼和比利时右翼的炮火停止了。

[ænd; ənd] [ðen] , ['nɪrli] [hæf][ə; eɪ] [maɪl] [bɪ'jɑːnd] [wer] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [bɪ'fɔːr] ,

And	**then**	**,**	**nearly**	**half**	**a**	**mile**	**beyond**	**where**	**it**	**had**	**been**	**before**	**,**
和	然后	,	几乎	一半	一个	英里	超过	在哪里	它	有	到过	前	,

然后，在距离之前位置近半英里的地方，

[ðə; ði]['raɪf(ə)l]['faɪər] [broʊk] [aʊt] [ə'gen] .

the	**rifle**	**fire**	**broke**	**out**	**again**	**.**
这	步枪	火	打破	出去	再次	.

枪声再次响起。

" [ðer; ðər] , [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] ? " [æskt] [pɔːl] .

"	**There**	**,**	**can**	**you**	**tell**	**what**	**has**	**happened**	**?**	**"**	**asked**	**Paul**	**.**
"	那里	,	能	你	告诉	什么	有	发生	?	"	问	保罗	.

“好了，你能告诉我发生了什么事吗？”保罗问道。

" [ðeɪv] [tɜːrnd] ['aʊər; ɑːr] [wɪŋ] — [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [rʌʃt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [truːps] [ðɪs] [weɪ]

"	**They've**	**turned**	**our**	**wing**	**—**	**they**	**must**	**have**	**rushed**	**a**	**lot**	**of**	**troops**	**this**	**way**
"	他们有	转向	我们的	翼	—	他们	必须	有	匆忙	一个	很多	的	军队	这	方式

.

:
.

“他们已经扭转了我们的战线——他们一定向这边调来了很多部队。”

[wɪə(r)] ['hoʊldɪŋ] [ðem; ðəm] [wel] [ɪ'nʌf] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sentər] ,

We're	**holding**	**them**	**well**	**enough**	**on**	**the**	**other**	**side**	**and**	**in**	**the**	**centre**	**,**
是	保持	他们	出色地	足够的	在	这	其他	边	和	在	这	中心	,

我们在另一边和中间都控制得不错。

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr][men] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][rɪ'taɪər] ['veri] [suːn] .

but	**our**	**men**	**will**	**have**	**to**	**retire**	**very**	**soon**	**.**
但	我们的	男人	将要	有	到	退休	非常	很快	.

但我们的士兵很快就要退休了。

[its] [ˈɔːfli] [bæd][fɔːr; fər][ˌjuː ˈes] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [naʊ] [ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] [ɑːr; ər] [bɪˈtwiːn] [ˌjuː ˈes][ænd; ənd]

It's	awfully	bad	for	us	,	because	now	the	Germans	are	between	us	and
它是	非常	坏的	为了	我们	,	因为	现在	这	德国人	是	之间	我们	和

- ,

Tirlemont	,

- ,

这对我们来说非常糟糕，因为现在德国人挡在我们和蒂尔勒蒙之间。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [wiː; wi][kæn; kən][get] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [wɪl] [kiːp]

and	I	don't	see	how	we	can	get	around	them	,	because	they	will	keep
和	我	不	看	如何	我们	能	得到	大约	他们	,	因为	他们	将要	保持

[ˈspredɪŋ] [aʊt] ,

spreading	out	,
传播	出去	,

我看不出我们该如何绕过它们，因为它们会继续扩散。

[noʊ] [ˈmætər] [haʊ] [fɑːr][wiː; wi][goʊ] , " [kiːn] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

no	matter	how	far	we	go	,	"	keen	disappointment	in	his	voice	.
不	事情	如何	远的	我们	去	,	"	敏锐的	失望	在	他的	嗓音	.

无论我们走多远，”他的声音里充满了深深的失望。

" [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ðæt] [frʌm; frəm] [hɪr] , [pɔːl] ! "

"	I	don't	see	how	you	can	tell	that	from	here	,	Paul	!	"
"	我	不	看	如何	你	能	告诉	那	从	这里	,	保罗	!	"

“保罗，我看不出你从这里是怎么判断出来的！”

" [wɑːtʃ] [ðə; ði] [ˈflæʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈgʌnz] [ˈnɪrəst] [ˌjuː ˈes] — [ðoʊz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈdʒɜːmənz] , [naʊ] .

"	Watch	the	flashes	from	the	guns	nearest	us	—	those	are	the	Germans	,	now	.
"	手表	这	闪光灯	从	这	枪支	最近的	我们	—	那些	是	这	德国人	,	现在	.

“注意离我们最近的枪口闪光——那些是德国人。”

[ðə; ði][ˈraɪfəlz] , [aɪ] [miːn] — [duː][juː; jʊ] [siː] , [ðer; ðər] ?

The	rifles	,	I	mean	—	do	you	see	,	there	?
这	步枪	,	我	意思是	—	做	你	看	,	那里	?

我是说那些步枪——你看到了吗?

[ðeə(r)] [ˈfaɪərɪŋ] [ˈprɪti] [ˈregjələrli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈflæʃɪz] [ɑːr; ər] [ˈveri] [kloʊz] [təˈgeðər] .

They're	firing	pretty	regularly	,	and	the	flashes	are	very	close	together	.
它们是	射击	漂亮的	经常	,	和	这	闪光灯	是	非常	关闭	一起	.

它们的闪光频率相当高，而且闪光间隔很短。

[ðeɪ] [ˈhævnt] [spred] [aʊt] [mʌtʃ] .

They	haven't	spread	out	much	.
他们	还没有	传播	出去	很多	.

它们并没有分散开来。

[wen] [ðeə(r)] [ˈfaɪərɪŋ] ,

When	they're	firing	,
什么时候	它们是	射击	,

当他们开火时，

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv] [ˈlaɪtnɪŋ] [bʌgz] [wɜːr; wər] [ˈflæʃɪŋ] [ɔːl][æt; ət][wʌns] ,

it	looks	as	if	a	whole	lot	of	lightning	bugs	were	flashing	all	at	once	,
它	看起来	作为	如果	一个	所有的	很多	的	闪电	漏洞	是	闪烁	全部	在	一次	,

看起来好像有很多萤火虫同时在闪光。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [ə; eɪ][laɪn] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [graʊnd] .

and	it	makes	a	line	along	the	ground	.
和	它	制作	一个	线	沿着	这	地面	.

它在地面上留下了一条线。

[ðæts] [ə; eɪ] [kɜːrvd] [laɪn] , [naʊ] .

That's	a	curved	line	,	now	.
那就是	一个	弯曲	线	,	现在	.

现在，那是一条曲线。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə'goʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [streɪt] .

A	few	minutes	ago	it	was	straight	.
一个	很少	分钟	前	它	曾是	直的	.

几分钟前它还是直的。

" [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['bætəriz] ['oʊpənd] [ʌp] [ə'gen] [ɑːn][ðer; ðər] [left] [flæŋk] ,

"	And	now	the	German	batteries	opened	up	again	on	their	left	flank	,
"	和	现在	这	德语	电池	打开	向上	再次	在	他们的	左边	侧翼	,

“现在，德军炮兵再次从左翼开火，”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['faɪərɪŋ][frʌm; frəm][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [muːvd] [kən'sɪdərəbli]

and	they	were	firing	from	a	position	that	had	been	moved	considerably
和	他们	是	射击	从	一个	位置	那	有	到过	已搬	相当

['westwərd] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] ['siːst] ['faɪərɪŋ]['æftər][ðə; ði] ['ɪnfəntri] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] ['pʊʃɪŋ] [bæk]

westward	since	they	had	ceased	firing	after	the	infantry	had	begun	pushing	back
向西	自从	他们	有	停止	射击	后	这	步兵	有	开始	推动	后退

[ðə; ði] ['beldʒən] [laɪn] .

the	Belgian	line	.
这	比利时人	线	.

自从步兵开始向比利时防线推进后，他们停止射击，而现在他们的射击位置已经向西移动了相当远。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [sɪg'nɪfɪkənt] [θɪŋ] .

That	was	the	most	significant	thing	.
那	曾是	这	最多	重要的	事物	.

这是最重要的事情。

[ðiːz] ['bætəriz] [hæd; həd] [naʊ] ['evɪdəntli] ['teɪkən] [ʌp] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] , [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ]

These	batteries	had	now	evidently	taken	up	a	position	that	,	at	the	beginning
这些	电池	有	现在	显然	已采取	向上	一个	位置	那	,	在	这	开始

[ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] ,

of	the	fight	,
的	这	斗争	,

这些炮台显然已经占据了战斗开始时所处的位置：

[hæd; həd] [bɪn] [held] ['iːðər] [baɪ][ðə; ði][moʊst] [əd'vænst] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['skɜːrmɪʃərz] [ɔːr][baɪ]

had	been	held	either	by	the	most	advanced	of	the	German	skirmishers	or	by
有	到过	握住	任何一个	经过	这	最多	先进的	的	这	德语	散兵游勇	或者	经过

[ðə; ði] ['beldʒənz] [ðəm'selvz] .

the	Belgians	themselves	.
这	比利时人	他们自己	.

曾被德国最先进的散兵或比利时人自己占领。

[ðə; ði]['dʒɜːrmən]['pɑːləsi][ʌv; əv] ['kɑːns(ə)ntreɪtɪŋ] [ðə; ði] [ə'tæk] [æt; ət][wʌn][spɑːt] ,

The	German	policy	of	concentrating	the	attack	at	one	spot	,
这	德语	政策	的	集中	这	攻击	在	一	点	,

德国采取的策略是将攻击集中在一个地点。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði]['pɑːləsi][ʌv; əv] [greɪt] ['dʒenrəlz] [θruː'aʊt] [ɔːl]['hɪstri; 'hɪstəri] , [hæd; həd]

which	has	been	the	policy	of	great	generals	throughout	all	history	,	had
哪个	有	到过	这	政策	的	伟大的	将军们	自始至终	全部	历史	,	有

[wɜːrkt] [wel] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [ə'gen] .

worked	well	for	them	again	.
工作	出色地	为了	他们	再次	.

纵观历史，伟大的将领们一直奉行这一策略，而这一策略再次为他们带来了好结果。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [ðɪs] [faɪt] ,

But	it	was	not	the	result	of	this	fight	,
但	它	曾是	不是	这	结果	的	这	斗争	,

但这并非这场争斗的结果。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][ˈhɑːrdli][biː; bi][ʌv; əv] [ˈriːəli] [greɪt] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [wətˈevər] [ˈhæpənd] , [ðæt] [ˈbɑːðərd]

which	could	hardly	be	of	really	great	importance	whatever	happened	,	that	bothered
哪个	可以	几乎	是	的	真的	伟大的	重要性	任何	发生	,	那	烦恼

[pɔːl] .

Paul	.
保罗	.

这件事无论发生什么，似乎都无关紧要，这让保罗感到困扰。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [baɪ] [ðɪs] [ˈsʌd(ə)n] [swiːp] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən][left][hiː; hi][ænd; ənd] [pɔːl]

It	was	the	fact	that	by	this	sudden	sweep	of	the	German	left	he	and	Paul
它	曾是	这	事实	那	经过	这	突然	扫	的	这	德语	左边	他	和	保罗

[wɜːr; wər] [əˈgen] [ɪn][ðə; ði] [ˈɛnəmiːz] [ˈkʌntri] ,

were	again	in	the	enemy's	country	,
是	再次	在	这	敌人的	国家	,

正是由于德国左翼的这波突然袭击，他和保罗再次身处敌国。

[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [ˈhoʊpləsli] [kʌt] [ɔːf] [frʌm; frəm] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði]['beldʒən] [laɪnz] .

and	almost	hopelessly	cut	off	from	reaching	the	Belgian	lines	.
和	几乎	绝望地	切	离开	从	到达	这	比利时人	线条	.

几乎完全与比利时防线失去了联系。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp][ɪn] [dɪ'sper] .

For	a	moment	he	was	almost	ready	to	give	up	in	despair	.
为了	一个	片刻	他	曾是	几乎	准备好	到	给	向上	在	绝望	.

他一度几乎绝望，想要放弃。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt][hɪz; ɪz] [staɪl] [æt; ət][ɔːl] , [ænd; ənd][hiː; hi] [suːn] [rɪˈkʌvərd] [hɪz; ɪz]['spɪrɪts] .

But	that	was	not	his	style	at	all	,	and	he	soon	recovered	his	spirits	.
但	那	曾是	不是	他的	风格	在	全部	,	和	他	很快	恢复	他的	烈酒	.

但这完全不是他的风格，他很快就恢复了精神。

" [ðeəz; ðəz][noʊ][juːz][ɪn] ['sɪtɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [ðæt] [θɪŋz] [wɜːr; wər] ['dɪfrənt] , " [hiː; hi] [sed]

"	There's	no	use	in	sitting	here	and	wishing	that	things	were	different	,	"	he	said
"	有	不	使用	在	坐着	这里	和	祝	那	事物	是	不同的	,	"	他	说

, [æt; ət][læst] .

,	at	last	.
,	在	最后的	.

“坐在这里空想事情会不会有所不同是没用的，”他最后说道。

" [kʌm] [ɑːn] !

"	Come	on	!
"	来	在	!

“快点！

[lets] [get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][roʊd] !

Let's	get	back	to	the	road	!
我们来吧	得到	后退	到	这	路	!

我们继续上路吧！

[ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [goʊ][bɪˈhaɪnd]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [laɪnz] , [lets] [goʊ][bɪˈhaɪnd][ðə; ði]['dʒɜːmənz] ,

If	we	can't	go	behind	our	own	lines	,	let's	go	behind	the	Germans	,
如果	我们	不能	去	在后面	我们的	自己的	线条	,	我们来吧	去	在后面	这	德国人	,

如果我们不能深入己方防线，那就深入德军防线。

[ænd; ənd] [siː] [haʊ] [fɑːr][wiː; wi][kæn; kən][get] .

and	see	how	far	we	can	get	.
和	看	如何	远的	我们	能	得到	.

看看我们能走多远。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə] [peɪ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][juː 'es] , ['enihaʊ] .

They	may	be	too	busy	to	pay	much	attention	to	us	,	anyhow	.
他们	可能	是	也	忙碌的	到	支付	很多	注意力	到	我们	,	无论如何	.

他们可能太忙了，没空理会我们。

[oʊ] , [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd][sʌm; səm] [wei] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪk'sept] [baɪ] ['wɔːkɪŋ] !

Oh	,	I	wish	we	had	some	way	of	getting	around	except	by	walking	!
哦	,	我	希望	我们	有	一些	方式	的	获得	大约	除了	经过	步行	!

哦，我真希望除了步行之外，我们还有其他出行方式！

[wɪə(r)] ['luːzɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] .

We're	losing	all	this	time	.
是	输	全部	这	时间	.

我们一直在浪费时间。

[ðæts] [wʌt] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə]['ruːɪn] ['evriθɪŋ] [fɔːr; fər][juː 'es] ,

That's	what	is	going	to	ruin	everything	for	us	,
那就是	什么	是	去	到	废墟	一切	为了	我们	,

这就是会毁掉我们一切的原因。

[dʒʌst] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] .

just	when	it	seemed	that	we	had	a	chance	to	do	something	.
只是	什么时候	它	似乎	那	我们	有	一个	机会	到	做	某物	.

正当我们似乎有机会做点什么的时候。

" [ðeɪ] [gɑːt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [roʊd] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði]

"	They	got	back	to	the	road	from	which	they	had	turned	to	avoid	the
"	他们	得到	后退	到	这	路	从	哪个	他们	有	转向	到	避免	这

[ɪn'reɪdʒd] ['pesnts] [ʌv; əv] ['hæneɪ] ,

enraged	peasants	of	Hannay	,
愤怒	农民	的	汉内	,

他们回到了之前为了躲避汉内愤怒的农民而拐弯的那条路上。

[ænd; ənd] [went] [ə'lɔːŋ] ['mɔːrnfəli] .

and	went	along	mournfully	.
和	去	沿着	悲伤地	.

然后，他垂头丧气地走了。

[wʌns] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [laʊd] ['kræklɪŋ] ,

Once	they	heard	a	loud	crackling	,
一次	他们	听到	一个	大声	噼啪作响	,

他们听到一声巨响，

[ænd; ənd] [dɑːdʒd] [ɪ'miːdiətli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hedʒ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] .

and	dodged	immediately	into	the	shelter	of	the	hedge	along	the	road	.
和	躲避	立即地	进入	这	庇护所	的	这	对冲	沿着	这	路	.

然后立即躲进了路边树篱的掩护下。

[ə; eɪ]['dʒɜːrmən]['soʊldʒər] , ['maʊntɪd] [ɑːn][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] ['moʊtərsaɪk(ə)l] , [sped] [baɪ] ;

A	German	soldier	,	mounted	on	a	powerful	motorcycle	,	sped	by	;
一个	德语	士兵	,	安装	在	一个	强大的	摩托车	,	加速	经过	;

一名德国士兵骑着一辆动力强劲的摩托车疾驰而过；

[bʌt; bət][hiː; hi] [went] [soʊ] [fæst] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [steɪd] [ɪn][ðə; ði] [roʊd] [wɪ'ðaʊt] [ə'træktɪŋ]

but	he	went	so	fast	that	they	might	have	stayed	in	the	road	without	attracting
但	他	去	所以	快速地	那	他们	可能	有	入住	在	这	路	没有	吸引

[hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] .

his	attention	.
他的	注意力	.

但他开得那么快，他们就算待在路上也不会引起他的注意。

[hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , [frʌm; frəm][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] ['hæneɪ] ,

He	came	from	behind	them	,	from	the	direction	of	Hannay	,
他	来了	从	在后面	他们	,	从	这	方向	的	汉内	,

他从他们身后，从汉内方向过来的。

[ænd; ənd] [pɔːl] [groʊn] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [roʊd] [ə'gen] .

and	Paul	groaned	as	they	went	out	into	the	road	again	.
和	保罗	呻吟	作为	他们	去	出去	进入	这	路	再次	.

他们再次走到马路上时，保罗呻吟了一声。

" [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][ɪn] [fɔːrs] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [tuː] , " [hiː; hi] [sed] .

"	They	must	be	in	force	in	that	direction	,	too	,	"	he	said	.
"	他们	必须	是	在	力量	在	那	方向	,	也	,	"	他	说	.

“他们也必须在那个方向上发挥重要作用，”他说。

" [ðæt] [ʃoʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['prɑːbəbli] ['wʊdnt] [hæv; həv] [dʌn] [ˌjuː 'es] [mʌtʃ] [gʊd] [tuː; tə][goʊ] [bæk]

"	That	shows	that	it	probably	wouldn't	have	done	us	much	good	to	go	back
"	那	演出	那	它	大概	不会	有	完毕	我们	很多	好的	到	去	后退

[ə'raʊnd] ['hæneɪ] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [straɪk] [ə'nʌðər] [roʊd] .

around	Hannay	to	try	to	strike	another	road	.
大约	汉内	到	尝试	到	罢工	其他	路	.

“这表明，绕过汉内去尝试开辟另一条路可能对我们没什么好处。”

[wiː; wi] [wʊd] ['oʊnli][hæv; həv] [rʌn] ['ɪntuː][ə; eɪ][lɑːt] [mɔːr] ['dʒɜːmənz] , [aɪ] [sə'poʊz] , [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] . "

We	would	only	have	run	into	a	lot	more	Germans	,	I	suppose	,	if	we	had	.	"
我们	会	仅有的	有	跑步	进入	一个	很多	更多的	德国人	,	我	认为	,	如果	我们	有	.	"

我想，如果我们那样做的话，只会遇到更多的德国人。

" [ðer; ðər] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['dʒɜːmənz] ['evriwer] , " [sed] ['ɑːrθər] .

"	There	seem	to	be	Germans	everywhere	,	"	said	Arthur	.
"	那里	似乎	到	是	德国人	到处	,	"	说	亚瑟	.

“到处好像都是德国人，”亚瑟说。

" [haʊ] [kæn; kən][ðer; ðər][biː; bi][soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ? "

"	How	can	there	be	so	many	of	them	?	"
"	如何	能	那里	是	所以	许多	的	他们	?	"

“怎么会有这么多？”

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [goʊ][tuː; tə][wɔːr] .

"	That	is	the	way	they	go	to	war	.
"	那	是	这	方式	他们	去	到	战争	.

“这就是他们发动战争的方式。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðer; ðər][plæn] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][hæv; həv] [mɔːr] [men] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['enəmi] .

It	is	their	plan	always	to	have	more	men	than	the	enemy	.
它	是	他们的	计划	总是	到	有	更多的	男人	比	这	敌人	.

他们的计划始终是兵力比敌人多。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [weɪ] , [tuː] .

It	is	a	good	way	,	too	.
它	是	一个	好的	方式	,	也	.

这也是个好办法。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [breɪv] [men] ['kænɑːt] [biːt] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] [breɪv] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .

A	thousand	brave	men	cannot	beat	five	thousand	,	no	matter	how	brave	they	are	.
一个	千	勇敢的	男人	不能	打	五	千	,	不	事情	如何	勇敢的	他们	是	.

一千个勇士也打不过五千个勇士，无论他们多么勇敢。

[ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] ['nʌmbərz] [hæz; həz] [wʌn] ['meni] [ə; eɪ]['bæt(ə)l] . "

The	weight	of	numbers	has	won	many	a	battle	.	"
这	重量	的	数字	有	韩元	许多	一个	战斗	.	"

人数优势赢得了许多战役。

" ['lɪs(ə)n] , " [sed] ['ɑːrθər] .
" Listen , " said Arthur .
" 听 , " 说 亚瑟 .

“听着，”亚瑟说。

" [duː][juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] ?
" Do you hear that ?
" 做 你 听到 那 ?

你听到了吗?

[ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [æz; əz] [ɪf] [ə'nʌðər] ['moʊtərsaɪk(ə)l] [maɪt] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es] .
It sounds as if another motorcycle might be coming from behind us .
它 声音 作为 如果 其他 摩托车 可能 是 未来 从 在后面 我们 .

听起来好像后面有另一辆摩托车驶来。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['klaɪmɪŋ] [ə; eɪ] [stɪf] ['lɪt(ə)l] [greɪd] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [nɪr] [ðə; ði][tɑːp] .
" They were climbing a stiff little grade , and were near the top .
" 他们 是 攀登 一个 僵硬的 小的 年级 , 和 是 靠近 这 顶部 .

他们正在攀登一段陡峭的小坡，并且已经接近坡顶了。

[pɔːl] [stɑːpt] , [ænd; ənd] ['lisnd] .
Paul stopped , and listened .
保罗 停止 , 和 听着 .

保罗停下脚步，侧耳倾听。

" [noʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
" No , " he said .
" 不 , " 他 说 .

“不，”他说。

" [ðæts] [nɑːt][ə; eɪ]['moʊtərsaɪk(ə)l] , [bʌt; bət][æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] .
" That's not a motorcycle , but an automobile .
" 那就是 不是 一个 摩托车 , 但 一个 汽车 .

“那不是摩托车，而是汽车。”

[aɪ] ['wʌndər] — " [hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd] [θɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
I wonder — " He stopped and thought for a moment .
我 想知道 — " 他 停止 和 想法 为了 一个 片刻 .

“我想知道——”他停顿了一下，思考了一会儿。

" [its] [stɪl] [hæf][ə; eɪ][maɪl][ɔːr][soʊ] [ə'weɪ] .
" It's still half a mile or so away .
" 它是 仍然 一半 一个 英里 或者 所以 离开 .

“还有大约半英里远。”

[its] [wɜːrθ] ['traɪɪŋ] !
It's worth trying !
它是 值得 尝试 !

值得一试!

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [tʃæns] !
It would be a chance !
它 会 是 一个 机会 !

那将是一个机会!

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][duː][noʊ][hɑːrm] .
And it can do no harm .
和 它 能 做 不 伤害 .

而且它不会造成任何伤害。

['ɑːrθər] ,
Arthur ,
亚瑟 ,

亚瑟

[duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] [haʊ] [wiː; wi] [stɑːpt] [ðer; ðər]['moʊtərsaɪk(ə)l] [wen] [ðoʊz] [tuː] ['ɑːfəsərz][wɜːr; wər]

do	you	remember	how	we	stopped	their	motorcycle	when	those	two	officers	were
做	你	记住	如何	我们	停止	他们的	摩托车	什么时候	那些	二	警官	是

['tʃeɪsɪŋ] [juː 'es]['æftər][wiː; wi][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd]['hɪd(ə)n]

chasing	us	after	we	had	escaped	from	the	house	where	they	had	hidden
追逐	我们	后	我们	有	逃脱	从	这	房子	在哪里	他们	有	隐

[ðə; ði]['gʌnz][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃɛlz] ? "

the	guns	and	the	shells	?	"
这	枪支	和	这	贝壳	?	"

你还记得我们是怎么拦下那两个警察的摩托车的吗？当时我们从他们藏匿枪支弹药的房子里逃了出来，他们正在追赶我们。

" [jes] !

"	Yes	!
"	是的	!

“是的！

" ['ɑːrθər] [sɔː] [ðə; ði][aɪ'diːə][æt; ət][wʌns] .

"	Arthur	saw	the	idea	at	once	.
"	亚瑟	锯	这	主意	在	一次	.

亚瑟立刻就明白了这一点。

" [wiː; wi] ['hævnt] ['eni] [glæs] — [bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd][sʌm; səm] [ʃɑːrp] ['pɔɪntɪd] [stoʊnz] ? "

"	We	haven't	any	glass	—	but	if	we	could	find	some	sharp	pointed	stones	?	"
"	我们	还没有	任何	玻璃	—	但	如果	我们	可以	寻找	一些	锋利的	尖	石头	?	"

“我们没有玻璃——但如果我们能找到一些尖锐的石头呢？”

" [kwɪk] !

"	Quick	!
"	快的	!

“快的！

[lets] [lʊk] !

Let's	look	!
我们来吧	看	!

我们来看看！

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['lʌki] .

"	They	were	lucky	.
"	他们	是	幸运的	.

他们很幸运。

[ðeɪ] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən] [stoʊnz] — [fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði] [fiːld] [raɪt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [roʊd]

They	found	something	better	than	stones	—	for	in	the	field	right	beside	the	road
他们	成立	某物	更好的	比	石头	—	为了	在	这	场地	正确的	旁	这	路

[ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l] ['treʒər] ,

they	discovered	a	veritable	treasure	,
他们	发现	一个	真正的	宝藏	,

他们发现了比石头更好的东西——因为在路边的田野里，他们发现了一处真正的宝藏。

[ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] ['hɔːs,ʃuːz] , ['rʌsti] [ænd; ənd][wɔːrn] , [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [paɪld] [ʌp][ðer; ðər] ['evɪdəntli]

a	pile	of	horseshoes	,	rusty	and	worn	,	that	had	been	piled	up	there	evidently
一个	桩	的	马蹄铁	,	生锈的	和	磨损	,	那	有	到过	堆积	向上	那里	显然

[baɪ][sʌm; səm]['fɑːrmər] ,

by	some	farmer	,
经过	一些	农民	,

一堆锈迹斑斑、破旧不堪的马蹄铁，显然是某个农民堆放在那里的。

[ə'genst] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm] [ɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['blæksmɪθ]

against	the	time	when	he	should	decide	to	carry	them	all	to	the	blacksmith
反对	这	时间	什么时候	他	应该	决定	到	携带	他们	全部	到	这	铁匠

[tuː; tə] [biː; bi] [juːst] [ə'gen] .

to	be	used	again	.
到	是	用过的	再次	.

等到他决定把它们全部送到铁匠那里重新使用的时候。

[ɪn] [sʌm; səm] [neɪlz] [stɪl] [prə'dʒektid] ; [ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [hæd; həd] [sʌm; səm] [ʃɑːrp]

In	some	nails	still	projected	;	all	of	them	,	at	any	rate	,	had	some	sharp
在	一些	指甲	仍然	预计	;	全部	的	他们	,	在	任何	速度	,	有	一些	锋利的

[pɔɪnts] .

points	.
积分	.

有些钉子仍然突出在外；无论如何，它们都带有一些尖锐的尖端。

[ðeɪ] [wɜːrkt] ['fræntɪkli] , [waɪl] [ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['moʊtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] [kɑːr]

They	worked	frantically	,	while	the	song	of	the	motor	of	the	approaching	car
他们	工作	疯狂地	,	尽管	这	歌曲	的	这	发动机	的	这	接近	车

[siːmd] [tuː; tə] [dɪn] " ['hɜːri] !

seemed	to	din	"	Hurry	!
似乎	到	din	"	匆忙	!

他们疯狂地工作着，而驶近的汽车的引擎声似乎在喊着“快点！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

比利时人奔赴前线(The Belgians to the Front)
第8/8页

['hɜːri] !
Hurry !
匆忙 !

匆忙!

" ['ɪntuː][ðer; ðər] [ɪrz] .
" into their ears .
" 进入 他们的 耳朵 .

“进入他们的耳朵。”

[ænd; ənd] [ðen] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['gɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr][wɜːr; wər] ['ʃɪftɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv]
And then , just as the gears of the car were shifted at the bottom of
和 然后 , 只是 作为 这 齿轮 的 这 车 是 转移 在 这 底部 的
[ðə; ði] [hɪl] ,
the hill ,
这 爬坡道 ,

然后，就像汽车在山脚下换挡一样，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][ɪts] [lə'bɔːriəs] [ə'sent] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɪnɪʃt] .
and it began its laborious ascent , they were finished .
和 它 开始 它是 费力的 上升 , 他们 是 完成的 .

它开始艰难地攀登，他们就此结束了。

" [naʊ] ! " [kraɪd] [pɔːl] , ['sprɪŋɪŋ] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hedʒ] .
" Now ! " cried Paul , springing back into the shadow of the hedge .
" 现在 ! " 哭 保罗 , 弹簧 后退 进入 这 阴影 的 这 对冲 .

“快！”保罗喊道，跳回了树篱的阴影里。

" [naʊ] [wiːl] [siː] ['weðər] ['aʊər; ɑːr] [lʌk] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] !
" Now we'll see whether our luck has changed !
" 现在 出色地 看 无论 我们的 运气 有 已更改 !

现在就让我们看看我们的运气是否有所改变吧!

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ə'genst] [ˌjuː 'es]['evər] [sɪns] [wiː; wi][gɑːt][tuː; tə] [hʌɪ] .
It has been against us ever since we got to Huy .
它 有 到过 反对 我们 曾经 自从 我们 得到 到 休伊 .

自从我们到达许伊以来，它就一直与我们作对。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] , [aɪ] [θɪŋk] , [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gʊd] ['fɔːrtʃən] !
It is time , I think , that we had a little good fortune !
它 是 时间 , 我 思考 , 那 我们 有 一个 小的 好的 财富 !

我想，是时候让我们走运了!

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː][ˌjuː 'es][noʊ] [gʊd] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðoʊz] [neɪlz] [ænd; ənd] ['hɔːs,ʃuːz] [duː] ['pʌŋktʃər]
Perhaps it will do us no good , even if those nails and horseshoes do puncture
也许 它 将要 做 我们 不 好的 , 甚至 如果 那些 指甲 和 马蹄铁 做 穿刺
[ðə; ði]['taɪərz] .
the tires .
这 轮胎 .

即使那些钉子和马蹄铁扎破了轮胎，也许对我们也没有好处。

[bʌt; bət][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] !
But we shall see !
但 我们 将 看 !

但我们拭目以待!

" [ɑːn] [keɪm] [ðə; ði][kɑːr] .

"	On	came	the	car	.
"	在	来了	这	车	.

汽车驶了过来。

[ðə; ði] [hɪl] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [lɔːŋ] ,

The	hill	was	one	of	those	long	,
这	爬坡道	曾是	一	的	那些	长的	,

这座山丘是那种绵延很长的山丘之一，

['stedi] [ə'sents] [ðæt] [ɪz] [pər'tɪkjələrli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][fæst]['moʊtər][kɑːr] ,

steady	ascents	that	is	particularly	trying	to	a	fast	motor	car	,
稳定的	上升	那	是	特别	尝试	到	一个	快速地	发动机	车	,

持续爬坡对高速行驶的汽车来说尤其具有挑战性。

[haɪ] [gɪrd] [ænd; ənd] [ment] [tuː; tə] [meɪk] [greɪt] [spiːd] [ɑːn][ðə; ði]['lev(ə)l] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ʌp]

high	geared	and	meant	to	make	great	speed	on	the	level	,	and	it	came	up
高的	齿轮	和	意思是	到	制作	伟大的	速度	在	这	等级	,	和	它	来了	向上

['sloʊli] .

slowly	.
缓慢地	.

齿轮比很高，本意是要在赛道上达到很高的速度，但实际速度却很慢。

[bʌt; bət][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['riːəl] [krest] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [wʌz; wəz] [riːtʃt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]

But	just	before	the	real	crest	of	the	hill	was	reached	there	was	a
但	只是	前	这	真实的	波峰	的	这	爬坡道	曾是	达到	那里	曾是	一个

['lesnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪd] ,

lessening	of	the	grade	,
减少	的	这	年级	,

但就在到达山顶真正顶端之前，坡度有所减缓。

[ænd; ənd][ðə; ði]['draɪvər] [ʃɑːt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [haɪ] [spiːd] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [gʊd] [stɑːrt] .

and	the	driver	shot	into	his	high	speed	to	get	a	good	start	.
和	这	司机	射击	进入	他的	高的	速度	到	得到	一个	好的	开始	.

司机猛踩油门，加速冲向高速，争取一个好的起步。

[ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [pɔːl] [hæd; həd] [hoʊpt] [fɔːr; fər] ; [ðæt] ,

That	was	what	Paul	had	hoped	for	;	that	,
那	曾是	什么	保罗	有	希望	为了	;	那	,

这正是保罗所希望的；那就是，

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [els] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [derd] [tuː; tə] [vɔɪs] [æz; əz][ə; eɪ][hoʊp] ,

and	something	else	that	he	had	not	dared	to	voice	as	a	hope	,
和	某物	别的	那	他	有	不是	敢于	到	嗓音	作为	一个	希望	,

还有一种他一直不敢说出口的希望，

[soʊ] [feɪnt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃæns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kʌm] [truː] .

so	faint	was	the	chance	that	it	would	come	true	.
所以	头晕的	曾是	这	机会	那	它	会	来	真的	.

它成真的可能性微乎其微。

[naʊ] , [haʊ'evər] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][kɑːr] , [hiː; hi][kʊd; kəd] ['skersli] [rɪ'pres] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv]

Now	,	however	,	as	he	saw	the	car	,	he	could	scarcely	repress	a	cry	of
现在	,	然而	,	作为	他	锯	这	车	,	他	可以	几乎	抑	一个	哭	的

[ˌegzʌl'teɪʃn] .

exultation	.
大喜	.

然而，当他看到那辆车时，他几乎无法抑制住一声欢呼。

" [ðeəz; ðəz]['oʊnli][wʌn][mæn] !

"	There's	only	one	man	!
"	有	仅有的	一	男人	!

“只有一个人！”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['ɑːrθər] .

"	he	said	to	Arthur	.
"	他	说	到	亚瑟	.

他对亚瑟说。

" [naʊ] [ɪf] [ðoʊz] [neɪlz] [wɪl] ['oʊnli][duː][ðer; ðər][pɑːrt] !

"	Now	if	those	nails	will	only	do	their	part	!
"	现在	如果	那些	指甲	将要	仅有的	做	他们的	部分	!

“现在就差这些钉子发挥作用了！”

" [ðə; ði][kɑːr] [ʃɑːt] ['fɔːrwərd] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɔːr] [æz; əz][ə; eɪ]['taɪər]

"	The	car	shot	forward	,	and	in	a	moment	there	was	a	roar	as	a	tire
"	这	车	射击	向前	,	和	在	一个	片刻	那里	曾是	一个	吼	作为	一个	胎

[bluː] [aʊt] ,

blew	out	,
吹	出去	,

“汽车猛地向前冲去，紧接着就传来一声巨响，轮胎爆了。”

[ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] .

and	then	another	,	and	another	.
和	然后	其他	,	和	其他	.

然后又一个，又一个。

[θriː] ['taɪərz] [went] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [hɪsɪŋ] [ʌv; əv] [friːd] [er] [ʃoʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz]

Three	tires	went	,	and	a	hissing	of	freed	air	showed	that	the	other	was
三	轮胎	去	,	和	一个	嘶嘶声	的	自由	空气	显示	那	这	其他	曾是

['pʌŋktʃəd] !

punctured	!
刺破	!

三个轮胎爆了，嘶嘶的漏气声表明另一个轮胎也被扎破了！

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XVIII
章	十八

第十八章

['vɪktəri] !

VICTORY	!
胜利	!

胜利！

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv][reɪdʒ][frʌm; frəm][ðə; ði]['sɑːlәteri]['draɪvər][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr]

There	came	a	savage	exclamation	of	rage	from	the	solitary	driver	of	the	car
那里	来了	一个	野蛮的	感叹	的	愤怒	从	这	孤	司机	的	这	车

,

,
,

车内唯一的驾驶员发出了一声愤怒的咆哮。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [swəːvd] ['vaɪələntli] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəsli] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][stɑːp][ˌaɪ 'tiː] .

as	it	swerved	violently	and	dangerously	before	he	could	stop	it	.
作为	它	急转弯	暴力	和	危险地	前	他	可以	停止	它	.

在他来得及阻止之前，车子猛地、危险地急转弯。

[ðen] , [stɪl] ['mʌtərɪŋ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] [dʒækɪŋ]

Then	,	still	muttering	,	he	was	out	of	the	car	and	at	the	task	of	jacking
然后	,	仍然	喃喃自语	,	他	曾是	出去	的	这	车	和	在	这	任务	的	千斤顶

[ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

it	up	.
它	向上	.

然后，他一边嘟囔着，一边下了车，开始用千斤顶把车顶起来。

['evɪdəntli] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] ['hɜːri] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [ges] [ðæt] [hɪz; ɪz]

Evidently	**he**	**was**	**in**	**a**	**fearful**	**hurry**	**and**	**it**	**was**	**easy**	**to**	**guess**	**that**	**his**
显然	他	曾是	在	一个	可怕	匆忙	和	它	曾是	简单的	到	猜测	那	他的

['erənd] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['presɪŋ] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,

errand	**was**	**one**	**of**	**the**	**most**	**pressing**	**importance**	**,**
差事	曾是	一	的	这	最多	紧迫	重要性	,

显然他行色匆匆，很容易猜到他此行的目的非同寻常，而且极其重要。

[fɔːr; fər] , [ðoʊ] [hiː; hi] [kɪkt] [ðə; ði] ['hɔːsˌʃuːz] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][soʊ] ['evɪdəntli] [ˌʌndər'stʊd] [wʌt]

for	**,**	**though**	**he**	**kicked**	**the**	**horseshoes**	**away**	**,**	**and**	**so**	**evidently**	**understood**	**what**
为了	,	尽管	他	踢	这	马蹄铁	离开	,	和	所以	显然	理解	什么

[hæd; həd] [kɔːzd] [hɪz; ɪz]['mɪshæp] ,

had	**caused**	**his**	**mishap**	**,**
有	导致	他的	意外	,

虽然他踢开了马蹄铁，显然也明白了造成他不幸的原因，

[ænd; ənd] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [ˌæksə'dent(ə)l] ,

and	**knew**	**that**	**it**	**could**	**not**	**have**	**been**	**accidental**	**,**
和	知道	那	它	可以	不是	有	到过	偶然	,

他知道这绝不可能是偶然的。

[hiː; hi] ['weɪstɪd] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [huː'evər] [hæd; həd] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː] .

he	**wasted**	**no**	**time**	**in**	**looking**	**for**	**whoever**	**had**	**caused**	**it**	**.**
他	浪费	不	时间	在	寻找	为了	谁	有	导致	它	.

他立即着手寻找肇事者。

[ɪn'sted] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪl] , ['rɪpɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] [dɪ'fleɪtɪd] ['taɪərz][ænd; ənd]

Instead	**he**	**went**	**to**	**work**	**with**	**a**	**will**	**,**	**ripping**	**off**	**the**	**deflated**	**tires**	**and**
反而	他	去	到	工作	和	一个	将要	,	撕裂	离开	这	瘪	轮胎	和

[ə'tætʃɪŋ] ['ʌðər] .

attaching	**others**	**.**
连接	其他的	.

相反，他带着干劲去工作，卸下瘪了的轮胎，换上新的轮胎。

[hiː; hi] [wɜːrkt] [fæst][ænd; ənd] ['fjʊriəsli] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skɪl] [ʌv; əv][wʌn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə]

He	**worked**	**fast**	**and**	**furiously**	**,**	**and**	**with**	**the**	**skill**	**of**	**one**	**accustomed**	**to**
他	工作	快速地	和	愤怒地	,	和	和	这	技能	的	一	习惯	到

[ðə; ði][tæsk] .

the	**task**	**.**
这	任务	.

他工作起来又快又猛，而且技巧娴熟，一看就是个熟练的人。

" [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə][duː] [naʊ] ?

"	**What**	**are**	**we**	**to**	**do**	**now**	**?**
"	什么	是	我们	到	做	现在	?

我们现在该怎么办?

[rʌʃ] [hɪm; ɪm] ? " ['wɪspəd] ['ɑːrθər] .

Rush	**him**	**?**	**"**	**whispered**	**Arthur**	**.**
匆忙	他	?	"	低声说道	亚瑟	.

“催他快点？”亚瑟低声问道。

" [wiː; wi][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [hiː; hi][ɪz] ['bendɪŋ] ['oʊvər][laɪk] [ðæt] ,

"	**We**	**can**	**do**	**it**	**while**	**he**	**is**	**bending**	**over**	**like**	**that**	**,**
"	我们	能	做	它	尽管	他	是	弯曲	超过	喜欢	那	,

“我们可以趁他那样弯腰的时候做这件事。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][juː 'es] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][hoʊld][hɪm; ɪm] [daʊn] , [tuː] . "

and	**the**	**two**	**of**	**us**	**ought**	**to**	**be**	**able**	**to**	**hold**	**him**	**down**	**,**	**too**	**.**	**"**
和	这	二	的	我们	应该	到	是	有能力的	到	抓住	他	向下	,	也	.	"

我们两个应该也能把他制服。”

" [wiː; wi] [kɑːnt] [teɪk] ['eni] ['tʃænsɪz] , " [pɔːl] ['wɪspəd] [bæk] ['grɪmli] .

"	We	can't	take	any	chances	,	"	Paul	whispered	back	grimly	.
"	我们	不能	拿	任何	机会	,	"	保罗	低声说道	后退	阴沉地	.

“我们不能冒任何风险，”保罗阴沉地低声回答道。

[hiː; hi] [ʃoʊd] ['ɑːrθər] [ə; eɪ] ['hɔːrsʃuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ri'teind] .

He	showed	Arthur	a	horseshoe	that	he	had	retained	.
他	显示	亚瑟	一个	马蹄铁	那	他	有	保留	.

他向亚瑟展示了他一直珍藏的一块马蹄铁。

" ['hiːz] [ə; eɪ] ['dʒɜːrmən] ['ɑːfɪsər] [ænd; ənd] [æn; ən] ['enəmi] ,

"	He's	a	German	officer	and	an	enemy	,
"	他是	一个	德语	官	和	一个	敌人	,

“他是一名德国军官，也是敌人。”

[ænd; ənd] [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [duː] ['eniθɪŋ] [wiː; wi] [kæn; kən] [tuː; tə] ['dæmɪdʒ] [ðə; ði] ['enəmi] .

and	we	have	a	right	to	do	anything	we	can	to	damage	the	enemy	.
和	我们	有	一个	正确的	到	做	任何事物	我们	能	到	损害	这	敌人	.

我们有权采取一切可能的手段来打击敌人。

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hɪt] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] .

I'm	going	to	hit	him	with	this	.
我是	去	到	打	他	和	这	.

我要用这个打他。

[ɪf] [aɪ] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] , [hiː; hi] [wəʊnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [muːv] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] .

If	I	do	it	right	,	he	won't	be	able	to	move	for	some	time	.
如果	我	做	它	正确的	,	他	惯于	是	有能力的	到	移动	为了	一些	时间	.

如果我做得对，他会有一段时间动弹不得。

" ['ɑːrθər] ['ʃʌdəd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .

"	Arthur	shuddered	a	little	.
"	亚瑟	颤抖	一个	小的	.

亚瑟微微颤抖了一下。

[ðə; ði] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] ['æktʃuəli] [ə'tækɪŋ] [ə; eɪ] [mæn] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [wʌz; wəz]

The	idea	of	actually	attacking	a	man	from	behind	in	such	a	way	was
这	主意	的	实际上	攻击	一个	男人	从	在后面	在	这样的	一个	方式	曾是

[ʌn'plez(ə)nt] .

unpleasant	.
令人不快的	.

想到要以这种方式从背后袭击一个男人，就让人感到不舒服。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [pɔːl] , [huː] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] ['dʒent(ə)lnəs] ,

But	he	realized	that	Paul	,	who	had	a	reputation	for	gentleness	,
但	他	已实现	那	保罗	,	WHO	有	一个	名声	为了	温柔	,

但他意识到，保罗以温和著称，

[kʊd; kəd] [laɪk] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] [hɪm'self] ,

could	like	the	idea	as	little	as	he	did	himself	,
可以	喜欢	这	主意	作为	小的	作为	他	做过	他自己	,

他可能和他自己一样不喜欢这个想法。

[ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['vaɪtəli] ['nesəseri] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑːr] ,

and	also	that	it	was	vitally	necessary	to	secure	possession	of	the	car	,
和	还	那	它	曾是	至关重要	必要的	到	安全的	拥有	的	这	车	,

而且，确保车辆的所有权至关重要。

[ðoʊ] ['iːv(ə)n] [jet] ['pɔlz] [hoʊl] [plæn] [hæd; həd] [nɑːt] [kʌm] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

though	even	yet	Paul's	whole	plan	had	not	come	to	him	.
尽管	甚至	然而	保罗的	所有的	计划	有	不是	来	到	他	.

然而，保罗的整个计划当时还没有完全成形。

" [ɔːl] [raɪt] !
" All right !
" 全部 正确的 !

“好的!

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [kʌm] [ɑːn] , [ðen] ! "
" Come on , then ! "
" 来 在 , 然后 ! "

“那就来吧！”

" [noʊ] ; [weɪt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hæz; həz] ['fɪnɪʃt] !
" No ; wait until he has finished !
" 不 ; 等待 直到 他 有 完成的 !

“不，等他讲完再说！”

[wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [let] [hɪm; ɪm] [duː] [ðə; ði] [wɜːrk] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [ðə; ði] [kɑːr] ['redi] .
We might as well let him do the work , and have the car ready .
我们 可能 作为 出色地 让 他 做 这 工作 , 和 有 这 车 准备好 .

我们不如让他来做这项工作，然后把车准备好。

" [bʌt; bət] [hiː; hi] [wɪl] [duː] [ðə; ði] ['taɪərz] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd] [fɜːrst] !
" But he will do the tires on this side first !
" 但 他 将要 做 这 轮胎 在 这 边 第一的 !

但他会先换这边的轮胎!

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑːr] ['æftərwərd] . "
He will be on the other side of the car afterward . "
他 将要 是 在 这 其他 边 的 这 车 之后 . "

之后他会在车子的另一边。

" [noʊ] , [hiː; hi] [wəʊnt] .
" No , he won't .
" 不 , 他 惯于 .

“不，他不会。”

['hiːz] [gɑːt] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [saɪd] [wen] [ɔːl] [ðə; ði] ['taɪərz] [ɑːr; ər] [ɑːn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [dʒæk] [ɪz]
He's got to come back to side when all the tires are on because the jack is
他是 得到 到 来 后退 到 边 什么时候 全部 这 轮胎 是 在 因为 这 杰克 是
[ɑːn] [ðɪs] [saɪd] .
on this side .
在 这 边 .

等所有轮胎都装好后，他得回到这边，因为千斤顶在这边。

[dəunt] [juː; jʊ] [siː] ? "
Don't you see ? "
不 你 看 ? "

你难道看不出来吗?

" [oʊ] , [jes] .
" Oh , yes .
" 哦 , 是的 .

“哦是的。

[aɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] .
I didn't think .
我 没有 思考 .

我当时没想那么多。

" [ðeɪ] ['weɪtɪd] ['breθləsli] [waɪl] [ðə; ðɪ]['dʒɜːrmən] [wɜːrkt] .

"	They	waited	breathlessly	while	the	German	worked	.
"	他们	等待	气喘吁吁	尽管	这	德语	工作	.

他们屏息凝神地等待着德国人工作。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['ɑːdli] [fə'mɪliər] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] ,

There	was	something	oddly	familiar	about	him	,	but	his	long	,
那里	曾是	某物	奇怪	熟悉的	关于	他	,	但	他的	长的	,

他身上有种莫名的熟悉感，但他的身材修长，

['floʊɪŋ] ['oʊvərkoʊt] [pri'ventid] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] ['veri] [wel] .

flowing	overcoat	prevented	them	from	seeing	him	very	well	.
流动	大衣	阻止	他们	从	看到	他	非常	出色地	.

飘逸的大衣让他们看不清他。

[hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ]['juːnɪfɔːrm][kæp] , ['fɔːrtʃənətli] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['helmɪt] ,

He	wore	a	uniform	cap	,	fortunately	,	instead	of	a	helmet	,
他	穿着	一个	制服	帽	,	幸运的是	,	反而	的	一个	头盔	,

幸好他戴的是制服帽，而不是头盔。

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['betər] [tʃæns] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]

which	would	have	given	him	a	much	better	chance	since	it	would	have	been
哪个	会	有	给定	他	一个	很多	更好的	机会	自从	它	会	有	到过

['veri] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər] [pɔːl] [tuː; tə][duː] [wʌt] [hiː; hi] [plænd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['helmɪt] [ɪn][ðə; ðɪ] [wei] .

very	difficult	for	Paul	to	do	what	he	planned	with	a	helmet	in	the	way	.
非常	难的	为了	保罗	到	做	什么	他	计划	和	一个	头盔	在	这	方式	.

这样一来，保罗就更有机会了，因为戴着头盔的话，他很难完成自己的计划。

[bæd][æz; əz][ðə; ðɪ]['æksɪdənt][hæd; həd] [bɪn] ,

Bad	as	the	accident	had	been	,
坏的	作为	这	事故	有	到过	,

尽管事故非常严重，

[ðə; ðɪ]['dʒɜːrmən] [wɜːrkt] [soʊ][fæst] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi][hæd; həd][ɔːl][ðə; ðɪ]['taɪərz][ɑːn]

the	German	worked	so	fast	that	in	a	very	few	minutes	he	had	all	the	tires	on
这	德语	工作	所以	快速地	那	在	一个	非常	很少	分钟	他	有	全部	这	轮胎	在

,

,

,

德国人动作非常快，短短几分钟就把所有轮胎都装好了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['pʌmpɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] [æz; əz][fæst][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

and	was	pumping	them	up	as	fast	as	possible	.
和	曾是	抽水	他们	向上	作为	快速地	作为	可能的	.

然后尽可能快地给他们充气。

[ðen] , [wen] [ðæt] [wʌz; wəz] [dʌn] , [hiː; hi] [keɪm] [bæk] , [æz; əz] [pɔːl] [hæd; həd] [siːn] [ðæt] [hiː; hi]

Then	,	when	that	was	done	,	he	came	back	,	as	Paul	had	seen	that	he
然后	,	什么时候	那	曾是	完毕	,	他	来了	后退	,	作为	保罗	有	已见	那	他

[mʌst; məst] ,

must	,
必须	,

然后，事情办完后，他就回来了，因为保罗认为他必须回来。

[ænd; ənd] [stuːpt] ['oʊvər][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ðɪ][dʒæk] [ðæt] [hæd; həd] ['lɪftɪd] [ðə; ðɪ] [wiːlz] [frʌm; frəm]

and	stooped	over	to	remove	the	jack	that	had	lifted	the	wheels	from
和	弯腰	超过	到	消除	这	杰克	那	有	抬起	这	车轮	从

[ðə; ðɪ] [graʊnd] .

the	ground	.
这	地面	.

然后弯下腰去移开把车轮抬离地面的千斤顶。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['moʊmənt][ɪn] [wɪtʃ] [pɔːl] [strʌk] .

And	that	was	the	moment	in	which	Paul	struck	.
和	那	曾是	这	片刻	在	哪个	保罗	击	.

就在这时，保罗出手了。

" [steɪ] [bɪ'haɪnd] !

"	Stay	behind	!
"	停留	在后面	!

“留在这里！”

" [hiː; hi] ['wɪspəd] , [tuː; tə] ['ɑːrθər] .

"	he	whispered	,	to	Arthur	.
"	他	低声说道	,	到	亚瑟	.

他低声对亚瑟说。

" [aɪ] [meɪ] [niːd] [jʊr; jər] [help] [ɪf] ['eniθɪŋ] [goʊz] [rɔːŋ] .

"	I	may	need	your	help	if	anything	goes	wrong	.
"	我	可能	需要	你的	帮助	如果	任何事物	去	错误的	.

“如果出了什么问题，我可能需要你的帮助。”

" [ðen] [wɪð; wɪθ][wʌn] [liːp] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði]['dʒɜːrmən] .

"	Then	with	one	leap	he	reached	the	German	.
"	然后	和	一	飞跃	他	达到	这	德语	.

然后他纵身一跃，扑向了那个德国人。

[hiː; hi] ['lændɪd] ['kwaɪətli] , [ænd; ənd] , [ðoʊ] [ðə; ði]['dʒɜːrmən] [hɜːrd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hæf] [tɜːrnd] ,

He	landed	quietly	,	and	,	though	the	German	heard	him	and	half	turned	,
他	登陆	悄悄	,	和	,	尽管	这	德语	听到	他	和	一半	转向	,

他悄无声息地降落了，虽然德国人听到了他的动静，并半转过身去，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl]['oʊvər][ɪn][ə; eɪ]['sekənd] .

it	was	all	over	in	a	second	.
它	曾是	全部	超过	在	一个	第二	.

一切都在一瞬间结束了。

[pɔːl] [brɔːt] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['hɔːrsʃuː] [ɑːn][ðə; ði] ['ɔfɪsɚz] [skʌl] ,

Paul	brought	down	his	horseshoe	on	the	officer's	skull	,
保罗	带来	向下	他的	马蹄铁	在	这	警官们	颅骨	,

保罗用马蹄铁砸在了军官的头骨上。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['krʌmpld] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][kraɪ][ænd; ənd] [fel] [ɪn][ə; eɪ]['saɪlənt] [hiːp] [ɪn][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] .

and	he	crumpled	without	a	cry	and	fell	in	a	silent	heap	in	the	roadside	.
和	他	皱巴巴的	没有	一个	哭	和	跌倒	在	一个	沉默的	堆	在	这	路边	.

他一声不吭地瘫倒在路边，像一堆无声的残骸。

" [kwɪk] ! " [kraɪd] [pɔːl] .

"	Quick	!	"	cried	Paul	.
"	快的	!	"	哭	保罗	.

“快！”保罗喊道。

" [lʊk] ['ʌndər] [ðə; ði] [siːt] !

"	Look	under	the	seat	!
"	看	在下面	这	座位	!

“看看座位底下！”

[ðer; ðər] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['drɪŋkɪŋ] ['wɔːtər][ðer; ðər] .

There	ought	to	be	drinking	water	there	.
那里	应该	到	是	喝	水	那里	.

那里应该有饮用水。

" ['ɑːrθər] [faʊnd] [ə; eɪ]['vækjuːm]['bɑːt(ə)l] , [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] ['gælən]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv] ['mɪnərəl] ['wɔːtər] .

"	Arthur	found	a	vacuum	bottle	,	and	a	big	gallon	bottle	of	mineral	water	.
"	亚瑟	成立	一个	真空	瓶子	,	和	一个	大的	加仑	瓶子	的	矿物	水	.

“亚瑟找到一个真空瓶和一大瓶矿泉水。”

[ðɪs] [pɔːl] [broʊk] , [ænd; ənd] , ['dɪpɪŋ] [ə; eɪ] ['hæŋkərtʃɪf] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [meɪd] [ə; eɪ] [wet] ['bændɪdʒ] [fɔːr; fər]

This	Paul	broke	,	and	,	dipping	a	handkerchief	in	it	,	made	a	wet	bandage	for
这	保罗	打破	,	和	,	浸渍	一个	手帕	在	它	,	制成	一个	湿的	绷带	为了

[ðə; ði] ['dʒɝːmənz] [hed] .

the	German's	head	.
这	德国人的	头	.

保罗打破了这块布，然后用手帕蘸了蘸，给德国人的头做了一个湿绷带。

[ðen] [hiː; hi] [drɑːpt] [ðə; ði] ['vækjuːm] ['bɑːt(ə)l] [wer] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [mʌst; məst] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [hiː; hi]

Then	he	dropped	the	vacuum	bottle	where	the	officer	must	find	it	when	he
然后	他	掉落	这	真空	瓶子	在哪里	这	官	必须	寻找	它	什么时候	他

[rɪ'kʌvərd] ['kɑːnʃəsnəs] .

recovered	consciousness	.
恢复	意识	.

然后他把真空瓶扔在了警官恢复意识后必须找到的地方。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [dɪd] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [sər'praɪzd] ['ɑːrθər] .

And	now	he	did	something	that	surprised	Arthur	.
和	现在	他	做过	某物	那	惊讶	亚瑟	.

而他接下来的举动让亚瑟大吃一惊。

[hiː; hi] [strɪpt] [ɔːf] [ðə; ði] ['ɔfɪsɚz] [koʊt] , [tʊk] [hɪz; ɪz] ['juːnɪfɔːrm] ['dʒækɪt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kæp] .

He	stripped	off	the	officer's	coat	,	took	his	uniform	jacket	and	his	cap	.
他	脱衣舞	离开	这	警官们	外套	,	采取	他的	制服	夹克	和	他的	帽	.

他脱下军官的外套，拿走了他的制服夹克和军帽。

[ðiːz] [hiː; hi] [hɪm'self] [dɔnd] , [ænd; ənd] , [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɑːr] [tuː] [bɪg] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ,

These	he	himself	donned	,	and	,	though	they	were	far	too	big	for	him	,
这些	他	他自己	穿戴	,	和	,	尽管	他们	是	远的	也	大的	为了	他	,

他自己穿上了这些衣服，虽然这些衣服对他来说太大了，

[hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [fɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæp] .

he	cried	out	with	satisfaction	at	the	fit	of	the	cap	.
他	哭	出去	和	满意	在	这	合身	的	这	帽	.

帽子很合身，他满意地叫了一声。

" [naʊ] [duː] [juː; jʊ] [siː] ?

"	Now	do	you	see	?
"	现在	做	你	看	?

现在你明白了吗?

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [aɪ] [bet] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [goʊ] [θruː] [ðə; ði] ['dʒɜːrmən] [laɪnz] [laɪk] [ðɪs] !

"	I	bet	we	could	go	through	the	German	lines	like	this	!
"	我	赌注	我们	可以	去	通过	这	德语	线条	喜欢	这	!

“我敢打赌，我们这样就能突破德军防线！”

[hə'loʊ] ! "

Hello	!	"
你好	!	"

你好！ ”

" [wɒts] [rɔːŋ] ? "

"	What's	wrong	?	"
"	是什么	错误的	?	"

“怎么了？ ”

" ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [ðæt] [tʃæp] [pɔrtnɝ] — [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [wiː; wi][gɑːt] [əˈweɪ]

"	Nothing	,	but	this	is	that	chap	Poertner	—	one	of	the	men	we	got	away
"	没有什么	,	但	这	是	那	小伙子	波特纳	—	一	的	这	男人	我们	得到	离开

[frʌm; frəm] !

from	!
从	!

“没什么，但这就是那个叫波特纳的家伙——我们逃脱的其中一个人！”

[hiː; hi][wʌz; wəz]['teɪkən]['ɪntuː] [liːdʒ] [æz; əz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] .

He	was	taken	into	Liege	as	a	prisoner	.
他	曾是	已采取	进入	列日	作为	一个	囚犯	.

他被押送到列日作为战俘。

[dəunt][juː; jʊ] [rɪˈmembər] ?

Don't	you	remember	?
不	你	记住	?

你不记得了吗?

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][gɑːt] [əˈweɪ] [ɔːr] [els] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [mʌst; məst][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði][fɔːrt]

He	must	have	got	away	or	else	the	Germans	must	have	taken	the	fort
他	必须	有	得到	离开	或者	别的	这	德国人	必须	有	已采取	这	堡

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hoʊldɪŋ] [hɪm; ɪm] !

where	they	were	holding	him	!
在哪里	他们	是	保持	他	!

他一定是逃脱了，否则德国人肯定已经攻占了关押他的堡垒!

[aɪm] [əˈfreɪd] [its] [ðæt] !

I'm	afraid	it's	that	!
我是	害怕的	它是	那	!

恐怕就是这样!

" [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] ['weɪstɪd] .

"	But	there	was	no	more	time	to	be	wasted	.
"	但	那里	曾是	不	更多的	时间	到	是	浪费	.

但是已经没有时间可以浪费了。

[pɔːl] [liːpt] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɪrɪŋ] [wiːl] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] .

Paul	leaped	to	the	steering	wheel	of	the	car	.
保罗	跳跃	到	这	转向	车轮	的	这	车	.

保罗猛地跳到汽车方向盘前。

" [ɪn][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ['ɑːrðər] ! " [hiː; hi][kraɪd] .

"	In	with	you	,	Arthur	!	"	he	cried	.
"	在	和	你	,	亚瑟	!	"	他	哭	.

“跟你一起进去，亚瑟！”他喊道。

" [get] [daʊn] , [soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wəʊnt][biː; bi] [siːn] .

"	Get	down	,	so	that	you	won't	be	seen	.
"	得到	向下	,	所以	那	你	惯于	是	已见	.

“趴下，免得被人看见。”

[daʊn] [loʊ] , [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ! "

Down	low	,	on	the	floor	!	"
向下	低的	,	在	这	地面	!	"

趴下，趴在地板上!

" [waɪ] ? " [æskt] ['ɑːrðər] , [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [əu'beid] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] ['kwestʃən] .

"	Why	?	"	asked	Arthur	,	though	he	had	obeyed	before	he	asked	the	question	.
"	为什么	?	"	问	亚瑟	,	尽管	他	有	服从	前	他	问	这	问题	.

“为什么？”亚瑟问道，尽管他在问这个问题之前就已经服从了命令。

" [juː; jʊ] ['hævnt] ['eni] ['juːnɪfɔːrm] .

"	You	haven't	any	uniform	.
"	你	还没有	任何	制服	.

你们没有制服。

[juːd] [biː; bi] ['spɑːtɪd] [æt; ət] [wʌns] .

You'd	be	spotted	at	once	.
你会	是	斑	在	一次	.

你一眼就会被人发现。

[ɪf] [ðeɪ] [siː] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðɪs] [rɪg] , [ðeɪ] [meɪ] [mis'teik] [ˌem 'iː] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['dʒɜːrmən] ['ɑːfɪsər] , [juː; jʊ]

If	they	see	me	in	this	rig	,	they	may	mistake	me	for	a	German	officer	,	you
如果	他们	看	我	在	这	钻井平台	,	他们	可能	错误	我	为了	一个	德语	官	,	你

[siː] .

see	.
看	.

如果他们看到我穿着这身行头，可能会把我误认为是德国军官。

[ðæts] [waɪ] [aɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] .

That's	why	I	took	it	.
那就是	为什么	我	采取	它	.

这就是我接受它的原因。

[aɪ] [wʌz; wəz] ['sɑːri] [tuː; tə] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [its] [wɔːr] , [ænd; ənd] ['ɔlz] [fer] !

I	was	sorry	to	have	to	do	it	,	but	it's	war	,	and	all's	fair	!
我	曾是	对不起	到	有	到	做	它	,	但	它是	战争	,	和	一切	公平的	!

我很遗憾不得不这样做，但这是战争，什么手段都是公平的！

[naʊ] [wɪə(r)] [ɔːf] !

Now	we're	off	!
现在	是	离开	!

现在我们出发！

" [ɑːn] [ðə; ði] [wɜːrd] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ðə; ði] [kɑːr] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['riːəli] [ɔːf] [ɪn] [ə'nʌðər]

"	On	the	word	he	turned	the	car	around	,	and	they	were	really	off	in	another
"	在	这	单词	他	转向	这	车	大约	,	和	他们	是	真的	离开	在	其他

['moʊmənt] ,

moment	,
片刻	,

“他一听到这话就调转车头，片刻之后他们就真的走了。”

['reɪsɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [ðæt] [ðə; ði] [kɑːr] [hæd; həd] [dʒʌst] [klaɪmd] [soʊ] [lə'bɔːriəsli] ,

racing	down	the	hill	that	the	car	had	just	climbed	so	laboriously	,
赛车	向下	这	爬坡道	那	这	车	有	只是	攀登	所以	费力地	,

汽车飞速冲下刚才费力爬上的山坡，

[tuː; tə] [hæv; həv] [ɪts] ['dʒɜːrni] [soʊ] [ɪn'glɔːriəsli] ['hɔːltɪd] .

to	have	its	journey	so	ingloriously	halted	.
到	有	它是	旅行	所以	不光彩地	停止	.

它的旅程就这样黯然结束了。

" [its] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [kɑːr] .

"	It's	a	wonderful	little	car	.
"	它是	一个	精彩的	小的	车	.

“这是一辆很棒的小车。”

[ðeɪ] [mʌst; məst] [juːz] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [ðiːz] [fɔːr; fər] [dɪ'spætʃ] ['berərz] , " [sed] [pɔːl] .

They	must	use	a	lot	of	these	for	dispatch	bearers	,	"	said	Paul	.
他们	必须	使用	一个	很多	的	这些	为了	派遣	持有者	,	"	说	保罗	.

保罗说：“他们肯定用了很多这种人来做信使。”

" ['ɑːrθər] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ['lʌki] [ðæt] [mɑː'sel] [ʃoʊd] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [ə'baʊt] [haʊ] [tuː; tə] [rʌn] ['dɪfrənt] ['sɔrts]
" Arthur , isn't it lucky that Marcel showed us all about how to run different sorts
" 亚瑟 , 不是 它 幸运的 那 马塞尔 显示 我们 全部 关于 如何 到 跑步 不同的 排序
[ʌv; əv][kɑːrz] ?
of cars ?
的 汽车 ?

“亚瑟，马塞尔向我们展示了如何驾驶不同类型的汽车，这难道不是一件幸运的事吗？”

[aɪ] [hoʊp] ['hiːz] [ɔːl] [raɪt] .
I hope he's all right .
我 希望 他是 全部 正确的 .

希望他没事。

[aɪ] [bet] [hiː; hi] [ɪn'lɪstɪd] [tuː] , [ɪf] ['ʌŋk(ə)l]['hɛnri, ˌɔ'riː, ˌɑːn'riː] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə]
I bet he enlisted too , if Uncle Henri joined the army when he went to
我 赌注 他 入伍 也 , 如果 叔叔 亨利 加入 这 军队 什么时候 他 去 到
['brʌslz] . "
Brussels . "
布鲁塞尔 . "

我敢肯定他也应征入伍了，因为亨利叔叔去布鲁塞尔的时候就参军了。

" [ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] [soʊ] ['smuːðli] [ænd; ənd] [its] ['evər] [soʊ] [mʌtʃ] ['fæstər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [fæstɪst] [hɔːrs] ,
" It runs so smoothly and it's ever so much faster than the fastest horse ,
" 它 跑步 所以 顺利 和 它是 曾经 所以 很多 快点 比 这 最快 马 ,
[ʌv; əv] [kɔːrs] ,
of course ,
的 课程 ,

“它运行非常平稳，而且速度比最快的马还要快得多，当然了。”

" [sed] ['ɑːrθər] .
" said Arthur .
" 说 亚瑟 .

“亚瑟说道。”

" [aɪ] [sə'poʊz] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɑːmiz] [mʌst; məst] [biː; bi] ['juːzɪŋ] ['ɔːtəməbilz] [fɔːr; fər] [ðɪs] [sɔːrt] [ʌv; əv] [wɜːrk] .
" I suppose all the armies must be using automobiles for this sort of work .
" 我 认为 全部 这 军队 必须 是 使用 汽车 为了 这 种类 的 工作 .

我想所有军队肯定都会用汽车来完成这类工作。

[wer] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] , [pɔːl] ? "
Where are you going , Paul ? "
在哪里 是 你 去 , 保罗 ? "

保罗，你要去哪里?

" [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] ['sɜːrkɪt] , [ɪf] [wɪə(r)] [nɑːt] [stɑːpt] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] ['riːəli] [get]
" I'm going to make a great big circuit , if we're not stopped before we really get
" 我是 去 到 制作 一个 伟大的 大的 电路 , 如果 是 不是 停止 前 我们 真的 得到
['stɑːrtɪd] ,
started ,
开始 ,

“我打算进行一次大规模的巡回演出，前提是我们还没真正开始就被阻止了。”

" [sed] [pɔːl] .
" said Paul .
" 说 保罗 .

保罗说道。

" [ɑːn] [fʊt] [wiː; wi] ['nevər] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [gɑːt] [ə'hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [ɪn] [ðæt] ['swiːpɪŋ] [flæŋk]
" On foot we never could have got ahead of the Germans in that sweeping flank
" 在 脚 我们 绝不 可以 有 得到 前方 的 这 德国人 在 那 扫荡 侧翼
['muːvmənt] [ʌv; əv] [ðerz] .
movement of theirs .
移动 的 他们的 .

“徒步作战，我们根本不可能在德军那次大规模的侧翼包抄中抢占先机。”

[bʌt; bət] [naʊ] , [wen] [wiː; wi] [kæn; kən] [meɪk] ['sɪksti] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] ,
But now , when we can make sixty miles an hour ,
但 现在 , 什么时候 我们 能 制作 六十 英里 一个 小时 ,

但现在，当我们能以每小时 60 英里的速度行驶时，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] .
I should think we ought to be able to do it .
我 应该 思考 我们 应该 到 是 有能力的 到 做 它 .

我认为我们应该能够做到。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [wɜːrst] [taɪm] [wɪl] [biː; bi] [raɪt] [ə'lɔːŋ] [hɪr] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [ten] [maɪlz] [ɔːr] [soʊ] .
I think the worst time will be right along here in the first ten miles or so .
我 思考 这 最差 时间 将要 是 正确的 沿着 这里 在 这 第一的 十 英里 或者 所以 .

我认为最艰难的时刻应该就在这附近的前十英里左右。

[ɔːl] [aɪm] ['hoʊpɪŋ] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi] [dəunt] [rʌn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [noʊ] [wer] [pɔrtnɝ] [wʌz; wəz]
All I'm hoping is that we don't run into the people who know where Poertner was
全部 我是 希望 是 那 我们 不 跑步 进入 这 人们 WHO 知道 在哪里 波特纳 曾是
['goʊɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [kɑːr] .
going in this car .
去 在 这 车 .

我只希望我们不要遇到知道波特纳开这辆车要去哪里的人。

[aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [baɪ] ['eniwʌn] [els] .
I think we can get by anyone else .
我 思考 我们 能 得到 经过 任何人 别的 .

我觉得我们跟其他人都能应付。

[bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] [noʊ] ['telɪŋ] [wer] [hiː; hi] [dɪd] [stɑːrt] [frʌm; frəm] .
But there's no telling where he did start from .
但 有 不 讲述 在哪里 他 做过 开始 从 .

但我们无从得知他最初的起点在哪里。

[pər'hæps] [frʌm; frəm] [hʌɪ] . "
Perhaps from Huy . "
也许 从 休伊 . "

或许来自 Huy。

" [hʌɪ] ?
" Huy ?
" 休伊 ?

“嗯？”

[bʌt; bət] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ðer; ðər] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] — [ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] [truːps] [wɜːr; wər] [ðer; ðər] , [tuː] !
But we were there this morning — and our troops were there , too !
但 我们 是 那里 这 早晨 — 和 我们的 军队 是 那里 , 也 !

但今天早上我们到了那里——我们的部队也到了！

" [ɪk'skleɪmd] ['ɑːrθər] , ['pleɪnli] ['pʌz(ə)ld] .
" exclaimed Arthur , plainly puzzled .
" 惊呼 亚瑟 , 显然 困惑 .

“亚瑟显然很困惑，”他惊呼道。

" [ðæt] ['dʌznt] [miːn] [ðæt] [ðeə(r)] [ðer; ðər] [naʊ] .
" That doesn't mean that they're there now .
" 那 不 意思是 那 它们是 那里 现在 .

“但这并不意味着他们现在就在那里。”

[hʌɪ] ['kudnt] [hæv; həv] [held] [aʊt] [fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [ə'genst] [ə; eɪ] ['riːəl] [ə'tæk] .
Huy couldn't have held out for more than a few hours against a real attack .
休伊 不能 有 握住 出去 为了 更多的 比 一个 很少 小时 反对 一个 真实的 攻击 .

如果真的遭到攻击，Huy最多只能坚持几个小时。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [hæd; həd] ['veri] [fjuː] [truːps] [ðer; ðər] .
And we had very few troops there .
和 我们 有 非常 很少 军队 那里 .

我们在那里的兵力非常少。

['aʊər; ɑːr] [ˌkɑːns(ə)n'treɪʃ(ə)n] [siːmz] [tuː; tə] [biː; bi] ['fɜːrðər] [nɔːrθ] .
Our concentration seems to be further north .
我们的 专注 似乎 到 是 更远 北 .

我们的注意力似乎集中在更北的地方。

" [ðeɪ] [swept] [θruː] ['hæneɪ] [æt; ət] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [peɪs] ,
" They swept through Hannay at a terrific pace ,
" 他们 扫荡 通过 汉内 在 一个 了不起 步伐 ,

“他们以惊人的速度席卷了汉内，

[bʌt; bət] [nɑːt] [soʊ] [fæst] [æz; əz] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [waɪn] [ʃɑːp]
but not so fast as to prevent them from seeing that the wine shop
但 不是 所以 快速地 作为 到 防止 他们 从 看到 那 这 葡萄酒 店铺
[wʌz; wəz] [stɪl] ['oʊpən] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['reɪməndz] [men] .
was still open and that it was full of Raymond's men .
曾是 仍然 打开 和 那 它 曾是 满的 的 雷蒙德的 男人 .

但速度也不足以让他们忽略酒铺仍然开着，而且里面挤满了雷蒙德的人。

[pɔːl] ['saʊndɪd] [ə; eɪ] [blæst] [ɑːn] [ðə; ði] ['saɪrən] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kɑːr] ,
Paul sounded a blast on the siren of his car ,
保罗 听起来 一个 爆炸 在 这 警笛 的 他的 车 ,

保罗拉响了汽车的警笛，

[ðə; ði] [pɪ'kjuːliər] ['saɪrən] [ðæt] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ɪts] ['mɪlətəri] ['kærəktər] ,
the peculiar siren that indicated its military character ,
这 奇特 警笛 那 表明的 它是 军队 特点 ,

那独特的警报声表明了它的军事性质。

[ænd; ənd] [læft] [æt; ət] [ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɑːp] .
and laughed at the rush of people to the door of the shop .
和 笑了 在 这 匆忙 的 人们 到 这 门 的 这 店铺 .

他看着人们蜂拥到店门口，哈哈大笑。

[ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊpən] [roʊd] [ə'gen] .
Then they were out in the open road again .
然后 他们 是 出去 在 这 打开 路 再次 .

然后他们又回到了开阔的道路上。

[ænd; ənd] [naʊ] ['pɔlz] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒi'ɑːgrəfi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [stʊd] [hɪm; ɪm] [ɪn] [gʊd]
And now Paul's knowledge of the geography of the country stood him in good
和 现在 保罗的 知识 的 这 地理 的 这 国家 站立 他 在 好的
[sted] .
stead .
坚定 .

现在，保罗对该国地理的了解对他大有裨益。

['twɪŋklɪŋ] [kæmp][fairz] [ʃoʊd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [tɔːrd] [ə; eɪ] ['kʌntri] [ðæt] [wʌz; wəz]

Twinkling	camp	fires	showed	that	they	were	running	toward	a	country	that	was
闪烁	营	火灾	显示	那	他们	是	跑步	朝向	一个	国家	那	曾是

['lɪtərəli] ['swɔːrmɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['dʒɜːmənz] .

literally	swarming	with	Germans	.
字面上地	蜂拥而至	和	德国人	.

闪烁的营火表明，他们正奔向一个到处都是德国人的国家。

[naʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['evər] ,

Now	more	than	ever	,
现在	更多的	比	曾经	,

现在比以往任何时候都更是如此。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [frʌm; frəm] [ɔːl] [ə'raʊnd] [liːdʒ] [ə; eɪ] [greɪt] [æd'væns] ['muːvmənt] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ]

it	was	plain	that	from	all	around	Liege	a	great	advance	movement	was	being
它	曾是	清楚的	那	从	全部	大约	列日	一个	伟大的	进步	移动	曾是	存在

[pʊʃt] .

pushed	.
推动	.

很明显，列日周围正在发起一场大规模的进攻运动。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði]['bæt(ə)l] [ðæt] [wʌz; wəz] [stɪl] ['reɪdʒɪŋ][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , [ðiːz] [truːps] [siːmd] [tuː; tə]

Despite	the	battle	that	was	still	raging	behind	them	,	these	troops	seemed	to
尽管	这	战斗	那	曾是	仍然	愤怒	在后面	他们	,	这些	军队	似乎	到

[biː; bi][ɪn][kæmp] ,

be	in	camp	,
是	在	营	,

尽管身后的战斗仍在激烈进行，但这些士兵看起来似乎已经进入了营地。

[ə; eɪ] [pleɪn] [pruːf] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [mʌst; məst] [stɪl] [hæv; həv] [truːps] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd][tuː; tə] [sper]

a	plain	proof	that	the	Germans	must	still	have	troops	enough	and	to	spare
一个	清楚的	证明	那	这	德国人	必须	仍然	有	军队	足够的	和	到	空闲的

[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,

behind	them	,
在后面	他们	,

这清楚地证明，德军后方仍然拥有足够多的兵力，甚至还有剩余兵力。

[ðoʊ] [hɪr] [wɜːr; wər] [freʃ] [dɪ'vɪʒnz] [ðæt] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [ɪn'geɪdʒd] [æt; ət][ɔːl] .

though	here	were	fresh	divisions	that	would	not	be	engaged	at	all	.
尽管	这里	是	新鲜的	部门	那	会	不是	是	已订婚的	在	全部	.

不过，这里也有一些全新的派系，它们根本不会参与战斗。

[ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] [ðə; ði] [laɪts] [ʌv; əv] [hʌɪ] , [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ,

In	the	southwest	the	lights	of	Huy	,	could	be	seen	,
在	这	西南	这	灯	的	休伊	,	可以	是	已见	,

西南方向可以看到于伊的灯光，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [geɪv] [noʊ] [kluː] [æz; əz][tuː; tə] [wɪtʃ] ['ɑːrmi] [held] [ðə; ði] [taʊn] .

but	they	gave	no	clue	as	to	which	army	held	the	town	.
但	他们	给予	不	线索	作为	到	哪个	军队	握住	这	镇	.

但他们没有透露是哪支军队占领了这座城镇。

['oʊnli][ðə; ði][fairz] [ðæt] ['dɑːtɪd] [ðə; ði] [graʊnd] , ['klʌstərd] [ə'baʊt] [hʌɪ] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['semisɜːrk(ə)l] ,

Only	the	fires	that	dotted	the	ground	,	clustered	about	Huy	in	a	great	semicircle	,
仅有的	这	火灾	那	虚线	这	地面	,	聚类	关于	休伊	在	一个	伟大的	半圆	,

只有散落在地面上的火堆，呈大半圆形聚集在胡伊周围。

[siːmd] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [pər'hæps][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [hæd; həd][nɑːt] [jet] ['entərd] [ðə; ði] [taʊn] .

seemed	to	indicate	that	perhaps	the	Germans	had	not	yet	entered	the	town	.
似乎	到	表明	那	也许	这	德国人	有	不是	然而	进入	这	镇	.

这似乎表明，德军可能还没有进入该镇。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [west] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [haʊ'evər] , [ðoʊ] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] , [tɔːrd] [nɑː'muə; -'mjuːə] ,

They	were	west	of	it	,	however	,	though	only	a	few	,	toward	Namur	,
他们	是	西方	的	它	,	然而	,	尽管	仅有的	一个	很少	,	朝向	那慕尔	,

不过，他们当时在它的西边，虽然人数不多，朝着那慕尔的方向。

[ænd; ənd] [pɔːl] ['mʌtəd] ['æŋgrəli][tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [wel] [west] [ʌv; əv] [hʌɪ] [ðə; ði]

and	Paul	muttered	angrily	to	himself	as	he	saw	that	well	west	of	Huy	the
和	保罗	低声说道	愤怒地	到	他自己	作为	他	锯	那	出色地	西方	的	休伊	这

[fairz] [stretʃt] [ɪn][ə; eɪ]['sɑːlɪd][laɪn] [bɪ'twiːn] [ðæt] [pleɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɔːrtrəs] [ʌv; əv]

fires	stretched	in	a	solid	line	between	that	place	and	the	fortress	of
火灾	拉伸	在	一个	坚硬的	线	之间	那	地方	和	这	堡垒	的

[nɑː'muə; -'mjuːə] .

Namur	.
那慕尔	.

保罗看到胡伊以西很远的地方，大火沿着一条实线从那里一直延伸到那慕尔要塞，他气愤地低声咒骂着。

" [wiː; wi][wəʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] [nɑː'muə; -'mjuːə] , [aɪm][ə'freɪd] , " [hiː; hi] [sed] .

"	We	won't	be	able	to	reach	Namur	,	I'm	afraid	,	"	he	said	.
"	我们	惯于	是	有能力的	到	抵达	那慕尔	,	我是	害怕的	,	"	他	说	.

“恐怕我们无法到达那慕尔，”他说。

" [wiː; wi] [maɪt] [get] [θruː] , [bʌt; bət][aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [best] [tʃæns] [ɪz][tuː; tə] [swɪŋ] [raɪt]

"	We	might	get	through	,	but	I	believe	that	our	best	chance	is	to	swing	right
"	我们	可能	得到	通过	,	但	我	相信	那	我们的	最好的	机会	是	到	摇摆	正确的

[ə'raʊnd] [hʌɪ] ,

around	Huy	,
大约	休伊	,

“我们或许能突破防线，但我认为我们最好的机会是绕过休伊。”

['steɪɪŋ] [wel] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][laɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][fairz] , [ænd; ənd] [slɪp] [pæst][ˌaɪ 'tiː] , [dʒʌst][tuː; tə][ðə; ði] [west]

staying	well	inside	the	line	of	the	fires	,	and	slip	past	it	,	just	to	the	west
入住	出色地	里面	这	线	的	这	火灾	,	和	滑	过去的	它	,	只是	到	这	西方

.

:
.

始终保持在火线内侧，然后从火线西侧绕过去。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [brɪdʒ] [ðer; ðər] , [tuː] .

There	is	a	bridge	there	,	too	.
那里	是	一个	桥	那里	,	也	.

那里也有一座桥。

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [wiː; wi][kʊd; kəd] [krɔːs] [ðə; ði][mjuːz; məːz] ['eniwer] [els] [bɪ'twiːn] [hʌɪ] [ænd; ənd]

I	don't	believe	we	could	cross	the	Meuse	anywhere	else	between	Huy	and
我	不	相信	我们	可以	叉	这	默兹河	任何地方	别的	之间	休伊	和

[nɑː'muə; -'mjuːə] .

Namur	.
那慕尔	.

我不认为我们可以在于伊和那慕尔之间从其他任何地方渡过默兹河。

" [twaɪs] [ðeɪ] [pæst] ['roʊdsaɪd] [pə'troʊlz][ʌv; əv] ['dʒɜːmənz] , [bʌt; bət] ['pɔlz] [ə'pɪrəns] [wʌz; wəz]

"	Twice	they	passed	roadside	patrols	of	Germans	,	but	Paul's	appearance	was
"	两次	他们	通过了	路边	巡逻	的	德国人	,	但	保罗的	外貌	曾是

[dɪ'septɪv] ,

deceptive	,
欺骗性的	,

他们两次遇到德国巡逻队在路边巡逻，但保罗的外表具有欺骗性。

[ænd; ənd][ðə; ði]['soʊldʒərz] ['sɪmpli] [spræŋ] [tuː; tə] [ə'tenʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [kɑːr] [swept] [baɪ] ,

and	the	soldiers	simply	sprang	to	attention	as	the	flying	car	swept	by	,
和	这	士兵	简单地	弹簧	到	注意力	作为	这	飞行	车	扫荡	经过	,

当飞行汽车呼啸而过时，士兵们立刻立正站好。

['stændɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hændz] [reɪzd] [ɪn] [sə'luːt] .

standing	with	their	hands	raised	in	salute	.
常设	和	他们的	双手	提高	在	礼炮	.

他们举起双手敬礼。

[pɔːl] [nuː] [ðæt] [æt; ət] ['eni] ['moʊmənt][hiː; hi] [maɪt] [rʌn] ['ɪntuː][ə; eɪ][pə'troʊl] [les] ['iːzəli] ['sætɪsfaɪd] ,

Paul	knew	that	at	any	moment	he	might	run	into	a	patrol	less	easily	satisfied	,
保罗	知道	那	在	任何	片刻	他	可能	跑步	进入	一个	巡逻	较少的	容易地	使满意	,

保罗知道，他随时都可能遇到一支不那么容易满足的巡逻队。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃæns] [ðæt] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] .

but	that	was	a	chance	that	had	to	be	taken	.
但	那	曾是	一个	机会	那	有	到	是	已采取	.

但那是必须抓住的机会。

[naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['pɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] ['kerfəli] , ['hævɪŋ] [rɪ'djʊst] [hɪz; ɪz] [spiːd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

Now	he	was	picking	his	way	carefully	,	having	reduced	his	speed	a	little	.
现在	他	曾是	挑选	他的	方式	小心	,	拥有	减少	他的	速度	一个	小的	.

现在他小心翼翼地走着，稍微放慢了速度。

[twaɪs] [hiː; hi]['boʊldli] [left] [ðə; ði] [roʊd] [ænd; ənd] [droʊv] [ðə; ði][kɑːr] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [sɔːft] [graʊnd] [ʌv; əv] [fiːldz]

Twice	he	boldly	left	the	road	and	drove	the	car	across	the	soft	ground	of	fields
两次	他	大胆地	左边	这	路	和	驾驶	这	车	穿过	这	柔软的	地面	的	字段

,

,

,

他两次大胆地驶离公路，驾车穿过田野的松软地面。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ə; eɪ]['semisɜːrk(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [roʊd] , [hæd; həd][hiː; hi] [stʌk]

for	he	had	to	follow	a	semicircle	,	and	the	road	,	had	he	stuck
为了	他	有	到	跟随	一个	半圆	,	和	这	路	,	有	他	卡住

[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

to	it	,
到	它	,

因为他必须沿着半圆形的路线走，如果他坚持走这条路，

[wʊd] [hæv; həv] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [raɪt] [ʌp] [tuː; tə] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kæmps] [iːtʃ] [taɪm] .

would	have	brought	him	right	up	to	one	of	the	camps	each	time	.
会	有	带来	他	正确的	向上	到	一	的	这	营地	每个	时间	.

每次都会把他直接带到其中一个营地。

[bʌt; bət][æt; ət][læst][hiː; hi][wʌz; wəz] ['hedɪŋ] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [west] [ə'gen] ,

But	at	last	he	was	heading	north	and	west	again	,
但	在	最后的	他	曾是	标题	北	和	西方	再次	,

但最终他又朝着西北方向前进了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hiːvd] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [greɪt] [rɪ'liːf] .

and	he	heaved	a	sigh	of	great	relief	.
和	他	喘息	一个	叹	的	伟大的	宽慰	.

他长舒了一口气，如释重负。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə]['sækrɪfaɪs] [spiːd] [naʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [tuː; tə] ['sɜːrt(ə)nti] .

He	had	to	sacrifice	speed	now	for	a	time	to	certainty	.
他	有	到	牺牲	速度	现在	为了	一个	时间	到	肯定	.

他现在不得不牺牲速度，以求得暂时的确定性。

[tuː; tə][hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ] [fɔːls] [tɜːrn] [wʊd] [hæv; həv] [speld] [dɪ'zæstər] , [ænd; ənd] ,

To	have	taken	a	false	turn	would	have	spelled	disaster	,	and	,
到	有	已采取	一个	错误的	转动	会	有	拼写	灾难	,	和	,

如果走错了路，后果将不堪设想。

[ðoʊ] [hiː; hi] [nuː] [ðə; ði][mæp][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wel] [ɪ'nʌf] , [hiː; hi][hæd; həd]['nevər] ['trævld]

though	he	knew	the	map	of	the	country	well	enough	,	he	had	never	traveled
尽管	他	知道	这	地图	的	这	国家	出色地	足够的	,	他	有	绝不	旅行

[ðiːz] [roʊdz] [hɪm'self] .

these	roads	himself	.
这些	道路	他自己	.

虽然他对这个国家的地图非常熟悉，但他自己却从未走过这些路。

[bʌt; bət] [suːn] [ɔːl]['deɪndʒər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['oʊvər] .

But	soon	all	danger	seemed	to	be	over	.
但	很快	全部	危险	似乎	到	是	超过	.

但很快，所有的危险似乎都过去了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] [ə'gen] .

They	were	coming	nearer	to	the	sounds	of	the	battle	again	.
他们	是	未来	更近	到	这	声音	的	这	战斗	再次	.

他们又越来越接近战斗的声音了。

[ðiːz] [hæd; həd][daɪd] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [faɪt] [hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]

These	had	died	away	for	a	time	,	and	the	fight	had	seemed	to	be
这些	有	死亡	离开	为了	一个	时间	,	和	这	斗争	有	似乎	到	是

['oʊvər] .

over	.
超过	.

这些事一度平息下来，战斗似乎已经结束了。

[bʌt; bət] [wɪtʃ'evər] [saɪd][hæd; həd] [bɪn] ['luːzɪŋ] [hæd; həd] [brɔːt] [ʌp] [riːɪnfɔrsmənts] ,

But	whichever	side	had	been	losing	had	brought	up	reenforcements	,
但	任何	边	有	到过	输	有	带来	向上	增援	,

但无论哪一方处于劣势，都会调集援军。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][fɜːrst] [feɪnt] [striːks] [ʌv; əv] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [ðæt] [fɔːr'toʊld][ðə; ði] [dɑːn] [bɪ'gæn]

and	as	the	first	faint	streaks	of	light	in	the	east	that	foretold	the	dawn	began
和	作为	这	第一的	头晕的	连胜	的	光	在	这	东方	那	预言	这	黎明	开始

[tuː; tə] [spred] [ɪn][ðə; ði][skaɪ][ðə; ði][dɪn][wʌz; wəz] ['laʊdər] [ðæn; ðən]['evər] .

to	spread	in	the	sky	the	din	was	louder	than	ever	.
到	传播	在	这	天空	这	din	曾是	更大声	比	曾经	.

当预示着黎明的第一缕微弱曙光在东方升起，开始在天空中蔓延开来时，喧闹声比以往任何时候都更加响亮。

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][goʊ] ? " [æskt] ['ɑːrθər] .

"	Where	are	you	trying	to	go	?	"	asked	Arthur	.
"	在哪里	是	你	尝试	到	去	?	"	问	亚瑟	.

“你要去哪儿？”亚瑟问道。

" [tuː; tə] - , " [sed] [pɔːl] .

"	To	Eghezee	,	"	said	Paul	.
"	到	-	,	"	说	保罗	.

“给埃格泽，”保罗说。

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [fer] [saɪzd] [taʊn] [ænd; ənd][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['telɪfoʊn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [stɪl]

"	That	is	a	fair	sized	town	and	we	ought	to	find	a	telephone	exchange	still
"	那	是	一个	公平的	尺寸	镇	和	我们	应该	到	寻找	一个	电话	交换	仍然

['wɜːrkɪŋ] [ðer; ðər] ,

working	there	,
在职的	那里	,

“那是个规模相当大的城镇，我们应该能在那里找到仍在使用的电话交换机。”

[wɪð; wɪθ]['waɪɜ-z, 'waɪrz]['ɪntuː] ['brʌslz] [ðæt] ['hævnt] [bɪn] [kʌt] .

with	wires	into	Brussels	that	haven't	been	cut	.
和	电线	进入	布鲁塞尔	那	还没有	到过	切	.

通往布鲁塞尔的电线还没有被剪断。

[ðer; ðər][ɪz][ɪts] [smoʊk] — [duː][juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] [raɪt] [əˈhed] ?

There	is	its	smoke	—	do	you	see	it	right	ahead	?
那里	是	它是	抽烟	—	做	你	看	它	正确的	前方	?

前面冒烟了——你看到了吗?

" ['ɑːrθər] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [lʊk] .

"	Arthur	raised	his	head	to	look	.
"	亚瑟	提高	他的	头	到	看	.

亚瑟抬起头去看。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [els] .

And	he	saw	something	else	.
和	他	锯	某物	别的	.

他还看到了别的东西。

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [stɪl] [tuː] [maɪlz] [əˈweɪ] ,

To	the	right	of	the	town	,	which	was	still	two	miles	away	,
到	这	正确的	的	这	镇	,	哪个	曾是	仍然	二	英里	离开	,

小镇右侧，距离还有两英里，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['muːvɪŋ] [mæs] [ʌv; əv] [greɪ] .

there	was	a	moving	mass	of	grey	.
那里	曾是	一个	移动	大量的	的	灰色的	.

有一大团灰色的东西在移动。

" [ðer; ðər] [kʌm] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] , [tuː] !

"	There	come	the	Germans	,	too	!
"	那里	来	这	德国人	,	也	!

德国人也来了!

" [hiː; hi] [groʊn] .

"	he	groaned	.
"	他	呻吟	.

他呻吟道。

" [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['nɪrər] [ðæn; ðən][wiː; wi][ɑːr; ər] !

"	And	they're	nearer	than	we	are	!
"	和	它们是	更近	比	我们	是	!

“而且他们比我们离得更近！”

" ['pɔlz] ['ænsər] [wʌz; wəz][tuː; tə][ɜːrdʒ][ðə; ði][kɑːr][tuː; tə] [stɪl] ['greɪtər] [spiːd] .

"	Paul's	answer	was	to	urge	the	car	to	still	greater	speed	.
"	保罗的	回答	曾是	到	敦促	这	车	到	仍然	更大的	速度	.

保罗的回答是催促汽车开得更快。

['ɑːrθər] [wʌz; wəz] [raɪt] .

Arthur	was	right	.
亚瑟	曾是	正确的	.

亚瑟是对的。

['hevi] ['mæsɪz] [ʌv; əv] ['dʒɜːmənz] — [pɔːl] [gest] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [fʊl] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['twenti]

Heavy	masses	of	Germans	—	Paul	guessed	there	was	a	full	division	of	twenty
重的	群众	的	德国人	—	保罗	猜对了	那里	曾是	一个	满的	分配	的	二十

['θaʊz(ə)nd] [men] — [wɜːr; wər] [əd'vænsɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [taʊn] .

thousand	men	—	were	advancing	toward	the	town	.
千	男人	—	是	前进	朝向	这	镇	.

大批德国士兵——保罗估计足足有两万人——正向该镇推进。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [əˈweɪ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['muːvɪŋ] ['ferli] [fæst] .

They	were	still	some	distance	away	,	but	they	were	moving	fairly	fast	.
他们	是	仍然	一些	距离	离开	,	但	他们	是	移动	相当	快速地	.

他们距离我们还有一段距离，但他们移动速度相当快。

" [its] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] [ðeə(r)] ['æftər] , [ðæt] [laɪn] [rʌnz] [bɪ'twi:n] [nɑ:'muə; -'mju:ə][ænd; ənd] - , "

"	It's	the	railway	they're	after	,	that	line	runs	between	Namur	and	Tirlemont	,	"
"	它是	这	铁路	它们是	后	,	那	线	跑步	之间	那慕尔	和	-	,	"

[sed] [pɔ:l] .

said	Paul	.
说	保罗	.

保罗说："他们的目标是那条铁路，那条线路连接着那慕尔和蒂尔蒙特。"

" [wel] , [wi:v] [gɑ:t][tu:; tə] [rɪsk] [ˌaɪ 'ti:] [naʊ] .

"	Well	,	we've	got	to	risk	it	now	.
"	出色地	,	我们已经	得到	到	风险	它	现在	.

"好吧，我们现在必须冒险一试了。"

[pər'hæps] [ðeɪ] [wɪl] [kætʃ] [ˌju: 'es] , [bʌt; bət] [ɪf] [wi:; wi] [hæv; həv] ['eni] [lʌk] [wi:l] [get] ['aʊər; ɑ:r]

Perhaps	they	will	catch	us	,	but	if	we	have	any	luck	we'll	get	our
也许	他们	将要	抓住	我们	,	但	如果	我们	有	任何	运气	出色地	得到	我们的

['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [θru:] .

messages	through	.
消息	通过	.

或许他们会抓住我们，但如果我们运气好的话，就能把信息传达出去。

" [ðeɪ] [keɪm] ['ɪntu:][ə; eɪ] [taʊn] [ðæt] [wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst] ['hoʊlli] [dɪ'zɜ:rtɪd] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [si:md] .

"	They	came	into	a	town	that	was	almost	wholly	deserted	,	as	it	seemed	.
"	他们	来了	进入	一个	镇	那	曾是	几乎	完全	荒凉的	,	作为	它	似乎	.

他们来到一座几乎完全荒无人烟的城镇。

[ðə; ði] ['dʒɜ:mənz] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] ['wɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hæd; həd]

The	Germans	had	given	warning	of	their	coming	,	and	the	people	had
这	德国人	有	给定	警告	的	他们的	未来	,	和	这	人们	有

[fled] .

fled	.
逃亡	.

德国人已经发出警告，人们纷纷逃离。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [ju:st] [baɪ][ðə; ði] ['telɪfoʊn] ['sɪstəm] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [stɪl]

But	in	the	building	that	was	used	by	the	telephone	system	there	were	still
但	在	这	建筑	那	曾是	用过的	经过	这	电话	系统	那里	是	仍然

[saɪnz] [ʌv; əv] [laɪf] .

signs	of	life	.
标志	的	生活	.

但在电话系统使用的那栋大楼里，仍然有生命的迹象。

[ðə; ði] [dɔ:r] [wʌz; wəz]['oʊpən] , [ænd; ənd] [wen] , ['hævɪŋ] [left] [ðə; ði][kɑ:r] [ˌaʊt'saɪd] ,

The	door	was	open	,	and	when	,	having	left	the	car	outside	,
这	门	曾是	打开	,	和	什么时候	,	拥有	左边	这	车	外部	,

门开着，我把车停在外面后，

[ðeɪ] [bɜ:rst]['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] [ðæt] [kən'teɪnd] [ðə; ði][bɪg] ['swɪtʃbɔ:rd] , [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ][gɜ:rl] ['sɪtɪŋ]

they	burst	into	the	room	that	contained	the	big	switchboard	,	they	found	a	girl	sitting
他们	爆裂	进入	这	房间	那	包含	这	大的	总机	,	他们	成立	一个	女孩	坐着

[ðer; ðər] ['kɑ:mli] ,

there	calmly	,
那里	平静地	,

他们冲进摆放着大型总机的房间，发现一个女孩平静地坐在那里。

['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kɔ:lz] [ðæt] [dɪd][nɑ:t] [kʌm] .

waiting	for	the	calls	that	did	not	come	.
等待	为了	这	呼叫	那	做过	不是	来	.

等待着永远不会到来的电话。

" [kæn; kən][juː; jʊ][get] - ? " [kraɪd] [pɔːl] .

"	Can	you	get	Tirlemont	?	"	cried	Paul	.
"	能	你	得到	-	?	"	哭	保罗	.

“你能把蒂尔蒙特弄来吗？”保罗喊道。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [tɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hedkwɔːrtərz] [staːf] [ðer; ðər] .

"	We	must	talk	to	the	office	of	the	headquarters	staff	there	.
"	我们	必须	讲话	到	这	办公室	的	这	总部	职员	那里	.

我们必须和总部的工作人员谈谈。

[seɪ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm] [liːdʒ] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm]['meɪdʒər]

Say	that	we	have	come	from	Liege	and	have	a	message	from	Major
说	那	我们	有	来	从	列日	和	有	一个	信息	从	主要的

[diː'ju] [tʃeɪluː] .

du	Chaillu	.
杜	查伊卢	.

就说我们来自列日，带来了杜沙伊吕少校的消息。

" [ðə; ði][gɜːrl][stɛərd][æt; ət][ðem; ðəm] [ɪn'kredʒələsli] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

"	The	girl	stared	at	them	incredulously	for	a	moment	.
"	这	女孩	凝视	在	他们	难以置信地	为了	一个	片刻	.

女孩难以置信地盯着他们看了一会儿。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][hæd; həd][ðə; ði] [plʌk] [tuː; tə] [stɪk] [tuː; tə][hɜːr; hər][poʊst] [wen] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ðə; ði]

She	had	had	the	pluck	to	stick	to	her	post	when	she	knew	the
她	有	有	这	采摘	到	戳	到	她	邮政	什么时候	她	知道	这

['dʒɜːmənz] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] ,

Germans	were	coming	,
德国人	是	未来	,

她明知德国人即将到来，却依然勇敢地坚守岗位。

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [wɜːrk] [wɪ'ðaʊt] ['ɑːrgjumənt] .

and	now	she	went	to	work	without	argument	.
和	现在	她	去	到	工作	没有	争论	.

于是她没有争辩就去上班了。

" [ɪf] [ðə; ði]['waɪɜ-z, 'waɪrz][ɑːr; ər][nɑːt] [kʌt] !

"	If	the	wires	are	not	cut	!
"	如果	这	电线	是	不是	切	!

“如果电线没有被剪断！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	she	said	.
"	她	说	.

她说。

[ʃiː; ʃi] [mə'nɪpjuleɪtɪd] [ðə; ði] [plʌgz] [ænd; ənd] [ðen] , ['æftər][ə; eɪ] [briːf] [dɪ'leɪ] , ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][æn; ən]

She	manipulated	the	plugs	and	then	,	after	a	brief	delay	,	pointed	to	an
她	操纵	这	插头	和	然后	,	后	一个	简短的	延迟	,	尖	到	一个

['ɪnstrəmənt] .

instrument	.
乐器	.

她摆弄了一下插头，然后稍作停顿，指着一个乐器。

" [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm]['meɪdʒər][diː'ju] [tʃeɪluː] ! " [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn] ['pɔlz] [ɪr] .

"	A	message	from	Major	du	Chaillu	!	"	said	a	voice	in	Paul's	ear	.
"	一个	信息	从	主要的	杜	查伊卢	!	"	说	一个	嗓音	在	保罗的	耳朵	.

“来自杜沙伊吕少校的消息！”保罗耳边传来一个声音。

" [ɪm'pɑːsəb(ə)l] — [hiː; hi][ɪz] [hɪr] ! "

"	Impossible	—	he	is	here	!	"
"	不可能的	—	他	是	这里	!	"

“不可能——他就在这里！”

" [θæŋk] ['hev(ə)n] ! " [kraɪd] [pɔ:l] .

"	Thank	Heaven	!	"	cried	Paul	.
"	感谢	天堂	!	"	哭	保罗	.

“感谢老天！”保罗喊道。

" [kɔ:l] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] ['telɪfoʊn] !

"	Call	him	to	the	telephone	!
"	称呼	他	到	这	电话	!

叫他接电话！

" [ɪn] [ə'nʌðər] ['moʊmənt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['telɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜ:rnɪd] .

"	In	another	moment	he	was	telling	what	they	had	learned	.
"	在	其他	片刻	他	曾是	讲述	什么	他们	有	学习	.

“过了一会儿，他又开始讲述他们所了解到的情况。”

[hi:; hi] [geɪv] [ðə; ði] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [ɪk'stent] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜ:rmən] [streŋθ] [fɜ:rst] ,

He	gave	the	information	concerning	the	great	extent	of	the	German	strength	first	,
他	给予	这	信息	有关	这	伟大的	程度	的	这	德语	力量	第一的	,

他首先介绍了德军兵力雄厚的状况。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ri'wɔ:did] [baɪ] [ə; eɪ] [kraɪ] [ʌv; əv] [ə'stɑ:nɪʃmənt] .

and	was	rewarded	by	a	cry	of	astonishment	.
和	曾是	奖励	经过	一个	哭	的	惊讶	.

随后，他听到了一声惊叹。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [toʊld] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ; [ʌv; əv] [haʊ] ,

And	then	he	told	of	their	situation	;	of	how	,
和	然后	他	讲述	的	他们的	情况	;	的	如何	,

然后他讲述了他们的处境；讲述了他们如何……

['hævɪŋ] ['kæptʃərd] [ðə; ði] [kɑ:r] [ænd; ənd] [fled] [θru:] [ðə; ði] [hoʊl] ['dʒɜ:rmən] ['ɑ:rmi] ,

having	captured	the	car	and	fled	through	the	whole	German	army	,
拥有	捕获	这	车	和	逃亡	通过	这	所有的	德语	军队	,

他们夺取了汽车，然后逃过了整个德军的追捕。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [naʊ] ['ɔ:lmoʊst] ['sɜ:rt(ə)n] [tu:; tə] [bi:; bi] ['kæptʃərd] .

they	were	now	almost	certain	to	be	captured	.
他们	是	现在	几乎	肯定	到	是	捕获	.

他们现在几乎肯定会被俘虏。

" [wɪð; wɪθ] [ðæt] [koʊt] — [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɔ:təməbi:l] ! " [kraɪd] [di:'ju] [tʃeɪlu:] .

"	With	that	coat	—	and	the	automobile	!	"	cried	du	Chaillu	.
"	和	那	外套	—	和	这	汽车	!	"	哭	杜	查伊卢	.

“穿着那件外套——还有那辆汽车！”杜沙伊卢喊道。

" [maɪ] [bɔɪ] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ðeɪ] [wʊd] [ʃu:t] [ju:; jʊ] !

"	My	boy	,	I	am	afraid	they	would	shoot	you	!
"	我的	男生	,	我	是	害怕的	他们	会	射击	你	!

“孩子，我怕他们会开枪打死你！”

[haʊ] [fɑ:r] [ə'weɪ] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] ? "

How	far	away	are	they	?	"
如何	远的	离开	是	他们	?	"

它们离我们有多远?

" ['veri] [nɪr] . "

"	Very	near	.	"
"	非常	靠近	.	"

“非常接近。”

" [eɪ] ? [oʊ] , [aɪ] [hæv; həv] [ˌaɪ 'ti:] !

"	Eh	?	Oh	,	I	have	it	!
"	嗯	?	哦	,	我	有	它	!

“咦？哦，我有了！”

['lɪs(ə)n] !
Listen !
听 !

听！

" ['pɔlz] [feɪs] ['laɪtɪd] [ʌp] [æz; əz] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [plæn] .
" Paul's face lighted up as he heard the plan .
" 保罗的 脸 照明 向上 作为 他 听到 这 计划 .

保罗听到这个计划后，脸上立刻绽放出笑容。

" [jes] — [jes] ! " [hiː; hi] [kraɪd] .
" Yes — yes ! " he cried .
" 是的 — 是的 ! " 他 哭 .

“是——是！”他喊道。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [kæn; kən] !
" I think we can !
" 我 思考 我们 能 !

“我想我们可以！”

[aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [taɪm] [fɔːr; fər] [ðæt] !
I think there will be time for that !
我 思考 那里 将要 是 时间 为了 那 !

我觉得以后会有时间的！

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [klɪk] .
" There was a click .
" 那里 曾是 一个 点击 .

“咔哒一声。”

[ðə; ði] ['waɪər] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] ['sʌmwer] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] - !
The wire had been cut somewhere between him and Tirlemont !
这 金属丝 有 到过 切 某处 之间 他 和 - !

电线在他和蒂尔蒙特之间的某个地方被剪断了！

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [ker] ; [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] ['niːdfl] .
But he did not care ; he had done all that was needful .
但 他 做过 不是 关心 ; 他 有 完毕 全部 那 曾是 需要 .

但他并不在意；他已经做了所有需要做的事情。

[ænd; ənd] [naʊ] , ['ʃaʊtɪŋ] [tuː; tə] ['ɑːrθər] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] , [hiː; hi] [dæʃt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
And now , shouting to Arthur to follow , he dashed from the building .
和 现在 , 喊叫 到 亚瑟 到 跟随 , 他 虚线 从 这 建筑 .

然后，他大声喊亚瑟跟上，冲出了大楼。

" [dəunt] [dɪ'leɪ] [ə; eɪ] ['sekənd] !
" Don't delay a second !
" 不 延迟 一个 第二 !

“一秒钟都不要耽搁！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [kʌm] !
" Come !
" 来 !

“来！

['meɪdʒər] [diː'ju] [tʃeɪluː] [sez] [ə; eɪ] [treɪn] , [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['endʒɪn] [ænd; ənd] [wʌn] [kɑːr] ,
Major du Chaillu says a train , with an engine and one car ,
主要的 杜 查伊卢 说道 一个 火车 , 和 一个 引擎 和 一 车 ,

杜沙伊吕少校说，一列火车，有一台机车和一节车厢。

[wʌz; wəz] [held] [hɪr] [tuː; tə] [brɪŋ] ['mʌni] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bæŋks] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [wʊd] [nɑːt]

was	held	here	to	bring	money	from	the	banks	so	that	the	Germans	would	not
曾是	握住	这里	到	带来	钱	从	这	银行	所以	那	这	德国人	会	不是

[get] [ˌaɪ 'tiː] !

get	it	!
得到	它	!

这里曾是用来从银行提取资金的地方，这样德国人就拿不到钱了！

[hiː; hi] [ɪz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [sent] [tuː; tə] [bɪd] [ˌaɪ 'tiː] [weɪt] !

He	is	having	a	telegram	sent	to	bid	it	wait	!
他	是	拥有	一个	电报	发送	到	出价	它	等待	!

他正让人发电报示意它稍等！

[ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] [ɪz] [ə; eɪ] ['kwɔːrtər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] !

The	station	is	a	quarter	of	a	mile	away	!
这	车站	是	一个	四分之一	的	一个	英里	离开	!

车站就在四分之一英里外！

" ['mædli] [ðeɪ] [ræn] [θruː] [ðə; ði] [dɪ'zɜːrtɪd] [striːts] .

"	Madly	they	ran	through	the	deserted	streets	.
"	疯狂地	他们	跑	通过	这	荒凉的	街道	.

他们疯狂地奔跑在空无一人的街道上。

['iːv(ə)n] [æz; əz] [ðeɪ] [ræn] [pæst] [ə; eɪ] [waɪd] [striːt] [ðæt] ['entərd] [ðə; ði] [wʌn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,

Even	as	they	ran	past	a	wide	street	that	entered	the	one	in	which	they	were	,
甚至	作为	他们	跑	过去的	一个	宽的	街道	那	进入	这	一	在	哪个	他们	是	,

即使他们跑过一条宽阔的街道，这条街道与他们所在的街道相连，

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dʒɜːrmən] ['kɑːləm] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .

they	saw	the	head	of	a	German	column	coming	down	toward	them	.
他们	锯	这	头	的	一个	德语	柱子	未来	向下	朝向	他们	.

他们看到一支德国纵队的前锋正朝他们走来。

['nevər] [hæd; həd] [ðeɪ] [rʌn] [soʊ] [fæst] [bɪ'fɔːr] , [bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [soʊ] ,

Never	had	they	run	so	fast	before	,	but	even	so	,
绝不	有	他们	跑步	所以	快速地	前	,	但	甚至	所以	,

他们以前从未跑得这么快，即便如此，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['nevər] [riːtʃ] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] !

it	seemed	that	they	would	never	reach	the	station	!
它	似乎	那	他们	会	绝不	抵达	这	车站	!

他们似乎永远也到不了车站了！

[bʌt; bət] [æt; ət] [læst] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðer; ðər] ; [ðeɪ] [dæʃt] [ɪn] — [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [treɪn] ['goʊɪŋ] [aʊt] !

But	at	last	they	were	there	;	they	dashed	in	—	to	see	the	train	going	out	!
但	在	最后的	他们	是	那里	;	他们	虚线	在	—	到	看	这	火车	去	出去	!

但他们最终还是到了；他们冲了进去——却看到火车开走了！

" [ðə; ði] ['telɪgræm] [mʌst; məst] [hæv; həv] [kʌm] [tuː] [leɪt] ! " [sed] [pɔːl] .

"	The	telegram	must	have	come	too	late	!	"	said	Paul	.
"	这	电报	必须	有	来	也	晚的	!	"	说	保罗	.

“电报肯定来晚了！”保罗说。

" [wel] , [pər'hæps] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [noʊ] [wʌt] [wiː; wi] [hæv; həv] [dʌn] .

"	Well	,	perhaps	they	will	not	know	what	we	have	done	.
"	出色地	,	也许	他们	将要	不是	知道	什么	我们	有	完毕	.

“或许他们不会知道我们做了什么。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt] [biː; bi] [soʊ] [bæd] — "

It	may	not	be	so	bad	—	"
它	可能	不是	是	所以	坏的	—	"

也许没那么糟——”

" [lʊk] ! " [kraɪd] ['ɑːrθər] .

"	Look	!	"	cried	Arthur	.
"	看	!	"	哭	亚瑟	.

“看！”亚瑟喊道。

[ðə; ði] [treɪn] [hæd; həd] [sləud] [daʊn] .

The	train	had	slowed	down	.
这	火车	有	减速	向下	.

火车减速了。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [stɑːpt] , [dʒʌst][baɪ][ə; eɪ]['sɪgnəl] ['taʊər] .

Now	it	had	stopped	,	just	by	a	signal	tower	.
现在	它	有	停止	,	只是	经过	一个	信号	塔	.

现在它停了下来，就停在一座信号塔旁。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['endʒɪn] [ə; eɪ][mæn] [drɑːpt] , [lʊkt] [bæk] , [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn] ['bekəniŋ]

From	the	engine	a	man	dropped	,	looked	back	,	and	then	began	beckoning
从	这	引擎	一个	男人	掉落	,	看起来	后退	,	和	然后	开始	招手

[ðem; ðəm][ɑːn] .

them	on	.
他们	在	.

一名男子从发动机上跳下来，回头看了一眼，然后开始招手示意他们继续前进。

[ðeɪ] [ræn]['waɪldlɪ] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [pʊld] [ɑːn] [bɔːrd]

They	ran	wildly	toward	him	,	and	in	a	moment	they	were	being	pulled	on	board
他们	跑	疯狂地	朝向	他	,	和	在	一个	片刻	他们	是	存在	拉	在	木板

[ðə; ði] [treɪn] .

the	train	.
这	火车	.

他们疯狂地朝他跑去，片刻之后，他们就被拉上了火车。

" [ðə; ði]['ɑːpəreɪtər][ɪn][ðə; ði]['sɪgnəl] ['taʊər] [hɜːrd] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] ['kʌmɪŋ] [ɪn][dʒʌst][æz; əz][wiː; wi]

"	The	operator	in	the	signal	tower	heard	the	message	coming	in	just	as	we
"	这	操作员	在	这	信号	塔	听到	这	信息	未来	在	只是	作为	我们

[wɜːr; wər] ['staːtiŋ] ,

were	starting	,
是	开始	,

“就在我们起飞的时候，信号塔里的操作员听到了传来的消息。”

" [sed] [ðə; ði] [kən'dʌktər] .

"	said	the	conductor	.
"	说	这	导体	.

指挥说道。

" [hiː; hi] [set] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [ə'genst] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][toʊld][ˌjuː 'es][ʌv; əv][ðə; ði] ['mesɪdʒ] !

"	He	set	the	signal	against	us	and	told	us	of	the	message	!
"	他	放	这	信号	反对	我们	和	讲述	我们	的	这	信息	!

“他向我们发出信号，并告诉我们这个消息！”

[wʌt] [gʊd] [lʌk] [fɔːr; fər][juː; jʊ] !

What	good	luck	for	you	!
什么	好的	运气	为了	你	!

真为你高兴！

[naʊ] , [ɪf] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] ['hævnt] [kʌt] [ðə; ði] [laɪn] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [seɪf] !

Now	,	if	the	Germans	haven't	cut	the	line	,	you	are	safe	!
现在	,	如果	这	德国人	还没有	切	这	线	,	你	是	安全的	!

如果德国人还没有切断防线，那么你们就安全了！

" [ænd; ənd] [seɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

"	And	safe	they	were	.
"	和	安全的	他们	是	.

他们确实很安全。

[ðə; ði] [laɪt] [treɪn] ['kærid] [ðem; ðəm][tu:; tə] - , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [met] [nɑ:t]['oʊnli]['meɪdʒər]

The	light	train	carried	them	to	Tirlemont	,	and	there	they	met	not	only	Major
这	光	火车	携带	他们	到	-	,	和	那里	他们	遇见	不是	仅有的	主要的

[di:'ju] [tʃeɪlu:] ,

du	Chaillu	,
杜	查伊卢	,

轻轨将他们送到蒂尔勒蒙，在那里他们不仅遇到了杜沙伊吕少校，

[bʌt; bət][ðer; ðər]['ʌŋk(ə)l] , [naʊ] ['kɜ:rn(ə)l] [di:] - .

but	their	uncle	,	now	Colonel	de	Frenard	.
但	他们的	叔叔	,	现在	上校	德	-	.

但他们的叔叔，现在是德·弗雷纳尔上校。

" [wi:; wi][hæv; həv] [ɪn'fɔ:rmd] [ðə; ði] [frentʃ] [stɑ:f] [ʌv; əv][jʊr; jər] [nu:z] .

"	We	have	informed	the	French	staff	of	your	news	.
"	我们	有	知情的	这	法语	职员	的	你的	消息	.

“我们已经将你们的消息告知了法国工作人员。”

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [hoʊl] [plæn][ʌv; əv] [kæm'peɪn] , " [sed] [di:'ju] [tʃeɪlu:] .

It	has	changed	the	whole	plan	of	campaign	,	"	said	du	Chaillu	.
它	有	已更改	这	所有的	计划	的	活动	,	"	说	杜	查伊卢	.

杜沙伊卢说：“这改变了整个竞选计划。”

" [nɑ:'muə; -'mju:ə] [wɪl] [bi:; bi] [ə'bændənd] ; [ðə; ði]['ri:əl] [dɪ'fens] [wɪl] [bi:; bi] [meɪd] [ɑ:n][ðə; ði]['bɔ:rdər] .

"	Namur	will	be	abandoned	;	the	real	defence	will	be	made	on	the	border	.
"	那慕尔	将要	是	弃	;	这	真实的	防御	将要	是	制成	在	这	边界	.

“那慕尔将被放弃；真正的防御将在边境进行。”

[θæŋks] [tu:; tə][ju:; jʊ][ðə; ði] [frentʃ] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði][træp] [ðæt] [wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [beɪt] [fɔ:r; fər]

Thanks	to	you	the	French	have	escaped	the	trap	that	was	being	baited	for
谢谢	到	你	这	法语	有	逃脱	这	陷阱	那	曾是	存在	诱饵	为了

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

多亏了你，法国人才得以逃脱为他们设下的陷阱。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] ['speʃ(ə)l] ['ɔ:rdərz] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ju:; jʊ] . "

And	I	have	special	orders	concerning	you	.	"
和	我	有	特别的	订单	有关	你	.	"

我还有关于你的特别指示。

" [wʌt] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] ? " [æskt] [pɔ:l] .

"	What	are	they	?	"	asked	Paul	.
"	什么	是	他们	?	"	问	保罗	.

“它们是什么？”保罗问道。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [sent] [tu:; tə] ['brʌslz] [ɪ'mi:diətli] .

"	You	are	to	be	sent	to	Brussels	immediately	.
"	你	是	到	是	发送	到	布鲁塞尔	立即地	.

你将被立即送往布鲁塞尔。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ju:; jʊ][ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'si:vd] [baɪ] [kɪŋ] ['ælbərt] [hu:] [hæz; həz] [hɜ:rd] [ʌv; əv][jʊr; jər]

And	there	you	are	to	be	received	by	King	Albert	who	has	heard	of	your
和	那里	你	是	到	是	已收到	经过	国王	阿尔伯特	WHO	有	听到	的	你的

[pɑ:rt][ɪn][ðə; ði] [dɪ'fens] [ʌv; əv] [li:dʒ] ,

part	in	the	defence	of	Liege	,
部分	在	这	防御	的	列日	,

在那里，你将觐见阿尔伯特国王，他听说了你在保卫列日城中所发挥的作用。

[fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rld][hæz; həz] [preɪzd] ['beldʒəm] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [breɪv] [sʌnz] ! "

for	which	all	the	world	has	praised	Belgium	and	her	brave	sons	!	"
为了	哪个	全部	这	世界	有	赞扬	比利时	和	她	勇敢的	儿子们	!	"

为此，全世界都赞扬比利时及其勇敢的儿女们!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神